叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 詹姆斯·奥蒂斯：革命先驱(james Otis The Pre-revolutionist) 000001

2. 詹姆斯·奥蒂斯：革命先驱(james Otis The Pre-revolutionist) 000002

3. 詹姆斯·奥蒂斯：革命先驱(james Otis The Pre-revolutionist) 000003

4. 詹姆斯·奥蒂斯：革命先驱(james Otis The Pre-revolutionist) 000004

5. 詹姆斯·奥蒂斯：革命先驱(james Otis The Pre-revolutionist) 000005

6. 詹姆斯·奥蒂斯：革命先驱(james Otis The Pre-revolutionist) 000006

7. 詹姆斯·奥蒂斯：革命先驱(james Otis The Pre-revolutionist) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

詹姆斯·奥蒂斯：革命先驱(James Otis The Pre-Revolutionist)
第1/7页

[dʒeɪmz]['əʊtɪs][ðə; ði]['priː] - [ˌrevə'ljuːʃənɪst]
James Otis The Pre - Revolutionist
詹姆斯 奥蒂斯 这 预 - 革命家

詹姆斯·奥蒂斯，《革命前夕的主义者》

[baɪ][dʒɒn] [klɑːk] ['rɪdˌpæθ]
by John Clark Ridpath
经过 约翰 克拉克 里德帕斯

约翰·克拉克·里德帕斯

[greɪt] [ə'mɛrɪkənz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
Great Americans of History
伟大的 美国人 的 历史

历史上的伟大美国人

[baɪ] [dʒɒn] [klɑːk] ['rɪdˌpæθ] , ['el'el] . [diː] . ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
BY JOHN CLARK RIDPATH , LL . D . AUTHOR OF A " Cyclopaedia of Universal
经过 约翰 克拉克 里德帕斯 , 二 . D . 作者 的 一个 " 百科全书 的 普遍的
['hɪstri; 'hɪstəri] , "
History , "
历史 , "

约翰·克拉克·里德帕斯，法学博士，《世界历史百科全书》作者

" [greɪt] ['reɪsɪz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , "
" Great Races of Mankind , "
" 伟大的 种族 的 人类 , "

“人类的伟大种族”

" [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [iː] . ['glædstəun] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" Life and Times of William E . Gladstone , " etc . , etc .
" 生活 和 《时代周刊》 的 威廉 E . 格拉德斯通 , " ETC . , ETC .

《威廉·E·格莱斯顿的生平与时代》等等。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs][baɪ] [tʃɑːlz] [keɪ] . ['edməndz] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
THE CHARACTER OF JAMES OTIS BY CHARLES K . EDMUNDS , Ph . D .
这 特点 的 詹姆斯 奥蒂斯 经过 查尔斯 K . 埃德蒙兹 , 菲尔 . D .

查尔斯·K·埃德蒙兹博士笔下的詹姆斯·奥蒂斯的性格

[wɪð] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['pætrɪət] [baɪ][dʒiː] . ['mɜːsə(r)] ['ædəm] [leɪt] ['edɪtə(r)] " [self] - ['kʌltʃə(r)] "
WITH AN ESSAY ON THE PATRIOT BY G . MERCER ADAM Late Editor " Self - Culture "
和 一个 散文 在 这 爱国者 经过 G . 默瑟 亚当 晚的 编辑 " 自己 - 文化 "
[ˌmægə'ziːn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Magazine , Etc . , Etc .
杂志 , ETC . , ETC .

附有 G. 默瑟·亚当（已故《自我文化》杂志编辑）撰写的关于爱国者的文章，等等。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ænɪkdoʊts] , [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [ænd; ənd] [krə'nɒlədʒi]
TOGETHER WITH ANECDOTES , CHARACTERISTICS , AND CHRONOLOGY
一起 和 轶事 , 特征 , 和 时间顺序

连同轶事、特征和年表

[nɪə(r)][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kɒmən] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [graʊnd]

Near	the	northeast	corner	of	the	old	Common	of	Boston	a	section	of	ground
靠近	这	东北	角落	的	这	老的	常见的	的	波士顿	一个	部分	的	地面

[wɒz; wəz] [pʊt] [ə'pɑːt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

was	put	apart	long	before	the	beginning	of	the	eighteenth	century	to	be	a
曾是	放	除	长的	前	这	开始	的	这	第十八	世纪	到	是	一个

['beriɪŋ] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz]

burying	ground	for	some	of	the	heroic	dead	of	the	city	of	the	Puritans
埋葬	地面	为了	一些	的	这	英勇	死的	的	这	城市	的	这	清教徒

.

.

.

在波士顿旧公共绿地的东北角附近，早在十八世纪初之前就划出了一块空地，作为这座清教徒之城一些英勇死者的墓地。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kweɪnt] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] [kə'priːs] [ðɪs] ['eɪkə(r)][ɒv; əv] [gɒd] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði]

For	some	quaint	reason	or	caprice	this	acre	of	God	was	called	"	The
为了	一些	古雅	原因	或者	任性	这	英亩	的	上帝	曾是	称为	"	这

['grænəri] " [ænd; ənd][ɪz][səʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

Granary	"	and	is	so	called	to	this	day	.
粮仓	"	和	是	所以	称为	到	这	天	.

出于某种奇特的原因或一时兴起，这片上帝赐予的土地被称为“粮仓”，并且一直沿用至今。

[pə'hæps] [ðə; ði] [neɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ,

Perhaps	the	name	was	given	because	the	dead	were	here	,
也许	这	姓名	曾是	给定	因为	这	死的	是	这里	,

或许是因为死者曾在此居住才取了这个名字。

['gɑːnə] [æz; əz] [greɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['riːpɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɪnz][biː; bi] ['əʊpənd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst]

garnered	as	grain	from	the	reaping	until	the	bins	be	opened	at	the	last
获得	作为	粮食	从	这	收割	直到	这	垃圾箱	是	打开	在	这	最后的

[deɪz] ['θreʃɪŋ] [wen] [ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wiːt] .

day's	threshing	when	the	chaff	shall	be	driven	from	the	wheat	.
天	脱粒	什么时候	这	糠	将	是	驱动	从	这	小麦	.

从收割到最后一天脱粒，谷仓被打开，谷壳被从小麦中分离出来。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['θɔːtləs] [θrɒŋ] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['aɪən] ['reɪlɪŋ] [meɪ] [siː] [ðə; ði][əʊld] ['weðə(r)] -

Here	the	thoughtless	throng	looking	through	the	iron	railing	may	see	the	old	weather	-
这里	这	轻率	人群	寻找	通过	这	铁	栏杆	可能	看	这	老的	天气	-

['biːt(ə)n] [ænd; ənd] [taɪm] - ['iːt(ə)n] [slæbz] [wɪð] [ðeə(r)] ['kjʊəriəs] ['letərɪŋ] [wɪtʃ] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði] [spɒts]

beaten	and	time	-	eaten	slabs	with	their	curious	lettering	which	designate	the	spots
被打败	和	时间	-	吃	板	和	他们的	好奇的	字母	哪个	指定	这	地点

[weə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - [ˌrevə'luːʃənəri] ['iːpɒk] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][tuː; tə][ðeə(r)]

where	many	of	the	men	of	the	pre	-	revolutionary	epoch	were	laid	to	their
在哪里	许多	的	这	男人	的	这	预	-	革命性的	时代	是	铺设	到	他们的

[lɑːst] [rɪ'pəʊz] .

last	repose	.
最后的	休息	.

在这里，漫不经心的人群透过铁栏杆向外张望，可能会看到饱经风霜、岁月侵蚀的古老石板，上面刻着奇特的字母，这些字母标明了许多革命前时代的人安葬的地方。

[ðə; ði] [wɜːd] ['semətri] [ɪz][frɒm; frəm] [griːk] [ænd; ənd] [miːnz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [weə(r)] [ai][laɪ] [daʊn] .

The	word	cemetery	is	from	Greek	and	means	the	little	place	where	I	lie	down	.
这	单词	公墓	是	从	希腊语	和	方法	这	小的	地方	在哪里	我	说谎	向下	.

“墓地”一词源于希腊语，意思是“我躺下的小地方”。

[ɪn][ðə; ði] ['grænəri] ['beriɪŋ] [graʊnd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv] ['meni] [huːm] ['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz]

In	the	Granary	Burying	Ground	are	the	tombs	of	many	whom	history	has
在	这	粮仓	埋葬	地面	是	这	陵墓	的	许多	谁	历史	有

['gæðəd] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

gathered	and	recorded	as	her	own	.
聚集	和	记录	作为	她	自己的	.

粮仓墓地里安葬着许多被历史铭记的人物。

[bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri] [lʊks] [ɪn] [veɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bluː] - [blæk] [slæbz][ɒv; əv]['semi] - [sleɪt] [fɔː(r); fə(r)]

But	history	looks	in	vain	among	the	blue	-	black	slabs	of	semi	-	slate	for
但	历史	看起来	在	徒劳	之中	这	蓝色的	-	黑色的	板	的	半	-	石板	为了

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['greɪtɪst] [pə'hæps] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ;

the	name	of	one	who	was	greatest	perhaps	of	them	all	;
这	姓名	的	一	WHO	曾是	最	也许	的	他们	全部	;

但历史在这些蓝黑色的半石板中徒劳地寻找着，却找不到其中最伟大的人的名字；

[bʌt; bət] [huːz] [lɑːst] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['streɪndʒli] ['klaʊdɪd] [ænd; ənd] [huːz] ['seplkə(r)] [wɒz; wəz][səʊ]

but	whose	last	days	were	so	strangely	clouded	and	whose	sepulchre	was	so
但	谁	最后的	天	是	所以	奇怪的	阴天	和	谁	坟墓	曾是	所以

[əb'skjʊə(r)][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [daʊt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf] ['sentʃəri] [æz; əz]

obscure	as	to	leave	the	world	in	doubt	for	more	than	a	half	century	as
朦胧	作为	到	离开	这	世界	在	怀疑	为了	更多的	比	一个	一半	世纪	作为

[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sliːpə(r)] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] .

to	where	the	body	of	the	great	sleeper	had	been	laid	.
到	在哪里	这	身体	的	这	伟大的	轨枕	有	到过	铺设	.

但他的最后日子却笼罩着一层神秘的迷雾，他的墓地也十分隐蔽，以至于半个多世纪以来，世人都无法确定这位伟大沉睡者的遗体究竟安葬在哪里。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['wetɪd] [baɪ]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [spɒt] .

Curiosity	,	whetted	by	patriotism	,	then	discovered	the	spot	.
好奇心	,	磨砺	经过	爱国主义	,	然后	发现	这	点	.

好奇心和爱国情怀，最终发现了这个地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [slæb] ,

But	the	name	of	another	was	on	the	covering	slab	,
但	这	姓名	的	其他	曾是	在	这	覆盖	板	,

但盖板上刻着另一个人的名字。

[ænd; ənd][nəʊ] [smɔːl] ['təʊkən][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['restɪŋ] [pleɪs]

and	no	small	token	was	to	be	found	indicative	of	the	last	resting	place
和	不	小的	令牌	曾是	到	是	成立	指示性的	的	这	最后的	休息	地方

[ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] - ['smɪtn] ['bɒdi] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] ,

of	the	lightning	-	smitten	body	of	James	Otis	,
的	这	闪电	-	迷恋	身体	的	詹姆斯	奥蒂斯	,

但并未找到任何能表明詹姆斯·奥蒂斯被闪电击中后遗体最终安息之处的小物件。

[ðə; ði] [prə'fetɪk] ['dʒaɪənt][ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - [ˌrevə'luːʃənəri] [deɪz] .

the	prophetic	giant	of	the	pre	-	revolutionary	days	.
这	预言	巨大的	的	这	预	-	革命性的	天	.

革命前时代的先知巨人。

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'merɪk]['hɪərəʊz] ,

He	who	had	lived	like	one	of	the	Homeric	heroes	,
他	WHO	有	居住地	喜欢	一	的	这	荷马史诗	英雄	,

他曾像荷马史诗中的英雄那样生活，

[huː] [hæd; həd][daɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪtn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] ,

who	had	died	like	a	Titan	under	a	thunderbolt	,
WHO	有	死亡	喜欢	一个	泰坦	在下面	一个	霹雳	,

他像泰坦巨人一样被雷霆击中而死，

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['berid] [æz; əz] [əb'skjʊəli] [æz; əz] ['rɪtʃəd] [ðə; ðɪ]['laɪən] [hɑːtɪd] , [ɔː(r)]

and	had	been	buried	as	obscurely	as	Richard	the	Lion	Hearted	,	or
和	有	到过	埋葬	作为	晦涩地	作为	理查德	这	狮子	心地	,	或者

['fredrɪk] [ˌbɑːbə'rɔsə] ,

Frederick	Barbarossa	,
弗雷德里克	巴巴罗萨	,

他的下葬方式和狮心王理查或腓特烈·巴巴罗萨一样，都十分隐秘。

[mʌst; məst][laɪ] [nɪ'glektɪd] [ɪn][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [tuːm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [spɒt] [weə(r)]

must	lie	neglected	in	an	unknown	tomb	within	a	few	rods	of	the	spot	where
必须	说谎	被忽视的	在	一个	未知	墓	之内	一个	很少	杆	的	这	点	在哪里

[hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [ə'fɔːˌtaɪm] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] ['kɒnʃəsnəs] ,

his	eloquence	aforetime	had	aroused	his	countrymen	to	national	consciousness	,
他的	口才	之前	有	被唤醒	他的	同胞们	到	国家的	意识	,

他必定会被遗忘在离他昔日雄辩激发同胞民族意识的地方不远的一座无名墓穴中。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['tɪrəni] [fər'evə(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn] [ðæt] [əʊld] ['bɒstən] ,

and	made	a	foreign	tyranny	forever	impossible	in	that	old	Boston	,
和	制成	一个	外国的	暴政	永远	不可能的	在	那	老的	波士顿	,

并使外国暴政在古老的波士顿永远成为不可能。

[ðə; ðɪ] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ˌhens'fɔːθ] [ðə; ðɪ] ['menəs] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

the	very	name	of	which	became	henceforth	the	menace	of	kings	and	the
这	非常	姓名	的	哪个	成为	今后	这	威胁	的	国王	和	这

['sɪnənɪm] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

synonym	of	liberty	.
代名词	的	自由	.

从此，它的名字本身就成了君王的噩梦和自由的代名词。

[trə'dɪʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [ðʌs] [mʌtʃ] .

Tradition	rather	than	history	has	preserved	thus	much	.
传统	相当	比	历史	有	保存完好	因此	很多	.

保存如此之多的，是传统而非历史。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [greɪt] [elmz] ,

In	the	early	part	of	the	present	century	a	row	of	great	elms	,
在	这	早期的	部分	的	这	展示	世纪	一个	排	的	伟大的	榆树	,

本世纪初，一排高大的榆树，

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['pædək] [elmz] ,

known	as	the	Paddock	elms	,
已知	作为	这	围场	榆树	,

被称为牧场榆树

[stʊd] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ðɪ] ['saɪdwɔːk] [ɒn][ðə; ðɪ] [west] [saɪd][ɒv; əv] ['triːmɑːnt] [striːt] ['skɜːtɪŋ] [ðə; ðɪ]

stood	in	what	is	now	the	sidewalk	on	the	west	side	of	Tremont	Street	skirting	the
站立	在	什么	是	现在	这	人行道	在	这	西方	边	的	特雷蒙特	街道	裙边	这

['grænəri] ['beriɪŋ] [graʊnd] .

Granary	Burying	Ground	.
粮仓	埋葬	地面	.

当时他站在特雷蒙特街西侧，也就是现在的人行道上，绕过谷仓墓地。

[ðiːz] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [fɜːst] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['beriəl] [speɪs] [wɒz; wəz]

These	trees	were	cut	away	and	the	first	section	of	the	burial	space	was
这些	树木	是	切	离开	和	这	第一的	部分	的	这	葬礼	空间	曾是

[ɪn'veɪdɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [speɪd] .

invaded	with	the	spade	.
入侵	和	这	铲	.

这些树木被砍伐，墓地的第一部分被铁锹破坏了。

[tuːm] [nəʊ] . - , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪən] ['reɪlɪŋ] [naʊ] ['pɑːsɪz] ,

Tomb	No	.	40	,	over	which	the	iron	railing	now	passes	,
墓	不	.	-	,	超过	哪个	这	铁	栏杆	现在	通过	,

第40号墓，现在铁栏杆从上方经过。

[wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [daʊn] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] .

was	divided	down	as	far	as	where	the	occupants	are	lying	.
曾是	分割	向下	作为	远的	作为	在哪里	这	居住者	是	说谎	.

一直分割到遇难者躺卧的地方。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['seplkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['bɒdɪz] .

Within	the	sepulchre	were	several	bodies	.
之内	这	坟墓	是	一些	身体	.

墓穴内有多具尸体。

[wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [nə'θænjəl] ['kʌnɪŋəm] , [ˌes 'ɑː(r)] . [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ruːθ]

One	was	the	body	of	Nathaniel	Cunningham	,	Sr	.	Another	was	Ruth
一	曾是	这	身体	的	纳撒尼尔	坎宁安	,	先生	.	其他	曾是	露丝

['kʌnɪŋəm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Cunningham	,	his	wife	.
坎宁安	,	他的	妻子	.

其中一具是老纳撒尼尔·坎宁安的遗体，另一具是他的妻子露丝·坎宁安的遗体。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] [ɪn] [deθ] .

The	younger	members	of	the	family	were	also	there	in	death	.
这	年轻	成员	的	这	家庭	是	还	那里	在	死亡	.

家中年轻的成员也一同遇难。

[wen] [ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][wʌn] ['kɒfɪn] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'veɪdɪd] [tuːm] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ,

When	the	lid	of	one	coffin	in	this	invaded	tomb	was	lifted	,
什么时候	这	盖	的	一	棺材	在	这	入侵	墓	曾是	抬起	,

当这座被盗陵墓中的一口棺材盖被掀开时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [strɒŋ] [elm] [nɪə(r)][baɪ]

it	was	found	that	a	mass	of	the	living	roots	of	the	old	strong	elm	near	by
它	曾是	成立	那	一个	大量的	的	这	活的	根	的	这	老的	强的	榆树	靠近	经过

[hæd; həd] [twaɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpə(r)] ,

had	twined	about	the	skull	of	the	sleeper	,
有	缠绕	关于	这	颅骨	的	这	轨枕	,

人们发现，附近一棵古老而强壮的榆树的大量活根缠绕在了睡者的头骨上。

[hæd; həd] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] [æ'pətʃəz] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [breɪn] .

had	entered	through	the	apertures	,	and	had	eaten	up	the	brain	.
有	进入	通过	这	孔径	,	和	有	吃	向上	这	脑	.

它从孔洞进入，吃掉了大脑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv]

It	was	the	brain	of	James	Otis	which	had	given	itself	to	the	life	of
它	曾是	这	脑	的	詹姆斯	奥蒂斯	哪个	有	给定	本身	到	这	生活	的

[ðə; ði] [elm] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [brɑːntʃ] [ænd; ənd] [liːf] [ænd; ənd] ['blɒsəm] ,

the	elm	and	had	been	transformed	into	branch	and	leaf	and	blossom	,
这	榆树	和	有	到过	转变	进入	分支	和	叶子	和	开花	,

是詹姆斯·奥蒂斯的大脑融入了榆树的生命，并化作了枝叶和花朵。

[ðʌs] ['briːðɪŋ] [ɪt'self] [fɔːθ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [friː] [eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [fləʊ] .

thus	breathing	itself	forth	again	into	the	free	air	and	the	Universal	Flow	.
因此	呼吸	本身	前进	再次	进入	这	自由的	空气	和	这	普遍的	流动	.

就这样，它再次呼吸着，融入自由的空气和宇宙的流动之中。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pætriət][hæd; həd] [biːn] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [tuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] -

The	body	of	the	patriot	had	been	deposited	in	this	tomb	of	his	father	-	in	-
这	身体	的	这	爱国者	有	到过	已存	在	这	墓	的	他的	父亲	-	在	-

[lɔː] ,

law	,
法律	,

这位爱国者的遗体被安葬在他岳父的陵墓里。

[ðə; ði] [nə'θænjəl] ['kʌnɪŋəm] [dʒʌst] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,

the	Nathaniel	Cunningham	just	referred	to	,
这	纳撒尼尔	坎宁安	只是	指	到	,

刚才提到的纳撒尼尔·坎宁安

[ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] [ri'pəuz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɜːtʃɪŋ] ['faɪbəz][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [laɪf]

and	had	there	reposed	until	the	searching	fibres	of	another	order	of	life
和	有	那里	安息	直到	这	搜索	纤维	的	其他	命令	的	生活

[hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

had	found	it	out	,
有	成立	它	出去	,

它就那样静静地躺在那里，直到另一种生命体敏锐的感知发现了它。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spenst] [ɪts][sə'blaɪmər] [pɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vjuːlɪs] [eə(r)] .

and	lifted	and	dispensed	its	sublimer	part	into	the	viewless	air	.
和	抬起	和	分发	它是	升华	部分	进入	这	无视	空气	.

并将它最崇高的部分升腾并释放到无形的空气中。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪv] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz][leɪd][ɪz] [stɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd] [slæbz] [wɪtʃ]

Over	the	grave	in	which	the	body	was	laid	is	still	one	of	the	rude	slabs	which
超过	这	严重	在	哪个	这	身体	曾是	铺设	是	仍然	一	的	这	粗鲁的	板	哪个

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [prə'vaɪdɪd] ,

the	fathers	provided	,
这	父亲们	假如	,

安葬遗体的坟墓上，至今仍保留着父亲们当年准备的简陋石板之一。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [ɪz] [kʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [dʒɔːdʒ] ['lɔːŋli] , - ,

and	on	this	is	cut	the	name	of	"	George	Longley	,	1809	,
和	在	这	是	切	这	姓名	的	"	乔治	朗利	,	-	,

上面刻着“乔治·朗利，1809年”的名字

" [hiː; hi] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnɪŋˌhæmz] [ɪn][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [tuːm] [nəʊ] . -

"	he	being	the	successor	of	the	Cunninghams	in	the	ownership	of	Tomb	No	.	40
"	他	存在	这	接班人	的	这	坎宁安	在	这	所有权	的	墓	不	.	-

.

:
.

“他是坎宁安家族在40号墓所有权上的继承人。”

[hɪə(r)] , [ðen] , [wɒz; wəz] ['witnis] [ðə; ði][lɑːst] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] , ['vɪzəb(ə)l][mæn]

Here	,	then	,	was	witnessed	the	last	transformation	of	the	material	,	visible	man
这里	,	然后	,	曾是	目击者	这	最后的	转型	的	这	材料	,	可见的	男人

[kɔːld] [dʒeɪmz]['əʊtɪs] ,

called	James	Otis	,
称为	詹姆斯	奥蒂斯	,

于是，在这里，人们见证了物质的、可见的人——詹姆斯·奥蒂斯——的最后一次转变。

[ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] ['herəld] [huː] [ræn] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

the	courageous	herald	who	ran	swinging	a	torch	in	the	early	dawn	of	the	American
这	勇敢	先驱	WHO	跑	摇摆	一个	火炬	在	这	早期的	黎明	的	这	美国人

[ˌrevə'luːʃn] .

Revolution	.
革命	.

美国革命初期，那位挥舞着火炬奔跑的勇敢先驱。

[ðə; ði]['priː] - [ˌrevə'ljuːʃənist] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['taɪtnz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənist]

The	pre	-	revolutionists	are	the	Titans	of	human	history	;	the	revolutionists
这	预	-	革命者	是	这	泰坦	的	人类	历史	;	这	革命者

['prɒpə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['hɪərəʊz] ;

proper	are	only	heroes	;
恰当的	是	仅有的	英雄	;

革命前的先驱者是人类历史上的巨人；真正的革命者只是英雄；

[ænd; ənd][ðə; ði][pəʊst] - [ˌrevə'ljuːʃənist] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['friːkwəntli] [dwɔːfs] [ænd; ənd] ['wiːkliŋ] .

and	the	post	-	revolutionists	are	too	frequently	dwarfs	and	weaklings	.
和	这	邮政	-	革命者	是	也	频繁地	矮人	和	弱者	.

而革命后的支持者往往是些矮子和弱者。

[ðɪs] ['sɪgnɪfaɪz] [ðæt] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [əd'vɑːnsɪz] [baɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] [steɪdʒɪz] ,

This	signifies	that	civilization	advances	by	revolutionary	stages	,
这	表示	那	文明	进展	经过	革命性的	阶段	,

这表明文明的进步是经历革命性阶段的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [sendz] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [tɔlɪst] [ænd; ənd] [best] [sʌnz] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]

and	that	history	sends	out	her	tallest	and	best	sons	to	explore	the
和	那	历史	发送	出去	她	最高	和	最好的	儿子们	到	探索	这

[laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

line	of	march	,
线	的	行进	,

历史会派出她最高大、最优秀的儿子去探索前进的路线，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] ['kæmpɪŋ] - [graʊnd] .

and	to	select	the	spot	for	the	next	camping	-	ground	.
和	到	选择	这	点	为了	这	下一个	野营	-	地面	.

并选择下一个露营地的地点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðeɪ] [huː] ['æktʃuəli] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] ['kɒləms] [ænd; ənd] [huː] [siːm] [səʊ]

It	is	not	they	who	actually	command	the	oncoming	columns	and	who	seem	so
它	是	不是	他们	WHO	实际上	命令	这	即将到来的	列	和	WHO	似乎	所以

[hjuːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['bækgraʊnd] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðiːz] ,

huge	against	the	historical	background	-	-	it	is	not	these	,
巨大的	反对	这	历史	背景	-	-	它	是	不是	这些	,

真正指挥迎面而来的队伍，并在历史背景下显得如此庞大的，并不是他们——也不是这些人。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ðə; ði] [hɔːs] ['fɔːrʌnəz] [ænd; ənd] ['ʃægi] ['prɒfɪts] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

but	rather	the	hoarse	forerunners	and	shaggy	prophets	of	progress	who	are
但	相当	这	嘶哑	先驱者	和	毛茸茸	先知	的	进步	WHO	是

[ðə; ði]['riːəl] [kɪŋz] [ɒv; əv][men] - - [ðə; ði] [truː] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['empaɪə(r)] .

the	real	kings	of	men	-	-	the	true	princes	of	the	human	empire	.
这	真实的	国王	的	男人	-	-	这	真的	王子们	的	这	人类	帝国	.

而是那些嗓音沙哑的先驱者和蓬头垢面的进步先知，他们才是真正的人类之王——人类帝国的真正王子。

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [laɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn]['aʊə(r)][wɔː(r)][ɒv; əv]

These	principles	of	the	civilized	life	were	strongly	illustrated	in	our	War	of
这些	原则	的	这	文明	生活	是	强烈	插图	在	我们的	战争	的

[ˌɪndɪ'pendəns] .

Independence	.
独立	.

这些文明生活的原则在我们的独立战争中得到了充分体现。

[ðə; ði] ['fɔːrʌnəz] [ɒv; əv] [ðæt] [wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['dʒaɪənts] .

The	forerunners	of	that	war	were	a	race	of	giants	.
这	先驱者	的	那	战争	是	一个	种族	的	巨人	.

那场战争的始作俑者是一个巨人种族。

[ðeə(r)] [laɪk] [hæz; həz] ['hɑːdli] [biːn] [siːn] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['iːpɒk] [ɒv; əv] [ðæt] [sə'blaɪm] ['skrɪmɪdʒ] [kɔːld]
Their **like** **has** **hardly** **been** **seen** **in** **any** **other** **epoch** **of** **that** **sublime** **scrimmage** **called**
他们的 喜欢 有 几乎 到过 已见 在 任何 其他 时代 的 那 升华 对抗赛 称为
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history **.**
历史 .

在被称为历史的这段崇高斗争的任何其他时期，都很少见到像他们这样的人。

[faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [nems] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɜːli] [ə'merɪkən] ['prɒfɪts]
Five **or** **six** **names** **may** **be** **selected** **from** **the** **list** **of** **the** **early** **American** **prophets**
五 或者 六 姓名 可能 是 已选 从 这 列表 的 这 早期的 美国人 先知
[huːz] [diːdz] [ænd; ənd] ['aʊtkraɪ] ,
whose **deeds** **and** **outcry** **,**
谁 契约 和 强烈抗议 ,

可以从早期美国先知的名单中挑选五六个名字，他们的事迹和呼声，

[ɪf] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [hek'sæmɪtə(r)] , [wʊd] [biː; bi] [nɒt] [ðə; ðɪ] ['iliəd] , [nɒt] [ðə; ðɪ] [dʒə'ruːsələm]
if **reduced** **to** **hexameters** **,** **would** **be** **not** **the** **Iliad** **,** **not** **the** **Jerusalem**
如果 减少 到 六音步 , 会 是 不是 这 《伊利亚特》 , 不是 这 耶路撒冷
[dɪ'lɪvəd] ,
Delivered **,**
发表 ,

如果简化成六音步诗，那就不是《伊利亚特》，也不是《耶路撒冷的解放》。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['epɪk] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['lɪbəti] .
but **the** **Epic** **of** **Human** **Liberty** **.**
但 这 史诗 的 人类 自由 .

但这是人类自由的史诗。

[ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] , ['aʊə(r)] [prəʊ'tægənɪsts] [ɒv; əv] ['friːdəm] , [wɒz; wəz] ['bendʒəmɪn] ['frænklɪn] .
The **greatest** **of** **these** **,** **our** **protagonists** **of** **freedom** **,** **was** **Benjamin** **Franklin** **.**
这 最 的 这些 , 我们的 主角 的 自由 , 曾是 本杰明 富兰克林 .

其中最伟大的人物，我们自由的捍卫者，是本杰明·富兰克林。

['ɑːftə(r)] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ðɪ] ['sekənd] .
After **him** **it** **were** **difficult** **to** **name** **the** **second** **.**
后 他 它 是 难的 到 姓名 这 第二 .

在他之后，很难找到第二位合适的人选。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [mæn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [huː]
It **is** **always** **difficult** **to** **find** **the** **second** **man** **;** **for** **there** **are** **several** **who**
它 是 总是 难的 到 寻找 这 第二 男人 ; 为了 那里 是 一些 WHO
[kʌm] ['ɑːftə(r)] .
come **after** **.**
来 后 .

找到第二个人总是很困难；因为后面还有好几个人。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔːrʌnəz] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ;
In **the** **case** **of** **our** **forerunners** **the** **second** **may** **have** **been** **Thomas** **Jefferson** **;**
在 这 案件 的 我们的 先驱者 这 第二 可能 有 到过 托马斯 杰斐逊 ;

就我们的先驱者而言，第二位可能是托马斯·杰斐逊；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sæmjʊəl] ['ædəmz] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ;
it **may** **have** **been** **Samuel** **Adams** **;** **it** **may** **have** **been** **his** **cousin** **;**
它 可能 有 到过 塞缪尔 亚当斯 ; 它 可能 有 到过 他的 表哥 ;

可能是塞缪尔·亚当斯；也可能是他的表亲；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['tɒməs] [peɪn] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['pætrɪk] ['henri] ;
it **may** **have** **been** **Thomas** **Paine** **;** **it** **may** **have** **been** **Patrick** **Henry** **;**
它 可能 有 到过 托马斯 潘恩 ; 它 可能 有 到过 帕特里克 亨利 ;

可能是托马斯·潘恩；也可能是帕特里克·亨利；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnəgrɑːf] .

it	may	have	been	James	Otis	,	the	subject	of	this	monograph	.
它	可能	有	到过	詹姆斯	奥蒂斯	,	这	主题	的	这	专著	.

这个人可能是詹姆斯·奥蒂斯，也就是这本专著的主人公。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊt] [haʊ] [ɪ'luːsɪv] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['meni] [greɪt] [men] .

It	is	remarkable	to	note	how	elusive	are	the	lives	of	many	great	men	.
它	是	卓越	到	笔记	如何	难以捉摸的	是	这	生活	的	许多	伟大的	男人	.

值得注意的是，许多伟人的生平事迹都十分神秘莫测。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [hæv; həv] ['hɑːdli] [biːn] [nəʊn] [æt; ət][ɔːl] .

Some	of	the	greatest	have	hardly	been	known	at	all	.
一些	的	这	最	有	几乎	到过	已知	在	全部	.

有些最伟大的人物却几乎无人知晓。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ['əʊnli][baɪ] [glimps] [ænd; ənd] ['aʊtlaɪnz] .

Others	are	known	only	by	glimpses	and	outlines	.
其他的	是	已知	仅有的	经过	惊鸿一瞥	和	概述	.

还有一些人，我们只能从他们的身影和轮廓中窥见一斑。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ['tʃiːfli] [baɪ] [mɪθ] [ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] .

Some	are	known	chiefly	by	myth	and	tradition	.
一些	是	已知	主要	经过	神话	和	传统	.

有些事物主要通过神话和传统为人所知。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [laɪvz; lɪvz] [jiːld] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l]

Nor	does	the	effort	to	discover	the	details	of	such	lives	yield	any	considerable
也不	做	这	努力	到	发现	这	细节	的	这样的	生活	屈服	任何	大量

[rɪ'zʌlts] .

results	.
结果	.

试图了解这类人的生活细节，也未能取得任何实质性成果。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [nems] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [æn'tɪkwəti] , [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

There	are	great	names	which	have	come	to	us	from	antiquity	,	or	out	of
那里	是	伟大的	姓名	哪个	有	来	到	我们	从	古代	,	或者	出去	的

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ,

the	Middle	Ages	,
这	中间	年龄	,

有许多伟大的名字流传至今，它们要么来自古代，要么来自中世纪。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ['əʊnli][æz; əz] [nems] , [ɔː(r)]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['straɪkɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .

that	are	known	only	as	names	,	or	only	by	a	few	striking	incidents	.
那	是	已知	仅有的	作为	姓名	,	或者	仅有的	经过	一个	很少	引人注目	事件	.

它们只为人所知，或仅因少数引人注目的事件而为人所知。

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] ['aʊə(r)]['æktʃuəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv]

In	some	cases	our	actual	knowledge	of	men	who	are	believed	to	have
在	一些	案例	我们的	实际的	知识	的	男人	WHO	是	相信	到	有

['teɪkən][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['drɑːmə][ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪmz] [ɪz][səʊ] ['miːgə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n]

taken	a	conspicuous	part	in	the	drama	of	their	times	is	so	meagre	and	uncertain
已采取	一个	显眼的	部分	在	这	戏剧	的	他们的	时代	是	所以	微薄	和	不确定

[ðæt] ['krɪtɪk(ə)l][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ]

that	critical	disputes	have	arisen	respecting	the	very	existence	of	such
那	批判的	争议	有	出现	尊重	这	非常	存在	的	这样的

['pɜːsənɪdʒz] .

personages	.
人物	.

在某些情况下，我们对那些被认为在时代戏剧中扮演了重要角色的人的实际了解非常匮乏和不确定，以至于对这些人物是否存在本身产生了严重的争议。

['həʊmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] - - [wɒz; wəz][hiː; hi] [mɪθ] [ɔː(r)][mæn] ?

Homer	**for**	**example**	**-**	**-**	**was**	**he**	**myth**	**or**	**man**	**?**
荷马	为了	例子	-	-	曾是	他	神话	或者	男人	?

例如荷马——他是神话人物还是真人?

[ðə; ði] [kraɪst] ?

The	**Christ**	**?**
这	基督	?

基督?

[weə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi][ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [pɑːs] [hɪz; ɪz][laɪf][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [twelfθ] [jɪə(r)][tuː; tə]

Where	**was**	**he**	**and**	**how**	**did**	**he**	**pass**	**his**	**life**	**from**	**his**	**twelfth**	**year**	**to**
在哪里	曾是	他	和	如何	做过	他	经过	他的	生活	从	他的	第十二	年	到

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ?

the	**beginning**	**of**	**his**	**ministry**	**?**
这	开始	的	他的	部	?

从他十二岁到开始传道生涯，他身在何处？他的人生是如何度过的?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] ? ['ʃeɪkspɪə(r)] ?

What	**were**	**the**	**dates**	**of**	**his**	**birth**	**and**	**death**	**?**	**Shakespeare**	**?**
什么	是	这	日期	的	他的	出生	和	死亡	?	莎士比亚	?

莎士比亚的生卒日期是什么时候?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ðə; ði]['diːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [ɔː(r)][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Why	**should**	**not**	**the**	**details**	**of**	**his**	**life**	**,**	**or**	**some**	**considerable**	**portion**	**of**	**the**
为什么	应该	不是	这	细节	的	他的	生活	,	或者	一些	大量	部分	的	这

[fækts] ,

facts	**,**
事实	,

为什么不应该公开他生平的细节，或者其中相当一部分事实呢?

[kəm'peə(r)][ɪn] ['plenɪtjuːd] [ænd; ənd] [ˌɔːθen'tɪsəti] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['dʒɒnsənz]

compare	**in**	**plenitude**	**and**	**authenticity**	**with**	**the**	**events**	**in**	**Dr**	**.**	**Johnson's**
比较	在	丰富	和	真实性	和	这	活动	在	博士	.	强生

[kə'rɪə(r)] ?

career	**?**
职业	?

与约翰逊博士职业生涯中的事件相比，其丰富性和真实性如何?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [baɪ'ɒgrəfi] [ðæt] [ðəʊz] ['kærəktəz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn]

It	**seems**	**to**	**be**	**the**	**law**	**of**	**biography**	**that**	**those**	**characters**	**who**	**are**	**known**
它	似乎	到	是	这	法律	的	传	那	那些	人物	WHO	是	已知

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ə; eɪ] [fjuːˈ] ['brɪlɪənt] [strəʊks] [ɒv; əv]['dʒiːniəs][hæv; həv][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['əʊnli][ə; eɪ]

to	**the**	**world**	**by**	**a**	**few**	**brilliant**	**strokes**	**of**	**genius**	**have**	**as**	**a**	**rule**	**only**	**a**
到	这	世界	经过	一个	很少	杰出的	笔画	的	天才	有	作为	一个	规则	仅有的	一个

['miːgə(r)] ['pɜːsən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

meagre	**personal**	**history**	**,**
微薄	个人的	历史	,

传记似乎遵循着一条规律：那些因寥寥数笔天才之作而闻名于世的人物，通常都只有寥寥无几的个人经历。

[waɪl] [ðeɪ] [huːz] ['kærəktəz] [hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ʌp] ['peɪnfəli] [ænd; ənd] ['sləʊli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

while	**they**	**whose**	**characters**	**have**	**been**	**built**	**up**	**painfully**	**and**	**slowly**	**out**	**of**	**the**
尽管	他们	谁	人物	有	到过	建造	向上	痛苦地	和	缓慢地	出去	的	这

['kɒmənpleɪs] ,

commonplace	**,**
平凡	,

而那些性格是从平凡生活中痛苦而缓慢地塑造出来的人，

[laɪk] [ðə; ði]['kɒrəl] ['aɪləndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

like	**the**	**coral**	**islands**	**of**	**the**	**Atlantic**	**,**
喜欢	这	珊瑚	岛屿	的	这	大西洋	,

就像大西洋的珊瑚岛一样，

[hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ænd; ənd] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]

have	a	great	variety	and	multitude	of	materials	ready	for	the	hands	of
有	一个	伟大的	种类	和	民众	的	材料	准备好	为了	这	双手	的

[ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfə(r)] .

the	biographer	.
这	传记作家	.

为传记作家准备了种类繁多、数量庞大的资料。

[dʒeɪmz]['əʊtɪs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] ['klɑːsɪz] .

James	Otis	belonged	to	the	first	of	these	classes	.
詹姆斯	奥蒂斯	属于	到	这	第一的	的	这些	课程	.

詹姆斯·奥蒂斯属于第一类人。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [ɪ'luːsɪvnəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

There	is	a	measure	of	elusiveness	about	his	life	.
那里	是	一个	措施	的	难以捉摸	关于	他的	生活	.

他的人生充满了神秘感。

['aʊə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [rɪ'spektɪŋ] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

Our	lack	of	knowledge	respecting	him	,	however	,
我们的	缺少	的	知识	尊重	他	,	然而	,

然而，我们对他缺乏了解。

[ɪz] [djuː] [ɪn] [pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nɪə(r)][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

is	due	in	part	to	the	fact	that	near	the	close	of	his	life	,
是	到期的	在	部分	到	这	事实	那	靠近	这	关闭	的	他的	生活	,

部分原因是由于在他生命的最后阶段，

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒsɪleɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['ræʃ(ə)nəl] [kən'dɪʃn] [bɪ'twiːn] ['æn,dəuvə][ænd; ənd]

while	he	was	oscillating	in	a	half	-	rational	condition	between	Andover	and
尽管	他	曾是	振荡	在	一个	一半	-	合理的	状况	之间	安多弗	和

['bɒstən] ,

Boston	,
波士顿	,

当他处于一种半理性状态，在安多弗和波士顿之间摇摆不定时，

[wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['plɪməθ] ,

with	an	occasional	visit	to	Plymouth	,
和	一个	偶然	访问	到	普利茅斯	,

偶尔会去普利茅斯，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɪt][ɒv; əv] ['pesɪmɪzəm] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [tuː] [deɪz] [ɪn]

he	fell	into	a	fit	of	pessimism	and	despair	during	which	he	spent	two	days	in
他	跌倒	进入	一个	合身	的	悲观主义	和	绝望	期间	哪个	他	花费	二	天	在

[ə'blɪtəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfi] ,

obliterating	the	materials	for	his	biography	,
彻底摧毁	这	材料	为了	他的	传	,

他陷入了极度的悲观和绝望之中，花了整整两天时间销毁了他自传的所有资料。

[baɪ] [di'strɔi] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['mænjʊskrɪpts] .

by	destroying	all	his	letters	and	manuscripts	.
经过	摧毁	全部	他的	信件	和	手稿	.

通过销毁他所有的信件和手稿。

[hiː; hi][dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['eni] ['ædɪkwət] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

He	did	as	much	as	he	could	to	make	impossible	any	adequate	account	of
他	做过	作为	很多	作为	他	可以	到	制作	不可能的	任何	足够的	帐户	的

[hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɔː(r)] ['eni] ['suːtəb(ə)l][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [dɪ'veləpt] [ɪn][hɪz; ɪz]

his	career	or	any	suitable	revelation	of	his	character	as	developed	in	his
他的	职业	或者	任何	合适的	启示	的	他的	特点	作为	发达	在	他的

[ˌkɒrə'spɒndəns] .

correspondence	.
一致	.

他竭尽所能，不让任何人充分了解他的职业生涯，也不让任何人恰当地揭示他在信件中所展现的性格。

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [mə'tɪərɪəlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [smɔːl]

Over	and	above	this	,	however	,	the	materials	of	his	life	are	of	small
超过	和	多于	这	,	然而	,	这	材料	的	他的	生活	是	的	小的

[ɪk'stent] , [ænd; ənd] ['frægmənt(ə)ri] .

extent	,	and	fragmentary	.
程度	,	和	片段	.

除此之外，关于他生平的资料很少，而且零散不全。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːm(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ,

It	is	to	his	formal	publications	and	the	common	tradition	of	what	he	did	,
它	是	到	他的	正式的	出版物	和	这	常见的	传统	的	什么	他	做过	,

这都归功于他的正式出版物和他所做工作的普遍传统。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌbaɪə'græfɪkl] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]

that	we	must	turn	for	our	biographical	and	historical	estimate	of
那	我们	必须	转动	为了	我们的	传记	和	历史	估计	的

[ðə; ði][mæn] .

the	man	.
这	男人	.

我们必须参考传记和历史资料来评价这个人。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə'nælədʒi] [wɪð] ['pætrɪk] ['henri] [huː] [ə'pɪəz] ['əʊnli] ['fɪtfəli] [ɪn]

In	this	respect	he	is	in	analogy	with	Patrick	Henry	who	appears	only	fitfully	in
在	这	尊重	他	是	在	类比	和	帕特里克	亨利	WHO	出现	仅有的	断断续续地	在

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

在这方面，他与历史上只是偶尔出现的帕特里克·亨利有相似之处。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌmiːti'ɒrɪk] ['brɪljənsi] ;

but	with	meteoric	brilliancy	;
但	和	流星	才华横溢	;

但却如流星般耀眼；

[ɔː(r)] [wɪð] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [huːz] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['fɔːti] - [faɪv]

or	with	Abraham	Lincoln	the	narrative	of	whose	life	for	the	first	forty	-	five
或者	和	亚伯拉罕	林肯	这	叙述	的	谁	生活	为了	这	第一的	四十	-	五

[j'iəz] [kæn; kən][biː; bi] ['ædɪkwətli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ten]['peɪdʒɪz] .

years	can	be	adequately	written	in	ten	pages	.
年	能	是	充分	书面	在	十	页面	.

或者像亚伯拉罕·林肯那样，他的前四十五年的生平事迹可以用十页纸充分写出来。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [oʊtaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'sent] .

The	American	Otises	of	the	seventeenth	century	were	of	English	descent	.
这	美国人	奥蒂斯	的	这	第十七	世纪	是	的	英语	下降	.

十七世纪的美国奥蒂斯家族是英国后裔。

[ðə; ði] [ˌemɪ'greɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ə'kɜːd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli]

The	emigration	of	the	family	from	the	mother	country	occurred	at	an	early
这	移民	的	这	家庭	从	这	母亲	国家	发生	在	一个	早期的

[deɪ] [wen] [ðə; ði] ['setlmənts] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn'friːkwənt] [ænd; ənd] [wiːk] .

day	when	the	settlements	in	New	England	were	still	infrequent	and	weak	.
天	什么时候	这	定居点	在	新的	英格兰	是	仍然	不频繁	和	虚弱的	.

这家人从祖国移民到新英格兰的早期，那时新英格兰的定居点还很少，也很弱。

[ðə; ði]['əʊtɪs]['fæməli][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə]['set(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['hɪŋəm] .

The	Otis	family	was	among	the	first	to	settle	at	the	town	of	Hingham	.
这	奥蒂斯	家庭	曾是	之中	这	第一的	到	定居	在	这	镇	的	欣厄姆	.

奥蒂斯一家是最早定居在欣厄姆镇的居民之一。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [neɪm] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['rekɔːdz] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]

Nor	was	it	long	until	the	name	appeared	in	the	public	records	,	indicating	official
也不	曾是	它	长的	直到	这	姓名	出现	在	这	民众	记录	,	表明	官方的

[ræŋk][ænd; ənd] ['liːdəʃɪp] .

rank	and	leadership	.
秩	和	领导	.

不久之后，这个名字就出现在了公共记录中，表明其具有官方级别和领导地位。

[frɒm; frəm] ['hɪŋəm] , [dʒɒn]['əʊtɪs] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , ['ænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

From	Hingham	,	John	Otis	,	who	was	born	in	1657	,	ancestor	of	the	subject
从	欣厄姆	,	约翰	奥蒂斯	,	WHO	曾是	出生	在	-	,	祖先	的	这	主题

[ɒv; əv] [ðɪs] [sketʃ] ,

of	this	sketch	,
的	这	草图	,

来自欣厄姆的约翰·奥蒂斯（John Otis），生于1657年，是这篇素描的主人公的祖先。

[rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['bɑːnstəbəl] , [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

removed	to	Barnstable	,	near	the	center	of	the	peninsula	of	Massachusetts	,
已移除	到	巴恩斯特布尔	,	靠近	这	中心	的	这	半岛	的	马萨诸塞州	,

搬到了巴恩斯特布尔，位于马萨诸塞州半岛中心附近。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [men] [ɒv; əv] [ðæt] ['set(ə)lmənt] .

and	became	one	of	the	first	men	of	that	settlement	.
和	成为	一	的	这	第一的	男人	的	那	沉降	.

并成为该定居点的首批居民之一。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	sent	to	the	Legislature	and	thence	to	the	Council	of	the
他	曾是	发送	到	这	立法机关	和	因此	到	这	理事会	的	这

['kɒləni] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] .

Colony	in	which	he	had	a	seat	for	twenty	-	one	years	.
殖民地	在	哪个	他	有	一个	座位	为了	二十	-	一	年	.

他被派往立法机关，然后又被派往殖民地议会，并在议会中担任了二十一年的议员。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd][hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði]

During	this	period	he	was	promoted	to	the	place	of	Chief	Justice	of	the
期间	这	时期	他	曾是	推广	到	这	地方	的	首席	正义	的	这

['kɒmən] [pliːz] ,

Common	Pleas	,
常见的	请	,

在此期间，他晋升为普通诉讼法院首席法官。

[ænd; ənd] [waɪl] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pleɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊbeɪt]

and	while	holding	this	important	place	he	was	also	judge	of	the	Probate
和	尽管	保持	这	重要的	地方	他	曾是	还	法官	的	这	遗嘱认证

[kɔːt] .

Court	.
法庭	.

在担任这一要职的同时，他还兼任遗嘱认证法院法官。

[ðə; ði]['fæməli] [rəʊz] [ænd; ənd] ['flauriʃ] [ɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

The	family	rose	and	flourished	in	reputation	.
这	家庭	玫瑰	和	繁荣	在	名声	.

家族声名鹊起，蒸蒸日上。

[ɪn] - , [dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [sʌn] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [dʒɒn]['əʊtɪs] , [wɒz; wəz] [bɔ:n] .

In	1702	,	James	Otis	,	son	of	Judge	John	Otis	,	was	born	.
在	-	,	詹姆斯	奥蒂斯	,	儿子	的	法官	约翰	奥蒂斯	,	曾是	出生	.

1702年，约翰·奥蒂斯法官的儿子詹姆斯·奥蒂斯出生。

[hi:; hi] ['fɒləʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['fʊtsteps] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][kə'ləʊniəl] ['pʌblɪsɪst] ,

He	followed	in	his	father's	footsteps	becoming	a	lawyer	and	colonial	publicist	,
他	随后	在	他的	父亲的	脚步声	成为	一个	律师	和	殖民	公关人员	,

他继承了父亲的事业，成为了一名律师和殖民地宣传员。

['ɑ:ftəwədz] [ə; eɪ] ['kɜ:n(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [pli:z] ,

afterwards	a	colonel	of	the	militia	,	a	judge	of	the	Common	Pleas	,
然后	一个	上校	的	这	民兵	,	一个	法官	的	这	常见的	请	,

后来担任民兵上校、普通诉讼法院法官，

[ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊbeɪt] [kɔ:t] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv]

a	judge	of	the	Probate	Court	,	and	a	member	of	the	Council	of
一个	法官	的	这	遗嘱认证	法庭	,	和	一个	成员	的	这	理事会	的

[ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

他是遗嘱认证法院的法官，也是马萨诸塞州议会的成员。

[dʒʌst]['ɑ:ftə(r)] ['ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz][mə'dʒɒrəti] ['kɜ:n(ə)l] ['əʊtɪs] [tʊk] [ɪn] ['mærɪdʒ] ['meəri] [ə'leɪn] ,

Just	after	reaching	his	majority	Colonel	Otis	took	in	marriage	Mary	Alleyne	,
只是	后	到达	他的	多数	上校	奥蒂斯	采取	在	婚姻	玛丽	艾琳	,

奥蒂斯上校刚成年不久就迎娶了玛丽·阿莱恩。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] ['ju:niən][wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [ˌθɜ:'ti:n] ['tʃɪldrən] .

and	of	this	union	were	born	thirteen	children	.
和	的	这	联盟	是	出生	十三	孩子们	.

他们育有十三个孩子。

[ðə; ði] ['eldɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] , [ænd; ənd][tu:; tə] [hɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [neɪm] .

The	eldest	was	a	son	,	and	to	him	was	given	his	father's	name	.
这	长子	曾是	一个	儿子	,	和	到	他	曾是	给定	他的	父亲的	姓名	.

长子是儿子，并被赐予了他父亲的名字。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [ðɪs] [tʃaɪld] [ðæt] ['destəni] [hæd; həd] [ə'saɪnd] [ðə; ði][hə'rəʊɪk] [wɜ:k] [ɒv; əv]

It	was	to	this	child	that	destiny	had	assigned	the	heroic	work	of
它	曾是	到	这	孩子	那	命运	有	分配	这	英勇	工作	的

[kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði] [ə'greʃən] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑ:lənɪsts] ,

confronting	the	aggressions	of	Great	Britain	on	the	American	colonists	,
面对	这	攻击行为	的	伟大的	英国	在	这	美国人	殖民者	,

命运赋予了这个孩子一项英勇的任务：对抗英国对美洲殖民者的侵略。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ][ðə; ði]['lætə(r)][tu:; tə] ['fɔ:səbl] [rɪ'zɪstəns] .

and	of	inspiring	the	latter	to	forcible	resistance	.
和	的	鼓舞人心	这	后者	到	强制的	反抗	.

并煽动后者进行强力抵抗。

[dʒeɪmz]['əʊtɪs] , ['dʒu:niə(r)] , [wɒz; wəz] [bɔ:n] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [greɪt] ['mɑ:rʃəz] , [naʊ] [nəʊn]

James	Otis	,	Junior	,	was	born	at	a	place	called	Great	Marshes	,	now	known
詹姆斯	奥蒂斯	,	初级	,	曾是	出生	在	一个	地方	称为	伟大的	沼泽	,	现在	已知

[æz; əz] [west] ['bɑ:nstəbəl] ,

as	West	Barnstable	,
作为	西方	巴恩斯特布尔	,

小詹姆斯·奥蒂斯出生在一个名为大沼泽地的地方，现在被称为西巴恩斯特布尔。

[ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv] ['februəri] , - .

on	the	5th	of	February	,	1725	.
在	这	5th	的	二月	,	-	.

1725年2月5日。

[hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]

He	inherited	from	his	father	and	grandfather	not	only	a	large	measure	of
他	遗传	从	他的	父亲	和	祖父	不是	仅有的	一个	大的	措施	的

['tælənts][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [laɪf] [wɪtʃ] [ɪm'peld] [hɪm] ['strɒŋli] [tuː; tə][ðə; ði]

talents	but	also	a	passion	for	public	life	which	impelled	him	strongly	to	the
天赋	但	还	一个	热情	为了	民众	生活	哪个	被迫	他	强烈	到	这

['stʌdi] [ænd; ənd][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

study	and	solution	of	those	questions	which	related	to	the	welfare	of	the
学习	和	解决方案	的	那些	问题	哪个	有关的	到	这	福利	的	这

[ə'merɪkən] ['kɒləniz] ,

American	colonies	,
美国人	殖民地	,

他不仅从父亲和祖父那里继承了大量的才能，而且还继承了对公共生活的热情，这强烈地促使他去研究和解决那些与美洲殖民地福祉有关的问题。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [maɪt] [biː; bi] ['ʌltɪmətli]

and	to	the	means	by	which	their	political	independence	might	be	ultimately
和	到	这	方法	经过	哪个	他们的	政治的	独立	可能	是	最终

[sɪ'kjʊəd] .

secured	.
安全	.

以及最终确保其政治独立的途径。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['əʊtɪs][ɒv; əv] ['bɑːnstəbəl] [wɜː(r); wə(r)] [trænz'mɪtɪd]

The	character	and	intellect	of	Colonel	Otis	of	Barnstable	were	transmitted
这	特点	和	智力	的	上校	奥蒂斯	的	巴恩斯特布尔	是	传输

[tuː; tə]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli]['ɔːlsəʊ] .

to	other	members	of	his	family	also	.
到	其他	成员	的	他的	家庭	还	.

巴恩斯特布尔的奥蒂斯上校的品格和才智也遗传给了他的其他家庭成员。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ['mɜːsi] , ['əʊldɪst]['sɪstə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] ,

The	daughter	Mercy	,	oldest	sister	of	James	Otis	,
这	女儿	怜悯	,	最老	姐姐	的	詹姆斯	奥蒂斯	,

詹姆斯·奥蒂斯的女儿梅西，詹姆斯·奥蒂斯的姐姐，

[wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][dʒeɪmz] ['wɒrən] [huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [æt; ət] ['plɪməθ] .

was	married	to	James	Warren	who	made	his	home	at	Plymouth	.
曾是	已婚	到	詹姆斯	沃伦	WHO	制成	他的	家	在	普利茅斯	.

她嫁给了詹姆斯·沃伦，沃伦定居在普利茅斯。

[ðɪs] ['leɪdi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['pɒlətɪks] - - [æn; ən][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ]

This	lady	had	her	brother's	passion	for	politics	-	-	an	enthusiasm	which
这	女士	有	她	兄弟	热情	为了	政治	-	-	一个	热情	哪个

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] .

could	hardly	be	restrained	.
可以	几乎	是	克制	.

这位女士继承了她哥哥对政治的热情——这种热情几乎无法抑制。

[ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ænd; ənd] [kən'vəːs] [ɪn][ə; eɪ]['faɪəri]['mænə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['tɑːpɪks][ɒv; əv][ðə; ði]

She	wrote	and	conversed	in	a	fiery	manner	on	the	revolutionary	topics	of	the
她	写道	和	交谈	在	一个	火热	方式	在	这	革命性的	主题	的	这

[deɪ] .

day	.
天	.

她以热情洋溢的方式撰写和谈论当时的革命性话题。

['ɔːlməʊst] [koʊ'ɪnsɪdəntli] [wɪð] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl]

Almost	**coincidently**	**with**	**the**	**Battle**	**of**	**Bunker**	**Hill**
几乎	巧合的是	和	这	战斗	的	掩体	爬坡道

几乎与邦克山战役同时发生的

[ʃiː; ʃi] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] ([wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

she	**composed**	**and**	**published**	**(**	**without**	**her**	**name**	**,**	**however**	**,**
她	由	和	已发布	(	没有	她	姓名	,	然而	,

她创作并出版了作品（但没有署名），

) [ə; eɪ] ['baɪtɪŋ] ['sætaɪə(r)][ɒn][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['pɒləsi][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brəʊʃə(r)] "

)	**a**	**biting**	**satire**	**on**	**the**	**colonial**	**policy**	**of**	**Great**	**Britain**	**,**	**calling**	**her**	**brochure**	**"**
)	一个	咬	讽刺	在	这	殖民	政策	的	伟大的	英国	,	呼叫	她	宣传册	"

[ðə; ði] [gruːp] .

The	**Group**	**.**
这	团体	.

）对英国殖民政策的辛辣讽刺，称她的小册子为“集团”。

" [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['poʊəmz] , ['məʊstli] [ˌpætri'ɒtɪk] ['piːsɪz] ,

"	**Fifteen**	**years**	**afterwards**	**she**	**published**	**a**	**volume**	**of**	**poems**	**,**	**mostly**	**patriotic**	**pieces**	**,**
"	十五	年	然后	她	已发布	一个	体积	的	诗歌	,	大多	爱国	件	,

十五年后，她出版了一本诗集，其中大部分是爱国诗篇。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪn] - [ə; eɪ] [briːf] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] ,

and	**finally**	**in**	**1805**	**a**	**brief**	**"**	**History**	**of**	**the**	**American**	**Revolution**	**,**
和	最后	在	-	一个	简短的	"	历史	的	这	美国人	革命	,

最后，在1805年出版了一部简短的《美国革命史》。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['repjətəb(ə)l] [wɜːk] ['ɑːftə(r)][ɪts][kaɪnd] .

"	**which**	**was**	**considered**	**a**	**reputable**	**work**	**after**	**its**	**kind**	**.**
"	哪个	曾是	经过考虑的	一个	信誉良好的	工作	后	它是	种类	.

“这被认为是同类作品中的一部佳作。”

['sæmjʊəl] [ə'leɪn] ['əʊtɪs] , ['jʌŋgɪst] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][dʒeɪmz] , [ˌaut'liv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðə(r)]

Samuel	**Alleyne**	**Otis**	**,**	**youngest**	**brother**	**of**	**James**	**,**	**outlived**	**nearly**	**all**	**the**	**other**
塞缪尔	艾琳	奥蒂斯	,	最小的	兄弟	的	詹姆斯	,	活得更久	几乎	全部	这	其他

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

members	**of**	**the**	**family**	**,**
成员	的	这	家庭	,

詹姆斯的弟弟塞缪尔·阿莱恩·奥蒂斯比家中几乎所有其他成员都活得更久。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːdə(r)] .

and	**was**	**recognized**	**as**	**a**	**prominent**	**political**	**leader**	**.**
和	曾是	认可	作为	一个	著名的	政治的	领导者	.

并被公认为一位杰出的政治领袖。

[hiː; hi] , ['ɔːlsəʊ] , [hæd; həd][ðə; ði] [strɒŋ] [ˌpætri'ɒtɪk][ænd; ənd] [ˌrevə'luːʃənəri] [bent] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

He	**,**	**also**	**,**	**had**	**the**	**strong**	**patriotic**	**and**	**revolutionary**	**bent**	**of**	**the**	**family**	**,**
他	,	还	,	有	这	强的	爱国	和	革命性的	弯曲	的	这	家庭	,

[wɒz; wəz]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ,

was	**popular**	**and**	**influential**	**,**
曾是	受欢迎的	和	有影响	,

他也继承了家族强烈的爱国主义和革命倾向，颇受民众爱戴，具有影响力。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɒnəd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tɜːm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [æz; əz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['senət]

and	**was**	**honored**	**with**	**a**	**long**	**term**	**of**	**service**	**as**	**Secretary**	**of**	**the**	**Senate**
和	曾是	荣幸	和	一个	长的	学期	的	服务	作为	秘书	的	这	参议院

[ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .

of	**the**	**United**	**States**	**.**
的	这	团结的	各州	.

并被授予美国参议院秘书的长期服务荣誉。

[ɪn] [ðɪs] [kə'pæsəti] [hiː; hi] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] , ['eɪprəl] - , - , [ɪn][ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

In	this	capacity	he	participated	,	April	30	,	1789	,	in	the	inauguration	of	Washington	,
在	这	容量	他	参与	,	四月	-	,	-	,	在	这	就职典礼	的	华盛顿	,

1789年4月30日，他以这一身份参加了华盛顿的就职典礼。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [tʊk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] .

holding	the	Bible	on	which	the	Father	of	his	Country	took	the	oath	of	office	.
保持	这	圣经	在	哪个	这	父亲	的	他的	国家	采取	这	誓言	的	办公室	.

他手捧着国父宣誓就职时所用的《圣经》。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [les] [kən'spɪkjuəs] [ə'bɪlətɪ] ,

The	other	brothers	and	sisters	were	of	less	conspicuous	ability	,
这	其他	兄弟	和	姐妹	是	的	较少的	显眼的	能力	,

其他兄弟姐妹的能力则不那么突出。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [taɪmz] .

and	were	not	so	well	known	to	their	own	and	other	times	.
和	是	不是	所以	出色地	已知	到	他们的	自己的	和	其他	时代	.

在他们所处的时代以及其他时代，他们都不为人所熟知。

[ɪn] [njuː] ['ɪŋgləns] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv]

In	New	England	in	the	first	half	of	the	eighteenth	century	the	sentiment	of
在	新的	英格兰	在	这	第一的	一半	的	这	第十八	世纪	这	情绪	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .

education	was	universal	.
教育	曾是	普遍的	.

十八世纪上半叶，新英格兰地区普遍重视教育。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] ['sentɪmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] .

Among	the	leading	people	,	the	sentiment	was	intense	.
之中	这	领导	人们	,	这	情绪	曾是	激烈的	.

在领导层中，这种情绪尤为强烈。

['kɜːn(ə)l] ['əʊtɪs] , [ɒv; əv] ['bɑːnstəbəl] , [wɒz; wəz] [ə'lɜːt] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd]

Colonel	Otis	,	of	Barnstable	,	was	alert	with	respect	to	the	discipline	and
上校	奥蒂斯	,	的	巴恩斯特布尔	,	曾是	警报	和	尊重	到	这	纪律	和

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

development	of	his	children	.
发展	的	他的	孩子们	.

来自巴恩斯特布尔的奥蒂斯上校非常重视子女的管教和成长。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] , [tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ɪ'speʃəli] , [ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

He	gave	to	them	all	,	to	the	sons	especially	,	the	best	advantages	which	the
他	给予	到	他们	全部	,	到	这	儿子们	尤其	,	这	最好的	优势	哪个	这

['kɒmənwelθ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .

commonwealth	afforded	.
联邦	提供	.

他给予他们所有人，尤其是儿子们，国家所能提供的最佳福利。

[dʒeɪmz]['əʊtɪs][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] ['revərənd] ['dʒɒnəθən] ['rʌsəl] , [ðə; ði]

James	Otis	was	assigned	to	the	care	of	Reverend	Jonathan	Russell	,	the
詹姆斯	奥蒂斯	曾是	分配	到	这	关心	的	牧师	乔纳森	罗素	,	这

['mɪnɪstə(r)][æt; ət] ['bɑːnstəbəl] ,

minister	at	Barnstable	,
部长	在	巴恩斯特布尔	,

詹姆斯·奥蒂斯被安排由巴恩斯特布尔的牧师乔纳森·罗素照顾。

[huː] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [juːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] .

who	prepared	the	youth	for	college	.
WHO	准备	这	青年	为了	大学	.

为青年人进入大学做好准备。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌfɪf'tiːnθ] [jɪə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]

By	the	middle	of	his	fifteenth	year	he	was	thought	to	be	ready	for
经过	这	中间	的	他的	第十五	年	他	曾是	想法	到	是	准备好	为了

[məˌtrɪkju'leɪʃn] .

matriculation	.
入学	.

在他十五岁中期，人们认为他已经具备了大学入学资格。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] ['entəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['freʃmən] [æt; ət] ['hɑːvəd] , [ɪn][dʒuːn] , - .

He	was	accordingly	entered	as	a	freshman	at	Harvard	,	in	June	,	1739	.
他	曾是	因此	进入	作为	一个	大一新生	在	哈佛大学	,	在	六月	,	-	.

因此，他于 1739 年 6 月进入哈佛大学就读。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'siːdɪŋ] ['bɔɪhʊd] , [wiː; wi] [nəʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .

Of	the	incidents	of	his	preceding	boyhood	,	we	know	but	little	.
的	这	事件	的	他的	前	童年	,	我们	知道	但	小的	.

对于他早年童年的经历，我们知之甚少。

[ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [prɪ'kəʊʃəs] [ðæn; ðən]['dɪlɪdʒənt] ; [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪl]

A	tradition	exists	that	he	was	more	precocious	than	diligent	;	that	his	will
一个	传统	存在	那	他	曾是	更多的	早熟	比	勤奋	;	那	他的	将要

[wɒz; wəz] [strɒŋ] ;

was	strong	;
曾是	强的	;

有一种说法是，他早熟胜过勤奋；他的意志力很强；

[ðæt] [hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['rekləs] [ɔː'dæsəti] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,

that	his	activities	were	marked	with	a	reckless	audacity	,	which	,	however	,
那	他的	活动	是	标记	和	一个	鲁莽	大胆	,	哪个	,	然而	,

他的行为带有肆无忌惮的胆大妄为，然而，

[dɪd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [njuː] ['ɪŋglənd] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

did	not	distinguish	him	much	from	the	other	promising	New	England	boys	of	his
做过	不是	区分	他	很多	从	这	其他	有前途	新的	英格兰	男孩们	的	他的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

这并没有让他与其他同龄的、前途无量的新英格兰男孩区别开来。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [kə'rɪə(r)] .

Something	of	these	characteristics	are	noticeable	in	his	college	career	.
某物	的	这些	特征	是	显	在	他的	大学	职业	.

他的大学生涯中就体现出这些特点。

[æt; ət] ['hɑːvəd] [hiː; hi] [ʃəʊd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['juːθfl] ['spɪrɪt] ; [ə; eɪ] [strɒŋ] ['səʊʃ(ə)l]

At	Harvard	he	showed	an	abundance	of	youthful	spirits	;	a	strong	social
在	哈佛大学	他	显示	一个	丰富	的	青春	烈酒	;	一个	强的	社会的

[ˌdɪspə'zɪʃn] ,

disposition	,
处置	,

在哈佛大学期间，他展现出充沛的青春活力和强烈的社交天赋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [mɑːkt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .

and	a	well	-	marked	discrimination	between	his	friends	and	his	enemies	.
和	一个	出色地	-	标记	歧视	之间	他的	朋友们	和	他的	敌人	.

他对朋友和敌人有着非常明显的区分。

[æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [ə'sɪdʒuəsli] , [ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [mjuːzd] [ænd; ənd] [riːd]

At	times	he	applied	himself	assiduously	,	and	at	other	times	mused	and	read
在	时代	他	应用	他自己	勤勉地	,	和	在	其他	时代	沉思	和	读

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['stʌdid] .

rather	than	studied	.
相当	比	研究	.

他有时勤奋学习，有时则沉思阅读，而不是学习。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] .

On	the	whole	he	did	not	greatly	distinguish	himself	as	a	student	.
在	这	所有的	他	做过	不是	非常	区分	他自己	作为	一个	学生	.

总的来说，他作为学生并没有表现出多大的才华。

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz] [mɑːkt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'spɪkjuəs]

His	passion	for	literature	was	marked	,	and	he	became	conspicuous
他的	热情	为了	文学	曾是	标记	,	和	他	成为	显眼的

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fə'renzɪk] [ə'bɪlətiz] .

for	his	forensic	abilities	.
为了	他的	法医	能力	.

他对文学的热情显而易见，而且他的法证能力也十分突出。

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːs] , [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd]

Towards	the	end	of	his	course	,	his	character	as	a	student	was	intensified
向	这	结尾	的	他的	课程	,	他的	特点	作为	一个	学生	曾是	加强

,

,

,

临近课程结束时，他的学生气质更加鲜明。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [siːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊks] .

and	he	was	not	often	seen	away	from	his	books	.
和	他	曾是	不是	经常	已见	离开	从	他的	图书	.

他几乎总是埋头读书，很少离开书本。

[aʊt] [ɒv; əv] [tɜːm] [taɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [həʊm] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] [wɪð] [hɪm] .

Out	of	term	time	,	he	would	return	to	his	father's	home	taking	his	books	with	him	.
出去	的	学期	时间	,	他	会	返回	到	他的	父亲的	家	采取	他的	图书	和	他	.

学期结束后，他会带着书回到父亲家。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['reəli] [siːn] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] ['bɑːnstəbəl] ,

At	such	times	he	was	rarely	seen	by	his	former	companions	of	Barnstable	,
在	这样的	时代	他	曾是	很少	已见	经过	他的	以前的	同伴	的	巴恩斯特布尔	,

在这种时候，他很少见到他以前在巴恩斯特布尔的伙伴们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ɒv; əv] [siˈkluːd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] .

because	of	his	habit	of	secluding	himself	for	study	.
因为	的	他的	习惯	的	隐蔽	他自己	为了	学习	.

因为他有把自己关起来学习的习惯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nə'reɪtɪd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

It	is	narrated	that	at	this	period	of	his	life	,
它	是	旁白	那	在	这	时期	的	他的	生活	,

据记载，在他人生的这个时期，

[jʌŋ] ['əʊtɪs] [geɪv] [strɒŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtəbl] ['temprəmənt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]

young	Otis	gave	strong	evidence	of	the	excitable	temperament	with	which	he	was
年轻的	奥蒂斯	给予	强的	证据	的	这	易激动的	气质	和	哪个	他	曾是

[ɪn'daʊd] .

endowed	.
捐赠	.

年轻的奥蒂斯充分展现了他与生俱来的易激动的性情。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɒv; əv] [geɪmz]

In	the	intervals	of	his	study	his	nervous	system	,	under	the	stimulus	of	games
在	这	间隔	的	他的	学习	他的	紧张的	系统	,	在下面	这	刺激	的	游戏

[ɔː(r)] [ˌkɒntrə'vɜːʃ(ə)l] [dɪ'spjuːt] ,

or	controversial	dispute	,
或者	有争议的	争议	,

在他学习的间隙，他的神经系统在游戏或辩论的刺激下，

[wʊd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [tens] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][tuː; tə] [prə'vəʊk] [rɪ'mɑːk] .

would	become	so	tense	with	excitement	as	to	provoke	remark	.
会	变得	所以	紧张	和	激动	作为	到	惹	评论	.

会因为兴奋而变得异常紧张，以至于引起人们的议论。

[nɔː(r)] [meɪ] [wiː; wi][ɪn][ðə; ði] ['retrəspekt] [feɪl][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kwɒləti] [ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd]

Nor	may	we	in	the	retrospect	fail	to	discover	in	this	quality	of	mind	and
也不	可能	我们	在	这	回顾	失败	到	发现	在	这	质量	的	头脑	和

['tempə(r)][ðə; ði][ˌpriːmə'nɪʃən, ˌpre-][ɒv; əv] [ðæt] ['mælədi] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [prɪ'veɪld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['luːsɪd]

temper	the	premonitions	of	that	malady	which	finally	prevailed	over	the	lucid
脾气	这	预感	的	那	弊病	哪个	最后	最终获胜	超过	这	清醒的

[ˌʌndə'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

事后看来，我们或许也无法在这种心智和性情中发现那种最终战胜清醒理解力的疾病的预兆。

[ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

and	rational	activities	of	James	Otis	.
和	合理的	活动	的	詹姆斯	奥蒂斯	.

以及詹姆斯·奥蒂斯的理性活动。

[ðə; ði] [juːθ] [dɪd] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] ['səʊʃ(ə)l][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] .

The	youth	did	not	much	effect	social	accomplishments	.
这	青年	做过	不是	很多	影响	社会的	成就	.

青年时期并没有对社会成就产生太大影响。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

He	had	a	passion	for	music	and	learned	to	play	the	violin	.
他	有	一个	热情	为了	音乐	和	学习	到	玩	这	小提琴	.

他热爱音乐，并学会了拉小提琴。

[wɪð] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] ['stʌdi]

With	this	instrument	he	was	wont	to	entertain	himself	in	the	intervals	of	study
和	这	乐器	他	曾是	惯于	到	招待	他自己	在	这	间隔	的	学习

.

:
.

他经常用这个乐器在学习间隙消遣。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .

Sometimes	he	would	play	for	company	.
有时	他	会	玩	为了	公司	.

他有时会为公司演奏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hæbɪts][tuː; tə] [breɪk] [ɒf] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [kə'prɪʃəsli] [ɪn]

It	was	one	of	his	habits	to	break	off	suddenly	and	rather	capriciously	in
它	曾是	一	的	他的	习惯	到	休息	离开	突然	和	相当	反复无常	在

[ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

the	midst	of	what	he	was	doing	.
这	中间	的	什么	他	曾是	正在做	.

他有个习惯，就是会在做事情的过程中突然且相当随意地停下来。

[ðʌs] [dɪd][hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

Thus	did	he	with	his	music	.
因此	做过	他	和	他的	音乐	.

他的音乐也是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nə'reɪtɪd] [ðæt] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)n] [waɪl] ['pleɪɪŋ] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

It	is	narrated	that	on	a	certain	occasion	while	playing	by	invitation	for	some
它	是	旁白	那	在	一个	肯定	场合	尽管	玩耍	经过	邀请	为了	一些

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

据说，在某次应邀与一些朋友一起演奏时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [ə'saɪd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] , ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [dɪ'klæmətəri] ['mænə(r)]

he	suddenly	put	aside	the	instrument	,	saying	in	a	sort	of	declamatory	manner
他	突然	放	旁边	这	乐器	,	说	在	一个	种类	的	慷慨激昂的	方式

[æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wəʊnt] - -

as	was	his	wont	-	-
作为	曾是	他的	惯于	-	-

他突然放下乐器，用他惯常的那种慷慨激昂的语气说道——

" [səʊ]['fɪdl(ə)d] ['ɔːfjuːs] [ænd; ənd][səʊ] [dɑːnst] [ðə; ði] [bruːts] .

"	So	fiddled	Orpheus	and	so	danced	the	brutes	.
"	所以	拨弄	俄耳甫斯	和	所以	跳舞	这	野蛮人	.

“于是奥尔甫斯拉起了琴，野兽们也跳起了舞。”

" [hiː; hi] [ðen] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn]

"	He	then	ran	into	the	garden	,	and	could	not	be	induced	to	play	the	violin
"	他	然后	跑	进入	这	花园	,	和	可以	不是	是	诱导	到	玩	这	小提琴

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“然后他跑进了花园，再也不愿意拉小提琴了。”

[jʌŋ] ['əʊtɪs] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['regjələ(r)] ['klɑːsɪz] [æt; ət] ['hɑːvəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][ɪn]

Young	Otis	passed	through	the	regular	classes	at	Harvard	and	was	graduated	in
年轻的	奥蒂斯	通过了	通过	这	常规的	课程	在	哈佛大学	和	曾是	毕业	在

- .

1743	.
-	.

年轻的奥蒂斯在哈佛大学完成了正规课程，并于 1743 年毕业。

[ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪspju'teɪʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eksəsaɪzɪz]

On	that	occasion	he	took	part	in	a	disputation	which	was	one	of	the	exercises
在	那	场合	他	采取	部分	在	一个	争论	哪个	曾是	一	的	这	练习

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɑːs] .

of	his	class	.
的	他的	班级	.

那次他参加了一场辩论，这是他所在班级的一项练习。

['ʌðəwaɪz] [hɪz; ɪz]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æt; ət][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɪz][nɒt] ['æksentɪd] [wɪð] ['eni] ['speʃ(ə)l] [wɜːk] [wɪtʃ]

Otherwise	**his**	**record**	**at**	**the**	**college**	**is**	**not**	**accented**	**with**	**any**	**special**	**work**	**which**
否则	他的	记录	在	这	大学	是	不是	重音	和	任何	特别的	工作	哪个

[hiː; hi][dɪd] .

he	**did**	**.**
他	做过	.

否则，他在大学的记录中并没有任何特别突出的成就。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌnaɪn'tiːnθ] [jɪə(r)] .

At	**the**	**time**	**of**	**his**	**graduation**	**he**	**was**	**in**	**his**	**nineteenth**	**year**	**.**
在	这	时间	的	他的	毕业	他	曾是	在	他的	第十九	年	.

他毕业时十九岁。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ʃʊd; ʃəd]

It	**had**	**been**	**his**	**father's**	**purpose**	**and**	**his**	**own**	**that**	**his**	**profession**	**should**
它	有	到过	他的	父亲的	目的	和	他的	自己的	那	他的	职业	应该

[biː; bi][ðə; ði] [lɔː] .

be	**the**	**law**	**.**
是	这	法律	.

他父亲的愿望，也是他自己的愿望，就是让他从事法律职业。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] ['stʌdiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] [daɪ'rɛktɪd]

It	**does**	**not**	**appear**	**,**	**however**	**,**	**that**	**his**	**college**	**studies**	**were**	**especially**	**directed**
它	做	不是	出现	,	然而	,	那	他的	大学	研究	是	尤其	指导

[tuː; tə] [ðɪs] [end] .

to	**this**	**end**	**.**
到	这	结尾	.

然而，他的大学学习似乎并非专门针对这一目的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] ,

At	**any**	**rate**	**,**	**he**	**did**	**not**	**devote**	**himself**	**at**	**once**	**to**	**the**	**law**	**,**
在	任何	速度	,	他	做过	不是	奉献	他自己	在	一次	到	这	法律	,

总之，他并没有立即投身法律事业。

[bʌt; bət] [ə'sɪdʒuəsli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] (- - -) [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi]

but	**assiduously**	**for**	**two**	**years**	**(**	**1743**	**-**	**45**	**)**	**to**	**a**	**general**	**course**	**of**	**study**
但	勤勉地	为了	二	年	(	-	-	-	)	到	一个	一般的	课程	的	学习

['tʃəʊzn] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][baɪ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

chosen	**and**	**directed**	**by**	**himself**	**with**	**a**	**view**	**to**	**the**	**further**	**discipline**	**of**	**his**
选定	和	指导	经过	他自己	和	一个	看法	到	这	更远	纪律	的	他的

[maɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] ['waɪdnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

mind	**and**	**the**	**widening**	**of**	**his**	**information**	**.**
头脑	和	这	扩大	的	他的	信息	.

但他勤奋地进行了两年（1743-45 年）的通识学习，这是他自己选择和指导的，目的是为了进一步磨练自己的思维，拓宽自己的知识面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['θɪəri] [wɪð] ['əʊtɪs] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]

It	**was**	**an**	**educational**	**theory**	**with**	**Otis**	**that**	**such**	**an**	**interval**	**of**	**personal**
它	曾是	一个	教育	理论	和	奥蒂斯	那	这样的	一个	间隔	的	个人的

[ænd; ənd] [spɒn'teɪniəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntə'viːn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n]

and	**spontaneous**	**application**	**should**	**intervene**	**between**	**a**	**young**	**man's**	**graduation**
和	自发的	应用	应该	干预	之间	一个	年轻的	男人的	毕业

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪə(r)] .

and	**the**	**beginning**	**of**	**his**	**professional**	**career**	**.**
和	这	开始	的	他的	专业的	职业	.

奥蒂斯的教育理论认为，在年轻人毕业和开始职业生涯之间应该有一个个人和自发实践的间隔期。

['hævɪŋ] [pə'sjuːd] [ðɪs] [kɔːs] [wɪð] [hɪm'self] [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , ['sæmjʊəl]

Having	**pursued**	**this**	**course**	**with**	**himself**	**he**	**insisted**	**that**	**his**	**younger**	**brother**	**,**	**Samuel**
拥有	追击	这	课程	和	他自己	他	坚持	那	他的	年轻	兄弟	,	塞缪尔

[ə'leɪn] ['əʊtɪs] ,

Alleyne	**Otis**	**,**
艾琳	奥蒂斯	,

他自己也走上了这条路，并坚持让他的弟弟塞缪尔·阿莱恩·奥蒂斯也走上这条路。

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] .

should	**take**	**the**	**same**	**course**	**.**
应该	拿	这	相同的	课程	.

应该采取同样的策略。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - - [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['fɔːtʃənətli] ['reskjuːd]

In	**one**	**of**	**his**	**letters**	**to**	**his**	**father**	**-**	**-**	**a**	**communication**	**fortunately**	**rescued**
在	一	的	他的	信件	到	他的	父亲	-	-	一个	沟通	幸运的是	获救

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɒləkɔːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] - - [hiː; hi] [dis'kʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ænd; ənd]

from	**the**	**holocaust**	**of**	**his**	**correspondence**	**-**	**-**	**he**	**discusses**	**the**	**question**	**and**
从	这	大屠杀	的	他的	一致	-	-	他	讨论	这	问题	和

['ɜːrdʒɪz] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [di'vəut] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl]

urges	**the**	**propriety**	**of**	**the**	**young**	**man's**	**devoting**	**a**	**year**	**or**	**two**	**to**	**general**
敦促	这	礼	的	这	年轻的	男人的	奉献	一个	年	或者	二	到	一般的

['stʌdi] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɔː] [bʊks] .

study	**before**	**taking**	**up**	**his**	**law**	**books**	**.**
学习	前	采取	向上	他的	法律	图书	.

在他写给父亲的一封信中（幸运的是，这封信从他浩如烟海的信件中被抢救了出来），他讨论了这个问题，并敦促这位年轻人在开始学习法律书籍之前，先花一两年时间进行普通学习。

[æn; ən] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['letə(r)] [wɪl] [pruːv] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

An	**extract**	**from**	**the**	**letter**	**will**	**prove**	**of**	**interest**	**.**
一个	提炼	从	这	信	将要	证明	的	兴趣	.

信件中的一段摘录或许会很有意思。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [sez] :

The	**writer**	**says**	**:**
这	作家	说道	:

作者说：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɪð] [sɪns'ɪəɹəst] ['pleʒə(r)] [ai] [faɪnd] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['sæmjʊəl] [hæz; həz] [wel] [ɪm'plɔɪd] [hɪz; ɪz]

"	**It**	**is**	**with**	**sincerest**	**pleasure**	**I**	**find**	**my**	**brother**	**Samuel**	**has**	**well**	**employed**	**his**
"	它	是	和	最真诚的	乐趣	我	寻找	我的	兄弟	塞缪尔	有	出色地	受雇	他的

[taɪm] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət] [həʊm] .

time	**during**	**his**	**residence**	**at**	**home**	**.**
时间	期间	他的	住宅	在	家	.

“我由衷地高兴地看到，我的兄弟塞缪尔在家期间充分利用了他的时间。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪm] [lɒŋ] [hiː; hi] [ɪz] ['spendɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [kɔːs] [ɒv; əv]

I	**am**	**sure**	**you**	**don't**	**think**	**the**	**time**	**long**	**he**	**is**	**spending**	**in**	**his**	**present**	**course**	**of**
我	是	当然	你	不	思考	这	时间	长的	他	是	开支	在	他的	展示	课程	的

['stʌdiz] ;

studies	**;**
研究	;

我相信你不会认为他目前学习所花费的时间很长；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pɑːst] [ɔːl] [daʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ,

since	**it**	**is**	**past**	**all**	**doubt**	**they**	**are**	**not**	**only**	**ornamental**	**and**	**useful**	**,**
自从	它	是	过去的	全部	怀疑	他们	是	不是	仅有的	装饰	和	有用	,

毫无疑问，它们不仅具有装饰性和实用性。

[bʌt; bət] [ˌɪndɪ'spensəbli] ['nesəsəri] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɪgə(r)] [aɪ] [həʊp] [wʌn] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)]

but	indispensably	necessary	preparatories	for	the	figure	I	hope	one	day	,	for
但	不可或缺	必要的	-	为了	这	数字	我	希望	一	天	,	为了

[hɪz; ɪz][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ,

his	and	your	sake	,
他的	和	你的	清酒	,

但为了有朝一日能达到我理想中的形象，为了他，也为了你，这些都是不可或缺的准备工作。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [əʊn] , [tuː; tə] [siː] [hɪm] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃn] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]

as	well	as	my	own	,	to	see	him	make	in	the	profession	he	is	determined	to
作为	出色地	作为	我的	自己的	,	到	看	他	制作	在	这	职业	他	是	决定	到

[pə'sjuː] .

pursue	.
追求	.

也包括我自己，看到他在自己决心追求的职业领域取得成功。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][aɪ] [spent] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

I	am	sure	the	year	and	a	half	I	spent	in	the	same	way	,
我	是	当然	这	年	和	一个	一半	我	花费	在	这	相同的	方式	,

我确信，我以同样的方式度过的这一年半时间里，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , [wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [spent] [æz; əz] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ;

after	leaving	the	academy	,	was	as	well	spent	as	any	part	of	my	life	;
后	离开	这	学院	,	曾是	作为	出色地	花费	作为	任何	部分	的	我的	生活	;

离开军校之后，这段时间是我人生中最充实、最有意义的时光之一；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [lə'ment] [aɪ][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ['fɜːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)]

and	I	shall	always	lament	I	did	not	take	a	year	or	two	further	for	more
和	我	将	总是	哀叹	我	做过	不是	拿	一个	年	或者	二	更远	为了	更多的

['dʒen(ə)rəl][ɪn'kwaɪərɪz][ɪn][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,

general	inquiries	in	the	arts	and	sciences	,
一般的	查询	在	这	艺术	和	科学	,

我将永远感到遗憾，我没有再多花一两年时间，对艺术和科学进行更广泛的研究。

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [lə'bɔːriəs] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] .

before	I	sat	down	to	the	laborious	study	of	the	laws	of	my	country	.
前	我	卫星	向下	到	这	费力的	学习	的	这	法律	的	我的	国家	.

在我坐下来开始艰苦地学习我国法律之前。

" [maɪ] ['brʌðərz] ['dʒʌdʒmənt] [kænt] [æt; ət]['prez(ə)nt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [raɪp] [ɪ'nʌf]

"	My	brother's	judgment	can't	at	present	be	supposed	to	be	ripe	enough
"	我的	兄弟	判断	不能	在	展示	是	据称	到	是	成熟	足够的

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [æn; ən] ['eksəsaɪz] [æz; əz][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [wel] [daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ]

for	so	severe	an	exercise	as	the	proper	reading	and	well	digesting
为了	所以	严重	一个	锻炼	作为	这	恰当的	阅读	和	出色地	消化

[ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] .

the	common	law	.
这	常见的	法律	.

“我哥哥目前的判断力还不足以胜任像正确阅读和充分理解普通法这样艰深的练习。”

['veri] [ʃʊə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

Very	sure	I	am	,
非常	当然	我	是	,

我非常确定。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'griː] ,

if	he	would	stay	a	year	or	two	from	the	time	of	his	degree	,
如果	他	会	停留	一个	年	或者	二	从	这	时间	的	他的	程度	,

如果他能在毕业后待上一两年，

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [bɪˈgɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˈbetə(r)] [ˈprəʊgres] [ɪn][wʌn]

before	**he**	**begins**	**with**	**the**	**law**	**,**	**he**	**will**	**be**	**able**	**to**	**make**	**better**	**progress**	**in**	**one**
前	他	开始	和	这	法律	,	他	将要	是	有能力的	到	制作	更好的	进步	在	一

[wiːk] ,

week	**,**
星期	,

在他开始学习法律之前，他一周内就能取得更好的进展。

[ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈmɪrək(ə)l] , [ɪn][sɪks] .

than	**he**	**could**	**now**	**,**	**without**	**a**	**miracle**	**,**	**in**	**six**	**.**
比	他	可以	现在	,	没有	一个	奇迹	,	在	六	.

比他现在不用奇迹就能在六年内做到的要多得多。

[ˈɜːli] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [ˈklaːkʃip] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpremətʃə(r)] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] ,

Early	**and**	**short**	**clerkships**	**,**	**and**	**a**	**premature**	**rushing**	**into**	**practice**	**,**
早期的	和	短的	实习	,	和	一个	过早	匆忙	进入	实践	,

早期且短暂的临床实习，以及过早地急于执业，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈkɒmpɪtənt] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈθɪəri] [ɒv; əv] [lɔː] , [hæv; həv] [ˈblɑːstɪd] [ðə; ði] [həʊps] ,

without	**a**	**competent**	**knowledge**	**in**	**the**	**theory**	**of**	**law**	**,**	**have**	**blasted**	**the**	**hopes**	**,**
没有	一个	胜任的	知识	在	这	理论	的	法律	,	有	炸毁	这	希望	,

由于缺乏扎实的法律理论知识，希望破灭了。

[ænd; ənd] [ˈruːɪnd] [ðə; ði][ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] , [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][ˈpeərənts][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstjʊdnts]

and	**ruined**	**the**	**expectations**	**,**	**formed**	**by**	**the**	**parents**	**of**	**most**	**of**	**the**	**students**
和	毁坏	这	期望	,	形成	经过	这	父母	的	最多	的	这	学生

[ɪn][ðə; ði] [prəˈfeʃn] ,

in	**the**	**profession**	**,**
在	这	职业	,

这辜负了大多数学生家长对该专业的期望。

[huː] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [wɪˈðɪn] [maɪ] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ten] [ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [jˈiəz] [pɑːst] .

who	**have**	**fallen**	**within**	**my**	**observation**	**for**	**these**	**ten**	**or**	**fifteen**	**years**	**past**	**.**
WHO	有	倒下	之内	我的	观察	为了	这些	十	或者	十五	年	过去的	.

在过去的十到十五年里，他们都进入了我的观察范围。

" [ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [wel] - [taɪmd] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðen] [ædz] [ɪn] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

"	**The**	**writer**	**of**	**this**	**well**	**-**	**timed**	**communication**	**then**	**adds**	**in**	**proof**	**of**	**his**	**position**	**,**
"	这	作家	的	这	出色地	-	定时	沟通	然后	添加	在	证明	的	他的	位置	,

“这位撰写此份适时声明的作者随后补充了证明其立场的证据，

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈdʒʊrɪst] [huː] [pəˈspəʊnd] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

the	**names**	**of**	**several**	**distinguished**	**jurists**	**who**	**postponed**	**the**	**beginning**	**of**	**their**
这	姓名	的	一些	杰出的	法学家	WHO	推迟	这	开始	的	他们的

[ˈliːg(ə)l] [ˈstʌdiz] ,

legal	**studies**	**,**
合法的	研究	,

一些杰出的法学家推迟了开始法律学习的时间，他们的名字也出现在名单上。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ðeə(r)][ˈliːg(ə)l] [ˈpræktɪs] , [tuː; tə][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] [kwaɪt] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði]

or	**at**	**least**	**their**	**legal**	**practice**	**,**	**to**	**a**	**time**	**of**	**life**	**quite**	**beyond**	**the**
或者	在	至少	他们的	合法的	实践	,	到	一个	时间	的	生活	相当	超过	这

[kənˈvenʃən(ə)l] [ˈstjuːd(ə)nt][ˈpɪəriəd] .

conventional	**student**	**period**	**.**
传统的	学生	时期	.

或者至少他们的法律实践会持续到远远超出传统学生时期的人生阶段。

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [ðen] [di'klɛə] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [meɪ] [wel] [prə'kræstɪneɪt]

Mr	.	Otis	then	declares	his	conviction	that	a	young	man	may	well	procrastinate
先生	.	奥蒂斯	然后	声明	他的	定罪	那	一个	年轻的	男人	可能	出色地	拖延

[hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] ['stʌdiz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv]

his	legal	studies	until	he	shall	have	attained	the	age	of	thirty	or	even	of
他的	合法的	研究	直到	他	将	有	已达到	这	年龄	的	三十	或者	甚至	的

['fɔːti] [j'iəz] .

forty	years	.
四十	年	.

奥蒂斯先生随后宣称，他认为一个年轻人很可能会拖延法律学习，直到他三十岁甚至四十岁。

[hiː; hi] [di'klɛə] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [sʌtʃ] [pə'spəʊnmənt] [wɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [liːd] [tuː; tə]['betə(r)]

He	declares	his	belief	that	such	postponement	will	as	a	rule	lead	to	better
他	声明	他的	信仰	那	这样的	延期	将要	作为	一个	规则	带领	到	更好的

[rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [bɪ'gɪnz] [æt; ət] ['twenti] ,

result	than	can	be	attained	by	a	youth	who	begins	at	twenty	,
结果	比	能	是	已达到	经过	一个	青年	WHO	开始	在	二十	,

他宣称，他相信这种推迟入学通常会比年轻人20岁就开始学习取得更好的结果。

[haʊ'evə(r)] ['brɪliənt] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [meɪ] [biː; bi] .

however	brilliant	his	genius	may	be	.
然而	杰出的	他的	天才	可能	是	.

然而，无论他的才华多么卓越。

[ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [wɪð] [dʒeɪmz]['əʊtɪs][bəuθ] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

This	view	of	the	case	was	with	James	Otis	both	theory	and	practice	.
这	看法	的	这	案件	曾是	和	詹姆斯	奥蒂斯	两个都	理论	和	实践	.

詹姆斯·奥蒂斯在理论和实践上都持有这种观点。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn] - .

He	began	his	legal	studies	in	1745	.
他	开始	他的	合法的	研究	在	-	.

他于1745年开始学习法律。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [lɔː] ['stjuːd(ə)nt]['ʌndə(r)][ðə; ði][tju'ɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌdʒerə'maɪə] ['grɪdli] [huː]

In	that	year	he	became	a	law	student	under	the	tuition	of	Jeremiah	Gridley	who
在	那	年	他	成为	一个	法律	学生	在下面	这	学费	的	耶利米	格里德利	WHO

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['eɪb(ə)l][ænd; ənd]

at	that	time	was	already	regarded	as	one	of	the	most	able	and
在	那	时间	曾是	已经	认为	作为	一	的	这	最多	有能力的	和

[ə'kʌmplɪʃt] ['lɔɪərz] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

accomplished	lawyers	in	Massachusetts	.
完成	律师	在	马萨诸塞州	.

那一年，他师从杰里迈亚·格里德利，成为一名法学院学生。当时，杰里迈亚·格里德利已经被认为是马萨诸塞州最有能力、最有成就的律师之一。

[prɪ'septə(r)] [ænd; ənd]['stjuːd(ə)nt][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [ə'kɔːd] [ɪn][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

Preceptor	and	student	were	at	the	first	in	accord	in	their	political	and
导师	和	学生	是	在	这	第一的	在	符合	在	他们的	政治的	和

['səʊʃ(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .

social	principles	.
社会的	原则	.

师生二人在政治和社会原则上一开始就达成了一致。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [lɔː] [kɔːs] ,

At	the	time	of	the	young	man's	law	course	,
在	这	时间	的	这	年轻的	男人的	法律	课程	,

在这位年轻人学习法律课程的时候，

['grɪdli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

Gridley	**was**	**a**	**member**	**of**	**the**	**General**	**Court**	**of**	**Massachusetts**	**.**
格里德利	曾是	一个	成员	的	这	一般的	法庭	的	马萨诸塞州	.

格里德利是马萨诸塞州议会的成员。

[hi:; hi] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pɑ:ti] [kɔ:ld] [wɪg] ;

He	**belonged**	**to**	**the**	**party**	**called**	**Whig**	**;**
他	属于	到	这	派对	称为	辉格党	;

他属于辉格党;

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒɑ:gən][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæd; həd] [ɪn'fektɪd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['ɔ:lsəʊ] ,

for	**the**	**political**	**jargon**	**of**	**Great**	**Britain**	**had**	**infected**	**the**	**Americans**	**also**	**,**
为了	这	政治的	行话	的	伟大的	英国	有	已感染	这	美国人	还	,

因为英国的政治术语也影响了美国人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	**they**	**divided**	**according**	**to**	**the**	**names**	**and**	**principles**	**of**	**the**	**British**
和	他们	分割	根据	到	这	姓名	和	原则	的	这	英国

[ˌpɑ:ti'zænz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .

partisans	**of**	**the**	**period**	**.**
党派人士	的	这	时期	.

他们根据当时英国各党派的名称和原则进行了划分。

[dʒʌdʒ] ['grɪdli] , [waɪl] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] ,

Judge	**Gridley**	**,**	**while**	**he**	**remained**	**on**	**the**	**bench**	**,**
法官	格里德利	,	尽管	他	剩余	在	这	长椅	,

格里德利法官在继续担任法官期间,

[tʊk] [saɪdz] [wɪð] [ðə; ði]['kɑ:lənɪsts][ɪn][ðeə(r)] ['ɒnkʌmɪŋ] [kən'tenʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['kʌntri] .

took	**sides**	**with**	**the**	**colonists**	**in**	**their**	**oncoming**	**contention**	**with**	**the**	**mother**	**country**	**.**
采取	侧面	和	这	殖民者	在	他们的	即将到来的	争论	和	这	母亲	国家	.

在殖民者与宗主国即将发生的冲突中,他站在了殖民者一边。

['ɑ:ftəwədz] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ə'tɜ:ni] ['dʒen(ə)rəl][hi:; hi] [bɪ'keɪm]

Afterwards	**,**	**however**	**,**	**by**	**accepting**	**the**	**appointment**	**of**	**Attorney**	**General**	**he**	**became**
然后	,	然而	,	经过	接受	这	预约	的	律师	一般的	他	成为

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] ,

one	**of**	**the**	**king's**	**officers**	**,**
一	的	这	国王的	警官	,

然而,后来他接受了总检察长的任命,成为了国王的官员之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [brɔ:t] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs]

and	**it**	**was**	**in**	**this**	**relation**	**that**	**he**	**was**	**subsequently**	**brought**	**face**	**to**	**face**
和	它	曾是	在	这	关系	那	他	曾是	随后	带来	脸	到	脸

[wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pju:p(ə)l][ɪn][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [keɪs] [wɪtʃ]

with	**his**	**distinguished**	**pupil**	**in**	**the**	**trial**	**of**	**the**	**most**	**remarkable**	**case**	**which**
和	他的	杰出的	瞳孔	在	这	审判	的	这	最多	卓越	案件	哪个

[pri:'si:d, pri-][ðə; ði] [ˌrevə'lʊʃən] .

preceded	**the**	**Revolutions**	**.**
之前	这	革命	.

正是通过这种关系,他后来在革命前最引人注目的案件审判中与他杰出的学生面对面。

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:] [j'iəz] [ɒv; əv] [taɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['li:g(ə)l] ['stʌdiz] [bɪ'fɔ:(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði]

Mr	**.**	**Otis**	**devoted**	**two**	**years**	**of**	**time**	**to**	**his**	**legal**	**studies**	**before**	**beginning**	**the**
先生	.	奥蒂斯	奉献	二	年	的	时间	到	他的	合法的	研究	前	开始	这

['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .

practice	**of**	**his**	**profession**	**.**
实践	的	他的	职业	.

奥蒂斯先生在开始从事法律职业之前,花了两年时间进行法律学习。

[ðə; ði] ['stʌdi] [pv; əv] [lɔ:] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]

The	study	of	law	at	that	time	was	much	more	difficult	than	at	the	present
这	学习	的	法律	在	那	时间	曾是	很多	更多的	难的	比	在	这	展示

[deɪ] .

day	.
天	.

当时学习法律比现在困难得多。

[ðə; ði] ['stju:d(ə)nt] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [di:] ['nəʊvəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [st'ætʃu:ts] [ænd; ənd]

The	student	was	obliged	to	begin	de	novo	with	the	old	statutes	and
这	学生	曾是	有义务	到	开始	德	诺沃	和	这	老的	法规	和

[dɪ'sɪʒnz] ,

decisions	,
决策	,

该学生必须从头开始学习旧的法规和判例。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['saɪəns] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] ,

and	to	make	up	the	science	for	himself	by	a	difficult	induction	,
和	到	制作	向上	这	科学	为了	他自己	经过	一个	难的	就职	,

他试图通过复杂的归纳法为自己证明科学的正确性，

[wɪtʃ] [nɒt] ['meni] [jʌŋ] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [du:; də] [sək'sesfəli] .

which	not	many	young	men	were	able	to	do	successfully	.
哪个	不是	许多	年轻的	男人	是	有能力的	到	做	成功地	.

很多年轻人都未能成功做到这一点。

[lɔ:] [tekst] - [bʊks] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɜ:tʃuəli] [ʌn'nəʊn] .

Law	text	-	books	were	virtually	unknown	.
法律	文本	-	图书	是	几乎	未知	.

法律教科书几乎无人知晓。

['əʊtɪs] [dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [hæv; həv] ['ækses] [tu:; tə] " ['blæk,stoʊnz] ['kɑ:mənteriz] .

Otis	did	not	even	have	access	to	"	Blackstone's	Commentaries	.
奥蒂斯	做过	不是	甚至	有	使用权	到	"	黑石集团	评论	.

奥蒂斯甚至没有机会接触到《布莱克斯通评论》。

" [nəʊ] [ɔ:'θɒrətətɪv] [wɜ:ks] [ɒn] ['evɪdəns] [ɔ:(r)] ['pli:dɪŋ] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

"	No	authoritative	works	on	evidence	or	pleading	existed	in	the	English	language	.
"	不	权威性	作品	在	证据	或者	恳求	存在	在	这	英语	语言	.

“英语中没有关于证据或诉讼的权威著作。”

[ðə; ði] ['stju:d(ə)nt] [mʌst; məst] [get] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ækts] [pv; əv] ['pɑ:ləmənt] , [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒnz] [pv; əv] [ðə; ði]

The	student	must	get	down	his	Acts	of	Parliament	,	his	decisions	of	the
这	学生	必须	得到	向下	他的	使徒行传	的	议会	,	他的	决策	的	这

[kɪŋz] [bentʃ] ,

King's	Bench	,
国王学院	长椅	,

学生必须把议会法案、国王法庭的判决都记下来。

[hɪz; ɪz] [kəʊk] , [hɪz; ɪz] [blæk] - ['letə(r)] [,dɪsər'teʃən] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmən] [lɔ:] ,

his	Coke	,	his	black	-	letter	dissertations	on	the	common	law	,
他的	可口可乐	,	他的	黑色的	-	信	学位论文	在	这	常见的	法律	,

他的可乐，他关于普通法的黑体字论文，

[ænd; ənd] [aʊt] [pv; əv] [ðɪ:z] [kən'strʌkt] [ðə; ði] [best] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['li:g(ə)l] ['sɪstəm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self]

and	out	of	these	construct	the	best	he	could	a	legal	system	for	himself
和	出去	的	这些	构造	这	最好的	他	可以	一个	合法的	系统	为了	他自己

.

.
.

他利用这些资源，为自己构建了一套尽可能完善的法律体系。

[tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

To	this	work	Mr	.	Otis	devoted	himself	from	1745	to	1747	,
到	这	工作	先生	.	奥蒂斯	奉献	他自己	从	-	到	-	,

奥蒂斯先生从1745年到1747年致力于这项工作，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['grɪdli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['plɪməθ] ,

after	which	he	left	the	office	of	Judge	Gridley	and	went	to	Plymouth	,
后	哪个	他	左边	这	办公室	的	法官	格里德利	和	去	到	普利茅斯	,

之后他离开了格里德利法官的办公室，前往普利茅斯。

[weə(r)] [hiː; hi] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]

where	he	applied	for	admission	to	the	bar	,	and	was	accepted	by	the
在哪里	他	应用	为了	入学	到	这	酒吧	,	和	曾是	公认	经过	这

[kɔːt] .

court	.
法庭	.

他在那里申请成为律师，并被法院接受。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] [ɪn] - - - [ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv][ˌeɪˌaɪ'ɛks] - [lɑː] - [ʃæ'pɛl]

He	began	to	practice	in	1748	-	-	the	year	of	the	treaty	of	Aix	-	la	-	Chapelle
他	开始	到	实践	在	-	-	-	这	年	的	这	条约	的	艾克斯	-	拉	-	教堂

,

,
,

他于1748年开始行医——那一年正是亚琛和约签订之年。

[wen] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['steɪtəs][ɒv; əv] ['jʊərəp] [wɒz; wəz] [ə'gen] [fɪkst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

when	the	political	and	historical	status	of	Europe	was	again	fixed	for	a
什么时候	这	政治的	和	历史	地位	的	欧洲	曾是	再次	固定的	为了	一个

[briːf] ['pɪəriəd] .

brief	period	.
简短的	时期	.

欧洲的政治和历史地位在一段短暂的时期内再次确定下来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'tɜːni] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ræŋk][æt; ət][ðə; ði] ['plɪməθ] [bɑː(r)] .

The	young	attorney	almost	immediately	took	rank	at	the	Plymouth	bar	.
这	年轻的	律师	几乎	立即地	采取	秩	在	这	普利茅斯	酒吧	.

这位年轻的律师几乎立刻就在普利茅斯律师协会中崭露头角。

[ðə; ði][əʊld] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [stɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['friːkwənt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

The	old	records	of	the	court	at	that	place	still	show	the	frequent	appearance	of
这	老的	记录	的	这	法庭	在	那	地方	仍然	展示	这	频繁	外貌	的

['əʊtɪs][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] .

Otis	for	one	or	the	other	of	the	parties	.
奥蒂斯	为了	一	或者	这	其他	的	这	各方	.

该地法院的旧记录仍然显示，奥蒂斯经常代表当事人之一或另一方出庭。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - .

In	this	manner	were	passed	the	years	1748	and	1749	.
在	这	方式	是	通过了	这	年	-	和	-	.

就这样，1748年和1749年过去了。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [kən'sɜːnd] [hɪm'self] ['veri] [mʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]

It	does	not	appear	that	at	this	time	he	concerned	himself	very	much	with	the
它	做	不是	出现	那	在	这	时间	他	担心的	他自己	非常	很多	和	这

[ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɔː(r)][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

affairs	of	the	town	or	the	larger	affairs	of	the	commonwealth	.
事务	的	这	镇	或者	这	更大的	事务	的	这	联邦	.

当时他似乎并不太关心镇上的事务，也不太关心联邦的重大事务。

[ðə; ði][tæks] ['rekɔ:dz] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [æn; ən] ['entri] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ɪn] - [hi:; hi]

The	tax	records	show	his	name	with	an	entry	to	the	effect	that	in	1748	he
这	税	记录	展示	他的	姓名	和	一个	入口	到	这	影响	那	在	-	他

['estɪmeɪtɪd] [hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l] [ɪ'steɪt] [æt; ət] ['twenti] [paʊndz] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] " ['fæk(ə)lti] ,

estimated	his	personal	estate	at	twenty	pounds	besides	his	"	faculty	,
估计的	他的	个人的	财产	在	二十	磅	除了	他的	"	学院	,

税务记录显示他的名字，并有一条记录表明，1748 年他估计自己的个人财产为 20 英镑，此外还有他的“能力”。

" [baɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ment] , [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] ['vælju:] .

"	by	which	was	meant	,	his	professional	value	.
"	经过	哪个	曾是	意思是	,	他的	专业的	价值	.

意思是，他的专业价值。

[ə; eɪ] [fju:] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɪn]['oʊtɪsɪz][laɪf][hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] .

A	few	incidents	of	this	period	in	Otis's	life	have	come	down	by	tradition	.
一个	很少	事件	的	这	时期	在	奥蒂斯的	生活	有	来	向下	经过	传统	.

奥蒂斯人生这一时期的一些事件通过传统流传了下来。

[hi:; hi] [su:n] [meɪd] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [kɔ:t] [ænd; ənd][bɑ:(r)] .

He	soon	made	a	favorable	impression	on	the	court	and	bar	.
他	很快	制成	一个	有利	印象	在	这	法庭	和	酒吧	.

他很快给法庭和律师界留下了好印象。

[hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti]

He	gained	the	good	opinion	of	his	fellows	for	both	ability	and	integrity
他	获得	这	好的	观点	的	他的	伙伴们	为了	两个都	能力	和	正直

[ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

of	character	.
的	特点	.

他凭借出色的能力和正直的品格赢得了同伴们的好评。

[ðɪs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hi:; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm][tu:; tə] ['bɒstən] , ['wɪðə(r)] [hi:; hi] [rɪ'mu:vd] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði]

This	reputation	he	carried	with	him	to	Boston	,	whither	he	removed	early	in	the
这	名声	他	携带	和	他	到	波士顿	,	往哪里去	他	已移除	早期的	在	这

[jɪə(r)] - .

year	1750	.
年	-	.

他带着这份名声去了波士顿，并于 1750 年初移居至此。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'kwaɪəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kærəktə(r)] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] ['ɪntu:] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n]

He	had	already	acquired	sufficient	character	to	bring	his	services	into	requisition
他	有	已经	获得	充足的	特点	到	带来	他的	服务	进入	征用

[æt; ət] ['pleɪsɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] ['plɪməθ] .

at	places	somewhat	distant	from	Plymouth	.
在	地方	有些	遥远	从	普利茅斯	.

他已经积累了足够的人格魅力，能够为那些离普利茅斯稍远的地方效力。

[hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['bɒstən] [wɒz; wəz] [ə'kɔ:dɪŋli] ['feɪvərəb(ə)l] .

His	reception	in	Boston	was	accordingly	favorable	.
他的	接待	在	波士顿	曾是	因此	有利	.

因此，他在波士顿受到了热烈欢迎。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] .

Beyond	the	limits	of	the	colony	he	became	known	as	an	advocate	.
超过	这	限制	的	这	殖民地	他	成为	已知	作为	一个	提倡	.

在殖民地之外，他成为了一位知名的倡导者。

[hi:; hi][wɒz; wəz][sent] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [keɪsɪz] ,

He	was	sent	for	in	important	cases	,
他	曾是	发送	为了	在	重要的	案例	,

在一些重要案件中，他会被召见。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [sʌtʃ] ['sɪgnəl] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][bəuθ]

and	showed	such	signal	ability	as	to	attract	the	admiring	attention	of	both
和	显示	这样的	信号	能力	作为	到	吸引	这	钦佩	注意力	的	两个都

[kɔːt] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] .

court	and	people	.
法庭	和	人们	.

并展现出如此卓越的才能，以至于引起了朝廷和百姓的赞赏。

[ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɪfθ] [jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]

Already	at	the	conclusion	of	his	twenty	-	fifth	year	he	was	a	young	man
已经	在	这	结论	的	他的	二十	-	第五	年	他	曾是	一个	年轻的	男人

[ɒv; əv] [nəʊt] ,

of	note	,
的	笔记	,

在他二十五岁那年，他已经是一位颇有名气的青年才俊了。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə] ['emɪnəns] .

rising	to	eminence	.
上升	到	卓越	.

崛起为杰出人物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [kən'dʌkt]

There	was	good	ground	for	this	reputation	in	both	his	principles	of	conduct
那里	曾是	好的	地面	为了	这	名声	在	两个都	他的	原则	的	执行

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] [ə'bɪlətiz] .

and	his	legal	abilities	.
和	他的	合法的	能力	.

他的行为准则和法律能力都为他赢得了这样的声誉。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['lɪtlnəs] [ænd; ənd] ['kwɪb(ə)l] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [beɪn]

From	the	first	he	avoided	the	littleness	and	quibble	which	are	the	bane
从	这	第一的	他	避免	这	小	和	狡辩	哪个	是	这	祸根

[ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)] .

of	the	bar	.
的	这	酒吧	.

从一开始，他就避免了律师界的种种弊病——琐碎之事和吹毛求疵。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] ['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

He	had	a	high	notion	of	what	a	lawyer	should	be	and	of	the
他	有	一个	高的	概念	的	什么	一个	律师	应该	是	和	的	这

['meθəd] [ænd; ənd]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz][keɪsɪz] .

method	and	spirit	in	which	he	should	conduct	his	cases	.
方法	和	精神	在	哪个	他	应该	执行	他的	案例	.

他对律师应有的品质以及处理案件的方法和精神有着很高的期望。

[hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] [æz; əz] [ɔː'dæsəti] ,

He	had	as	much	dignity	as	audacity	,
他	有	作为	很多	尊严	作为	大胆	,

他既有尊严又有胆识。

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs][æz; əz] [kiːn] [æz; əz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] ['zeləs] [ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

a	sense	of	justice	as	keen	as	the	purpose	was	zealous	in	pursuing	it	.
一个	感觉	的	正义	作为	敏锐的	作为	这	目的	曾是	热心	在	追求	它	.

他拥有强烈的正义感，并且为之不懈努力。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] ['bɒstən] [wen] ['əʊtɪs] [ə'pɪəd] [æz; əz]

It	came	to	be	understood	in	the	courts	of	Boston	when	Otis	appeared	as
它	来了	到	是	理解	在	这	法院	的	波士顿	什么时候	奥蒂斯	出现	作为

[æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [keɪs] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

an	advocate	that	he	had	a	case	and	believed	in	it	.
一个	提倡	那	他	有	一个	案件	和	相信	在	它	.

当奥蒂斯作为辩护律师出现在波士顿法庭上时，人们逐渐明白他有案可打，并且相信自己有胜算。

[hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] [əkˈseptɪŋ] [rɪˈteɪnəz] [ɪn] [keɪsɪz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn]

He	avoided	accepting	retainers	in	cases	,	of	the	justice	of	which	he	was	in
他	避免	接受	预付金	在	案例	,	的	这	正义	的	哪个	他	曾是	在

[daʊt] .

doubt	.
怀疑	.

对于他怀疑案件公正性的案件，他避免接受委托。

[pəˈsjuːɪŋ] [ðɪs] [ˈmeθəd] ,

Pursuing	this	method	,
追求	这	方法	,

按照这种方法，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn] [lɔː] - [suːts] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈstreɪnd] [tuː; tə] [tɜːn]

he	was	sometimes	involved	in	law	-	suits	in	which	he	was	constrained	to	turn
他	曾是	有时	涉及	在	法律	-	西装	在	哪个	他	曾是	受限	到	转动

[əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈklaɪənt] .

upon	his	own	client	.
之上	他的	自己的	客户	.

他有时会卷入诉讼，被迫与自己的委托人作对。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [gəʊz] [ɒv; əv] [wʌn] [sʌtʃ] [ˈɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n]

The	story	goes	of	one	such	instance	in	which	he	brought	suit	for	the	collection
这	故事	去	的	一	这样的	实例	在	哪个	他	带来	套装	为了	这	收藏

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪl] .

of	a	bill	.
的	一个	账单	.

据说，他曾提起诉讼，要求追讨一笔账款。

[bɪˈliːvɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈklaɪənt] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kleɪm] ,

Believing	in	his	client	and	in	the	justice	of	the	claim	,
相信	在	他的	客户	和	在	这	正义	的	这	宣称	,

他相信他的委托人，也相信诉讼的公正性。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ɪn] [kɔːt] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] [wen]

he	pressed	the	matter	in	court	and	was	about	to	obtain	a	judgment	when
他	按下	这	事情	在	法庭	和	曾是	关于	到	获得	一个	判断	什么时候

[hiː; hi] [ˌæksɪˈdentəli] [dɪˈskʌvəd] ,

he	accidentally	discovered	,
他	偶然	发现	,

他把这件事诉诸法庭，眼看就要获得判决时，却意外地发现：

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈklaɪənts] [ˈpeɪpəz] , [ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [hæd; həd] [saɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

among	his	client's	papers	,	a	receipt	which	the	plaintiff	had	signed	for	the
之中	他的	客户的	文件	,	一个	收据	哪个	这	原告	有	签名	为了	这

[ˈveri] [kleɪm] [ˈʌndə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

very	claim	under	consideration	.
非常	宣称	在下面	考虑	.

在他的委托人的文件中，有一张原告就正在审理的索赔事项签署的收据。

[θruː] [sʌm; səm] [misˈteik] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [hæd; həd] [əˈgen] [gɒt] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [mænz] [pəˈzeʃ(ə)n] ,

Through	some	mistake	the	receipt	had	again	got	back	into	the	man's	possession	,
通过	一些	错误	这	收据	有	再次	得到	后退	进入	这	男人的	拥有	,

由于某种失误，收据又回到了那个人手中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [tuː; tə] [ˈɪnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [suːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	he	had	taken	advantage	of	the	fact	to	institute	a	suit	for	the
和	他	有	已采取	优势	的	这	事实	到	研究所	一个	套装	为了	这

[kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kleɪm] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .

collection	of	the	claim	a	second	time	.
收藏	的	这	宣称	一个	第二	时间	.

他利用这一事实，再次提起诉讼，要求追讨这笔债权。

['siːɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][wʌns] , ['əʊtɪs] [tʊk] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ə'saɪd] ,

Seeing	through	the	matter	at	once	,	Otis	took	the	plaintiff	aside	,
看到	通过	这	事情	在	一次	,	奥蒂斯	采取	这	原告	旁边	,

奥蒂斯一眼就看穿了事情的真相，把原告拉到一边。

[kən'frʌntɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɑːskl] .

confronted	him	with	the	receipt	and	denounced	him	to	his	face	as	a	rascal	.
面对	他	和	这	收据	和	谴责	他	到	他的	脸	作为	一个	恶棍	.

我拿出收据质问他，当面斥责他是个无赖。

[ðə; ði][mæn] [geɪv] [daʊn] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)]['kwɔːtə(r)] , [bʌt; bət]['əʊtɪs][wɒz; wəz][ɪn'eksərəb(ə)l] ;

The	man	gave	down	and	begged	for	quarter	,	but	Otis	was	inexorable	;
这	男人	给予	向下	和	乞求	为了	四分之一	,	但	奥蒂斯	曾是	无情的	;

那人屈服了，乞求饶恕，但奥蒂斯毫不妥协；

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd] ['steɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ðæt] ['riːz(ə)nz] [ɪg'zɪstɪd] [waɪ]

he	went	back	to	the	bar	and	stated	to	the	court	that	reasons	existed	why
他	去	后退	到	这	酒吧	和	声明	到	这	法庭	那	原因	存在	为什么

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['klaɪənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'mɪst] .

the	case	of	his	client	should	be	dismissed	.
这	案件	的	他的	客户	应该	是	解雇	.

他回到律师协会，向法庭陈述有理由驳回其委托人的案件。

[ðə; ði] [kɔːt] , [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ] [dʒʌdʒ] ['hʌtʃɪnsən] , ['ɑːftəwəd] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]

The	court	,	presided	over	by	Judge	Hutchinson	,	afterward	Lieutenant	-	Governor	and
这	法庭	,	主持	超过	经过	法官	哈钦森	,	之后	中尉	-	州长	和

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Chief	Justice	of	Massachusetts	,
首席	正义	的	马萨诸塞州	,

该法庭由哈钦森法官主持，他后来成为马萨诸塞州副州长兼首席大法官。

[ɪk'sprest] [ɪts] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə'feəz] , ['kɔmplimənt] ['əʊtɪs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

expressed	its	surprise	at	the	turn	of	affairs	,	complimented	Otis	for	his
表达	它是	惊喜	在	这	转动	的	事务	,	赞扬	奥蒂斯	为了	他的

['ɒnərəb(ə)l] [kɔːs] [æz; əz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] ,

honorable	course	as	an	advocate	,
光荣的	课程	作为	一个	提倡	,

对事态发展表示惊讶，并赞扬奥蒂斯作为一名律师的正直行为。

[kə'mend] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [keɪs] .

commended	his	conduct	to	the	bar	,	and	dismissed	the	case	.
赞扬	他的	执行	到	这	酒吧	,	和	解雇	这	案件	.

向律师协会表扬了他的行为，并驳回了此案。

[wɪð] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ɒn]['liːg(ə)l] ['bɪznəs]

With	the	spread	of	his	reputation	Mr	.	Otis	was	summoned	on	legal	business
和	这	传播	的	他的	名声	先生	.	奥蒂斯	曾是	被召唤	在	合法的	商业

[tuː; tə] ['dɪstənt] [pɑːts] .

to	distant	parts	.
到	遥远	部分	.

随着奥蒂斯先生的名声远播，他经常因法律事务被召往遥远的地方。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['hælɪfæks][tuː; tə] [dɪ'fend] [sʌm; səm] ['prɪznər] ['ʌndə(r)]

On	one	occasion	he	was	called	to	Halifax	to	defend	some	prisoners	under
在	一	场合	他	曾是	称为	到	哈利法克斯	到	保卫	一些	囚犯	在下面

[ə'rest] [fɔː(r); fə(r)]['paɪrəsi] ;

arrest	for	piracy	;
逮捕	为了	海盗行为	;

有一次，他被召到哈利法克斯为一些因海盗罪被捕的囚犯辩护；

[bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] [hiː; hi] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪn][æn; ən] ['eləkwənt] [pliː]

believing	**them**	**to**	**be**	**innocent**	**he**	**convinced**	**the**	**court**	**in**	**an**	**eloquent**	**plea**
相信	他们	到	是	清白的	他	确信	这	法庭	在	一个	雄辩	恳求

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ə'kwɪt(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .

and	**secured**	**the**	**acquittal**	**of**	**the**	**prisoners**	**.**
和	安全	这	开释	的	这	囚犯	.

他坚信他们是无辜的，以雄辩的辩词说服了法庭，最终使囚犯们获得无罪释放。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] ['plɪməθ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [sʌm; səm] ['sɪtəznz]

On	**another**	**occasion**	**he**	**was**	**summoned**	**to**	**Plymouth**	**to**	**defend**	**some**	**citizens**
在	其他	场合	他	曾是	被召唤	到	普利茅斯	到	保卫	一些	公民

[ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ]['raɪət][ɒn][ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

of	**that**	**town**	**who**	**had**	**become**	**involved**	**in**	**a**	**riot**	**on**	**the**	**anniversary**	**of**	**the**
的	那	镇	WHO	有	变得	涉及	在	一个	暴动	在	这	周年纪念日	的	这

['gʌnpaʊdə(r)] [plɒt] .

Gunpowder	**Plot**	**.**
火药	阴谋	.

另一次，他被召到普利茅斯，为该镇一些在火药阴谋周年纪念日参与骚乱的市民辩护。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgləənd] [taʊnz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðɪs] [deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [mɒk]

It	**was**	**the**	**custom**	**in**	**the**	**New**	**England**	**towns**	**to**	**observe**	**this**	**day**	**with**	**a**	**mock**
它	曾是	这	风俗	在	这	新的	英格兰	城镇	到	观察	这	天	和	一个	嘲笑

[prə'seʃ(ə)n] ,

procession	**,**
游行	,

新英格兰城镇的习俗是举行模拟游行来庆祝这一天。

[ɪn] [wɪtʃ] [e'fɪdʒiːiːz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði][pəʊp] , [ðə; ði][əʊld][bæd][wʌn] , [ænd; ənd][dʒeɪmz][ðə; ði]

in	**which**	**effigies**	**representing**	**the**	**Pope**	**,**	**the**	**Old**	**Bad**	**One**	**,**	**and**	**James**	**the**
在	哪个	人偶	代表	这	教皇	,	这	老的	坏的	一	,	和	詹姆斯	这

[prɪ'tendə(r)] ,

Pretender	**,**
冒名顶替者	,

其中有代表教皇、老恶棍和伪君子詹姆斯的雕像，

[wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][biː; bi] [kən'saɪnd] [æt; ət][ðə; ði][end][tuː; tə][ə; eɪ]

were	**carried**	**through**	**the**	**streets**	**to**	**be**	**consigned**	**at**	**the**	**end**	**to**	**a**
是	携带	通过	这	街道	到	是	寄售	在	这	结尾	到	一个

['bɒnfaɪə(r)] .

bonfire	**.**
篝火	.

被抬着穿过街道，最终被送往篝火处焚烧。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] ['vaɪələns] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənts] ; ['wɪndəʊz]

In	**this**	**instance**	**violence**	**was**	**done**	**by**	**some**	**of**	**the**	**participants**	**;**	**windows**
在	这	实例	暴力	曾是	完毕	经过	一些	的	这	参与者	;	视窗

[wɜː(r); wə(r)] [smæʃt] ,

were	**smashed**	**,**
是	粉碎	,

在这种情况下，部分参与者使用了暴力手段；窗户被砸碎。

['geɪts] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] [daʊn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

gates	**were**	**broken**	**down**	**,**	**etc**	**.**
大门	是	破碎的	向下	,	ETC	.

大门被撞坏了等等。

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [dɪ'fens] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'restɪd] [p'ɜːsənz] ['teɪkɪŋ] [pɑːt] [ɪn]

Mr	.	Otis	conducted	the	defense	,	showing	that	the	arrested	persons	taking	part	in
先生	.	奥蒂斯	实施	这	防御	,	显示	那	这	被捕	人	采取	部分	在

[ə; eɪ] ['nɔɪzi] [ˌænɪ'vɜːsəri] ,

a	noisy	anniversary	,
一个	嘈杂	周年纪念日	,

奥蒂斯先生负责辩护，指出被捕人员当时正在参加一场喧闹的周年纪念活动。

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪŋ] [ækts] [ðæt] [wɜːr); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn] ['spɪrɪt] , [ɪf] [nɒt] ['ɪnəs(ə)nt] [pə(r)][ˌes'iː] ,

and	committing	acts	that	were	innocent	in	spirit	,	if	not	innocent	per	se	,
和	提交	行为	那	是	清白的	在	精神	,	如果	不是	清白的	每	塞	,

即使行为本身并非无辜，但其精神上却是无辜的。

[ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [ˌmɪsdɪ'miːnə(r)] .

ought	not	to	be	adjudged	guilty	of	serious	misdemeanor	.
应该	不是	到	是	判决	有罪的	的	严肃的	轻罪	.

不应被判犯有严重轻罪。

[ðɪs] [pliː] [prɪ'veɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜːr); wə(r)] [ə'kwɪtɪd] .

This	plea	prevailed	and	the	young	men	were	acquitted	.
这	恳求	最终获胜	和	这	年轻的	男人	是	无罪释放	.

这一请求最终成立，这些年轻人被判无罪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [pliːz] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv][dʒeɪmz]

It	is	to	be	greatly	regretted	that	the	legal	pleas	and	addresses	of	James
它	是	到	是	非常	后悔	那	这	合法的	请	和	地址	的	詹姆斯

['əʊtɪs][hæv; həv][nɒt] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .

Otis	have	not	been	preserved	.
奥蒂斯	有	不是	到过	保存完好	.

非常遗憾的是，詹姆斯·奥蒂斯的法律诉讼文件和地址并未保存下来。

[ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [wʊd] [rɪ'viːl] [nɒt] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [staɪl] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] ,

A	volume	of	his	speeches	would	reveal	not	only	his	style	and	character	,
一个	体积	的	他的	演讲	会	揭示	不是	仅有的	他的	风格	和	特点	,

他的演讲集不仅能展现他的风格和性格，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

but	also	much	of	the	history	of	the	times	.
但	还	很多	的	这	历史	的	这	时代	.

但也反映了那个时代的许多历史。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] .

The	materials	,	however	,	are	wanting	.
这	材料	,	然而	,	是	想要	.

然而，材料却不够。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	kept	a	commonplace	book	in	which	most	of	his	business	letters	of	the
他	保留	一个	平凡	书	在	哪个	最多	的	他的	商业	信件	的	这

['pɪəriəd]['ʌndə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɜːr); wə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] .

period	under	consideration	were	recorded	.
时期	在下面	考虑	是	记录	.

他保留了一本笔记簿，其中记录了该时期他的大部分商业信函。

[bʌt; bət] [ðiːz] [gɪv] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [glɪmps] [æt; ət][ðə; ði][mæn] , [ðə; ði]['ɒrətə(r)] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

But	these	give	hardly	a	glimpse	at	the	man	,	the	orator	,	or	his	work	.
但	这些	给	几乎	一个	一瞥	在	这	男人	,	这	演说者	,	或者	他的	工作	.

但这些几乎无法让人窥见其本人、其演说才能或其作品的全貌。

[trə'dɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [raɪf] [wɪð] [ðə; ði] [mɪθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ænd; ənd]['mænə(r)] .

Tradition	,	however	,	is	rife	with	the	myth	of	his	method	and	manner	.
传统	,	然而	,	是	普遍存在	和	这	神话	的	他的	方法	和	方式	.

然而，关于他的方法和方式，传统上充满了各种神话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] [æn; ən]['ɒrətə(r)] .

He	was	essentially	an	orator	.
他	曾是	本质上	一个	演说者	.

他本质上是一位演说家。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɔːrətərz] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ; ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['ɔːrətərz] [,eksen'trisəti] - - [hɪz; ɪz]

He	had	the	orator's	fire	and	passion	;	also	the	orator's	eccentricities	-	-	his
他	有	这	演说家的	火	和	热情	;	还	这	演说家的	怪癖	-	-	他的

['sʌd(ə)n] [haɪ] [flaɪts] [ænd; ənd] [træn'zɪʃnz] ,

sudden	high	flights	and	transitions	,
突然	高的	航班	和	过渡	,

他拥有演说家的激情和热情；也拥有演说家的怪癖——他突然高亢的演讲和语调转换，

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [ə'piːlz] [ænd; ənd] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] .

his	quick	appeals	and	succession	of	images	.
他的	快的	上诉	和	演替	的	图片	.

他迅速发出呼吁，并接连展示图片。

[tuː; tə] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrətə(r)][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['əʊtɪs] ['ædɪd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ]

To	these	qualities	of	the	orator	in	general	Otis	added	the	power	of	applying
到	这些	品质	的	这	演说者	在	一般的	奥蒂斯	额外	这	力量	的	申请

[hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][fækts] ;

himself	to	the	facts	;
他自己	到	这	事实	;

奥蒂斯除了具备演说家应有的这些品质之外，还具备了注重事实的能力；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['kəʊdʒənt] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːstəfl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ]

also	the	power	of	cogent	reasoning	and	masterful	search	for	the	truth
还	这	力量	的	令人信服的	推理	和	精湛	搜索	为了	这	真相

[wɪtʃ] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][fɜːst]['ɒrətə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]

which	gained	for	him	at	length	the	fame	of	first	orator	of	the	revolution
哪个	获得	为了	他	在	长度	这	名声	的	第一的	演说者	的	这	革命

.

:
.

此外，他卓越的推理能力和对真理的精湛探求，最终为他赢得了革命第一演说家的美誉。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['viːəməns] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [meɪd] [hɪm][æt; ət] [taɪmz] [sen'sɔːriəs] [ænd; ənd]

The	passion	and	vehemence	of	the	man	made	him	at	times	censorious	and
这	热情	和	激烈	的	这	男人	制成	他	在	时代	审查的	和

[sə'tɪrɪkl] .

satirical	.
讽刺	.

该男子的热情和激烈有时会让他显得苛刻和讽刺。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [wɒz; wəz][æt; ət] [taɪmz] [hɑːd] [tuː; tə][beə(r)] .

His	manner	towards	his	opponents	was	at	times	hard	to	bear	.
他的	方式	向	他的	对手	曾是	在	时代	难的	到	熊	.

他对待对手的态度有时令人难以忍受。

[hɪz; ɪz][wɪt][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] [sɑː'kæstɪk][kaɪnd] [wɪtʃ] , [laɪk][ə; eɪ][hɒt] [wɪnd] , ['wɪðəz] [ɪts]

His	wit	was	of	that	sarcastic	kind	which	,	like	a	hot	wind	,	withers	its
他的	有	曾是	的	那	讽刺的	种类	哪个	,	喜欢	一个	热的	风	,	威瑟斯	它是

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	.
目的	.

他的幽默是那种讽刺挖苦的幽默，就像一阵热风，能让被讽刺的对象变得枯萎。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌdɪspəˈzɪʃnz] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːgˈment] [hɪz; ɪz]

All	of	these	dispositions	seemed	to	increase	his	power	and	to	augment	his
全部	的	这些	性情	似乎	到	增加	他的	力量	和	到	增强	他的

[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

所有这些特质似乎都增强了他的权力，提升了他的声望。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɔːgˈment] [hɪz; ɪz] [ˈhæpinəs] .

but	they	did	not	augment	his	happiness	.
但	他们	做过	不是	增强	他的	幸福	.

但这并没有增加他的幸福感。

[hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ˈædvəkeɪt] [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] [ˈdjʊərɪŋ]

His	character	as	an	advocate	and	as	a	man	came	out	in	full	force	during
他的	特点	作为	一个	提倡	和	作为	一个	男人	来了	出去	在	满的	力量	期间

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈpɪəriəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɒstən] [ˈpræktɪs] ;

the	first	period	of	his	Boston	practice	;
这	第一的	时期	的	他的	波士顿	实践	;

在他波士顿执业的初期，他作为律师和个人的品格就充分展现了出来；

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈɪntəv(ə)l] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

that	is	,	in	the	interval	from	1750	to	1755	.
那	是	,	在	这	间隔	从	-	到	-	.

即 1750 年至 1755 年期间。

[ɒn] [əˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈθɜːtiəθ] [jɪə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈəʊtɪs] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmærɪdʒ] .

On	attaining	his	thirtieth	year	Mr	.	Otis	came	to	the	event	of	his	marriage	.
在	达到	他的	第三十	年	先生	.	奥蒂斯	来了	到	这	事件	的	他的	婚姻	.

奥蒂斯先生三十岁时，迎来了他的婚姻大事。

[hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [ˈjuːniən] , [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - , [ruːθ] [ˈkʌnɪŋəm] , [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

He	took	in	union	,	in	the	spring	of	1755	,	Ruth	Cunningham	,	daughter	of	a
他	采取	在	联盟	,	在	这	春天	的	-	,	露丝	坎宁安	,	女儿	的	一个

['bɒstən] ['mɜːtʃənt] .

Boston	merchant	.
波士顿	商人	.

1755 年春天，他与波士顿商人的女儿露丝·坎宁安结婚。

[frɒm; frəm] [wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] ['ɒpətjuːn] ,

From	one	point	of	view	his	choice	was	opportune	,
从	一	观点	的	看法	他的	选择	曾是	适时的	,

从某种角度来看，他的选择是恰逢其时的。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ['ædɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [miːnz] .

for	it	added	to	his	social	standing	and	also	to	his	means	.
为了	它	额外	到	他的	社会的	常设	和	还	到	他的	方法	.

因为这提升了他的社会地位，也增加了他的收入。

[frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] ['æspekt] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [les] ['fɔːtʃənət] .

From	another	aspect	,	however	,	the	marriage	was	less	fortunate	.
从	其他	方面	,	然而	,	这	婚姻	曾是	较少的	幸运	.

但从另一个角度来看，这段婚姻就没那么幸运了。

[ðə; ði] ['kʌnɪŋəm] ['fæməli] [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] ['graʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv]

The	Cunningham	family	was	not	well	grounded	in	the	principles	of
这	坎宁安	家庭	曾是	不是	出色地	接地	在	这	原则	的

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

patriotism	.
爱国主义	.

坎宁安一家并没有扎实的爱国主义观念。

[ðə; ði] ['tɪmɪd] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['spɪrɪt] [ʃəʊd] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)]

The	timid	commercial	spirit	showed	itself	in	the	father	,	and	with	this	the	daughter
这	胆小	商业的	精神	显示	本身	在	这	父亲	,	和	和	这	这	女儿

['simpəθaiz] .

sympathized	.
同情	.

父亲身上流露出的怯懦的商业精神，让女儿感同身受。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [laɪn] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [hæd; həd] [nɒt] [jet]

The	sharp	line	of	division	between	patriotism	and	loyalty	had	not	yet
这	锋利的	线	的	分配	之间	爱国主义	和	忠诚	有	不是	然而

[biːn] [drɔːn] - - [æz; əz]

been	drawn	-	-	as
到过	绘制	-	-	作为

爱国主义与忠诚之间的明确界限尚未划定——正如

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [drɔːn] [faɪv] [j'iəz] ['ɑːftəwəd] .

it	was	drawn	five	years	afterward	.
它	曾是	绘制	五	年	之后	.

五年后才绘制完成。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɪð] ['sɪəriəs]

But	it	began	to	be	drawn	very	soon	after	the	marriage	with	serious
但	它	开始	到	是	绘制	非常	很快	后	这	婚姻	和	严肃的

['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'mestɪk] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] .

consequences	to	the	domestic	peace	of	the	family	.
结果	到	这	国内的	和平	的	这	家庭	.

但婚后不久，这段婚姻就开始出现裂痕，给家庭的和平带来了严重的后果。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [bɪ'saɪd] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [kɔːz] [ɒv; əv] [daɪ'vɜːdʒəns] ,

It	appears	that	beside	this	general	cause	of	divergence	,
它	出现	那	旁	这	一般的	原因	的	发散	,

除了这种普遍的分歧原因之外，似乎还有其他因素，

[ðə; ði] [steɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnɪnθjuːzɪ'æstɪk; ˌʌnen-] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['əʊtɪs] ['rɑːðə(r)] [tʃɪld] [ðə; ði] ['ɑːdə(r)]

the	staid	and	unenthusiastic	character	of	Mrs	.	Otis	rather	chilled	the	ardor
这	稳重	和	不热情	特点	的	太太	.	奥蒂斯	相当	冷藏	这	热情

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ,

of	the	husband	,
的	这	丈夫	,

奥蒂斯太太沉稳内敛的性格，让丈夫的热情大打折扣。

[ænd; ənd] [hiː; hi] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['viːəməns] [ænd; ənd] [ˌeksen'trɪsəti] , [dɪd] [nɒt]

and	he	,	for	his	part	,	by	his	vehemence	and	eccentricity	,	did	not
和	他	,	为了	他的	部分	,	经过	他的	激烈	和	古怪	,	做过	不是

['strɒŋli] [kən'sɪlieɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvə(r)] .

strongly	conciliate	her	favor	.
强烈	和解	她	偏爱	.

而他本人，由于其激烈的言辞和古怪的行为，并没有赢得她的青睐。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [ɒv; əv] ['æktɪv] [ˌdɪsə'griːmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] ,

There	were	times	of	active	disagreement	in	the	family	,
那里	是	时代	的	积极的	分歧	在	这	家庭	,

家庭内部也曾出现过激烈的争执，

[ænd; ənd] [ɪn] ['leɪtə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [fækt] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] .

and	in	later	years	the	marriage	was	rather	a	fact	than	a	principle	.
和	在	之后	年	这	婚姻	曾是	相当	一个	事实	比	一个	原则	.

后来，这段婚姻与其说是一种原则，不如说是一种既成事实。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['oʊtɪsɪz] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][wʌn] [sʌn] [ænd; ənd] [tuː]

The	result	of	Mr	.	Otis's	marriage	was	a	family	of	one	son	and	two
这	结果	的	先生	.	奥蒂斯的	婚姻	曾是	一个	家庭	的	一	儿子	和	二

[d'ɔːtəz] .

daughters	.
女儿们	.

奥蒂斯先生的婚姻育有一子二女。

[ðə; ði] [sʌn] , [huː] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [neɪm] , [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ˌkærəktə'rɪstɪks]

The	son	,	who	was	given	his	father's	name	,	showed	his	father's	characteristics
这	儿子	,	WHO	曾是	给定	他的	父亲的	姓名	,	显示	他的	父亲的	特征

[frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] ,

from	childhood	,
从	童年	,

儿子随父姓，从小就表现出父亲的性格特征。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] .

and	certainly	a	measure	of	his	genius	.
和	当然	一个	措施	的	他的	天才	.

这无疑体现了他的天才。

[ðə; ði] [læd] , [haʊ'evə(r)] , ['entəd] [ðə; ði]['neɪvi][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [bɪ'keɪm]

The	lad	,	however	,	entered	the	navy	at	the	outbreak	of	the	Revolution	,	became
这	小伙子	,	然而	,	进入	这	海军	在	这	暴发	的	这	革命	,	成为

[ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] ,

a	midshipman	,
一个	海军学员	,

然而，这名少年在革命爆发时加入了海军，成为了一名海军学员。

[ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪə(r)] .

and	died	in	his	eighteenth	year	.
和	死亡	在	他的	第十八	年	.

他十八岁时去世。

[ðə; ði]['əʊldɪst] ['dɔːtə(r)] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [went] ['həʊlli] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [greɪn] [ænd; ənd]

The	oldest	daughter	,	Elizabeth	,	went	wholly	against	her	father's	grain	and
这	最老	女儿	,	伊丽莎白	,	去	完全	反对	她	父亲的	粮食	和

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

长女伊丽莎白完全违背了父亲的意愿和目标。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [biːn]

Just	before	the	beginning	of	the	Revolution	,	but	after	the	case	had	been
只是	前	这	开始	的	这	革命	,	但	后	这	案件	有	到过

['klɪəli] [meɪd] [ʌp] ,

clearly	made	up	,
清楚地	制成	向上	,

就在革命爆发前夕，但案情已经完全确立之后，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kæptɪn] [braʊn] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn]

she	was	married	to	a	certain	Captain	Brown	,	at	that	time	a	British	officer	in
她	曾是	已婚	到	一个	肯定	队长	棕色的	,	在	那	时间	一个	英国	官	在

['bɒstən] ,

Boston	,
波士顿	,

她嫁给了一位名叫布朗上尉的人，当时他是驻波士顿的一名英国军官。

['kɔːdiəli] [dɪs'laɪkt] , [ɪf] [nɒt] [heit] , [baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

cordially	disliked	,	if	not	hated	,	by	James	Otis	.
诚挚地	不喜欢	,	如果	不是	憎恨	,	经过	詹姆斯	奥蒂斯	.

詹姆斯·奥蒂斯对他十分厌恶，甚至可以说是憎恨。

['pɜːsənəli] , [braʊn] [wɒz; wəz] [rɪ'spektəbl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kɔːz] [wɒz; wəz] ['əʊdiəs] .

Personally	**,**	**Brown**	**was**	**respectable**	**,**	**but**	**his**	**cause**	**was**	**odious**	**.**
亲自	,	棕色的	曾是	可敬	,	但	他的	原因	曾是	令人厌恶的	.

布朗本人为人可敬，但他的事业令人憎恶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] .

He	**was**	**seriously**	**wounded**	**in**	**the**	**Battle**	**of**	**Bunker**	**Hill**	**.**
他	曾是	严重地	受伤	在	这	战斗	的	掩体	爬坡道	.

他在邦克山战役中身负重伤。

['ɑːftəwədz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Afterwards	**he**	**was**	**promoted**	**and**	**was**	**given**	**a**	**command**	**in**	**England**	**.**
然后	他	曾是	推广	和	曾是	给定	一个	命令	在	英格兰	.

之后他得到晋升，并被任命为英国的指挥官。

['ðɪðə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [dɪ'skɑːdɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] ,

Thither	**his**	**wife**	**went**	**with**	**him**	**,**	**and**	**Mr**	**.**	**Otis**	**discarded**	**them**	**both**	**,**
那里	他的	妻子	去	和	他	,	和	先生	.	奥蒂斯	丢弃	他们	两个都	,

他的妻子也跟着他去了那里，奥蒂斯先生把她们俩都抛弃了。

[ɪf] [nɒt] [wɪð] [ə'næθəmə] [æt; ət] [liːst] [wɪð] [kən'tempt] .

if	**not**	**with**	**anathema**	**at**	**least**	**with**	**contempt**	**.**
如果	不是	和	诅咒	在	至少	和	鄙视	.

即使不以憎恶之心对待，至少也应以鄙夷之心对待。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz] ['blɒtɪd] [aʊt] .

It	**would**	**appear**	**that**	**his**	**natural**	**affection**	**was**	**blotted**	**out**	**.**
它	会	出现	那	他的	自然的	感情	曾是	印迹	出去	.

看来他与生俱来的感情已被抹杀殆尽。

[æt; ət] [liːst] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentmənt] [wɒz; wəz][laɪf] - [lɒŋ] ,

At	**least**	**his**	**resentment**	**was**	**life**	**-**	**long**	**,**
在	至少	他的	怨恨	曾是	生活	-	长的	,

至少他的怨恨伴随了他一生。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wɪl] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd]

and	**when**	**he**	**came**	**to**	**make**	**his**	**will**	**he**	**described**	**the**	**circumstances**	**and**
和	什么时候	他	来了	到	制作	他的	将要	他	描述	这	情况	和

[ˌdɪsɪn'herɪtɪd] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .

disinherited	**Elizabeth**	**with**	**a**	**shilling**	**.**
剥夺继承权	伊丽莎白	和	一个	先令	.

当他立遗嘱时，他描述了当时的情况，并剥夺了伊丽莎白的继承权，只给了她一先令。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['əʊtɪs] ['feɪvəd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['mærɪdʒ] ,

The	**fact**	**that**	**Mrs**	**.**	**Otis**	**favored**	**the**	**unfortunate**	**marriage**	**,**
这	事实	那	太太	.	奥蒂斯	受青睐	这	不幸	婚姻	,

奥蒂斯太太赞成这桩不幸的婚姻，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] - - [ə'veil] [hɜː'self] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,

and	**perhaps**	**brought**	**it**	**about**	**-**	**-**	**availing**	**herself**	**as**	**it**	**is**	**said**	**,**
和	也许	带来	它	关于	-	-	利用	她自己	作为	它	是	说	,

或许正是她促成了这件事——正如人们所说，她利用了这一点。

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['oʊtɪsɪz] [spelz] [ɒv; əv]['ment(ə)l][ˌæbə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][hɜː(r); hə(r)]

of	one	of	Mr	.	Otis's	spells	of	mental	aberration	to	carry	out	her
的	一	的	先生	.	奥蒂斯的	咒语	的	精神的	像差	到	携带	出去	她

[pˈɜːpəsɪz] - - ['ægrəveɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n]

purposes	-	-	aggravated	the	difficulty	and	made	her	husband's	exasperation
目的	-	-	加重	这	困难	和	制成	她	丈夫的	恼怒

[ˌevə'lɑːstɪŋ] .

everlasting	.
永恒	.

奥蒂斯先生一次精神错乱发作，而她却利用这一点来实现自己的目的——这加剧了困难，也让她的丈夫的恼怒永无止境。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ʃeəd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

The	younger	daughter	of	the	family	shared	her	father's	patriotism	.
这	年轻	女儿	的	这	家庭	共享	她	父亲的	爱国主义	.

家中的小女儿继承了父亲的爱国情怀。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə]['bendʒəmɪn] ['lɪŋkən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['lɔɪə(r)] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,

She	was	married	to	Benjamin	Lincoln	,	Jr	.	,	a	young	lawyer	of	Boston	,
她	曾是	已婚	到	本杰明	林肯	,	小	.	,	一个	年轻的	律师	的	波士顿	,

她嫁给了本杰明·林肯二世，一位来自波士顿的年轻律师。

[huːz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl]['bendʒəmɪn] ['lɪŋkən] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] [feɪm] .

whose	father	was	General	Benjamin	Lincoln	of	revolutionary	fame	.
谁	父亲	曾是	一般的	本杰明	林肯	的	革命性的	名声	.

他的父亲是美国独立战争时期著名的本杰明·林肯将军。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] , [bʌt; bət] ['ʌltɪmətli] ['klaʊdɪd] [wɪð] ['ɒnərəb(ə)l] [griːf] .

The	marriage	was	a	happy	one	,	but	ultimately	clouded	with	honorable	grief	.
这	婚姻	曾是	一个	快乐的	一	,	但	最终	阴天	和	光荣的	悲伤	.

这段婚姻原本幸福美满，但最终却笼罩着令人悲痛的阴影。

[tuː] ['prɒmɪsɪŋ] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][mə'dʒɒrəti] .

Two	promising	sons	were	born	,	but	each	died	before	reaching	his	majority	.
二	有前途	儿子们	是	出生	,	但	每个	死亡	前	到达	他的	多数	.

他生下了两个前途无量的儿子，但两个儿子都在成年之前夭折了。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)]['ɔːlsəʊ][daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [eɪt] [jˈiəz] [əʊld] .

The	father	also	died	when	he	was	twenty	-	eight	years	old	.
这	父亲	还	死亡	什么时候	他	曾是	二十	-	八	年	老的	.

父亲也在28岁时去世。

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] , [ænd; ənd] [daɪd] [ðeə(r)] [ɪn] - .

The	wife	and	mother	resided	in	Cambridge	,	and	died	there	in	1806	.
这	妻子	和	母亲	居住地	在	剑桥	,	和	死亡	那里	在	-	.

妻子和母亲居住在剑桥，并于 1806 年在那里去世。

[ðə; ði] ['sekənd] ['pɪəriəd][ɪn][dʒeɪmz]['oʊtɪsɪz][laɪf] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] -

The	second	period	in	James	Otis's	life	may	be	regarded	as	extending	from	1755
这	第二	时期	在	詹姆斯	奥蒂斯的	生活	可能	是	认为	作为	扩展	从	-

[tuː; tə] - ;

to	1760	;
到	-	;

詹姆斯·奥蒂斯人生的第二个时期可以看作是从 1755 年到 1760 年；

[ðæt] [ɪz] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['θɜːtiəθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θɜːti] - [fɪfθ] [jɪə(r)] .

that	is	,	from	his	thirtieth	to	his	thirty	-	fifth	year	.
那	是	,	从	他的	第三十	到	他的	三十	-	第五	年	.

也就是说，从他三十岁到三十五岁。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] ['emɪnəns] .

It	was	in	this	period	that	he	rose	to	eminence	.
它	曾是	在	这	时期	那	他	玫瑰	到	卓越	.

正是在这段时期，他声名鹊起。

[ɔːl'redi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ,

Already	distinguished	as	a	lawyer	,
已经	杰出的	作为	一个	律师	,

他已是一位杰出的律师，

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ][sə'vɪliən][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'feəz]

he	now	became	more	distinguished	as	a	civilian	and	a	man	of	public	affairs
他	现在	成为	更多的	杰出的	作为	一个	平民	和	一个	男人	的	民众	事务

.

:

.

如今，他作为一名平民和公共事务人士的声望越来越高。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ðɪ] ['raɪzɪŋ] ['ɪntrəst] [æz; əz][æt; ət][ðə; ðɪ] ['sprɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][taɪd] ,

He	caught	the	rising	interest	as	at	the	springing	of	the	tide	,
他	捕捉	这	上升	兴趣	作为	在	这	弹簧	的	这	潮	,

他敏锐地捕捉到了这股日益高涨的兴趣，就像潮水涌来时一样。

[ænd; ənd][rəʊz] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [brəʊk] [ɪn] [laɪnz] [ɒv; əv] [fəʊm] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [njuː]

and	rose	with	it	until	it	broke	in	lines	of	foam	along	the	shores	of	New
和	玫瑰	和	它	直到	它	打破	在	线条	的	泡沫	沿着	这	海岸	的	新的

['ɪŋgləndˌ] .

England	.
英格兰	.

它随之上升，直到在新英格兰的海岸边激起层层泡沫。

[hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ðɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pætrɪət] ['pɑːti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]

He	gained	the	confidence	of	the	patriot	party	,	of	which	he	was	the
他	获得	这	信心	的	这	爱国者	派对	,	的	哪个	他	曾是	这

['nætʃ(ə)rəl] ['liːdə(r)] .

natural	leader	.
自然的	领导者	.

他赢得了爱国党的信任，并且是该党的天然领袖。

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [bɪ'keɪm] [prɪ'dɒmɪnənt] .

His	influence	became	predominant	.
他的	影响	成为	主要的	.

他的影响力逐渐占据主导地位。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][pɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['ædəmz] ,

He	was	the	peer	of	the	two	Adamses	,
他	曾是	这	同伴	的	这	二	亚当斯	,

他与两位亚当斯地位相当。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [hændz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fɔːməʊst] [men] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['kɒləniz] .

and	touched	hands	right	and	left	with	the	foremost	men	of	all	the	colonies	.
和	感动	双手	正确的	和	左边	和	这	首先	男人	的	全部	这	殖民地	.

他与各殖民地最杰出的人物握手致意。

[ˌaɪ ˈtiː] [sə'praiziz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [dʒeɪmz]['əʊtɪs] [dɪ'vəʊtɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l]

It	surprises	us	to	note	that	at	this	time	James	Otis	devoted	a	considerable
它	惊喜	我们	到	笔记	那	在	这	时间	詹姆斯	奥蒂斯	奉献	一个	大量

['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [skə'læstɪk] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [pə'sjuːts] .

section	of	his	time	to	scholastic	and	literary	pursuits	.
部分	的	他的	时间	到	学术	和	文学	追求	.

令人惊讶的是，詹姆斯·奥蒂斯当时将相当一部分时间投入到学术和文学研究中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][men][ænd; ənd] [ə'feəz] [bʌt; bət][ɒv; əv] [bʊks] .

He	was	a	student	not	only	of	men	and	affairs	but	of	books	.
他	曾是	一个	学生	不是	仅有的	的	男人	和	事务	但	的	图书	.

他不仅研究人情世事，也热爱书籍。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɑːvəd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][bəuθ]

Now	it	was	that	the	influence	of	his	Harvard	education	was	seen	in	both
现在	它	曾是	那	这	影响	的	他的	哈佛大学	教育	曾是	已见	在	两个都

[hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːks] .

his	studies	and	his	works	.
他的	研究	和	他的	作品	.

现在，他在哈佛接受的教育对他的学业和作品都产生了影响。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][tekst] - [bʊk]

We	are	surprised	to	find	him	engaged	in	the	composition	of	a	text	-	book
我们	是	惊讶	到	寻找	他	已订婚的	在	这	作品	的	一个	文本	-	书

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ek'stænt] ,

which	is	still	extant	,
哪个	是	仍然	现存	,

我们惊讶地发现他曾参与编写一本至今仍流传下来的教科书。

[ænd; ənd] , [haʊ'evə(r)] ['ɒbsəliːt] , [baɪ][nəʊ] [miːnz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['merɪts] .

and	,	however	obsolete	,	by	no	means	devoid	of	merits	.
和	,	然而	过时的	,	经过	不	方法	缺乏	的	优点	.

然而，尽管过时，却也绝非毫无价值。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [left] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['stjuːd(ə)nt] [deɪz] .

The	work	was	clearly	a	result	left	on	his	mind	from	his	student	days	.
这	工作	曾是	清楚地	一个	结果	左边	在	他的	头脑	从	他的	学生	天	.

这部作品显然是他学生时代就一直萦绕在脑海中的成果。

[hiː; hi] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['pʌblɪʃt] , [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][biː] . ['miːˌkɑːm]

He	composed	and	,	in	the	year	1760	,	published	,	by	the	house	of	B	.	Mecom
他	由	和	,	在	这	年	-	,	已发布	,	经过	这	房子	的	B	.	mecom

[ɪn] ['bɒstən] ,

in	Boston	,
在	波士顿	,

他创作了这部作品，并于1760年由波士顿的B. Mecom出版社出版。

[ə; eɪ] - [peɪdʒ] ['brəʊʃə(r)] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] ['ruːdɪmənts] [ɒv; əv]['lætɪn] ['prɒsədi] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n]

a	72	page	brochure	entitled	"	The	Rudiments	of	Latin	Prosody	with	a	Dissertation
一个	-	页	宣传册	标题	"	这	基本原理	的	拉丁	韵律	和	一个	论文

[ɒn] ['lɛtəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['hɑːməni] [ɪn][pəʊ'etɪk][ænd; ənd][prə'zeɪɪk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

on	Letters	and	the	Principles	of	Harmony	in	Poetic	and	Prosaic	Composition	,
在	信件	和	这	原则	的	和谐	在	诗意的	和	平淡无奇	作品	,

一本72页的小册子，题为“拉丁韵律学基础及诗歌和散文创作中的字母和和谐原则论文”，

[kə'lektɪd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['raɪtər] .

collected	from	some	of	the	best	Writers	.
集	从	一些	的	这	最好的	作家	.

汇集了多位优秀作家的作品。

" [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][praɪ'merəli][ə; eɪ][tekst][ɪn]['lætɪn] ['prɒsədi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [θɔːt] [hɪm'self]

"	The	work	is	primarily	a	text	in	Latin	Prosody	in	which	the	author	thought	himself
"	这	工作	是	主要	一个	文本	在	拉丁	韵律	在	哪个	这	作者	想法	他自己

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɒn][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['triːtiziz] [ɒn] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt] .

to	improve	on	the	existing	treatises	on	that	subject	.
到	提升	在	这	现存的	论文	在	那	主题	.

“这部作品主要是一部拉丁语韵律学著作，作者认为它能够改进现有的关于该主题的论著。”

[ðə; ði] ['ɑːftəˌpɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæmflət] [ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kjʊəriəs][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

The	afterpart	of	the	pamphlet	is	devoted	to	a	curious	examination	of	the
这	后续	的	这	小册子	是	奉献	到	一个	好奇的	考试	的	这

['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd]['rəʊmən] ['ælfəbets] .

qualities	of	the	letters	of	the	Greek	and	Roman	alphabets	.
品质	的	这	信件	的	这	希腊语	和	罗马	字母	.

小册子的后半部分专门对希腊字母和罗马字母的特性进行了有趣的探讨。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [ə'tempts] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['kwɒntəti] [ænd; ənd]['æksent][ɪn][ðə; ði]

In	this	he	attempts	to	teach	the	distinction	between	quantity	and	accent	in	the
在	这	他	尝试	到	教	这	区别	之间	数量	和	口音	在	这

[griːk] ['læŋgwɪdʒ] ,

Greek	language	,
希腊语	语言	,

在此，他试图讲解希腊语中音节和重音的区别。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

but	more	particularly	to	describe	the	position	and	physiological	action	of	the
但	更多的	特别	到	描述	这	位置	和	生理	行动	的	这

['ɔːrgənz][ɒv; əv] [spiːtʃ] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

organs	of	speech	in	producing	the	elementary	sounds	in	the	languages	referred	to	.
器官	的	演讲	在	生产	这	初级	声音	在	这	语言	指	到	.

但更具体地说，是为了描述发音器官在产生所提及语言中的基本声音时的位置和生理作用。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [di'klɛə] [hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['saɪəns] [hæd; həd] [biːn] ['sɪəriəsli]

The	author	declares	his	conviction	that	the	growth	of	science	had	been	seriously
这	作者	声明	他的	定罪	那	这	生长	的	科学	有	到过	严重地

[ɪm'piːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪnə'tenʃn] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rekt] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [ˌelɪ'mentri]

impeded	by	the	inattention	of	people	to	the	correct	utterance	of	elementary
受阻	经过	这	注意力不集中	的	人们	到	这	正确的	发声	的	初级

[saʊndz] .

sounds	.
声音	.

作者宣称，他坚信，人们对正确发音基本音素的忽视严重阻碍了科学的发展。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ɪn][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['meθədz] [ænd; ənd] [di'klɛə]

He	also	points	out	the	great	abuses	in	the	prevailing	methods	and	declares
他	还	积分	出去	这	伟大的	滥用	在	这	盛行	方法	和	声明

[ðæt] [ðiːz] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][hæv; həv][səʊ] [ɪm'piːdɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] " [ðæt] ['meni]

that	these	abuses	have	so	impeded	the	work	of	education	"	that	many
那	这些	滥用	有	所以	受阻	这	工作	的	教育	"	那	许多

[hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['tʃɪldrən] [ɔːl][ðeə(r)] [deɪz] .

have	remained	children	all	their	days	.
有	剩余	孩子们	全部	他们的	天	.

他还指出现行教育方法存在诸多弊端，并宣称这些弊端严重阻碍了教育工作，“以至于许多人终其一生都像孩子一样”。

" ['hævɪŋ] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn]['lætɪn] ['prɒsədi] ,

"	Having	written	and	published	his	work	on	Latin	prosody	,
"	拥有	书面	和	已发布	他的	工作	在	拉丁	韵律	,

“他撰写并出版了关于拉丁韵律学的著作后，

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][nekst] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] ['prɒsədi] [ɒv; əv] [griːk] .

Mr	.	Otis	next	produced	a	similar	work	on	the	prosody	of	Greek	.
先生	.	奥蒂斯	下一个	生产	一个	相似的	工作	在	这	韵律	的	希腊语	.

奥蒂斯先生接下来又创作了一部关于希腊语韵律的类似作品。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['pʌblɪʃ] ,

This	,	however	,	he	did	not	publish	,
这	,	然而	,	他	做过	不是	发布	,

但他并未发表此事。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ]

and	he	is	said	to	have	destroyed	the	manuscript	at	the	time	of	burning
和	他	是	说	到	有	损毁	这	手稿	在	这	时间	的	燃烧

[hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

his	correspondence	near	the	end	of	his	life	.
他的	一致	靠近	这	结尾	的	他的	生活	.

据说他在晚年焚烧信件时也销毁了这份手稿。

[ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs][ɪz] [nə'reɪtɪd] [baɪ]['frɑːnsɪs]['bəʊ.ən] ,

A	conversation	of	James	Otis	is	narrated	by	Francis	Bowen	,
一个	对话	的	詹姆斯	奥蒂斯	是	旁白	经过	弗朗西斯	鲍文	,

詹姆斯·奥蒂斯的一段对话由弗朗西斯·鲍文叙述。

[ɪn]['dʒærɪd][spɑːrksɪz] " [ə'merɪkən] [baɪ'ɒgrəfi] " [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɒrətə(r)][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ,

in	Jared	Sparks's	"	American	Biography	"	in	which	the	orator	is	represented	,
在	贾里德	火花	"	美国人	传	"	在	哪个	这	演说者	是	代表	,

在贾里德·斯帕克斯的《美国传记》中，这位演说家被描绘出来，

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] ['lɪtərəri] [teɪst] ['prevələnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

in	speaking	of	the	bad	literary	taste	prevalent	among	the	boys	of	the	time	,
在	请讲	的	这	坏的	文学	品尝	流行	之中	这	男孩们	的	这	时间	,

谈到当时男孩们普遍存在的低劣文学品味时，

[æz; əz] ['seɪɪŋ] , " [ðiːz] [lædz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['pəʊətri][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪŋ]

as	saying	,	"	These	lads	are	very	fond	of	talking	about	poetry	and	repeating
作为	说	,	"	这些	小伙子们	是	非常	喜爱	的	说	关于	诗	和	重复

[p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

passages	of	it	.
段落	的	它	.

正如他所说，“这些小伙子们非常喜欢谈论诗歌，并反复吟诵诗歌中的段落。”

[ðə; ði]['poʊəts] [ðeɪ] [kwəʊt] [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ; [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)] ,

The	poets	they	quote	I	know	nothing	of	;	but	do	you	take	care	,
这	诗人	他们	引用	我	知道	没有什么	的	;	但	做	你	拿	关心	,

他们引用的那些诗人我一无所知；但你保重。

[dʒeɪmz] , [['əʊtɪs][wɒz; wəz] [ə'dresɪŋ] [dʒeɪmz]['pɜːrkɪnz] , [ˌiː es 'kjuː] . , [ɒv; əv] ['bɒstən]] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt]

James	,	[	Otis	was	addressing	James	Perkins	,	Esq	.	,	of	Boston	]	that	you	don't
詹姆斯	,	[	奥蒂斯	曾是	解决	詹姆斯	珀金斯	,	先生	.	,	的	波士顿	]	那	你	不

[gɪv] [ɪn][tuː; tə] [ðɪs] ['fɒli] .

give	in	to	this	folly	.
给	在	到	这	蠢事	.

詹姆斯，（奥蒂斯正在对波士顿的詹姆斯·珀金斯先生说话）你不要屈服于这种愚蠢的行为。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] ['pəʊətri] , [riːd] ['ʃeɪkspɪə(r)] , ['mɪlt(ə)n] ,

If	you	want	to	read	poetry	,	read	Shakespeare	,	Milton	,
如果	你	想	到	读	诗	,	读	莎士比亚	,	米尔顿	,

如果你想读诗，那就读莎士比亚、弥尔顿的作品。

['draɪdən][ænd; ənd][pəʊp][ænd; ənd] [θrəʊ] [ɔːl][ðə; ði][rest]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] ;

Dryden	and	Pope	and	throw	all	the	rest	into	the	fire	;
德莱顿	和	教皇	和	扔	全部	这	休息	进入	这	火	;

把德莱顿和蒲柏都扔进火里；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] .

these	are	all	that	are	worth	reading	.
这些	是	全部	那	是	值得	阅读	.

这些都是值得一读的文章。

" [ɪn] [ðɪs] [briːf] ['kɒment] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv]['oʊtɪsɪz] ['lɪtərəri] [teɪst] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

"	In	this	brief	comment	the	severity	of	Otis's	literary	taste	is	indicated	and	also
"	在	这	简短的	评论	这	严重性	的	奥蒂斯的	文学	品尝	是	表明的	和	还

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɑːðə(r)] [ə'brʌpt] [ænd; ənd] [dɒg'mætɪk] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

something	of	the	rather	abrupt	and	dogmatic	character	of	his	mind	.
某物	的	这	相当	突然	和	教条主义	特点	的	他的	头脑	.

“这段简短的评论表明了奥蒂斯严苛的文学品味，也表明了他思维方式的某种生硬和教条的性格。

[hɪz; ɪz]['krɪtɪsɪzəm] , [ðəʊ] [truː] , [kæn; kən] ['hɑːdlɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [dʒuː'dɪʃəs] .

His	criticism	,	though	true	,	can	hardly	be	said	to	be	judicious	.
他的	批评	,	尽管	真的	,	能	几乎	是	说	到	是	明智的	.

他的批评虽然有理，但很难说是明智的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [dʒeɪmz]['əʊtɪs] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv]

In	order	to	understand	the	part	which	James	Otis	played	in	the	great	work	of
在	命令	到	理解	这	部分	哪个	詹姆斯	奥蒂斯	玩	在	这	伟大的	工作	的

[ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [nəʊt] [wɪð] [keə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]

revolution	and	independence	it	is	now	necessary	to	note	with	care	the	conditions
革命	和	独立	它	是	现在	必要的	到	笔记	和	关心	这	状况

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][kɑːst][ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'vaɪərən] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd]

into	which	he	was	cast	and	with	which	he	was	environed	at	that	period
进入	哪个	他	曾是	投掷	和	和	哪个	他	曾是	环境	在	那	时期

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wen] [ðə; ði][mæn] - ['faɪə(r)] [fleɪmz] [haɪɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl]

of	his	life	when	the	man	-	fire	flames	highest	and	the	audacity	of	the	soul
的	他的	生活	什么时候	这	男人	-	火	火焰	最高	和	这	大胆	的	这	灵魂

[baʊndz] ['fɜːðɪst] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'riːnə][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

bounds	furthest	into	the	arena	of	danger	.
界限	最远	进入	这	竞技场	的	危险	.

为了理解詹姆斯·奥蒂斯在伟大的革命和独立事业中所扮演的角色，现在有必要仔细观察他所处的时代背景和环境，在他人生的那个时期，他的激情最为高涨，他的灵魂也最为大胆地投身于危险的领域。

['evrɪ] [mæn][ɪz][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] .

Every	man	is	the	joint	product	of	himself	and	his	environment	.
每一个	男人	是	这	联合的	产品	的	他自己	和	他的	环境	.

每个人都是自身及其环境共同作用的产物。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɔːsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][held][ænd; ənd] ['bæləns] .

His	life	is	the	resultant	of	the	two	forces	by	which	he	is	held	and	balanced	.
他的	生活	是	这	结果	的	这	二	力量	经过	哪个	他	是	握住	和	均衡	.

他的人生是维系和平衡他的两种力量共同作用的结果。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] [dʒeɪmz]['əʊtɪs] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['θɜːti] - [fɪfθ] [jɪə(r)][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [hæd; həd]

At	the	time	when	James	Otis	reached	his	thirty	-	fifth	year	a	condition	had
在	这	时间	什么时候	詹姆斯	奥蒂斯	达到	他的	三十	-	第五	年	一个	状况	有

[ˌsjuːpə'viːn] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒlənɪz] [wɪtʃ] [rɪ'æktɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [ænd; ənd][ˌpætrɪ'ɒtɪk]

supervened	in	the	American	colonies	which	reacted	upon	his	passionate	and	Patriotic
继发	在	这	美国人	殖民地	哪个	反应	之上	他的	热情的	和	爱国

['neɪtʃə(r)][səʊ] ['paʊəfəlɪ] [æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [fʊl] [pleɪ] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] [ænd; ənd][tuː; tə]

nature	so	powerfully	as	to	bring	into	full	play	all	of	his	faculties	and	to
自然	所以	强大的	作为	到	带来	进入	满的	玩	全部	的	他的	学院	和	到

[də'rekt][ðə; ði] [həʊl] [fɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)]

direct	the	whole	force	of	his	nature	against	the	tyrannical	method	of	the	mother
直接的	这	所有的	力量	的	他的	自然	反对	这	强横	方法	的	这	母亲

['kʌntri] .

country	.
国家	.

当詹姆斯·奥蒂斯三十五岁时，美洲殖民地发生了一种情况，这种情况强烈地激发了他充满激情和爱国的天性，使他充分发挥了自己的所有才能，并将他全部的天性力量用于对抗母国的暴政。

[let] [ˌjuː 'es] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd][priːsiːd, priː]

Let	us	look	for	a	moment	at	the	course	of	events	which	had	preceded
让	我们	看	为了	一个	片刻	在	这	课程	的	活动	哪个	有	之前

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sək'siːdɪd] [ðə; ði]['kraɪsɪs][ɪn][dʒeɪmz]['oʊtɪsɪz][laɪf] ,

and	which	succeeded	the	crisis	in	James	Otis's	life	,
和	哪个	成功了	这	危机	在	詹姆斯	奥蒂斯的	生活	,

让我们花点时间回顾一下詹姆斯·奥蒂斯人生危机发生之前和之后的一系列事件。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm][ðə; ði] [bɔːn] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ɪn][ðeə(r)][fɜːst] ['kɒnflɪkt] [fɔː(r); fə(r)]

and	made	him	the	born	leader	of	his	countrymen	in	their	first	conflict	for
和	制成	他	这	出生	领导者	的	他的	同胞们	在	他们的	第一的	冲突	为了

[ˌɪndɪ'pendəns] .

independence	.
独立	.

这使他成为他的同胞在第一次争取独立的战争中的天然领袖。

[greɪt] ['brɪt(ə)n][hæd; həd] [ə'fɔːˌtaɪm] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːlənɪsts][tuː; tə][plɑːnt] [ðəm'selvz]

Great	Britain	had	aforetime	permitted	the	American	colonists	to	plant	themselves
伟大的	英国	有	之前	允许	这	美国人	殖民者	到	植物	他们自己

[weə(r)] , [wen] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] .

where	,	when	,	and	as	they	would	.
在哪里	,	什么时候	,	和	作为	他们	会	.

英国此前允许美国殖民者在他们想去的地方、时间以及方式定居。

['ɔːlməʊst] ['evri] [kə'ləʊniəl] ['set(ə)lmənt] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] .

Almost	every	colonial	settlement	had	been	an	adventure	.
几乎	每一个	殖民	沉降	有	到过	一个	冒险	.

几乎每一个殖民地的建立都是一次冒险。

[ðə; ði] ['eməgrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk][hæd; həd] [biːn] [skwiːzd] [aʊt][baɪ]

The	emigrants	from	the	other	side	of	the	Atlantic	had	been	squeezed	out	by
这	移民	从	这	其他	边	的	这	大西洋	有	到过	挤压	出去	经过

[ðə; ði][hɑːd] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] .

the	hard	discipline	of	church	and	state	.
这	难的	纪律	的	教会	和	状态	.

来自大西洋彼岸的移民们，由于教会和国家的严苛纪律而被挤出了家园。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðeɪ] ['set(ə)ld] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt] .

In	America	they	settled	as	they	might	.
在	美国	他们	定居	作为	他们	可能	.

他们在美国安顿了下来。

" [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔː(r)][keə(r)] .

"	And	England	didn't	look	to	know	or	care	.
"	和	英格兰	没有	看	到	知道	或者	关心	.

“而英格兰似乎并不知情，也不在意。”

" [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːrdz][ɒv; əv] [ðɪs] [eɪdʒ] ,

"	In	the	language	of	one	of	the	bards	of	this	age	,
"	在	这	语言	的	一	的	这	吟游诗人	的	这	年龄	,

“用当代一位吟游诗人的话来说，

" [ðæt] [ɪz] ['ɪŋgləndz] ['ɔːf(ə)l] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] .

"	That	is	England's	awful	way	of	doing	business	.
"	那	是	英格兰的	可怕	方式	的	正在做	商业	.

“这就是英国糟糕的经商方式。”

" [ʃiː; ʃi] [pəˈmɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['pəːsikjuːtid] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [breɪv] [ðə; ði] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['əʊʃ(ə)n] [ɪn] ['liːkɪŋ]
" She permitted her persecuted children to brave the intolerable ocean in leaking
" 她 允许 她 受迫害 孩子们 到 勇敢的 这 无法容忍 海洋 在 泄漏
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

她允许她那些遭受迫害的孩子们乘坐漏水的船只，勇敢地穿越难以忍受的大海。

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [səˈvaɪv] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] .
to reach the new world if they could , and survive if they might .
到 抵达 这 新的 世界 如果 他们 可以 , 和 存活 如果 他们 可能 .

如果可以，他们要到达新世界；如果可能，他们要生存下去。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [hɑːd] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] , [ðə; ði] [ˌkævə'lɪəs] ,
Notwithstanding this hard strain on the sentiment of the Pilgrims , the Cavaliers ,
虽然 这 难的 拉紧 在 这 情绪 的 这 朝圣者 , 这 骑士 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒənɑːts] ,
and the Hugenots ,
和 这 胡格诺派 ,

尽管这给清教徒、保皇党人和胡格诺派教徒的情感带来了沉重的压力，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] .
they remained loyal to the mother country .
他们 剩余 忠诚 到 这 母亲 国家 .

他们始终忠于祖国。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [tuː; tə] ['krɪs(ə)n] [ðeə(r)]
They built their little states in the wilderness and were proud to christen their
他们 建造 他们的 小的 各州 在 这 荒野 和 是 自豪的 到 克里斯汀 他们的
[taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃerɪʃt] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] .
towns and villages with the cherished names of the home places in England .
城镇 和 村庄 和 这 珍爱 姓名 的 这 家 地方 在 英格兰 .

他们在荒野中建立了自己的小王国，并自豪地用英格兰故乡的珍贵名字来命名他们的城镇和村庄。

[ðeɪ] [dɪˈfendɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌɪnhɒspɪ'tælɪti] [ɒv; əv]
They defended themselves as well as they could against the inhospitality of
他们 辩护 他们自己 作为 出色地 作为 他们 可以 反对 这 不友好 的
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

他们尽其所能地抵御大自然的恶劣环境。

[ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['reɪsɪz] .
the neglect of the mother country , and the cruelty of savage races .
这 忽视 的 这 母亲 国家 , 和 这 残酷 的 野蛮的 种族 .

对祖国的漠视，以及野蛮民族的残暴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [gruː] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] ['flauriʃ] [ðæt] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l]

It	was	only	when	they	grew	and	multiplied	and	flourished	that	our	little
它	曾是	仅有的	什么时候	他们	生长	和	乘以	和	繁荣	那	我们的	小的

['siːʃɔː(r)] [rɪ'pʌblɪk] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [lænd][ænd; ənd] [sə'dʒestid] [tuː; tə]

seashore	republics	attracted	the	attention	of	the	mother	land	and	suggested	to
海滨	共和国	吸引	这	注意力	的	这	母亲	土地	和	建议	到

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['plʌkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː]

the	ministers	of	the	crown	the	possibility	of	plucking	something	from	the	new
这	部长们	的	这	王冠	这	可能性	的	拔毛	某物	从	这	新的

[steɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] ['demənstreɪtɪd] [ðeə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ænd; ənd][tuː; tə] [jiːld] [æn; ən]

states	which	had	now	demonstrated	their	ability	to	exist	and	to	yield	an
各州	哪个	有	现在	已证明	他们的	能力	到	存在	和	到	屈服	一个

[ɪn'kriːs] .

increase	.
增加	.

只有当这些小小的海滨共和国发展壮大、繁衍生息之后，才引起了母国的注意，并向王室大臣们提出了从这些已经证明自己有能力生存和发展的新国家中攫取一些东西的可能性。

['miːnwaɪl] , [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,

Meanwhile	,	for	six	generations	,
同时	,	为了	六	几代人	,

与此同时，六代人以来，

[ðə; ði]['kɑːlənɪsts][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ðeə(r)] [əʊn] ['səʊʃ(ə)l] [ə'feəz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɪv(ə)l]

the	colonists	had	developed	their	own	social	affairs	and	managed	their	own	civil
这	殖民者	有	发达	他们的	自己的	社会的	事务	和	管理	他们的	自己的	民用

[ə'feəz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]

affairs	according	to	the	exegencies	of	the	case	and	the	principles	of
事务	根据	到	这	-	的	这	案件	和	这	原则	的

[dɪ'mɒkrəsi] .

democracy	.
民主	.

殖民者根据实际情况和民主原则，发展了自己的社会事务，并管理了自己的民事事务。

[ðeə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnesə'seərəli] [rɪ'pʌblɪkən] .

Their	methods	of	government	were	necessarily	republican	.
他们的	方法	的	政府	是	一定	共和党人	.

他们的政府体制必然是共和制的。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [nə'sesəti] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd] [tɔːt] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz]

The	military	necessities	which	were	ever	at	the	door	had	taught	our	fathers
这	军队	必需品	哪个	是	曾经	在	这	门	有	教授	我们的	父亲们

[ðə; ði] [əˌveɪlə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɑːmz] [æz; əz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ɑːgjumənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wɪð] [rɒŋ] .

the	availability	of	arms	as	the	final	argument	in	the	debate	with	wrong	.
这	可用性	的	武器	作为	这	最终的	争论	在	这	辩论	和	错误的	.

军事需求始终迫在眉睫，这让我们的父辈明白，武器是战胜邪恶的最终武器。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkts] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən]

The	conflicts	with	the	Indians	and	the	experiences	of	the	French	and	Indian
这	冲突	和	这	印度人	和	这	经历	的	这	法语	和	印度

[wɔː(r)][hæd; həd] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [əʊn] [ɪn]['bæt(ə)l] .

war	had	shown	that	the	Americans	were	able	to	hold	their	own	in	battle	.
战争	有	所示	那	这	美国人	是	有能力的	到	抓住	他们的	自己的	在	战斗	.

与印第安人的冲突以及法国印第安战争的经验表明，美国人在战斗中能够自保。

['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði]

Under	these	conditions	there	was	a	natural	growth	of	public	opinion	in	the
在下面	这些	状况	那里	曾是	一个	自然的	生长	的	民众	观点	在	这

['kɒlənɪz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

colonies	tending	to	independence	of	action	,
殖民地	倾向于	到	独立	的	行动	,

在这种情况下，殖民地的公众舆论自然而然地发展成为倾向于独立行动的群体。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'dɪgnənt] ['prəʊtest] [ə'genst] ['fɒrən] [dɪk'teɪʃ(ə)n] .

and	to	indignant	protest	against	foreign	dictation	.
和	到	愤怒	反对	反对	外国的	听写	.

并对外国的独裁统治表示愤慨的抗议。

[ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [jʌŋ] [men]

In	the	sixth	decade	of	the	eighteenth	century	many	of	the	leading	young	men
在	这	第六	十年	的	这	第十八	世纪	许多	的	这	领导	年轻的	男人

[ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tɔːkt] [ænd; ənd] [rəʊt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][ænd; ənd]

of	America	talked	and	wrote	of	independence	as	a	thing	desirable	and
的	美国	谈话	和	写道	的	独立	作为	一个	事物	理想	和

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

十八世纪六十年代，美国许多杰出的青年才俊谈论并著述独立，认为独立是一件值得追求且有可能实现的事情。

[ɪn] - , [wen] [dʒeɪmz]['əʊtɪs][wɒz; wəz] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] ,

In	1755	,	when	James	Otis	was	thirty	years	of	age	,	his	young	friend	,
在	-	,	什么时候	詹姆斯	奥蒂斯	曾是	三十	年	的	年龄	,	他的	年轻的	朋友	,

1755年，詹姆斯·奥蒂斯30岁时，他的年轻朋友

[dʒɒn]['ædəmz] , ['sɪtɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl] [haʊs] [ɪn] [kə'netɪkət] , [rəʊt] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri]

John	Adams	,	sitting	one	day	in	his	school	house	in	Connecticut	,	wrote	this	in	his	diary
约翰	亚当斯	,	坐着	一	天	在	他的	学校	房子	在	康涅狄格州	,	写道	这	在	他的	日记

:

:
:

约翰·亚当斯有一天坐在康涅狄格州的学校教室里，在他的日记中写道：

" [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['sentʃəri] [ɔːl] ['jʊərəp] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [səb'djuːˌjuː 'es] .

"	In	another	century	all	Europe	will	not	be	able	to	subdue	us	.
"	在	其他	世纪	全部	欧洲	将要	不是	是	有能力的	到	征服	我们	.

“再过一个世纪，整个欧洲将无法征服我们。”

[ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['setɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ɪz][tuː; tə][ˌdɪsju'naɪt][ˌjuː 'es]

The	only	way	to	keep	us	from	setting	up	for	ourselves	is	to	disunite	us
这	仅有的	方式	到	保持	我们	从	环境	向上	为了	我们自己	是	到	分裂	我们

.

:

.

阻止我们建立自己事业的唯一方法就是分裂我们。

" [wiː; wi] [ðʌs] [nəʊt] ['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] ['tendɪŋ] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	We	thus	note	natural	conditions	as	tending	to	produce	a	rebellion	of	the
"	我们	因此	笔记	自然的	状况	作为	倾向于	到	生产	一个	叛乱	的	这

[ə'merɪkən] ['kɒləniz] ;

American	colonies	;
美国人	殖民地	;

“因此，我们注意到自然条件有可能导致美洲殖民地发生叛乱；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ɪn'herɪtɪd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪmz] ;

also	the	inherited	disposition	of	the	colonists	under	the	discipline	of	their	times	;
还	这	遗传	处置	的	这	殖民者	在下面	这	纪律	的	他们的	时代	;

以及殖民者在时代风气下形成的固有性格；

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['spɪrɪt] - - [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi]

also	the	growth	of	public	opinion	among	the	leading	spirits	-	-	to	which	we
还	这	生长	的	民众	观点	之中	这	领导	烈酒	-	-	到	哪个	我们

[mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði]['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə]

must	add	the	character	of	the	reigning	king	and	of	the	ministers	to
必须	添加	这	特点	的	这	统治	国王	和	的	这	部长们	到

[huːm] [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt][tuː; tə]

whom	he	entrusted	his	government	as	the	general	conditions	antecedent	to
谁	他	受托	他的	政府	作为	这	一般的	状况	前件	到

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] .

the	revolutionary	movement	of	our	fathers	.
这	革命性的	移动	的	我们的	父亲们	.

此外，主流思想家的舆论也日益增长——我们还必须加上当时的国王和他所委派的官员的品格，这些构成了我们父辈革命运动的先决条件。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['fɔːsfl] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] ['ɒpəˌeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

But	there	were	more	immediate	and	forceful	causes	which	operated	to	the
但	那里	是	更多的	即时	和	有力	原因	哪个	经营的	到	这

[seɪm] [end] .

same	end	.
相同的	结尾	.

但还有更直接、更有力的原因，它们也达到了同样的目的。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri]

Among	these	should	be	mentioned	as	a	prevailing	influence	the	right	of	arbitrary
之中	这些	应该	是	提及	作为	一个	盛行	影响	这	正确的	的	随意的

['gʌvənmənt] [kleɪmd] [baɪ] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [rɪ'zɪstɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] .

government	claimed	by	Great	Britain	and	at	length	resisted	by	the	colonists	.
政府	声称	经过	伟大的	英国	和	在	长度	抵抗	经过	这	殖民者	.

其中值得一提的是，英国声称拥有专断统治的权利，而这种权利最终遭到了殖民地人民的抵制，这被认为是造成这种现象的主要原因。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪts] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn][ə; eɪ]

The	right	of	arbitrarily	controlling	the	American	states	was	shown	in	a
这	正确的	的	任意地	控制	这	美国人	各州	曾是	所示	在	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [spə'sɪfɪk] [ækts] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][hɪə(r)] [dɪ'skʌs] .

number	of	specific	acts	which	we	must	here	discuss	.
数字	的	具体的	行为	哪个	我们	必须	这里	讨论	.

任意控制美国各州的权利体现在一些具体行为中，我们在此必须讨论这些行为。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ækt][ɒv; əv] - .

The	first	of	these	was	the	old	Navigation	Act	of	1651	.
这	第一的	的	这些	曾是	这	老的	导航	行为	的	-	.

其中第一个是1651年的旧航海条例。

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['krɒmwel] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['strenjuəsli]

The	measure	adopted	by	the	government	of	Cromwell	had	never	been	strenuously
这	措施	已采用	经过	这	政府	的	克伦威尔	有	绝不	到过	竭尽全力

[ɪn'fɔːst] .

enforced	.
强制执行	.

克伦威尔政府采取的这项措施从未得到严格执行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][pɪˌkjuːli'ærəti][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə]

It	was	the	peculiarity	of	all	the	early	legislation	of	Great	Britain	relative	to
它	曾是	这	特点	的	全部	这	早期的	立法	的	伟大的	英国	相对的	到

[ðə; ði] ['kɒləniz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd][ɔː(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [læps] [baɪ]

the	colonies	that	it	was	either	misdirected	or	permitted	to	lapse	by
这	殖民地	那	它	曾是	任何一个	方向错误	或者	允许	到	失效	经过

[dɪs'juːs] .

disuse	.
废弃	.

英国早期所有与殖民地相关的立法都有一个共同的特点，那就是要么方向错误，要么因长期不用而失效。

[ðə; ði] ['kɒləniz] [ðʌs] ['lɪtərəli] [gruː] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [həʊm] [də'rekʃ(ə)n] .

The	colonies	thus	literally	grew	,	with	little	home	direction	.
这	殖民地	因此	字面上地	生长	,	和	小的	家	方向	.

因此，这些殖民地就这样逐渐壮大，几乎没有受到任何本土因素的影响。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ækt][hæd; həd] [biːn] ['nɒmɪnəli] [ɪn] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪti] - [tuː] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː]

After	the	navigation	act	had	been	nominally	in	force	for	eighty	-	two	years	it
后	这	导航	行为	有	到过	名义上	在	力量	为了	八十	-	二	年	它

[wɒz; wəz] [rɪ'vaɪvd] [ænd; ənd] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['meʒə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn]

was	revived	and	supplemented	by	another	measure	known	as	the	Importation
曾是	复活	和	补充	经过	其他	措施	已知	作为	这	输入

[ækt] .

Act	.
行为	.

《航海法》名义上生效八十二年后，又通过另一项被称为《进口法》的措施予以恢复和补充。

[ðɪs] ['stætʃuːt] , ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

This	statute	,	dating	from	the	year	1733	,
这	法令	,	约会	从	这	年	-	,

这项法令可追溯至1733年，

[wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['æktʃuəl] [dɪ'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l]

was	intended	to	be	an	actual	device	for	controlling	the	commercial
曾是	故意的	到	是	一个	实际的	设备	为了	控制	这	商业的

[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒləniz] .

relations	with	the	colonies	.
关系	和	这	殖民地	.

其目的是为了实际控制与殖民地的商业关系。

[baɪ][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] ['hevi] ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɒn] [ɔːl][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] ,

By	the	terms	of	the	Act	heavy	duties	were	laid	on	all	the	sugar	,
经过	这	条款	的	这	行为	重的	职责	是	铺设	在	全部	这	糖	,

根据该法案的规定，所有糖类都被征收重税。

[mə'læsɪz] , [ænd; ənd] [rʌm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪm'pɔː(r)tɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒləniz] .

molasses	,	and	rum	which	should	be	imported	into	the	colonies	.
糖蜜	,	和	朗姆酒	哪个	应该	是	进口	进入	这	殖民地	.

糖蜜和朗姆酒应该进口到殖民地。

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːbɪtənt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [i'veid] [æz; əz][fɑː(r)]

The	customs	were	exorbitant	and	were	from	the	first	evaded	as	far
这	海关	是	高昂	和	是	从	这	第一的	躲避	作为	远的

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɜːrtʃənt] .

as	possible	by	the	American	merchants	.
作为	可能的	经过	这	美国人	商人	.

关税极其高昂，美国商人从一开始就尽可能地逃避缴纳。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈæktʃuəl] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [saɪd]

This	may	be	regarded	as	the	first	actual	breach	of	justice	on	the	one	side
这	可能	是	认为	作为	这	第一的	实际的	违反	的	正义	在	这	一	边

[ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

and	good	faith	on	the	other	,
和	好的	信仰	在	这	其他	,

这可以被视为一方首次真正违背司法公正，另一方首次真正违背诚信。

[æz; əz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [həʊm] [ˈgʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [dɪˈpendənsiz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

as	between	the	home	government	and	the	American	dependencies	of	Great	Britain	.
作为	之间	这	家	政府	和	这	美国人	依赖项	的	伟大的	英国	.

就像英国本土政府与英国在美洲的属地之间一样。

[ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [wɪl] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æt; ət] [ˈɪʃuː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [kəˈmɜːʃ(ə)l] .

The	reader	will	note	that	the	question	at	issue	was	from	the	first	commercial	.
这	读者	将要	笔记	那	这	问题	在	问题	曾是	从	这	第一的	商业的	.

读者会注意到，所讨论的问题出自第一则广告。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪsts] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [nəʊ] [ɪˈkwɪvələnt] ,

It	was	a	question	of	taking	something	from	the	colonists	and	of	giving	no	equivalent	,
它	曾是	一个	问题	的	采取	某物	从	这	殖民者	和	的	给予	不	相等的	,

这是从殖民者那里夺取东西却不给予任何等价物的问题。

['aɪðə(r)] [ɪn] ['væljuː] [ɔː(r)] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [raɪts] .

either	in	value	or	political	rights	.
任何一个	在	价值	或者	政治的	权利	.

无论是价值方面还是政治权利方面。

[hæd; həd] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] ['kɑːlənɪsts] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tæks] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ɪˈkwɪvələnt] ,

Had	the	American	colonists	been	willing	to	be	taxed	and	searched	without	an	equivalent	,
有	这	美国人	殖民者	到过	愿意的	到	是	已征税	和	搜索	没有	一个	相等的	,

如果美国殖民者愿意在没有同等待遇的情况下被征税和搜查，

[ðen] [wʊd] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [ˌrevəˈluːʃn] .

then	would	there	have	been	no	revolution	.
然后	会	那里	有	到过	不	革命	.

那样的话，就不会发生革命了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] ,

It	will	be	noted	from	the	nature	of	the	question	that	the	issue	,
它	将要	是	著名的	从	这	自然	的	这	问题	那	这	问题	,

从问题的性质可以看出，这个问题是：

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪz] .

since	it	was	a	matter	of	the	merchants	,	was	also	a	matter	of	the	cities	.
自从	它	曾是	一个	事情	的	这	商人	,	曾是	还	一个	事情	的	这	城市	.

因为这关系到商人，所以也关系到城市。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .

For	the	merchant	and	the	city	go	together	.
为了	这	商人	和	这	城市	去	一起	.

商人和城市密不可分。

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði]['priː] - [ˌrevə'luːʃənəri] ['ɪərə] ,

With	the	country	folk	of	the	pre	-	revolutionary	era	,
和	这	国家	民间	的	这	预	-	革命性的	时代	,

与革命前时代的乡村居民一起，

[ðə; ði] ['fɔːltfaɪndɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spjuːt] [rɪ'leɪtɪd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] ['prɒpə(r)] - - [tuː; tə]

the	faultfinding	and	dispute	related	always	to	political	questions	proper	-	-	to
这	故障排查	和	争议	有关的	总是	到	政治的	问题	恰当的	-	-	到

['kwestʃənz] [ɒv; əv] [raɪts] [æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ;

questions	of	rights	as	between	the	king	and	his	subjects	;
问题	的	权利	作为	之间	这	国王	和	他的	主题	;

指责和争论总是与政治问题有关——即国王与其臣民之间的权利问题；

[tuː; tə] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənl] [fɔːmz] , [ðə; ði] [best] ['meθəd] [ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] ,

to	questions	of	institutional	forms	,	the	best	method	of	governing	,
到	问题	的	机构	表格	,	这	最好的	方法	的	治理	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

关于制度形式、最佳治理方法等问题。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mætəz] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] ['iːzəli] [ə'dʒʌstɪd] ,

All	of	these	matters	,	however	,	could	have	been	easily	adjusted	,
全部	的	这些	事情	,	然而	,	可以	有	到过	容易地	调整	,

然而，所有这些问题原本都很容易解决。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] " [ɪf] " [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'dʒʌstɪd]

and	if	there	were	an	"	if	"	in	history	they	would	have	been	adjusted
和	如果	那里	是	一个	"	如果	"	在	历史	他们	会	有	到过	调整

[wɪ'ðaʊt] [ˌrevə'luːʃn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪndɪ'pendəns] .

without	revolution	and	without	independence	.
没有	革命	和	没有	独立	.

如果历史上存在“如果”，那么即使没有革命和独立，他们也会得到调整。

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['kwestʃən] , [haʊ'evə(r)] , [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['mʌni] [raɪts] ,

The	commercial	question	,	however	,	involving	money	rights	,
这	商业的	问题	,	然而	,	涉及	钱	权利	,

然而，涉及金钱权益的商业问题，

[ænd; ənd] [ɪm'plaɪ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] [teɪk]

and	implying	the	privilege	and	power	of	the	Mother	Country	to	take
和	暗示	这	特权	和	力量	的	这	母亲	国家	到	拿

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [ðeə(r)] ['prɒpəti] ,

from	the	Colonists	their	property	,
从	这	殖民者	他们的	财产	,

这暗示着宗主国拥有从殖民地居民手中夺取财产的特权和权力。

[haʊ'evə(r)] [smɔːl] [ðə; ði] [ə'maʊnt] , [kʊd; kəd][bʌt; bət][ɪn'dʒendə(r)] [rɪ'zɪstəns] ,

however	small	the	amount	,	could	but	engender	resistance	,
然而	小的	这	数量	,	可以	但	产生	反抗	,

即使数量再少，也可能会引发抵制。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kleɪm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [liːd] [tuː; tə] [wɔː(r)] [ænd; ənd]

and	if	the	claim	were	not	relinquished	could	but	lead	to	war	and
和	如果	这	宣称	是	不是	放弃	可以	但	带领	到	战争	和

[dɪs'rʌpʃn] .

disruption	.
中断	.

如果这一诉求不被放弃，则可能导致战争和混乱。

[ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði]

The	neglected	growth	of	the	Colonies	had	in	the	meantime	established	in	the
这	被忽视的	生长	的	这	殖民地	有	在	这	与此同时	已确立的	在	这

['siːbɔːd] [taʊnz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

seaboard	towns	of	America	,
海岸	城镇	的	美国	,

与此同时，殖民地被忽视的发展已经在美国沿海城镇建立起来。

['jʊsɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['regjələ(r)]

usages	and	customs	which	were	repugnant	to	British	notions	of	regular
用法	和	海关	哪个	是	令人厌恶的	到	英国	概念	的	常规的

[ænd; ənd] ['ɔːdəli] ['gʌvənmənt] .

and	orderly	government	.
和	秩序	政府	.

这些习俗和惯例与英国人对正规有序政府的观念格格不入。

[ðə; ði] [kə'mɜːʃ(ə)l] [laɪf] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] .

The	commercial	life	had	taken	a	form	of	its	own	.
这	商业的	生活	有	已采取	一个	形式	的	它是自己的		.

商业生活已经形成了自己独特的形态。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [bɪlt] [ʃɪps] [ænd; ənd] ['weəhaʊzɪz] .

The	Americans	had	built	ships	and	warehouses	.
这	美国人	有	建造	船舶	和	仓库	.

美国人建造了船只和仓库。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɒmɜːs] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] .

They	had	engaged	in	commerce	as	they	would	.
他们	有	已订婚的	在	商业	作为	他们	会	.

他们像往常一样从事商业活动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [treɪd] [æz; əz] [friː] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

They	had	made	their	trade	as	free	as	possible	.
他们	有	制成	他们的	贸易	作为	自由的	作为	可能的	.

他们尽可能地实现了贸易自由化。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] [əʊld] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ækt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ækt] [wɒz; wəz]

They	had	ignored	the	old	Navigation	Act	,	and	when	the	Importation	Act	was
他们	有	忽略	这	老的	导航	行为	,	和	什么时候	这	输入	行为	曾是

[pɑːst] ,

passed	,
通过了	,

他们无视了旧的《航海条例》，而当《进口条例》通过时，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'frʌntɪd] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɪn] [ə'merɪkə] .

it	confronted	a	condition	in	America	.
它	面对	一个	状况	在	美国	.

它在美国遇到了一个问题。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ðæt] [ɔːl'redi] [ɪg'zɪstɪd] .

It	applied	to	a	state	of	affairs	that	already	existed	.
它	应用	到	一个	状态	的	事务	那	已经	存在	.

它适用于已经存在的情况。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ʃɪp] ,

The	American	ship	,
这	美国人	船	,

美国军舰

['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['bɒstən] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [mə'læsɪz]

trading	with	the	West	Indies	and	bringing	back	to	Boston	a	cargo	of	molasses
贸易	和	这	西方	印第斯	和	带来	后退	到	波士顿	一个	货物	的	糖蜜

[ɔː(r)] [rʌm] ,

or	rum	,
或者	朗姆酒	,

与西印度群岛进行贸易，并将糖蜜或朗姆酒运回波士顿。

[wɒz; wəz] [met] [æt; ət] ['kʌstəm] [haʊs] [wɪð] [æn; ən] [ɪg'zɔːbɪtənt] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

was	met	at	custom	house	with	an	exorbitant	requisition	.
曾是	遇见	在	风俗	房子	和	一个	高昂	征用	.

在海关遇到了一张数额巨大的关税单。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ækt] , ['vɜːtʃuəli] [sed] , " [stænd][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)] .

The	officer	acting	under	the	Importation	Act	,	virtually	said	,	"	Stand	and	deliver	.
这	官	表演	在下面	这	输入	行为	,	几乎	说	,	"	站立	和	递送	.

根据《进口法》行事的官员实际上说道："站住，交付。"

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [ʃɪp] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['djuːti] [wʊd] [biː; bi] ['ɒfəd] [baɪ]

"	If	it	were	a	British	ship	the	resistance	to	the	duty	would	be	offered	by
"	如果	它	是	一个	英国	船	这	反抗	到	这	责任	会	是	提供	经过

[ðə; ði][lænd] ['mɜːrtʃənt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] [siː] ['treɪdəz] ;

the	land	merchants	rather	than	by	the	sea	traders	;
这	土地	商人	相当	比	经过	这	海	交易员	;

“如果这是一艘英国船只，那么抵制征税的将是陆地商人，而不是海上商人；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [tuː; tə]

for	the	merchants	did	not	desire	that	the	cost	of	the	merchandise	to
为了	这	商人	做过	不是	欲望	那	这	成本	的	这	商品	到

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌstəməz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['dʌbld] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [ɪ'kwɪvələnt]

themselves	and	their	customers	should	be	doubled	without	some	equivalent
他们自己	和	他们的	顾客	应该	是	双倍	没有	一些	相等的

[əd'vɑːntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

因为商家不希望自己和顾客的商品成本翻倍，却没有相应的收益。

[nəʊ] [ɪ'kwɪvələnt] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɔː(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

No	equivalent	advantage	was	either	visible	or	invisible	.
不	相等的	优势	曾是	任何一个	可见的	或者	无形的	.

没有任何同等优势，无论是显而易见的还是不可见的。

[wɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː; də][bʌt; bət][fɜːst] [ɪ'veɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənli] [rɪ'zɪst] ?

What	,	therefore	,	should	they	do	but	first	evade	and	then	openly	resist	?
什么	,	所以	,	应该	他们	做	但	第一的	逃避	和	然后	公然	抵抗	?

因此，他们除了先逃避，然后公开抵抗之外，还能做什么呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['iːpɒk] [ɒv; əv][ɪ'veɪʒ(ə)n] .

There	was	an	epoch	of	evasion	.
那里	曾是	一个	时代	的	逃避	.

那是一个逃避的时代。

[ðɪs] ['kʌvəd] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] , [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

This	covered	a	period	of	about	seventeen	years	,	extending	from	1733	to	1750	.
这	涵盖	一个	时期	的	关于	十七	年	,	扩展	从	-	到	-	.

这涵盖了大约十七年的时间，从 1733 年到 1750 年。

[ɪn] [ðə; ði] ['lætə(r)] [jɪə(r)] [æn; ən] [ækt] [wɒz; wəz] [pɑːst] [baɪ] ['pɑːləmənt] [fə'bɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv]

In	the	latter	year	an	act	was	passed	by	Parliament	forbidding	the	erection	of
在	这	后者	年	一个	行为	曾是	通过了	经过	议会	禁止	这	勃起	的

['aɪən] [wɜːks] [ɪn] [ə'merɪkə] .

iron	works	in	America	.
铁	作品	在	美国	.

同年，议会通过了一项法案，禁止在美国境内建造钢铁厂。

[ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːl] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ˌɪntə'dikt, 'intədikt] .

The	manufacture	of	steel	was	especially	interdicted	.
这	生产	的	钢	曾是	尤其	被禁止	.

钢铁生产尤其被禁止。

[ðə; ði] ['meʒə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ri'ælətɪ] [daɪ'rektɪd] [ə'genst] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [ɪn'kluːdɪd] [ə; eɪ] [prə'vɪʒ(ə)n]

The	measure	which	was	in	reality	directed	against	shipbuilding	included	a	provision
这	措施	哪个	曾是	在	现实	指导	反对	造船	包括	一个	条款

[wɪtʃ] [fə'bæd; fə'beɪd] [ðə; ði] ['felɪŋ] [ɒv; əv] [paɪnz] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ɪn'kloʊʒərz] .

which	forbade	the	felling	of	pines	outside	of	enclosures	.
哪个	禁止	这	感觉	的	松树	外部	的	外壳	.

这项实际上针对造船业的措施包含一项规定，禁止在围场外砍伐松树。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðʌs] [sɔːt] [baɪ] [ˌɪndɪ'rekʃən] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt]

It	was	thus	sought	by	indirection	to	prevent	the	creation	of	a	merchant
它	曾是	因此	寻求	经过	间接性	到	防止	这	创建	的	一个	商人

[mə'riːn] [baɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːlənɪsts] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['lɪmɪt] [ðeə(r)] ['kɒmɜːs] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] [ʃɪps] .

marine	by	the	American	Colonists	and	to	limit	their	commerce	to	British	ships	.
海洋	经过	这	美国人	殖民者	和	到	限制	他们的	商业	到	英国	船舶	.

因此，英国政府采取了间接手段，阻止美国殖民者建立商船队，并将他们的贸易限制在英国船只上。

[ðɪs] ['meʒə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ækt] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪg'nɔːd] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪd] .

This	measure	like	the	Importation	Act	was	also	ignored	and	resisted	.
这	措施	喜欢	这	输入	行为	曾是	还	忽略	和	抵抗	.

这项措施与进口法一样，也遭到了忽视和抵制。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

詹姆斯·奥蒂斯：革命先驱(James Otis The Pre-Revolutionist)

[fɔː(r); fə(r)][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [pə'sistid] [ɪn][ðeə(r)]['juːʒuəl] [kɔːs] , ['meɪkɪŋ] ['aɪən] ,
For **eleven** **years** **the** **Americans** **persisted** **in** **their** **usual** **course** **,** **making** **iron** **,**
为了 十一 年 这 美国人 持续 在 他们的 通常 课程 , 制作 铁 ,

在接下来的十一年里，美国人坚持他们惯常的做法，继续炼铁。

['kʌtɪŋ] [paɪn]['tɪmbə(r)][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ʃɪps] , [ɪm'pɔːtɪŋ] [mə'læsɪz] [ænd; ənd] [rʌm] , [ɪ'veɪdɪŋ] [ðə; ði]
cutting **pine** **timber** **and** **building** **ships** **,** **importing** **molasses** **and** **rum** **,** **evading** **the**
切割 松树 木材 和 建筑 船舶 , 输入 糖蜜 和 朗姆酒 , 逃避 这
['djuːtiz] ,
duties **,**
职责 ,

砍伐松木、建造船只、进口糖蜜和朗姆酒、逃避关税

[ænd; ənd] [ðʌs] ['getɪŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kætəgəri] [ɒv; əv]['smʌg(ə)lərs] .
and **thus** **getting** **themselves** **into** **the** **category** **of** **smugglers** **.**
和 因此 获得 他们自己 进入 这 类别 的 走私者 .

因此，他们就落入了走私者的行列。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [prɪ'saɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ə'feəz] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)]['strɪndʒənt]
It **was** **this** **precise** **condition** **of** **affairs** **which** **led** **to** **a** **still** **more** **stringent**
它 曾是 这 精确的 状况 的 事务 哪个 引领 到 一个 仍然 更多的 严格
['meʒə(r)] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['gʌvənmənt] .
measure **on** **the** **part** **of** **the** **home** **government** **.**
措施 在 这 部分 的 这 家 政府 .

正是这种形势促使英国政府采取了更加严厉的措施。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn] ['pɑːləmənt] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd]
It **was** **determined** **in** **Parliament** **to** **put** **an** **end** **to** **the** **evasion** **and**
它 曾是 决定 在 议会 到 放 一个 结尾 到 这 逃避 和
[rɪ'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːtəz] [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]
resistance **of** **the** **American** **merchants** **and** **importers** **with** **respect** **to** **the** **existing**
反抗 的 这 美国人 商人 和 进口商 和 尊重 到 这 现存的
[lɔːz] .
laws **.**
法律 .

议会决心制止美国商人和进口商逃避和抵制现行法律的行为。

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'lektɪd] .
The **customs** **should** **be** **collected** **.**
这 海关 应该 是 集 .

关税应该征收。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] [best] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['meʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪʃuː] [frɒm; frəm][ðə; ði]
It **was** **deemed** **best** **,** **however** **,** **that** **the** **new** **measure** **should** **issue** **from** **the**
它 曾是 被认为 最好的 , 然而 , 那 这 新的 措施 应该 问题 从 这
[dʒu'dɪʃəri] .
judiciary **.**
司法 .

然而，人们认为最好由司法部门发布这项新措施。

[æn; ən] [ə'pi:l] [wɒz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ɪks'tʃekə(r)] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

An	appeal	was	made	to	the	Court	of	Exchequer	in	England	for	the
一个	上诉	曾是	制成	到	这	法庭	的	国库	在	英格兰	为了	这

['grɑ:ntɪŋ] [ɒv; əv] [sɜ:tʃ] ['wɒrənts] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪʃu:d] [ɪn] [ə'merɪkə] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] [fɔ:(r); fə(r)]

granting	of	search	warrants	to	be	issued	in	America	by	the	king's	officers	for
授予	的	搜索	逮捕令	到	是	发布	在	美国	经过	这	国王的	警官	为了

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['ferit] [aʊt] ['kɒntrəbænd] [gʊdz] .

the	purpose	of	ferreting	out	contraband	goods	.
这	目的	的	雪貂捕猎	出去	违禁品	商品	.

有人向英国财政法院提出上诉，要求授予国王官员在美国签发搜查令，以便查获违禁品。

[ði:z] ['wɒrənts] ['grɑ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ɪks'tʃekə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns]

These	warrants	granted	by	the	Court	of	Exchequer	were	the	Writs	of	Assistance
这些	逮捕令	的确	经过	这	法庭	的	国库	是	这	令状	的	协助

,

,

,

这些由财政法院签发的令状是协助令状。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [səʊ] ['fri:kwəntli] [ænd; ənd] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['əʊdiəm][ɪn][ðə; ði]

the	name	of	which	appears	so	frequently	and	with	so	much	odium	in	the
这	姓名	的	哪个	出现	所以	频繁地	和	和	所以	很多	钠	在	这

[kə'ləʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

colonial	history	of	the	times	.
殖民	历史	的	这	时代	.

它的名字在当时的殖民历史中频繁出现，并带有强烈的憎恶色彩。

[ði:z] [rɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['grɑ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:t] ['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɪn][ðə; ði]

These	writs	were	granted	by	the	court	under	pressure	of	the	ministry	in	the
这些	令状	是	的确	经过	这	法庭	在下面	压力	的	这	部	在	这

[jɪə(r)] - .

year	1760	.
年	-	.

这些令状是法院在1760年迫于政府压力而颁布的。

[ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [wɜ:(r); wə(r)][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɪn]

The	Writs	of	Assistance	were	directed	to	the	officers	of	the	customs	in
这	令状	的	协助	是	指导	到	这	警官	的	这	海关	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

协助令状送达美洲海关官员。

[bʌt; bət] ['eni] ['ɒfɪsə(r)][kʊd; kəd] [ɑ:m] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔ:dinits] ,

But	any	officer	could	arm	one	of	his	subordinates	,
但	任何	官	可以	手臂	一	的	他的	下属	,

但任何军官都可以武装他的下属。

[ɔ:(r)] [ɪn'di:d] ['eni] ['ʌðə(r)]['pɜ:s(ə)n] [hu:m] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ['dezɪgneɪt] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪts] ,

or	indeed	any	other	person	whom	he	should	designate	,	with	one	of	the	writs	,
或者	的确	任何	其他	人	谁	他	应该	指定	,	和	一	的	这	令状	,

或者他可以用其中一份令状指定的任何其他人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][səʊ] [ə'pɔɪntɪd] [mait] [ækt][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsə(r)] .

and	the	person	so	appointed	might	act	in	the	name	of	the	king's	officer	.
和	这	人	所以	任命	可能	行为	在	这	姓名	的	这	国王的	官	.

被任命的人可以以国王官员的名义行事。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [pleɪs] [ænd; ənd][ɔːl] ['pleɪsɪz]

The	thing	to	be	done	was	the	examination	of	any	place	and	all	places
这	事物	到	是	完毕	曾是	这	考试	的	任何	地方	和	全部	地方

[weə(r)] ['kɒntrəbænd] [gʊdz] [mait] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [lɒdʒd] .

where	contraband	goods	might	be	supposed	to	be	lodged	.
在哪里	违禁品	商品	可能	是	据称	到	是	已提交	.

要做的事情就是检查所有可能藏匿违禁品的地方。

['weðə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəns] [ɔː(r)][nəʊ] ['evɪdəns] , [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

Whether	there	were	evidence	or	no	evidence	,	the	case	was	the	same	.
无论	那里	是	证据	或者	不	证据	,	这	案件	曾是	这	相同的	.

无论有没有证据，案情都一样。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] [sɜːtʃ] .

The	document	was	a	writ	of	arbitrary	search	.
这	文档	曾是	一个	写	的	随意的	搜索	.

该文件是一份任意搜查令。

['eni] [haʊs] , ['pʌblɪk] [ɔː(r)] ['praɪvət] , [mait] [biː; bi] ['entəd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ;

Any	house	,	public	or	private	,	might	be	entered	at	any	time	;
任何	房子	,	民众	或者	私人的	,	可能	是	进入	在	任何	时间	;

任何房屋，无论是公共房屋还是私人房屋，都可能随时被闯入；

['eni] ['klɒzɪt] [ɔː(r)] ['eni] ['selə(r)] [mait] [biː; bi] ['əʊpənd] .

any	closet	or	any	cellar	might	be	opened	.
任何	壁橱	或者	任何	地窖	可能	是	打开	.

任何壁橱或地窖都可能被打开。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)][nɔː(r)][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz]['seɪkrɪd] [ɒn][ðə; ði]

Neither	the	bridal	chamber	nor	the	room	of	the	dead	was	sacred	on	the
两者都不	这	新娘	房间	也不	这	房间	的	这	死的	曾是	神圣	在	这

[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['eni] ['peti] ['kʌstəmz] ['kʌnstəbl] [ɔː(r)] ['depjuti] [ɪn] [huːz] [hændz][ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv]

approach	of	any	petty	customs	constable	or	deputy	in	whose	hands	a	Writ	of
方法	的	任何	小气	海关	警官	或者	副	在	谁	双手	一个	写	的

[ə'sɪstəns] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] .

Assistance	had	been	placed	.
协助	有	到过	放置	.

任何手握协助令的小海关官员或副手，无论靠近新房还是墓室，都不能被视为神圣之地。

[ðə; ði][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] [prə'siːdɪŋz] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ][ˌæfə'deɪvɪt][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['liːg(ə)l] [fɔː'mælətɪ] .

The	antecedent	proceedings	required	no	affidavit	or	any	other	legal	formality	.
这	前件	诉讼程序	必需的	不	宣誓书	或者	任何	其他	合法的	正式	.

先前的诉讼程序不需要宣誓书或任何其他法律手续。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [leɪ] [beə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [ɒn] [ʃɪə(r)]

The	object	was	to	lay	bare	the	whole	privacy	of	a	people	on	sheer
这	目的	曾是	到	躺	裸	这	所有的	隐私	的	一个	人们	在	透明

[sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['smʌglɪŋ] .

suspicion	of	smuggling	.
怀疑	的	走私	.

其目的在于仅凭走私嫌疑就彻底剥夺一个民族的隐私。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [wʊd] ['teɪmlɪ] [səb'mɪt] [tuː; tə] [sʌtʃ]

It	could	hardly	be	supposed	that	our	fathers	would	tamely	submit	to	such
它	可以	几乎	是	据称	那	我们的	父亲们	会	温顺地	提交	到	这样的

[æn; ən] ['əʊdiəs] [ænd; ənd] [dɪ'spɒtɪk] [prə'siːdʒə(r)] .

an	odious	and	despotic	procedure	.
一个	令人厌恶的	和	专制	程序	.

很难想象我们的父辈会温顺地接受这种令人憎恶的专制做法。

[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [səbˈskraɪb] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈstætʃuːt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

To	have	done	so	would	have	been	to	subscribe	to	a	statute	for	their
到	有	完毕	所以	会	有	到过	到	订阅	到	一个	法令	为了	他们的

[əʊn] [ɪnˈsleɪvmənt] .

own	enslavement	.
自己的	奴役	.

这样做就等于签署了奴役自己的法令。

[nɔː(r)] [meɪ] [wiː; wi] [pɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzɪstəns]

Nor	may	we	pass	from	the	consideration	of	these	writs	and	the	resistance
也不	可能	我们	经过	从	这	考虑	的	这些	令状	和	这	反抗

['ɒfəd] [ˌðeəˈtuː] [baɪ][ðə; ði] ['peɪtriəts] [ɒv; əv][ɔːl]['aʊə(r)] ['kɒləniz] [wɪˈðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ən] - ['ɪŋglɪʃ]

offered	thereto	by	the	patriots	of	all	our	colonies	without	noticing	the	un	-	English
提供	到	经过	这	爱国者	的	全部	我们的	殖民地	没有	注意到	这	联合国	-	英语

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] .

character	of	these	laws	.
特点	的	这些	法律	.

我们也不能忽视这些令状以及我们所有殖民地的爱国者们对这些令状的抵抗，而不注意到这些法律的非英国性质。

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn] [wɒtˈevə(r)] ['kɒntɪnənt] [ɔː(r)]['aɪlənd][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [wʊd]

Of	a	certainty	Englishmen	in	whatever	continent	or	island	of	this	world	would
的	一个	肯定	英国人	在	任何	大陆	或者	岛	的	这	世界	会

['nevə(r)] ['tɒləreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɪˈrænɪk(ə)l] [ˌɪntəˈfɪərəns] [wɪð] [ðeə(r)] [raɪts] .

never	tolerate	such	a	tyrannical	interference	with	their	rights	.
绝不	容忍	这样的	一个	强横	干涉	和	他们的	权利	.

可以肯定的是，无论身处世界哪个大陆或岛屿，英国人都绝不会容忍这种对其权利的暴政干涉。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['demənstreɪtɪd] [nɒt]['əʊnli][ɪn] [əˈmerɪkə] , [bʌt; bət][ɪn] ['ɪŋglənd] ['ɔːlsəʊ] .

This	was	demonstrated	not	only	in	America	,	but	in	England	also	.
这	曾是	已证明	不是	仅有的	在	美国	,	但	在	英格兰	还	.

这一点不仅在美国得到了证实，在英国也得到了证实。

[ðə; ði]['ɪʃuəns; ˈɪsjuəns][ɪn] ['ɪŋglənd] [ɒv; əv][dʒʌst] [sʌtʃ] [ɪˈliːg(ə)l][ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] ['wɒrənts] [wɒz; wəz][wʌn]

The	issuance	in	England	of	just	such	illegal	and	arbitrary	warrants	was	one
这	发行	在	英格兰	的	只是	这样的	非法的	和	随意的	逮捕令	曾是	一

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n] ['hedɪd] [baɪ][dʒɒn] [wɪlks] .

of	the	causes	that	led	to	the	tremendous	agitation	headed	by	John	Wilkes	.
的	这	原因	那	引领	到	这	巨大的	搅动	标题	经过	约翰	威尔克斯	.

英国签发此类非法和任意搜查令是导致约翰·威尔克斯领导的巨大骚乱的原因之一。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [ðæt] ['kɒntrəvɜːsi] [gruː] ,

The	excitement	in	that	controversy	grew	,
这	激动	在	那	争议	生长	,

那场争议愈演愈烈，令人兴奋不已。

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpiːtɪd] [əˈrests] [ɒv; əv] [wɪlks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪkˈspʌlʃən]

and	notwithstanding	the	repeated	arrests	of	Wilkes	and	his	expulsions
和	虽然	这	重复	逮捕	的	威尔克斯	和	他的	驱逐

[frɒm; frəm] ['pɑːləmənt] ,

from	Parliament	,
从	议会	,

尽管威尔克斯屡次被捕并被逐出议会，

[hɪz; ɪz] [ˌriəˈlekʃən] [wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [æz; əz]['ɒf(ə)n] ,

his	reelection	was	repeated	as	often	,
他的	连任	曾是	重复	作为	经常	,

他的连任屡次发生。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'kri:st] [ʌn'tɪl] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [bʌt; bət][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪt'self]

and	his	following	increased	until	not	only	the	ministry	but	the	throne	itself
和	他的	下列的	增加	直到	不是	仅有的	这	部	但	这	王座	本身

[wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " [wɪlks] [ænd; ənd] ['lɪbəti] .

was	shaken	by	the	cry	of	"	Wilkes	and	Liberty	.
曾是	摇晃	经过	这	哭	的	"	威尔克斯	和	自由	.

他的追随者越来越多，以至于不仅政府，就连王位本身也因“威尔克斯和自由”的呼声而震动。

" [nɔ:(r)][dɪd] [ðɪs] [wel] - [taɪmd] [ˌebə'lɪʃən] [ɒv; əv]['hju:mən] [raɪts] [səb'saɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɑ:bɪtrəri]

"	Nor	did	this	well	-	timed	ebullition	of	human	rights	subside	until	the	arbitrary
"	也不	做过	这	出色地	-	定时	沸腾	的	人类	权利	塌陷	直到	这	随意的

['wɒrənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'nʌld] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [bentʃ] .

warrants	were	annulled	by	a	decision	of	the	King's	Bench	.
逮捕令	是	无效	经过	一个	决定	的	这	国王学院	长椅	.

“直到国王法庭裁定任意逮捕令无效，这场适时的人权运动才逐渐平息下来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪʃu:] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæt] [brɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .

It	was	the	trial	of	this	issue	in	America	that	brought	on	the	Revolution	.
它	曾是	这	审判	的	这	问题	在	美国	那	带来	在	这	革命	.

正是美国对这一问题的审判引发了革命。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kɔ:z] [ðæt] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['pli:dɪd] ,

It	was	a	great	cause	that	had	to	be	pleaded	,
它	曾是	一个	伟大的	原因	那	有	到	是	恳求	,

这是一项需要大力争取的伟大事业，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [wɜ:(r); wə(r)][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]

and	the	occasion	and	the	city	and	the	man	,	were	as	great	as
和	这	场合	和	这	城市	和	这	男人	,	是	作为	伟大的	作为

[ðə; ði] [kɔ:z] .

the	cause	.
这	原因	.

而这次的场合、这座城市、这个人，都和这项事业一样伟大。

[ðə; ði] ['pɑ:tiz] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][set][ɪn] [ʃɑ:p]

The	parties	to	it	were	clearly	defined	,	and	were	set	in	sharp
这	各方	到	它	是	清楚地	定义	,	和	是	放	在	锋利的

[æn'tægənɪzəm] .

antagonism	.
对抗	.

参与方界限明确，且处于截然对立的状态。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn] [saɪd][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)]

On	the	one	side	were	the	king's	officers	in	the	province	,	headed	by	the	governor
在	这	一	边	是	这	国王的	警官	在	这	省	,	标题	经过	这	州长

.

:
.

一方是国王在该省的官员，由总督率领。

[ðɪs] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'klu:dɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

This	following	included	the	officers	of	the	customs	in	particular	.
这	下列的	包括	这	警官	的	这	海关	在	特别的	.

这其中尤其包括海关官员。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [ɪn'klu:dɪd] [ðə; ði] [nɒt] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [klɑ:s] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [hu:]

It	also	included	the	not	inconsiderable	class	of	American	respectabilities	who
它	还	包括	这	不是	微不足道的	班级	的	美国人	体面	WHO

[wɜ:(r); wə(r)] ['fi:b(ə)l] [ɪn] [ə'merɪkən] ['sentɪmənts] ,

were	feeble	in	American	sentiments	,
是	微弱	在	美国人	情感	,

它还包括相当一部分对美国价值观缺乏认同感的美国体面人士。

[ænd; ənd] [huː] [bɪ'lɒŋd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [ə,fɪli'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['ɔːdə(r)] .

and	who	belonged	by	nature	and	affiliation	to	the	established	order	.
和	WHO	属于	经过	自然	和	联系	到	这	已确立的	命令	.

他们天生就属于既定的秩序，并且与既定秩序有着密切的联系。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] , ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] ['tɔːrɪs] ,

These	were	the	loyalists	,	destined	to	be	designated	as	Tories	,
这些	是	这	保皇党	,	注定	到	是	指定的	作为	保守党	,

这些人是效忠派，注定会被归类为托利党人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [bet] [nwɑːr] [ɒv; əv]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

and	to	become	the	bete	noire	of	patriotism	.
和	到	变得	这	更好	黑色电影	的	爱国主义	.

并成为爱国主义的眼中钉。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [həʊl] ['fælæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] - - [ə; eɪ] ['fælæŋks]

On	the	other	side	was	a	whole	phalanx	of	the	common	people	-	-	a	phalanx
在	这	其他	边	曾是	一个	所有的	方阵	的	这	常见的	人们	-	-	一个	方阵

['baʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][saɪd][baɪ][ðə; ði] ['aʊtskɜːt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [haɪ] - [ʌp]

bounded	on	the	popular	side	by	the	outskirt	of	society	and	on	the	high	-	up
有界	在	这	受欢迎的	边	经过	这	郊区	的	社会	和	在	这	高的	-	向上

[saɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['peɪtriəts] [huː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [prə'naʊnst]

side	by	the	intellectual	and	philosophical	patriots	who	were	as	pronounced
边	经过	这	知识分子	和	哲学	爱国者	WHO	是	作为	发音

[æz; əz] ['eni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ,

as	any	for	the	cause	of	their	country	,
作为	任何	为了	这	原因	的	他们的	国家	,

另一边是一整队普通民众——这支队伍的平民一侧是社会边缘群体，而上层阶级则是知识分子和哲学家般的爱国者，他们对祖国的热爱丝毫不亚于任何人。

[ænd; ənd] [wɪð] ['betə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] .

and	with	better	reason	than	the	reason	of	the	many	.
和	和	更好的	原因	比	这	原因	的	这	许多	.

而且理由比大多数人的理由更充分。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊm] [fəʊks][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['peɪtriəts] ,

The	officers	of	the	province	elected	by	the	home	folks	were	all	patriots	,
这	警官	的	这	省	当选	经过	这	家	各位	是	全部	爱国者	,

由当地民众选举产生的省级官员都是爱国者。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [juˈnænɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	the	appointed	officers	of	the	crown	were	quite	unanimous	for	the
但	这	任命	警官	的	这	王冠	是	相当	一致	为了	这

[prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

prerogative	of	the	crown	,
特权	的	这	王冠	,

但是，王室任命的官员们一致认为王室拥有特权。

['həʊldɪŋ] [sɪ'vɪə(r)] ['meʒəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zɪstɪŋ] ['kɑːlənɪsts] ,

holding	severe	measures	should	be	taken	with	the	resisting	colonists	,
保持	严重	措施	应该	是	已采取	和	这	抵抗	殖民者	,

必须对抵抗的殖民者采取严厉措施。

[ænd; ənd][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [lɔː] [ænd; ənd] [kə'rekt]

and	in	particular	that	the	Writs	of	Assistance	were	good	law	and	correct
和	在	特别的	那	这	令状	的	协助	是	好的	法律	和	正确的

['pɒləsi] .

policy	.
政策	.

尤其要指出，《协助令》是良好的法律和正确的政策。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [nəʊt] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['fɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .

We	should	here	note	the	particular	play	of	the	personal	forces	in	the	year	1760	.
我们	应该	这里	笔记	这	特别的	玩	的	这	个人的	力量	在	这	年	-	.

这里我们应该注意到1760年个人力量的特殊作用。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['nəʊtəb(ə)l] ['deθs] - - [ðə; ði] [wʌn] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði]

There	were	two	notable	deaths	-	-	the	one	notable	in	Massachusetts	and	the
那里	是	二	值得注意的	死亡人数	-	-	这	一	值得注意的	在	马萨诸塞州	和	这

['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

other	in	the	world	.
其他	在	这	世界	.

有两起引人注目的死亡事件——一起发生在马萨诸塞州，另一起发生在全世界。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['stiːvn] ['suːəl] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

The	first	was	that	of	Chief	Justice	Stephen	Sewall	of	Massachusetts	,
这	第一的	曾是	那	的	首席	正义	史蒂芬	塞沃尔	的	马萨诸塞州	,

第一位是马萨诸塞州首席大法官斯蒂芬·塞沃尔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [dʒɔːdʒ] [ˌaɪ 'aɪ] , [ðə; ði]

and	the	other	was	that	of	His	Majesty	George	II	,	the
和	这	其他	曾是	那	的	他的	威严	乔治	二	,	这

另一幅是乔治二世陛下的。

" ['snʌfi] [əʊld] [drəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [haɪv] ,

"	Snuffy	old	drone	from	the	German	hive	,
"	斯纳菲	老的	无人机	从	这	德语	蜂巢	,

“来自德国蜂巢的臭烘烘的老雄蜂，

" [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ðə; ði] " ['ɔːtəkræt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .

"	as	he	is	described	by	the	"	Autocrat	of	the	Breakfast	Table	.
"	作为	他	是	描述	经过	这	"	独裁者	的	这	早餐	桌子	.

正如“早餐桌上的独裁者”所描述的那样。

" [ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['ɒfɪs] [baɪ] ['tɒməs] ['hʌtʃɪnsən] , [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]

"	The	first	was	succeeded	in	office	by	Thomas	Hutchinson	,	Lieutenant	-	Governor	of
"	这	第一的	曾是	成功了	在	办公室	经过	托马斯	哈钦森	,	中尉	-	州长	的

[ðə; ði] ['prɒvɪns] ['ʌndə(r)] [sɜː(r)] - [bər'nɑːrd] ,

the	province	under	Sir	Fraucis	Bernard	,
这	省	在下面	先生	-	伯纳德	,

“第一任之后是托马斯·哈钦森，他是弗朗西斯·伯纳德爵士领导下的省副总督。”

[huː] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvənə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['nəʊtəb(ə)l] [jɪə(r)] - [æz; əz] [ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv]

who	was	appointed	governor	in	this	notable	year	1760	as	the	successor	of
WHO	曾是	任命	州长	在	这	值得注意的	年	-	作为	这	接班人	的

['tɒməs] ['paunl] ,

Thomas	Pownall	,
托马斯	波纳尔	,

他于1760年被任命为总督，接替托马斯·波纳尔。

[huː] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] ['gʌvənə(r)] ['wɪljəm] ['ʃɜːli] .

who	had	succeeded	Governor	William	Shirley	.
WHO	有	成功了	州长	威廉	雪莉	.

接替威廉·雪莉州长的人。

['hʌtʃɪnsən] - - [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [wɪtʃ] [dʒɒn] ['ædəmz] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə]

Hutchinson	-	-	to	use	the	adjective	which	John	Adams	was	wont	to	apply	to
哈钦森	-	-	到	使用	这	形容词	哪个	约翰	亚当斯	曾是	惯于	到	申请	到

[hɪm'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['peitriəts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænə(r)] [bɔːn] - - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - .

himself	and	other	patriots	to	the	manner	born	-	-	was	a	Massachusettensian	.
他自己	和	其他	爱国者	到	这	方式	出生	-	-	曾是	一个	-	.

用约翰·亚当斯惯用的形容词来形容自己和其他爱国者出身的方式，哈钦森是一位马萨诸塞州人。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsimpəθaiz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [tɜːnd] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

He	had	sympathized	with	the	people	,	but	he	now	turned	against	them	.
他	有	同情	和	这	人们	,	但	他	现在	转向	反对	他们	.

他曾经同情人民，但现在却与他们为敌。

[bɪˈfɔː(r)] [dʒʌdʒ] [ˈsuːəl] [went] [əˈweɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ˈgʌvənə(r)] [ˈʃɜːli]

Before	Judge	Sewall	went	away	it	was	said	and	believed	that	Governor	Shirley
前	法官	塞沃尔	去	离开	它	曾是	说	和	相信	那	州长	雪莉

[hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] ,

had	promised	the	place	of	Chief	Justice	,
有	承诺	这	地方	的	首席	正义	,

在塞沃尔法官离开之前，据说并有人相信，雪莉总督已经承诺会任命他为首席大法官。

[wen] [ðə; ði] [seɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈveɪkənt] , [tuː; tə][nəʊ][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [ˈkɜːn(ə)l] [dʒeɪmz][ˈəʊtɪs][ɒv; əv]

when	the	same	should	be	vacant	,	to	no	other	than	Colonel	James	Otis	of
什么时候	这	相同的	应该	是	空缺	,	到	不	其他	比	上校	詹姆斯	奥蒂斯	的

[ˈbɑːnstəbəl] ,

Barnstable	,
巴恩斯特布尔	,

如果该职位空缺，则非巴恩斯特布尔的詹姆斯·奥蒂斯上校莫属。

[ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [sketʃ] .

father	of	the	subject	of	this	sketch	.
父亲	的	这	主题	的	这	草图	.

这幅素描作品中人物的父亲。

[bʌt; bət] [ˈgʌvənə(r)] [bərˈnɑːrd] , [ˈʃɜːrliz] [ˈsekənd] [səkˈsesə(r)] [ɪn] [ˈɒfɪs] ,

But	Governor	Bernard	,	Shirley's	second	successor	in	office	,
但	州长	伯纳德	,	雪莉的	第二	接班人	在	办公室	,

但伯纳德州长，也就是雪莉的第二任继任者，

[tʊk] [əˈnʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)][ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [lefˈtenənt] - [ˈgʌvənə(r)] [ˈhʌtʃɪnsən]

took	another	view	of	the	matter	and	appointed	Lieutenant	-	Governor	Hutchinson
采取	其他	看法	的	这	事情	和	任命	中尉	-	州长	哈钦森

[tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] .

to	the	high	office	of	Chief	Justice	.
到	这	高的	办公室	的	首席	正义	.

他对此事采取了另一种看法，并任命副总督哈钦森担任首席大法官这一要职。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ænd; ənd] [ˌælə'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ˈpɑːti] [ðæt] [ðɪs] [əˈpɔɪntmənt]

It	was	the	belief	and	allegation	of	the	King's	party	that	this	appointment
它	曾是	这	信仰	和	指控	的	这	国王学院	派对	那	这	预约

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] - - [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ˈhʌtʃɪnsən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɒv; əv]

and	this	disappointment	-	-	the	first	of	Hutchinson	and	the	second	of
和	这	失望	-	-	这	第一的	的	哈钦森	和	这	第二	的

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈəʊtɪs] - - [bɔː(r)] [ˈhevɪli] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði][oʊtaɪsɪz] ,

Colonel	Otis	-	-	bore	heavily	on	all	the	Otises	,
上校	奥蒂斯	-	-	钻孔	重度	在	全部	这	奥蒂斯	,

国王一方认为并声称，这两次任命——第一次是任命哈钦森，第二次是任命奥蒂斯上校——都给所有奥蒂斯家族成员带来了沉重的打击。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [kənˈvɜːtɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈrɔɪəlɪzəm] [tuː; tə]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

and	indeed	converted	them	from	royalism	to	patriotism	.
和	的确	转换	他们	从	君主制	到	爱国主义	.

事实上，他们成功地将他们的信仰从保皇主义转变为爱国主义。

[tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] [ˈhʌtʃɪnsən] [hɪmˈself] [ɪz][ɒn]['rekɔːd; rɪˈkɔːd][tuː; tə] [ðɪs] [ɪˈfekt] .

Chief	Justice	Hutchinson	himself	is	on	record	to	this	effect	.
首席	正义	哈钦森	他自己	是	在	记录	到	这	影响	.

首席大法官哈钦森本人也曾公开表示过这一点。

[ɪn][hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , " ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə]

In	his	"	History	of	Massachusetts	,	"	speaking	of	his	own	appointment	to
在	他的	"	历史	的	马萨诸塞州	,	"	请讲	的	他的	自己的	预约	到

[ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] ['ɒfɪs] , [hiː; hi] [sez] :

the	judicial	office	,	he	says	:
这	司法	办公室	,	他	说道	:

在他的《马萨诸塞州历史》一书中，谈到他自己被任命为法官一事时，他说：

" [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn'sjuː] .

"	The	expected	opposition	ensued	.
"	这	预期的	反对	随后	.

不出所料，反对声随之而来。

[bəuθ] ['dʒentlmən] ([ðæt] [ɪz] , ['kɜːn(ə)l] ['əʊtɪs][ænd; ənd][dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .) [hæd; həd] [biːn]

Both	gentlemen	(	that	is	,	Colonel	Otis	and	James	Otis	,	Jr	.	)	had	been
两个都	先生们	(	那	是	,	上校	奥蒂斯	和	詹姆斯	奥蒂斯	,	小	.	)	有	到过

[frendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

friends	to	the	government	.
朋友们	到	这	政府	.

这两位先生（即奥蒂斯上校和詹姆斯·奥蒂斯二世）都与政府关系密切。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['evri] ['meʒə(r)] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,

From	this	time	they	were	at	the	head	of	every	measure	in	opposition	,
从	这	时间	他们	是	在	这	头	的	每一个	措施	在	反对	,

从那时起，他们就一直站在反对派的最前列。

[nɒt] ['mɪəli] [ɪn] [ðəʊz] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [kən'sɜːnd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

not	merely	in	those	points	which	concerned	the	Governor	in	his	administration	,
不是	仅仅	在	那些	积分	哪个	担心的	这	州长	在	他的	行政	,

不仅仅是州长执政期间所涉及的那些问题，

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [æz; əz] [kən'sɜːnd] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ;

but	in	such	as	concerned	the	authority	of	Parliament	;
但	在	这样的	作为	担心的	这	权威	的	议会	;

但就此类案件而言，涉及议会的权威；

[ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [fɜːst] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðɪs] ['kɒləni] ,

the	opposition	to	which	first	began	in	this	colony	,
这	反对	到	哪个	第一的	开始	在	这	殖民地	,

反对这种观点的浪潮最初就始于这个殖民地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [muːvd] [ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	was	moved	and	conducted	by	one	of	them	,
和	曾是	已搬	和	实施	经过	一	的	他们	,

并由其中一人指挥和带领。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bɒstən] .

both	in	the	Assembly	and	the	town	of	Boston	.
两个都	在	这	集会	和	这	镇	的	波士顿	.

无论是在议会还是在波士顿市。

[frɒm; frəm][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [spɑːk] , [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kɪnd(ə)ld] .

From	so	small	a	spark	,	a	great	fire	seems	to	have	been	kindled	.
从	所以	小的	一个	火花	,	一个	伟大的	火	似乎	到	有	到过	点燃	.

星星之火，似乎就能燎原。

" [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃəri] ,

"	The	statement	of	a	partisan	,	especially	if	he	be	a	beneficiary	,
"	这	陈述	的	一个	党派	,	尤其	如果	他	是	一个	受益人	,

“党派人士的声明，尤其是当他是受益者时，

[mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][sɔːlt] .

must	be	taken	with	the	usual	allowance	of	salt	.
必须	是	已采取	和	这	通常	津贴	的	盐	.

必须按照通常的盐分摄入量来服用。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk] [trend] [ɒv; əv][ðə; ði][oʊtaɪsɪz][wɒz; wəz] [ɪn'tensɪfaɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ]

It	may	be	that	the	patriotic	trend	of	the	Otises	was	intensified	a	little	by
它	可能	是	那	这	爱国	趋势	的	这	奥蒂斯	曾是	加强	一个	小的	经过

[ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [piːk] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .

a	personal	pique	in	the	matter	referred	to	.
一个	个人的	激起	在	这	事情	指	到	.

或许，奥蒂斯家族的爱国倾向因为个人对所提及事件的愤慨而有所加剧。

[bʌt; bət] [ðæt] ['aɪðə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [trænsˈfəːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋz] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ði]

But	that	either	father	or	son	was	transferred	from	the	king's	party	to	the
但	那	任何一个	父亲	或者	儿子	曾是	转移	从	这	国王的	派对	到	这

['piːpəlz] ['pɑːti] [baɪ][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['əʊtɪs][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs][ɪz][nɒt]

people's	party	by	the	failure	of	Colonel	Otis	to	be	appointed	Chief	Justice	is	not
人们的	派对	经过	这	失败	的	上校	奥蒂斯	到	是	任命	首席	正义	是	不是

[tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] .

to	be	believed	.
到	是	相信	.

但说奥蒂斯上校未能被任命为首席大法官，导致其父子二人从国王的政党转投人民的政党，这种说法是不可信的。

['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .

Other	stories	are	to	be	dismissed	in	the	same	manner	.
其他	故事	是	到	是	解雇	在	这	相同的	方式	.

其他故事也应以同样的方式驳回。

[wʌn] ['slɑːndə(r)] ['prevələnt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [dʒeɪmz]['əʊtɪs]

One	slander	prevalent	about	the	Custom	House	ran	to	the	effect	that	James	Otis
一	诽谤	流行	关于	这	风俗	房子	跑	到	这	影响	那	詹姆斯	奥蒂斯

[hæd; həd] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [set][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒn]['faɪə(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

had	declared	that	he	would	set	the	province	on	fire	even	if	he	had	to
有	声明	那	他	会	放	这	省	在	火	甚至	如果	他	有	到

['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .

perish	in	the	flames	.
沦	在	这	火焰	.

关于海关大楼的一个流传甚广的诽谤是，詹姆斯·奥蒂斯曾宣称，即使自己葬身火海，他也要放火烧毁整个省份。

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['laɪɪŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] .

The	art	of	political	lying	was	known	even	among	our	fathers	.
这	艺术	的	政治的	说谎	曾是	已知	甚至	之中	我们的	父亲们	.

政治谎言的艺术，甚至在我们的父辈时期就已经为人所知。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] [wen] [ðə; ði]['sikəfənt, -fænt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən]

Such	was	the	situation	of	affairs	when	the	sycophants	of	the	foreign
这样的	曾是	这	情况	的	事务	什么时候	这	谄媚者	的	这	外国的

['gʌvənmənt] [ɪn] ['bɒstən] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .

government	in	Boston	undertook	to	enforce	the	Writs	of	Assistance	.
政府	在	波士顿	承担	到	执行	这	令状	的	协助	.

这就是当时的情况：外国政府在波士顿的谄媚者们着手执行协助令。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [mɔː(r)] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

They	soon	found	that	they	needed	more	assistance	to	do	it	.
他们	很快	成立	那	他们	需要	更多的	协助	到	做	它	.

他们很快发现，他们需要更多帮助才能完成这项工作。

[ðə; ði] ['bændɪd] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peitriəts] ['dʒen(ə)rəli] , [sed] [ðæt] [ðə; ði][ækts][wɜː(r); wə(r)]

The	banded	merchants	,	and	the	patriots	generally	,	said	that	the	acts	were
这	带状	商人	,	和	这	爱国者	一般来说	,	说	那	这	行为	是

[ɪ'liːg(ə)l] ,

illegal	,
非法的	,

那些结成联盟的商人和爱国者们普遍认为这些行为是非法的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .

and	that	they	would	not	submit	to	the	officers	.
和	那	他们	会	不是	提交	到	这	警官	.

他们不会向官员屈服。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] ['retɪnjuː] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)]

The	governor	and	his	subordinates	and	the	custom	-	house	retinue	in	particular
这	州长	和	他的	下属	和	这	风俗	-	房子	随从	在	特别的

, [sed] [ðæt] [ðə; ði] [rɪts] [wɜː(r); wə(r)]['liːg(ə)l] ,

,	said	that	the	writs	were	legal	,
,	说	那	这	令状	是	合法的	,

总督及其下属，特别是海关人员，都表示这些令状是合法的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'fɔːst] .

and	that	they	should	be	enforced	.
和	那	他们	应该	是	强制执行	.

而且这些规定应该得到执行。

[ðə; ði]['mætə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [klæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪəl] .

The	matter	came	to	a	clash	and	a	trial	.
这	事情	来了	到	一个	冲突	和	一个	审判	.

此事最终演变成冲突和审判。

[ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [meɪd] [ʌp] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] ['kwestʃən] :

The	case	as	made	up	presented	this	question	:
这	案件	作为	制成	向上	呈现	这	问题	:

所编造的案例提出了这样一个问题：

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ɪn'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] [treɪd] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə]

Shall	the	persons	employed	in	enforcing	the	Acts	of	Trade	have	the	power	to
将	这	人	受雇	在	强制执行	这	使徒行传	的	贸易	有	这	力量	到

[ɪn'vəʊk] ['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] ?

invoke	generally	the	assistance	of	all	the	executive	officers	of	the	colony	?
调用	一般来说	这	协助	的	全部	这	管理人员	警官	的	这	殖民地	?

负责执行贸易法令的人员是否有权普遍请求殖民地所有行政官员的协助?

[ðɪs] ['ɪʃuː] [wɒz; wəz] , [ɪn] ['februəri] [ɒv; əv] - , ['teɪkən]['ɪntuː] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [taʊn] [haʊs] ,

This	issue	was	,	in	February	of	1761	,	taken	into	court	in	the	old	Town	House	,
这	问题	曾是	,	在	二月	的	-	,	已采取	进入	法庭	在	这	老的	镇	房子	,

1761年2月，这个问题在旧市政厅被提交到法庭审理。

['ɑːftəwədz] [ðə; ði][əʊld] [steɪt] [haʊs] , [ɒv; əv] ['bɒstən] .

afterwards	the	old	State	House	,	of	Boston	.
然后	这	老的	状态	房子	,	的	波士顿	.

后来是波士顿的旧州议会大厦。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] .

There	were	sitting	the	five	Judges	of	the	Superior	Court	of	the	province	.
那里	是	坐着	这	五	法官	的	这	优越的	法庭	的	这	省	.

当时在场的有该省高等法院的五名法官。

[tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['hʌtʃɪnsən] , [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] , [hɪz; ɪz]

Chief	Justice	Hutchinson	,	still	holding	the	office	of	Lieutenant	-	Governor	,	his
首席	正义	哈钦森	,	仍然	保持	这	办公室	的	中尉	-	州长	,	他的

['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

membership	in	the	Council	,
会员资格	在	这	理事会	,

首席大法官哈钦森仍担任副总督一职，他是议会成员。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv]['prəʊbeɪt] , [prɪ'zaɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl] .

and	his	position	of	Judge	of	Probate	,	presided	at	the	trial	.
和	他的	位置	的	法官	的	遗嘱认证	,	主持	在	这	审判	.

并以遗嘱认证法官的身份主持了审判。

[pə'hæps] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [səʊ] ['nɪəli]

Perhaps	there	was	never	in	America	an	instance	in	which	a	high	official	so	nearly
也许	那里	曾是	绝不	在	美国	一个	实例	在	哪个	一个	高的	官方的	所以	几乎

[fʊl'fɪld] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] " [puː] [bɑː] .

fulfilled	the	part	of	"	Pooh	Bah	.
已完成	这	部分	的	"	呸	呸	.

或许在美国历史上，从未有过一位高级官员如此接近扮演“噗噗”的角色。

" [ðə; ði]['traɪəl] [ɪ'vəukt] [æn; ən] [ə'tendəns] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [kʊd; kəd][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

"	The	trial	evoked	an	attendance	of	all	who	could	be	admitted	,	and	of
"	这	审判	唤起	一个	出席	的	全部	WHO	可以	是	承认	,	和	的

['meni] [mɔː(r)] .

many	more	.
许多	更多的	.

“审判吸引了所有能被允许进入的人，以及更多的人前来旁听。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] , [ænd; ənd] ['rezəluːt]

The	officers	of	the	crown	were	out	in	full	force	,	and	resolute
这	警官	的	这	王冠	是	出去	在	满的	力量	,	和	坚决

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .

patriotism	completed	the	crowd	.
爱国主义	完全的	这	人群	.

王室官员倾巢而出，人群中洋溢着坚定的爱国情怀。

[dʒɒn]['ædəmz][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [spek'tetər] .

John	Adams	was	one	of	the	spectators	.
约翰	亚当斯	曾是	一	的	这	观众	.

约翰·亚当斯是观众之一。

[ə'nʌðə(r)] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði][drə'mætɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dʒeɪmz]['əʊtɪs][hæd; həd] ,

Another	element	in	the	dramatic	situation	was	the	fact	that	James	Otis	had	,
其他	元素	在	这	戏剧性	情况	曾是	这	事实	那	詹姆斯	奥蒂斯	有	,

另一个使局势更加戏剧化的因素是詹姆斯·奥蒂斯拥有……

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['ædvəkeɪt]

in	the	meantime	,	received	the	appointment	to	the	crown	office	of	Advocate
在	这	与此同时	,	已收到	这	预约	到	这	王冠	办公室	的	提倡

['dʒen(ə)rəl] ,

General	,
一般的	,

与此同时，他被任命为皇家检控署署长。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [æn; ən] ['æmpl] ['sæləri] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] .

to	which	an	ample	salary	was	attached	.
到	哪个	一个	充足	薪水	曾是	随附的	.

并附带丰厚的薪水。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] ['djuːti][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	this	relation	it	would	be	his	especial	duty	to	support	the	petition	of	the
在	这	关系	它	会	是	他的	特别的	责任	到	支持	这	请愿	的	这

['kʌstəm] - [haʊs] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ʌp'həuld] [ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd][ɪn] [kən'streɪnɪŋ]

custom	-	house	officers	in	upholding	the	Writs	of	Assistance	and	in	constraining
风俗	-	房子	警官	在	维护	这	令状	的	协助	和	在	约束

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .

the	executive	officers	of	the	province	to	support	them	in	doing	so	.
这	管理人员	警官	的	这	省	到	支持	他们	在	正在做	所以	.

在这方面，他尤其有责任支持海关官员的请愿，维护协助令，并迫使省行政官员支持他们这样做。

[ðɪs] [kən'tɪndʒənsi] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

This	contingency	brought	out	the	mettle	of	the	man	.
这	应急措施	带来	出去	这	气概	的	这	男人	.

这一突发事件激发了他的勇气和魄力。

[wen] [ðə; ði] ['revənjuː] ['ɒfɪsəz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [keɪs] ,

When	the	revenue	officers	came	to	him	with	the	request	that	he	defend	their	case	,
什么时候	这	收入	警官	来了	到	他	和	这	要求	那	他	保卫	他们的	案件	,

当税务官员前来请求他为他们辩护时，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

he	at	once	resigned	his	office	,
他	在	一次	辞职	他的	办公室	,

他立即辞去了职务。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['biːɪŋ] [nəʊn] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɪ'miːdiətli] [sɔːt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [æz; əz] ['kaʊnsl]

and	this	being	known	the	merchants	immediately	sought	his	services	as	counsel
和	这	存在	已知	这	商人	立即地	寻求	他的	服务	作为	法律顾问

[tuː; tə][ʌp'həʊld][ðeə(r)]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪts] .

to	uphold	their	protest	against	the	Writs	.
到	坚持	他们的	反对	反对	这	令状	.

得知此事后，商人们立即寻求他的帮助，担任他的律师，以支持他们对令状的抗议。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ðeɪ] [sɪ'lektɪd] ['mɪstə(r)] . [ɑːksənbrɪdʒ] ['θætʃə(r)] .

For	his	assistant	they	selected	Mr	.	Oxenbridge	Thatcher	.
为了	他的	助手	他们	已选	先生	.	奥克森布里奇	撒切尔夫人	.

他们为他的助手选择了奥克森布里奇·撒切尔先生。

['əʊtɪs] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fiː] .

Otis	accepted	the	invitation	without	a	fee	.
奥蒂斯	公认	这	邀请	没有	一个	费用	.

奥蒂斯接受了邀请，没有支付任何费用。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [miːnz] [ɒv; əv]

His	action	involved	the	loss	of	his	official	position	as	well	as	his	means	of
他的	行动	涉及	这	损失	的	他的	官方的	位置	作为	出色地	作为	他的	方法	的

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

他的行为导致他失去了官职和生活来源。

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][əʊld] [lɔː] [prɪ'septə(r)] , [ˌdʒerə'maɪə] ['grɪdli] , [wɒz; wəz]

It	chanced	at	this	time	that	his	old	law	preceptor	,	Jeremiah	Gridley	,	was
它	偶然	在	这	时间	那	他的	老的	法律	导师	,	耶利米	格里德利	,	曾是

[sɪ'lektɪd] [æz; əz] [kɪŋz] [ə'tɜːni] ,

selected	as	King's	Attorney	,
已选	作为	国王学院	律师	,

恰巧就在这时，他的老法律导师杰里迈亚·格里德利被选为国王的律师。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] ['əʊtɪs] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] .

and	it	fell	to	his	lot	to	take	the	place	which	Otis	would	not	accept	.
和	它	跌倒	到	他的	很多	到	拿	这	地方	哪个	奥蒂斯	会	不是	接受	.

于是，他不得不接受奥蒂斯不愿接受的那个位置。

[ðʌs] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['pjuːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɑː(r)][ɪn][ðə; ðɪ]

Thus	master	and	pupil	were	brought	face	to	face	at	the	bar	in	the
因此	掌握	和	瞳孔	是	带来	脸	到	脸	在	这	酒吧	在	这

[hɒtɪst] ['liːg(ə)l] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪtʃ] [priː'siːd, priː]['aʊə(r)] ['rʌptʃə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] .

hottest	legal	encounter	which	preceded	our	rupture	with	the	mother	country	.
最热门	合法的	遇到	哪个	之前	我们的	破裂	和	这	母亲	国家	.

就这样，师徒二人在法庭上展开了最激烈的法律较量，这场较量也导致了我们与祖国的决裂。

[ðə; ðɪ]['traɪəl] [ðæt] [in'sjuː] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][dʒɒn]['ædəmz] , [æn; ən] [aɪ] ['wɪtnəs] [ɒv; əv]

The	trial	that	ensued	has	been	described	by	John	Adams	,	an	eye	witness	of
这	审判	那	随后	有	到过	描述	经过	约翰	亚当斯	,	一个	眼睛	证人	的

[ðə; ðɪ] [həʊl] [prə'siːdɪŋz] .

the	whole	proceedings	.
这	所有的	诉讼程序	.

随后的审判过程由全程目击者约翰·亚当斯进行了描述。

[hiː; hi] [gɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːks] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [keɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

He	gives	in	his	works	a	description	of	the	conduct	of	the	case	as	it
他	给予	在	他的	作品	一个	描述	的	这	执行	的	这	案件	作为	它

[wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [kraʊn] ,

was	presented	for	and	against	the	crown	,
曾是	呈现	为了	和	反对	这	王冠	,

他在著作中描述了案件审理过程，包括控辩双方的陈述。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [nəʊts] [ɒv; əv]['oʊtɪsɪz] ['ɑːgjumənt] .

and	also	notes	of	Otis's	argument	.
和	还	笔记	的	奥蒂斯的	争论	.

还有奥蒂斯论点的记录。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [pliːz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zentɪd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [prɪ'lɪmɪnəri] ['mætəz] [ə'reɪndʒd] ,

After	the	pleas	were	presented	and	other	preliminary	matters	arranged	,
后	这	请	是	呈现	和	其他	初步的	事情	安排	,

在陈述完诉状并安排好其他初步事宜后，

['mɪstə(r)] . ['grɪdli] [ə'drest] [ðə; ðɪ] [kɔːt] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənts] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Gridley	addressed	the	court	in	support	of	the	government's	position	.
先生	.	格里德利	已解决	这	法庭	在	支持	的	这	政府的	位置	.

格里德利先生向法庭陈述，支持政府的立场。

[hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [ðə; ðɪ] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌstəm] - [haʊs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æz; əz][bəuθ]['liːg(ə)l][ænd; ənd]

He	defended	the	petition	of	the	custom	-	house	officials	as	both	legal	and
他	辩护	这	请愿	的	这	风俗	-	房子	官员	作为	两个都	合法的	和

[dʒʌst] .

just	.
只是	.

他为海关官员的请愿辩护，称其既合法又公正。

[tuː] [st'ætʃuːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] ,

Two	statutes	of	the	time	of	Charles	II	,
二	法规	的	这	时间	的	查尔斯	二	,

查理二世时期的两项法令

[ɪmˈpaʊərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪksˈtʃekə(r)] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [rɪts] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

empowering	the	court	of	Exchequer	to	issue	writs	such	as	those	which	were
赋权	这	法庭	的	国库	到	问题	令状	这样的	作为	那些	哪个	是

[naʊ] [dɪˈnaɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [əˈdjuːs] .

now	denied	,	were	adduced	.
现在	否认	,	是	已提出	.

赋予财政法院签发令状的权力，而这些令状现在已被拒绝。

[hiː; hi] [ðen] [ˈsaɪtɪd][ðə; ði][ˈstætʃuːt][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] [kwiːn] [æn] ,

He	then	cited	the	statute	of	the	sixth	year	of	Queen	Anne	,
他	然后	引用	这	法令	的	这	第六	年	的	女王	安妮	,

然后他引用了安妮女王六年的法令，

[wɪtʃ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːrs] [ðə; ði] [ˈprəʊsesɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːθəraɪzd] [ɪn][ðə; ði] [twelfθ]

which	continued	to	inforce	the	processes	which	had	been	authorized	in	the	twelfth
哪个	持续	到	现行	这	流程	哪个	有	到过	授权	在	这	第十二

[ænd; ənd] [ˌfɔːˈtiːnθ] [jˈiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] .

and	fourteenth	years	of	the	reign	of	Charles	.
和	第十四	年	的	这	在位	的	查尔斯	.

继续执行在查理一世统治的第十二年和第十四年授权的程序。

[stɪl] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [stˈætʃuːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ænd; ənd] [eɪtθ] [jˈiəz]

Still	more	to	the	point	were	the	statutes	of	the	seventh	and	eighth	years
仍然	更多的	到	这	观点	是	这	法规	的	这	第七	和	第八	年

[ɒv; əv] [ˈwɪljəm] [θriː] ,

of	William	III	,
的	威廉	三、	,

更重要的是威廉三世第七年和第八年的法令，

[wɪtʃ] [ˈɔːθəraɪzd] [ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈrevənjuː] " [ɪn][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [plæn'teʃən] " [baɪ] [ˈɒfɪsəz]

which	authorized	the	collection	of	revenue	"	in	the	British	plantations	"	by	officers
哪个	授权	这	收藏	的	收入	"	在	这	英国	种植园	"	经过	警官

[huː] [mait] [sɜːtʃ] [bəuθ] [ˈpʌblɪk] [ænd; ənd] [ˈpraɪvət] [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə][faɪnd] [gʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [i'veid]

who	might	search	both	public	and	private	houses	to	find	goods	that	had	evaded
WHO	可能	搜索	两个都	民众	和	私人的	房屋	到	寻找	商品	那	有	躲避

[ðə; ði][ˈdjuːti] .

the	duty	.
这	责任	.

该法令授权官员在“英国殖民地”征收税款，他们可以搜查公共和私人住宅，以查找逃税的货物。

[ðiːz] [stˈætʃuːts] [ˈmɪstə(r)] . [ˈgrɪdli] [kleɪmd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɒrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪk] [ˈjuːsɪdʒ][ɪn]

These	statutes	Mr	.	Gridley	claimed	as	a	warrant	for	the	like	usage	in
这些	法规	先生	.	格里德利	声称	作为	一个	保证	为了	这	喜欢	用法	在

[əˈmerɪkə] .

America	.
美国	.

格里德利先生声称，这些法规为在美国进行类似做法提供了依据。

[ɪn] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ˈgrɪdli] , [ɑːksənbrɪdʒ] [ˈθætʃə(r)] , [[wʌn]] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] [ɒv; əv][nəʊ] [miːn]

In	answer	to	Gridley	,	Oxenbridge	Thatcher	,	[	1	]	himself	a	lawyer	of	no	mean
在	回答	到	格里德利	,	奥克森布里奇	撒切尔夫人	,	[	1	]	他自己	一个	律师	的	不	意思是

[əˈbɪlətiz] ,

abilities	,
能力	,

格里德利，奥克森布里奇·撒切尔[1]本人是一位颇具才华的律师，

[spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkaʊntə(r)] [pəˈtɪʃənə(r)] .

spoke	for	the	counter	petitioners	.
辐	为了	这	柜台	请愿者	.

代表反诉方发言。

[hɪz; ɪz] [pliː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌkɒnfjuːˈteɪʃən][ɒv; əv] [grɪdliːz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] .

His	plea	was	a	strong	confutation	of	Gridley's	arguments	.
他的	恳求	曾是	一个	强的	反驳	的	格里德利	论点	.

他的辩解有力地驳斥了格里德利的论点。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [briːf] [ə'dres] ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][rəʊz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [pliː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

After	this	brief	address	Mr	.	Otis	rose	to	continue	the	plea	for	the	people	.
后	这	简短的	地址	先生	.	奥蒂斯	玫瑰	到	继续	这	恳求	为了	这	人们	.

简短讲话结束后，奥蒂斯先生起身继续为人民呼吁。

[ɒv; əv][ðə; ði] [spiːtʃ] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [kəm'pliːt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɔː(r)] ['həʊlli]

Of	the	speech	which	followed	we	have	no	complete	record	or	wholly
的	这	演讲	哪个	随后	我们	有	不	完全的	记录	或者	完全

[ˌsætɪs'fæktəri] ['sʌməri] .

satisfactory	summary	.
令人满意的	概括	.

对于随后的演讲，我们没有完整的记录或完全令人满意的总结。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][dʒɒn]['ædəmz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [nəʊts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

It	is	to	John	Adams	,	and	to	the	notes	which	he	made	on	the	occasion	,
它	是	到	约翰	亚当斯	,	和	到	这	笔记	哪个	他	制成	在	这	场合	,

这是献给约翰·亚当斯的，以及他当时所做的笔记。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] , [ɪf] [wiː; wi] [mis'teik] [nɒt] ,

that	we	must	look	for	our	opinion	of	what	was	,	if	we	mistake	not	,
那	我们	必须	看	为了	我们的	观点	的	什么	曾是	,	如果	我们	错误	不是	,

我们必须寻找我们对过去事物的看法，如果我们没有弄错的话。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪ'fektɪv] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [bɪ'fɔː(r)]

the	greatest	and	most	effective	oration	delivered	in	the	American	colonies	before
这	最	和	最多	有效的	演讲	发表	在	这	美国人	殖民地	前

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

the	Revolution	.
这	革命	.

美国革命前在殖民地发表的最伟大、最有效的演说。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ək'septɪd] [bɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hɜːd] ['əʊtɪs] ,

Such	was	the	accepted	belief	of	those	who	heard	Otis	,
这样的	曾是	这	公认	信仰	的	那些	WHO	听到	奥蒂斯	,

这就是听过奥蒂斯演讲的人普遍的看法。

[ænd; ənd] ['witnis] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trə'mendəs] ['ɒrətri] .

and	witnessed	the	effect	of	his	tremendous	oratory	.
和	目击者	这	影响	的	他的	巨大的	演说	.

并亲眼目睹了他雄辩的口才所带来的影响。

['meɪkɪŋ] [ɔːl] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] ,

Making	all	allowance	for	exaggeration	,
制作	全部	津贴	为了	夸张	,

考虑到其中可能存在的夸张成分，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn'spaɪəd] [ə'piːlz] [baɪ] [wɪtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]

it	seems	to	have	been	one	of	those	inspired	appeals	by	which	History
它	似乎	到	有	到过	一	的	那些	灵感	上诉	经过	哪个	历史

[ænd; ənd] ['prɒvɪdəns] [æt; ət]['krɪtɪk(ə)l] ['epɒk] [meɪk] [ðəm'selvz] [nəʊn] [tuː; tə][mæn'kaɪnd] .

and	Providence	at	critical	epochs	make	themselves	known	to	mankind	.
和	普罗维登斯	在	批判的	纪元	制作	他们自己	已知	到	人类	.

这似乎是历史和天意在关键时期向人类展现自身存在的一种灵感召唤。

[dʒɒn]['ædəmz] , [ðen] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nəʊts] [ɒv; əv]

John	Adams	,	then	twenty	-	five	years	of	age	,	passing	from	his	notes	of
约翰	亚当斯	,	然后	二十	-	五	年	的	年龄	,	通过	从	他的	笔记	的

['θætʃərz] [spiːtʃ] ,

Thatcher's	speech	,
撒切尔的	演讲	,

当时25岁的约翰·亚当斯正在翻阅他记下的撒切尔夫人演讲稿，

[sez] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)]['æktə(r)] :

says	of	the	greater	actor	:
说道	的	这	更大的	演员	:

谈到这位伟大的演员时，他说：

" [bʌt; bət]['əʊtɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ; [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmptɪtjuːd] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l] [ə'luːʒnz] ,

"	But	Otis	was	a	flame	of	fire	;	with	a	promptitude	of	classical	allusions	,
"	但	奥蒂斯	曾是	一个	火焰	的	火	;	和	一个	迅速	的	古典	暗示	,

但奥蒂斯却热情似火；他能迅速地引用古典典故，

[ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] , [ə; eɪ]['ræpɪd] ['sʌmәri] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [deɪts] , [ə; eɪ]

a	depth	of	research	,	a	rapid	summary	of	historical	events	and	dates	,	a
一个	深度	的	研究	,	一个	迅速的	概括	的	历史	活动	和	日期	,	一个

[prə'fjuːʒn] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] ,

profusion	of	legal	authorities	,
丰富	的	合法的	当局	,

深入的研究、对历史事件和日期的快速概述、大量的法律权威资料

[ə; eɪ] [prə'fetɪk] [glɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɪntuː][fjuː'tjʊərәti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræpɪd] ['tɒrənt] [ɒv; əv]

a	prophetic	glance	of	his	eyes	into	futurity	,	and	a	rapid	torrent	of
一个	预言	瞥一眼	的	他的	眼睛	进入	未来	,	和	一个	迅速的	激流	的

[ɪm'petʃuәs] ['eləkwәns] ,

impetuous	eloquence	,
浮躁	口才	,

他目光中流露出对未来的预言般的洞察，随即迸发出滔滔不绝、热情洋溢的雄辩之词。

[hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

he	hurried	away	all	before	him	.
他	慌忙	离开	全部	前	他	.

他匆匆离去，挡在他前面的所有人都走了。

[ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɔːn] .

American	Independence	was	then	and	there	born	.
美国人	独立	曾是	然后	和	那里	出生	.

美国独立运动就此诞生。

[ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['peɪtrɪәts] [ænd; ənd]['hɪərәʊz] , [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [nɒn] [saɪn][daɪ'ɪs] - ['ɪnfænz]

The	seeds	of	patriots	and	heroes	,	to	defend	the	Non	sine	diis	animosus	infans
这	种子	的	爱国者	和	英雄	,	到	保卫	这	非	正弦	迪斯	-	婴儿

,

,
,

爱国者和英雄的种子，保卫非sine diis animosus infans，

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] ['vɪgәrәs] [juːθ] , [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] [səʊn] .

to	defend	the	vigorous	youth	,	were	then	and	there	sown	.
到	保卫	这	蓬勃	青年	,	是	然后	和	那里	播种	.

当时就已播下了捍卫充满活力的青年的种子。

['evri] [mæn][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['kraʊdɪd] ['ɔːdiәns] [ə'pɪəd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ,

Every	man	of	an	immense	crowded	audience	appeared	to	me	to	go	away	,
每一个	男人	的	一个	巨大	挤	观众	出现	到	我	到	去	离开	,

在我看来，拥挤的观众席上的每一个男人都似乎要离开。

[æz; əz][ai][dɪd] , ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːmz] [ə'genst] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .

as	I	did	,	ready	to	take	arms	against	Writs	of	Assistance	.
作为	我	做过	,	准备好	到	拿	武器	反对	令状	的	协助	.

就像我一样，准备拿起武器对抗协助令。

[ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ækt][ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	and	there	was	the	first	scene	of	the	first	act	of	opposition	to	the
然后	和	那里	曾是	这	第一的	场景	的	这	第一的	行为	的	反对	到	这

['ɑːbɪtrərɪ] [kleɪmz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

arbitrary	claims	of	Great	Britain	.
随意的	索赔	的	伟大的	英国	.

于是，反对英国专断独裁行为的第一场反抗行动就此展开。

[ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

Then	and	there	the	child	Independence	was	born	.
然后	和	那里	这	孩子	独立	曾是	出生	.

就在那时，独立之子诞生了。

[ɪn] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] , [ðæt] [ɪz][ɪn] - , [hiː; hi] [gruː] [ʌp][tuː; tə] ['mænhʊd] , [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪm'self]

In	fifteen	years	,	that	is	in	1776	,	he	grew	up	to	manhood	,	and	declared	himself
在	十五	年	,	那	是	在	-	,	他	生长	向上	到	男子气概	,	和	声明	他自己

[friː] .

free	.
自由的	.

十五年后，也就是 1776 年，他长大成人，并宣布自己获得自由。

" [wiː; wi] [meɪ] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pætrɪət] [sʌtʃ] [æz; əz]

"	We	may	allow	a	little	for	the	enthusiasm	of	a	young	patriot	such	as
"	我们	可能	允许	一个	小的	为了	这	热情	的	一个	年轻的	爱国者	这样的	作为

['ædəmz] ,

Adams	,
亚当斯	,

“我们可以稍微体谅一下像亚当斯这样的年轻爱国者的热情，

[bʌt; bət][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʌn'meʒəd] ['juːlədʒi][wɒz; wəz] [wel] [dɪ'zɜːvd] .

but	there	can	be	no	doubt	that	his	unmeasured	eulogy	was	well	deserved	.
但	那里	能	是	不	怀疑	那	他的	未测量的	颂	曾是	出色地	应得的	.

但毫无疑问，他那不加掩饰的赞扬是当之无愧的。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['oʊtɪsɪz] [spiːtʃ] .

Such	was	the	description	of	Otis's	speech	.
这样的	曾是	这	描述	的	奥蒂斯的	演讲	.

这就是对奥蒂斯演讲的描述。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪt'self][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ]['sekənd] - [hænd][ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət]

As	to	the	speech	itself	we	have	only	a	second	-	hand	and	inadequate
作为	到	这	演讲	本身	我们	有	仅有的	一个	第二	-	手	和	不足

[rɪ'pɔːt] .

report	.
报告	.

至于演讲本身，我们只有一份二手且不完整的报告。

['mainət] , [ɪn][hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Minot	,	in	his	"	History	of	Massachusetts	,
米诺特	,	在	他的	"	历史	的	马萨诸塞州	,

米诺特在他的《马萨诸塞州历史》中写道：

" ['prez(ə)nts] [wɒt] ['pəːpət, -pɔːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['tɒlərəbli] [fʊl] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'dres] .

"	presents	what	purports	to	be	a	tolerably	full	outline	of	the	great	address	.
"	礼物	什么	声称	到	是	一个	勉强可以接受	满的	大纲	的	这	伟大的	地址	.

“呈现了据称相当完整的演讲概要。

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] ['aʊəz] ,

Mr	.	Otis	spoke	for	five	hours	,
先生	.	奥蒂斯	辐	为了	五	小时	,

奥蒂斯先生讲了五个小时，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)]['ræpɪd] ['ʌtərəns] [hiː; hi] [wʊd] [pə'hæps] [dɪ'lɪvə(r)][æn; ən]

during	which	time	with	his	rather	rapid	utterance	he	would	perhaps	deliver	an
期间	哪个	时间	和	他的	相当	迅速的	发声	他	会	也许	递送	一个

[ɔː'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ,

oration	of	30	,
演讲	的	-	,

在此期间，他语速很快，或许会发表一篇长达30分钟的演说。

- [wɜːdz] .

000	words	.
-	字	.

000字。

['maɪnəts] [rɪ'pɔːt] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['ædəmz] - [nəʊts] [dʌn] ['ɪntuː] [fʊl]

Minot's	report	appears	to	have	been	derived	from	Adams	'	notes	done	into	full
米诺特	报告	出现	到	有	到过	衍生的	从	亚当斯	-	笔记	完毕	进入	满的

[fɔːm] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['raɪtə(r)] ,

form	by	an	unknown	writer	,
形式	经过	一个	未知	作家	,

米诺特的报告似乎是根据亚当斯的笔记整理而成，由一位不知名的作者完整呈现。

[huː] ['prɒbəbli] [pʊt] [ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] [sʌm; səm]['rɑːðə(r)] ['flɒrɪd] ['pærəgrɑːfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

who	probably	put	in	here	and	there	some	rather	florid	paragraphs	of	his	own	.
WHO	大概	放	在	这里	和	那里	一些	相当	佛罗里达	段落	的	他的	自己的	.

他可能在其中穿插了一些自己写的华丽辞藻。

[æt; ət][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['pɪərɪəd] , ['ædəmz] [tʊk] [ʌp][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [kə'rektɪd] ['maɪnəts] [rɪ'pɔːt]

At	a	subsequent	period	,	Adams	took	up	the	subject	and	corrected	Minot's	report
在	一个	随后的	时期	,	亚当斯	采取	向上	这	主题	和	已更正	米诺特	报告

,

,

,

后来，亚当斯重新审视了这个问题，并修正了迈诺特的报告。

['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'vaɪzd] [ə'dres] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['tjuːdə(r)] , [huː] [juːst] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfi]

giving	the	revised	address	to	William	Tudor	,	who	used	the	same	in	his	biography
给予	这	修改	地址	到	威廉	都铎王朝	,	WHO	用过的	这	相同的	在	他的	传

[ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

of	James	Otis	.
的	詹姆斯	奥蒂斯	.

将修改后的地址交给了威廉·都铎，他在詹姆斯·奥蒂斯的传记中也使用了同样的地址。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['sɔːsɪz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ][feə(r)]['æbstrækt][ɒv; əv] [wɒt]

From	these	sources	we	are	able	to	present	a	fair	abstract	of	what
从	这些	来源	我们	是	有能力的	到	展示	一个	公平的	抽象的	的	什么

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv]['oʊtɪsɪz] [spiːtʃ] .

were	the	leading	parts	of	Otis's	speech	.
是	这	领导	部分	的	奥蒂斯的	演讲	.

从这些资料中，我们可以大致概括出奥蒂斯演讲的主要部分。

[ɪn][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi] [sed] :

In	the	beginning	he	said	:
在	这	开始	他	说	:

起初他说：

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnərz] :

"	May	it	please	your	Honors	:
"	可能	它	请	你的	荣誉	:

尊敬的各位阁下：

" [ai][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bʊks] ,

"	I	was	desired	by	one	of	the	court	to	look	into	the	books	,
"	我	曾是	想要的	经过	一	的	这	法庭	到	看	进入	这	图书	,

“我受法院某位法官的委托查阅账簿，

[ænd; ənd] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [kən'sɜːnɪŋ] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .

and	consider	the	question	now	before	them	concerning	Writs	of	Assistance	.
和	考虑	这	问题	现在	前	他们	有关	令状	的	协助	.

并考虑摆在他们面前的有关协助令的问题。

[ai] [hæv; həv] [ə'kɔːdɪŋli] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'pɪə(r)] , [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]

I	have	accordingly	considered	it	,	and	now	appear	,	not	only	in	obedience	to
我	有	因此	经过考虑的	它	,	和	现在	出现	,	不是	仅有的	在	服从	到

[jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdə(r)] ,

your	order	,
你的	命令	,

我已经认真考虑过此事，现在前来，不仅是遵照您的命令，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] , [huː] [hæv; həv] ['prez(ə)nt]

but	likewise	in	behalf	of	the	inhabitants	of	this	town	,	who	have	present
但	同样地	在	代表	的	这	居民	的	这	镇	,	WHO	有	展示

[ə'nʌðə(r)] [pə'tɪʃn] ,

another	petition	,
其他	请愿	,

但同样，本镇居民也提交了另一份请愿书，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] .

and	out	of	regard	to	the	liberties	of	the	subject	.
和	出去	的	看待	到	这	自由	的	这	主题	.

并且出于对臣民自由的尊重。

[ænd; ənd] [ai] [teɪk] [ðɪs] ['lɪbəti] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] , [ðæt] ,

And	I	take	this	liberty	to	declare	,	that	,
和	我	拿	这	自由	到	宣布	,	那	,

我冒昧地宣布，

['weðə(r)] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [fiː] [ɔː(r)] [nɒt] ([fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz] [æz; əz] [ðɪs] [ai] [dɪ'spaɪz] [ə; eɪ] [fiː]) ,

whether	under	a	fee	or	not	(	for	in	such	a	cause	as	this	I	despise	a	fee	)	,
无论	在下面	一个	费用	或者	不是	(	为了	在	这样的	一个	原因	作为	这	我	鄙视	一个	费用	)	,

无论是否收费（因为在这种事业中我鄙视收费），

[ai] [wɪl] [tuː; tə] [maɪ] ['daɪɪŋ] [deɪ] [ə'pəʊz] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['fæk(ə)ltɪz] [gɒd] [hæz; həz]

I	will	to	my	dying	day	oppose	,	with	all	the	powers	and	faculties	God	has
我	将要	到	我的	垂死	天	反对	,	和	全部	这	权力	和	学院	上帝	有

['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] ,

given	me	,
给定	我	,

我将用上帝赋予我的一切能力和才干，战斗到生命的最后一刻。

[ɔːl]

all
全部

全部

[sʌtʃ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ænd; ənd] ['vɪləni] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

such	instruments	of	slavery	on	the	one	hand	,	and	villainy	on	the	other	,
这样的	仪器	的	奴隶制	在	这	一	手	,	和	邪恶	在	这	其他	,

一方面是奴役的工具，另一方面是罪恶的工具。

[æz; əz] [ðɪs] [rɪt] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪz] .

as	this	Writ	of	Assistance	is	.
作为	这	写	的	协助	是	.

就像这份协助令一样。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [wɜːst] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] ,

"	It	appears	to	me	the	worst	instrument	of	arbitrary	power	,
"	它	出现	到	我	这	最差	乐器	的	随意的	力量	,

在我看来，这是专制权力最恶劣的工具。

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [lɔː] ,

the	most	destructive	of	English	liberty	and	the	fundamental	principles	of	law	,
这	最多	破坏性的	的	英语	自由	和	这	基本的	原则	的	法律	,

对英国自由和法律基本原则最具破坏性的，

[ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] - [bʊk] .

that	was	ever	found	in	an	English	law	-	book	.
那	曾是	曾经	成立	在	一个	英语	法律	-	书	.

这是英国法律书籍中从未发现过的。

[ai][mʌst; məst] , ['ðeəfɔː(r)] , [beg][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnərz] - ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl]

I	must	,	therefore	,	beg	your	Honors	'	patience	and	attention	to	the	whole
我	必须	,	所以	,	求	你的	荣誉	-	耐心	和	注意力	到	这	所有的

[reɪndʒ][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːgjumənt] ,

range	of	an	argument	,
范围	的	一个	争论	,

因此，我恳请各位尊敬的法官大人耐心聆听我论证的全过程。

[ðæt] [meɪ] , [pə'hæps] , [ə'pɪə(r)] [ʌn'kɒmən] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,

that	may	,	perhaps	,	appear	uncommon	in	many	things	,
那	可能	,	也许	,	出现	罕见	在	许多	事物	,

这在很多方面或许显得不寻常，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] ,

as	well	as	to	points	of	learning	that	are	more	remote	and	unusual	,
作为	出色地	作为	到	积分	的	学习	那	是	更多的	偏僻的	和	异常	,

以及前往更偏远、更不寻常的学习地点，

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['tendənsi] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['iːzəli] [biː; bi] [pə'siːvd] ,

that	the	whole	tendency	of	my	design	may	the	more	easily	be	perceived	,
那	这	所有的	趋势	的	我的	设计	可能	这	更多的	容易地	是	感知	,

以便更容易理解我设计的整体趋势，

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] ['betə(r)] [dɪ'send] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][biː; bi]['betə(r)] [felt] .

the	conclusions	better	descend	,	and	the	force	of	them	be	better	felt	.
这	结论	更好的	下降	,	和	这	力量	的	他们	是	更好的	毛毡	.

结论应该更清晰地传达出去，其影响也应该更深刻地体现出来。

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ][peɪnz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

"	I	shall	not	think	much	of	my	pains	in	this	case	,
"	我	将	不是	思考	很多	的	我的	疼痛	在	这	案件	,

“我不会过多考虑我在这件事上所付出的代价。”

[æz; əz][ai] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['prɪnsəp(ə)l] .

as	I	engaged	in	it	from	principle	.
作为	我	已订婚的	在	它	从	原则	.

因为我是出于原则参与其中的。

[ai][wɒz; wəz] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz] ['ædvəkeɪt] - ['dʒen(ə)rəl] ; [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]

I	was	solicited	to	argue	this	case	as	advocate	-	general	;	and	because	I
我	曾是	征求意见	到	争论	这	案件	作为	提倡	-	一般的	;	和	因为	我

[wʊd] [nɒt] ,

would	not	,
会	不是	,

我受邀以首席检察官的身份为本案辩护；但我拒绝了，

[ai][hæv; həv] [biːn] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [dɪ'zɜːʃn] [frɒm; frəm][maɪ] ['ɒfɪs] .

I	have	been	charged	with	desertion	from	my	office	.
我	有	到过	带电	和	逃兵	从	我的	办公室	.

我被指控擅离职守。

[tuː; tə] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] [ai][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['veri] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] .

To	this	charge	I	can	give	a	very	sufficient	answer	.
到	这	收费	我	能	给	一个	非常	充足的	回答	.

对于这一指控，我可以给出非常充分的答复。

[ai] [ri'nauns] [ðæt] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd][ai]['ɑːgjuː] [ðɪs] [keɪs] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ;

I	renounced	that	office	,	and	I	argue	this	case	,	from	the	same	principle	;
我	放弃	那	办公室	,	和	我	争论	这	案件	,	从	这	相同的	原则	;

我放弃那个职位，并且我为这个案子辩护，也是出于同样的原则；

[ænd; ənd][ai]['ɑːgjuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ðɪ]['greɪtə(r)] ['pleʒə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ]

and	I	argue	it	with	the	greater	pleasure	,	as	it	is	in	favor	of	British
和	我	争论	它	和	这	更大的	乐趣	,	作为	它	是	在	偏爱	的	英国

['lɪbətɪ] ,

liberty	,
自由	,

我更乐于论证这一点，因为它有利于英国的自由。

[æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['mɒnək] [ə'pɒn] [ɜːθ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

at	a	time	when	we	hear	the	greatest	monarch	upon	earth	declaring	from	his
在	一个	时间	什么时候	我们	听到	这	最	君主	之上	地球	声明	从	他的

[θrəʊn] ,

throne	,
王座	,

在我们听到地球上最伟大的君主从他的王座上宣布……的时候

[ðæt] [hiː; hi] ['glɔːriz] [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['brɪtn] ,

that	he	glories	in	the	name	of	Briton	,
那	他	荣耀	在	这	姓名	的	英国人	,

他以不列颠人的名义感到自豪，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪrər] [tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][məʊst]

and	that	the	privileges	of	his	people	are	dearer	to	him	than	the	most
和	那	这	特权	的	他的	人们	是	更贵	到	他	比	这	最多

['væljuəb(ə)l] [pri'rɔgətiv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] ;

valuable	prerogatives	of	his	crown	;
有价值的	特权	的	他的	王冠	;

他认为，人民的福祉比王室最宝贵的特权更为珍贵；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['paʊə(r)] , [ðə; ðɪ]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

and	it	is	in	opposition	to	a	kind	of	power	,	the	exercise	of	which	,
和	它	是	在	反对	到	一个	种类	的	力量	,	这	锻炼	的	哪个	,

它与某种权力相对立，这种权力的行使，

[ɪn]['fɔːmə(r)] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [kɒst] [wʌn] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

in	former	periods	of	English	history	,	cost	one	king	of	England	his	head	,
在	以前的	时期	的	英语	历史	,	成本	一	国王	的	英格兰	他的	头	,

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] .

and	another	his	throne	.
和	其他	他的	王座	.

在英国历史上，曾有一位国王因此丧命，另一位国王因此失去了王位。

" [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][mɔː(r)] [peɪnz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðæn; ðən][aɪ]['evə(r)] [wɪl] [teɪk] [ə'gen] ,

"	I	have	taken	more	pains	in	this	case	than	I	ever	will	take	again	,
"	我	有	已采取	更多的	疼痛	在	这	案件	比	我	曾经	将要	拿	再次	,

“我为这个案子付出的努力比我以后任何时候都要多。”

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['pɒpjələ(r)] [keɪs] [hæz; həz] [reɪzd] [mʌtʃ]

although	my	engaging	in	this	and	another	popular	case	has	raised	much
虽然	我的	引人入胜	在	这	和	其他	受欢迎的	案件	有	提高	很多

[rɪ'zentmənt] .

resentment	.
怨恨	.

尽管我参与此案和另一起备受关注的案件引起了很多人的不满。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [sɪn'sɪəli] [dɪ'kleə(r)] ,

But	I	think	I	can	sincerely	declare	,
但	我	思考	我	能	真挚地	宣布	,

但我认为我可以真诚地宣布：

[ðæt] [aɪ] ['tʃɪəfəli] [səb'mɪt] [maɪ'self][tuː; tə] ['evri] ['əʊdiəs] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒnʃəns] - [seɪk] ;

that	I	cheerfully	submit	myself	to	every	odious	name	for	conscience	'	sake	;
那	我	愉快地	提交	我	到	每一个	令人厌恶的	姓名	为了	良心	-	清酒	;

为了良心，我甘愿接受一切恶名；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][maɪ] [səʊl] [aɪ] [dɪ'spaɪz] [ɔːl] [ðəʊz] [huːz] [gɪlt] , ['mælɪs] [ɔː(r)] ['fɒli] ,

and	from	my	soul	I	despise	all	those	whose	guilt	,	malice	or	folly	,
和	从	我的	灵魂	我	鄙视	全部	那些	谁	有罪	,	恶意	或者	蠢事	,

我从心底里鄙视所有那些有罪、有恶意或愚蠢的人，

[hæz; həz] [meɪd] [ðem; ðəm][maɪ] [fəʊz] .

has	made	them	my	foes	.
有	制成	他们	我的	敌人	.

这使他们成为了我的敌人。

" [let] [ðə; ðɪ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [biː; bi] [wɒt] [ðeɪ] [wɪl] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [prə'siːd] .

"	Let	the	consequences	be	what	they	will	,	I	am	determined	to	proceed	.
"	让	这	结果	是	什么	他们	将要	,	我	是	决定	到	继续	.

“不管后果如何，我决心继续前进。”

[ðə; ðɪ]['əʊnli]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['pʌblɪk] [kən'dʌkt] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɔː(r)][ə; eɪ]

The	only	principles	of	public	conduct	,	that	are	worthy	of	a	gentleman	or	a
这	仅有的	原则	的	民众	执行	,	那	是	值得	的	一个	绅士	或者	一个

[mæn] ,

man	,
男人	,

唯一符合绅士或男人身份的公共行为准则，

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [ɪ'steɪt] , [iːz] , [helθ] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [laɪf] ,

are	to	sacrifice	estate	,	ease	,	health	and	applause	,	and	even	life	,
是	到	牺牲	财产	,	舒适	,	健康	和	掌声	,	和	甚至	生活	,

意味着要牺牲财产、安逸、健康、赞誉，甚至生命。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['seɪkrɪd] [kɔːlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

to	the	sacred	calls	of	his	country	.
到	这	神圣	呼叫	的	他的	国家	.

响应祖国的神圣召唤。

" [ðiːz] ['mænli] ['sentɪmənts] , [ɪn] ['praɪvət] [laɪf] , [meɪk] [ðə; ði] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] ; [ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] ,

"	These	manly	sentiments	,	in	private	life	,	make	the	good	citizen	;	in	public	life	,
"	这些	男子气概	情感	,	在	私人的	生活	,	制作	这	好的	公民	;	在	民众	生活	,

“这些男子气概的情操，在私人生活中，造就了好公民；在公共生活中，

[ðə; ði] ['pætriət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] .

the	patriot	and	the	hero	.
这	爱国者	和	这	英雄	.

爱国者和英雄。

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [seɪ] [ðæt] , [wen] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

I	do	not	say	that	,	when	brought	to	the	test	,	I	shall	be	invincible	.
我	做	不是	说	那	,	什么时候	带来	到	这	测试	,	我	将	是	无敌	.

我并不是说，当面临考验时，我将所向披靡。

[aɪ] [preɪ] [gɒd] [aɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meləŋkəli] ['traɪəl] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)] [aɪ]

I	pray	God	I	may	never	be	brought	to	the	melancholy	trial	;	but	if	ever	I
我	祈祷	上帝	我	可能	绝不	是	带来	到	这	忧郁	审判	;	但	如果	曾经	我

[ʃʊd; ʃəd] ,

should	,
应该	,

我向上帝祈祷，愿我永远不会遭遇那悲惨的审判；但如果我真的遭遇了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [nəʊn] [haʊ] [fɑː(r)] [aɪ] [kæn; kən] [rɪ'djuːs] [tuː; tə] ['præktɪs] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [aɪ]

it	will	then	be	known	how	far	I	can	reduce	to	practice	principles	which	I
它	将要	然后	是	已知	如何	远的	我	能	减少	到	实践	原则	哪个	我

[nəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['faʊndɪd] [ɪn] [truːθ] .

know	to	be	founded	in	truth	.
知道	到	是	创立	在	真相	.

到那时，我就能知道我能将那些我确信建立在真理基础上的原则付诸实践到什么程度。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [aɪ] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪt] .

In	the	meantime	,	I	will	proceed	to	the	subject	of	this	writ	.
在	这	与此同时	,	我	将要	继续	到	这	主题	的	这	写	.

与此同时，我将继续讨论本令状的主题。

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌktəri] [pɑːt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmərɪ] ['gɪv(ə)n]

"	After	this	introductory	part	we	are	obliged	to	fall	back	on	the	summary	given
"	后	这	引言	部分	我们	是	有义务	到	落下	后退	在	这	概括	给定

[baɪ] ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] .

by	Mr	.	Adams	.
经过	先生	.	亚当斯	.

“在介绍部分之后，我们不得不参考亚当斯先生给出的总结。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] ,

According	to	his	report	,
根据	到	他的	报告	,

根据他的报告，

['əʊtɪs] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] [went] ['ɪntuː] [ˌfʌndə'mentl] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [mæn] [ɪn]

Otis	in	the	next	place	went	into	fundamentals	and	discussed	the	rights	of	man	in
奥蒂斯	在	这	下一个	地方	去	进入	基本面	和	讨论	这	权利	的	男人	在

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .

a	state	of	nature	.
一个	状态	的	自然	.

接下来，奥蒂斯深入探讨了基本原理，讨论了自然状态下人的权利。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːt] ,

In	this	part	,
在	这	部分	,

在这一部分中，

[ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [ræn][ɪn][æn; ən] [ə'næl,ə,gəs] [veɪn] [tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['ru:səu] [ɪn][ðə; ði] [kɑ:n'trɑ:] ['səʊʃ(ə)l]

the	argument	ran	in	an	analagous	vein	to	that	of	Rousseau	in	the	Contrat	Social
这	争论	跑	在	一个	类似物	静脉	到	那	的	卢梭	在	这	合同	社会的

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

这一论点与卢梭在《社会契约论》中的论点如出一辙，即：

[mæn][ɪn][ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɒvrɪn] ['sʌbdʒɪkt]['əʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] [lɔ:z] [rɪ'vi:ld] [ɪn]

man	in	the	first	place	is	a	sovereign	subject	only	to	the	higher	laws	revealed	in
男人	在	这	第一的	地方	是	一个	主权	主题	仅有的	到	这	更高	法律	揭晓	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒnʃəns] .

his	own	conscience	.
他的	自己的	良心	.

人首先是一个主权者，他只服从于自己良知所揭示的更高层次的法则。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][laɪf] , [tu:; tə] ['lɪbəti] , [tu:; tə] ['prɒpəti] .

In	this	state	he	has	a	right	to	life	,	to	liberty	,	to	property	.
在	这	状态	他	有	一个	正确的	到	生活	,	到	自由	,	到	财产	.

在这种状态下，他享有生命权、自由权和财产权。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['spi:kə(r)] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['pærəgrɑ:fs] [ɒv; əv]

Here	the	speaker	fell	into	the	manner	of	Jefferson	in	the	opening	paragraphs	of
这里	这	扬声器	跌倒	进入	这	方式	的	杰斐逊	在	这	开幕	段落	的

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .

the	Declaration	.
这	宣言	.

演讲者在这里的语气与杰斐逊在《独立宣言》开篇段落中的语气如出一辙。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] ['əʊtɪs] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [tru:θ] ['æbsəlu:tli] ;

It	is	to	be	noted	that	Otis	presented	the	truth	absolutely	;
它	是	到	是	著名的	那	奥蒂斯	呈现	这	真相	绝对地	;

值得注意的是，奥蒂斯所陈述的都是事实；

[hi:; hi] [ɪn'klu:dɪŋ] ['ni:grəuz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [hju:'mænəti][tu:; tə] [hu:m] [ɪn'eɪlɪənəbl] [raɪts] [bɪ'lɒŋ] .

he	including	negroes	in	the	common	humanity	to	whom	inalienable	rights	belong	.
他	包括	黑人	在	这	常见的	人类	到	谁	不可剥夺的	权利	属于	.

他认为黑人也属于人类大家庭，享有不可剥夺的权利。

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][nekst] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][kəm'pækt] ,

Mr	.	Otis	next	took	up	the	social	compact	,
先生	.	奥蒂斯	下一个	采取	向上	这	社会的	袖珍的	,

奥蒂斯先生接下来谈到了社会契约，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [sə'saɪəti][ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn'lɑ:dʒd] [ænd; ənd] ['dʒenrəlaɪzd] .

and	showed	that	society	is	the	individual	enlarged	and	generalized	.
和	显示	那	社会	是	这	个人	放大	和	广义	.

并表明社会是个人的放大和普遍化。

[ðɪs] [brɔ:t] [hɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɔ:t] ;

This	brought	him	to	the	question	before	the	court	;
这	带来	他	到	这	问题	前	这	法庭	;

这使他不得不面对法庭提出的问题；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [naʊ] [ɒn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ɪn'daʊd] [wɪð] [ɪn'eɪlɪənəbl]

for	the	conflict	now	on	was	a	struggle	of	society	,	endowed	with	inalienable
为了	这	冲突	现在	在	曾是	一个	斗争	的	社会	,	捐赠	和	不可剥夺的

[raɪts] ,

rights	,
权利	,

因为从现在开始的冲突是社会的斗争，而社会拥有不可剥夺的权利。

[ə'genst] ['ɑːbɪtrəri] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'bjuːsɪv] ['eksəsaɪz] .

against	arbitrary	authority	and	its	abusive	exercise	.
反对	随意的	权威	和	它是	虐待	锻炼	.

反对专断独裁及其滥用。

[ðə; ði] [ə'bjuːsɪv] ['eksəsaɪz] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] [treɪd] .

The	abusive	exercise	was	shown	in	the	attempts	to	enforce	the	Acts	of	Trade	.
这	虐待	锻炼	曾是	所示	在	这	尝试	到	执行	这	使徒行传	的	贸易	.

在试图强制执行贸易法的过程中，这种滥用职权的行为显露无疑。

[ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əʊld] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ækt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [laɪk] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði]

Of	this	kind	was	the	old	Navigation	Act	,	and	of	like	character	was	the
的	这	种类	曾是	这	老的	导航	行为	,	和	的	喜欢	特点	曾是	这

[ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ækt] .

Importation	Act	.
输入	行为	.

旧时的《航海条例》和《进口条例》都属于此类。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'vaɪzd] .

It	was	to	enforce	these	that	the	Writs	of	Assistance	had	been	devised	.
它	曾是	到	执行	这些	那	这	令状	的	协助	有	到过	设计	.

协助令的设立正是为了强制执行这些规定。

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :

Mr	.	Otis	then	continued	:
先生	.	奥蒂斯	然后	持续	:

奥蒂斯先生接着说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnərz] [wɪl] [faɪnd] , [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [bʊks] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv]

"	Your	Honors	will	find	,	in	the	old	books	concerning	the	office	of	a	justice	of
"	你的	荣誉	将要	寻找	,	在	这	老的	图书	有关	这	办公室	的	一个	正义	的

[ðə; ði] [piːs] ,

the	peace	,
这	和平	,

“各位阁下会在有关治安法官职务的古籍中找到，

[pɹ'ɛsɪdənts] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒrənts] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [sə'spektɪd] ['haʊzɪz] .

precedents	of	general	warrants	to	search	suspected	houses	.
先例	的	一般的	逮捕令	到	搜索	怀疑	房屋	.

搜查可疑房屋的一般搜查令先例。

[bʌt; bət] , [ɪn] [mɔː(r)] ['mɒd(ə)n] [bʊks] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['əʊnli] ['speʃ(ə)l] ['wɒrənts] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [sʌtʃ]

But	,	in	more	modern	books	,	you	will	find	only	special	warrants	to	search	such
但	,	在	更多的	现代的	图书	,	你	将要	寻找	仅有的	特别的	逮捕令	到	搜索	这样的

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] ,

and	such	houses	,
和	这样的	房屋	,

但是，在较新的书籍中，你只会找到搜查特定房屋的特别搜查令。

['speʃəli] [nemd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [hæz; həz] [bɪ'fɔː(r)] [swɔːn] , [ðæt] [hiː; hi] [sə'spekts] [hɪz; ɪz]

specially	named	,	in	which	the	complainant	has	before	sworn	,	that	he	suspects	his
特别	命名	,	在	哪个	这	投诉人	有	前	宣誓	,	那	他	嫌疑人	他的

[gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːld] ;

goods	are	concealed	;
商品	是	暗	;

特别指明，投诉人已事先宣誓，怀疑其货物被藏匿；

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'dʒʌdʒd] , [ðæt] ['speʃ(ə)l] ['wɒrənts] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] ['liːg(ə)l] .

and	will	find	it	adjudged	,	that	special	warrants	only	are	legal	.
和	将要	寻找	它	判决	,	那	特别的	逮捕令	仅有的	是	合法的	.

并将被裁定，只有特别搜查令才是合法的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [aɪ][rɪ'laɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðə; ði] [rɪt] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪʃn] ,

In	the	same	manner	,	I	rely	in	it	,	that	the	writ	prayed	for	in	this	petition	,
在	这	相同的	方式	,	我	依靠	在	它	,	那	这	写	祈祷	为了	在	这	请愿	,

同样地，我依赖于此，即本申请中所请求的令状，

['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [ɪz][ɪ'liːg(ə)l] .

being	general	,	is	illegal	.
存在	一般的	,	是	非法的	.

笼统的说法是违法的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['evri] ['peti]

It	is	a	power	that	places	the	liberty	of	every	man	in	the	hands	of	every	petty
它	是	一个	力量	那	地方	这	自由	的	每一个	男人	在	这	双手	的	每一个	小气

['ɒfɪsə(r)] .

officer	.
官	.

这是一种将每个人的自由掌握在每一位普通军官手中的权力。

" [aɪ] [seɪ] , [aɪ] [əd'mɪt] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] , [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['speʃ(ə)l] ['pleɪsɪz] ,

"	I	say	,	I	admit	that	special	Writs	of	Assistance	,	to	search	special	places	,
"	我	说	,	我	承认	那	特别的	令状	的	协助	,	到	搜索	特别的	地方	,

“我说，我承认，特别搜查令可以搜查特定地点，

[meɪ] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [ɒn] [əʊθ] ;

may	be	granted	to	certain	persons	on	oath	;
可能	是	的确	到	肯定	人	在	誓言	;

可向某些人宣誓后授予；

[bʌt; bət][aɪ][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪt] [naʊ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['grɑːntɪd] ;

but	I	deny	that	the	writ	now	prayed	for	can	be	granted	;
但	我	否定	那	这	写	现在	祈祷	为了	能	是	的确	;

但我否认现在所请求的令状可以获得批准；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][beg] [liːv] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [rɪt] [ɪt'self] ,

for	I	beg	leave	to	make	some	observations	on	the	writ	itself	,
为了	我	求	离开	到	制作	一些	观察	在	这	写	本身	,

因为我谨此对令状本身提出一些看法。

[bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [prə'siːd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [ækts][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .

before	I	proceed	to	other	acts	of	Parliament	.
前	我	继续	到	其他	行为	的	议会	.

在我继续讨论其他议会法案之前。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði] [rɪt] [ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , ['biːɪŋ] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] - [ɔːl][ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)]

"	In	the	first	place	,	the	writ	is	universal	,	being	directed	to	'	all	and	singular
"	在	这	第一的	地方	,	这	写	是	普遍的	,	存在	指导	到	-	全部	和	单数

[dʒʌstɪsɪz] ,

justices	,
法官们	,

“首先，令状是普遍适用的，适用于所有和个别法官，

['ʃerif] , ['kʌnstəbl] , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkts] ; - [səʊ] [ðæt] , [ɪn] [ʃɔːt] ,

sheriffs	,	constables	,	and	all	other	officers	and	subjects	;	'	so	that	,	in	short	,
警长	,	警员	,	和	全部	其他	警官	和	主题	;	-	所以	那	,	在	短的	,

治安官、警员以及所有其他官员和臣民；'简而言之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] ['evri] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [də'mɪnjənz] .

it	is	directed	to	every	subject	in	the	King's	dominions	.
它	是	指导	到	每一个	主题	在	这	国王学院	领地	.

它面向国王领土内的每一位臣民。

['evri] [wʌn] , [wɪð] [ðɪs] [rɪt] , [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['taɪrənt][ɪn][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['mænə(r)] ,

Every	one	,	with	this	writ	,	may	be	a	tyrant	in	a	legal	manner	,
每一个	一	,	和	这	写	,	可能	是	一个	暴君	在	一个	合法的	方式	,

任何人凭借这份令状，都可以合法地成为暴君。

[ænd; ənd] [meɪ] [kən'trəʊl] , [ɪm'prɪzn] , [ɔː(r)]['mɜːdə(r)] , ['eni] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [relm] .

and	may	control	,	imprison	,	or	murder	,	any	one	within	the	realm	.
和	可能	控制	,	监禁	,	或者	谋杀	,	任何	一	之内	这	领域	.

并可控制、监禁或杀害王国境内的任何人。

" [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'petʃuəl] ; [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [rɪ'tɜːn] .

"	In	the	next	place	it	is	perpetual	;	there	is	no	return	.
"	在	这	下一个	地方	它	是	永久	;	那里	是	不	返回	.

“在下一个地方，它是永恒的；没有回头路。”

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [ə'kaʊntəbl] [tuː; tə][nəʊ]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][' duː ɪŋz] .

A	man	is	accountable	to	no	person	for	his	doings	.
一个	男人	是	问责制	到	不	人	为了	他的	行为	.

一个人无需为自己的行为向任何人负责。

['evri] [mæn] [meɪ] [reɪn] [sɪ'kjʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['peti] ['tɪrəni] , [ænd; ənd] [spred] ['terə(r)][ænd; ənd]

Every	man	may	reign	secure	in	his	petty	tyranny	,	and	spread	terror	and
每一个	男人	可能	在位	安全的	在	他的	小气	暴政	,	和	传播	恐怖	和

[ˌdesə'leɪʃn] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

desolation	around	him	,
荒凉	大约	他	,

每个人都可以安然地统治自己的小暴政，并在周围散播恐怖和荒凉。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [trʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'saɪt] ['dɪfrənt] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl] .

until	the	trump	of	the	archangel	shall	excite	different	emotions	in	his	soul	.
直到	这	王牌	的	这	大天使	将	激发	不同的	情绪	在	他的	灵魂	.

直到大天使的号角在他灵魂中激起不同的情感。

" [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [pleɪs] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [rɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [meɪ] ['entə(r)][ɔːl] ['haʊzɪz] ,

"	In	the	third	place	,	a	person	with	this	writ	,	in	the	daytime	,	may	enter	all	houses	,
"	在	这	第三	地方	,	一个	人	和	这	写	,	在	这	白天	,	可能	进入	全部	房屋	,

“第三，持有此令状的人，在白天，可以进入所有房屋，

[ʃɒps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɔːl][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .

shops	,	etc	.	,	at	will	,	and	command	all	to	assist	him	.
商店	,	ETC	.	,	在	将要	,	和	命令	全部	到	协助	他	.

随意支配商店等场所，并命令所有人协助他。

" ['fɔːθli] , [baɪ] [ðɪs] [rɪt] , [nɒt]['əʊnli] ['depjutiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðeə(r)] ['miːniəl]

"	Fourthly	,	by	this	writ	,	not	only	deputies	,	etc	.	,	but	even	their	menial
"	第四	,	经过	这	写	,	不是	仅有的	副手们	,	ETC	.	,	但	甚至	他们的	卑微的

['sɜːvənts] ,

servants	,
仆人	,

“第四，根据这份令状，不仅是代理人等等，甚至他们的仆役，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][juː 'es] .

are	allowed	to	lord	it	over	us	.
是	允许	到	主	它	超过	我们	.

他们可以凌驾于我们之上。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['keɪnən] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒn][juː 'es] ?

What	is	this	but	to	have	the	curse	of	Canaan	with	a	witness	on	us	?
什么	是	这	但	到	有	这	诅咒	的	迦南	和	一个	证人	在	我们	?

这岂不是背负迦南的诅咒，并且有证人指证我们吗?

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] , [ðə; ði][məʊst][dɪ'spɪkəb(ə)l][ɒv; əv][gɑːdz] [krɪ'eɪʃ(ə)n] ?

To	be	the	servant	of	servants	,	the	most	despicable	of	God's	creation	?
到	是	这	仆人	的	仆人	,	这	最多	卑鄙	的	神的	创建	?

甘愿做仆人的仆人，上帝造物中最卑贱的仆人?

" [naʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪbəti] [ɪz][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv]

"	Now	,	one	of	the	most	essential	branches	of	English	liberty	is	the	freedom	of
"	现在	,	一	的	这	最多	基本的	分支	的	英语	自由	是	这	自由	的

[wʌnz] [haʊs] .

one's	house	.
一个人的	房子	.

“如今，英国自由最重要的组成部分之一就是住宅自由。”

[ə; eɪ][mænz] [haʊs] [ɪz][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] ; [ænd; ənd] [waɪlst] [hiː; hi][ɪz]['kwaɪət] ,

A	man's	house	is	his	castle	;	and	whilst	he	is	quiet	,
一个	男人的	房子	是	他的	城堡	;	和	而	他	是	安静的	,

男人的房子就是他的城堡；当他安静下来时，

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [wel] ['gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪns] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] .

he	is	as	well	guarded	as	a	prince	in	his	castle	.
他	是	作为	出色地	守卫	作为	一个	王子	在	他的	城堡	.

他受到的保护就像城堡里的王子一样严密。

[ðɪs] [rɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'kleəd] ['liːg(ə)l] , [wʊd] ['təʊtəli] [ə'naɪəleɪt] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] .

This	writ	,	if	it	should	be	declared	legal	,	would	totally	annihilate	this	privilege	.
这	写	,	如果	它	应该	是	声明	合法的	,	会	完全	歼灭	这	特权	.

如果这项令状被宣布合法，那么这项特权将彻底丧失。

['kʌstəm] - [haʊs] ['ɒfɪsəz] [meɪ] ['entə(r)]['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [wen] [ðeɪ] [pliːz] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

Custom	-	house	officers	may	enter	our	houses	when	they	please	;	we	are
风俗	-	房子	警官	可能	进入	我们的	房屋	什么时候	他们	请	;	我们	是

[kə'mɑːnd] [tuː; tə] [pə'mɪt] [ðeə(r)] ['entri] .

commanded	to	permit	their	entry	.
命令	到	允许	他们的	入口	.

海关官员可以随时进入我们的房屋；我们奉命允许他们进入。

[ðeə(r)] ['miːniəl] ['sɜːvənts] [meɪ] ['entə(r)] , [meɪ] [breɪk] [lɒks] , [bɑːrz] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]

Their	menial	servants	may	enter	,	may	break	locks	,	bars	,	and	every	thing	in	their
他们的	卑微的	仆人	可能	进入	,	可能	休息	锁	,	酒吧	,	和	每一个	事物	在	他们的

[wei] ;

way	;
方式	;

他们的仆役可以闯入，可以撬开锁、栅栏，以及沿途的一切障碍物；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [breɪk] [θruː] ['mælɪs] [ɔː(r)] [rɪ'vendʒ] , [nəʊ][mæn] , [nəʊ] [kɔːt] , [kæn; kən]

and	whether	they	break	through	malice	or	revenge	,	no	man	,	no	court	,	can
和	无论	他们	休息	通过	恶意	或者	复仇	,	不	男人	,	不	法庭	,	能

[ɪn'kwaɪə(r)] .

inquire	.
查询	.

无论是出于恶意还是复仇，任何人都无法探究。

[beə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [əʊθ] , [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

Bare	suspicion	,	without	oath	,	is	sufficient	.
裸	怀疑	,	没有	誓言	,	是	充足的	.

仅凭怀疑，无需宣誓，就足以定罪。

" [ðɪs] ['wɒntən] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kaɪ'merɪkəl] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hiːtɪd]
" This wanton exercise of this power is not a chimerical suggestion of a heated
" 这 放肆 锻炼 的 这 力量 是 不是 一个 奇美拉 建议 的 一个 加热
[breɪn] .
brain .
脑 .

“这种肆意行使权力的行为并非一时冲动的幻想。”

[aɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [sʌm; səm][fækts] .
I will mention some facts .
我 将要 提到 一些 事实 .

我将列举一些事实。

['mɪstə(r)] . [pjuː] [hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪts] , [ænd; ənd] , [wen] ['mɪstə(r)] . [weə(r)] [sək'siːdɪd] [hɪm] ,
Mr . Pew had one of these writs , and , when Mr . Ware succeeded him ,
先生 . 座位 有 一 的 这些 令状 , 和 , 什么时候 先生 . 仓库 成功了 他 ,

皮尤先生持有其中一份令状，而当韦尔先生接替他时，

[hiː; hi] [ɪn'dɔrst] [ðɪs] [rɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [weə(r)] ;
he endorsed this writ over to Mr . Ware ;
他 认可 这 写 超过 到 先生 . 仓库 ;

他将此令状转交给了韦尔先生；

[səʊ] [ðæt] [ðiːz] [rɪts] [ɑː(r); ə(r)][nɪ'gəʊʃiəb(ə)l][frɒm; frəm][wʌn] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;
so that these writs are negotiable from one officer to another ;
所以 那 这些 令状 是 可协商 从 一 官 到 其他 ;

因此，这些令状可以在一名官员向另一名官员传递；

[ænd; ənd][səʊ][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnərz] [hæv; həv][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [huːm]
and so your Honors have no opportunity of judging the persons to whom
和 所以 你的 荣誉 有 不 机会 的 评判 这 人 到 谁
[ðɪs] [vɑːst]['paʊə(r)][ɪz] ['delɪgeɪtɪd] .
this vast power is delegated .
这 广阔的 力量 是 委托 .

因此，各位法官大人没有机会去评判那些被授予如此巨大权力的人。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɪz] [ðɪs] :
Another instance is this :
其他 实例 是 这 :

另一个例子是：

" ['mɪstə(r)] . ['dʒʌstɪs] [wɑːliː] [hæd; həd] [kɔːld] [ðɪs] [seɪm] ['mɪstə(r)] . [weə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [baɪ][ə; eɪ]
" Mr . Justice Walley had called this same Mr . Ware before him , by a
" 先生 . 正义 沃利 有 称为 这 相同的 先生 . 仓库 前 他 , 经过 一个
['kʌnstəbl] ,
constable ,
警官 ,

“沃利法官曾通过一名警员将这位韦尔先生传唤到他面前，

[tuː; tə]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] [ækts] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [prə'feɪn]
to answer for a breach of the Sabbath - day acts , or that of profane
到 回答 为了 一个 违反 的 这 安息日 - 天 行为 , 或者 那 的 亵渎
['sweərɪŋ] .
swearing .
咒骂 .

为违反安息日规矩或亵渎神明的咒骂行为承担责任。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['mɪstə(r)] . [weə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
As soon as he had finished , Mr . Ware asked him if he had done .
作为 很快 作为 他 有 完成的 , 先生 . 仓库 问 他 如果 他 有 完毕 .

他一说完，韦尔先生就问他是否做完了。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , - [jes] . - -
He **replied** **,** **'** **Yes** **.** **'** **'**
他 回复 , - 是的 . - -

他回答说：“是的。”

[wel] , [ðen] , - [sed] ['mɪstə(r)] . [weə(r)] , - [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] .
Well **,** **then** **,** **'** **said** **Mr** **.** **Ware** **,** **'** **I** **will** **show** **you** **a** **little** **of** **my** **power** **.**
出色地 , 然后 , - 说 先生 . 仓库 , - 我 将要 展示 你 一个 小的 的 我的 力量 .

“那么，”韦尔先生说，“我就向你展示一下我的力量。”

[ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'kʌstəmd] [gʊdz]
I **command** **you** **to** **permit** **me** **to** **search** **your** **house** **for** **uncustomed** **goods**
我 命令 你 到 允许 我 到 搜索 你的 房子 为了 未定制的 商品
;
;
;

我命令你允许我搜查你的房屋，寻找未申报的物品；

- [ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gærət] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)] ;
' **and** **went** **on** **to** **search** **the** **house** **from** **the** **garret** **to** **the** **cellar** **;**
- 和 去 在 到 搜索 这 房子 从 这 阁楼 到 这 地窖 ;

然后，他从阁楼到地窖，把整栋房子都搜了个遍；

[ænd; ənd] [ðen] [sɜːvd] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .
and **then** **served** **the** **constable** **in** **the** **same** **manner** **.**
和 然后 服务 这 警官 在 这 相同的 方式 .

然后以同样的方式向警员送达了文件。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə'nʌðə(r)] [əb'sɜːdəti] [ɪn] [ðɪs] [rɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] , [ai][ɪn'sɪst] [ə'pɒn]
" **But** **to** **show** **another** **absurdity** **in** **this** **writ** **,** **if** **it** **be** **established** **,** **I** **insist** **upon**
" 但 到 展示 其他 荒谬 在 这 写 , 如果 它 是 已确立的 , 我 坚持 之上
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

“但是，如果这份令状中存在另一处荒谬之处，我坚持要指出，如果这一点属实的话。”

['evri] ['pɜːs(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] 14th [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sekənd] , [hæz; həz] [ðɪs] ['paʊə(r)] ,
every **person** **,** **by** **the** **14th** **of** **Charles** **the** **Second** **,** **has** **this** **power** **,**
每一个 人 , 经过 这 14th 的 查尔斯 这 第二 , 有 这 力量 ,

根据查理二世十四世法令，每个人都拥有这项权力。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] ['ɒfɪsəz] .
as **well** **as** **the** **custom** **-** **house** **officers** **.**
作为 出色地 作为 这 风俗 - 房子 警官 .

以及海关官员。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] , - [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n] , [ɔː(r)] [p'ɜːsənz] , ['ɔːθəraɪzd]
The **words** **are** **,** **'** **It** **shall** **be** **lawful** **for** **any** **person** **,** **or** **persons** **,** **authorized**
这 字 是 , - 它 将 是 合法的 为了 任何 人 , 或者 人 , 授权
, - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, **'** **etc** **.**
, - ETC .

原文是：“任何获得授权的人，或多人，均有权……”等等。

[wɒt] [ə; eɪ] [siːn] [dʌz] [ðɪs] ['əʊpən] .
What **a** **scene** **does** **this** **open** **.**
什么 一个 场景 做 这 打开 .

这开篇的画面真是精彩绝伦。

['evri] [mæn] ['prɒmptɪd] [baɪ] [rɪ'vendʒ] , [ɪl] - ['hju:mə(r)] , [ɔ:(r)] ['wɒntənnəs] , [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]

Every	man	prompted	by	revenge	,	ill	-	humor	,	or	wantonness	,	to	inspect	the
每一个	男人	提示	经过	复仇	,	患病的	-	幽默	,	或者	放荡	,	到	检查	这

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [haʊs] ,

inside	of	his	neighbor's	house	,
里面	的	他的	邻居	房子	,

凡是出于报复、恶意或放荡不羁而窥探邻居房屋内部的人，

[meɪ] [get] [ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .

may	get	a	Writ	of	Assistance	.
可能	得到	一个	写	的	协助	.

可能会获得协助令。

['ʌðə(r)z] [wɪl] [ɑ:sk] [ˌaɪ 'ti:] [frɒm; frəm] [self] - [dɪ'fens] ; [wʌn] ['ɑ:bɪtrəri] [ɪg'zɜ:ʃn] [wɪl] [prə'vəʊk] [ə'nʌðə(r)] ,

Others	will	ask	it	from	self	-	defence	;	one	arbitrary	exertion	will	provoke	another	,
其他的	将要	问	它	从	自己	-	防御	;	一	随意的	用力	将要	惹	其他	,

其他人会以自卫为由提出要求；一次任意的举动会引发另一次举动。

[ʌn'tɪl] [sə'saɪəti] [bi:; bi] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['tju:mʌlt] [ænd; ənd] [ɪn] [blʌd] .

until	society	be	involved	in	tumult	and	in	blood	.
直到	社会	是	涉及	在	骚乱	和	在	血	.

直到社会陷入动荡和流血之中。

" [ðɪs] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [meɪ] [sɜ:v] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌdemɒs'θenɪk] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ['əʊtɪs] [æz; əz]

"	This	extract	may	serve	to	show	the	Demosthenic	power	of	James	Otis	as
"	这	提炼	可能	服务	到	展示	这	德摩斯梯尼	力量	的	詹姆斯	奥蒂斯	作为

[æn; ən] ['ɒrətə(r)] .

an	orator	.
一个	演说者	.

“这段摘录或许能展现詹姆斯·奥蒂斯作为演说家的雄辩之才。

[wi:; wi] ['kænɒt] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['lɪmɪts] ['prez(ə)nt] ['meni] [ə'dɪʃən(ə)l] ['pærəgrɑ:fs] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [greɪt]

We	cannot	within	our	limits	present	many	additional	paragraphs	from	his	great
我们	不能	之内	我们的	限制	展示	许多	额外的	段落	从	他的	伟大的

[pli:] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] .

plea	in	the	cause	of	his	countrymen	.
恳求	在	这	原因	的	他的	同胞们	.

我们篇幅有限，无法再摘录他为同胞事业所作的伟大呼吁中的许多段落。

[tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑ:gjumənt] [hi:; hi] [kən'fju:t] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ['teɪkən] [baɪ] ['grɪdli]

To	the	next	division	of	his	argument	he	confuted	the	position	taken	by	Gridley
到	这	下一个	分配	的	他的	争论	他	驳斥	这	位置	已采取	经过	格里德利

[wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['li:g(ə)l] [pɹ'ɛsɪdənts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .

with	respect	to	the	alleged	legal	precedents	for	the	Writs	of	Assistance	.
和	尊重	到	这	据称	合法的	先例	为了	这	令状	的	协助	.

在论证的下一个部分，他反驳了格里德利关于协助令状的所谓法律先例所持的立场。

[hi:; hi] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪts] [wɜ:(r); wə(r)] ['həʊlli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [prə'vaɪdɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn]

He	showed	that	the	writs	were	wholly	different	from	those	provided	for	in
他	显示	那	这	令状	是	完全	不同的	从	那些	假如	为了	在

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [ˌaɪ 'aɪ] .

the	time	of	Charles	II	.
这	时间	的	查尔斯	二	.

他证明，这些令状与查理二世时期的令状完全不同。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [səʊ] ,

Even	if	they	had	not	been	so	,
甚至	如果	他们	有	不是	到过	所以	,

即使他们并非如此，

[ðə; ði] ['i:pɒk] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑ:lz] [hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ] .

the	epoch	and	the	manner	of	King	Charles	had	passed	away	.
这	时代	和	这	方式	的	国王	查尔斯	有	通过了	离开	.

查理一世的时代和行事方式已经过去了。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][ðə; ði] [rɪts] [bi:; bi]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['ɪnfərənsiz] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃ(ə)nz] [di'dju:st]

Neither	could	the	Writs	be	justified	by	inferences	and	constructions	deduced
两者都不	可以	这	令状	是	合理的	经过	推断	和	建筑	推断

[frɒm; frəm] ['eni] ['pri:viəs] [st'ætʃu:ts] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] .

from	any	previous	statutes	of	Parliament	.
从	任何	以前的	法规	的	议会	.

令状也不能通过对议会先前任何法令的推断和解释来证明其正当性。

[bɪ'saɪdz] , [sʌtʃ] ['əʊdiəs] [rɪts] [kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi] [ɪn'fɔ:st] .

Besides	,	such	odious	Writs	could	never	be	enforced	.
除了	,	这样的	令人厌恶的	令状	可以	绝不	是	强制执行	.

此外，这种令人憎恶的令状根本不可能得到执行。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][bi:; bi] [ɪn'fɔ:st] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] .

They	could	never	be	enforced	in	the	City	of	the	Pilgrims	.
他们	可以	绝不	是	强制执行	在	这	城市	的	这	朝圣者	.

这些规定在朝圣者之城永远无法执行。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ʃʊd; ʃəd] [hɪm'self] [ɪn'kæmp] [wɪð] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði]

If	the	King	of	England	should	himself	encamp	with	twenty	thousand	soldiers	on	the
如果	这	国王	的	英格兰	应该	他自己	扎营	和	二十	千	士兵	在	这

['kɒmən] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,

Common	of	Boston	,
常见的	的	波士顿	,

如果英国国王亲自率领两万名士兵在波士顿公共绿地扎营，

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪn'fɔ:s] [sʌtʃ] [lɔ:z] .

he	could	not	enforce	such	laws	.
他	可以	不是	执行	这样的	法律	.

他无法执行这些法律。

[hi:; hi] [ə'seil] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)][tæks] [wɪð] [ʌn'meʒəd] [ɪn'vektɪv] .

He	assailed	the	sugar	tax	with	unmeasured	invective	.
他	遭受攻击	这	糖	税	和	未测量的	谩骂	.

他用毫无节制的谩骂抨击了糖税。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðɪs] [dɪ'spɒtɪk] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wɒz; wəz][ɪn][də'rekt] ['kɒnflɪkt] [wɪð]

And	over	and	above	all	,	this	despotic	legislation	was	in	direct	conflict	with
和	超过	和	多于	全部	,	这	专制	立法	曾是	在	直接的	冲突	和

[ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

the	Charter	of	Massachusetts	.
这	宪章	的	马萨诸塞州	.

最重要的是，这项专制立法与马萨诸塞州宪章直接冲突。

[hɪə(r)][ðə; ði]['ɒrətə(r)] [brəʊk] [fɔ:θ] [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [streɪn] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Here	the	orator	broke	forth	in	his	most	impassioned	strain	declaring	that	the	British
这里	这	演说者	打破	前进	在	他的	最多	热情洋溢	拉紧	声明	那	这	英国

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

这时，演说家突然以最慷慨激昂的嗓音宣称，英国国王，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:ləmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ,

the	British	Parliament	and	the	British	nation	,
这	英国	议会	和	这	英国	国家	,

英国议会和英国国民，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ɪn'grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [ə'preʃn] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz]

were	all	guilty	of	ingratitude	and	oppression	in	attempting	to	impose
是	全部	有罪的	的	忘恩负义	和	压迫	在	尝试	到	强加

[tɪ'rænɪk(ə)l] [ɪ'næktmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

tyrannical	enactment	on	the	people	of	America	.
强横	颁布	在	这	人们	的	美国	.

他们都犯有忘恩负义和压迫罪，试图将暴政强加于美国人民。

[ðʌs] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] ['ɑːgjumənt] [ə'piːl] .

Thus	he	concluded	his	argument	appeal	.
因此	他	结束	他的	争论	上诉	.

至此，他结束了上诉陈述。

[ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ðə; ði] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vʌls] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

Those	who	heard	the	oration	were	convulsed	with	excitement	.
那些	WHO	听到	这	演讲	是	抽搐	和	激动	.

听过演讲的人都激动不已。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .

The	King's	party	was	enraged	.
这	国王学院	派对	曾是	愤怒	.

国王的部下勃然大怒。

[ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'spaɪəd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪənt] .

The	patriots	were	inspired	and	defiant	.
这	爱国者	是	灵感	和	桀骜不驯	.

爱国者们士气高昂，桀骜不驯。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɪ'stɒrɪk] ['aʊə(r)] .

It	was	in	every	respect	a	critical	and	a	historic	hour	.
它	曾是	在	每一个	尊重	一个	批判的	和	一个	历史性	小时	.

从各个方面来看，这都是一个至关重要且具有历史意义的时刻。

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [kɔːt] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] ?

What	would	the	court	do	with	the	case	?
什么	会	这	法庭	做	和	这	案件	?

法院会如何处理这个案件?

[ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [əb'skjʊə(r)] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] .

The	action	of	that	body	was	obscure	and	double	.
这	行动	的	那	身体	曾是	朦胧	和	双倍的	.

该机构的行为既隐晦又具有双重性。

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'səʊsɪeɪt; ə'səʊʃɪeɪt] ['dʒʌdʒɪz] [tuː; tə]

There	seems	to	have	been	a	disposition	of	the	Associate	Judges	to
那里	似乎	到	有	到过	一个	处置	的	这	联系	法官	到

[dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] - [pə'tɪʃənə(r)] ;

decide	for	the	counter	-	petitioners	;
决定	为了	这	柜台	-	请愿者	;

副法官们似乎倾向于做出有利于反诉申请人的裁决;

[bʌt; bət] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['hʌtʃɪnsən] [ɪn'djuːst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə'sent] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɒləsi] [ɒv; əv]

but	Chief	Justice	Hutchinson	induced	them	to	assent	to	his	policy	of
但	首席	正义	哈钦森	诱导	他们	到	同意	到	他的	政策	的

[wɪð'həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

withholding	a	decision	.
扣留	一个	决定	.

但首席大法官哈钦森诱使他们同意他暂缓作出裁决的政策。

[hiː; hi] [əˈkɔːdɪŋli] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːt] [wʊd] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪnˈsjuːɪŋ]

He	accordingly	announced	that	the	court	would	decide	the	case	at	the	ensuing
他	因此	宣布	那	这	法庭	会	决定	这	案件	在	这	随后

['seʃ(ə)n] .

session	.
会议	.

因此，他宣布法庭将在下次庭审中对此案作出裁决。

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊm] ['gʌvənmənt] ,

He	then	wrote	to	the	home	government	,
他	然后	写道	到	这	家	政府	,

然后他致信英国政府，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['rendəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəˈtɪʃənə(r)] .

and	the	records	show	that	the	decision	was	rendered	for	the	petitioners	.
和	这	记录	展示	那	这	决定	曾是	渲染	为了	这	请愿者	.

记录显示，判决结果对请愿人有利。

[ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌstəm] [haʊs] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪts] .

That	is	,	for	the	Custom	House	officials	,	and	in	favor	of	the	Writs	.
那	是	,	为了	这	风俗	房子	官员	,	和	在	偏爱	的	这	令状	.

也就是说，海关官员支持令状。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['ɪʃuː]

The	Chief	Justice	is	also	on	record	to	the	effect	that	he	continued	to	issue
这	首席	正义	是	还	在	记录	到	这	影响	那	他	持续	到	问题

[ðə; ði] [rɪts] ;

the	Writs	;
这	令状	;

首席大法官的记录也表明，他继续签发了令状；

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] , [nəʊ] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ['evə(r)] [deəd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn]

but	if	so	,	no	officer	of	the	king	ever	dared	to	present	one	of	them	in
但	如果	所以	,	不	官	的	这	国王	曾经	敢于	到	展示	一	的	他们	在

['bɒstən] !

Boston	!
波士顿	!

但如果真是这样，国王的任何一位官员都不敢在波士顿展示其中之一！

[ðə; ði] ['feɪməs] ([ænd; ənd] ['ɪnfəməs]) [rɪts] [ɒv; əv] [əˈsɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ded] [æz; əz] [ðə; ði]

The	famous	(	and	infamous	)	Writs	of	Assistance	were	as	dead	as	the
这	著名的	(	和	臭名昭著的	)	令状	的	协助	是	作为	死的	作为	这

['mʌmiz] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt] .

mummies	of	Egypt	.
木乃伊	的	埃及	.

著名的（也是臭名昭著的）援助令状就像埃及的木乃伊一样，早已成为历史。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ['əʊtɪs]

It	is	from	this	point	of	view	that	the	character	and	work	of	James	Otis
它	是	从	这	观点	的	看法	那	这	特点	和	工作	的	詹姆斯	奥蒂斯

[əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] .

appear	to	the	greatest	historical	advantage	.
出现	到	这	最	历史	优势	.

从这个角度来看，詹姆斯·奥蒂斯的性格和作品才展现出最大的历史价值。

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [kɔːld] [tuː; tə]

There	can	be	no	doubt	that	his	was	the	living	voice	which	called	to
那里	能	是	不	怀疑	那	他的	曾是	这	活的	嗓音	哪个	称为	到

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

毫无疑问，他是那个发出反抗号召的活生生的声音。

[fɜːst] ['bɒstən] , [ðen] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ðen] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [wɜːld] !

first	Boston	,	then	Massachusetts	,	then	New	England	and	then	the	world	!
第一的	波士顿	,	然后	马萨诸塞州	,	然后	新的	英格兰	和	然后	这	世界	!

先是波士顿，然后是马萨诸塞州，然后是新英格兰，然后是全世界！

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌltɪmətlɪ] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ˌðeə'ɒv] [ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd] .

For	ultimately	the	world	heard	the	sound	thereof	and	was	glad	.
为了	最终	这	世界	听到	这	声音	其中	和	曾是	高兴的	.

最终，全世界都听到了这声音，并为此感到高兴。

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [rɪ'zɪstɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wʌn] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .

The	American	Colonies	resisted	,	and	at	length	won	their	independence	.
这	美国人	殖民地	抵抗	,	和	在	长度	韩元	他们的	独立	.

美洲殖民地进行了抵抗，最终赢得了独立。

[ðə; ðɪ] [spɑːks] [fel] [ɪn] [frɑːns] ,

The	sparks	fell	in	France	,
这	火花	跌倒	在	法国	,

火花在法国迸发，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dʒets] [ɒv; əv] [fleɪm] [ræn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [laɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

and	the	jets	of	flame	ran	together	in	a	conflagration	the	light	of	which
和	这	喷气式飞机	的	火焰	跑	一起	在	一个	大火	这	光	的	哪个

[wɒz; wəz] [siːn] ['əʊvə(r)] ['jʊərəp] ,

was	seen	over	Europe	,
曾是	已见	超过	欧洲	,

熊熊烈焰汇聚成一片火海，欧洲上空都能看到火光。

[ænd; ənd] [ɪf] ['əʊvə(r)] ['jʊərəp] , [ðen] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

and	if	over	Europe	,	then	over	the	world	.
和	如果	超过	欧洲	,	然后	超过	这	世界	.

如果说席卷欧洲，那么就席卷全世界。

[ðə; ðɪ]['priː] - [ˌrevə'ljuːʃənɪst] [hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd][mæn'kaɪnd] [hɜːd] [hɪm] .

The	Pre	-	revolutionist	had	cried	out	and	mankind	heard	him	.
这	预	-	革命家	有	哭	出去	和	人类	听到	他	.

革命前的先驱者发出呐喊，全人类都听到了。

[rɪ'zɪstəns] [tuː; tə] ['tɪrəni] [bɪ'keɪm] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [gɒd] .

Resistance	to	tyranny	became	obedience	to	God	.
反抗	到	暴政	成为	服从	到	上帝	.

反抗暴政变成了服从上帝。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [sketʃ] ['ræpɪdlɪ] [ænd; ənd] ['briːfli] [ðə; ðɪ] [ʌn'stedi] [weɪ] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːtʃənət]

We	shall	here	sketch	rapidly	and	briefly	the	unsteady	way	and	unfortunate
我们	将	这里	草图	快速	和	简要地	这	不稳定	方式	和	不幸

[dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt]

decline	of	James	Otis	down	to	the	time	of	the	eclipse	of	his	intellect
衰退	的	詹姆斯	奥蒂斯	向下	到	这	时间	的	这	蚀	的	他的	智力

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['trædʒɪk] [deθ] .

and	his	tragic	death	.
和	他的	悲惨	死亡	.

我们将在此快速而简要地概述詹姆斯·奥蒂斯坎坷的人生轨迹和不幸的衰落，直至他的才智衰退和悲惨的死亡。

[θriː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][dʒɒn]['ædəmz] ; " [briːðd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

Three	months	after	he	had	,	according	to	John	Adams	;	"	breathed	into	the
三	几个月	后	他	有	,	根据	到	约翰	亚当斯	;	"	呼吸	进入	这

['neɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [breθ] [ɒv; əv][laɪf] ,

nation	the	breath	of	life	,
国家	这	气息	的	生活	,

三个月后，正如约翰·亚当斯所说，“他给这个国家注入了生命的气息”，

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['bɒstən] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .

"	he	was	chosen	to	represent	Boston	in	the	legislature	of	the	Commonwealth	.
"	他	曾是	选定	到	代表	波士顿	在	这	立法机关	的	这	联邦	.

他被选为波士顿在联邦立法机构的代表。

[ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [wɜː(r); wə(r)]['peitriəts] .

All	of	his	colleagues	were	patriots	.
全部	的	他的	同事	是	爱国者	.

他的所有同事都是爱国者。

['bɒstən] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [muːd] .

Boston	was	in	that	mood	.
波士顿	曾是	在	那	情绪	.

波士顿当时就是这种氛围。

[ðeə(r)] [rʌnz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [hiː; hi][wɒz; wəz]

There	runs	a	story	that	when	he	was	entering	upon	his	duties	he	was
那里	跑步	一个	故事	那	什么时候	他	曾是	进入	之上	他的	职责	他	曾是

['kaʊnsld] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [kɜːb] [hɪz; ɪz] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ænd; ənd][tuː; tə][geɪn] ['liːdəʃɪp] [baɪ][ðə; ði]

counselled	by	a	friend	to	curb	his	impetuosity	and	to	gain	leadership	by	the
建议	经过	一个	朋友	到	抑制	他的	冲动	和	到	获得	领导	经过	这

['mɑːstəri] [ɒv; əv] [self] - - [əd'vaɪs] [məʊst]['sæljət(ə)ri][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .

mastery	of	self	-	-	advice	most	salutary	to	one	of	his	temperament	.
精通	的	自己	-	-	建议	最多	有益的	到	一	的	他的	气质	.

据说，当他开始履行职责时，一位朋友劝告他要克制自己的冲动，通过掌控自己来获得领导地位——这对像他这样性情的人来说，是最有益的建议。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [əd'vaɪzɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [tuː; tə][biː; bi][kɑːm][æt; ət]['bʌŋkə(r)] [hɪl] !

But	it	was	much	like	advising	General	Putnam	to	be	calm	at	Bunker	Hill	!
但	它	曾是	很多	喜欢	建议	一般的	普特南	到	是	冷静的	在	掩体	爬坡道	!

但这就像建议邦克山战役中的普特南将军保持冷静一样！

['əʊtɪs] ['prɒmɪst] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [wɔːn] [hɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['temprətʃə(r)]

Otis	promised	,	however	,	that	if	his	friends	would	warn	him	when	his	temperature
奥蒂斯	承诺	,	然而	,	那	如果	他的	朋友们	会	警告	他	什么时候	他的	温度

[wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,

was	rising	,
曾是	上升	,

奥蒂斯承诺，如果他的朋友们在他体温升高时提醒他，

[hiː; hi] [wʊd] [kə'mɑːnd] [hɪm'self] .

he	would	command	himself	.
他	会	命令	他自己	.

他会掌控自己。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [nə'reɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd] [ə'tempt] [tuː; tə] [plʌk] [hɪm][baɪ][ðə; ði][kəʊt] ,

It	is	also	narrated	that	his	friends	did	attempt	to	pluck	him	by	the	coat	,
它	是	还	旁白	那	他的	朋友们	做过	试图	到	采摘	他	经过	这	外套	,

另有记载称，他的朋友们曾试图揪住他的外套把他拽走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [dɪ'mɑːndɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skuːl] [bɔɪ]

but	he	turned	upon	them	demanding	to	know	if	he	was	a	school	boy
但	他	转向	之上	他们	要求	到	知道	如果	他	曾是	一个	学校	男生

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [daʊn] !

to	be	called	down	!
到	是	称为	向下	!

但他却反过来质问他们，他是不是个要被叫下去的小学生！

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twi:n] ['gʌvənə(r)] [bər'nɑ:rd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]

At	this	time	the	relations	between	Governor	Bernard	and	the	Legislature	were
在	这	时间	这	关系	之间	州长	伯纳德	和	这	立法机关	是

['greɪtli] [streɪnd] .

greatly	strained	.
非常	紧张	.

当时，州长伯纳德与立法机构之间的关系非常紧张。

['əʊtɪs]['rɑ:ðə(r)] [ɪn'kri:st] [ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] .

Otis	rather	increased	the	tension	.
奥蒂斯	相当	增加	这	紧张	.

奥蒂斯反而加剧了紧张气氛。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'rəʊz] [ə'baʊt] [ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] ['meʒə(r)] [weə'baɪ] [gəʊld][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spɔ:tɪd]

A	question	arose	about	a	financial	measure	whereby	gold	was	to	be	exported
一个	问题	出现	关于	一个	金融的	措施	由此	金子	曾是	到	是	导出

[ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['mʌni] [rɪ'teɪnd] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌrənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] - - [ðə; ði]['fɔ:mə(r)][æt; ət]

and	silver	money	retained	as	the	currency	of	the	colony	-	-	the	former	at
和	银	钱	保留	作为	这	货币	的	这	殖民地	-	-	这	以前的	在

[les] [ðæn; ðən][ɪts]['nɒmɪn(ə)l]['vælju:] - - [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tu:; tə] ['dʒʌgl] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['ɪntu:] ['peɪɪŋ] [ðeə(r)]

less	than	its	nominal	value	-	-	in	a	manner	to	juggle	the	people	into	paying	their
较少的	比	它是	名义上的	价值	-	-	在	一个	方式	到	杂耍	这	人们	进入	付费	他们的

[ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [twaɪs] ['əʊvə(r)] .

obligations	twice	over	.
义务	两次	超过	.

有人提出了一个关于财政措施的问题，即出口黄金，保留白银作为殖民地的货币——黄金的价值低于其面值——以此来操纵人们偿还双倍的债务。

[ðə; ði] ['ɑ:gjumənt] [bɪ'keɪm] [hɒt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

The	argument	became	hot	and	the	Council	taking	the	side	of	the	administration
这	争论	成为	热的	和	这	理事会	采取	这	边	的	这	行政

[wɒz; wəz] [ə'pəʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] .

was	opposed	by	the	legislative	assembly	.
曾是	反对	经过	这	立法	集会	.

争论愈演愈烈，市议会支持政府的做法遭到了立法议会的反对。

[tʃi:f] ['dʒʌstɪs] ['hʌtʃɪnsən] [ænd; ənd][dʒeɪmz]['əʊtɪs][gɒt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɒntrəvɜ:si] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['bɪtə(r)]

Chief	Justice	Hutchinson	and	James	Otis	got	into	a	controversy	which	was	bitter
首席	正义	哈钦森	和	詹姆斯	奥蒂斯	得到	进入	一个	争议	哪个	曾是	苦的

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

首席大法官哈钦森和詹姆斯·奥蒂斯之间爆发了一场激烈的争论。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['letə(r)] [wɪtʃ] [dʒeɪmz]['əʊtɪs] [ə'drest]

and	which	may	be	illustrated	with	the	following	letter	which	James	Otis	addressed
和	哪个	可能	是	插图	和	这	下列的	信	哪个	詹姆斯	奥蒂斯	已解决

[tu:; tə][ðə; ði]['prɪntə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] :

to	the	printer	of	a	newspaper	:
到	这	打印机	的	一个	报纸	:

詹姆斯·奥蒂斯写给报社印刷商的一封信可以说明这一点：

" [pə'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['trʌbld] [ju:; jʊ][ɔ:(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪð] ['eni] [θɔ:ts] [ɒv; əv] [maɪn]

"	Perhaps	I	should	not	have	troubled	you	or	the	public	with	any	thoughts	of	mine
"	也许	我	应该	不是	有	麻烦	你	或者	这	民众	和	任何	想法	的	矿

,

,

,

“或许我不该用我的任何想法去打扰你或公众。”

[hæd; həd] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] [ˌkɔndɪ'sendid] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

had	not	his	Honor	the	Lieutenant	-	Governor	condescended	to	give	me	a
有	不是	他的	荣誉	这	中尉	-	州长	居高临下的	到	给	我	一个

['pɜːsən(ə)l] ['tʃælɪndʒ] .

personal	challenge	.
个人的	挑战	.

如果不是副州长阁下亲自向我发起挑战，我恐怕不会遭遇这样的情况。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɒnə(r)] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)][hæd; həd]['vænəti] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ə'spaɪə(r)]['ɑːftə(r)] ,

This	is	an	honor	that	I	never	had	vanity	enough	to	aspire	after	,
这	是	一个	荣誉	那	我	绝不	有	虚荣	足够的	到	渴望	后	,

这是我一直羞于追求的荣誉。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [rɪ'spekt] ['mɪstə(r)] . ['hʌtʃɪnsən] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] ,

and	I	shall	ever	respect	Mr	.	Hutchinson	for	it	so	long	as	I	live	,
和	我	将	曾经	尊重	先生	.	哈钦森	为了	它	所以	长的	作为	我	居住	,

我终生都会为此尊敬哈钦森先生。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [kən'sʌltɪd] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn] [wen] [hiː; hi] [bɪ'stəʊd]

as	he	certainly	consulted	my	reputation	more	than	his	own	when	he	bestowed
作为	他	当然	咨询	我的	名声	更多的	比	他的	自己的	什么时候	他	授予

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他授予我荣誉时，显然更看重的是我的名誉而不是他自己的名誉。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] ['veri] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ,

A	general	officer	in	the	army	would	be	thought	very	condescending	to	accept	,
一个	一般的	官	在	这	军队	会	是	想法	非常	居高临下的	到	接受	,

军队中的一位将军如果接受这样的提议，会被认为非常傲慢无礼。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] , [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌbltən] .

much	more	to	give	,	a	challenge	to	a	subaltern	.
很多	更多的	到	给	,	一个	挑战	到	一个	下级军官	.

还有很多东西可以付出，这对下属来说是一个挑战。

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['lɪsts] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [səʊ] [mʌtʃ] [wʌnz] [suː'pɪəriə(r)][ɪn][wʌn]

The	honor	of	entering	the	lists	with	a	gentleman	so	much	one's	superior	in	one
这	荣誉	的	进入	这	列表	和	一个	绅士	所以	很多	一个人的	优越的	在	一

[vjuː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['temptɪŋ] ;

view	is	certainly	tempting	;
看法	是	当然	诱人的	;

能与一位在某些方面远胜于自己的绅士一同进入榜单，这无疑是一种莫大的荣幸和诱惑；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [meɪ] [luːz] [mʌtʃ] ;

it	is	at	least	possible	that	his	Honor	may	lose	much	;
它	是	在	至少	可能的	那	他的	荣誉	可能	失去	很多	;

他的荣誉至少有可能遭受重大损失；

[bʌt; bət][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][kæn; kən]

but	from	those	who	have	and	desire	but	little	,	but	little	can
但	从	那些	WHO	有	和	欲望	但	小的	,	但	小的	能

['pɒsəbli] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .

possibly	be	taken	away	.
可能	是	已采取	离开	.

但对于那些拥有和渴望的东西很少的人来说，能被夺走的东西也很少。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , " [dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

"	I	am	your	humble	servant	,	"	JAMES	OTIS	,	JR	.
"	我	是	你的	谦逊的	仆人	,	"	詹姆斯	奥蒂斯	,	JR	.

“我是您卑微的仆人，”詹姆斯·奥蒂斯，小。

" [ðɪs] ['kɒntrəvɜːsi] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
" This controversy continued for some time ,
" 这 争议 持续 为了 一些 时间 ,

这场争议持续了一段时间，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌænɪ'mɒsəti]
and it is thought that to it must be attributed much of the animosity
和 它 是 想法 那 到 它 必须 是 归因于 很多 的 这 敌意
[dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [tə'wɔːdz] ['əʊtɪs][ɪn][ðə; ði] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] .
displayed by the Chief Justice towards Otis in the " History of Massachusetts Bay .
显示 经过 这 首席 正义 向 奥蒂斯 在 这 " 历史 的 马萨诸塞州 湾 .

人们认为，首席大法官在《马萨诸塞湾历史》中对奥蒂斯表现出的敌意很大程度上要归因于此。

" ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ə'gresɪv] ['pɒləsi][ɪn][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [held][ɪn]
" Mr . Otis continued his aggressive policy in the session of the assembly held in
" 先生 . 奥蒂斯 持续 他的 挑衅的 政策 在 这 会议 的 这 集会 握住 在
- .
1762 .
- .

“奥蒂斯先生在 1762 年召开的议会会议上继续推行他的激进政策。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ][sʌm]
It was at this session that the government in the hope of getting a sum
它 曾是 在 这 会议 那 这 政府 在 这 希望 的 获得 一个 和
[ɒv; əv] ['mʌni] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [ruːz] [ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [æn; ən] [ə'lɑːm] ['relətɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n]
of money adopted the ruse of creating an alarm relative to a French invasion
的 钱 已采用 这 诡计 的 创建 一个 警报 相对的 到 一个 法语 入侵
[ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] .
of Newfoundland .
的 纽芬兰 .

正是在这次会议上，政府为了获得一笔钱，采取了制造法国入侵纽芬兰警报的诡计。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['peitriəts] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But the patriots would have none of it .
但 这 爱国者 会 有 没有任何 的 它 .

但爱国者们坚决不肯罢休。

[ðeɪ] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['ɑːbɪtrəri] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
They went so far as to say that if arbitrary government was to be
他们 去 所以 远的 作为 到 说 那 如果 随意的 政府 曾是 到 是
[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ə'merɪkə] ,
established in America ,
已确立的 在 美国 ,

他们甚至说，如果美国要建立一个专制政府，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kɪŋ] [stɔːk] [ɔː(r)] [kɪŋ] [lɒg] .
it made no difference whether the Americans should have King Stork or King Log .
它 制成 不 不同之处 无论 这 美国人 应该 有 国王 鹳 或者 国王 日志 .

美国人应该拥有鹳王还是原木王，其实都没什么区别。

[tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ræn][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['ɒfəd] [baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] :
To this effect ran a resolution offered by James Otis :
到 这 影响 跑 一个 解决 提供 经过 詹姆斯 奥蒂斯 :

为此，詹姆斯·奥蒂斯提出了一项决议：

" [nəʊ] [nə'sesəti] [kæn; kən][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn]
" No necessity can be sufficient to justify a House of Representatives in
" 不 必要性 能 是 充足的 到 证明合法 一个 房子 的 代表 在
['gɪvɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ;
giving up such a privilege ;
给予 向上 这样的 一个 特权 ;

“没有任何必要性足以证明众议院放弃这种特权是正当的；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒnsɪkwəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,

for	it	would	be	of	little	consequence	to	the	people	,
为了	它	会	是	的	小的	结果	到	这	人们	,

因为这对于民众来说无关紧要。

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [ɔː(r)] [ˈluːɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][ɔː(r)]

whether	they	were	subject	to	George	or	Louis	,	the	King	of	Great	Britain	or
无论	他们	是	主题	到	乔治	或者	路易斯	,	这	国王	的	伟大的	英国	或者

[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ;

the	French	King	;
这	法语	国王	;

无论他们效忠于乔治还是路易，效忠于英国国王还是法国国王；

[ɪf] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːbɪtrəri] , [æz; əz][bəuθ] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [bəuθ][kʊd; kəd] [ˈlevi] [ˈtæksɪz] [wɪˈðaʊt]

if	both	were	arbitrary	,	as	both	would	be	,	if	both	could	levy	taxes	without
如果	两个都	是	随意的	,	作为	两个都	会	是	,	如果	两个都	可以	征收	税收	没有

[ˈpɑːləmənt] .

Parliament	.
议会	.

如果两者都是任意的（正如两者都是任意的一样），因为两者都可以在没有议会的情况下征税。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ðɪs] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [ˈlɔɪəlɪst] [ˈmembə(r)] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]

"	It	is	said	that	when	this	resolution	was	offered	a	loyalist	member	cried	out	in
"	它	是	说	那	什么时候	这	解决	曾是	提供	一个	保皇党	成员	哭	出去	在

[ðə; ði][vərˈdʒɪniən][ˈmænə(r)] ,

the	Virginian	manner	,
这	弗吉尼亚人	方式	,

据说，当这项决议被提出时，一位效忠派议员用弗吉尼亚人特有的方式高喊起来。

" ['triːz(ə)n] , ['triːz(ə)n] .

"	Treason	,	treason	.
"	叛国罪	,	叛国罪	.

“叛国罪，叛国罪。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈəʊtɪs] [geɪnd] [ðə; ði] [ʌnˈdaɪɪŋ] [ˈenməti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz]

"	It	was	in	this	way	that	Mr	.	Otis	gained	the	undying	enmity	of	the	King's
"	它	曾是	在	这	方式	那	先生	.	奥蒂斯	获得	这	不朽	敌意	的	这	国王学院

[ˈpɑːti] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

party	in	America	.
派对	在	美国	.

“奥蒂斯先生就是这样得罪了美国国王党的死敌。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈpɪəriəd] [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈledʒɪslətɪv] [ˈsɜːvɪs] [ðæt] [dʒeɪmz][ˈəʊtɪs] [prɪˈpeəd] [hɪz; ɪz]

It	was	in	the	period	following	his	legislative	service	that	James	Otis	prepared	his
它	曾是	在	这	时期	下列的	他的	立法	服务	那	詹姆斯	奥蒂斯	准备	他的

['paʊəf(ə)l] ['pæmflət] [ɪnˈtaɪtld] " [ə; eɪ][ˌvɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

powerful	pamphlet	entitled	"	A	Vindication	of	the	Conduct	of	the	House	of
强大的	小册子	标题	"	一个	平反	的	这	执行	的	这	房子	的

[ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [beɪ] .

Representatives	of	the	Province	of	the	Massachusetts	Bay	.
代表	的	这	省	的	这	马萨诸塞州	湾	.

在卸任立法职务之后，詹姆斯·奥蒂斯撰写了题为《为马萨诸塞湾省众议院的行为辩护》的有力小册子。

" [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [hiː; hi] ['trævəsiz] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪfaɪz] [ðə; ði] [kɔːs] [pəˈsjuːd] [baɪ][ðə; ði]['pætrɪət]

"	In	this	work	he	traverses	and	justifies	the	course	pursued	by	the	patriot
"	在	这	工作	他	横穿	和	证明其合理性	这	课程	追击	经过	这	爱国者

['ledʒɪslətʃə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendəns] .

legislature	during	the	sessions	of	his	attendance	.
立法机关	期间	这	会议	的	他的	出席	.

在这部作品中，他回顾并论证了爱国立法机构在他出席会议期间所采取的路线。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

Great	was	the	joy	of	the	American	Colonies	at	the	conclusion	of	the	French
伟大的	曾是	这	喜悦	的	这	美国人	殖民地	在	这	结论	的	这	法语

[ænd; ənd] ['ɪndiən] [wɔː(r)] .

and	Indian	War	.
和	印度	战争	.

法国印第安战争结束后，美洲殖民地人民欣喜若狂。

[ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]['pærɪs][ɪn] ['februəri] [ɒv; əv] - [kən'siːd] ['kænədə][tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]

The	Treaty	of	Paris	in	February	of	1763	conceded	Canada	to	Great	Britain	and
这	条约	的	巴黎	在	二月	的	-	承认	加拿大	到	伟大的	英国	和

[ɪn'ʃʊəd; ɪn'ʃɔːd][ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnəns] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

insured	the	predominance	of	English	institutions	in	the	New	World	.
投保人	这	优势	的	英语	机构	在	这	新的	世界	.

1763 年 2 月签订的《巴黎条约》将加拿大割让给英国，并确保了英国制度在新大陆的统治地位。

[ðə; ði] [ˌæni'mɔsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] ['ræpɪdli] [səb'said] .

The	animosities	of	the	Americans	towards	the	mother	country	rapidly	subsided	.
这	敌意	的	这	美国人	向	这	母亲	国家	快速	平静下来	.

美国人对祖国的敌意迅速消退。

['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊnz] [tuː; tə]['rætɪfaɪ][ðə; ði] [piːs] .

Meetings	were	held	in	the	principal	towns	to	ratify	the	peace	.
会议	是	握住	在	这	主要的	城镇	到	批准	这	和平	.

在主要城镇举行了会议，以批准和平协议。

[æt; ət][ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][ɪn] ['bɒstən] , [dʒeɪmz]['əʊtɪs] [prɪ'zaɪdɪd] .

At	the	jubilee	in	Boston	,	James	Otis	presided	.
在	这	禧年	在	波士顿	,	詹姆斯	奥蒂斯	主持	.

在波士顿举行的庆典上，詹姆斯·奥蒂斯主持了仪式。

[hiː; hi] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nəʊtəb(ə)l] [ə'dresɪz] .

He	made	on	the	occasion	one	of	his	notable	addresses	.
他	制成	在	这	场合	一	的	他的	值得注意的	地址	.

他在此次活动中发表了著名的演讲。

[hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm][tuː; tə][ðə; ði] " [ɪk'spʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] " - - ['miːnɪŋ] [ðə; ði]

He	referred	with	enthusiasm	to	the	"	expulsion	of	the	heathen	"	-	-	meaning	the
他	指	和	热情	到	这	"	驱逐	的	这	异教徒	"	-	-	意义	这

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

他热情洋溢地提到了“驱逐异教徒”——指的是法国人，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'sprest] ['sentɪmənts] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]

and	then	expressed	sentiments	of	strong	affection	for	Great	Britain	and
和	然后	表达	情感	的	强的	感情	为了	伟大的	英国	和

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪliəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

appreciation	of	the	filial	relations	of	the	American	Colonies	to	her	.
欣赏	的	这	孝	关系	的	这	美国人	殖民地	到	她	.

然后表达了对英国的深厚感情，以及对美洲殖民地与英国之间如同亲属般的关系的感激之情。

[ɪn] [ðiːz] ['ʌtərəns] ['əʊtɪs] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒs'təʊnɪən] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]

In	these	utterances	Otis	reflected	the	sentiment	of	the	Bostonians	and	of	the
在	这些	话语	奥蒂斯	反映	这	情绪	的	这	波士顿人	和	的	这

[həʊl] ['piːp(ə)l] .

whole	people	.
所有的	人们	.

奥蒂斯的这些言论反映了波士顿市民和全体人民的心声。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [θiːm] [ænd; ənd] [pɑːst] [ˌrezə'lʊʃən]

The	General	Assembly	of	Massachusetts	took	up	the	theme	and	passed	resolutions
这	一般的	集会	的	马萨诸塞州	采取	向上	这	主题	和	通过了	决议

[ɒv; əv]['grætɪtjuːd][ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .

of	gratitude	and	loyalty	.
的	感激	和	忠诚	.

马萨诸塞州议会采纳了这一主题，并通过了表达感激和忠诚的决议。

[æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]['dʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [dɪd][nɒt] [æn'tɪsɪpeɪt] [wɒt] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə]

At	this	particular	juncture	the	Americans	did	not	anticipate	what	was	soon	to
在	这	特别的	契机	这	美国人	做过	不是	预料	什么	曾是	很快	到

['fɒləʊ] .

follow	.
跟随	.

在这一关键时刻，美国人并没有预料到接下来会发生什么。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv]

The	English	Ministry	was	already	preparing	a	scheme	for	the	raising	of
这	英语	部	曾是	已经	准备	一个	方案	为了	这	提高	的

['revənjuː] [ɪn] [ə'merɪkə] :

revenue	in	America	:
收入	在	美国	:

英国政府当时已经在筹划一项在美国筹集资金的计划：

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] ['sʌd(ə)nli] [əb'truːdɪd] [ɪt'self] .

The	question	of	the	right	of	taxation	suddenly	obtruded	itself	.
这	问题	的	这	正确的	的	税收	突然	突兀	本身	.

征税权问题突然浮出水面。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kleɪmd] [ðə; ði] [raɪt] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃmən] [tuː; tə][tæks] [ðəm'selvz] .

The	Americans	claimed	the	right	as	Englishmen	to	tax	themselves	.
这	美国人	声称	这	正确的	作为	英国人	到	税	他们自己	.

美国人声称他们作为英国人有权向自己征税。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstər] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['pɑːləmənt] , [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [ə'sembliz] ,

The	English	ministers	replied	that	Parliament	,	and	not	the	Colonial	Assemblies	,
这	英语	部长们	回复	那	议会	,	和	不是	这	殖民	组件	,

英国大臣们回答说，是议会，而不是殖民地议会。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə] [vəʊt] ['tæksɪz][ɪn] ['eni] [ænd; ənd][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

was	the	proper	body	to	vote	taxes	in	any	and	all	parts	of	the	British
曾是	这	恰当的	身体	到	投票	税收	在	任何	和	全部	部分	的	这	英国

['empaɪə(r)] .

Empire	.
帝国	.

是英国帝国境内所有地区有权投票表决税收的机构。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] ['pɑːləmənt] .

The	Americans	replied	that	they	were	not	represented	in	Parliament	.
这	美国人	回复	那	他们	是	不是	代表	在	议会	.

美国人回应说，他们在英国议会中没有代表。

['pɑːləmənt] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] , ['ʃaɪəz] , [ænd; ənd]['bʌrə, 'bəːrəu][ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

Parliament	replied	that	many	of	the	towns	,	shires	,	and	boroughs	in	England
议会	回复	那	许多	的	这	城镇	,	郡	,	和	行政区	在	英格兰

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] .

were	not	represented	.
是	不是	代表	.

议会回应说，英格兰的许多城镇、郡和自治市镇都没有代表。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] , [sed] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ;

If	they	were	not	represented	,	they	ought	to	be	,	said	the	Americans	;
如果	他们	是	不是	代表	,	他们	应该	到	是	,	说	这	美国人	;

美国人说，如果他们没有代表，他们就应该有代表；

- - [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] .

-	-	and	thus	the	case	was	made	up	.
-	-	和	因此	这	案件	曾是	制成	向上	.

——于是，这起案件就被捏造出来了。

[baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd]

By	the	beginning	of	1764	it	was	known	that	the	Ministers	had	determined
经过	这	开始	的	-	它	曾是	已知	那	这	部长们	有	决定

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rɪgərəs] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ækt] .

to	make	a	rigorous	enforcement	of	the	Sugar	Act	.
到	制作	一个	严格的	执法	的	这	糖	行为	.

到 1764 年初，人们已经知道大臣们决心严格执行《糖税法》。

[ðæn; ðən] [ðɪs] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['əʊdiəs] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

Than	this	,	nothing	could	be	more	odious	to	America	.
比	这	,	没有什么	可以	是	更多的	令人厌恶的	到	美国	.

对美国而言，没有什么比这更令人憎恶的了。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [dʒʌst] [nemd] ,

In	the	spring	of	the	year	just	named	,
在	这	春天	的	这	年	只是	命名	,

在上述年份的春天，

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] ['bɒstən] [held] [ə; eɪ] [greɪt] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ]

the	citizens	of	Boston	held	a	great	meeting	to	protest	against	the	impending
这	公民	的	波士顿	握住	一个	伟大的	会议	到	反对	反对	这	即将到来的

['pɒləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

policy	of	the	crown	.
政策	的	这	王冠	.

波士顿市民举行了一次盛大的集会，抗议英国王室即将实施的政策。

[æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [ænd; ənd][æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] ['mɪstə(r)]

As	a	member	of	the	Assembly	and	as	chairman	of	a	committee	Mr
作为	一个	成员	的	这	集会	和	作为	主席	的	一个	委员会	先生

. ['əʊtɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði]

.	Otis	made	a	report	which	was	ordered	to	be	sent	to	the	agent	of	the
.	奥蒂斯	制成	一个	报告	哪个	曾是	订购	到	是	发送	到	这	代理人	的	这

['gʌvənmənt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv]['oʊtɪsɪz]['riːs(ə)nt] ['pæmflət] ,

government	along	with	the	copy	of	Otis's	recent	pamphlet	,
政府	沿着	和	这	复制	的	奥蒂斯的	最近的	小册子	,

作为议会成员和委员会主席，奥蒂斯先生撰写了一份报告，该报告被命令连同奥蒂斯先生最近出版的小册子一起送交政府代理人。

" [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] [ə'sɜːtɪd] [ænd; ənd] [pruːvd] .

"	The	Rights	of	the	British	Colonies	asserted	and	proved	.
"	这	权利	的	这	英国	殖民地	断言	和	已证实	.

“英国殖民地的权利得到主张和证明。”

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] ['hʌtʃɪnsən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

"	At	this	time	Lieutenant	-	Governor	Hutchinson	was	about	to	become	the
"	在	这	时间	中尉	-	州长	哈钦森	曾是	关于	到	变得	这

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] [ɪn] [ɪts] [kən'tenʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm]

representative	of	the	Colony	in	its	contention	with	the	crown	and	for	some
代表	的	这	殖民地	在	它是	争论	和	这	王冠	和	为了	一些

['ri:z(ə)n] ,

reason	,
原因	,

“此时，副总督哈钦森即将成为殖民地与英国王室抗争的代表，并且由于某种原因，

[nɒt] ['veri] [ə'pærənt] , ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] ['feɪvəd] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] .

not	very	apparent	,	Mr	.	Otis	favored	his	appointment	.
不是	非常	明显	,	先生	.	奥蒂斯	受青睐	他的	预约	.

虽然不太明显，但奥蒂斯先生赞成这项任命。

['gʌvənə(r)] [bər'nɑ:rd] , [haʊ'evə(r)] , [ə'pəʊzd] [ðə; ði] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd] ['hʌtʃɪnsən] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði]

Governor	Bernard	,	however	,	opposed	the	measure	,	and	Hutchinson	declined	the
州长	伯纳德	,	然而	,	反对	这	措施	,	和	哈钦森	拒绝	这

[ə'pɔɪntmənt] .

appointment	.
预约	.

然而，州长伯纳德反对这项措施，哈钦森也拒绝了这项任命。

['oʊtɪsɪz] [kɔ:s] [wɒz; wəz] ['senʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['peitriəts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpɒpju'lærəti] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)]

Otis's	course	was	censured	by	the	patriots	and	his	popularity	was	for
奥蒂斯的	课程	曾是	受谴责	经过	这	爱国者	和	他的	人气	曾是	为了

[ðə; ði] [waɪl] [ɪm'peəd] .

the	while	impaired	.
这	尽管	受损	.

奥蒂斯的做法受到了爱国者的谴责，他的声望也暂时受到了影响。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi] [tʊk] [strɒŋ] [graʊndz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] [ækt] ,

However	,	he	took	strong	grounds	against	the	Sugar	Act	,
然而	,	他	采取	强的	理由	反对	这	糖	行为	,

然而，他强烈反对《糖业法》。

[ænd; ənd] [su:n] ['ɑ:ftəwəd] [stɪl] [mɔ:(r)] ['strenjuəsli] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] [stæmp] [ækt] .

and	soon	afterward	still	more	strenuously	opposed	the	Stamp	Act	.
和	很快	之后	仍然	更多的	竭尽全力	反对	这	邮票	行为	.

此后不久，他们更加强烈地反对《印花税法》。

[hi:; hi] [ri'gein, ri:-] [ðə; ði] [ɪm'peəd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv]

He	regained	the	impaired	confidence	of	the	people	and	at	the	close	of
他	恢复	这	受损	信心	的	这	人们	和	在	这	关闭	的

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembli] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'mɪti]

the	session	of	the	Assembly	he	was	appointed	chairman	of	a	committee
这	会议	的	这	集会	他	曾是	任命	主席	的	一个	委员会

[tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɒləniz] ,

to	correspond	with	the	other	Colonies	,
到	对应	和	这	其他	殖民地	,

他重新赢得了人民的信任，并在议会闭幕时被任命为与其他殖民地联络委员会的主席。

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ɔ:l] .

and	thus	to	promote	the	common	interest	of	all	.
和	因此	到	推动	这	常见的	兴趣	的	全部	.

从而促进所有人的共同利益。

[ðɪs] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntəkə'ləʊnjəl] ['kɒnfərəns] [wɪtʃ] ['fræŋklɪn] [hæd; həd] [prə'məʊtɪd] ,

This	,	after	the	intercolonial	conference	which	Franklin	had	promoted	,
这	,	后	这	殖民地间	会议	哪个	富兰克林	有	推广	,

这是在富兰克林推动召开的殖民地间会议之后发生的。

[wɒz; wəz] [pə'hæps] [ðə; ði] [fɜ:st] [step] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] .

was	perhaps	the	first	step	towards	the	creation	of	the	Continental	Congress	.
曾是	也许	这	第一的	步	向	这	创建	的	这	大陆	国会	.

这或许是迈向大陆会议成立的第一步。

['mɪstə(r)] . ['oʊtɪsɪz] ['letə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['eɪdʒənt] [went] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] ,

Mr	.	Otis's	letter	to	the	provincial	agent	went	to	England	,
先生	.	奥蒂斯的	信	到	这	省级	代理人	去	到	英格兰	,

奥蒂斯先生写给省代理人的信寄到了英国。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sent] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [haʊs] ['əʊnli] .

though	it	was	sent	in	the	name	of	the	Lower	House	only	.
尽管	它	曾是	发送	在	这	姓名	的	这	降低	房子	仅有的	.

虽然它仅以下议院的名义发出。

[ɪn] [ðɪs] ['dɒkjumənt] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [sed] :

In	this	document	the	writer	said	:
在	这	文档	这	作家	说	:

作者在这份文件中写道:

" ['grɑ:ntɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [həʊp] [ɪz] [fɑ:(r)] [ɒf] ,

"	Granting	the	time	may	come	,	which	we	hope	is	far	off	,
"	授予	这	时间	可能	来	,	哪个	我们	希望	是	远的	离开	,

“即便那一天终会到来，但我们希望那一天还很遥远，”

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:ləmənt] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt] [tu:; tə] [ə'blaɪdʒ] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'mɛrɪkənz] ,

when	the	British	Parliament	shall	think	fit	to	oblige	the	North	Americans	,
什么时候	这	英国	议会	将	思考	合身	到	必须	这	北	美国人	,

当英国议会认为有必要满足北美人民的要求时，

[nɒt] ['əʊnli] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv]

not	only	to	maintain	civil	government	among	themselves	,	for	this	they	have
不是	仅有的	到	维持	民用	政府	之中	他们自己	,	为了	这	他们	有

[ɔ:l'redi] [dʌn] ,

already	done	,
已经	完毕	,

他们不仅要维持彼此之间的公民政府，为此他们已经做到了，

[bʌt; bət] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [æn; ən] ['ɑ:mi] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] , [kæn; kən] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ['pɒsəb(ə)l] ,

but	to	support	an	army	to	protect	them	,	can	it	be	possible	,
但	到	支持	一个	军队	到	保护	他们	,	能	它	是	可能的	,

但是要支持一支军队来保护他们，这可能吗?

[ðæt] [ðə; ði] ['dju:tiz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪm'pəʊzd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tæksɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['levid] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi]

that	the	duties	to	be	imposed	and	the	taxes	to	be	levied	shall	be
那	这	职责	到	是	强加	和	这	税收	到	是	征收	将	是

[ə'sest] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɔ:(r)] [kən'sent] [ɒv; əv] [wʌn] [ə'merɪkən] [ɪn] ['pɑ:ləmənt] ?

assessed	without	the	voice	or	consent	of	one	American	in	Parliament	?
评估	没有	这	嗓音	或者	同意	的	一	美国人	在	议会	?

征收关税和征税，难道无需任何一位美国国会议员的发言或同意吗?

[ɪf] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [sleɪvz] .

If	we	are	not	represented	,	we	are	slaves	.
如果	我们	是	不是	代表	,	我们	是	奴隶	.

如果我们没有代表权，我们就是奴隶。

" [ðɪs] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fju:] [ə'merɪkən] ['peɪpəz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ri:d] [ænd; ənd]

"	This	document	was	one	of	the	few	American	papers	which	was	read	and
"	这	文档	曾是	一	的	这	很少	美国人	文件	哪个	曾是	读	和

['krɪtɪsaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑ:ləmənt] .

criticized	in	the	British	Parliament	.
批评	在	这	英国	议会	.

“这份文件是少数几份在英国议会中被阅读和批评的美国文件之一。”

[ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['oʊtɪsɪz] ['pæmflət] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [dɪ'beɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

The	merits	of	Mr	.	Otis's	pamphlet	were	actually	debated	in	the	House	of
这	优点	的	先生	.	奥蒂斯的	小册子	是	实际上	辩论	在	这	房子	的

[lɔːdz] [baɪ] [lɔːd] ['lɪtltən] [ænd; ənd] [lɔːd] ['mænsˌfiːld] .

Lords	by	Lord	Littleton	and	Lord	Mansfield	.
领主	经过	主	利特尔顿	和	主	曼斯菲尔德	.

奥蒂斯先生的小册子的优点实际上在英国上议院由利特尔顿勋爵和曼斯菲尔德勋爵进行了辩论。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːrks] [sed] :

The	latter	in	the	course	of	his	remarks	said	:
这	后者	在	这	课程	的	他的	评论	说	:

后者在发言中说道:

" ['əʊtɪs][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeə(r)] .

"	Otis	is	a	man	of	consequence	among	the	people	there	.
"	奥蒂斯	是	一个	男人	的	结果	之中	这	人们	那里	.

“奥蒂斯在当地居民中是个举足轻重的人物。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['depjutiz] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒŋgres] ,

They	have	chosen	him	for	one	of	their	deputies	at	the	Congress	,
他们	有	选定	他	为了	一	的	他们的	副手们	在	这	国会	,

他们已推选他为国会代表之一。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['gʌvənmənts] .

and	general	meeting	from	the	respective	governments	.
和	一般的	会议	从	这	各自	政府	.

以及各国政府的全体会议。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði][mæn][ɪz][mæd] .

It	is	said	the	man	is	mad	.
它	是	说	这	男人	是	疯狂的	.

据说这个人疯了。

[wɒt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

然后呢?

[wʌn] ['mædmən] ['ɒf(ə)n] [meɪks] ['meni] .

One	madman	often	makes	many	.
一	狂人	经常	制作	许多	.

一个疯子往往会制造很多疯子。

- [wɒz; wəz][mæd] , ['nəʊbədi] [daut] ; [jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði]

Massaniello	was	mad	,	nobody	doubts	;	yet	for	all	that	,	he	overturned	the
-	曾是	疯狂的	,	无人	疑虑	;	然而	为了	全部	那	,	他	翻覆	这

['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['neɪplz] .

government	of	Naples	.
政府	的	那不勒斯	.

毫无疑问，马萨尼埃洛疯了；然而尽管如此，他还是推翻了那不勒斯政府。

['mædnəs] [ɪz] ['kætʃɪŋ] [ɪn][ɔːl]['pɒpjələ(r)] [ə'sembliz] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ɔːl]['pɒpjələ(r)] ['mætəz] .

Madness	is	catching	in	all	popular	assemblies	,	and	upon	all	popular	matters	.
疯狂	是	捕捉	在	全部	受欢迎的	组件	,	和	之上	全部	受欢迎的	事情	.

疯狂正在所有民众集会和所有民众关心的事情上蔓延。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['waɪldnəs] .

The	book	is	full	of	wildness	.
这	书	是	满的	的	野性	.

这本书充满了狂野的气息。

[ai]['nevə(r)] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ai] ['seldəm] [lʊk] ['ɪntu:] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

I	never	read	it	till	a	few	days	ago	,	for	I	seldom	look	into	such	things	.
我	绝不	读	它	直到	一个	很少	天	前	,	为了	我	很少	看	进入	这样的	事物	.

我直到几天前才读到这篇文章，因为我很少关注这类事情。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pæmflət] [ðæt] [ðə; ði]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [spəʊk] [səʊ] ['strɒŋli]

"	It	was	in	the	course	of	this	pamphlet	that	the	Mr	.	Otis	spoke	so	strongly
"	它	曾是	在	这	课程	的	这	小册子	那	这	先生	.	奥蒂斯	辐	所以	强烈

[ɒn] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

on	taxation	and	representation	.
在	税收	和	表示	.

“奥蒂斯先生正是在这本小册子中，对税收和代表权问题发表了强有力的讲话。”

" [ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv]['tæksɪŋ] , " [sed] [hi:; hi] , " ['eksəd] ['əʊvə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]

"	The	very	act	of	taxing	,	"	said	he	,	"	exercised	over	those	who	are	not
"	这	非常	行为	的	征税	,	"	说	他	,	"	锻炼	超过	那些	WHO	是	不是

[ˌreprɪ'zentɪd] ,

represented	,
代表	,

他说：“征税行为本身，就是对那些没有代表的人征收的税款。”

['ɪpɪəz] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'preɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [raɪts]

appears	to	me	to	be	depriving	them	of	one	of	their	most	essential	rights
出现	到	我	到	是	剥夺	他们	的	一	的	他们的	最多	基本的	权利

;

;
;

在我看来，这似乎剥夺了他们最基本的权利之一；

[ænd; ənd] , [ɪf] [kən'tɪnju:d] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] , [ɪn] [ɪ'fekt] , [æn; ən][ɪn'taɪə(r)] [ˌdɪsɪnfræn'tʃɪzmənt] [ɒv; əv]

and	,	if	continued	seems	to	be	,	in	effect	,	an	entire	disfranchisement	of
和	,	如果	持续	似乎	到	是	,	在	影响	,	一个	全部的	剥夺选举权	的

['evri] ['sɪv(ə)l] [raɪt] .

every	civil	right	.
每一个	民用	正确的	.

而且，如果这种情况持续下去，实际上就是对所有公民权利的彻底剥夺。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wʌn]['sɪv(ə)l] [raɪt] [ɪz] [wɜ:θ] [ə; eɪ] [rʌʃ] ,

For	what	one	civil	right	is	worth	a	rush	,
为了	什么	一	民用	正确的	是	值得	一个	匆忙	,

为了争取一项公民权利，值得如此奔波。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [mænz] ['prɒpəti] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm][æt; ət] ['pleʒə(r)] , [wɪ'ðaʊt]

after	a	man's	property	is	subject	to	be	taken	from	him	at	pleasure	,	without
后	一个	男人的	财产	是	主题	到	是	已采取	从	他	在	乐趣	,	没有

[hɪz; ɪz] [kən'sent] ? " [[ˌtu:'tu:]]

his	consent	?	"	[	2	]
他的	同意	?	"	[	2	]

一个人的财产可以被随意剥夺，而无需他本人同意？[2]

[ɪn] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɜ:m][ɒv; əv][ðə; ði] [stɜ:n] [rɪ'zɪstəns] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [tu:; tə][ðə; ði]

In	this	was	the	germ	of	the	stern	resistance	offered	by	the	Americans	to	the
在	这	曾是	这	细菌	的	这	船尾	反抗	提供	经过	这	美国人	到	这

[stæmp][ækt] .

Stamp	Act	.
邮票	行为	.

这就是美国人对印花税法进行强烈抵制的根源所在。

[nəʊ][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [dɪd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kən'fjuːt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][stæmp]

No	man	in	the	colonies	did	so	much	to	confute	the	principles	on	which	the	Stamp
不	男人	在	这	殖民地	做过	所以	很多	到	驳斥	这	原则	在	哪个	这	邮票

[ækt] ['restɪd] [æz; əz][dɪd][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

Act	rested	as	did	James	Otis	.
行为	休息	作为	做过	詹姆斯	奥蒂斯	.

在殖民地，没有人比詹姆斯·奥蒂斯更甚，他彻底否定了《印花税法》所依据的原则。

[wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [met] [ɪn] [meɪ] [ɒv; əv] - ,

When	the	General	Assembly	of	Massachusetts	met	in	May	of	1765	,
什么时候	这	一般的	集会	的	马萨诸塞州	遇见	在	可能	的	-	,

1765年5月，马萨诸塞州议会召开会议。

['gʌvənə(r)] [bər'nɑːrd] [ɜːrdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] [æz; əz]

Governor	Bernard	urged	in	his	address	the	duty	of	submission	to	Parliament	as
州长	伯纳德	敦促	在	他的	地址	这	责任	的	提交	到	议会	作为

[tuː; tə][ðə; ði] " [kəns'ɜːveɪtəz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

to	the	"	conservators	of	liberty	.
到	这	"	文物保护人员	的	自由	.

伯纳德总督在讲话中敦促人们服从议会，因为议会是“自由的守护者”。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌrekəmen'deɪʃn] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɪti] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]

"	It	was	this	recommendation	which	being	referred	to	a	Committee	,	of	which
"	它	曾是	这	推荐	哪个	存在	指	到	一个	委员会	,	的	哪个

['əʊtɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)] ,

Otis	was	a	member	,
奥蒂斯	曾是	一个	成员	,

“正是这项建议被提交给一个委员会，奥蒂斯是该委员会的成员之一，

[led][tuː; tə][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'ləʊniəl]

led	to	the	adoption	of	a	resolution	for	the	holding	of	a	Colonial
引领	到	这	采用	的	一个	解决	为了	这	保持	的	一个	殖民

['kɒŋgres] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

Congress	in	New	York	.
国会	在	新的	约克	.

最终通过了一项决议，决定在纽约召开殖民地大会。

[naɪn] ['kɒləniz] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Nine	colonies	accepted	the	invitation	of	Massachusetts	,
九	殖民地	公认	这	邀请	的	马萨诸塞州	,

九个殖民地接受了马萨诸塞州的邀请。

[ænd; ənd][dʒeɪmz]['əʊtɪs] ['hedɪd] [ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [θriː] ['membəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

and	James	Otis	headed	the	delegation	of	three	members	chosen	to	represent
和	詹姆斯	奥蒂斯	标题	这	代表团	的	三	成员	选定	到	代表

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kɒləni] [ɪn] [ðæt] [prə'fetɪk] ['bɒdi] .

the	mother	colony	in	that	prophetic	body	.
这	母亲	殖民地	在	那	预言	身体	.

詹姆斯·奥蒂斯率领由三名成员组成的代表团，代表母殖民地参加该先知机构。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɪð] [ðə; ði] [həʊm] ['gʌvənmənt] [ɒn][ðə; ði]

The	story	of	the	contest	of	the	Americans	with	the	home	government	on	the
这	故事	的	这	竞赛	的	这	美国人	和	这	家	政府	在	这

['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt][ɪz] [wel] [nəʊn] .

subject	of	the	Stamp	Act	is	well	known	.
主题	的	这	邮票	行为	是	出色地	已知	.

美国民众与英国政府就印花税法案展开的斗争故事广为人知。

[ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [rɪ'zʌltɪd] [ɒn][ðə; ði] 18th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt]

The	controversy	resulted	on	the	18th	of	March	,	1766	,	in	the	repeal	of	the	Act
这	争议	结果	在	这	18th	的	行进	,	-	,	在	这	废除	的	这	行为

[baɪ] ['pɑːləmənt] .

by	Parliament	.
经过	议会	.

这场争议最终导致议会于 1766 年 3 月 18 日废除了该法案。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'piːl] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ]['sælvəʊ][tuː; tə] ['brɪtɪʃ] ['ɒbdjərəsi] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm]

But	the	repeal	was	accompanied	with	a	salvo	to	British	obduracy	in	the	form
但	这	废除	曾是	伴随	和	一个	齐射	到	英国	顽固	在	这	形式

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] ['pɑːləmənt] [hæd; həd] " [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɪn][ɔːl]

of	a	declaration	that	Parliament	had	"	the	right	to	bind	the	colonies	in	all
的	一个	宣言	那	议会	有	"	这	正确的	到	绑定	这	殖民地	在	全部

[keɪsɪz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

cases	whatsoever	.
案例	任何	.

但废除该条约的同时，英国政府也发表了一份声明，对英国的顽固不化进行了猛烈抨击，声明称议会“有权在任何情况下约束殖民地”。

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] ['heɪtfl] [ə'dendəm] , [ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn]

"	Notwithstanding	this	hateful	addendum	,	the	repeal	of	the	Act	was	received	in
"	虽然	这	可恶	附录	,	这	废除	的	这	行为	曾是	已收到	在

[ə'merɪkə] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [dʒɔɪ] .

America	with	the	greatest	joy	.
美国	和	这	最	喜悦	.

“尽管有这条令人憎恶的附加条款，但该法案的废除在美国受到了极大的欢迎。”

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ˌæntɪ'siːd(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'piːl] , [mɒbz][hæd; həd][sɜːrdʒd] [θruː] [ðə; ði]

During	the	excitement	antecedent	to	the	repeal	,	mobs	had	surged	through	the
期间	这	激动	前件	到	这	废除	,	怪物	有	激增	通过	这

[striːts] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,

streets	of	Boston	,
街道	的	波士顿	,

在废除法案之前的激动情绪中，暴徒涌上波士顿街头。

['bɪldɪŋ] ['bɔnˌfaiəz][ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [e'fɪdʒiːiːz][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [əd'hiərənt][ɒv; əv][ðə; ði]

building	bonfires	and	burning	effigies	of	officers	and	other	adherents	of	the
建筑	篝火	和	燃烧	人偶	的	警官	和	其他	信徒	的	这

[kɪŋz] ['pɑːti] .

king's	party	.
国王的	派对	.

燃起篝火，焚烧国王党内官员和其他追随者的肖像。

[ɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌebə'liʃən] , [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] ['hʌtʃɪnsən] [wɒz; wəz]

In	one	of	these	ebullitions	,	the	house	of	Lieutenant	-	Governor	Hutchinson	was
在	一	的	这些	沸腾	,	这	房子	的	中尉	-	州长	哈钦森	曾是

[ə'tækt] [ænd; ənd] ['pilidʒ] .

attacked	and	pillaged	.
遭到攻击	和	被洗劫一空	.

在其中一次骚乱中，副总督哈钦森的住所遭到袭击和洗劫。

[ðə; ði]['betə(r)] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

The	better	people	had	nothing	to	do	with	it	.
这	更好的	人们	有	没有什么	到	做	和	它	.

那些品德高尚的人与此事毫无关系。

['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .

Many	were	arrested	and	imprisoned	.
许多	是	被捕	和	被监禁	.

许多人被逮捕并监禁。

['gʌvənə(r)] [bər'nɑ:rd][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'lɑ:md] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]

Governor	Bernard	was	so	much	alarmed	that	he	declared	himself	to	be	a
州长	伯纳德	曾是	所以	很多	惊慌	那	他	声明	他自己	到	是	一个

['gʌvənə(r)] ['əʊnli][ɪn] [neɪm] .

governor	only	in	name	.
州长	仅有的	在	姓名	.

伯纳德总督对此感到非常震惊，以至于他宣布自己只是名义上的总督。

[ðə; ði] [ˌpɑ:ti'zænz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ðæt] [dʒeɪmz]['əʊtɪs][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɪnstɪgeɪtə(r)]

The	partisans	of	the	crown	started	a	story	that	James	Otis	was	the	instigator
这	党派人士	的	这	王冠	开始	一个	故事	那	詹姆斯	奥蒂斯	曾是	这	煽动者

[ɒv; əv][ðə; ði]['raɪəts] .

of	the	riots	.
的	这	骚乱	.

王室的支持者编造了一个故事，说詹姆斯·奥蒂斯是骚乱的煽动者。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [hɪnt] [tu:; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪn] ['hʌtʃɪnsənz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [beɪ] .

There	is	a	hint	to	this	effect	in	Hutchinson's	"	History	of	Massachusetts	Bay	.
那里	是	一个	暗示	到	这	影响	在	哈钦森的	"	历史	的	马萨诸塞州	湾	.

哈钦森的《马萨诸塞湾历史》中对此有所暗示。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz] [ʌn'faʊndɪd] - - [ɪk'sept] [ɪn] [ðɪs] ,

"	But	it	is	evident	that	the	charge	was	unfounded	-	-	except	in	this	,
"	但	它	是	明显	那	这	收费	曾是	毫无根据	-	-	除了	在	这	,

“但很明显，除了这一点之外，这项指控毫无根据。”

[ðæt] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] ['ɔ:rətəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli]

that	in	times	of	public	excitement	the	utterances	of	orators	are	frequently
那	在	时代	的	民众	激动	这	话语	的	演说家	是	频繁地

[restid] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['pɜ:pəs] [baɪ][ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə][du:; də] ['sɜ:vɪs] [ɪn][ðə; ði]

wrested	from	their	purpose	by	the	ignorant	and	made	to	do	service	in	the
夺取	从	他们的	目的	经过	这	无知	和	制成	到	做	服务	在	这

[kɔ:z] [ɒv; əv] ['ænəki] .

cause	of	anarchy	.
原因	的	无政府状态	.

在公众情绪激动的时候，演说家的言论常常被无知的人曲解，为无政府主义事业服务。

['mi:nwaɪl] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɪn]

Meanwhile	on	the	first	of	November	,	Mr	.	Otis	returned	from	the	Congress	in
同时	在	这	第一的	的	十一月	,	先生	.	奥蒂斯	返回	从	这	国会	在

[ŋju:] [jɔ:k] ,

New	York	,
新的	约克	,

与此同时，11月1日，奥蒂斯先生从纽约的国会返回。

[leɪd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɔ:məli]

laid	a	copy	of	the	proceedings	before	the	Assembly	,	and	was	formally
铺设	一个	复制	的	这	诉讼程序	前	这	集会	,	和	曾是	正式地

[θæŋkt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] .

thanked	for	his	services	.
谢谢	为了	他的	服务	.

他将会议记录副本提交给了大会，并因其服务而受到正式感谢。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [stæmp] [ækt] [jɪə(r)] ,

During	the	Stamp	Act	year	,
期间	这	邮票	行为	年	,

在印花税法实施年度，

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [tuː] ['pæmflɪts] ['setɪŋ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɒn][ðə; ði]

Mr	.	Otis	found	time	to	compose	two	pamphlets	setting	forth	his	views	on	the
先生	.	奥蒂斯	成立	时间	到	撰写	二	小册子	环境	前进	他的	浏览	在	这

[greɪt] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

great	questions	of	the	day	.
伟大的	问题	的	这	天	.

奥蒂斯先生抽出时间撰写了两本小册子，阐述了他对当时重大问题的看法。

[ðeə(r)] [hæd; həd] ['riːs(ə)ntli] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['hælɪfæks] ['dʒentlmən] [ænd; ənd]

There	had	recently	appeared	a	letter	written	by	a	Halifax	gentleman	and
那里	有	最近	出现	一个	信	书面	经过	一个	哈利法克斯	绅士	和

[ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ] [roʊd] ['aɪlənd] [frend] .

addressed	to	a	Rhode	Island	friend	.
已解决	到	一个	罗德岛	岛	朋友	.

最近出现了一封由哈利法克斯的一位绅士写给罗德岛一位朋友的信。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['pɜːsənɪdʒ] [wɒz; wəz] [ʌn'nəʊn] ; [ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz] [æsə'teind] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

The	latter	personage	was	unknown	;	the	former	was	ascertained	to	be	a
这	后者	人士	曾是	未知	;	这	以前的	曾是	已确定	到	是	一个

['sɜːt(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['haʊəd] .

certain	Mr	.	Howard	.
肯定	先生	.	霍华德	.

后一人身份不明；前一人经查明为霍华德先生。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " ['letə(r)] " [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'bɪləti] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['spɪrɪt] .

The	so	-	called	"	Letter	"	was	written	with	much	ability	and	in	a	bitter	spirit	.
这	所以	-	称为	"	信	"	曾是	书面	和	很多	能力	和	在	一个	苦的	精神	.

这封所谓的“信”文笔精湛，但字里行间充满了怨恨。

[tuː; tə] [ðɪs] ['əʊtɪs] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [greɪt] [æ'sperəti] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪn'vektɪv]

To	this	Otis	replied	with	great	asperity	,	and	with	his	power	of	invective
到	这	奥蒂斯	回复	和	伟大的	粗糙度	,	和	和	他的	力量	的	谩骂

[ʌn'træmld] .

untrammeled	.
奔放	.

对此，奥蒂斯勃然大怒，毫不掩饰地进行了尖刻的斥责。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['pæmflət] " [ə; eɪ] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒləniz] [ə'genst] [ðə; ði]

He	called	his	pamphlet	"	A	Vindication	of	the	British	Colonies	against	the
他	称为	他的	小册子	"	一个	平反	的	这	英国	殖民地	反对	这

[ə'spəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['hælɪfæks] ['dʒentlmən] ,

Aspersions	of	the	Halifax	Gentleman	,
诽谤	的	这	哈利法克斯	绅士	,

他将自己的小册子命名为《为英国殖民地辩护，驳斥哈利法克斯绅士的诽谤》，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [roʊd] ['aɪlənd] [frend] .

in	his	Letter	to	a	Rhode	Island	Friend	.
在	他的	信	到	一个	罗德岛	岛	朋友	.

在他的《致罗德岛一位朋友的信》中。

" [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːk] [meɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['kəʊdʒənsi][ɒv; əv][ðə; ði]

"	A	single	passage	from	the	work	may	serve	to	show	the	cogency	of	the
"	一个	单身的	通道	从	这	工作	可能	服务	到	展示	这	说服力	的	这

['raɪtərz] [staɪl] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]

writer's	style	and	especially	his	anticipation	of	the	doctrines	of	the	Declaration
作家的	风格	和	尤其	他的	预期	的	这	教义	的	这	宣言

[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

of	Independence	.
的	独立	.

“从这部作品中选取一个段落，便足以展现作者文风的严谨性，尤其是他对《独立宣言》教义的预见性。

" [ɪz][ðə; ði] ['dʒentlmən] , " [sed] [hiː; hi] , " [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] - [bɔːn] ['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ,

"	Is	the	gentleman	,	"	said	he	,	"	a	British	-	born	subject	and	a	lawyer	,
"	是	这	绅士	,	"	说	他	,	"	一个	英国	-	出生	主题	和	一个	律师	,

“这位先生,”他问道，“是英国出生的公民，也是一名律师吗？”

[ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ðæt] ['tʃɑːtəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biːn] ['gɪv(ə)n]

and	ignorant	that	charters	from	the	crown	have	usually	been	given
和	无知	那	包机	从	这	王冠	有	通常	到过	给定

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['libətiz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][grɑːn'tiː, græn-] ,

for	enlarging	the	liberties	and	privileges	of	the	grantees	,
为了	扩大	这	自由	和	特权	的	这	受赠人	,

而且他们并不知道，王室颁发的特许状通常是为了扩大受让人的自由和特权。

[nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['lɪmɪtɪŋ] [ðem; ðəm] , [mʌtʃ] [les] [fɔː(r); fə(r)] [kəː'teil] [ðəʊz] [ɪ'senʃ(ə)l] [raɪts] ,

not	for	limiting	them	,	much	less	for	curtailing	those	essential	rights	,
不是	为了	限制	他们	,	很多	较少的	为了	限制	那些	基本的	权利	,

并非为了限制他们，更不是为了剥夺他们的基本权利。

[wɪtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] , [baɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd]

which	all	his	Majesty's	subjects	are	entitled	to	,	by	the	laws	of	God	and
哪个	全部	他的	陛下的	主题	是	标题	到	,	经过	这	法律	的	上帝	和

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

这是陛下所有臣民根据上帝和自然法则所应享有的权利。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] ?

as	well	as	by	the	common	law	and	by	the	constitution	of	their	country	?
作为	出色地	作为	经过	这	常见的	法律	和	经过	这	宪法	的	他们的	国家	?

以及根据其国家的普通法和宪法?

" [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] , [ɪf] [truː] , [wʊd] [ə'fɔːd] [ə; eɪ]['kjʊəriəs] [treɪn]

"	The	gentleman's	positions	and	principles	,	if	true	,	would	afford	a	curious	train
"	这	绅士的	职位	和	原则	,	如果	真的	,	会	买得起	一个	好奇的	火车

[ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

of	consequences	.
的	结果	.

“如果这位先生的立场和原则属实，将会带来一系列奇特的后果。”

[laɪf] , ['lɪbəti] , [ænd; ənd] ['prɒpəti] [ɑː(r); ə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ]

Life	,	liberty	,	and	property	are	,	by	the	law	of	nature	,	as	well	as	by
生活	,	自由	,	和	财产	是	,	经过	这	法律	的	自然	,	作为	出色地	作为	经过

[ðə; ði] ['kɒmən] [lɔː] ,

the	common	law	,
这	常见的	法律	,

根据自然法和普通法，生命、自由和财产是不可侵犯的。

[sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [saʊθ] ['brɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɒnstɪtjuːt] [ðeə(r)]['praɪməri] ,

secured	to	the	happy	inhabitants	of	South	Britain	,	and	constitute	their	primary	,
安全	到	这	快乐的	居民	的	南	英国	,	和	构成	他们的	基本的	,

['sɪv(ə)l] , [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] , [raɪts] .

civil	,	or	political	,	rights	.
民用	,	或者	政治的	,	权利	.

保障南不列颠幸福居民的权利，构成其基本公民权利或政治权利。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pæmflət] ['beərɪŋ] [deɪt] [ɒv; əv][sep'tembə(r)][fɔː(r] , - , [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] "

"	The	other	pamphlet	bearing	date	of	September	4	,	1765	,	was	entitled	"
"	这	其他	小册子	轴承	日期	的	九月	4	,	-	,	曾是	标题	"

[kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒn] [brˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] ,

Considerations	on	Behalf	of	the	Colonists	,
考虑因素	在	代表	的	这	殖民者	,

另一份日期为1765年9月4日的小册子题为《代表殖民者的意见》，

[ɪn][ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [lɔːd] .

in	a	Letter	to	a	Noble	Lord	.
在	一个	信	到	一个	高贵	主	.

致一位贵族的信。

" [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [dis'kʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ðə; ði]

"	In	this	the	writer	discusses	the	question	of	Taxation	and	in	particular	the
"	在	这	这	作家	讨论	这	问题	的	税收	和	在	特别的	这

['spiːʃəs] [kleɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstri] [ðæt] [ðə; ði] [həʊm] ['gʌvənmənt] [maɪt] ['dʒʌstli][tæks][ðə; ði]

specious	claim	of	the	British	Ministry	that	the	home	government	might	justly	tax	the
似是而非的	宣称	的	这	英国	部	那	这	家	政府	可能	公正地	税	这

['kɑːlənɪsts] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [wɔː(r)] .

colonists	to	defray	the	expenses	of	the	French	and	Indian	War	.
殖民者	到	支付	这	开支	的	这	法语	和	印度	战争	.

“本文作者讨论了税收问题，特别是英国政府提出的似是而非的说法，即英国政府有权向殖民地居民征税以支付法国和印第安人战争的费用。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['əʊtɪs] [sez] ,

In	answer	to	this	Otis	says	,
在	回答	到	这	奥蒂斯	说道	,

对此，奥蒂斯回答说：

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['pætriət] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

in	a	manner	worthy	of	an	American	patriot	in	the	year	1898	,
在	一个	方式	值得	的	一个	美国人	爱国者	在	这	年	-	,

以1898年美国爱国者应有的方式，

" [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [det] [ɪz] [kən'fest] [ɒn] [ɔːl] [hændz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['iːv(ə)l] ,

"	The	national	debt	is	confessed	on	all	hands	to	be	a	terrible	evil	,
"	这	国家的	债务	是	坦白	在	全部	双手	到	是	一个	糟糕的	邪恶的	,

“所有人都公认，国债是一个可怕的祸害。”

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn] [taɪm] ['ruːɪn][ðə; ði] [steɪt] .

and	may	in	time	ruin	the	state	.
和	可能	在	时间	废墟	这	状态	.

并且可能会在一段时间后毁掉这个国家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [ðæt] [ðə; ði] ['kɒlənɪz] ['nevə(r)] [ə'keɪʒnd] [ɪts] [ɪn'kriːs] ,

But	it	should	be	remembered	,	that	the	colonies	never	occasioned	its	increase	,
但	它	应该	是	记得	,	那	这	殖民地	绝不	引发	它是	增加	,

但应该记住，殖民地从未导致其增长。

[nɔː(r)]['evə(r)] [riːp] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] [fruːts] [ɒv; əv] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['kɪŋdəm] [ɪn][ðə; ði]

nor	ever	reaped	any	of	the	sweet	fruits	of	involving	the	finest	kingdom	in	the
也不	曾经	收获	任何	的	这	甜的	水果	的	涉及	这	最好的	王国	在	这

[wɜːld] [ɪn][ðə; ði][sæd] [kə'læməti] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ,

world	in	the	sad	calamity	of	an	enormous	,
世界	在	这	伤心	灾害	的	一个	巨大的	,

也从未享受过将世界上最美好的王国卷入一场巨大悲惨灾难所带来的任何甜美果实，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

詹姆斯·奥蒂斯：革命先驱(James Otis The Pre-Revolutionist)

[ˌəʊvəˈgrəʊn] ['mɔːgɪdʒ] [tuː; tə] [steɪt] [ænd; ənd] [stɒk] - [dʒˈɒbəz] .

overgrown	mortgage	to	state	and	stock	-	jobbers	.
长得太茂盛了	抵押	到	状态	和	库存	-	批发商	.

向州政府和股票经纪商支付过高的抵押贷款。

" [ðə; ði]['pɪəriəd][hɪə(r)]['ʌndə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][stæmp][ækt][wɒz; wəz]

"	The	period	here	under	consideration	was	that	in	which	the	Stamp	Act	was
"	这	时期	这里	在下面	考虑	曾是	那	在	哪个	这	邮票	行为	曾是

['nɒmɪnəli] [ɪn] [fɔːs] .

nominally	in	force	.
名义上	在	力量	.

“这里所讨论的时期是《印花税法》名义上生效的时期。

[ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪəd] [ɔːl]['liːg(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɒn] [stæmpt] ['peɪpə(r)] .

The	law	required	all	legal	business	to	be	done	on	stamped	paper	.
这	法律	必需的	全部	合法的	商业	到	是	完毕	在	盖章	纸	.

法律规定所有法律事务都必须在加盖印章的纸张上进行。

['ðeəfɔː(r)] [nəʊ]['liːg(ə)l] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [dʌn] .

Therefore	no	legal	business	was	done	.
所以	不	合法的	商业	曾是	完毕	.

因此，并未进行任何合法交易。

['hʌtʃɪnsən] [ɪn][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] [sez] : " [nəʊ] [wɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [pruːvd] , [nəʊ] [əd,mini'streiʃən]

Hutchinson	in	his	History	says	:	"	No	wills	were	proved	,	no	administrations
哈钦森	在	他的	历史	说道	:	"	不	遗嘱	是	已证实	,	不	行政部门

['grɑːntɪd] ,

granted	,
的确	,

哈钦森在他的历史著作中写道：“没有遗嘱得到证实，也没有遗嘱管理权得到授予，

[nəʊ] [diːdz] [nɔː(r)] [bɒndz] ['eksɪkjuːtɪd] . " [ɒv; əv] [kɔːs] ['mætəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ][ɒn][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)]

no	deeds	nor	bonds	executed	.	"	Of	course	matters	could	not	go	on	in	this	manner
不	契约	也不	债券	执行	.	"	的	课程	事情	可以	不是	去	在	在	这	方式

[fər'evə(r)] .

forever	.
永远	.

既没有签署任何契约，也没有签订任何债券。”当然，事情不可能永远这样下去。

['gʌvənə(r)] [bər'nɑːrd][wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [tə'geðə(r)] .

Governor	Bernard	was	induced	to	call	the	legislature	together	.
州长	伯纳德	曾是	诱导	到	称呼	这	立法机关	一起	.

伯纳德州长被迫召集立法机构开会。

[wen] [ðæt] ['bɒdi] [kən'viːnd] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['priːviəs] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz]

When	that	body	convened	an	answer	to	the	Governor's	previous	message	was
什么时候	那	身体	召集	一个	回答	到	这	州长的	以前的	信息	曾是

[ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] ,

adopted	by	the	House	,
已采用	经过	这	房子	,

该机构召开会议后，众议院通过了对州长先前讲话的回应。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

and	the	answer	was	the	work	of	James	Otis	.
和	这	回答	曾是	这	工作	的	詹姆斯	奥蒂斯	.

答案是詹姆斯·奥蒂斯的作品。

[æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [æt; ət] [ðæt] ['dʒʌŋktʃə(r)] :

An	extract	will	show	the	temper	of	the	people	at	that	juncture	:
一个	提炼	将要	展示	这	脾气	的	这	人们	在	那	契机	:

摘录一段文字可以反映出当时人们的情绪：

" [ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][mʌst; məst][bi:; bi]['əʊpən] , ['əʊpən] [ɪ'mi:diətli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:] ,

"	The	courts	of	justice	must	be	open	,	open	immediately	,	and	the	law	,
"	这	法院	的	正义	必须	是	打开	,	打开	立即地	,	和	这	法律	,

[ðə; ði] [greɪt] [ru:l] [ɒv; əv] [raɪt] ,

the	great	rule	of	right	,
这	伟大的	规则	的	正确的	,

“司法机构必须公开，立即公开，法律，即伟大的正义准则，必须得到伸张。”

[ɪn] ['evri] ['kaʊnti] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] , ['eksɪkju:tɪd] .

in	every	county	in	the	province	,	executed	.
在	每一个	县	在	这	省	,	执行	.

该省每个县都执行了死刑。

[ðə; ði] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:ts] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz][ə; eɪ] ['gri:vəns] [wɪtʃ] [ðɪs] [haʊs] [mʌst; məst][ɪn'kwaɪə(r)]

The	stopping	the	courts	of	justice	is	a	grievance	which	this	House	must	inquire
这	停止	这	法院	的	正义	是	一个	不满	哪个	这	房子	必须	查询

['ɪntu:] .

into	.
进入	.

法院停止运作是本院必须调查的一起冤案。

['dʒʌstɪs][mʌst; məst][bi:; bi] ['fʊli] [əd'mɪnɪstəd] [θru:] [ðə; ði] ['prɒvɪns] ,

Justice	must	be	fully	administered	through	the	province	,
正义	必须	是	完全	管理	通过	这	省	,

司法必须由省政府全面执行。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃɒkɪŋ] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ˌæpri'hend] [frɒm; frəm][ðə; ði]

by	which	the	shocking	effects	which	your	Excellency	apprehended	from	the
经过	哪个	这	令人震惊	效果	哪个	你的	阁下	被捕	从	这

['pi:pəlz] [nɒn] - [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ði][stæmp][ækt] [wɪl] [bi:; bi] [prɪ'ventɪd] .

people's	non	-	compliance	with	the	Stamp	Act	will	be	prevented	.
人们的	非	-	遵守	和	这	邮票	行为	将要	是	阻止	.

从而防止阁下所预见的民众不遵守印花税法所带来的可怕后果。

" ['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [kən'tɪnju:d] ; [ðə; ði] ['nju:zˌpeɪpəz] [ti:m] [wɪð] ['kɒntrəvɜ:si] .

"	Meanwhile	the	public	agitation	continued	;	the	newspapers	teemed	with	controversy	.
"	同时	这	民众	搅动	持续	;	这	报纸	拥挤	和	争议	.

与此同时，公众情绪持续激动；报纸上充斥着各种争议。

[ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɜ:m] , [bʌt; bət]['pætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm][wɒz; wəz]['ræmpənt] .

The	administration	was	firm	,	but	patriotism	was	rampant	.
这	行政	曾是	公司	,	但	爱国主义	曾是	猖獗	.

政府态度强硬，但爱国主义情绪高涨。

[ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ɪm'bærəsɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æz; əz]

The	party	of	the	people	adopted	the	policy	of	embarrassing	the	government	as
这	派对	的	这	人们	已采用	这	政策	的	尴尬的	这	政府	作为

[mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

much	as	possible	.
很多	作为	可能的	.

人民党采取了尽可能让政府难堪的政策。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] ,

Then	came	the	news	of	the	repeal	of	the	act	,
然后	来了	这	消息	的	这	废除	的	这	行为	,

随后传来该法案被废除的消息。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdʒuːbɪˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [keɪm]

and	the	jubilation	of	the	people	to	which	we	have	already	referred	came
和	这	欢腾	的	这	人们	到	哪个	我们	有	已经	指	来了

['ɑːftə(r)] .

after	.
后	.

随后，我们前面提到的民众欢欣鼓舞的场面出现了。

[wen] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][met][ɪn][meɪ][ɒv; əv] - , [dʒeɪmz]['əʊtɪs][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['spiːkə(r)] ;

When	the	legislature	met	in	May	of	1767	,	James	Otis	was	chosen	speaker	;
什么时候	这	立法机关	遇见	在	可能	的	-	,	詹姆斯	奥蒂斯	曾是	选定	扬声器	;

1767 年 5 月立法机关召开会议时，詹姆斯·奥蒂斯被选为议长；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['viːtəu] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

but	his	election	was	vetoed	by	the	Governor	.
但	他的	选举	曾是	否决	经过	这	州长	.

但他的当选被州长否决了。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [səb'mɪt] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn] ['sʌlən] ['tempə(r)] ,

The	House	was	obliged	to	submit	,	which	it	did	in	sullen	temper	,
这	房子	曾是	有义务	到	提交	,	哪个	它	做过	在	忧郁	脾气	,

下议院被迫屈服，它闷闷不乐地照做了。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃəʊz] ['tɒməs] ['kʊʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .

and	then	chose	Thomas	Cushing	for	its	presiding	officer	.
和	然后	选择	托马斯	库欣	为了	它是	主持	官	.

然后推选托马斯·库欣担任主席。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪ'lekʃnz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][ˌpætrɪ'ɒtɪk] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	other	elections	indicated	the	patriotic	purpose	of	the	House	.
这	其他	选举	表明的	这	爱国	目的	的	这	房子	.

其他选举表明了众议院的爱国目的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['dedlɒk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] [dɪ'pɑːrtmənts]

There	was	almost	a	deadlock	between	the	legislative	and	executive	departments
那里	曾是	几乎	一个	僵局	之间	这	立法	和	管理人员	部门

.

:
.

立法部门和行政部门之间几乎陷入僵局。

['gʌvənə(r)] [bər'nɑːrd] [ə'drest] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsuːpə'sɪliəs] [ænd; ənd][dɒg'mætɪk]

Governor	Bernard	addressed	the	representatives	in	a	supercilious	and	dogmatic
州长	伯纳德	已解决	这	代表	在	一个	傲慢	和	教条主义

['mænə(r)] ,

manner	,
方式	,

伯纳德州长以傲慢和教条的态度向代表们发表了讲话。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][pɑːt] [ri'zent] [wɪð] [skænt] ['kɜːtəsi] .

which	they	for	their	part	resented	with	scant	courtesy	.
哪个	他们	为了	他们的	部分	怨恨	和	稀少	礼貌	.

对此，他们却表现得十分不满，几乎没有丝毫礼貌。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðeɪ] [sed] ([ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['biːɪŋ] ['oʊtɪsɪz]) [ɪn][ə; eɪ] [kən'kluːdɪŋ] ['pærəgrɑːf] :

On	one	occasion	they	said	(	the	language	being	Otis's	)	in	a	concluding	paragraph	:
在	一	场合	他们	说	(	这	语言	存在	奥蒂斯的	)	在	一个	总结	段落	:

有一次，他们在结尾段落中（用奥蒂斯的语言）说道：

" [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][rest][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [spiːtʃ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɒri] [wiː; wi]

"	With	regard	to	the	rest	of	your	Excellency's	speech	,	we	are	sorry	we
"	和	看待	到	这	休息	的	你的	卓越的	演讲	,	我们	是	对不起	我们

[ɑː(r); ə(r)] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,

are	constrained	to	observe	,
是	受限	到	观察	,

“至于阁下讲话的其他部分，我们很遗憾只能作答，

[ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][eə(r)][ænd; ənd] [staɪl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['seɪvə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən][ækt][ɒv; əv]

that	the	general	air	and	style	of	it	savor	much	more	of	an	act	of
那	这	一般的	空气	和	风格	的	它	品尝	很多	更多的	的	一个	行为	的

[friː] [greɪs] [ænd; ənd]['pɑːd(ə)n] ,

free	grace	and	pardon	,
自由的	优雅	和	赦免	,

整体氛围和风格更像是出于自由恩典和赦免的行为。

[ðæn; ðən][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpɑːlə'mentri] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ə'sembli] ;

than	of	a	parliamentary	address	to	the	two	Houses	of	Assembly	;
比	的	一个	议会	地址	到	这	二	房屋	的	集会	;

比向议会两院发表的演讲更甚；

[ænd; ənd][wiː; wi][məʊst] [sɪn'sɪəli] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæd; həd] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'zɜːv]

and	we	most	sincerely	wish	your	Excellency	had	been	pleased	to	reserve
和	我们	最多	真挚地	希望	你的	阁下	有	到过	高兴	到	预订

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我们衷心希望阁下能够欣然预订。

[ɪf] ['niːdfl] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .

if	needful	,	for	a	proclamation	.
如果	需要	,	为了	一个	公告	.

如有必要，可发布公告。

" [ðə; ði] [steɪt] ['peɪpəz] [ɒn] [ə'feəz] - - [æt; ət] [liːst] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frəm]

"	The	state	papers	on	affairs	-	-	at	least	that	portion	of	them	emanating	from
"	这	状态	文件	在	事务	-	-	在	至少	那	部分	的	他们	散发	从

[ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [dɪ'pɑːtmənt] - - [wɜː(r); wə(r)] ,

the	legislative	department	-	-	were	,
这	立法	部门	-	-	是	,

“有关国家事务的文件——至少是立法部门发布的那部分文件——是，

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - , ['nɪəli] [ɔːl] [prɪ'peəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] ;

up	to	the	year	1769	,	nearly	all	prepared	by	Mr	.	Otis	;
向上	到	这	年	-	,	几乎	全部	准备	经过	先生	.	奥蒂斯	;

截至 1769 年，几乎全部由奥蒂斯先生编写；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [təʊn] [daʊn] [ðə; ði][fɜːst][drɑːfts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

but	it	was	generally	necessary	to	tone	down	the	first	drafts	of	his	work	.
但	它	曾是	一般来说	必要的	到	语气	向下	这	第一的	草稿	的	他的	工作	.

但通常有必要对他的作品初稿进行修改。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['djuːti][ðə; ði] ['spiːkə(r)] (['tɒməs] ['kʊʃɪŋ]) [ænd; ənd]['sæmjʊəl]['ædəmz][wɜː(r); wə(r)]

For	this	duty	the	speaker	(	Thomas	Cushing	)	and	Samuel	Adams	were
为了	这	责任	这	扬声器	(	托马斯	库欣	)	和	塞缪尔	亚当斯	是

['dʒen(ə)rəli] [sɪ'lektɪd] .

generally	selected	.
一般来说	已选	.

这项职责通常由议长（托马斯·库欣）和塞缪尔·亚当斯担任。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrekən] ['nesəsəri] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['dæmpə(r)][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] !

It	was	reckoned	necessary	to	put	the	damper	on	the	fire	!
它	曾是	估计	必要的	到	放	这	阻尼器	在	这	火	!

必须采取措施扑灭这场大火!

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['tendənsi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ]

The	popular	tendency	at	this	time	was	illustrated	in	a	proposition	made	by
这	受欢迎的	趋势	在	这	时间	曾是	插图	在	一个	主张	制成	经过

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz]

Mr	.	Otis	to	open	the	gallery	of	the	House	to	such	of	the	people	as
先生	.	奥蒂斯	到	打开	这	画廊	的	这	房子	到	这样的	的	这	人们	作为

[mait] [wɪʃ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'beɪts] .

might	wish	to	hear	the	debates	.
可能	希望	到	听到	这	辩论	.

当时的民意体现在奥蒂斯先生提出的一个建议中，即向希望旁听辩论的民众开放下议院的旁听席。

['əʊtɪs] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Otis	continued	his	correspondence	,	a	great	deal	of	which	was	official	.
奥蒂斯	持续	他的	一致	,	一个	伟大的	交易	的	哪个	曾是	官方的	.

奥蒂斯继续与人通信，其中很多是官方信件。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [ænd; ənd] ['spɪrɪt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,

His	style	and	spirit	suited	the	temper	of	the	representatives	,
他的	风格	和	精神	适合	这	脾气	的	这	代表	,

他的风格和精神与代表们的性情相符。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [hɪm] ['ɒkjupaɪd] [æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['mesɪdʒɪz]

and	they	kept	him	occupied	as	chairman	of	a	committee	to	answer	messages
和	他们	保留	他	占领	作为	主席	的	一个	委员会	到	回答	消息

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

from	the	Government	,
从	这	政府	,

他们让他担任一个委员会的主席，负责回复政府发来的信息，让他忙于其他事务。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['enibɒdi] [huː] [mait] [ə'seɪl] [ðə; ði]['pætriət] ['pɑːti] .

and	,	indeed	,	messages	from	anybody	who	might	assail	the	patriot	party	.
和	,	的确	,	消息	从	任何人	WHO	可能	攻击	这	爱国者	派对	.

事实上，任何可能攻击爱国党的人的信息，我们都会收到。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði][ˌænɪ'mɒsəti] [bɪ'twiːn] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns]

In	the	meantime	the	animosity	between	him	and	the	Governor	of	the	province
在	这	与此同时	这	敌意	之间	他	和	这	州长	的	这	省

[wækst] [hɒt] .

waxed	hot	.
打蜡	热的	.

与此同时，他与该省省长之间的敌意愈演愈烈。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['kɒnstəntli] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði]['pætriət] ['liːdə(r)] [wɪð] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪn'sendiəri] ,

The	Governor	constantly	charged	the	patriot	leader	with	being	an	incendiary	,
这	州长	不断地	带电	这	爱国者	领导者	和	存在	一个	燃烧的	,

州长不断指责这位爱国领袖是煽动者，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tuː; tə] [kən'vɪkt] ['gʌvənə(r)] [bər'nɑːrd][ɒv; əv] [dɪ'spɒtɪk]

and	the	latter	replied	in	a	manner	to	convict	Governor	Bernard	of	despotic
和	这	后者	回复	在	一个	方式	到	定罪	州长	伯纳德	的	专制

['jʊsɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt] ['hɒstaɪl][tuː; tə] [ə'merɪkən] ['lɪbəti] .

usages	and	a	spirit	hostile	to	American	liberty	.
用法	和	一个	精神	敌对的	到	美国人	自由	.

后者则以某种方式回应，指控伯纳德总督有专制行为和敌视美国自由的精神。

[ðə; ði][nekst] ['meʒə(r)] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['pɑːləmənt] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləniz] [wɒz; wəz][ðə; ði][ækt]

The	next	measure	adopted	by	Parliament	inimical	to	the	colonies	was	the	act
这	下一个	措施	已采用	经过	议会	敌对的	到	这	殖民地	曾是	这	行为

[ɒv; əv] - [ɪm'pəʊzɪŋ] ['djuːtiz] [ɒn] [glɑːs] ,

of	1767	imposing	duties	on	glass	,
的	-	气势磅礴	职责	在	玻璃	,

议会采取的下一项不利于殖民地的措施是1767年对玻璃征收关税的法案。

['peɪpə(r)] , ['pentər] - [k'ʌləz] , [ænd; ənd] [tiː] , [ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

paper	,	painters	'	colors	,	and	tea	,	and	appointing	a	commission	for	the
纸	,	画家	-	颜色	,	和	茶	,	和	任命	一个	委员会	为了	这

['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['revənjuːz] .

special	purpose	of	collecting	the	revenues	.
特别的	目的	的	收集	这	收入	.

纸张、颜料和茶叶，并任命一个专门负责征收这些收入的委员会。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [səʊ] [ə'pɔɪntɪd] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] .

The	commissioners	so	appointed	were	to	reside	in	the	colonies	.
这	专员	所以	任命	是	到	居住	在	这	殖民地	.

如此任命的专员将居住在殖民地。

[ðɪs] ['meʒə(r)] , ['hɑːdli] [les] ['əʊdiəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][stæmp][ækt] , [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf]

This	measure	,	hardly	less	odious	than	the	Stamp	Act	,	was	strangely	enough
这	措施	,	几乎	较少的	令人厌恶的	比	这	邮票	行为	,	曾是	奇怪的	足够的

[rɪ'zɪstɪd] [wɪð] [les] ['viːəməns] .

resisted	with	less	vehemence	.
抵抗	和	较少的	激烈	.

这项措施与《印花税法》一样令人憎恶，但奇怪的是，它所受到的抵制却不那么激烈。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] ['kaʊnsl] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] .

Several	of	the	popular	leaders	were	disposed	to	counsel	moderation	.
一些	的	这	受欢迎的	领导人	是	处置	到	法律顾问	适度	.

一些颇受欢迎的领导人倾向于主张采取温和立场。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɒz; wəz]['əʊtɪs] [hɪm'self] .

Among	these	was	Otis	himself	.
之中	这些	曾是	奥蒂斯	他自己	.

其中就包括奥蒂斯本人。

[bʌt; bət] ['nɪəli] [ɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːklz] [wɜː(r); wə(r)][ju'naɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [njuː] [ækt] .

But	nearly	all	outside	of	the	official	circles	were	united	against	the	new	act	.
但	几乎	全部	外部	的	这	官方的	界	是	团结的	反对	这	新的	行为	.

但几乎所有官方圈子以外的人都一致反对这项新法案。

[ðeɪ] [fɔːmd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] [saɪnd] [əg'riːmənts] [nɒt][tuː; tə][juːz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz]

They	formed	associations	and	signed	agreements	not	to	use	any	of	the	articles
他们	形成	协会	和	签名	协议	不是	到	使用	任何	的	这	文章

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['djuːti][wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzd] .

on	which	the	duty	was	imposed	.
在	哪个	这	责任	曾是	强加	.

他们组成协会并签署协议，承诺不使用任何被征收关税的物品。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv][nəʊ] [ɪ'fekt] .

This	was	equivalent	to	making	the	act	of	no	effect	.
这	曾是	相等的	到	制作	这	行为	的	不	影响	.

这相当于使该行为无效。

[ɪn][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] [ə'sembli] [ɒv; əv] - ,

In	the	legislative	assembly	of	1768	,
在	这	立法	集会	的	-	,

在1768年的立法议会中，

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [wɪð] ['sæmjʊəl]['ædəmz][tuː; tə][prɪ'peə(r)][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['peɪpə(r)]

Mr	.	Otis	was	appointed	with	Samuel	Adams	to	prepare	an	important	paper
先生	.	奥蒂斯	曾是	任命	和	塞缪尔	亚当斯	到	准备	一个	重要的	纸

[ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'feəz] .

on	the	state	of	public	affairs	.
在	这	状态	的	民众	事务	.

奥蒂斯先生与塞缪尔·亚当斯一起被任命撰写一份关于公共事务状况的重要文件。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][baɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

This	they	did	by	drawing	up	a	petition	which	has	been	regarded	as	one	of	the
这	他们	做过	经过	绘画	向上	一个	请愿	哪个	有	到过	认为	作为	一	的	这

['eɪb(ə)lɪst][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] .

ablest	of	its	kind	.
最有能力	的	它是	种类	.

他们起草了一份请愿书，这份请愿书被认为是同类请愿书中最为出色的一份。

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['kɒntrəvɜːsi] [æz; əz][tuː; tə] [huː] ['æktʃuəli] [rəʊt] [ðɪs] ['feɪməs] ['peɪpə(r)] ,

There	is	some	controversy	as	to	who	actually	wrote	this	famous	paper	,
那里	是	一些	争议	作为	到	WHO	实际上	写道	这	著名的	纸	,

关于这篇著名论文的作者究竟是谁，目前存在一些争议。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dʌn] ['məʊstli][baɪ]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] ,

but	it	appears	to	have	been	done	mostly	by	Mr	.	Otis	,
但	它	出现	到	有	到过	完毕	大多	经过	先生	.	奥蒂斯	,

但这项工作似乎主要由奥蒂斯先生完成。

[ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'faɪnɪŋ] [hænd][ɒv; əv]['sæmjʊəl]['ædəmz] [meɪ] [biː; bi] ['klɪəli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] .

though	the	refining	hand	of	Samuel	Adams	may	be	clearly	seen	in	the	style	.
尽管	这	精制	手	的	塞缪尔	亚当斯	可能	是	清楚地	已见	在	这	风格	.

尽管塞缪尔·亚当斯的精雕细琢在风格中显而易见。

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [streɪnd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] ['gʌvənə(r)]

The	publication	of	the	paper	still	further	strained	the	relations	between	Governor
这	发布	的	这	纸	仍然	更远	紧张	这	关系	之间	州长

[bər'nɑːrd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [brɑːntʃ] .

Bernard	and	the	representative	branch	.
伯纳德	和	这	代表	分支	.

该报的发表进一步加剧了伯纳德总督与众议院之间的紧张关系。

['miːnwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['kɒŋgres] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [hæd; həd]

the	news	of	the	assembling	of	the	Colonial	Congress	in	New	York	had
这	消息	的	这	组装	的	这	殖民	国会	在	新的	约克	有

[prə'djuːst] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɪŋgləənd] ,

produced	a	sensation	in	England	,
生产	一个	感觉	在	英格兰	,

殖民地大会在纽约召开的消息在英国引起了轰动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ledʒɪslətʃə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv]

and	the	petition	of	the	Massachusetts	legislature	added	to	the	temper	of
和	这	请愿	的	这	马萨诸塞州	立法机关	额外	到	这	脾气	的

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

the	ministry	.
这	部	.

马萨诸塞州立法机构的请愿书加剧了教会的紧张气氛。

[ɪn] [meɪ] [ɒv; əv] - ,

In	May	of	1768	,
在	可能	的	-	,

1768年5月，

[bər'nɑːrd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sembli] [ə; eɪ] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðæt] ['bɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'sɪnd] [ðə; ði]

Bernard	sent	to	the	assembly	a	requisition	that	that	body	should	rescind	the
伯纳德	发送	到	这	集会	一个	征用	那	那	身体	应该	废除	这

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

resolution	which	they	had	passed	for	sending	a	circular	letter	to	the	other
解决	哪个	他们	有	通过了	为了	发送	一个	圆	信	到	这	其他

['kɒlənɪz] .

colonies	.
殖民地	.

伯纳德向议会提出请求，要求该机构撤销他们通过的向其他殖民地发出通函的决议。

[tuː; tə] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] , ['æktɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sembli] , [prɪ'peəd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] ,

To	this	Mr	.	Otis	,	acting	for	the	assembly	,	prepared	a	reply	which	,
到	这	先生	.	奥蒂斯	,	表演	为了	这	集会	,	准备	一个	回复	哪个	,

对此，代表议会的奥蒂斯先生准备了一份答复，内容如下：

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [les] [sɪ'vɪə(r)] , [wɒz; wəz][mɔː(r)] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] [kən'sesɪv] [ðæn; ðən]

while	it	was	not	less	severe	,	was	more	respectful	and	concessive	than
尽管	它	曾是	不是	较少的	严重	,	曾是	更多的	尊重	和	让步的	比

[wɜː(r); wə(r)][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

were	most	of	his	communications	.
是	最多	的	他的	通讯	.

虽然措辞并不轻，但比他以往的大多数沟通方式更加尊重和让步。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [hiː; hi] [sez] :

At	the	conclusion	he	says	:
在	这	结论	他	说道	:

最后他说：

" [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ['əʊnli][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ðæt] [ðɪs] [haʊs] [hæv; həv]['vəʊtɪd]

"	We	have	now	only	to	inform	your	Excellency	,	that	this	House	have	voted
"	我们	有	现在	仅有的	到	通知	你的	阁下	,	那	这	房子	有	投票

[nɒt] [tuː; tə] [rɪ'sɪnd] ,

not	to	rescind	,
不是	到	废除	,

“我们现在只需告知阁下，本院已投票决定不撤销该决议，

[æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] , [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [haʊs] ; [ænd; ənd] [ðæt] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒn]

as	required	,	the	resolution	of	the	last	House	;	and	that	,	upon	a	decision	on
作为	必需的	,	这	解决	的	这	最后的	房子	;	和	那	,	之上	一个	决定	在

[ðə; ði] ['kwestʃən] ,

the	question	,
这	问题	,

按要求，提交上一院的决议；并且，在就该问题作出决定后，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪnti] - [tuː] [nei] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [jei] .

there	were	ninety	-	two	nays	and	seventeen	yeas	.
那里	是	九十	-	二	反对	和	十七	是的	.

反对票有九十二张，赞成票有十七张。

" [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [drægd] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [j'iəz] - - - ,

"	In	this	manner	the	controversy	dragged	on	through	the	years	1768	-	69	,
"	在	这	方式	这	争议	拖拽	在	通过	这	年	-	-	-	,

“就这样，这场争论一直持续到1768-69年，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][jɪə(r)][æn; ən] [ɪ'vent] [ə'kɜːd] [wɪtʃ] [raʊzd] [ðə; ði]

but	in	the	summer	of	the	former	year	an	event	occurred	which	roused	the
但	在	这	夏天	的	这	以前的	年	一个	事件	发生	哪个	唤醒	这

['piːp(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

people	to	a	high	pitch	of	excitement	.
人们	到	一个	高的	沥青	的	激动	.

但在前一年的夏天，发生了一件事，这件事激起了人们极大的热情。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] ['ɒfɪsəz] [siːzd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][dʒɒn] ['hænkɔk] .

Some	of	the	custom	-	house	officers	seized	a	vessel	belonging	to	John	Hancock	.
一些	的	这	风俗	-	房子	警官	查获	一个	血管	属于	到	约翰	汉考克	.

一些海关官员扣押了约翰·汉考克的一艘船只。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'seil] [baɪ][ə; eɪ][mɒb] [wɪtʃ] [bɜːnd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	this	they	were	assailed	by	a	mob	which	burned	the	boat	of	the
为了	这	他们	是	遭受攻击	经过	一个	暴民	哪个	烧伤	这	船	的	这

[kə'lektə(r)] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] .

collector	of	customs	.
集电极	的	海关	.

为此，他们遭到暴民袭击，暴民烧毁了海关关长的船。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [fled] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

The	officers	fled	to	the	castle	.
这	警官	逃亡	到	这	城堡	.

军官们逃往城堡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['bɪznəs] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz][wɒz; wəz][fɜːst] [sent]

It	was	for	this	business	that	a	body	of	British	soldiers	was	first	sent
它	曾是	为了	这	商业	那	一个	身体	的	英国	士兵	曾是	第一的	发送

[tuː; tə] ['bɒstən] .

to	Boston	.
到	波士顿	.

正是为了这项任务，英国首次派遣了一支士兵队伍前往波士顿。

[ɒn] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , [ə; eɪ] [greɪt] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [fən'juːl] [hɔːl] ,

On	the	12th	of	September	,	1768	,	a	great	meeting	was	held	in	Faneuil	Hall	,
在	这	12th	的	九月	,	-	,	一个	伟大的	会议	曾是	握住	在	法尼尔	大厅	,

1768年9月12日，在法尼尔厅举行了一次盛大的会议。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['nesəsəri] [ænd; ənd] [ə'dʒɜːnmənt] [tuː; tə]

but	the	crowd	was	such	as	to	make	necessary	and	adjournment	to
但	这	人群	曾是	这样的	作为	到	制作	必要的	和	休会	到

[suːəlz] ['miːtɪŋ] - [haʊs] .

Sewall's	Meeting	-	house	.
塞沃尔的	会议	-	房子	.

但人群规模太大，不得不将会议延期至塞沃尔的聚会所举行。

[dʒeɪmz]['əʊtɪs][wɒz; wəz]['mɒdəreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

James	Otis	was	moderator	of	the	meeting	.
詹姆斯	奥蒂斯	曾是	主持人	的	这	会议	.

詹姆斯·奥蒂斯担任会议主持人。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz] , ['evɪdəntli] [sent] [tuː; tə] ['bɒstən] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [dɪ'kriːz]

The	presence	of	British	soldiers	,	evidently	sent	to	Boston	to	enforce	the	decrees
这	在场	的	英国	士兵	,	显然	发送	到	波士顿	到	执行	这	法令

[ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːbɪtrəri] ['gʌvənmənt] ,

of	an	arbitrary	government	,
的	一个	随意的	政府	,

显然，英国士兵被派往波士顿是为了强制执行一个专制政府的法令。

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [brɪŋ] ['ɪntu:] [pleɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv]['pætrɪətɪzəm; 'peɪtrɪətɪzəm] .

was	sufficient	to	bring	into	play	all	the	elements	of	patriotism	.
曾是	充足的	到	带来	进入	玩	全部	这	元素	的	爱国主义	.

足以激发爱国主义的所有要素。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] [kəʊt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [taʊn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)][æz; əz][ðə; ði] [skɑ:f]

The	British	soldier's	coat	in	the	old	town	was	of	the	same	color	as	the	scarf
这	英国	士兵的	外套	在	这	老的	镇	曾是	的	这	相同的	颜色	作为	这	围巾

[wɪtʃ] [ðə; ði]['pɪkədɔ:(r)] [ʃeɪks] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['ænɪm(ə)l] !

which	the	picador	shakes	in	the	face	of	the	enraged	animal	!
哪个	这	斗牛士	奶昔	在	这	脸	的	这	愤怒	动物	!

老城区里英国士兵的外套颜色和斗牛士在愤怒的野兽面前挥舞的围巾颜色一样!

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

The	effect	in	either	case	was	the	same	.
这	影响	在	任何一个	案件	曾是	这	相同的	.

两种情况下效果相同。

[æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] , ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [prɪ'zaɪdɪd] [ænd; ənd] [spəʊk] .

At	the	meeting	just	mentioned	,	Mr	.	Otis	presided	and	spoke	.
在	这	会议	只是	提及	,	先生	.	奥蒂斯	主持	和	辐	.

在刚才提到的会议上，奥蒂斯先生主持并发表了讲话。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'kɜ:d] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ([英 /prɪ'zʌmptɪvlɪ/ 美 /prɪ'zʌmptɪvli/][baɪ][sʌm; səm]

A	report	of	what	occurred	was	written	(	presumptively	by	some
一个	报告	的	什么	发生	曾是	书面	(	推定地	经过	一些

['enəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peitriəts]) ,

enemy	of	the	patriots	)	,
敌人	的	这	爱国者	)	,

一份关于所发生事件的报告被撰写出来（据推测是由爱国者的某些敌人撰写的)，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstri] .

and	was	sent	as	a	report	to	the	British	ministry	.
和	曾是	发送	作为	一个	报告	到	这	英国	部	.

并作为报告送交英国政府部门。

[ɪn] [ðɪs] ['əʊtɪs][wɒz; wəz] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] ['seɪɪŋ] ,

In	this	Otis	was	charged	with	saying	,
在	这	奥蒂斯	曾是	带电	和	说	,

奥蒂斯被指控说了以下言论:

" [ɪn] [keɪs] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz][nɒt] [dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] [rɪ'dres] ['aʊə(r)] [gɹ'i:vənsɪz] ['ɑ:ftə(r)]['prɒpə(r)]

"	In	case	Great	Britain	is	not	disposed	to	redress	our	grievances	after	proper
"	在	案件	伟大的	英国	是	不是	处置	到	纠正	我们的	不满	后	恰当的

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

application	,
应用	,

“如果英国在经过适当申请后仍不愿纠正我们的冤屈，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə][du:; də] ,

the	people	have	nothing	more	to	do	,
这	人们	有	没有什么	更多的	到	做	,

人们已经无事可做了。

[bʌt; bət][tu:; tə][gɜ:d][ðə; ði] [sɒ:d] [ɒn][ðə; ði] [θaɪ] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] ['mʌskɪt] .

but	to	gird	the	sword	on	the	thigh	and	shoulder	the	musket	.
但	到	格栅	这	剑	在	这	大腿	和	肩膀	这	滑膛枪	.

但要将剑绑在大腿上，将火枪扛在肩上。

" ['daʊtləs] [ðɪs] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:θ] .

"	Doubtless	this	report	was	a	perversion	of	the	truth	.
"	毫无疑问	这	报告	曾是	一个	变态	的	这	真相	.

毫无疑问，这份报告歪曲了事实。

['ʌðə(r)] ['mi:tiŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [held] , [ænd; ənd] [ˌrezə'lʊʃən] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Other	**meetings**	**were**	**held**	**,**	**and**	**resolutions**	**were**	**the**	**order**	**of**	**the**	**day**	**.**
其他	会议	是	握住	,	和	决议	是	这	命令	的	这	天	.

还召开了其他会议，会议的主要内容是决议。

[ɒn] [ðə; ði] 22nd [ɒv; əv][dʒu:n] , [fən'ju:l] [hɔ:l] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['kraʊdɪd] .

On	**the**	**22nd**	**of**	**June**	**,**	**Faneuil**	**Hall**	**was**	**again**	**crowded**	**.**
在	这	22nd	的	六月	,	法尼尔	大厅	曾是	再次	挤	.

6月22日，法尼尔厅再次人山人海。

[dʒeɪmz]['əʊtɪs] , ['tɒməs] ['kʊʃɪŋ] , ['sæmjʊəl]['ædəmz] ,

James	**Otis**	**,**	**Thomas**	**Cushing**	**,**	**Samuel**	**Adams**	**,**
詹姆斯	奥蒂斯	,	托马斯	库欣	,	塞缪尔	亚当斯	,

詹姆斯·奥蒂斯、托马斯·库欣、塞缪尔·亚当斯

[ænd; ənd][dʒɒn] ['hænkɔk] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [tu:; tə] [mi:t] [kə'mɪtiz] [ɒv; əv]

and	**John**	**Hancock**	**were**	**selected**	**as**	**representatives**	**to**	**meet**	**Committees**	**of**
和	约翰	汉考克	是	已选	作为	代表	到	见面	委员会	的

['ʌðə(r)] [taʊnz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'venʃ(ə)n] .

other	**towns**	**in**	**a**	**convention**	**.**
其他	城镇	在	一个	习俗	.

约翰·汉考克被选为代表，参加与其他城镇委员会举行的会议。

[æt; ət] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['vəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ɑ:m] [ðəm'selvz] .

At	**this**	**meeting**	**it**	**was**	**voted**	**that**	**the**	**people**	**should**	**arm**	**themselves**	**.**
在	这	会议	它	曾是	投票	那	这	人们	应该	手臂	他们自己	.

在这次会议上，与会者投票决定人民应该武装自己。

[ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [met] [wɪð] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts]['prez(ə)nt][frɒm; frəm] ['nɪəli] ['naɪnti] [taʊnz] .

The	**convention**	**met**	**with**	**delegates**	**present**	**from**	**nearly**	**ninety**	**towns**	**.**
这	习俗	遇见	和	代表们	展示	从	几乎	九十	城镇	.

大会与来自近九十个城镇的代表举行了会议。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌmɪnɪ'stɪərɪəl] [ski:m] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'kʌm] [ˌrevə'lu:ʃənəri] .

The	**movement**	**against**	**the**	**ministerial**	**scheme**	**had**	**already**	**become**	**revolutionary**	**.**
这	移动	反对	这	部长	方案	有	已经	变得	革命性的	.

反对部长级方案的运动已经演变成革命性的运动。

['mi:nwaɪl] [ɪn] - , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [wɒz; wəz] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [prəʊ'rəʊgd] [baɪ]

Meanwhile	**in**	**1768**	**,**	**the**	**general**	**assembly**	**was**	**unceremoniously**	**prorogued**	**by**
同时	在	-	,	这	一般的	集会	曾是	不体面地	延期	经过

['gʌvənə(r)] [bər'nɑ:rd] ,

Governor	**Bernard**	**,**
州长	伯纳德	,

与此同时，1768年，总督伯纳德草率地宣布大会休会。

[bʌt; bət][ɪn] [meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ˌɑ:r 'i:] - [kən'vi:nd] .

but	**in**	**May**	**of**	**the**	**following**	**year**	**,**	**the**	**body**	**was**	**re**	**-**	**convened**	**.**
但	在	可能	的	这	下列的	年	,	这	身体	曾是	关于	-	召集	.

但次年五月，该机构再次召开会议。

[ɒn] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] .

On	**the**	**meeting**	**day**	**the**	**building**	**was**	**surrounded**	**with**	**British**	**troops**	**.**
在	这	会议	天	这	建筑	曾是	包围	和	英国	军队	.

会议当天，大楼被英国军队包围。

['əʊtɪs] [meɪd] [æn; ən] [ə'dres] ,

Otis	**made**	**an**	**address**	**,**
奥蒂斯	制成	一个	地址	,

奥蒂斯发表了讲话，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [friː] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑːmd]

declaring	that	free	legislation	would	be	impossible	in	the	presence	of	an	armed
声明	那	自由的	立法	会	是	不可能的	在	这	在场	的	一个	武装

['səʊldʒəri] .

soldiery	.
士兵	.

宣称在武装军队的存在下，自由立法是不可能的。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] ['remənstreɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

He	moved	the	appointment	of	a	committee	to	remonstrate	with	the	Governor	,
他	已搬	这	预约	的	一个	委员会	到	抗议	和	这	州长	,

他提议成立一个委员会，向州长提出抗议。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

and	to	request	the	withdrawal	of	the	soldiers	.
和	到	要求	这	退出	的	这	士兵	.

并要求撤回士兵。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [rɪ'pleɪd] [ɪ'veɪsɪvli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə]['ɔːdə(r)]

To	this	the	Governor	replied	evasively	that	he	had	not	the	authority	to	order
到	这	这	州长	回复	闪烁其词	那	他	有	不是	这	权威	到	命令

[ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] .

the	withdrawal	of	the	military	.
这	退出	的	这	军队	.

对此，州长含糊其辞地回答说，他没有权力下令撤军。

['əʊtɪs][ɪn]['ɑːnsə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] [rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [lɔː] ,

Otis	in	answer	reported	that	the	Governor's	reply	was	according	to	English	law	,
奥蒂斯	在	回答	据报道	那	这	州长的	回复	曾是	根据	到	英语	法律	,

奥蒂斯在答复中报告说，总督的答复是依据英国法律作出的。

[mɔː(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'sembli] [hæd; həd] [pi'tiʃən] [fɔː(r); fə(r)] .

more	impossible	than	the	thing	which	the	Assembly	had	petitioned	for	.
更多的	不可能的	比	这	事物	哪个	这	集会	有	请愿	为了	.

比议会所请求的那件事更不可能。

[ðə; ði]['mætə(r)] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɜːnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,

The	matter	resulted	in	the	adjournment	of	the	body	to	meet	at	Cambridge	,
这	事情	结果	在	这	休会	的	这	身体	到	见面	在	剑桥	,

此事导致该机构休会，改在剑桥举行会议。

[ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] .

in	the	chapel	of	Harvard	College	.
在	这	教堂	的	哈佛大学	大学	.

在哈佛学院的教堂里。

[ə'sembəld] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][wɒz; wəz] [ə'drest] [baɪ]['əʊtɪs] [wɪð] [ɪm'pæʃ(ə)nd]

Assembled	at	that	place	the	legislature	was	addressed	by	Otis	with	impassioned
组装	在	那	地方	这	立法机关	曾是	已解决	经过	奥蒂斯	和	热情洋溢

['eləkwəns] .

eloquence	.
口才	.

奥蒂斯在立法机关聚集的地点发表了热情洋溢、雄辩滔滔的演讲。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] .

The	people	as	well	as	the	legislators	were	gathered	.
这	人们	作为	出色地	作为	这	立法者	是	聚集	.

民众和立法者都聚集在一起。

" [ðə; ði] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

"	The	times	are	dark	and	trying	,	"	said	the	speaker	.
"	这	时代	是	黑暗的	和	尝试	,	"	说	这	扬声器	.

“现在是黑暗而艰难的时期，”演讲者说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [suːn] [biː; bi] [kɔːld] [ɒn][ɪn] [tɜːn] [tuː; tə][ækt][ɔː(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)] . "

"	We	may	soon	be	called	on	in	turn	to	act	or	to	suffer	.	"
"	我们	可能	很快	是	称为	在	在	转动	到	行为	或者	到	遭受	.	"

“我们可能很快也会被要求采取行动，否则就要承受后果。”

" [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['mɒdlz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]

"	You	,	"	he	continued	,	"	should	study	and	emulate	the	models	of	ancient
"	你	,	"	他	持续	,	"	应该	学习	和	仿真	这	模型	的	古老的

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

patriotism	.
爱国主义	.

“你们，”他继续说道，“应该学习和效仿古代爱国主义的典范。”

[tuː; tə][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] ,

To	you	your	country	may	one	day	look	for	support	,
到	你	你的	国家	可能	一	天	看	为了	支持	,

或许有一天，你的国家会寻求你的支持。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv][ɔːl] ['djuːtiz] [ɪz][tuː; tə] [sɜːv] [ðæt] ['kʌntri] ,

and	you	should	recollect	that	the	noblest	of	all	duties	is	to	serve	that	country	,
和	你	应该	追忆	那	这	最高贵	的	全部	职责	是	到	服务	那	国家	,

你应该记住，最崇高的职责就是为国家服务。

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kɔːz] .

and	if	necessary	to	devote	your	lives	in	her	cause	.
和	如果	必要的	到	奉献	你的	生活	在	她	原因	.

如有必要，你们甚至要为她的事业献出生命。

" [ðə; ði] [haʊs] [suːn] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstri]

"	The	House	soon	prepared	a	paper	to	be	sent	to	the	British	Ministry
"	这	房子	很快	准备	一个	纸	到	是	发送	到	这	英国	部

[di'nauns] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [bər'nɑːrd][ænd; ənd] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

denouncing	the	administration	of	Governor	Bernard	and	protesting	against	the
谴责	这	行政	的	州长	伯纳德	和	抗议	反对	这

['fɜːðə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəri][ɪn] ['bɒstən] .

further	presence	of	a	British	Soldiery	in	Boston	.
更远	在场	的	一个	英国	士兵	在	波士顿	.

“下议院很快准备了一份文件，要送交英国政府，谴责伯纳德总督的统治，并抗议英国士兵继续驻扎在波士顿。

[ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv][dʒuːn] , - , [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [went] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ]

On	the	27th	of	June	,	1769	,	the	representatives	went	further	and	prepared	a
在	这	27th	的	六月	,	-	,	这	代表	去	更远	和	准备	一个

[pə'tɪʃn] ,

petition	,
请愿	,

1769年6月27日，代表们更进一步，准备了一份请愿书。

[preŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][bər'nɑːrd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

praying	for	the	removal	of	Bernard	from	the	government	.
祈祷	为了	这	移动	的	伯纳德	从	这	政府	.

祈祷伯纳德被赶出政府。

[ðɪs] [ðeɪ] [maɪt] [wel] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riˈkɔːl, 'riːkɔːl][hɪm] !

This	they	might	well	do	for	the	king	had	already	recalled	him	!
这	他们	可能	出色地	做	为了	这	国王	有	已经	召回	他	!

他们很可能会这么做，因为国王已经召回了他！

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [went] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] ['əʊdə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['briːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [beɪ] [hæv; həv]

The	Governor	went	away	in	such	odor	as	the	breezes	of	the	Old	Bay	have
这	州长	去	离开	在	这样的	气味	作为	这	微风	的	这	老的	湾	有

['hɑːdlɪ] [jet] ['dɪsɪpeɪtɪd] .

hardly	yet	dissipated	.
几乎	然而	消散	.

总督离开时身上散发出的气味，仿佛老湾的微风都还没散去似的。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,

He	went	away	,
他	去	离开	,

他走了。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [baɪ][ðə; ði]

but	in	the	fall	added	his	compliments	to	the	Americans	by	the
但	在	这	落下	额外	他的	赞美	到	这	美国人	经过	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['sʌndrɪ] ['lɛtəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [trə'duːst] [ænd; ənd] ['vilifai] .

publication	of	sundry	letters	in	which	they	were	traduced	and	vilified	.
发布	的	杂项	信件	在	哪个	他们	是	被诋毁	和	被诋毁	.

但到了秋天，他发表了一系列信件，对美国人表示赞扬，同时又对他们进行诽谤和诋毁。

[tuː; tə] [ðɪs] [dʒeɪmz]['əʊtɪs][ænd; ənd]['sæmjʊəl]['ædəmz] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə]

To	this	James	Otis	and	Samuel	Adams	,	were	appointed	a	committee	to
到	这	詹姆斯	奥蒂斯	和	塞缪尔	亚当斯	,	是	任命	一个	委员会	到

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

为此，詹姆斯·奥蒂斯和塞缪尔·亚当斯被任命为委员会负责答复。

[ðeɪ] [dɪd][səʊ][ɪn][ə; eɪ] ['pæmflət] [ɪn'taɪtld] " [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ,

They	did	so	in	a	pamphlet	entitled	"	An	Appeal	to	the	World	,
他们	做过	所以	在	一个	小册子	标题	"	一个	上诉	到	这	世界	,

他们在一份题为《致世界的呼吁》的小册子中阐述了这一点。

[ɔː(r)][ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bɒstən] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

or	a	Vindication	of	the	Town	of	Boston	,	"	etc	.
或者	一个	平反	的	这	镇	的	波士顿	,	"	ETC	.

或《波士顿镇辩护》等等。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðiːz] [tjuː'mʌltʃuəs] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['leibə] [ænd; ənd] [ik'saitmənt] [ɪk'stendɪŋ]

It	was	in	these	tumultuous	and	honorable	labors	and	excitements	extending
它	曾是	在	这些	动荡的	和	光荣的	劳动	和	兴奋	扩展

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪərɪəd][ɒv; əv] ['fʊli] [ten] [j'iəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] [bɪ'keɪm]

over	a	period	of	fully	ten	years	that	the	intellect	of	James	Otis	became
超过	一个	时期	的	完全	十	年	那	这	智力	的	詹姆斯	奥蒂斯	成为

[ˌəʊvə'streɪnd] [ænd; ənd] ,

overstrained	and	,
过度劳累	和	,

正是在这长达十年的动荡而又光荣的劳动和激动人心的时刻，詹姆斯·奥蒂斯的智力受到了过度消耗。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wɔːpt] [frɒm; frəm][ɪts] ['pɜːpəs] .

at	length	,	warped	from	its	purpose	.
在	长度	,	扭曲的	从	它是	目的	.

最终，它偏离了原本的用途。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz]['ræʃ(ə)nəl][kə'rɪə(r)][æz; əz] ['endɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][jɪə(r)] - .

We	may	regard	his	rational	career	as	ending	with	the	year	1769	.
我们	可能	看待	他的	合理的	职业	作为	结束	和	这	年	-	.

我们可以认为他的理性生涯在 1769 年结束。

[ɪn] [sepˈtembə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪkˈsaɪtəbl] ,

In	September	of	this	year	it	was	noticed	that	he	had	become	excitable	,
在	九月	的	这	年	它	曾是	注意到	那	他	有	变得	易激动的	,

今年九月，人们注意到他变得容易激动。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˌeksenˈtrɪsəti] [wɒz; wəz] [ˈæksentɪd] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv]

and	that	his	natural	eccentricity	was	accented	at	times	to	the	extent	of
和	那	他的	自然的	古怪	曾是	重音	在	时代	到	这	程度	的

[ˈrendərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] [ɪˈræʃən(ə)l] .

rendering	his	conduct	irrational	.
渲染	他的	执行	非理性	.

而且，他天生的古怪性格有时会被放大到使他的行为变得不理智的地步。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɒstən] " [gəˈzet] " [wɒt] [hiː; hi]

It	was	at	this	time	that	he	published	in	the	Boston	"	Gazette	"	what	he
它	曾是	在	这	时间	那	他	已发布	在	这	波士顿	"	公报	"	什么	他

[kɔːld] [æn; ən] [ədˈvɜːtɪsmənt] ,

called	an	advertisement	,
称为	一个	广告	,

正是在这个时候，他在波士顿《公报》上刊登了他所谓的广告。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈplækɑːd, -əd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [kəˈmɪʃənəz] [ɒv; əv] [ˈkʌstəmz] ,

in	which	he	placarded	the	four	commissioners	of	customs	,
在	哪个	他	标语牌	这	四	专员	的	海关	,

他在标语牌上抨击了四位海关专员，

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈseil] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] ,

on	the	ground	that	they	had	assailed	his	character	,
在	这	地面	那	他们	有	遭受攻击	他的	特点	,

理由是他们攻击了他的人格，

[dɪklˈeəɹɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kənˈfedərəsi] [ɒv; əv] [ˈvɪləni] ,

declaring	that	they	had	formed	a	confederacy	of	villainy	,
声明	那	他们	有	形成	一个	邦联	的	邪恶	,

他们宣称已结成邪恶联盟，

[ænd; ənd] [ˈwɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə] [peɪ] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	warning	the	officers	of	the	crown	to	pay	no	attention	to	them	.
和	警告	这	警官	的	这	王冠	到	支付	不	注意力	到	他们	.

并警告王室官员不要理会他们。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈəʊtɪs] [went] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkɒfi] - [haʊs]

On	the	evening	of	the	following	day	,	Mr	.	Otis	went	into	a	coffee	-	house
在	这	晚上	的	这	下列的	天	,	先生	.	奥蒂斯	去	进入	一个	咖啡	-	房子

[weə(r)] [dʒɒn] [ˈrɑːbɪnsən] ,

where	John	Robinson	,
在哪里	约翰	罗宾逊	,

第二天晚上，奥蒂斯先生走进一家咖啡馆，在那里遇到了约翰·罗宾逊。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [læmˈpuːn] , [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] .

one	of	the	commissioners	whom	he	had	lampooned	,	was	sitting	.
一	的	这	专员	谁	他	有	讽刺	,	曾是	坐着	.

他曾讽刺过的一位委员当时就坐在那里。

[ɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈəʊtɪs] [wɒz; wəz] [əˈtækt] [baɪ] [ˈrɑːbɪnsən] [huː] [strʌk] [hɪm] [wɪð]

On	entering	the	room	,	Mr	.	Otis	was	attacked	by	Robinson	who	struck	him	with
在	进入	这	房间	,	先生	.	奥蒂斯	曾是	遭到攻击	经过	罗宾逊	WHO	击	他	和

[hɪz; ɪz] [keɪn] .

his	cane	.
他的	甘蔗	.

奥蒂斯先生一进房间就遭到罗宾逊的袭击，罗宾逊用拐杖打了他。

['əʊtɪs] [strʌk] [bæk] .
Otis **struck** **back** **.**
奥蒂斯 击 后退 .

奥蒂斯反击了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
There **was** **a** **battle** **.**
那里 曾是 一个 战斗 .

发生了一场战斗。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][wɜː(r); wə(r)] ['rɑːbɪnsənz] [frendz] .
Those **who** **were** **present** **were** **Robinson's** **friends** **.**
那些 WHO 是 展示 是 罗宾逊的 朋友们 .

在场的都是罗宾逊的朋友。

[ðə; ði] [faɪt] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['meleɪ] .
The **fight** **became** **a** **melee** **.**
这 斗争 成为 一个 近战 .

打斗演变成一场混战。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd] ['grɪdli] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['əʊtɪs] ,
A **young** **man** **named** **Gridley** **undertook** **to** **assist** **Otis** **,**
一个 年轻的 男人 命名 格里德利 承担 到 协助 奥蒂斯 ,

一个名叫格里德利的年轻人答应帮助奥蒂斯，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [hɪm'self] [ˌoʊvər'paʊərd] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
but **was** **himself** **overpowered** **and** **pitched** **out** **of** **the** **house** **.**
但 曾是 他自己 实力悬殊 和 投球 出去 的 这 房子 .

但他自己却寡不敌众，被赶出了房子。

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Mr **.** **Otis** **was** **seriously** **wounded** **in** **the** **head** **,** **and** **was** **taken** **to** **his**
. 奥蒂斯 曾是 严重地 受伤 在 这 头 , 和 曾是 已采取 到 他的
[haʊs] , ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] .
house **,** **bleeding** **and** **exhausted** **.**
房子 , 出血 和 筋疲力尽的 .

奥蒂斯先生头部受了重伤，被送回家时浑身是血，精疲力竭。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wuːnd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'flɪktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] ;
The **principle** **wound** **appeared** **to** **be** **inflicted** **with** **a** **sword** **;**
这 原则 伤口 出现 到 是 造成的 和 一个 剑 ;

主伤口似乎是被剑造成的；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kʌt] ,
it **was** **in** **the** **nature** **of** **a** **cut** **,**
它 曾是 在 这 自然 的 一个 切 ,

它本质上是一道伤口，

[ænd; ənd][æn; ən] ['empti] ['skæbəd] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and **an** **empty** **scabbard** **was** **found** **on** **the** **floor** **of** **the** **room** **in** **which** **the**
和 一个 空的 刀鞘 曾是 成立 在 这 地面 的 这 房间 在 哪个 这
[ˌɔːltə'keɪʃ(ə)n] [ə'kɜːd] .
altercation **occurred** **.**
争吵 发生 .

在发生争执的房间地板上发现了一个空剑鞘。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] , ['bɒstən] [wɒz; wəz] [ə'fleɪm] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
On **the** **morrow** **,** **Boston** **was** **aflame** **with** **excitement** **.**
在 这 明天 , 波士顿 曾是 燃烧 和 激动 .

第二天，波士顿一片沸腾。

['əʊtɪs][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] ; [ɪn][fækt][hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]

Otis	**was**	**seriously**	**injured**	**;**	**in**	**fact**	**he**	**never**	**recovered**	**from**	**the**	**effects**	**of**
奥蒂斯	曾是	严重地	受伤	;	在	事实	他	绝不	恢复	从	这	效果	的

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

the	**assault**	**.**
这	突击	.

奥蒂斯受了重伤；事实上，他再也没有从这次袭击的影响中恢复过来。

[hiː; hi] [brɔːt] [suːt] [ə'genst] ['rɑːbɪnsən] ,

He	**brought**	**suit**	**against**	**Robinson**	**,**
他	带来	套装	反对	罗宾逊	,

他起诉了罗宾逊。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒʊəri] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['dæmɪdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði]

and	**a**	**jury**	**gave**	**a**	**judgment**	**of**	**two**	**thousand**	**pounds**	**damages**	**against**	**the**
和	一个	陪审团	给予	一个	判断	的	二	千	磅	损害	反对	这

[dɪ'fendənt] .

defendant	**.**
被告	.

陪审团判决被告赔偿两千英镑。

[ðə; ði]['lætə(r)][ə'rəʊz][ɪn] [kɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv]['əʊpən] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə'pɒlədʒi] ,

The	**latter**	**arose**	**in**	**court**	**with**	**a**	**writing**	**of**	**open**	**confession**	**and**	**apology**	**,**
这	后者	出现	在	法庭	和	一个	写作	的	打开	忏悔	和	道歉	,

后者是在法庭上以书面形式公开认罪和道歉而提出的。

[ænd; ənd] [ˌhɪərə'pɒn] [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] ['əʊtɪs] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ə'veɪl] [hɪm'self] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**hereupon**	**the**	**spirited**	**and**	**generous**	**Otis**	**refused**	**to**	**avail**	**himself**	**of**	**the**
和	于是	这	精神抖擞	和	慷慨的	奥蒂斯	拒绝	到	可用	他自己	的	这

['vɜːdɪkt] .

verdict	**.**
判决	.

于是，这位意志坚定、慷慨大方的奥蒂斯拒绝接受判决。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,

Could	**he**	**have**	**thrown**	**off**	**the**	**effects**	**of**	**the**	**injury**	**in**	**like**	**manner**	**,**
可以	他	有	抛掷	离开	这	效果	的	这	受伤	在	喜欢	方式	,

他是否也能以类似的方式摆脱伤病的影响?

[hɪz; ɪz][lɑːst] [j'iəz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['hæpɪə] ['siːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk]

his	**last**	**years**	**might**	**have**	**been**	**a**	**happier**	**sequel**	**to**	**a**	**useful**	**and**	**patriotic**
他的	最后的	年	可能	有	到过	一个	更快乐	续集	到	一个	有用	和	爱国

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

他晚年的生活或许会是他充实而爱国的一生的更幸福的延续。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['seʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] , [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - , [dʒeɪmz]['əʊtɪs]

During	**the**	**sessions**	**of**	**the**	**Assembly**	**,**	**in**	**the**	**years**	**1770**	**and**	**1771**	**,**	**James**	**Otis**
期间	这	会议	的	这	集会	,	在	这	年	-	和	-	,	詹姆斯	奥蒂斯

[rɪ'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['membəʃɪp] ,

retained	**his**	**membership**	**,**
保留	他的	会员资格	,

在1770年和1771年的议会会议期间，詹姆斯·奥蒂斯保留了他的议员资格。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [ə'flɪktɪd] [hɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [wɜːs] ,

but	**the**	**mental**	**disease**	**which**	**afflicted**	**him**	**began**	**to**	**grow**	**worse**	**,**
但	这	精神的	疾病	哪个	受苦的	他	开始	到	生长	更糟	,

但是他所患的精神疾病开始恶化，

[ænd; ənd][hi:; hi] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪd] ['əʊnli][æt; ət] ['ɪntərvlz] ([ænd; ənd] [ɪk'sentrɪkli]) [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]

and	he	participated	only	at	intervals	(	and	eccentrically	)	in	the	business	of
和	他	参与	仅有的	在	间隔	(	和	古怪地	)	在	这	商业	的

[ˌledʒɪs'leɪʃn] .

legislation	.
立法	.

他只是偶尔（而且是以一种古怪的方式）参与立法事务。

[ɪn] [meɪ] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [taʊn] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] ['bɒstən] ,

In	May	of	1770	,	a	town	meeting	was	held	in	Boston	,
在	可能	的	-	,	一个	镇	会议	曾是	握住	在	波士顿	,

1770年5月，波士顿召开了一次市民大会。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv] [θæŋks] [wɒz; wəz] [pɑ:st] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌreprɪ'zentətɪv]

and	a	resolution	of	thanks	was	passed	to	the	distinguished	representative
和	一个	解决	的	谢谢	曾是	通过了	到	这	杰出的	代表

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜ:vɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] .

for	his	services	in	the	General	Assembly	.
为了	他的	服务	在	这	一般的	集会	.

大会通过了一项决议，感谢这位杰出的代表为大会所做的贡献。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] ,

This	was	on	the	occasion	of	his	retirement	into	the	country	,
这	曾是	在	这	场合	的	他的	退休	进入	这	国家	,

这是在他退休后移居乡间之际。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ri'gein, ri:-][hɪz; ɪz] [helθ] .

in	the	hope	of	regaining	his	health	.
在	这	希望	的	恢复	他的	健康	.

希望能够恢复健康。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] , [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [dɪ'kleəd] :

At	the	close	,	the	resolution	declared	:
在	这	关闭	,	这	解决	声明	:

最后，决议宣布：

" [ðə; ði] [taʊn] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ɪk'spres] [ðeə(r)]['ɑ:d(ə)nt] ['wɪʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] (

"	The	town	cannot	but	express	their	ardent	wishes	for	the	recovery	of	his	(
"	这	镇	不能	但	表达	他们的	热心	愿望	为了	这	恢复	的	他的	(

['mɪstə(r)] . ['oʊtɪsɪz]) [helθ] ,

Mr	.	Otis's	)	health	,
先生	.	奥蒂斯的	)	健康	,

“全镇人民都衷心希望奥蒂斯先生早日康复。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pʌblɪk] ['sɜ:vɪsɪz] , [ðæt] [mʌst; məst] [lɒŋ] [bi:; bi] [rɪ'membəd]

and	the	continuance	of	those	public	services	,	that	must	long	be	remembered
和	这	继续	的	那些	民众	服务	,	那	必须	长的	是	记得

[wɪð] ['grætɪtju:d] ,

with	gratitude	,
和	感激	,

以及那些公共服务的延续，这些服务应当永远铭记于心，令人感激不尽。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

and	distinguish	his	name	among	the	Patriots	of	America	.
和	区分	他的	姓名	之中	这	爱国者	的	美国	.

并使他的名字在美国爱国者中脱颖而出。

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːθ] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs][wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] [æt; ət][æn; ən]

"	From	this	time	forth	the	usefulness	of	James	Otis	was	virtually	at	an
"	从	这	时间	前进	这	用处	的	詹姆斯	奥蒂斯	曾是	几乎	在	一个

[end] .

end	.
结尾	.

“从此以后，詹姆斯·奥蒂斯的用处就基本结束了。”

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['drɑːmə][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] - - [ðə; ði]['drɑːmə][ɒv; əv] ['lɪbəti]

In	the	immortal	drama	on	which	the	curtain	was	rising	-	-	the	drama	of	Liberty
在	这	不朽	戏剧	在	哪个	这	窗帘	曾是	上升	-	-	这	戏剧	的	自由

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] - - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊ][pɑːt] .

and	Independence	-	-	he	was	destined	to	take	no	part	.
和	独立	-	-	他	曾是	注定	到	拿	不	部分	.

在即将拉开帷幕的不朽戏剧——自由与独立的戏剧——中，他注定无缘参演。

[ðə; ði]['priː] - [ˌrevə'ljuːʃənɪst] [ɪn] [ɪ'klɪps] [mʌst; məst] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənɪst] [huː] [wɒz; wəz]

The	pre	-	revolutionist	in	eclipse	must	give	place	to	the	Revolutionist	who	was
这	预	-	革命家	在	蚀	必须	给	地方	到	这	革命家	WHO	曾是

['raɪzɪŋ] .

rising	.
上升	.

处于衰落期的前革命主义者必须让位于正在崛起的革命主义者。

[dʒɒn]['ædəmz] [keɪm] ['ɑːftə(r)] , [nɒt] ['həʊlli] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [æm'bɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv]

John	Adams	came	after	,	not	wholly	by	his	own	ambition	,	but	at	the	call	of
约翰	亚当斯	来了	后	,	不是	完全	经过	他的	自己的	志向	,	但	在	这	称呼	的

[ɪn'eksərəb(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

inexorable	History	,
无情的	历史	,

约翰·亚当斯后来居上，并非完全出于他个人的野心，而是迫于无情的历史潮流。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pɑːt] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrʌnə(r)] .

to	take	the	part	and	place	of	the	great	Forerunner	.
到	拿	这	部分	和	地方	的	这	伟大的	先行者	.

接替伟大的先行者。

[wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['fɔːrʌnə(r)] [wen]

What	must	have	been	the	thoughts	and	emotions	of	that	Forerunner	when
什么	必须	有	到过	这	想法	和	情绪	的	那	先行者	什么时候

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [men] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [keɪm] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

the	minute	men	of	Massachusetts	came	firing	and	charging	after	the	British
这	分钟	男人	的	马萨诸塞州	来了	射击	和	收费	后	这	英国

['səʊldʒəz][ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] ['kɒŋkɔːd] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['leksɪŋtən] ?

soldiers	in	full	retreat	from	Concord	Bridge	and	Lexington	?
士兵	在	满的	撤退	从	和睦	桥	和	列克星敦	?

当马萨诸塞州的民兵向从康科德桥和列克星顿全面撤退的英军开火并发起冲锋时，这位先驱者当时的心情和感受会是怎样的呢?

[wɪð] [wɒt] [kən'vʌlʃn] [mʌst; məst][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ɪn]['semi] - ['dɑːknəs] [ænd; ənd]['ruːɪn] ,

With	what	convulsion	must	his	mind	,	in	semi	-	darkness	and	ruin	,
和	什么	抽搐	必须	他的	头脑	,	在	半	-	黑暗	和	废墟	,

在半明半暗的废墟中，他的心智该是何等的剧烈震颤?

[hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtə(r)] [diːd] [æt; ət]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ?

have	received	the	news	of	the	still	greater	deed	at	Bunker	Hill	?
有	已收到	这	消息	的	这	仍然	更大的	契据	在	掩体	爬坡道	?

你是否已经得知邦克山发生的更大规模的事件?

['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]['saɪlənt][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]['brəʊkən]['taɪtn] [θɔːt] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ðəʊz]

History	is	silent	as	to	what	the	broken	Titan	thought	and	said	in	those
历史	是	沉默的	作为	到	什么	这	破碎的	泰坦	想法	和	说	在	那些

[hə'rəʊɪk] [deɪz] .

heroic	days	.
英勇	天	.

历史并未记载这位残破的泰坦在那些英勇的日子里究竟想了什么、说了什么。

[ðə; ði]['pætriət][ɪn][dɪm] [ɪ'klɪps] [bɪ'keɪm] [æt; ət][taɪmz] ['həʊlli] ['ræʃ(ə)nəl] ,

The	patriot	in	dim	eclipse	became	at	times	wholly	rational	,
这	爱国者	在	暗淡	蚀	成为	在	时代	完全	合理的	,

这位在黯淡阴影中黯然失色的爱国者，有时变得完全理性。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [ɪk'saɪtmənt] [hɪz; ɪz]['mælədi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] .

but	with	the	least	excitement	his	malady	would	return	.
但	和	这	至少	激动	他的	弊病	会	返回	.

但只要稍有激动，他的病就会复发。

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld] ['brɪljənsi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ɪn] ['flæʃɪz] .

In	conversation	something	of	his	old	brilliancy	would	return	in	flashes	.
在	对话	某物	的	他的	老的	才华横溢	会	返回	在	闪光灯	.

在交谈中，他昔日的才华会不时闪现。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [ðə; ði] [tʃaɪmz] [ɪn] [ðæt] [haɪ] [səʊl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [pleɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv]

For	the	rest	,	the	chimes	in	that	high	soul	no	longer	played	the	music	of
为了	这	休息	,	这	编钟	在	那	高的	灵魂	不	更长	玩	这	音乐	的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

至于其他人，那崇高灵魂中的钟声不再奏响理性的乐章。

[bʌt; bət] [geɪv] [aʊt] ['əʊnli][ðə; ði]['diskɔːd, dis'kɔːd][ɒv; əv][ɪn'sænəti] .

but	gave	out	only	the	discords	of	insanity	.
但	给予	出去	仅有的	这	不和谐	的	疯狂	.

但却只发出疯狂的杂音。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['sɪəriəs] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm][ɔː(r)][tuː; tə]['vaɪələnt] ['frenzi] , [bʌt; bət]

He	was	never	reduced	to	serious	delirium	or	to	violent	frenzy	,	but
他	曾是	绝不	减少	到	严肃的	谵妄	或者	到	暴力	狂热	,	但

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'seɪn] [mæn] ;

he	was	an	insane	man	;
他	曾是	一个	疯狂的	男人	;

他从未出现严重的谵妄或暴力狂乱，但他是一个疯子；

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['ʃædəʊ] [hiː; hi] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ten] [j'iəz] ,

and	under	this	shadow	he	walked	for	the	greater	part	of	ten	years	,
和	在下面	这	阴影	他	步行	为了	这	更大的	部分	的	十	年	,

在这片阴影下，他行走了近十年。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [fɔːt] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ]

during	which	Independence	was	declared	and	the	Revolution	fought	out	to	a
期间	哪个	独立	曾是	声明	和	这	革命	战斗	出去	到	一个

[vɪk'tɔːriəs] [end] .

victorious	end	.
胜利者	结尾	.

在此期间，宣布独立，革命斗争最终取得胜利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [dɪ'klaɪn] [ænd; ənd][ˌɒbskjʊə'reɪʃən] [ðæt] [dʒeɪmz]['əʊtɪs] ['witnis]

It	was	in	this	period	of	decline	and	obscuration	that	James	Otis	witnessed
它	曾是	在	这	时期	的	衰退	和	遮蔽	那	詹姆斯	奥蒂斯	目击者

[θruː] [ðə; ðɪ] ['gæðərɪŋ] ['ʃædəʊz] [ðə; ðɪ][raɪz][tuː; tə] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [feɪm] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]

through	the	gathering	shadows	the	rise	to	distinction	and	fame	of	many	of
通过	这	采集	阴影	这	上升	到	区别	和	名声	的	许多	的

[ðə; ðɪ] ['peɪtriəts] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][led][ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst] [kæm'peɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] .

the	patriots	whom	he	had	led	in	the	first	campaigns	for	liberty	.
这	爱国者	谁	他	有	引领	在	这	第一的	竞选活动	为了	自由	.

正是在这段衰落和默默无闻的时期，詹姆斯·奥蒂斯透过日渐浓重的阴影，见证了许多他曾在第一次争取自由的运动中领导过的爱国者崛起，并最终声名鹊起。

[dʒɒn]['ædəmz][ænd; ənd] ['hænkɔk] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɔː(r)] ['bætlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] .

John	Adams	and	Hancock	were	now	at	the	fore	battling	for	independence	.
约翰	亚当斯	和	汉考克	是	现在	在	这	前	战斗	为了	独立	.

约翰·亚当斯和汉考克当时站在争取独立的最前线。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [rəʊz][tuː; tə] ['emɪnəns] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɪ'mɔːt(ə)l] [eɪtθ] ['dekeɪd] [wɒz; wəz]['sæmjʊəl]

Among	those	who	rose	to	eminence	in	the	immortal	eighth	decade	was	Samuel
之中	那些	WHO	玫瑰	到	卓越	在	这	不朽	第八	十年	曾是	塞缪尔

[ə'leɪn] ['əʊtɪs] ,

Alleyne	Otis	,
艾琳	奥蒂斯	,

在不朽的八十年代中涌现出的杰出人物中，有一位是塞缪尔·阿莱恩·奥蒂斯。

[huː] [ɪn] - [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn]

who	in	1776	was	elected	a	representative	in	the	great	Congress	of	the	Revolution
WHO	在	-	曾是	当选	一个	代表	在	这	伟大的	国会	的	这	革命

.

:

.

他在 1776 年当选为革命大会的代表。

[dʒeɪmz][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [bɪ'kʌm] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

James	did	not	live	to	see	his	brother	become	speaker	of	the	House	,
詹姆斯	做过	不是	居住	到	看	他的	兄弟	变得	扬声器	的	这	房子	,

詹姆斯没能亲眼看到他的哥哥成为众议院议长。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['witnis] [ɪn] - [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl]

but	he	witnessed	in	1780	his	service	as	a	member	of	the	Constitutional
但	他	目击者	在	-	他的	服务	作为	一个	成员	的	这	宪法

[kən'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Convention	of	Massachusetts	.
习俗	的	马萨诸塞州	.

但他在 1780 年亲眼见证了自己作为马萨诸塞州制宪会议成员的贡献。

['ɑːftəwəd] , [ɪn] - , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [tuː; tə] [nɪ'gəʊʃieɪt] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [wɪð]

Afterward	,	in	1787	,	he	was	a	commissioner	to	negotiate	a	settlement	with
之后	,	在	-	,	他	曾是	一个	专员	到	谈判	一个	沉降	和

[ðə; ðɪ] [pɑː'tɪsɪpənts] [ɪn] ['ʃeɪz] [rɪ'beljən] .

the	participants	in	Shay's	Rebellion	.
这	参与者	在	谢伊的	叛乱	.

后来，在 1787 年，他担任专员，与谢斯叛乱的参与者谈判达成和解。

[wɪð] [ðə; ðɪ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [njuː] ['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv]

With	the	organization	of	the	new	national	government	he	became	Secretary	of
和	这	组织	的	这	新的	国家的	政府	他	成为	秘书	的

[ðə; ðɪ] ['senət] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	Senate	of	the	United	States	,
这	参议院	的	这	团结的	各州	,

随着新国家政府的组建，他成为了美国参议院秘书。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [ɪn] [ðæt] [kə'pæsəti] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , ['eɪprəl] - , - .

and	served	in	that	capacity	until	his	death	,	April	22	,	1814	.
和	服务	在	那	容量	直到	他的	死亡	,	四月	-	,	-	.

并一直担任该职务，直至 1814 年 4 月 22 日去世。

[ɪn] - , ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz] [frend] , ['kɜːn(ə)l] ['sæmjʊəl] ['ɒsˌgʊd] ,

In	1781	,	Mr	.	Otis	was	taken	by	his	friend	,	Colonel	Samuel	Osgood	,
在	-	,	先生	.	奥蒂斯	曾是	已采取	经过	他的	朋友	,	上校	塞缪尔	奥斯古德	,

1781年，奥蒂斯先生被他的朋友塞缪尔·奥斯古德上校俘虏。

[tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn]['æn,dəuvə] .

to	the	home	of	the	latter	in	Andover	.
到	这	家	的	这	后者	在	安多弗	.

前往后者位于安多弗的家中。

[ðeə(r)] [ðə; ði] [ɪn'fiːbld] ['pætriət] [pɑːst] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

There	the	enfeebled	patriot	passed	the	remainder	of	his	life	.
那里	这	虚弱的	爱国者	通过了	这	余	的	他的	生活	.

这位体弱多病的爱国者在那里度过了余生。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [əʊ'biːs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] [ɪkˌsaɪtə'bɪlətɪ] [tuː; tə][ænˌ ən] [ɪk'stent] [səb'said] .

He	became	very	obese	,	and	his	nervous	excitability	to	an	extent	subsided	.
他	成为	非常	肥胖	,	和	他的	紧张的	兴奋性	到	一个	程度	平静下来	.

他变得非常肥胖，神经兴奋的症状也在一定程度上减轻了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

He	was	amiable	and	interesting	to	his	friends	.
他	曾是	可亲	和	有趣的	到	他的	朋友们	.

他待人友善，朋友们都觉得他很有趣。

[hɪz; ɪz] [helθ] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [rɪ'stɔːd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [streŋθ] [dɪd] [nɒt]

His	health	was	in	some	measure	restored	,	but	his	intellectual	strength	did	not
他的	健康	曾是	在	一些	措施	恢复	,	但	他的	知识分子	力量	做过	不是

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

他的健康在某种程度上恢复了，但他的智力却没有恢复。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['bɒstən] ,

He	thought	of	going	back	to	Boston	,
他	想法	的	去	后退	到	波士顿	,

他想回波士顿。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ænd; ənd] ['kɒndʌktɪd] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]

and	in	one	instance	he	accepted	and	conducted	a	case	in	the	court	of
和	在	一	实例	他	公认	和	实施	一个	案件	在	这	法庭	的

['kɒmən] [pliːz] ;

Common	Pleas	;
常见的	请	;

其中一次，他接受并代理了一起在普通诉讼法院审理的案件；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'retɪk] ['dʒaɪənt] .

but	his	manner	was	that	of	a	paretic	giant	.
但	他的	方式	曾是	那	的	一个	麻痹	巨大的	.

但他举止却像个瘫痪的巨人。

[ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l] [tɜːn] [ɪn]['mɪstə(r)] . ['oʊtɪsɪz] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ə'restɪd] [baɪ][æn; ən]

The	favorable	turn	in	Mr	.	Otis's	condition	was	at	length	arrested	by	an
这	有利	转动	在	先生	.	奥蒂斯的	状况	曾是	在	长度	被捕	经过	一个

[ə'tempt] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] ['gʌvənə(r)] ['hænkɔk] .

attempt	on	his	part	to	dine	with	Governor	Hancock	.
试图	在	他的	部分	到	用餐	和	州长	汉考克	.

奥蒂斯先生病情好转的势头最终被他试图与汉考克州长共进晚餐的举动所阻碍。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fɜːst][sæd][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['weɪvə(r)]

At	the	dinner	he	was	observed	to	become	first	sad	and	then	to	waver
在	这	晚餐	他	曾是	观察到	到	变得	第一的	伤心	和	然后	到	动摇

['ɪntuː]['ment(ə)l] [ˌɒkʌl'teɪʃən] .

into	mental	occultation	.
进入	精神的	掩蔽	.

晚宴上，人们发现他先是变得悲伤，然后精神恍惚，仿佛陷入了某种精神恍惚的状态。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ɒn] .

He	was	taken	by	his	brother	,	Hon	.
他	曾是	已采取	经过	他的	兄弟	,	尊敬的	.

他被他的兄弟，尊敬的先生带走了。

['sæmjʊəl] [ə'leɪn] ['əʊtɪs] , [tuː; tə]['æn,dəuvə] .

Samuel	Alleyne	Otis	,	to	Andover	.
塞缪尔	艾琳	奥蒂斯	,	到	安多弗	.

塞缪尔·阿莱恩·奥蒂斯，前往安多弗。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [ðæt] [ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][nɒt] ['dɪstənt] .

The	event	convinced	the	sufferer	that	the	end	of	his	life	was	not	distant	.
这	事件	确信	这	患者	那	这	结尾	的	他的	生活	曾是	不是	遥远	.

这件事让患者确信，生命的终点并不遥远。

[streɪndʒ] , [streɪndʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] !

Strange	,	strange	are	the	foregleams	of	the	things	to	come	!
奇怪的	,	奇怪的	是	这	前缘	的	这	事物	到	来	!

未来事物的预兆真是奇怪，奇怪!

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , ['mɪsɪz] . ['wɒrən] ,

On	one	occasion	he	said	to	his	sister	,	Mrs	.	Warren	,
在	一	场合	他	说	到	他的	姐姐	,	太太	.	沃伦	,

有一次，他对他的妹妹沃伦太太说：

" [aɪ] [həʊp] [wen] [gɒd] [ɔːl'maɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [taɪm] ['ɪntuː]

"	I	hope	when	God	Almighty	in	his	Providence	shall	take	me	out	of	time	into
"	我	希望	什么时候	上帝	全能者	在	他的	普罗维登斯	将	拿	我	出去	的	时间	进入

[ɪ'tɜːnəti] ,

eternity	,
永恒	,

“我希望当全能的上帝按着他的旨意将我从时间中带入永恒时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] !

it	will	be	by	a	flash	of	lightning	!
它	将要	是	经过	一个	闪光	的	闪电	!

将会是一道闪电!

" [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [gəʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['friːkwəntli] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [wɪʃ] .

"	The	tradition	goes	that	he	frequently	gave	expression	to	this	wish	.
"	这	传统	去	那	他	频繁地	给予	表达	到	这	希望	.

据传，他经常表达这个愿望。

[dɪd][ðə; ði][səʊl] [fɔː'siː] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ɪts]['eksɪt] ?

Did	the	soul	foresee	the	manner	of	its	exit	?
做过	这	灵魂	预见	这	方式	的	它是	出口	?

灵魂是否预知了自己离世的方式?

[ə; eɪ] ['mɑːvələs] [ænd; ənd]['trædʒɪk][end][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æt; ət][hænd] .

A	marvelous	and	tragic	end	was	indeed	at	hand	.
一个	奇妙	和	悲惨	结尾	曾是	的确	在	手	.

一个既精彩又悲惨的结局即将到来。

[ɒn] [ðə; ði] 23d [ɒv; əv] [meɪ] , - ,

On	the	23d	of	May	,	1783	,
在	这	23d	的	可能	,	-	,

1783年5月23日，

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['brɪtn] [left] ['aʊə(r)] [ʃɔːz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði]

only	a	few	months	before	the	Briton	left	our	shores	never	to	return	but	by	the
仅有的	一个	很少	几个月	前	这	英国人	左边	我们的	海岸	绝不	到	返回	但	经过	这

['kɜːtəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,

courtesy	of	the	Republic	,
礼貌	的	这	共和国	,

就在英国人离开我们的海岸几个月后，他再也没有回来过，但多亏了共和国的恩惠，他才得以重返故土。

[ə; eɪ] ['θʌndəklaʊd] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [brɪŋz] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] , [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['æn,dəuvə] .

a	thundercloud	,	such	as	the	season	brings	in	New	England	,	passed	over	Andover	.
一个	雷云	,	这样的	作为	这	季节	带来	在	新的	英格兰	,	通过了	超过	安多弗	.

一团雷云，就像新英格兰这个季节常见的雷雨云，飘过安多弗上空。

[dʒeɪmz] ['əʊtɪs] [stʊd] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɪntl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

James	Otis	stood	against	the	lintel	of	the	door	watching	the	commotion	of	the
詹姆斯	奥蒂斯	站立	反对	这	楣	的	这	门	观看	这	骚动	的	这

['elɪmənts] .

elements	.
元素	.

詹姆斯·奥蒂斯倚在门楣上，看着风雨的喧嚣。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] .

There	was	a	crash	of	thunder	.
那里	曾是	一个	碰撞	的	雷	.

一声雷鸣。

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , ['sɜːpənt] - [laɪk] , [dɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ɜːθ] [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː]

The	lightning	,	serpent	-	like	,	darted	from	heaven	to	earth	and	passed	through
这	闪电	,	蛇	-	喜欢	,	飞镖	从	天堂	到	地球	和	通过了	通过

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pætriət] !

the	body	of	the	patriot	!
这	身体	的	这	爱国者	!

一道闪电，如同蛇一般，从天而降，穿透了爱国者的身体！

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] .

Instantly	he	was	dead	.
即刻	他	曾是	死的	.

他瞬间就死了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɑːk] [ə'pɒn] [hɪm] ;

There	was	no	mark	upon	him	;
那里	曾是	不	标记	之上	他	;

他身上没有任何伤痕；

[nəʊ] [kən'tɔ:ʃn] [left] [ɪts] ['snɑ:rlɪŋ] [twɪst] [ɒn][ðə; ði]['plæsɪd] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv][hɪm] [hu:] [hæd; həd]

no	contortion	left	its	snarling	twist	on	the	placid	features	of	him	who	had
不	扭曲	左边	它是	咆哮	捻	在	这	平静	特征	的	他	WHO	有

[kən'trɪbju:tɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['dʒi:niəs][ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk]['faɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['fri:dəm] [ænd; ənd]

contributed	so	much	of	genius	and	patriotic	fire	to	the	freedom	and
贡献	所以	很多	的	天才	和	爱国	火	到	这	自由	和

['fju:tʃə(r)] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] - - [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

future	greatness	of	his	country	-	-	so	much	to	the	happiness	of	his
未来	伟大	的	他的	国家	-	-	所以	很多	到	这	幸福	的	他的

['kʌntrimən] .

countrymen	.
同胞们	.

在他平静的脸上，没有留下任何扭曲的痕迹。他为国家的自由和未来的伟大贡献了如此多的才华和爱国热情，为同胞的幸福贡献了如此多。

[ɒn] [ðə; ði] 24th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] ['bɒstən]

On	the	24th	of	the	month	the	body	of	Mr	.	Otis	was	taken	to	Boston
在	这	24th	的	这	月	这	身体	的	先生	.	奥蒂斯	曾是	已采取	到	波士顿

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] ['mɒdɪst] [steɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɔ:mə(r)] [həʊm] .

and	was	placed	in	modest	state	in	his	former	home	.
和	曾是	放置	在	谦虚的	状态	在	他的	以前的	家	.

本月24日，奥蒂斯先生的遗体被运往波士顿，安放在他生前的家中，葬礼仪式简朴。

[ðə; ði]['fju:nərəl][ɒn][ðə; ði] 25th [wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] [fri:] [ænd; ənd]

The	funeral	on	the	25th	was	conducted	by	the	Brotherhood	of	Free	and
这	葬礼	在	这	25th	曾是	实施	经过	这	兄弟情	的	自由的	和

[ək'septɪd] ['meɪsnz] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [bɪ'lɒŋd] .

Accepted	Masons	to	which	Mr	.	Otis	belonged	.
公认	共济会	到	哪个	先生	.	奥蒂斯	属于	.

25日的葬礼由奥蒂斯先生所属的自由石匠兄弟会主持。

[ðə; ði] ['sepəltʃə] [wɒz; wəz] [meɪd] , [æz; əz] [nə'reɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnəgrɑ:f] ,

The	sepulture	was	made	,	as	narrated	in	the	first	pages	of	this	monograph	,
这	墓	曾是	制成	,	作为	旁白	在	这	第一的	页面	的	这	专著	,

墓穴的建造过程，正如本专著开头几页所述：

[ɪn][ðə; ði] ['kʌnɪŋəm] [tu:m] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['grænəri] ['beriɪŋ] [graʊnd] .

in	the	Cunningham	tomb	in	the	Old	Granary	Burying	Ground	.
在	这	坎宁安	墓	在	这	老的	粮仓	埋葬	地面	.

在老粮仓墓地的坎宁安墓中。

[ɪn] [ðæt] [tu:m] , ['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz][leɪd][sɪks] [j'iəz] ['ɑ:ftəwədz] , [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ru:θ] ['kʌnɪŋəm]

In	that	tomb	,	also	was	laid	six	years	afterwards	,	the	body	of	Ruth	Cunningham
在	那	墓	,	还	曾是	铺设	六	年	然后	,	这	身体	的	露丝	坎宁安

['əʊtɪs] , [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Otis	,	his	wife	.
奥蒂斯	,	他的	妻子	.

六年之后，他的妻子露丝·坎宁安·奥蒂斯的遗体也被安葬在那座墓穴中。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bri:f] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ,

Out	of	this	brief	narrative	of	a	great	life	,
出去	的	这	简短的	叙述	的	一个	伟大的	生活	,

从这段简短的伟大人生叙述中，

[let] [i:tʃ] ['ri:də(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] [dɪ'dju:s] [æz; əz][hi:; hi] [meɪ] , [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɜ:pəs] ,

let	each	reader	for	himself	deduce	as	he	may	,	the	inspiration	and	purpose	,
让	每个	读者	为了	他自己	推断	作为	他	可能	,	这	灵感	和	目的	,

让每位读者自行推断其创作灵感和目的。

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [ɪz][nəʊ]['betə(r)] [ðæt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] .

without	which	American	citizenship	is	no	better	that	some	other	.
没有	哪个	美国人	国籍	是	不	更好的	那	一些	其他	.

没有它，美国公民身份就不比其他国家的公民身份更有优势。

[sɪns] [ðə; ði][fɜːst]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɒnəgrɑːf] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ([ɪn] [mɑːtʃ] - ,

Since	the	first	pages	of	this	monograph	were	written	(	in	March	1898	,
自从	这	第一的	页面	的	这	专著	是	书面	(	在	行进	-	,

自该专著第一页写成以来（1898 年 3 月），

) [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃn] [hæv; həv] [mɑːkt] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs]

)	the	Sons	of	the	American	Revolution	have	marked	the	grave	of	James	Otis
)	这	儿子们	的	这	美国人	革命	有	标记	这	严重	的	詹姆斯	奥蒂斯

[wɪð] [ə; eɪ] [brɒnz] [ˌriːprəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːˈmɔːriəl] [bædʒ] ,

with	a	bronze	reproduction	of	their	armorial	badge	,
和	一个	青铜	生殖	的	他们的	纹章	徽章	,

美国革命之子协会在詹姆斯·奥蒂斯的墓碑上放置了一块青铜复制的协会徽章。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['tæblət] , [æz; əz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [peɪdʒ] .

and	a	small	tablet	,	as	seen	in	the	Illustration	on	this	page	.
和	一个	小的	药片	,	作为	已见	在	这	插图	在	这	页	.

以及一个小型平板电脑，如图所示。

[[wʌn]] [dʒɒn]['ædəmz] [əˈtempts] [tuː; tə]['klæsɪfaɪ][ðə; ði]['priː] - [ˌrevəˈluːʃənəri] ['ɔːrətəz] [ɒv; əv] [njuː]

[	1	]	John	Adams	attempts	to	classify	the	pre	-	revolutionary	orators	of	New
[	1	]	约翰	亚当斯	尝试	到	分类	这	预	-	革命性的	演说家	的	新的

['ɪŋgləənd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['ɑːdə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

England	according	to	their	ardor	and	influence	.
英格兰	根据	到	他们的	热情	和	影响	.

[1] 约翰·亚当斯试图根据热情和影响力对新英格兰革命前的演说家进行分类。

" [ðə; ði] ['kærəktəz] , " [sez] [hiː; hi] , " [ðə; ði][məʊst] [kən'spɪkjuəs] , [ðə; ði][məʊst]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd]

"	The	characters	,	"	says	he	,	"	the	most	conspicuous	,	the	most	ardent	and
"	这	人物	,	"	说道	他	,	"	这	最多	显眼的	,	这	最多	热心	和

[ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] ,

influential	,
有影响	,

“这些人物，”他说，“最引人注目、最热情、最有影响力的人物，

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , [wɜː(r); wə(r)][fɜːst][ænd; ənd] ['fɔːməʊst] , [əˈbʌv] [ɔːl][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔːl] ,

from	1760	to	1766	,	were	first	and	foremost	,	above	all	and	over	all	,
从	-	到	-	,	是	第一的	和	首先	,	多于	全部	和	超过	全部	,

从1760年到1766年，首先是最重要的，高于一切的，凌驾于一切之上的，

[dʒeɪmz]['əʊtɪs] ; [nekst][tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] [ɑːksənbrɪdʒ] ['θætʃə(r)] , [nekst][tuː; tə][hɪm]['sæmjʊəl]['ædəmz] ;

James	Otis	;	next	to	him	was	Oxenbridge	Thatcher	,	next	to	him	Samuel	Adams	;
詹姆斯	奥蒂斯	;	下一个	到	他	曾是	奥克森布里奇	撒切尔夫人	,	下一个	到	他	塞缪尔	亚当斯	;

詹姆斯·奥蒂斯；他旁边是奥克森布里奇·撒切尔，再旁边是塞缪尔·亚当斯；

[nekst][tuː; tə][hɪm] , [dʒɒn] ['hænkɔk] , [ðen] ['dɒktə(r)] ['meɪˌhjuː] . " - - [wɜːks] [ɒv; əv][dʒɒn]['ædəmz] , [vɒl] .

next	to	him	,	John	Hancock	,	then	Doctor	Mayhew	.	"	-	-	Works	of	John	Adams	,	Vol	.
下一个	到	他	,	约翰	汉考克	,	然后	医生	梅休	.	"	-	-	作品	的	约翰	亚当斯	,	沃尔	.

[eks] , [piː] . - .

X	,	p	.	284	.
X	,	p	.	-	.

在他旁边的是约翰·汉考克，然后是梅休博士。”——约翰·亚当斯著作集，第十卷，第284页。

[ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'sɜːt] [ɪn] [ðɪs] [lɪst] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['ædəmz] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wʊd]
If we should insert in this list the name of John Adams himself his place would
如果 我们 应该 插入 在 这 列表 这 姓名 的 约翰 亚当斯 他自己 他的 地方 会
[biː; bi] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] ['hænkɔk] .
be between his cousin and Hancock .
是 之间 他的 表哥 和 汉考克 .

如果将约翰·亚当斯本人的名字加入到这个名单中，他的位置将介于他的堂兄和汉考克之间。

[[ˌtuː'tuː]] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priˈrɔgətiv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs]
[2] In a further discussion of the prerogatives of the crown Mr . Otis
[2] 在 一个 更远 讨论 的 这 特权 的 这 王冠 先生 . 奥蒂斯
[sed] :
said :
说 :

[2] 在进一步讨论王室特权时，奥蒂斯先生说道：

" [wen] [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]
" When the Parliament shall think fit to allow the colonists a representation in the
" 什么时候 这 议会 将 思考 合身 到 允许 这 殖民者 一个 表示 在 这
[haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
House of Commons ,
房子 的 公共领域 ,

“当议会认为合适时，允许殖民地居民在下议院拥有代表席位，”

[ðə; ði] ['ekwəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tæksɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [ɪz] ,
the equity of their taxing the colonists will be as clear as their power is ,
这 公平 的 他们的 征税 这 殖民者 将要 是 作为 清除 作为 他们的 力量 是 ,

他们对殖民者征税的公平性将与他们的权力一样显而易见。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] , [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] .
at present , of doing it if they please .
在 展示 , 的 正在做 它 如果 他们 请 .

目前，他们可以随意这样做。

" [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ['əʊtɪs] [baɪ] [tʃɑːlz] [keɪ] . ['edməndz] , [ˌpiː 'eɪtʃ] .
" THE CHARACTER OF JAMES OTIS BY CHARLES K . EDMUNDS , PH .
" 这 特点 的 詹姆斯 奥蒂斯 经过 查尔斯 K . 埃德蒙兹 , PH .

“查尔斯·K·埃德蒙兹博士笔下的詹姆斯·奥蒂斯的性格”

[diː] .
D .
D .

D.

[ɪn] ['vjuːɪŋ] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz] [ðə; ði] " ['fɑːðə(r)] " [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ,
In viewing Washington as the " Father " of our country ,
在 观看 华盛顿 作为 这 " 父亲 " 的 我们的 国家 ,

将华盛顿视为我们国家的“国父”

[æz; əz] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [sens] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [mɔː(r)]
as he certainly was in a sense which we of to - day are coming more
作为 他 当然 曾是 在 一个 感觉 哪个 我们 的 到 - 天 是 未来 更多的
[ænd; ənd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ,
and more to appreciate ,
和 更多的 到 欣赏 ,

从某种意义上说，他的确是这样的人，而我们今天也越来越能体会到这一点。

[ɪn] ['klɑːsɪŋ] ['hæmɪltən] [ænd; ənd] ['dʒefəs(ə)n] [æz; əz] ['brʌðəz] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] ,
in classing Hamilton and Jefferson as brothers of Washington in his great work ,
在 分类 汉密尔顿 和 杰斐逊 作为 兄弟 的 华盛顿 在 他的 伟大的 工作 ,

在他的巨著中，他将汉密尔顿和杰斐逊归为华盛顿的兄弟。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'skraɪbɪŋ] [tuː; tə] ['fræŋklɪn] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] " [ðə; ði][juː'naɪtɪd]

and	in	ascribing	to	Franklin	even	a	greater	share	in	establishing	"	The	United
和	在	归因	到	富兰克林	甚至	一个	更大的	分享	在	建立	"	这	团结的

[steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] " [ðæn; ðən][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ,

States	of	America	"	than	to	any	of	these	three	,
各州	的	美国	"	比	到	任何	的	这些	三	,

而且，他们认为富兰克林在建立“美利坚合众国”中所作出的贡献甚至超过了这三人中的任何一位。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [fə'get] [ðəʊz] ['peitriəts] [huː] [dɪd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði]['spɪrɪt]

we	are	apt	to	forget	those	patriots	who	did	so	much	to	keep	alive	the	spirit
我们	是	易于	到	忘记	那些	爱国者	WHO	做过	所以	很多	到	保持	活	这	精神

[ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ɪn]['aʊə(r)][lænd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [taɪmz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði]

of	liberty	and	justice	in	our	land	during	the	troublesome	times	preceding	the
的	自由	和	正义	在	我们的	土地	期间	这	麻烦的	时代	前	这

['æktʃuəl] ['rʌptʃə(r)] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] .

actual	rupture	between	England	and	her	American	Colonies	.
实际的	破裂	之间	英格兰	和	她	美国人	殖民地	.

我们很容易忘记那些爱国者，他们在英国与其美洲殖民地正式决裂之前的动荡时期，为维护我们国家的自由和正义精神做出了巨大贡献。

[waɪl] [wiː; wi] [ə'skraɪb] [greɪt] [ænd; ənd] ['merɪtɪd] [preɪz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [nɒt]['əʊnli] [helpt] [tuː; tə] [leɪ]

While	we	ascribe	great	and	merited	praise	to	those	who	not	only	helped	to	lay
尽管	我们	归咎于	伟大的	和	值得	称赞	到	那些	WHO	不是	仅有的	帮助	到	躺

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['æktʃuəli] [brˈgæn][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

the	foundation	but	also	actually	began	to	build	the	superstructure	of	our
这	基础	但	还	实际上	开始	到	建造	这	上层建筑	的	我们的

['neɪʃnhʊd] ,

nationhood	,
民族性	,

我们对那些不仅帮助奠定国家基础，而且真正开始建设我们国家上层建筑的人给予高度赞扬，这是他们应得的。

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [fə'get] [ðəʊz] [huː] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slaɪtli] ['ɜːlɪə(r)] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [strəʊv]

let	us	not	forget	those	who	by	reason	of	the	slightly	earlier	day	in	which	they	strove
让	我们	不是	忘记	那些	WHO	经过	原因	的	这	轻微地	早些时候	天	在	哪个	他们	努力

['niːdɪd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['klɪərə(r)] ['vɪʒn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [plænz] .

needed	even	a	clearer	vision	to	follow	the	same	plans	.
需要	甚至	一个	更清晰	想象	到	跟随	这	相同的	计划	.

我们不要忘记那些因为奋斗的时代稍早一些，所以需要更清晰的愿景才能遵循同样计划的人。

[ðeɪ] ['leɪbəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [dɔːnd] ,

They	labored	before	the	day	had	dawned	,
他们	辛勤劳作	前	这	天	有	黎明	,

天还没亮他们就开始劳作了。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [held] ['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] - ['maɪndɪd]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz]

and	yet	they	held	ever	before	them	the	same	high	-	minded	general	principles
和	然而	他们	握住	曾经	前	他们	这	相同的	高的	-	有思想	一般的	原则

[ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs] [wɪtʃ] ['æktʃuːeɪtɪd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)]

of	liberty	and	justice	which	actuated	the	lives	of	those	who	took	up	their
的	自由	和	正义	哪个	驱动	这	生活	的	那些	WHO	采取	向上	他们的

[wɜːk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

work	after	them	,
工作	后	他们	,

然而，他们始终秉持着同样的崇高自由和正义的普遍原则，这些原则也激励着后来者继续他们的事业。

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz][fɑːst] ['breɪkɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [ʃɔːz] .

when	the	light	of	Independence	was	fast	breaking	on	our	shores	.
什么时候	这	光	的	独立	曾是	快速地	打破	在	我们的	海岸	.

当独立的曙光迅速照耀着我们的海岸。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['priː] - [ˌrevə'ljuːʃənist] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [mɔː(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] [ænd; ənd]

Among	these	pre	-	revolutionists	there	is	none	more	worthy	of	remembrance	and
之中	这些	预	-	革命者	那里	是	没有任何	更多的	值得	的	纪念	和

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][dʒeɪmz]['əʊtɪs] ,

admiration	than	James	Otis	,
钦佩	比	詹姆斯	奥蒂斯	,

在这些革命前的先驱者中，没有谁比詹姆斯·奥蒂斯更值得我们铭记和敬仰。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] .

the	foremost	advocate	of	his	time	in	the	Colonies	.
这	首先	提倡	的	他的	时间	在	这	殖民地	.

他是殖民地时期最杰出的倡导者。

['veri] ['vɪgərəsli] [hiː; hi] [tɔil] [ɪn] ['səʊɪŋ] [siːd] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt]

Very	vigorously	he	toiled	in	sowing	seed	the	fruits	of	which	he	himself	was	not
非常	大力	他	辛勤劳作	在	播种	种子	这	水果	的	哪个	他	他自己	曾是	不是

[tuː; tə] [siː] ,

to	see	,
到	看	,

他辛勤耕耘，播撒种子，却无缘得见果实。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['nɜːtʃə(r)] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['eɪb(ə)l][hændz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv]

but	which	under	the	nurture	of	other	able	hands	and	in	the	providence	of
但	哪个	在下面	这	培育	的	其他	有能力的	双手	和	在	这	普罗维登斯	的

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['neɪʃnz] ['bʌdɪd] [æt; ət][lɑːst]['ɪntuː] " [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] .

the	God	of	Nations	budded	at	last	into	"	The	Great	Republic	.
这	上帝	的	国家	萌芽	在	最后的	进入	"	这	伟大的	共和国	.

但在其他能干之人的培育和万国之神的眷顾下，它最终萌芽成为“伟大的共和国”。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['briːfli] [ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ]

"	Thus	it	becomes	the	purpose	of	this	article	to	recall	briefly	the	most	striking
"	因此	它	变成	这	目的	的	这	文章	到	记起	简要地	这	最多	引人注目

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][hɪm] [huːz] [neɪm] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]

characteristics	of	him	whose	name	must	always	be	intimately	associated
特征	的	他	谁	姓名	必须	总是	是	亲密	联系

[wɪð] [ðə; ði]['ɑːd(ə)nt] [dɪ'beɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)lsəm] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['fɔːʃædəu] [ðə; ði] [greɪt]

with	the	ardent	debates	and	the	troublesome	events	which	foreshadowed	the	great
和	这	热心	辩论	和	这	麻烦的	活动	哪个	预兆	这	伟大的

['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['kɔlənaiz] ['neɪʃnz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['kɒləniz] .

struggle	between	the	greatest	of	colonizing	nations	and	her	greatest	Colonies	.
斗争	之间	这	最	的	殖民	国家	和	她	最	殖民地	.

因此，本文的目的在于简要回顾这位人物最显著的特征，他的名字必然会与那些预示着最伟大的殖民国家与其最伟大的殖民地之间伟大斗争的激烈辩论和麻烦事件紧密联系在一起。

[ðə; ði]['eksɪdʒənsi][ɒv; əv] [ðiːz] [taɪmz] [wɒz; wəz] [greɪt] ; [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'pæsəti]

The	exigency	of	these	times	was	great	;	and	men	of	courage	and	capacity
这	紧急情况	的	这些	时代	曾是	伟大的	;	和	男人	的	勇气	和	容量

,

,

,

当时形势十分危急；而那些有勇气和能力的人，

[waɪz] [ɪn]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [prɒmpt] [ɪn]['ækʃ(ə)n] [rəʊz] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

wise	in	council	and	prompt	in	action	rose	to	meet	it	.
明智的	在	理事会	和	迅速的	在	行动	玫瑰	到	见面	它	.

智者参谋，行动迅速，挺身而出应对挑战。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [men] [ɪ'nəʊb(ə)ld] ['mɪəli] [baɪ][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]

They	**were**	**not**	**men**	**ennobled**	**merely**	**by**	**their**	**appearance**	**on**	**the**	**stage**	**at**	**the**
他们	是	不是	男人	贵族	仅仅	经过	他们的	外貌	在	这	阶段	在	这

[taɪm] [wen] [greɪt] [siːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] .

time	**when**	**great**	**scenes**	**were**	**passing**	**.**
时间	什么时候	伟大的	场景	是	通过	.

他们并非仅仅因为在大场面上演时出现在舞台上而被赋予高贵的地位。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ðəʊz] [siːnz] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['æptnəs] [ænd; ənd] ['enədʒi]

They	**took**	**a**	**part**	**in**	**those**	**scenes**	**with**	**a**	**degree**	**of**	**aptness**	**and**	**energy**
他们	采取	一个	部分	在	那些	场景	和	一个	程度	的	恰当性	和	活力

[prə'pɔːʃən(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [θruː'aʊt] [dɪ'spleɪd] [haɪ]

proportional	**to**	**the**	**magnitude**	**of**	**the**	**occasion**	**and**	**throughout**	**displayed**	**high**
比例	到	这	震级	的	这	场合	和	自始至终	显示	高的

['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] .

qualities	**of**	**character**	**.**
品质	的	特点	.

他们参与这些场景时表现出的恰当性和活力与场合的重要性相称，并且始终展现出高尚的品格。

['oʊtɪsɪz] [pɑːt] [wɒz; wəz] [pleɪd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɪt'self] ,

Otis's	**part**	**was**	**played**	**not**	**so**	**much**	**in**	**the**	**revolution**	**itself**	**,**
奥蒂斯的	部分	曾是	玩	不是	所以	很多	在	这	革命	本身	,

奥蒂斯的作用与其说是在革命本身中发挥的，不如说是在革命中发挥的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][ˌædʒi'teiʃən][ænd; ənd] ['kɔntrəvəːsiz] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['herəld] [ænd; ənd][ɪts]

as	**in**	**the**	**agitations**	**and**	**controversies**	**by**	**which**	**it**	**was**	**heralded**	**and**	**its**
作为	在	这	骚动	和	争议	经过	哪个	它	曾是	被预言	和	它是

[weɪ] [prɪ'peəd] .

way	**prepared**	**.**
方式	准备	.

正如它出现之前所经历的种种动荡和争议，以及它铺就道路的过程一样。

" ['ædmərəbli] ['fɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɒpjələ(r)]['tæləntS] , ['liːg(ə)l] [ə'kwaiəmənt] , [ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt]

"	**Admirably**	**fitted**	**by**	**his**	**popular**	**talents**	**,**	**legal**	**acquirements**	**,**	**and**	**ardent**
"	令人钦佩地	适配	经过	他的	受欢迎的	天赋	,	合法的	收购	,	和	热心

['temprəmənt] ,

temperament	**,**
气质	,

“他才华横溢，富有亲和力，精通法律，性情热情，与他的职业完美契合。”

[tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['æktɪv] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [raɪts] [ɒv; əv]

to	**take**	**an**	**active**	**share**	**in**	**the**	**discussion**	**respecting**	**the**	**comparative**	**rights**	**of**
到	拿	一个	积极的	分享	在	这	讨论	尊重	这	比较	权利	的

[ðə; ði] ['kɒləniz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] ,

the	**Colonies**	**and**	**the**	**British**	**Parliament**	**,**
这	殖民地	和	这	英国	议会	,

积极参与有关殖民地与英国议会权利比较的讨论，

[ænd; ənd][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [step] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	**in**	**preparing**	**the**	**minds**	**of**	**his**	**countrymen**	**for**	**the**	**great**	**step**	**of**	**a**
和	在	准备	这	思想	的	他的	同胞们	为了	这	伟大的	步	的	一个

['faɪn(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləND] ,

final	**separation**	**from**	**England**	**,**
最终的	分离	从	英格兰	,

并让他的同胞们做好与英国最终分离这一重大决定的心理准备，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪg'zɔ:stɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] , [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [ɪn] [ðɪs] [prɪ'pærət(ə)ri]

and	having	exhausted	,	as	it	were	,	his	mental	powers	in	this	preparatory
和	拥有	筋疲力尽的	,	作为	它	是	,	他的	精神的	权力	在	这	预备

['efət] ,

effort	,
努力	,

仿佛他已经耗尽了所有精力进行这项准备工作，

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] ['da:kənd] [wen] [ðə; ði] ['kɒntest] ['ri:əli] [keɪm] ,

his	mind	was	darkened	when	the	contest	really	came	,
他的	头脑	曾是	变暗	什么时候	这	竞赛	真的	来了	,

当比赛真正来临时，他的心智却一片黑暗。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] ['ɪmpətənt] [spek'teɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,

and	he	remained	an	impotent	spectator	of	the	struggle	,
和	他	剩余	一个	阳痿	旁观者	的	这	斗争	,

他始终是一个无能为力的旁观者，眼睁睁地看着这场斗争继续下去。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][lɑ:st] ['pɜ:mənəntli] [ɪ'stæblɪʃt]

by	which	the	liberties	of	his	native	land	were	at	last	permanently	established
经过	哪个	这	自由	的	他的	本国的	土地	是	在	最后的	永久的	已确立的

.

:
.

由此，他祖国的自由最终得以永久确立。

" [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs][æz; əz] [nə'reɪtɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['tju:də(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

"	The	Life	of	James	Otis	as	narrated	by	William	Tudor	is	one	of	the	most
"	这	生活	的	詹姆斯	奥蒂斯	作为	旁白	经过	威廉	都铎王朝	是	一	的	这	最多

['plez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [baɪ'ɑ:grəfiz] ,

pleasant	and	instructive	in	the	whole	range	of	American	biographies	,
令人愉快的	和	有指导意义的	在	这	所有的	范围	的	美国人	传记	,

威廉·都铎所叙述的《詹姆斯·奥蒂斯传》是美国传记中最令人愉悦和最具启发性的作品之一。

[ænd; ənd] [li:vz] [fju:] [pə'tɪkjələz] [ɪn][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv]['əʊtɪs][tu:; tə][bi:; bi] ['gæðəd] [baɪ][ðə; ði]

and	leaves	few	particulars	in	the	personal	life	of	Otis	to	be	gathered	by	the
和	树叶	很少	细节	在	这	个人的	生活	的	奥蒂斯	到	是	聚集	经过	这

['sʌbsɪkwənt] [ɪn'vestɪgeɪtə(r)] .

subsequent	investigator	.
随后的	研究者	.

对于奥蒂斯的个人生活，并没有留下太多细节供后来的调查人员收集。

[ðə; ði] [sketʃ] [baɪ]['frɑ:nsɪs] ['bəʊ.ən] [ɪn]['dʒærɪd] [spɑ:ks] - ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [baɪ'ɒgrəfi] ['fə:niʃ]

The	sketch	by	Francis	Bowen	in	Jared	Sparks	'	Library	of	American	Biography	furnishes
这	草图	经过	弗朗西斯	鲍文	在	贾里德	火花	-	图书馆	的	美国人	传	提供

[ə'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv]['əʊtɪs] ,

additional	and	valuable	illustrations	of	the	character	and	services	of	Otis	,
额外的	和	有价值的	插图	的	这	特点	和	服务	的	奥蒂斯	,

弗朗西斯·鲍文在贾里德·斯帕克斯的《美国传记图书馆》中绘制的素描，为奥蒂斯的性格和功绩提供了更多有价值的例证。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜ:d] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['hʌtʃɪnsənz] ['hɪstri; 'hɪstəri]

which	were	secured	from	the	third	volume	of	Thomas	Hutchinson's	History
哪个	是	安全	从	这	第三	体积	的	托马斯	哈钦森的	历史

[ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

of	Massachusetts	,
的	马萨诸塞州	,

这些信息取自托马斯·哈钦森的《马萨诸塞州历史》第三卷。

([fɜːst] ['pʌblɪʃt] ['ɑːftə(r)] ['tjuːdərz] [laɪf] [ɒv; əv]['əʊtɪs] [ə'pɪəd]) ,

(	first	published	after	Tudor's	Life	of	Otis	appeared	)	,
(	第一的	已发布	后	都铎王朝	生活	的	奥蒂斯	出现	)	,

（首次发表于都铎的《奥蒂斯传》出版之后）

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd]

from	the	copies	of	papers	in	the	office	of	the	English	Board	of	Trade
从	这	副本	的	文件	在	这	办公室	的	这	英语	木板	的	贸易

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

relating	to	the	colonial	history	of	Massachusetts	,
相关	到	这	殖民	历史	的	马萨诸塞州	,

从英国贸易委员会办公室保存的与马萨诸塞州殖民地历史有关的文件副本中，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['praɪvət] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] ['gʌvənəz] [bər'nɑːrd][ænd; ənd] ['hʌtʃɪnsən]

and	from	the	private	correspondence	of	Governors	Bernard	and	Hutchinson
和	从	这	私人的	一致	的	州长们	伯纳德	和	哈钦森

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] ,

with	the	English	Ministry	,
和	这	英语	部	,

以及从伯纳德总督和哈钦森总督与英国政府的私人信件中，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]['oʊtɪsɪz] ['pʌblɪk] [kə'rɪə(r)] .

during	the	time	of	Otis's	public	career	.
期间	这	时间	的	奥蒂斯的	民众	职业	.

在奥蒂斯的公众生涯时期。

[ðiːz] ['sɔːsɪz] [θrəʊ] [mʌtʃ] [laɪt] [ɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['əʊtɪs][æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [pə'lɪtɪk(ə)l]

These	sources	throw	much	light	on	the	conduct	of	Otis	as	the	chief	political
这些	来源	扔	很多	光	在	这	执行	的	奥蒂斯	作为	这	首席	政治的

[ə'pəʊnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ðiːz] [tuː] [kə'ləʊniəl] [ɪg'zekjətɪvz] .

opponent	of	the	these	two	colonial	executives	.
对手	的	这	这些	二	殖民	高管	.

这些资料对了解奥蒂斯作为这两位殖民地行政长官的主要政治对手的行为有了很多启示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɑːtɪk(ə)l] ['mɪəli] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [θriː] ['straɪkɪŋ]

It	is	the	purpose	of	the	present	article	merely	to	emphasize	the	three	striking
它	是	这	目的	的	这	展示	文章	仅仅	到	强调	这	三	引人注目

[treɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,

traits	of	his	character	,
特征	的	他的	特点	,

本文的目的仅仅在于强调他性格中的三个显著特征。

- - [hɪz; ɪz] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstnəs] , [hɪz; ɪz] [haɪ] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [truːθ]

-	-	his	impetuosity	and	earnestness	,	his	high	integrity	and	devotion	to	truth
-	-	他的	冲动	和	认真	,	他的	高的	正直	和	虔诚	到	真相

[ænd; ənd]['dʒʌstɪs] ,

and	justice	,
和	正义	,

——他的热情和真诚，他高尚的品格以及对真理和正义的奉献，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɑːkt] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][bɑː(r)] .

and	his	marked	ability	as	an	advocate	before	the	bar	.
和	他的	标记	能力	作为	一个	提倡	前	这	酒吧	.

以及他在律师界出色的辩护能力。

[ɪn] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['memwɑːz][ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs][wʌn][ɪz] [strʌk] [frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst] [wɪð] [ðə; ði]

In	reading	the	memoirs	of	James	Otis	one	is	struck	from	first	to	last	with	the
在	阅读	这	回忆录	的	詹姆斯	奥蒂斯	一	是	击	从	第一的	到	最后的	和	这

[ɪmˌpetʃu'ɒsəti] ,

impetuosity	,
冲动	,

阅读詹姆斯·奥蒂斯的回忆录，从头到尾都能感受到他那股冲动劲儿。

[ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] , [ðə; ði]['ɑːd(ə)nt]['tempə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

the	earnestness	,	the	ardent	temper	of	his	nature	.
这	认真	,	这	热心	脾气	的	他的	自然	.

他天性中的认真和热情。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pəʊə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]

This	was	at	once	the	secret	of	a	great	measure	of	his	power	and	also
这	曾是	在	一次	这	秘密	的	一个	伟大的	措施	的	他的	力量	和	还

[ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [ʌn'duːɪŋ] .

the	partial	source	of	his	mental	undoing	.
这	部分的	来源	的	他的	精神的	撤销	.

这既是他拥有强大力量的秘密，也是他精神崩溃的部分原因。

[æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət] ['hɑːvəd] ,

As	a	student	at	Harvard	,
作为	一个	学生	在	哈佛大学	,

作为哈佛大学的学生，

[ðə; ði][lɑːst] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [laɪf][wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [greɪt] [ˌæsɪ'djuːəti][ɪn] ['stʌdi] ,

the	last	two	years	of	his	college	life	were	marked	with	great	assiduity	in	study	,
这	最后的	二	年	的	他的	大学	生活	是	标记	和	伟大的	勤奋	在	学习	,

他大学最后两年学习非常刻苦。

[ænd; ənd] [waɪl] [æt; ət] [həʊm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

and	while	at	home	during	the	vacations	in	this	period	,
和	尽管	在	家	期间	这	假期	在	这	时期	,

在此期间的假期里，他待在家里的时候，

[hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [səʊ] ['kləʊsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊks] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seldəm] [siːn] [baɪ][hɪz; ɪz]

he	devoted	himself	so	closely	to	his	books	,	that	he	was	seldom	seen	by	his
他	奉献	他自己	所以	密切	到	他的	图书	,	那	他	曾是	很少	已见	经过	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

他全身心投入到书籍中，很少与朋友们见面。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,

and	often	it	was	not	known	that	he	had	returned	,
和	经常	它	曾是	不是	已知	那	他	有	返回	,

而且往往人们都不知道他已经回来了。

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] .

till	he	had	been	in	his	father's	house	for	some	days	.
直到	他	有	到过	在	他的	父亲的	房子	为了	一些	天	.

直到他在父亲家待了几天之后。

[sʌtʃ] [sɪ'vɪə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['daʊtləs] [sɜːvd] [tuː; tə] [səʊ] [ðə; ði][fɜːst] [siːdz] [ɒv; əv]['ment(ə)l]

Such	severe	application	doubtless	served	to	sow	the	first	seeds	of	mental
这样的	严重	应用	毫无疑问	服务	到	母猪	这	第一的	种子	的	精神的

[dɪ'reɪndʒmənt] ,

derangement	,
精神错乱	,

这种严厉的惩罚无疑埋下了精神错乱的最初种子。

[wɪtʃ] ['fɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːvərɪʃ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [nuːtʃɝd] [baɪ][ðə; ði]

which	falling	on	the	fertile	soil	of	his	feverish	disposition	and	nutured	by	the
哪个	坠落	在	这	沃	土壤	的	他的	发烧	处置	和	培育	经过	这

['kɒnstənt] [ænd; ənd] [ɪn'tens] [ˌɑːgju'mentətɪv] [straɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][kə'rɪə(r)] ,

constant	and	intense	argumentative	strife	of	his	later	political	career	,
持续的	和	激烈的	争论	冲突	的	他的	之后	政治的	职业	,

这种思想落在了他热情奔放的性格土壤上，并在他后来的政治生涯中不断而激烈的辩论斗争中得到滋养。

['faɪnəli] [faʊnd] [ðeə(r)] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l] [kə'læps] [wɪtʃ] [səʊ] [dɪ'stres.ɪŋ.li] ['da:kənd] [hɪz; ɪz]

finally	**found**	**their**	**fruition**	**in**	**the**	**mental**	**collapse**	**which**	**so**	**distressingly**	**darkened**	**his**
最后	成立	他们的	果实	在	这	精神的	坍塌	哪个	所以	令人痛心地	变暗	他的

['lætə(r)] [deɪz] .

latter	**days**	**.**
后者	天	.

最终，他们的种种问题导致他精神崩溃，给他的晚年生活蒙上了一层痛苦的阴影。

[wen] [pɑ:'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌə'mju:zmənts] [ɒv; əv] [ju:θ] [hi:; hi] [ig'zibitid] [ɔ:l][ðə; ði] [vɪ'væsəti]

When	**participating**	**in**	**the**	**common**	**amusements**	**of**	**youth**	**he**	**exhibited**	**all**	**the**	**vivacity**
什么时候	参与	在	这	常见的	娱乐	的	青年	他	展出	全部	这	活泼

[ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] ['temprəmənt] .

of	**an**	**excitable**	**temperament**	**.**
的	一个	易激动的	气质	.

在参与青少年常见的娱乐活动时，他表现出活泼好动的天性。

[ðə; ði] ['ɜ:nɪstnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][led] [hɪm] [tu:; tə] [rɪ'zaɪn] [ə; eɪ] ['lu:krətɪv] ['ɒfɪs] , [rɪ'naʊns] [ðə; ði]

The	**earnestness**	**of**	**his**	**nature**	**led**	**him**	**to**	**resign**	**a**	**lucrative**	**office**	**,**	**renounce**	**the**
这	认真	的	他的	自然	引领	他	到	辞职	一个	利润丰厚	办公室	,	放弃	这

['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

favor	**of**	**government**	**,**
偏爱	的	政府	,

他为人真诚，因此辞去了高薪职位，放弃了政府的恩宠。

[ə'bændən][ðə; ði]['feəɹəst] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [ɪ'mɒljumənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] ,

abandon	**the**	**fairest**	**prospects**	**of**	**professional**	**emolument**	**and**	**distinction**	**,**
放弃	这	最公平	前景	的	专业的	报酬	和	区别	,

放弃最公平的职业报酬和荣誉前景，

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪð] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['kʌrɪdʒ]

and	**to**	**devote**	**himself**	**to**	**the**	**service**	**of**	**his**	**country**	**with**	**unflinching**	**courage**
和	到	奉献	他自己	到	这	服务	的	他的	国家	和	坚定不移	勇气

,

,

,

并以毫不动摇的勇气献身于为国家服务，

['kwentʃləs] [zi:l] , [ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ] ['enədʒi] .

quenchless	**zeal**	**,**	**and**	**untiring**	**energy**	**.**
无淬火	热情	,	和	不懈	活力	.

永不熄灭的热情和不知疲倦的精力。

[æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)][ðə; ði] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜ:nɪstnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

As	**an**	**orator**	**the**	**impetuosity**	**of**	**his**	**speech**	**and**	**the**	**earnestness**	**of**	**his**
作为	一个	演说者	这	冲动	的	他的	演讲	和	这	认真	的	他的

[vɔɪs] [ænd; ənd]['mænə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ɪm'presɪv] ,

voice	**and**	**manner**	**were**	**so**	**impressive**	**,**
嗓音	和	方式	是	所以	感人的	,

作为一名演说家，他演讲的激情、语气和举止的真诚都令人印象深刻。

[ðæt] [ðeɪ] [fɔ:st] [kən'vɪkʃn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] ['i:v(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz]['ɑ:gjʊm(ə)nts][dɪd][nɒt] [ri:tʃ]

that	**they**	**forced**	**conviction**	**upon**	**his**	**hearers**	**even**	**when**	**his**	**arguments**	**did**	**not**	**reach**
那	他们	强制	定罪	之上	他的	听众	甚至	什么时候	他的	论点	做过	不是	抵达

[ðeə(r)]['dʒʌdʒmənt] .

their	**judgment**	**.**
他们的	判断	.

即使他的论点未能说服听众，他们也强迫他们接受他的论点。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fluːənsi] [ænd; ənd][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] , ['weðə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɔː(r)]
Such **was** **the** **fluency** **and** **animation** **of** **his** **language** **,** **whether** **written** **or**
这样的 曾是 这 流利度 和 动画片 的 他的 语言 , 无论 书面 或者
['spəʊkən] ,
spoken **,**
说 ,

他的语言无论是书面还是口头，都如此流畅生动。

[ðæt] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [kɔːs] [ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] [ɪn] [teɪst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz]
that **though** **it** **was** **sometimes** **coarse** **and** **defective** **in** **taste** **,** **it** **was** **always**
那 尽管 它 曾是 有时 粗 和 有缺陷的 在 品尝 , 它 曾是 总是
,
,
,

虽然它有时味道粗糙且有缺陷，但它总是，

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zæmpl] [kwəʊtid][ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] , [ɪk'striːmli] [ɪ'fektɪv] .
as **will** **be** **seen** **from** **the** **examples** **quoted** **in** **this** **paper** **,** **extremely** **effective** **.**
作为 将要 是 已见 从 这 示例 引 在 这 纸 , 极其 有效的 .

从本文引用的例子可以看出，这种方法非常有效。

[ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɒntrəvɜːsi] [ðə; ði] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][led] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'ræsəb(ə)l]
In **political** **controversy** **the** **impetuosity** **of** **his** **nature** **led** **him** **to** **be** **irascible**
在 政治的 争议 这 冲动 的 他的 自然 引领 他 到 是 暴躁
[ænd; ənd] [hɑːʃ] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['heɪsti] [ɪn]['dʒʌdʒmənt] .
and **harsh** **towards** **his** **opponents** **and** **sometimes** **hasty** **in** **judgment** **.**
和 残酷的 向 他的 对手 和 有时 仓促 在 判断 .

在政治争论中，他性情急躁，容易对对手发脾气、态度苛刻，有时还会草率地做出判断。

[bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [laɪkt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ɪ'fjuːsɪv] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
But **towards** **those** **whom** **he** **liked** **he** **was** **equally** **effusive** **in** **expressions** **of**
但 向 那些 谁 他 喜欢 他 曾是 同样地 热情洋溢 在 表达式 的
[rɪ'gɑːd] ,
regard **,**
看待 ,

但对于他喜欢的人，他同样热情洋溢地表达敬意。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['dʒenərəs] , [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd]['plækəbəl] .
and **was** **generous** **,** **high** **-** **spirited** **and** **placable** **.**
和 曾是 慷慨的 , 高的 - 精神抖擞 和 可放置的 .

他慷慨大方、热情洋溢、平易近人。

[ðə; ði]['faɪəri][ænd; ənd] [ɪm'petʃuəs] ['tempə(r)][ɒv; əv]['əʊtɪs][ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
The **fiery** **and** **impetuous** **temper** **of** **Otis** **is** **well** **illustrated** **by** **the** **following**
这 火热 和 浮躁 脾气 的 奥蒂斯 是 出色地 插图 经过 这 下列的
['ænɪkdəʊt] ['gɪv(ə)n][baɪ]['tjuːdə(r)] ,
anecdote **given** **by** **Tudor** **,**
轶事 给定 经过 都铎王朝 ,

奥蒂斯的暴躁易怒的性格，从都铎讲述的以下轶事中可以得到很好的体现：

[huː] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [nɒt] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ˌɔːθen'tɪsəti] .
who **,** **however** **,** **does** **not** **vouch** **for** **its** **authenticity** **.**
WHO , 然而 , 做 不是 担保 为了 它是 真实性 .

但他并不保证其真实性。

[ə'pɒn] [fɜːst] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] [frend] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)] , [sed] :
Upon **first** **taking** **his** **seat** **in** **the** **house** **,** **a** **friend** **sitting** **near** **,** **said** **:**
之上 第一的 采取 他的 座位 在 这 房子 , 一个 朋友 坐着 靠近 , 说 :

他刚在屋里落座，旁边一位朋友就说道：

" ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [greɪt] [ə'bɪlətiz] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wɔːm] , [tuː] [ɪm'petʃuəs] ;

"	Mr	.	Otis	,	you	have	great	abilities	,	but	are	too	warm	,	too	impetuous	;
"	先生	.	奥蒂斯	,	你	有	伟大的	能力	,	但	是	也	温暖的	,	也	浮躁	;

[jɔː(r); jə(r)] [ə'pəʊnənts] ,

your	opponents	,
你的	对手	,

“奥蒂斯先生，您才华横溢，但性格过于热情，过于冲动；您的对手们，

[ðəʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] [miːt] [juː; jʊ][ɪn] ['ɑːgjumənt] , [wɪl] [get][ðə; ðɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] [baɪ] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [juː; jʊ] ,

though	they	cannot	meet	you	in	argument	,	will	get	the	advantage	by	interrupting	you	,
尽管	他们	不能	见面	你	在	争论	,	将要	得到	这	优势	经过	打断	你	,

虽然他们无法与你辩论，但会通过打断你来获得优势。

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] . "

and	putting	you	in	a	passion	.	"
和	推杆	你	在	一个	热情	.	"

并让你充满激情。

" [wel] , " [sed] ['əʊtɪs] , " [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ['grəʊɪŋ] [wɔːm] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hɪnt] ,

"	Well	,	"	said	Otis	,	"	if	you	see	me	growing	warm	,	give	me	a	hint	,
"	出色地	,	"	说	奥蒂斯	,	"	如果	你	看	我	生长	温暖的	,	给	我	一个	暗示	,

“好吧，”奥蒂斯说，“如果你看到我感觉热了，就给我点提示。”

[ænd; ənd] [aɪl] [kə'mɑːnd] [maɪ'self] .

and	I'll	command	myself	.
和	患病的	命令	我	.

我会指挥自己。

" ['leɪtə(r)][ɒn] [wen] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'rəʊz] ,

"	Later	on	when	a	question	of	some	importance	arose	,
"	之后	在	什么时候	一个	问题	的	一些	重要性	出现	,

后来，当出现一个比较重要的问题时，

['əʊtɪs][ænd; ənd] [ðɪs] [frend] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] ['bɒstən] [siːt] [tə'geðə(r)] .

Otis	and	this	friend	were	on	the	Boston	seat	together	.
奥蒂斯	和	这	朋友	是	在	这	波士顿	座位	一起	.

奥蒂斯和他的朋友一起坐在波士顿方向的座位上。

['əʊtɪs] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [spiːk] ,

Otis	said	he	was	going	to	speak	,
奥蒂斯	说	他	曾是	去	到	说话	,

奥蒂斯说他要发言，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'gen] [wɔːnd] [hɪm] [ə'genst] ['biːɪŋ] ['ɪrɪteɪtɪd] [baɪ] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [frɒm; frəm]

and	his	companion	again	warned	him	against	being	irritated	by	interruptions	from
和	他的	伴侣	再次	警告	他	反对	存在	受刺激	经过	中断	从

[ðə; ðɪ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

the	opposition	.
这	反对	.

他的同伴再次告诫他不要被反对派的打断所激怒。

[hiː; hi] [suːn] [rəʊz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [greɪt] ['fluːənsi] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['lɒdʒɪk] ,

He	soon	rose	,	and	was	speaking	with	great	fluency	and	powerful	logic	,
他	很快	玫瑰	,	和	曾是	请讲	和	伟大的	流利度	和	强大的	逻辑	,

[wen] ['tɪməθi] ['rʌgəlz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] ;

when	Timothy	Ruggles	interrupted	him	;
什么时候	蒂莫西	拉格尔斯	中断	他	;

他很快站了起来，滔滔不绝地讲述着，逻辑清晰有力，这时蒂莫西·拉格尔斯打断了他；

[hiː; hi] [gruː] [wɔːm] [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['slaɪtli] .

he	grew	warm	in	reply	,	and	his	friend	pulled	his	coat	slightly	.
他	生长	温暖的	在	回复	,	和	他的	朋友	拉	他的	外套	轻微地	.

他回应得有些热情，他的朋友轻轻拉了拉他的外套。

['əʊtɪs] [skaul] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] , [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][hɪnt] ['mɒdəreɪtɪd] [hɪz; ɪz][təʊn] .

Otis	**scowled**	**as**	**he**	**turned**	**round**	**,**	**but**	**taking**	**the**	**hint**	**moderated**	**his**	**tone**	**.**
奥蒂斯	皱着眉头	作为	他	转向	圆形的	,	但	采取	这	暗示	温和	他的	语气	.

奥蒂斯转过身来，皱着眉头，但领会了对方的意思，缓和了语气。

[suːn] ['ɑːftəwədz] , ['mɪstə(r)] . [tʃəʊt] , [ɒv; əv] ['ɪpswɪtʃ] , [brəʊk] [ɪn][ɒn] [hɪm] [ə'gen] .

Soon	**afterwards**	**,**	**Mr**	**.**	**Choate**	**,**	**of**	**Ipswich**	**,**	**broke**	**in**	**on**	**him**	**again**	**.**
很快	然后	,	先生	.	乔特	,	的	伊普斯维奇	,	打破	在	在	他	再次	.

不久之后，来自伊普斯维奇的乔特先生再次闯入了他的住处。

[ðɪs] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] ;

This	**aroused**	**his**	**temper**	**,**	**and**	**his**	**coat**	**was**	**pulled**	**a**	**second**	**time**	**;**
这	被唤醒	他的	脾气	,	和	他的	外套	曾是	拉	一个	第二	时间	;

这激怒了他，他的外套又被拽了一下；

['tɜːnɪŋ] [raʊnd] ['kwɪkli] [hiː; hi] [sed] [ɪn][æn; ən] ['ʌndətəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɒnɪtə(r)] , " [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] ;

turning	**round**	**quickly**	**he**	**said**	**in**	**an**	**undertone**	**to**	**his**	**monitor**	**,**	**"**	**Let**	**me**	**alone**	**;**
转弯	圆形的	迅速地	他	说	在	一个	底色	到	他的	监视器	,	"	让	我	独自的	;

他迅速转身，低声对着显示器说："别烦我；

[duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['skuːlbɔɪ] ?

do	**you**	**take**	**me**	**for**	**a**	**schoolboy**	**?**
做	你	拿	我	为了	一个	男生	?

你把我当成小学生吗?

" [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [wɪð] [greɪt] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [hiː; hi] [ˌəʊvə'welmd] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt]

"	**and**	**continuing**	**his**	**address**	**with**	**great**	**impetuosity**	**he**	**overwhelmed**	**his**	**opponent**
"	和	继续	他的	地址	和	伟大的	冲动	他	不堪重负	他的	对手

[wɪð] ['sɑːkæzəm][ænd; ənd] [ɪn'vektɪv] .

with	**sarcasm**	**and**	**invective**	**.**
和	讽刺	和	谩骂	.

他继续慷慨激昂地发表讲话，用讽刺和谩骂淹没了对手。

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] [dʒeɪmz]['əʊtɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] , - - [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [strɒŋ] [ænd; ənd]

Without	**doubt**	**James**	**Otis**	**was**	**a**	**strong**	**man**	**,**	**-**	**-**	**a**	**man**	**of**	**strong**	**and**
没有	怀疑	詹姆斯	奥蒂斯	曾是	一个	强的	男人	,	-	-	一个	男人	的	强的	和

['pɒzətɪv] ['kærəktə(r)] ,

positive	**character**	**,**
积极的	特点	,

毫无疑问，詹姆斯·奥蒂斯是个坚强的人，一个性格坚强、积极向上的人。

[huːz] [frendz] [ænd; ənd] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [strɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [laɪk] [ænd; ənd]

whose	**friends**	**and**	**enemies**	**were**	**equally**	**strong**	**in**	**their**	**feelings**	**of**	**like**	**and**
谁	朋友们	和	敌人	是	同样地	强的	在	他们的	情怀	的	喜欢	和

[dɪs'laɪk] .

dislike	**.**
不喜欢	.

他们的朋友和敌人之间，好感和厌恶之情同样强烈。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [reɪndʒd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [biːn]

The	**men**	**who**	**were**	**ranged**	**as**	**his**	**enemies**	**have**	**for**	**the**	**most**	**part**	**been**
这	男人	WHO	是	范围	作为	他的	敌人	有	为了	这	最多	部分	到过

['religeit] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sekənd] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][peɪdʒ][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ([ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə]

relegated	**to**	**a**	**second**	**place**	**on**	**the**	**page**	**of**	**history**	**(**	**this**	**does**	**not**	**apply**	**to**
降级	到	一个	第二	地方	在	这	页	的	历史	(	这	做	不是	申请	到

['tɒməs] ['hʌtʃɪnsən] ,

Thomas	**Hutchinson**	**,**
托马斯	哈钦森	,

那些被视为他的敌人的人，大多在历史长河中被边缘化了（托马斯·哈钦森除外）。

[huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [kəˈpæsəti][wɒz; wəz][ˈoʊtɪsɪz] [tʃiːf] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [əˈpəʊnənt] ,

who	**in**	**his**	**official**	**capacity**	**was**	**Otis's**	**chief**	**political**	**opponent**	**,**
WHO	在	他的	官方的	容量	曾是	奥蒂斯的	首席	政治的	对手	,

他以官方身份是奥蒂斯的主要政治对手，

[bʌt; bət] [huː] [dɪd] [nɒt] [ɪgˈzɪbɪt] [ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)l] - [ɒv; əv][bərˈnɑːrd][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z]) ;

but	**who**	**did**	**not**	**exhibit**	**the**	**personal**	**enemity**	**of**	**Bernard**	**and**	**others**	**)**	**;**
但	WHO	做过	不是	展览	这	个人的	-	的	伯纳德	和	其他的	)	;

但他并没有表现出对伯纳德等人的个人敌意；

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [stænd] [aʊt] [ˈbəʊldli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈnəʊtəb(ə)l] [ˈkærəktəz]

while	**those**	**who**	**were**	**his**	**friends**	**stand**	**out**	**boldly**	**among**	**the**	**notable**	**characters**
尽管	那些	WHO	是	他的	朋友们	站立	出去	大胆地	之中	这	值得注意的	人物

[ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

of	**the**	**past**	**.**
的	这	过去的	.

而他的朋友们，在过去的众多名人中，显得格外突出。

[æz; əz][ˈəʊtɪs] [hɪmˈself] [riˈmɑːk] [kənˈsɜːnɪŋ] [tʃɑːlz] [liː] ,

As	**Otis**	**himself**	**remarked**	**concerning**	**Charles**	**Lee**	**,**
作为	奥蒂斯	他自己	评论	有关	查尔斯	李	,

正如奥蒂斯本人对查尔斯·李的评价那样，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

we	**are**	**not**	**at**	**a**	**loss**	**to**	**know**	**which**	**is**	**the**	**highest**	**evidence**	**of**	**his**
我们	是	不是	在	一个	损失	到	知道	哪个	是	这	最高	证据	的	他的

[ˈvɜːtjuːz] - - [ðə; ði] [ˈgreɪtnəs] [ænd; ənd][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

virtues	**-**	**-**	**the**	**greatness**	**and**	**number**	**of**	**his**	**friends**	**,**
美德	-	-	这	伟大	和	数字	的	他的	朋友们	,

我们不难知道，他品德的最高体现是什么——是他朋友的伟大和众多，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ˈmælɪs] [ænd; ənd] [ˈenvi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəʊz] .

or	**the**	**malice**	**and**	**envy**	**of**	**his**	**foes**	**.**
或者	这	恶意	和	嫉妒	的	他的	敌人	.

或是敌人的恶意和嫉妒。

[bʌt; bət] [frendz] [ænd; ənd] [fəʊz] [əˈlaɪk] [əˈgriː] [ɪn] [əˈskraɪbɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɑːd(ə)nt] [ˈtemprəmənt]

But	**friends**	**and**	**foes**	**alike**	**agree**	**in**	**ascribing**	**to**	**him**	**a**	**very**	**ardent**	**temperament**
但	朋友们	和	敌人	同样	同意	在	归因	到	他	一个	非常	热心	气质

,

,

,

但朋友和敌人都一致认为他性情热情奔放。

[ðəʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˈlætə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈdʒʌstli] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz][ˈvaɪələnt] .

though	**with**	**the**	**latter**	**it**	**is**	**unjustly**	**regarded**	**as**	**violent**	**.**
尽管	和	这	后者	它	是	不公正的	认为	作为	暴力	.

然而后者却被错误地视为暴力行为。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɒntrɑːst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt][ɒv; əv][ˈəʊtɪs][ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ˈhʌtʃɪnsən] (

There	**is**	**a**	**great**	**contrast**	**between**	**the**	**estimate**	**of**	**Otis**	**given**	**by**	**Hutchinson**	**(**
那里	是	一个	伟大的	对比	之间	这	估计	的	奥蒂斯	给定	经过	哈钦森	(

[kwəʊtid] [bɪˈləʊ]) [ænd; ənd] [ðæt] [igˈzibitid] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ]

quoted	**below**	**)**	**and**	**that**	**exhibited**	**in**	**the**	**following**	**extract**	**from**	**a**	**long**
引	以下	)	和	那	展出	在	这	下列的	提炼	从	一个	长的

['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['gʌvənə(r)] [bərˈnɑːrd][tuː; tə] [lɔːd] ['ʃɛlˌbɜːrn] ,

letter	**written**	**by**	**Governor**	**Bernard**	**to**	**Lord**	**Shelburne**	**,**
信	书面	经过	州长	伯纳德	到	主	谢尔本	,

哈钦森对奥蒂斯的估价（如下引述）与伯纳德总督写给谢尔本勋爵的一封长信中的估价形成了鲜明对比，

[nɪə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

near	the	end	of	the	year	1766	,
靠近	这	结尾	的	这	年	-	,

1766年末，

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv]['oʊtɪsɪz][kə'rɪə(r)][ænd; ənd]['kærəktə(r)] ,

which	is	entirely	filled	with	a	review	of	Otis's	career	and	character	,
哪个	是	完全	已填	和	一个	审查	的	奥蒂斯的	职业	和	特点	,

整本书都在回顾奥蒂斯的职业生涯和性格，

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['stʌdid] [kə'lʌmnɪˌeɪʃən] .

and	is	a	curious	specimen	of	studied	calumniation	.
和	是	一个	好奇的	标本	的	研究	诽谤	.

这是诽谤研究的一个奇特范例。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑːrks] [ʃəʊ] [sə'fɪʃntli] [wel] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .

The	introductory	remarks	show	sufficiently	well	the	spirit	of	the	whole	.
这	引言	评论	展示	足够	出色地	这	精神	的	这	所有的	.

引言部分充分展现了整部作品的精神。

" [aɪ] [wʊd] [ə'vɔɪd] [ˌpɜːrsn'æləti] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

"	I	would	avoid	personalities	,	but	in	the	present	case	it	is	impossible	.
"	我	会	避免	个性	,	但	在	这	展示	案件	它	是	不可能的	.

“我本想避免牵扯到个人，但就目前的情况而言，这是不可能的。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [teɪk] [ðeə(r)][raɪz][frɒm; frəm] , [ænd; ənd] [əʊ] [ðeə(r)] [kən'tɪnjuəns] [tuː; tə]

The	troubles	in	this	country	take	their	rise	from	,	and	owe	their	continuance	to
这	麻烦	在	这	国家	拿	他们的	上升	从	,	和	欠	他们的	继续	到

,

,

,

这个国家的种种问题源于……，并因此而持续存在。

[wʌn][mæn] , [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ə'ləʊn] [wʊd] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]

one	man	,	so	much	,	that	this	history	alone	would	contain	a	full	account	of
一	男人	,	所以	很多	,	那	这	历史	独自的	会	包含	一个	满的	帐户	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一个人，就做了这么多事，单凭这段历史就能完整地记录下他的故事。

[ðɪs] [mæn] , [dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [ˌiː es 'kjuː] . , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [æt; ət] ['bɒstən] [wen] [aɪ][fɜːst] [keɪm]

This	man	,	James	Otis	,	Esq	.	,	was	a	lawyer	at	Boston	when	I	first	came
这	男人	,	詹姆斯	奥蒂斯	,	先生	.	,	曾是	一个	律师	在	波士顿	什么时候	我	第一的	来了

[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

to	the	government	.
到	这	政府	.

这位名叫詹姆斯·奥蒂斯的律师，在我刚进入政府部门工作时，是波士顿的一名律师。

[hiː; hi][ɪz][baɪ]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ] ['pæʃənət] , ['vaɪələnt] , [ænd; ənd] ['despərət] [mæn] ,

He	is	by	nature	a	passionate	,	violent	,	and	desperate	man	,
他	是	经过	自然	一个	热情的	,	暴力	,	和	绝望的	男人	,

他生性热情奔放、性情暴烈、不顾一切。

[wɪtʃ] ['kwɒlətiz] ['sʌmtaɪmz] [wɜːk] [hɪm] [ʌp][tuː; tə][æn; ən] ['æbsəluːt] ['frenzi] . - - [aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv]

which	qualities	sometimes	work	him	up	to	an	absolute	frenzy	.	-	-	I	say	nothing	of
哪个	品质	有时	工作	他	向上	到	一个	绝对	狂热	.	-	-	我	说	没有什么	的

[hɪm] ,

him	,
他	,

他的哪些特质有时会让他彻底陷入疯狂？——关于他，我什么也不说。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['sɜːt(ə)n] ['kærəktə(r)] , [kən'fɜːmd] [baɪ] ['friːkwənt] [ɪk'spɪəriəns] .

which	is	not	known	to	be	his	certain	character	,	confirmed	by	frequent	experience	.
哪个	是	不是	已知	到	是	他的	肯定	特点	,	确认的	经过	频繁	经验	.

这一点并非他所确定的性格，多次经验也证实了这一点。

" [waɪl] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)]['əʊtɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɒmənli] [ə'skraɪb] [ðə; ði][ˌeɪliə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	While	sympathy	for	Otis	made	the	public	commonly	ascribe	the	alienation	of
"	尽管	同情	为了	奥蒂斯	制成	这	民众	通常	归咎于	这	异化	的

[hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [rɪ'siːvd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['rɑːbɪnsən] [ɪn]

his	reason	chiefly	to	the	injuries	received	during	his	encounter	with	Robinson	in
他的	原因	主要	到	这	受伤	已收到	期间	他的	遇到	和	罗宾逊	在

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒfi] [haʊs] ,

the	British	Coffee	House	,
这	英国	咖啡	房子	,

“尽管公众对奥蒂斯表示同情，并普遍认为他精神错乱的主要原因是他在英国咖啡馆与罗宾逊遭遇时所受的伤害，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['feəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [deɪts] ['fɜːðə(r)] [bæk] ,

it	is	fairly	certain	that	the	commencement	of	the	disease	dates	further	back	,
它	是	相当	肯定	那	这	开始	的	这	疾病	日期	更远	后退	,

几乎可以肯定，这种疾病的起源可以追溯到更早的时期。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bləʊz] [ɒn][ðə; ði] [hed] ['heɪs(ə)nd] [ænd; ənd] ['ægrəveɪtɪd] [æn; ən] [ɔːl'redi] [ɪn'sɪpiənt]

and	that	the	blows	on	the	head	hastened	and	aggravated	an	already	incipient
和	那	这	打击	在	这	头	加快	和	加重	一个	已经	初期

['mælədi] [suːp(ə)rɪn'djuːs; sjuː-][baɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['kɔːzɪz] .

malady	superinduced	by	very	different	causes	.
弊病	超诱导	经过	非常	不同的	原因	.

头部受到的打击加速并加剧了原本就已开始出现的疾病，而这种疾病是由多种不同的原因引起的。

[ɪn][ðə; ði]['ɑːdə(r)][ænd; ənd][ˌæsɪ'djuːəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [kɔːz] ['əʊtɪs][hæd; həd]

In	the	ardor	and	assiduity	of	his	devotion	to	the	colonial	cause	Otis	had
在	这	热情	和	勤奋	的	他的	虔诚	到	这	殖民	原因	奥蒂斯	有

[ˌəuvə'tæks][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [p'aʊəz] .

overtaxed	his	mental	powers	.
税负过重	他的	精神的	权力	.

奥蒂斯对殖民事业的热情和勤奋，使他的精神力量过度消耗。

[hɪz; ɪz] [faɪn] ['fæk(ə)ltɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ig'zɔːtid] [səʊ] ['strenjuəsli] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] ['straɪkɪŋ]

His	fine	faculties	that	had	been	exerted	so	strenuously	,	and	with	such	striking
他的	美好的	学院	那	有	到过	施加	所以	竭尽全力	,	和	和	这样的	引人注目

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

他那些被如此努力运用并取得如此显著成效的优秀才能，

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

in	the	service	of	his	country	,
在	这	服务	的	他的	国家	,

为国效力，

[wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['efət] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sə'steɪnd]

were	sinking	under	the	excitement	and	the	effort	which	had	sustained
是	下沉	在下面	这	激动	和	这	努力	哪个	有	持续

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

them	in	the	heat	of	action	.
他们	在	这	热	的	行动	.

他们被刚才那股兴奋劲儿和在激烈战斗中支撑着他们的努力压垮了。

[fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['præktɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn]

For	ten	years	he	had	abandoned	the	ordinary	practice	of	his	profession
为了	十	年	他	有	弃	这	普通的	实践	的	他的	职业

[ænd; ənd] [ri'nauns] [ɔːl] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] ,

and	renouncing	all	recreation	had	given	his	entire	time	and	thought	,
和	放弃	全部	娱乐	有	给定	他的	全部的	时间	和	想法	,

十年来，他放弃了日常的职业活动，放弃了所有娱乐活动，将全部时间和精力都投入到研究之中。

[hɪm'self] , ['verɪli] , [tuː; tə] [ðə; ði] " [greɪt] ['ɑːgjumənt] " [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

himself	,	verily	,	to	the	"	great	argument	"	which	involved	the	welfare	of	the
他自己	,	确实	,	到	这	"	伟大的	争论	"	哪个	涉及	这	福利	的	这

['kɒlənɪz] ,

Colonies	,
殖民地	,

他本人确实参与了这场关乎殖民地福祉的“重大争论”。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wiː; wi] [naʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	as	we	now	see	it	,	of	the	world	.
和	作为	我们	现在	看	它	,	的	这	世界	.

而我们现在看到的，就是这个世界。

[tuː; tə] [ə'laʊ] [wʌn] [aɪ'dɪə] [ɪk'skluːsɪv] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [tuː; tə] ['pɒndə(r)]

To	allow	one	idea	exclusive	occupancy	of	the	mind	and	constantly	to	ponder
到	允许	一	主意	独家的	占用	的	这	头脑	和	不断地	到	思考

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['tɒpɪk] ,

a	single	topic	,
一个	单身的	话题	,

让一个想法完全占据你的思想，并不断地思考同一个主题，

[ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['friːkwənt] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ʃʊə(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [dɪ'stres] .

is	a	very	frequent	and	almost	sure	cause	of	mental	distress	.
是	一个	非常	频繁	和	几乎	当然	原因	的	精神的	痛苦	.

这是导致精神痛苦的常见且几乎必然的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [haɪɪst] ['merɪt] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

It	was	his	highest	merit	and	at	the	same	time	his	greatest	misfortune	,
它	曾是	他的	最高	优点	和	在	这	相同的	时间	他的	最	不幸	,

这是他最大的功绩，同时也是他最大的不幸。

[ðæt] ['əʊtɪs] [pə'mɪtɪd] [ðɪs] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɒntrəvɜːsi] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]

that	Otis	permitted	this	political	controversy	to	have	such	an	absorbing
那	奥蒂斯	允许	这	政治的	争议	到	有	这样的	一个	吸收

[ænd; ənd] [dɪ'spɒtɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] ['meləŋkəli] ['kɒnsɪkwənsɪz] ['grædʒuəli]

and	despotic	command	of	his	attention	that	melancholy	consequences	gradually
和	专制	命令	的	他的	注意力	那	忧郁	结果	逐步地

[ə'pɪəd] [ænd; ənd] [left] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['faɪn(ə)l] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] .

appeared	and	left	little	hope	of	his	final	restoration	.
出现	和	左边	小的	希望	的	他的	最终的	恢复	.

奥蒂斯让这场政治争论占据了他全部的注意力，以至于逐渐出现了令人沮丧的后果，也让他最终复出的希望变得渺茫。

[hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtəbl] [ænd; ənd] ['pæʃənət] ['temprəmənt] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [suːn] ['kɪnd(ə)ld]

His	excitable	and	passionate	temperament	allowed	the	fire	to	be	soon	kindled
他的	易激动的	和	热情的	气质	允许	这	火	到	是	很快	点燃

,

,

,

他性情急躁热情，很快就点燃了火苗。

[ænd; ənd] ['nʌrɪʃt] [ðə; ði] [fleɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] , [strɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] ,

and	nourished	the	flame	in	which	his	intellect	,	strong	as	it	had	been	,
和	营养	这	火焰	在	哪个	他的	智力	,	强的	作为	它	有	到过	,

[wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [dɪ'strɔɪd] .

was	ultimately	destroyed	.
曾是	最终	损毁	.

并助长了那场最终摧毁了他原本强大的智力的火焰。

['oʊtɪsɪz]['ment(ə)l] ['mælədi] [fɜ:st] [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:m] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [fɔ:(r); fə(r)][mɪə(r)]

Otis's	mental	malady	first	appeared	in	a	form	which	was	mistaken	for	mere
奥蒂斯的	精神的	弊病	第一的	出现	在	一个	形式	哪个	曾是	错误	为了	仅仅

[ˌeksen'trɪsəti] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] ,

eccentricity	of	humor	,
古怪	的	幽默	,

奥蒂斯的精神疾病最初表现为一种被误认为是古怪幽默的表现。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] ['ɔditi] [ɒv; əv]['fænsi] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ['di:pənd]

and	some	time	elapsed	before	his	oddities	of	fancy	and	conduct	deepened
和	一些	时间	过去	前	他的	奇闻异事	的	想要	和	执行	加深

['ɪntu:] [ək'nɒlɪdʒd] [ɪn'sænəti] .

into	acknowledged	insanity	.
进入	已确认	疯狂	.

一段时间过去后，他的古怪幻想和行为才加深，最终被公认为精神错乱。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'kɜ:d]

An	incident	which	might	have	aroused	the	suspicions	of	his	friends	occurred
一个	事件	哪个	可能	有	被唤醒	这	怀疑	的	他的	朋友们	发生

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,

during	the	legislative	session	of	1769	,
期间	这	立法	会议	的	-	,

1769 年立法会议期间发生的一件事可能引起了他朋友们的怀疑。

[wen] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] [spi:tʃ] [baɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)] ['rʌgəlz] [ɪn]

when	at	the	close	of	a	powerful	and	ingenious	speech	by	Brigadier	Ruggles	in
什么时候	在	这	关闭	的	一个	强大的	和	巧妙	演讲	经过	准将	拉格尔斯	在

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [di:p] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

which	he	had	made	a	deep	impression	,
哪个	他	有	制成	一个	深的	印象	,

在鲁格尔斯准将发表了一篇精彩绝伦、妙趣横生的演讲，给人们留下了深刻印象之后，演讲接近尾声时，

['əʊtɪs][æt; ət] [wʌns] [ə'rəʊz][ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [təʊn] [ænd; ənd]['mænə(r)] [wɪtʃ] [strʌk] [ɔ:]

Otis	at	once	arose	and	in	an	impassioned	tone	and	manner	which	struck	awe
奥蒂斯	在	一次	出现	和	在	一个	热情洋溢	语气	和	方式	哪个	击	敬畏

[ə'pɒn] [ɔ:l] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] ,

upon	all	those	present	,
之上	全部	那些	展示	,

奥蒂斯立刻站了起来，他那充满激情、激动人心的语气和举止令在场的所有人都感到敬畏。

[ɪk'skleɪmd] , " ['mɪstə(r)] . ['spi:kə(r)] , [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] [gɒn] [fər'evə(r)] , [ænd; ənd]

exclaimed	,	"	Mr	.	Speaker	,	the	liberty	of	this	country	is	gone	forever	,	and
惊呼	,	"	先生	.	扬声器	,	这	自由	的	这	国家	是	已消失	永远	,	和

[aɪl] [gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] ;

I'll	go	after	it	;
患病的	去	后	它	;

他高声说道："议长先生，这个国家的自由已经永远消失了，我要去争取它；

" [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [raʊnd] [ɪ'mi:diətli] [left] [ðə; ði] [haʊs] .

"	and	turning	round	immediately	left	the	House	.
"	和	转弯	圆形的	立即地	左边	这	房子	.

然后他立即转身离开了房子。

[sʌm; səm] ['membəz] [stɛərd] , [sʌm; səm] [lɑːft] , [bʌt; bət] [nʌn] [siːmd] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðə; ði] [truː]

Some	members	stared	,	some	laughed	,	but	none	seemed	to	suspect	the	true
一些	成员	凝视	,	一些	笑了	,	但	没有任何	似乎	到	怀疑	这	真的

[kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɒd] [bɪ'heɪvjə(r)] .

cause	of	this	odd	behavior	.
原因	的	这	奇怪的	行为	.

有些成员盯着看，有些成员笑了，但似乎没有人怀疑这种奇怪行为的真正原因。

[haʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['rɑːbɪnsən] , [ðɪs] ['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] [meɪd] ['ɪnrəʊdz] [ɒn][hɪz; ɪz] [faɪn]

How	,	after	the	encounter	with	Robinson	,	this	mental	disease	made	inroads	on	his	fine
如何	,	后	这	遇到	和	罗宾逊	,	这	精神的	疾病	制成	入口	在	他的	美好的

[p'aʊəz] ,

powers	,
权力	,

与罗宾逊相遇之后，这种精神疾病是如何侵蚀他原本优秀的才能的?

[wiː; wi] [best] [nəʊ] [frɒm; frəm][dʒɒn]['ædəmz] , [huː] [ɒn] [sep'tembə(r)][θriː] , - , [rəʊt] : " ['əʊtɪs] [tɔːks]

we	best	know	from	John	Adams	,	who	on	September	3	,	1769	,	wrote	:	"	Otis	talks
我们	最好的	知道	从	约翰	亚当斯	,	WHO	在	九月	3	,	-	,	写道	:	"	奥蒂斯	会谈

[ɔːl] ;

all	;
全部	;

我们最了解的是约翰·亚当斯，他在 1769 年 9 月 3 日写道：“奥蒂斯说了所有的话；

[hiː; hi] [grəuz] [ðə; ði][məʊst] ['tɔːkətɪv] [mæn] [ə'laɪv] ;

he	grows	the	most	talkative	man	alive	;
他	生长	这	最多	健谈	男人	活	;

他成了世上最爱说话的人；

[nəʊ]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [ɪn] ['kʌmpəni] [kæn; kən][faɪnd] [speɪs] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] .

no	other	gentleman	in	company	can	find	space	to	put	in	a	word	.
不	其他	绅士	在	公司	能	寻找	空间	到	放	在	一个	单词	.

在场其他男士都找不到机会插话。

[hiː; hi] [grəuz] ['nærətɪv] [laɪk] [æn; ən][əʊld][mæn] .

He	grows	narrative	like	an	old	man	.
他	生长	叙述	喜欢	一个	老的	男人	.

他像个老人一样，娓娓道来。

" [ɒn] [sep'tembə(r)] 5th [ə'kɜːd] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['rɑːbɪnsən] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]

"	On	September	5th	occurred	the	encounter	with	Robinson	,	one	of	the	Commissioners
"	在	九月	5th	发生	这	遇到	和	罗宾逊	,	一	的	这	委员

[ɒv; əv] ['kʌstəmz] ,

of	Customs	,
的	海关	,

“9月5日，我与海关专员之一罗宾逊发生了冲突，

[æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒfi] [haʊs] , [wɪtʃ] ['greɪtli] ['ægrəveɪtɪd] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l][dɪs'ɔːdə(r)] .

at	the	British	Coffee	House	,	which	greatly	aggravated	his	mental	disorder	.
在	这	英国	咖啡	房子	,	哪个	非常	加重	他的	精神的	紊乱	.

在英国咖啡馆，他的精神疾病得到了极大的加重。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɒn][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][sʌm; səm] [pə'pleksəti] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪg]

From	this	time	on	he	was	a	subject	of	some	perplexity	to	the	Whig
从	这	时间	在	他	曾是	一个	主题	的	一些	困惑	到	这	辉格党

['liːdəz] ,

leaders	,
领导人	,

从那时起，他便成了辉格党领袖们感到困惑的对象。

[ðəʊ] [ðə; ði] [spel] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɪnfluənst] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪn] ['breɪkɪŋ] .

though	the	spell	with	which	he	influenced	the	people	was	long	in	breaking	.
尽管	这	拼写	和	哪个	他	影响	这	人们	曾是	长的	在	打破	.

尽管他对人们的影响持续了很长时间才消失。

[ɒn] ['dʒænjuəri] - , ['ædəmz] [ə'gen] [rəʊt] : " ['əʊtɪs][ɪz][ɪn] [kən'fjuːʒn] [jet] ; [hiː; hi] ['luːzɪz] [hɪm'self] ;

On	January	16	,	Adams	again	wrote	:	"	Otis	is	in	confusion	yet	;	he	loses	himself	;
在	一月	-	,	亚当斯	再次	写道	:	"	奥蒂斯	是	在	困惑	然而	;	他	失败	他自己	;

1月16日，亚当斯再次写道："奥蒂斯仍然很困惑；他迷失了自己；

[hiː; hi] ['ræmbl] [ænd; ənd] ['wɔndə] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [helm] ;

he	rambles	and	wanders	like	a	ship	without	a	helm	;
他	漫谈	和	漫游	喜欢	一个	船	没有	一个	舵	;

他漫无目的地游荡，就像一艘没有舵的船；

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [tʊk] [ʌp] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . *

attempted	to	tell	a	story	which	took	up	almost	all	the	evening	.	*
尝试过	到	告诉	一个	故事	哪个	采取	向上	几乎	全部	这	晚上	.	*

他试图讲一个故事，结果几乎讲了整个晚上。*

* * [ɪn] [wʌn] [wɜːd] , ['əʊtɪs] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði] [klʌb] .

*	*	In	one	word	,	Otis	will	spoil	the	club	.
*	*	在	一	单词	,	奥蒂斯	将要	剧透	这	俱乐部	.

一句话概括，奥蒂斯会毁了俱乐部。

[hiː; hi] [tɔːks] [səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [teɪks] [ʌp] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd] [fɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

He	talks	so	much	,	and	takes	up	so	much	of	our	time	,	and	fills	it	with
他	会谈	所以	很多	,	和	需要	向上	所以	很多	的	我们的	时间	,	和	填充	它	和

[træʃ] ,

trash	,
垃圾	,

他话太多，浪费我们太多时间，而且说的都是些没意义的话。

[əb'siːnnəs] , [prə'feinnis] , ['nɒns(ə)ns] , [ænd; ənd] [dɪ'strækʃn] , [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [left]

obsceneness	,	profaneness	,	nonsense	,	and	distraction	,	that	we	have	none	left
淫秽	,	亵渎	,	废话	,	和	分心	,	那	我们	有	没有任何	左边

[fɔː(r); fə(r)]['ræʃ(ə)nəl] [ˌə'mjuːzmənts] [ɔː(r)][ɪn'kwaɪəriz] . *

for	rational	amusements	or	inquiries	.	*
为了	合理的	娱乐	或者	查询	.	*

淫秽、亵渎、胡言乱语和各种消遣充斥着我们的生活，以至于我们再也没有留下任何理性的娱乐或探究的余地。*

* * [aɪ][fɪə(r)] , [aɪ]['tremb(ə)l] , [aɪ] [mɔːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;

*	*	I	fear	,	I	tremble	,	I	mourn	,	for	the	man	and	for	his	country	;
*	*	我	害怕	,	我	颤抖	,	我	哀悼	,	为了	这	男人	和	为了	他的	国家	;

* 我为这个人和他的国家感到恐惧、颤抖和悲伤；

['meni] ['ʌðə(r)z] [mɔːn] ['əʊvə(r)] [hɪm] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] .

many	others	mourn	over	him	with	tears	in	their	eyes	.
许多	其他的	哀悼	超过	他	和	眼泪	在	他们的	眼睛	.

许多人含泪悼念他。

" [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['oʊtɪsɪz] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] ['hʌtʃɪnsən] [æz; əz][tuː; tə] [rə'peɪʃəs] ['ɒfɪs] - [siːkɪŋ]

"	In	connection	with	Otis's	charge	against	Hutchinson	as	to	rapacious	office	-	seeking
"	在	联系	和	奥蒂斯的	收费	反对	哈钦森	作为	到	贪婪	办公室	-	寻求

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][dʒɒn]['ædəmzɪz]['daɪəri][ɪz][ɒv; əv]['kjʊəriəs] ['ɪntrəst] .

the	following	extract	from	John	Adams's	diary	is	of	curious	interest	.
这	下列的	提炼	从	约翰	亚当斯的	日记	是	的	好奇的	兴趣	.

"关于奥蒂斯指控哈钦森贪婪地谋取官职，约翰·亚当斯日记中的以下摘录颇为有趣。

['ɑːftə(r)] ['diːteɪlɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [di'trækʃən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['vɪktɪm] , [ðə; ði]['daɪərɪst]

After	**detailing**	**certain**	**detractions**	**of**	**which**	**he**	**had**	**been**	**the**	**victim**	**,**	**the**	**diarist**
后	详细说明	肯定	缺点	的	哪个	他	有	到过	这	受害者	,	这	日记作者

[breɪks] [aʊt] ['testɪli] :

breaks	**out**	**testily**	**:**
休息	出去	暴躁地	:

在详细描述了他所遭受的某些诋毁之后，日记作者突然恼怒起来：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][rænt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌem 'iː] . * * *

"	**This**	**is**	**the**	**rant**	**of**	**Mr**	**.**	**Otis**	**concerning**	**me**	**.**	*****	*****	*****
"	这	是	这	咆哮	的	先生	.	奥蒂斯	有关	我	.	*	*	*

这是奥蒂斯先生对我的咆哮。

[bʌt; bət][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [nəʊn] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [kɔːz] [æz; əz] [lɒŋ]

But	**be**	**it**	**known**	**to**	**Mr**	**.**	**Otis**	**I**	**have**	**been**	**in**	**the**	**public**	**cause**	**as**	**long**
但	是	它	已知	到	先生	.	奥蒂斯	我	有	到过	在	这	民众	原因	作为	长的

[æz; əz][hiː; hi] ,

as	**he**	**,**
作为	他	,

但奥蒂斯先生须知，我投身公共事业的时间和他一样长。

[ðəʊ] [ai][wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːt] [bʌt; bət][wʌn] [jɪə(r)] .

though	**I**	**was**	**never**	**in**	**the**	**General**	**Court**	**but**	**one**	**year**	**.**
尽管	我	曾是	绝不	在	这	一般的	法庭	但	一	年	.

虽然我只在联邦法院待过一年。

[ai][hæv; həv] ['sækrɪfaɪst] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] .

I	**have**	**sacrificed**	**as**	**much**	**to**	**it**	**as**	**he**	**.**
我	有	牺牲	作为	很多	到	它	作为	他	.

我为之付出的代价和他一样多。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)][gɒt][maɪ]['fɑːðə(r)] ['tʃəʊzn] ['spiːkə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnsələ(r)] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

I	**have**	**never**	**got**	**my**	**father**	**chosen**	**Speaker**	**and**	**Counselor**	**by**	**it**	**;**
我	有	绝不	得到	我的	父亲	选定	扬声器	和	顾问	经过	它	;

我从未让父亲被选为演讲者和顾问；

[maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['tʃəʊzn] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['tʃəʊzn] ['spiːkə(r)] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

my	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**chosen**	**into**	**the**	**House**	**and**	**chosen**	**Speaker**	**by**	**it**	**;**
我的	兄弟	-	在	-	法律	选定	进入	这	房子	和	选定	扬声器	经过	它	;

我的姐夫被选入众议院，并被众议院选举为议长；

[nɔː(r)][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

nor	**a**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**into**	**the**	**House**	**and**	**Council**	**by**	**it**	**;**
也不	一个	兄弟	-	在	-	法律的	兄弟	-	在	-	法律	进入	这	房子	和	理事会	经过	它	;

也不能通过它让姻亲的姻亲进入下议院和议会；

[nɔː(r)][dɪd][ai]['evə(r)] [tɜːn] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

nor	**did**	**I**	**ever**	**turn**	**about**	**in**	**the**	**House**	**,**
也不	做过	我	曾经	转动	关于	在	这	房子	,

我在众议院也从未转身离开。

[ænd; ənd][rænt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [jɪə(r)] ,

and	**rant**	**it**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**prerogative**	**for**	**a**	**whole**	**year**	**,**
和	咆哮	它	在	这	边	的	这	特权	为了	一个	所有的	年	,

然后整整一年都在为特权而大肆抨击，

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ]['prəʊbeɪt] ['ɒfɪs] [fɜːst] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmən]

to	**get**	**a**	**father**	**into**	**a**	**Probate**	**office**	**first**	**Justice**	**of**	**a**	**Court**	**of**	**Common**
到	得到	一个	父亲	进入	一个	遗嘱认证	办公室	第一的	正义	的	一个	法庭	的	常见的

[pliːz] ,

Pleas	**,**
请	,

要让父亲先到遗嘱认证处，首先需要普通诉讼法院的法官。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['brʌðə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][klɜːrks] ['ɒfɪs] .

and	a	brother	into	a	clerk's	office	.
和	一个	兄弟	进入	一个	职员的	办公室	.

还有一个兄弟进了办事员办公室。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mælɪs] , ['envi] , [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ɪn] [ðɪs] [mæn] ,

There	is	a	complication	of	malice	,	envy	,	and	jealousy	in	this	man	,
那里	是	一个	并发症	的	恶意	,	嫉妒	,	和	妒忌	在	这	男人	,

这个人身上交织着恶意、嫉妒和羡慕，错综复杂。

[ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [dɪs'ɔːdəd] [steɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] ['ʃɒkɪŋ] .

in	the	present	disordered	state	of	his	mind	,	which	is	quite	shocking	.
在	这	展示	混乱	状态	的	他的	头脑	,	哪个	是	相当	令人震惊	.

他目前精神状态混乱，这令人十分震惊。

" ([ɑːk'toʊbər] . - , - .)

"	(	Oct	.	27	,	1772	.	)
"	(	十月	.	-	,	-	.	)

（1772年10月27日）

[ɪn] [ðɪs] [ˌɪnkə'pæsəti][ɒv; əv]['əʊtɪs] , [huː] [æt; ət][lɑːst][hæd; həd][tuː; tə] [siːk] [kən'faɪnmənt] ,

In	this	incapacity	of	Otis	,	who	at	last	had	to	seek	confinement	,
在	这	无能力	的	奥蒂斯	,	WHO	在	最后的	有	到	寻找	监禁	,

由于奥蒂斯无力自保，最终不得不寻求监禁。

['sæmjʊəl]['ædəmz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hʌtʃɪnsən] [æz; əz]

Samuel	Adams	came	to	the	front	of	the	opposition	to	Hutchinson	as
塞缪尔	亚当斯	来了	到	这	正面	的	这	反对	到	哈钦森	作为

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['pɒləsi] ,

representing	the	government	policy	,
代表	这	政府	政策	,

塞缪尔·亚当斯挺身而出，反对哈钦森代表政府政策。

[ænd; ənd][ɪn] ['nʌθɪŋ] [dɪd][hiː; hi] [ʃəʊ] [mɔː(r)] [ə'drɔɪtnəs] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	in	nothing	did	he	show	more	adroitness	than	in	the	manner	in	which	he
和	在	没有什么	做过	他	展示	更多的	灵巧	比	在	这	方式	在	哪个	他

['hjuːmə] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒliːg] ,

humored	and	exploited	the	colleague	,
幽默	和	被利用	这	同事	,

而他最娴熟的技巧莫过于讨好和利用那位同事的方式。

[huːm] , [ðəʊ] [sɪk] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] ,

whom	,	though	sick	,	the	people	would	not	suffer	to	be	withdrawn	,
谁	,	尽管	生病的	,	这	人们	会	不是	遭受	到	是	撤回	,

虽然他身患重病，但人们不愿让他退场。

[æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] :

as	is	shown	by	the	following	resolution	:
作为	是	所示	经过	这	下列的	解决	:

如下列决议所示：

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ə'dɒptɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] ['miːtɪŋ] [ɪn] ['bɒstən] , [meɪ] [eit] , - .

RESOLUTION	ADOPTED	AT	A	TOWN	MEETING	IN	BOSTON	,	MAY	8	,	1770	.
解决	已采用	在	一个	镇	会议	在	波士顿	,	可能	8	,	-	.

1770 年 5 月 8 日，波士顿镇民大会通过决议。

" [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [dʒeɪmz]['əʊtɪs] ['hævɪŋ] , [baɪ] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

"	The	Honorable	James	Otis	having	,	by	advice	of	his	physician	,
"	这	尊敬的	詹姆斯	奥蒂斯	拥有	,	经过	建议	的	他的	医生	,

“尊敬的詹姆斯·奥蒂斯先生，根据其医生的建议，

[rɪ'taɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] ; ['vəʊtɪd] ,

retired	into	the	country	for	the	recovery	of	his	health	;	Voted	,
退休	进入	这	国家	为了	这	恢复	的	他的	健康	;	投票	,

为了恢复健康，他退休到乡下居住；投票

[ðæt] [θæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] [dʒeɪmz]['əʊtɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

That	thanks	of	the	town	be	given	to	the	Honorable	James	Otis	for	the
那	谢谢	的	这	镇	是	给定	到	这	尊敬的	詹姆斯	奥蒂斯	为了	这

[greɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪsɪz] ,

great	and	important	services	,
伟大的	和	重要的	服务	,

谨代表全镇向尊敬的詹姆斯·奥蒂斯先生致以谢意，感谢他所做出的伟大而重要的贡献。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

which	,	as	a	representative	in	the	General	Assembly	through	a	course	of	years	,
哪个	,	作为	一个	代表	在	这	一般的	集会	通过	一个	课程	的	年	,

他曾作为代表在大会任职多年，

[hiː; hi][hæz; həz] ['rendəd] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd] ['prɒvɪns] ,

he	has	rendered	to	this	town	and	province	,
他	有	渲染	到	这	镇	和	省	,

他为这座城镇和省份做出了贡献，

[pə'tɪkjələli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌʌn'dɔːntɪd] [ig'zəːʃən] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] ,

particularly	for	his	undaunted	exertions	in	the	common	cause	of	the	Colonies	,
特别	为了	他的	无所畏惧	努力	在	这	常见的	原因	的	这	殖民地	,

尤其要表彰他为殖民地共同事业所作出的毫不畏惧的努力，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['glɔːriəs] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

from	the	beginning	of	the	present	glorious	struggle	for	the	rights	of	the
从	这	开始	的	这	展示	辉煌	斗争	为了	这	权利	的	这

['brɪtɪʃ] - .

British	consituation	.
英国	-	.

从争取英国宪法权利的这场光荣斗争开始之初。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ðə; ði] [taʊn] ['kænɒt] [bʌt; bət] [ɪk'spres] [ðeə(r)]['ɑːd(ə)nt] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	town	cannot	but	express	their	ardent	wishes	for	the	recovery	of	his
这	镇	不能	但	表达	他们的	热心	愿望	为了	这	恢复	的	他的

[helθ] ,

health	,
健康	,

全镇人民都衷心祝愿他早日康复。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪsɪz] , [ðæt] [mʌst; məst] [lɒŋ] [biː; bi] [rɪ'membəd]

and	the	continuance	of	those	public	services	,	that	must	long	be	remembered
和	这	继续	的	那些	民众	服务	,	那	必须	长的	是	记得

[wɪð] ['grætɪtjuːd] ,

with	gratitude	,
和	感激	,

以及那些公共服务的延续，这些服务应当永远铭记于心，令人感激不尽。

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peitriəts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

and	distinguish	his	name	among	the	patriots	of	America	.
和	区分	他的	姓名	之中	这	爱国者	的	美国	.

并使他的名字在美国爱国者中脱颖而出。

" ['djʊərɪŋ] [ʃɔːt] [pɪərɪədz][ɒv; əv]['sænəti] , [ɔː(r)][ɒv; əv]['əʊnli]['pɑːʃ(ə)l] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n] , ['oʊtɪsɪz][wɪt][ænd; ənd]

"	During	short	periods	of	sanity	,	or	of	only	partial	aberration	,	Otis's	wit	and
"	期间	短的	时期	的	理智	,	或者	的	仅有的	部分的	像差	,	奥蒂斯的	有	和

['hjuːmə(r)] ,

humor	,
幽默	,

“在短暂的清醒时期，或者只是部分神志不清的时候，奥蒂斯的机智和幽默，

['rendəd] [mɔː(r)] [kweɪnt] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [baɪ][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [kən'dɪʃn] ,

rendered	more	quaint	and	striking	by	the	peculiarities	of	his	mental	condition	,
渲染	更多的	古雅	和	引人注目	经过	这	特殊性	的	他的	精神的	状况	,

由于他特殊的精神状况，他的形象显得更加古怪和引人注目。

[meɪd] [hɪm][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [frendz] .

made	him	the	delight	of	a	small	circle	of	friends	.
制成	他	这	喜	的	一个	小的	圆圈	的	朋友们	.

这让他成为一小群朋友的开心果。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ænɪkdəʊt] , ['ædmərəbli][təʊld][baɪ] ['prezɪdənt] ['ædəmz] ,

The	following	anecdote	,	admirably	told	by	President	Adams	,
这	下列的	轶事	,	令人钦佩地	讲述	经过	总统	亚当斯	,

下面这个轶事，是亚当斯总统精彩地讲述的：

['prez(ə)nts][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['græfɪk] ['mænə(r)][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] :

presents	in	a	very	graphic	manner	the	peculiarities	of	his	character	:
礼物	在	一个	非常	形象的	方式	这	特殊性	的	他的	特点	:

以非常生动的方式展现了他的性格特点：

" ['əʊtɪs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [klʌb] , [huː] [met] [ɒn] ['iːvnɪŋz] ; [ɒv; əv] [wɪtʃ] [klʌb] ['wɪljəm] [ˌmɒlɪ'njuːˌ]

"	Otis	belonged	to	a	club	,	who	met	on	evenings	;	of	which	club	William	Molineux
"	奥蒂斯	属于	到	一个	俱乐部	,	WHO	遇见	在	晚上	;	的	哪个	俱乐部	威廉	莫利纽克斯

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)] .

was	a	member	.
曾是	一个	成员	.

“奥蒂斯是某个俱乐部的成员，该俱乐部在晚上聚会；威廉·莫利纽克斯也是该俱乐部的成员。

[ˌmɒlɪ'njuːˌ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Molineux	had	a	petition	before	the	legislature	,	which	did	not	succeed	to	his
莫利纽克斯	有	一个	请愿	前	这	立法机关	,	哪个	做过	不是	成功	到	他的

['wɪʃɪz] ,

wishes	,
愿望	,

莫利纽克斯向立法机关提交了一份请愿书，但没有如他所愿地获得成功。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['iːvnɪŋz] ['saʊə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪərɪd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð]

and	he	became	for	several	evenings	sour	,	and	wearied	the	company	with
和	他	成为	为了	一些	晚上	酸的	,	和	疲惫	这	公司	和

[hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv] ['sɜːvɪsɪz] ,

his	complaints	of	services	,
他的	投诉	的	服务	,

连续几个晚上，他都闷闷不乐，不停地抱怨服务，让大家都感到厌烦。

['lɒsɪz] , ['sækrɪfaɪsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [sed] , - [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪ'heɪvd]

losses	,	sacrifices	,	etc	.	,	and	said	,	'	That	a	man	who	has	behaved
损失	,	牺牲	,	ETC	.	,	和	说	,	-	那	一个	男人	WHO	有	表现

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ,

as	I	have	,
作为	我	有	,

损失、牺牲等等，然后说：“像我这样的人，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɪz] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

should	**be**	**treated**	**as**	**I**	**am**	**,**	**is**	**intolerable**	**,**	**'**	**etc**	**.**
应该	是	治疗	作为	我	是	,	是	无法容忍	,	-	ETC	.

应该像对待我一样对待我，这是不可容忍的，等等。

['əʊtɪs] [hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]

Otis	**had**	**said**	**nothing**	**;**	**but**	**the**	**company**	**were**	**disgusted**	**and**	**out**	**of**
奥蒂斯	有	说	没有什么	;	但	这	公司	是	厌恶	和	出去	的

['peɪʃ(ə)ns] ,

patience	**,**
耐心	,

奥蒂斯什么也没说；但公司上下都感到厌恶和不耐烦。

[wen] ['əʊtɪs] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [sed] , - [kʌm] , [kʌm] , [wɪl] , [kwɪt] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]

when	**Otis**	**rose**	**from**	**his**	**seat**	**,**	**and**	**said**	**,**	**'**	**Come**	**,**	**come**	**,**	**Will**	**,**	**quit**	**this**	**subject**
什么时候	奥蒂斯	玫瑰	从	他的	座位	,	和	说	,	-	来	,	来	,	将要	,	辞职	这	主题

,

,
,

奥蒂斯从座位上站起来，说道："好了好了，威尔，别再谈这个话题了。"

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] ; [aɪ] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [gɹ'iːvənsɪz] ; [wɪl] [juː; jʊ] [hɪə(r)]

and	**let**	**us**	**enjoy**	**ourselves**	**;**	**I**	**also**	**have**	**a**	**list**	**of**	**grievances**	**;**	**will**	**you**	**hear**
和	让	我们	享受	我们自己	;	我	还	有	一个	列表	的	不满	;	将要	你	听到

[ˌaɪ 'tiː] ? -

it	**?**	**'**
它	?	-

让我们尽情享受吧；我还有一堆不满，你愿意听听吗?

[ðə; ði] [klʌb] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm] [fʌn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kraɪd] [aʊt] , - [eɪ] ! [eɪ] ! [let] [ˌjuː 'es] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)]

The	**club**	**expected**	**some**	**fun**	**,**	**and**	**all**	**cried**	**out**	**,**	**'**	**Ay**	**!**	**ay**	**!**	**let**	**us**	**hear**	**your**
这	俱乐部	预期的	一些	乐趣	,	和	全部	哭	出去	,	-	哎	!	哎	!	让	我们	听到	你的

[lɪst] . -

list	**.**	**'**
列表	.	-

俱乐部成员们期待着一些乐趣，于是齐声喊道："哎！哎！让我们听听你们的歌单吧！"

" - [wel] , [ðen] , [wɪl] ; [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [aɪ] [rɪ'zaɪnd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædvəkeɪt] -

"	**'**	**Well**	**,**	**then**	**,**	**Will**	**;**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**	**I**	**resigned**	**the**	**office**	**of**	**the**	**Advocate**	**-**
"	-	出色地	,	然后	,	将要	;	在	这	第一的	地方	,	我	辞职	这	办公室	的	这	提倡	-

['dʒen(ə)rəl] ,

General	**,**
一般的	,

"那么，威尔，首先，我辞去了总检察长的职务，

[wɪtʃ] [aɪ] [held] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kraʊn] , [ðæt] [prə'djuːst] [ˌem 'iː] - - [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

which	**I**	**held**	**from**	**the**	**crown**	**,**	**that**	**produced**	**me**	**-**	**-**	**how**	**much**	**do**	**you**	**think**	**?**
哪个	我	握住	从	这	王冠	,	那	生产	我	-	-	如何	很多	做	你	思考	?

我从王冠上继承了它，它造就了我——你觉得它值多少钱?

- - [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [nəʊ] [daʊt] , - [sed] [ˌmɒlɪ'njuː] . -

'	**'**	**A**	**great**	**deal**	**,**	**no**	**doubt**	**,**	**'**	**said**	**Molineux**	**.**	**'**
-	-	一个	伟大的	交易	,	不	怀疑	,	-	说	莫利纽克斯	.	-

"毫无疑问，数量很多，"莫利纽克斯说道。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [seɪ] [tuː] ['hʌndrəd] ['stɜːlɪŋ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ? -

Shall	**we**	**say**	**two**	**hundred**	**sterling**	**a**	**year**	**?**	**'**
将	我们	说	二	百	英镑	一个	年	?	-

我们不妨说每年两百英镑?

- [eɪ] , [mɔː(r)][aɪ] [bɪ'liːv] , - [sed] [ˌmɒlɪ'njuː] .
' Ay , more I believe , ' said Molineux .
- 哎 , 更多的 我 相信 , - 说 莫利纽克斯 .

“是的，我相信更多，”莫利纽克斯说道。

- [wel] , [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] ['hʌndrəd] ; [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] , [ɪz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .
' Well , let it be two hundred ; that for ten years , is two thousand .
- 出色地 , 让 它 是 二 百 ; 那 为了 十 年 , 是 二 千 .

“好吧，就定为两百；十年就是两千。”

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
In the next place ,
在 这 下一个 地方 ,

接下来，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði]
I have been obliged to relinquish the greatest part of my business at the
我 有 到过 有义务 到 放弃 这 最 部分 的 我的 商业 在 这
[bɑː(r)] .
bar .
酒吧 .

我不得不放弃我在酒吧的大部分业务。

[wɪl] [juː; jʊ] [set] [ðæt] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] ? - - [əʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt]
Will you set that at two hundred more ? ' ' O , I believe it much more than that
将要 你 放 那 在 二 百 更多的 ? - - 哦 , 我 相信 它 很多 更多的 比 那
. -
. '
. -

你愿意再加两百吗？“哦，我相信远不止这些。”

- [wel] , [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] ['hʌndrəd] ; [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ten] [j'iəz] , [ɪz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .
' Well , let it be two hundred ; this , for ten years , is two thousand .
- 出色地 , 让 它 是 二 百 ; 这 , 为了 十 年 , 是 二 千 .

“好吧，就定为两百吧；这样，十年就是两千了。”

[juː; jʊ] [ə'laʊ] , [ðen] , [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɜːlɪŋ] ? -
You allow , then , I have lost four thousand pounds sterling ? '
你 允许 , 然后 , 我 有 丢失的 四 千 磅 英镑 ? -

那么，你承认我损失了四千英镑?

- [eɪ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [tuː] , - [sed] [ˌmɒlɪ'njuː] .
' Ay , and much more , too , ' said Molineux .
- 哎 , 和 很多 更多的 , 也 , - 说 莫利纽克斯 .

“是的，而且远不止这些，”莫利纽克斯说道。

" - [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [frendz] ;
" ' In the next place , I have lost a hundred friends ;
" - 在 这 下一个 地方 , 我 有 丢失的 一个 百 朋友们 ;

“在下一个地方，我失去了一百个朋友；

[ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][men] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk] , ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd]['paʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði]
among whom were the men of the first rank , fortune , and power , in the
之中 谁 是 这 男人 的 这 第一的 秩 , 财富 , 和 力量 , 在 这
['prɒvɪns] .
province .
省 .

其中包括该省的一流人物、富豪和权贵。

[æt; ət] [wɒt] [praɪs] [wɪl] [juː; jʊ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðem; ðəm] ? - - [diː] - - [en][ðem; ðəm] , - [sed] [ˌmɒlɪ'njuː] ;
At what price will you estimate them ? ' ' D - - n them , ' said Molineux ;
在 什么 价格 将要 你 估计 他们 ? - - D - - n 他们 , - 说 莫利纽克斯 ;

你打算给他们估价多少？“去他妈的，”莫利纽克斯说；

- [æt; ət] ['nʌθɪŋ] : [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ðæn; ðən] [wɪð] [ðem; ðəm] . -

-	at	nothing	:	you	are	better	without	them	than	with	them	.	'
-	在	没有什么	:	你	是	更好的	没有	他们	比	和	他们	.	-

“什么都不做：没有他们你比有他们更好。”

[ə; eɪ] [laʊd] [lɑ:f] .

A	loud	laugh	.
一个	大声	笑	.

一阵大笑。

- [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][səʊ] , - [sed] ['əʊtɪs] .

-	Be	it	so	,	'	said	Otis	.
-	是	它	所以	,	-	说	奥蒂斯	.

“那就这样吧。”奥蒂斯说道。

" - [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['enəmɪz] ;

"	'	In	the	next	place	,	I	have	made	a	thousand	enemies	;
"	-	在	这	下一个	地方	,	我	有	制成	一个	千	敌人	;

“在另一处，我树敌无数；

[ə'mʌŋ] [hu:m] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

among	whom	are	the	government	of	the	province	and	the	nation	.
之中	谁	是	这	政府	的	这	省	和	这	国家	.

其中包括省政府和国家政府。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪtəm] ? -

What	do	you	think	of	this	item	?	'
什么	做	你	思考	的	这	物品	?	-

你觉得这件商品怎么样?

- [ðæt] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['hæpən] , - [sed] [ˌmɒlɪ'nju:] .

-	That	is	as	it	may	happen	,	'	said	Molineux	.
-	那	是	作为	它	可能	发生	,	-	说	莫利纽克斯	.

“事情可能会这样发展，”莫利纽克斯说道。

" - [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ai] [lʌv] ['pleʒə(r)] ;

"	'	In	the	next	place	,	you	know	,	I	love	pleasure	;
"	-	在	这	下一个	地方	,	你	知道	,	我	爱	乐趣	;

“在另一边，你知道，我喜欢享乐；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ri'nauns] [ɔ:l] [ə'mju:zmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [j'iəz] .

but	I	have	renounced	all	amusement	for	ten	years	.
但	我	有	放弃	全部	娱乐	为了	十	年	.

但我已经放弃一切娱乐活动十年了。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [wɜ:θ] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ? -

What	is	that	worth	to	a	man	of	pleasure	?	'
什么	是	那	值得	到	一个	男人	的	乐趣	?	-

对一个享乐主义者来说，这又值多少钱呢?

- [nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] , - [sed] [ˌmɒlɪ'nju:] ; - [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['pɒlətɪks][jɔ:(r); jə(r)] [ə'mju:zmənt] . -

-	No	great	matter	,	'	said	Molineux	;	'	you	have	made	politics	your	amusement	.	'
-	不	伟大的	事情	,	-	说	莫利纽克斯	;	-	你	有	制成	政治	你的	娱乐	.	-

“没什么大不了的，”莫利纽克斯说，“你把政治当成了消遣。”

[ə; eɪ] ['hɑ:ti] [lɑ:f] .

A	hearty	laugh	.
一个	爽朗	笑	.

一阵爽朗的笑声。

" - [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [aɪ][hæv; həv] ['ruːɪnd] [æz; əz] [faɪn] [helθ] , [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ]

"	-	In	the	next	place	,	I	have	ruined	as	fine	health	,	and	as	good	a
"	-	在	这	下一个	地方	,	我	有	毁坏	作为	美好的	健康	,	和	作为	好的	一个

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɒdi] ,

constitution	of	body	,
宪法	的	身体	,

“另一方面，我失去了原本良好的健康和体格，

[æz; əz]['neɪtʃə(r)]['evə(r)] [geɪv] [tuː; tə][mæn] . -

as	nature	ever	gave	to	man	.	'
作为	自然	曾经	给予	到	男人	.	-

正如大自然曾经给予人类的那样。

- [ðɪs] [ɪz] ['meləŋkəli] [ɪn'diːd] , - [sed] [ˌmɒlɪ'njuː] ; - [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɒn] [ðæt]

'	This	is	melancholy	indeed	,	'	said	Molineux	;	'	there	is	nothing	to	be	said	on	that
-	这	是	忧郁	的确	,	-	说	莫利纽克斯	;	-	那里	是	没有什么	到	是	说	在	那

[pɔɪnt] . -

point	.	'
观点	.	-

“这确实令人沮丧，”莫利纽克斯说，“在这一点上，没什么好说的了。”

" - [wʌns] [mɔː(r)] , - [sed] ['əʊtɪs] , ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌmɒlɪ'njuː] ; - [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs]

"	'	Once	more	,	'	said	Otis	,	holding	his	head	down	before	Molineux	;	'	look	upon	this
"	-	一次	更多的	,	-	说	奥蒂斯	,	保持	他的	头	向下	前	莫利纽克斯	;	-	看	之上	这

[hed] ! -

head	!	'
头	!	-

“再一次，”奥蒂斯说着，低着头对着莫利纽克斯说，“看看这颗脑袋！”

([weə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skɑː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] ['beri] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .)

(	Where	was	a	scar	in	which	a	man	might	bury	his	finger	.	)
(	在哪里	曾是	一个	瘢痕	在	哪个	一个	男人	可能	埋葬	他的	手指	.	)

（那里有一道疤痕，男人可能会把手指埋进去。）

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

'	What	do	you	think	of	this	?
-	什么	做	你	思考	的	这	?

你觉得这个怎么样?

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz] [wɜːs] , [maɪ] [frendz] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [kræk] [ɪn][maɪ] [skʌl] . -

And	,	what	is	worse	,	my	friends	think	I	have	a	monstrous	crack	in	my	skull	.	'
和	,	什么	是	更糟	,	我的	朋友们	思考	我	有	一个	滔天	裂缝	在	我的	颅骨	.	-

更糟糕的是，我的朋友们都认为我的头骨上有一道巨大的裂缝。

" [ðɪs] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['veri] [greɪv] , [ænd; ənd] [lʊk] ['veri] ['sɒləm] .

"	This	made	all	the	company	very	grave	,	and	look	very	solemn	.
"	这	制成	全部	这	公司	非常	严重	,	和	看	非常	庄严	.

“这让公司里的所有人都显得非常严肃，神情十分肃穆。”

[bʌt; bət]['əʊtɪs] , ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [lɑːf] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [geɪ] ['kaʊntənəns] , [sed] [tuː; tə]

But	Otis	,	setting	up	a	laugh	,	and	with	a	gay	countenance	,	said	to
但	奥蒂斯	,	环境	向上	一个	笑	,	和	和	一个	同性恋	面容	,	说	到

[ˌmɒlɪ'njuː] ,

Molineux	,
莫利纽克斯	,

但奥蒂斯却笑着，一脸愉悦地对莫利纽克斯说：

- [naʊ] , ['wɪli] , [maɪ] [əd'vaɪs] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] , [tuː; tə] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] ;

'	Now	,	Willy	,	my	advice	to	you	is	,	to	say	no	more	about	your	grievances	;
-	现在	,	威利	,	我的	建议	到	你	是	,	到	说	不	更多的	关于	你的	不满	;

“威利，我的建议是，不要再说你的不满了；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][hæd; həd]['betə(r)] [pʊt] [ʌp]['aʊə(r)] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]['prɒfɪt][ænd; ənd] [lɒs] [ɪn]
for **you** **and** **I** **had** **better** **put** **up** **our** **accounts** **of** **profit** **and** **loss** **in**
为了 你 和 我 有 更好的 放 向上 我们的 账户 的 利润 和 损失 在
['aʊə(r)] [p'ɒkɪts] ,
our **pockets** **,**
我们的 口袋 ,

你我最好把盈亏账目都藏在口袋里。

[ænd; ənd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [lest] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [lɑːf] [æt; ət][juː 'es] . -
and **say** **no** **more** **about** **them** **,** **lest** **the** **world** **should** **laugh** **at** **us** **.** **'**
和 说 不 更多的 关于 他们 , 免得 这 世界 应该 笑 在 我们 . -

就此打住，别再提他们了，免得世人嘲笑我们。

" [ðɪs] ['wɪmzɪk(ə)l] ['daɪəlɒg] [pʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌmɒlɪ'njuː] , [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] ,
" **This** **whimsical** **dialogue** **put** **all** **the** **company** **,** **including** **Molineux** **,** **in** **a** **good** **humor** **,**
" 这 异想天开 对话 放 全部 这 公司 , 包括 莫利纽克斯 , 在 一个 好的 幽默 ,

“这段轻松诙谐的对话让包括莫利纽克斯在内的所有人都心情愉悦。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['veri] ['plezntli] .
and **they** **passed** **the** **rest** **of** **the** **evening** **very** **pleasantly** **.**
和 他们 通过了 这 休息 的 这 晚上 非常 愉快 .

他们愉快地度过了当晚的剩余时间。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['frægmənts] [ɪn]['əʊtɪs] - ['hændraɪtɪŋ] [naʊ] [ek'stænt] ,
One **of** **the** **few** **fragments** **in** **Otis** **'** **handwriting** **now** **extant** **,**
一 的 这 很少 片段 在 奥蒂斯 - 手写 现在 现存 ,

这是现存为数不多的奥蒂斯亲笔残片之一。

[ɪz][ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['trænziənt] ['sænəti][dʒʌst] [prɪ'siːdɪŋ] [hɪz; ɪz]
is **a** **memorandum** **made** **during** **the** **two** **years** **of** **transient** **sanity** **just** **preceding** **his**
是 一个 备忘录 制成 期间 这 二 年 的 瞬态 理智 只是 前 他的
['trædʒɪk] [deθ] .
tragic **death** **.**
悲惨 死亡 .

这是他在不幸去世前那两年短暂的清醒时期所写的一份备忘录。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [wʌn] ['sʌndeɪ] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] , [hiː; hi] [rəʊt] : " [ai][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [ə'tendɪd]
Returning **one** **Sunday** **from** **public** **worship** **,** **he** **wrote** **:** **"** **I** **have** **this** **day** **attended**
返回 一 星期日 从 民众 崇拜 , 他 写道 : " 我 有 这 天 参加
[dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] ,
divine **service** **,**
神圣的 服务 ,

一个星期天，他参加完公共礼拜回来后写道：“今天我参加了礼拜仪式，

[ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['dɪskɔːs] ; [ænd; ənd] [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə] [gɒd] ,
and **heard** **a** **sensible** **discourse** **;** **and** **thanks** **be** **to** **God** **,**
和 听到 一个 明智的 话语 ; 和 谢谢 是 到 上帝 ,

并听到了一番精辟的论述；感谢上帝！

[ai] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['blesɪŋz] ,
I **now** **enjoy** **the** **greatest** **of** **all** **blessings** **,**
我 现在 享受 这 最 的 全部 祝福 ,

我现在享受着最大的福分，

[menz] [saˈna][ɪn] - ['sɑːnoʊ] " ([ə; eɪ] [saʊnd] [maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] ['bɒdi]) .
mens **sana** **in** **copore** **sano** **"** **(** **a** **sound** **mind** **in** **a** **sound** **body** **)** **.**
男士 萨那 在 - 萨诺 " (一个 声音 头脑 在 一个 声音 身体) .

mens sana in copore sano” (健全的精神寓于健全的身体)。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gliːm] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz][æz; əz] ['trænziənt] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [hæd; həd][priː'siːd, priː-] ,
But **this** **gleam** **of** **reason** **was** **as** **transient** **as** **others** **that** **had** **preceded** **,**
但 这 闪耀 的 原因 曾是 作为 瞬态 作为 其他的 那 有 之前 ,

但这丝毫理智的曙光也像之前的其他曙光一样转瞬即逝。

[ænd; ənd] [wɪð] ['bəʊ.ən] [wiː; wi] ['wɪlɪŋli] [drɔː] [ə; eɪ] [veɪl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [sæd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ðɪs]

and	with	Bowen	we	willingly	draw	a	veil	over	the	sad	record	of	this
和	和	鲍文	我们	心甘情愿	画	一个	面纱	超过	这	伤心	记录	的	这

[məʊst] ['terəb(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

most	terrible	misfortune	of	our	hero	.
最多	糟糕的	不幸	的	我们的	英雄	.

我们和鲍文一起，心甘情愿地为我们英雄遭遇的这场可怕的不幸的悲惨历史蒙上了一层阴影。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;

"	To	be	among	men	,	and	yet	not	of	them	;
"	到	是	之中	男人	,	和	然而	不是	的	他们	;

“身处人群之中，却不属于人群；

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [fɔːm] [ænd; ənd] ['lɪniəmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði]

to	preserve	the	outward	form	and	lineaments	of	a	human	being	,	while	the
到	保存	这	向外	形式	和	线状线	的	一个	人类	存在	,	尽管	这

['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ɪz] ['wɒntɪŋ] ,

spirit	within	is	wanting	,
精神	之内	是	想要	,

保持人的外在形态和容貌，而内在精神却缺失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

詹姆斯·奥蒂斯：革命先驱(James Otis The Pre-Revolutionist)

[ɔː(r)][ɪz] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rek] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] ;
or **is** **transformed** **into** **a** **wreck** **of** **what** **it** **has** **been** **;**
或者 是 转变 进入 一个 破坏 的 什么 它 有 到过 ;

或者变成了面目全非的残骸;

[ɪz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpresɪv] [ænd; ənd] [əˈfektɪŋ] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [il] [tuː; tə]
is **surely** **one** **of** **the** **most** **impressive** **and** **affecting** **instances** **of** **the** **ills** **to**
是 一定 一 的 这 最多 感人的 和 影响 实例 的 这 疾病 到
[wɪtʃ] [mɔːˈtæləti] [ɪz][ɪkˈspəʊzd] .
which **mortality** **is** **exposed** **.**
哪个 死亡 是 裸露 .

这无疑是死亡所带来的种种苦难中最令人印象深刻、最令人动容的例子之一。

[ˌaɪ ˈtiː] [inˈfɔːsiz] [wɪð] [ˈmelənkəli] [ˈɜːnɪstnəs] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ˈles(ə)n] ,
It **enforces** **with** **melancholy** **earnestness** **the** **moral** **lesson** **,**
它 强制执行 和 忧郁 认真 这 道德 课 ,

它以一种忧郁而真挚的方式强调了这一道德教训，

[ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfekʃən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntəlekt] ;
that **the** **only** **objects** **of** **the** **affections** **are** **the** **character** **and** **the** **intellect** **;**
那 这 仅有的 对象 的 这 情感 是 这 特点 和 这 智力 ;

人们情感的唯一对象是品格和智力;

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstrɔɪd] ,
and **when** **these** **are** **destroyed** **,**
和 什么时候 这些 是 损毁 ,

当这些被摧毁时，

[wiː; wi] [lʊk] [əˈpɒn][ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l] [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] ['əʊnli][æz; əz][ɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɪn] [wɪtʃ]
we **look** **upon** **the** **external** **shape** **and** **features** **only** **as** **on** **the** **tomb** **in** **which**
我们 看 之上 这 外部的 形状 和 特征 仅有的 作为 在 这 墓 在 哪个
[ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] [rɪˈpəʊz] .
the **mortal** **remains** **of** **a** **friend** **repose** **.**
这 凡人 遗迹 的 一个 朋友 休息 .

我们看待事物，就像看待安葬朋友遗体的坟墓一样，只关注其外部形状和特征。

[wiː; wi]['iːv(ə)n] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] ,
We **even** **long** **for** **the** **closing** **of** **the** **scene** **,**
我们 甚至 长的 为了 这 结束 的 这 场景 ,

我们甚至盼望着这一幕的结束。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fɑː(r)]['betə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [naʊ] ['tenəntləs] [ænd; ənd] ['ruːɪnd] [haʊs]
and **think** **it** **would** **be** **far** **better** **if** **the** **now** **tenantless** **and** **ruined** **house**
和 思考 它 会 是 远的 更好的 如果 这 现在 无租户 和 毁坏 房子
[wɜː(r); wə(r)] ['lev(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] .
were **levelled** **with** **the** **ground** **.**
是 平整 和 这 地面 .

我觉得把这栋现在无人居住、破败不堪的房子夷为平地会好得多。

" [ə; eɪ] [naɪs] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [pəˈhæps] [ðə; ði] ['sekənd] [məʊst] ['straɪkɪŋ] [pɔɪnt] [ɪn]['oʊtɪsɪz]
" **A** **nice** **sense** **of** **honor** **was** **perhaps** **the** **second** **most** **striking** **point** **in** **Otis's**
" 一个 好的 感觉 的 荣誉 曾是 也许 这 第二 最多 引人注目 观点 在 奥蒂斯的
[ˌenəˈdʒetɪk] [ænd; ənd] ['strɒŋli] - [mɑːkt] ['kærəktə(r)] .
energetic **and** **strongly** **-** **marked** **character** **.**
精力充沛 和 强烈 - 标记 特点 .

“奥蒂斯精力充沛、性格鲜明，他身上第二大特点就是强烈的荣誉感。”

[kɔːld] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [suːts]

Called	by	reason	of	his	fame	as	an	advocate	to	the	management	of	suits
称为	经过	原因	的	他的	名声	作为	一个	提倡	到	这	管理	的	西装

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [həʊm] ,

even	at	a	distance	from	home	,
甚至	在	一个	距离	从	家	,

他因在辩护方面的名声而被召去处理诉讼案件，即使远在他乡也不例外。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [fiːz] ['evə(r)] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] ,

and	receiving	the	largest	fees	ever	given	to	an	advocate	in	the	province	,
和	接收	这	最大	费用	曾经	给定	到	一个	提倡	在	这	省	,

并获得了该省律师有史以来最高的律师费。

[hiː; hi] [jet] [dis'dein] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [keɪsɪz] [tuː; tə] [rest] [ɒn] ['eni]

he	yet	disdained	to	suffer	the	success	of	any	of	his	cases	to	rest	on	any
他	然而	轻蔑	到	遭受	这	成功	的	任何	的	他的	案例	到	休息	在	任何

['peti] [aːts] [ɔː(r)] [ˌʌn'djuː] [ɪ'veɪʒ(ə)n] .

petty	arts	or	undue	evasions	.
小气	艺术	或者	过度	逃避	.

但他绝不容许自己的任何案件的成功建立在卑劣的手段或不正当的逃避之上。

['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] ['emɪnənt] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['lɜːnɪŋ] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə]

Conscious	of	possessing	eminent	abilities	and	sufficient	learning	he	undertook	to
有意识的	的	拥有	杰出	能力	和	充足的	学习	他	承担	到

['ædvəkeɪt] [nəʊ] [kɔːz] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['truːli] [ænd; ənd] ['fʊli] [bɪ'liːv] [ɪn] .

advocate	no	cause	that	he	did	not	truly	and	fully	believe	in	.
提倡	不	原因	那	他	做过	不是	真的	和	完全	相信	在	.

他深知自己拥有卓越的才能和足够的学识，因此他承诺只支持自己真正相信的事业。

[hɪz; ɪz] ['ɑːd(ə)nt] ['pliːdɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feənəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['diːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːts] [wɒz; wəz]

His	ardent	pleading	and	the	fairness	of	his	dealing	before	the	courts	was
他的	热心	恳求	和	这	公平	的	他的	处理	前	这	法院	曾是

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːm] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːz] .

the	result	of	his	firm	belief	in	the	justice	of	his	cause	.
这	结果	的	他的	公司	信仰	在	这	正义	的	他的	原因	.

他热情洋溢的辩护和在法庭上公正无私的处事，源于他对自身事业正义性的坚定信念。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [truːθ] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] [ðɪs] ['fɜːmnəs] ;

Nothing	but	truth	could	give	him	this	firmness	;
没有什么	但	真相	可以	给	他	这	硬度	;

只有真理才能赋予他这种坚定；

[bʌt; bət] [pleɪn] [truːθ] [ænd; ənd] [klɪə(r)] ['evɪdəns] [kæn; kən] [biː; bi] [biːt] [daʊn] [baɪ] [nəʊ] [ə'bɪlətɪ] [ɪn] ['hændlɪŋ]

but	plain	truth	and	clear	evidence	can	be	beat	down	by	no	ability	in	handling
但	清楚的	真相	和	清除	证据	能	是	打	向下	经过	不	能力	在	处理

[ðə; ði] [kwɜːrks] [ænd; ənd] ['sʌbstəˌtjʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .

the	quirks	and	substitutes	of	the	law	.
这	怪癖	和	替代品	的	这	法律	.

但是，如果缺乏应对法律漏洞和替代手段的能力，那么显而易见的真相和确凿的证据也可能被推翻。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] [æz; əz] [frɒm; frəm] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ðæt] ['əʊtɪs] [druː] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)]

It	was	from	this	source	as	from	no	other	that	Otis	drew	his	power
它	曾是	从	这	来源	作为	从	不	其他	那	奥蒂斯	画	他的	力量

[æz; əz] [ə; eɪ] ['plidər] .

as	a	pleader	.
作为	一个	辩护人	.

奥蒂斯作为一名辩护律师的力量正是来源于此，而非其他任何来源。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][dʒɒn]['ædəmz]['rekɔːdz] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɒn][ðə; ði] " [rɪts] [ɒv; əv]

He	was	as	John	Adams	records	concerning	his	speech	on	the	"	Writs	of
他	曾是	作为	约翰	亚当斯	记录	有关	他的	演讲	在	这	"	令状	的

[ə'sɪstəns] , "

Assistance	,	"
协助	,	"

正如约翰·亚当斯关于他关于“协助令”的演讲的记录所示，

" [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

"	a	flame	of	fire	,
"	一个	火焰	的	火	,

“一团火焰，

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv]['faɪə(r)][set] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə][kən'sjuːm] [ðə; ði] [drɒs] [ɒv; əv]

"	but	he	was	a	flame	of	fire	set	burning	to	consume	the	dross	of
"	但	他	曾是	一个	火焰	的	火	放	燃烧	到	消耗	这	浮渣	的

[ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ][ænd; ənd]['reskjuː] [ðə; ði][gəʊld][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd][feə(r)] - ['diːlɪŋ]

injustice	and	to	purify	and	rescue	the	gold	of	liberty	and	fair	-	dealing
不公正	和	到	净化	和	救援	这	金子	的	自由	和	公平的	-	处理

.

:
.

但他就像一团燃烧的火焰，燃烧着吞噬不公正的渣滓，净化和拯救自由与公平交易的黄金。

['tɒməs] ['hʌtʃɪnsən] ,

Thomas	Hutchinson	,
托马斯	哈钦森	,

托马斯·哈钦森

[bɪ'fɔː(r)] [huːm] ['əʊtɪs]['ɒf(ə)n] ['pliːdɪd] [ænd; ənd] [huːz] ['testɪməni] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [weɪt]

before	whom	Otis	often	pleaded	and	whose	testimony	is	of	the	greatest	weight
前	谁	奥蒂斯	经常	恳求	和	谁	见证	是	的	这	最	重量

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['əʊtɪs][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pəʊnənt] ,

when	we	remember	that	Otis	was	his	political	opponent	,
什么时候	我们	记住	那	奥蒂斯	曾是	他的	政治的	对手	,

奥蒂斯经常向他求情，考虑到奥蒂斯是他的政治对手，他的证词就显得尤为重要。

[hæz; həz] [sed] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] [f'eəɹɐ] [ɔː(r)][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l] [kən'dʌkt] [ɪn][ə; eɪ] ['plidər] [ðæn; ðən]

has	said	that	he	never	knew	fairer	or	more	noble	conduct	in	a	pleader	than
有	说	那	他	绝不	知道	更公平	或者	更多的	高贵	执行	在	一个	辩护人	比

[ɪn]['əʊtɪs] ;

in	Otis	;
在	奥蒂斯	;

他说，他从未见过比奥蒂斯更公正、更高尚的辩护人行为；

[ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dis'dein] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] ['klerɪkl] ['erə(r)][ɔː(r)]['sɪmələ(r)]

that	he	always	disdained	to	take	advantage	of	any	clerical	error	or	similar
那	他	总是	轻蔑	到	拿	优势	的	任何	文员	错误	或者	相似的

[ˌɪnəd'vɜːt(ə)ns] ,

inadvertence	,
无意	,

他一向鄙视利用任何文书错误或类似疏忽来牟利。

[bʌt; bət] [pɑːst] ['əʊvə(r)]['maɪnə(r)] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz] ['kɔːzɪz] ['səʊlli] [ɒn][ðeə(r)] [brɔːd]

but	passed	over	minor	points	,	and	defended	his	causes	solely	on	their	broad
但	通过了	超过	次要的	积分	,	和	辩护	他的	原因	仅	在	他们的	广阔

[ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

and	substantial	foundations	.
和	重大的	基础	.

但他忽略了次要细节，只从广泛而实质性的基础出发来捍卫自己的观点。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'gɑːd] ['əʊtɪs] [siːm] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] ['ɛmərsənz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ,

In	this	regard	Otis	seems	to	satisfy	Emerson's	definition	of	a	great	man	,
在	这	看待	奥蒂斯	似乎	到	满足	爱默生的	定义	的	一个	伟大的	男人	,

从这个意义上讲，奥蒂斯似乎符合爱默生对伟人的定义。

[wen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] " ['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv] [greɪt] [men] " [ðə; ðɪ]['lætə(r)] [di'klɛə] :

when	in	his	essay	on	the	"	Uses	of	Great	Men	"	the	latter	declares	:
什么时候	在	他的	散文	在	这	"	用途	的	伟大的	男人	"	这	后者	声明	:

后者在其《论伟人的用途》一文中宣称：

" [aɪ] [kaʊnt] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [huː] [ɪn'hæbɪt][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

"	I	count	him	a	great	man	who	inhabits	a	higher	sphere	of	thought	,
"	我	数数	他	一个	伟大的	男人	WHO	居住地	一个	更高	领域	的	想法	,

我认为他是一位伟人，他的思想境界很高。

['ɪntuː] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [men] [raɪz] [wɪð] ['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] ;

into	which	other	men	rise	with	labor	and	difficulty	;
进入	哪个	其他	男人	上升	和	劳动	和	困难	;

其他人通过辛勤劳动和艰苦奋斗才得以进入这个领域；

[hiː; hi][hæz; həz][bʌt; bət][tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [truː] [laɪt] ,

he	has	but	to	open	his	eyes	to	see	things	in	a	true	light	,
他	有	但	到	打开	他的	眼睛	到	看	事物	在	一个	真的	光	,

他只需要睁开双眼，就能看清事物的真相。

[ænd; ənd][ɪn] [lɑːdʒ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ; [waɪlst] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] ['peɪnf(ə)l] [kə'rekʃnz] ,

and	in	large	relations	;	whilst	they	must	make	painful	corrections	,
和	在	大的	关系	;	而	他们	必须	制作	痛苦	更正	,

而且在大型关系中；尽管他们必须做出痛苦的纠正，

[ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [aɪ] [ɒn] ['meni] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv]['erə(r)] .

and	keep	a	vigilant	eye	on	many	sources	of	error	.
和	保持	一个	警惕的	眼睛	在	许多	来源	的	错误	.

并密切关注各种错误来源。

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv]['əʊtɪs][æz; əz] ['kəʊlərɪdʒ] [sed] [ɒv; əv] [oʊ'kɑːnəl] ,

"	Indeed	,	it	can	be	said	of	Otis	as	Coleridge	said	of	O'Connell	,
"	的确	,	它	能	是	说	的	奥蒂斯	作为	柯尔律治	说	的	奥康奈尔	,

“的确，正如柯勒律治评价奥康奈尔那样评价奥蒂斯，

" [siː] [haʊ] [traɪ'ʌmfənt] [ɪn] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][hiː; hi][ɪz] .

"	See	how	triumphant	in	debate	and	action	he	is	.
"	看	如何	凯	在	辩论	和	行动	他	是	.

“看看他在辩论和行动中是多么的得胜。”

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	why	?
和	为什么	?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ə'səːts] [ə; eɪ] [brɔːd] ['prɪnsəp(ə)l] , [ækts] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [rests] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'pɒn]

Because	he	asserts	a	broad	principle	,	acts	up	to	it	,	rests	his	body	upon
因为	他	断言	一个	广阔	原则	,	行为	向上	到	它	,	休息	他的	身体	之上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

因为他主张一项广泛的原则，并为此付诸行动，甚至以身作则。

[ænd; ənd][hæz; həz] [feɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	has	faith	in	it	.
和	有	信仰	在	它	.

并且对此抱有信心。

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ʌp'held] , [æz; əz] ['eməsn] [sez] , [baɪ][ðə; ði][və'ræsəti][ɒv; əv] [gʊd] [men] ;

"	The	world	is	upheld	,	as	Emerson	says	,	by	the	veracity	of	good	men	;
"	这	世界	是	维持	,	作为	爱默生	说道	,	经过	这	真实性	的	好的	男人	;

正如爱默生所说，世界是由善良之人的诚实所维系的；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [greɪt] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['əʊtɪs][æz; əz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][bɑː(r)][ɪn]

and	so	the	great	power	of	Otis	as	an	advocate	before	the	civil	bar	in
和	所以	这	伟大的	力量	的	奥蒂斯	作为	一个	提倡	前	这	民用	酒吧	在

[ðə; ði]['maɪnə(r)][keɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] ,

the	minor	cases	of	his	career	,
这	次要的	案例	的	他的	职业	,

因此，奥蒂斯在其职业生涯中，在民事诉讼中，尤其是在一些轻微案件中，展现出了强大的辩护能力。

[ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [keɪs]

and	as	an	advocate	of	the	people	in	the	larger	court	in	the	great	case
和	作为	一个	提倡	的	这	人们	在	这	更大的	法庭	在	这	伟大的	案件

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

of	his	life	,
的	他的	生活	,

在他一生中最重大的案件中，他作为人民的辩护者，在更大的法庭上发声。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)][baɪ] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ]

for	the	liberty	of	opposing	arbitrary	power	by	speaking	and	writing	the	truth
为了	这	自由	的	反对	随意的	力量	经过	请讲	和	写作	这	真相

,

,

,

为了享有通过说真话和写真话来反对专制权力的自由，

[ə'rəʊz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['æbsəluːt] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [fɛrmɪndɪdnəs] .

arose	almost	entirely	from	his	absolute	integrity	and	fairmindedness	.
出现	几乎	完全	从	他的	绝对	正直	和	公正无私	.

这几乎完全源于他绝对的正直和公正。

[klɛrəndənz] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['fɔː(l).kləʊnd] [ə'plaɪz] ['iːkwəli] [æz; əz] [wel] [tuː; tə]['əʊtɪs] ,

Clarendon's	portrait	of	Falkland	applies	equally	as	well	to	Otis	,
克拉伦登的	肖像	的	福克兰群岛	适用	同样地	作为	出色地	到	奥蒂斯	,

克拉伦登对福克兰的描述同样适用于奥蒂斯。

- - " [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [æn; ən] [ə'dɔːrə] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][æz; əz] ['iːzəli]

-	-	"	He	was	so	severe	an	adorer	of	the	truth	that	he	could	as	easily
-	-	"	他	曾是	所以	严重	一个	崇拜者	的	这	真相	那	他	可以	作为	容易地

[hæv; həv]['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [liːv] [tuː; tə] [stiːl] [æz; əz][tuː; tə] [dɪ'semb(ə)l] .

have	given	himself	leave	to	steal	as	to	dissemble	.
有	给定	他自己	离开	到	偷	作为	到	掩饰	.

“他对真理的崇拜如此严苛，以至于他完全可以允许自己偷窃，就像允许自己伪装一样。

" [ɪn] [ʃɔːt] , ['əʊtɪs]['æktɪd] [ə'raɪt] , [ænd; ənd] [fɪəd] [nɒt][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

"	In	short	,	Otis	acted	aright	,	and	feared	not	the	consequences	,
"	在	短的	,	奥蒂斯	行动	好的	,	和	害怕	不是	这	结果	,

总之，奥蒂斯的行为是正确的，而且不怕后果。

[ænd; ənd] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]

and	thus	became	a	power	in	the	community	because	of	his	personal
和	因此	成为	一个	力量	在	这	社区	因为	的	他的	个人的

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

因此，凭借其个人品格，他在社区中成为了一股强大的力量。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌpɒpju'lærəti] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'kwaɪəd] [hiː; hi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['sɪnɪstə(r)][ɔː(r)]

The	great	popularity	that	he	immediately	acquired	he	used	for	no	sinister	or
这	伟大的	人气	那	他	立即地	获得	他	用过的	为了	不	险恶	或者

['selfɪʃ] [endz] .

selfish	ends	.
自私	结束	.

他迅速获得的巨大声望，并没有用于任何邪恶或自私的目的。

[hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deməgɒg] ;

He	stooped	to	none	of	the	arts	of	the	demagogue	;
他	弯腰	到	没有任何	的	这	艺术	的	这	煽动者	;

他没有使用任何蛊惑人心的伎俩；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ][blaɪnd]['spɪrɪt][ɒv; əv]['fækʃ(ə)n] .

he	was	never	carried	away	by	a	blind	spirit	of	faction	.
他	曾是	绝不	携带	离开	经过	一个	瞎的	精神	的	派	.

他从未被盲目的派系思想所左右。

[hiː; hi] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] [wɪð] [greɪt] ['spɪrɪt][ænd; ənd]

He	opposed	the	arbitrary	design	of	the	English	ministry	with	great	spirit	and
他	反对	这	随意的	设计	的	这	英语	部	和	伟大的	精神	和

['fɜːmnəs] ,

firmness	,
硬度	,

他以极大的热情和坚定的决心反对英国政府的专断做法。

[ðəʊ] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌɪndɪ'skreʃn] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] ['tɜːbjələnt]

though	with	some	indiscretion	;	but	he	was	no	advocate	of	turbulent
尽管	和	一些	轻率	;	但	他	曾是	不	提倡	的	湍流

[di'senʃən] [ɔː(r)] ['kɔːzləs] [rɪ'vəʊlt] .

dissensions	or	causeless	revolt	.
分歧	或者	无因	反叛	.

虽然他有时行事不谨慎，但他并不支持动荡的纷争或无缘无故的叛乱。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [ruːld] [baɪ][ðə; ði]['greɪtə(r)] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pruːd(ə)ns][ɒv; əv]

He	allowed	himself	to	be	ruled	by	the	greater	moderation	and	prudence	of
他	允许	他自己	到	是	裁决	经过	这	更大的	适度	和	谨慎	的

[hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,

his	associates	,
他的	同事	,

他甘愿受制于同僚们更为温和谨慎的行事作风。

[waɪl] [hiː; hi][ɪn'spaɪəd][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'zɪstlɪs] ['enədʒi] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

while	he	inspired	them	with	his	own	resistless	energy	and	determination	.
尽管	他	灵感	他们	和	他的	自己的	无力抵抗	活力	和	决心	.

他以自己无穷的活力和决心激励着他们。

[nəʊ] [ˌɪmpju'teɪʃn] [kæn; kən]['dʒʌstli][biː; bi] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm]

No	imputation	can	justly	be	thrown	on	the	sincerity	of	his	patriotism
不	估算	能	公正地	是	抛掷	在	这	诚意	的	他的	爱国主义

,

,

,

任何人都不能质疑他爱国的真诚。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəɹɪz] .

although	the	attempt	was	made	by	some	of	his	contemporaries	.
虽然	这	试图	曾是	制成	经过	一些	的	他的	同时代人	.

尽管他的一些同时代人也曾尝试过。

[wen] [ɪn] - , ['əʊtɪs] ,
When **in** **1764** **,** **Otis** **,**
什么时候 在 - ，奥蒂斯 ，

1764年，奥蒂斯

[æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]
as **chairman** **of** **a** **committee** **of** **the** **Assembly** **appointed** **to** **consider** **the**
作为 主席 的 一个 委员会 的 这 集会 任命 到 考虑 这
['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ækt] ,
status **of** **the** **Sugar** **Act** **,**
地位 的 这 糖 行为 ，

作为议会下属委员会主席，该委员会负责审议《糖业法》的现状，

['feɪvəd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hʌtʃɪnsən] [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [tuː; tə]
favored **the** **commission** **of** **Hutchinson** **as** **a** **special** **agent** **of** **the** **Colony** **to**
受青睐 这 委员会 的 哈钦森 作为 一个 特别的 代理人 的 这 殖民地 到
[gəʊ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] ,
go **to** **England** **and** **present** **the** **claims** **of** **the** **colonists** **,**
去 到 英格兰 和 展示 这 索赔 的 这 殖民者 ，

赞成委任哈钦森作为殖民地的特使前往英国，陈述殖民地居民的诉求。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪn] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,
he **was** **accused** **of** **inconsistency** **in** **opinion** **and** **action** **,**
他 曾是 被告 的 不一致 在 观点 和 行动 ，

他被指控在观点和行为上前后矛盾。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ˌderə'lɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['djuːti][æz; əz][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpætrɪ'ɒtɪk]
and **of** **dereliction** **of** **duty** **as** **the** **acknowledged** **leader** **of** **the** **patriotic**
和 的 废弃 的 责任 作为 这 已确认 领导者 的 这 爱国
['pɑːti] .
party **.**
派对 .

以及作为公认的爱国政党领导人的渎职行为。

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['hʌtʃɪnsən] ,
Combined **with** **the** **extraordinary** **appointment** **of** **Hutchinson** **,**
合并 和 这 非凡的 预约 的 哈钦森 ，

再加上任命哈钦森这一非同寻常的举措，

[wɪtʃ] [haʊ'evə(r)] ['nevə(r)] [tʊk] [ɪ'fekt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [bər'nɑːrd] ,
which **however** **never** **took** **effect** **owing** **to** **the** **opposition** **of** **Governor** **Bernard** **,**
哪个 然而 绝不 采取 影响 欠款 到 这 反对 的 州长 伯纳德 ，

然而，由于伯纳德总督的反对，该法案从未生效。

['əʊtɪs][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː] ['æbsəluːt] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi]
Otis **was** **also** **charged** **with** **a** **too** **absolute** **recognition** **of** **the** **supremacy**
奥蒂斯 曾是 还 带电 和 一个 也 绝对 认出 的 这 霸权
[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæmflət] [ɒn][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] .
of **Parliament** **in** **his** **pamphlet** **on** **the** **Rights** **of** **the** **Colonies** **.**
的 议会 在 他的 小册子 在 这 权利 的 这 殖民地 .

奥蒂斯还被指控在其关于殖民地权利的小册子中过于绝对地承认议会的至高无上地位。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][dʒuː'dɪʃəl] [ə'pɔɪntmənt] , [ɒv; əv][nəʊ] [greɪt]
As **his** **father** **had** **recently** **received** **a** **judicial** **appointment** **,** **of** **no** **great**
作为 他的 父亲 有 最近 已收到 一个 司法 预约 ， 的 不 伟大的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
importance **,**
重要性 ，

由于他父亲最近获得了一项并不重要的司法任命，

[haʊˈevə(r)] , [sʌm; səm] [pˈɜːsənz] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [səˈspekt] [ˈoʊtɪsɪz] [fɪˈdeləti] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz]

however	,	some	persons	went	so	far	as	to	suspect	Otis's	fidelity	to	the	cause
然而	,	一些	人	去	所以	远的	作为	到	怀疑	奥蒂斯的	忠诚	到	这	原因

,

,

,

然而，有些人甚至怀疑奥蒂斯对事业的忠诚度。

[əˈmʌŋ] [huːm] [wɒz; wəz][dʒɒn]['ædəmz] , [æz; əz][wiː; wi] [siː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['daɪəri][kwəʊtid] [ˌelsˈweə(r)]

among	whom	was	John	Adams	,	as	we	see	from	his	diary	quoted	elsewhere
之中	谁	曾是	约翰	亚当斯	,	作为	我们	看	从	他的	日记	引	别处

[ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .

in	this	paper	.
在	这	纸	.

其中包括约翰·亚当斯，正如我们在本文其他地方引用的他的日记中所看到的那样。

['piːp(ə)l] [tɔːkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]

People	talked	of	a	compromise	in	which	he	was	supposed	to	be
人们	谈话	的	一个	妥协	在	哪个	他	曾是	据称	到	是

[ɪnˈgeɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['grædʒuəli] [wɪðˈdrɔːɪŋ] [ɔːl] [rɪˈzɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

engaged	for	gradually	withdrawing	all	resistance	to	the	proceedings	of	the
已订婚的	为了	逐步地	撤退	全部	反抗	到	这	诉讼程序	的	这

['mɪnɪstri] .

ministry	.
部	.

人们谈论着一项妥协方案，根据该方案，他将逐步放弃对内阁行动的一切抵抗。

[sʌtʃ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] , [haʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈstedinəs] [ænd; ənd]

Such	charges	,	however	,	were	but	the	indications	of	the	unsteadiness	and
这样的	收费	,	然而	,	是	但	这	症状	的	这	不稳定	和

[ɪnˈdʒʌstɪs] [ɒv; əv] ['fɪk(ə)l] ['pɒpjələ(r)]['feɪvə(r)] .

injustice	of	fickle	popular	favor	.
不公正	的	反复无常	受欢迎的	偏爱	.

然而，这些指控只不过表明了反复无常的民意的不稳定性及其不公正性。

[ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz] [wɪtʃ] ['əʊtɪs] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] ,

The	sacrifices	which	Otis	made	for	the	cause	,
这	牺牲	哪个	奥蒂斯	制成	为了	这	原因	,

奥蒂斯为这项事业做出的牺牲，

[æz; əz][təʊld][ɒv; əv][baɪ] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] ['nærətɪv] ['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,

as	told	of	by	himself	in	the	narrative	given	in	this	paper	,
作为	讲述	的	经过	他自己	在	这	叙述	给定	在	这	纸	,

正如他本人在本文叙述中所述，

[wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][tuː; tə][biː; bi] ['daʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

were	far	too	heavy	for	his	patriotism	to	be	doubted	for
是	远的	也	重的	为了	他的	爱国主义	到	是	怀疑	为了

[æn; ən] ['ɪnstənt] ,

an	instant	,
一个	立即的	,

这些事情太过沉重，以至于他的爱国情怀丝毫未减。

[ænd; ənd] ['eni] [rɪ'meɪnɪŋ] [daʊt] [mʌst; məst] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [rɪ'muːvd] [baɪ][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]

and	any	remaining	doubt	must	certainly	be	removed	by	a	glance	at	the
和	任何	其余的	怀疑	必须	当然	是	已移除	经过	一个	瞥一眼	在	这

[ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [bər'nɑːrd][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm][fɜːst][tuː; tə][lɑːst]

official	correspondence	of	Governor	Bernard	in	which	he	is	from	first	to	last
官方的	一致	的	州长	伯纳德	在	哪个	他	是	从	第一的	到	最后的

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ə'pəʊnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ænd; ənd][ɪz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [mʌtʃ]

regarded	as	the	chief	opponent	of	the	prerogative	and	is	subjected	to	much
认为	作为	这	首席	对手	的	这	特权	和	是	受	到	很多

['kæləmni] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .

calumny	on	that	account	.
诽谤	在	那	帐户	.

任何剩余的疑虑都只需看一眼伯纳德总督的官方信件即可消除，在这些信件中，他从始至终都被视为特权的主要反对者，并因此遭受了许多诽谤。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] ['hʌtʃɪnsən] [æz; əz][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði]

The	selection	of	Lieutenant	-	Governor	Hutchinson	as	the	special	agent	of	the
这	选择	的	中尉	-	州长	哈钦森	作为	这	特别的	代理人	的	这

['kɒləni] ,

Colony	,
殖民地	,

任命副总督哈钦森为殖民地特使

[ðəʊ] [ə'piərɪŋ] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] ['sʌmwɒt] [streɪndʒ] , [ɪz] ['iːzəli] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ə'pɪəz]

though	appearing	at	first	sight	somewhat	strange	,	is	easily	explained	and	appears
尽管	出现	在	第一的	视线	有些	奇怪的	,	是	容易地	解释	和	出现

[æz; əz][ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [tʃɔɪs] .

as	the	best	possible	choice	.
作为	这	最好的	可能的	选择	.

虽然乍看之下有些奇怪，但很容易解释，而且似乎是最佳选择。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,

He	was	a	native	of	the	province	,
他	曾是	一个	本国的	的	这	省	,

他是该省本地人，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] ['θʌrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɪts] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv]

and	as	such	thoroughly	acquainted	with	its	interests	and	desirous	of
和	作为	这样的	彻底	熟人	和	它是	兴趣	和	渴望	的

[prə'məʊtɪŋ] [ðem; ðəm] .

promoting	them	.
推广	他们	.

因此，它充分了解自身的利益，并渴望促进这些利益。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [saʊnd] [əd'vaɪs] [tuː; tə][bəuθ] ['haʊzɪz] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

A	few	years	before	he	had	given	sound	advice	to	both	Houses	in	relation	to
一个	很少	年	前	他	有	给定	声音	建议	到	两个都	房屋	在	关系	到

[ðə; ði] ['veri] ['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ækt] ,

the	very	matter	of	the	Sugar	Act	,
这	非常	事情	的	这	糖	行为	,

几年前，他曾就《糖业法》这一问题向两院提出过合理的建议。

['kaʊnsəlɪŋ] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːti] ,

counselling	them	not	to	apply	for	a	reduction	of	the	duty	,
咨询	他们	不是	到	申请	为了	一个	减少	的	这	责任	,

劝告他们不要申请减免税款，

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)] ['eni]
lest **they** **should** **appear** **as** **indirectly** **consenting** **to** **pay** **it** **under** **any**
免得 他们 应该 出现 作为 间接 同意 到 支付 它 在下面 任何
['sɜːkəmstənsɪz] ;
circumstances **;**
情况 ;

以免他们看起来像是间接同意在任何情况下支付这笔款项;

[əd'vaɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌpriːkən'siːvd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]
advice **which** **had** **prevailed** **against** **the** **preconceived** **opinion** **of** **a** **majority** **of**
建议 哪个 有 最终获胜 反对 这 先入为主的 观点 的 一个 多数 的
[bəuθ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] .
both **branches** **of** **the** **legislature** **.**
两个都 分支 的 这 立法机关 .

与立法机关两院多数议员的先入之见相悖的建议最终被采纳。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['hʌtʃɪnsənz] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Moreover **,** **Hutchinson's** **attachment** **to** **the** **interests** **of** **the** **crown** **,** **and** **his**
而且 , 哈钦森的 依恋 到 这 兴趣 的 这 王冠 , 和 他的
['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ,
intimate **relations** **with** **the** **ministry** **,**
亲密的 关系 和 这 部 ,

此外，哈钦森对王室利益的忠诚，以及他与内阁的密切关系，

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði][suːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [tuː; tə] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
would **enable** **him** **to** **prosecute** **the** **suit** **of** **the** **province** **to** **great** **advantage** **,**
会 使能够 他 到 起诉 这 套装 的 这 省 到 伟大的 优势 ,

这将使他能够为省政府的诉讼取得巨大优势，

[ˌweər'æz] [ə; eɪ] [nəʊn] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['pɑːti] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wʊd] [nɒt][biː; bi]
whereas **a** **known** **leader** **of** **the** **popular** **party** **in** **Massachusetts** **would** **not** **be**
然而 一个 已知 领导者 的 这 受欢迎的 派对 在 马萨诸塞州 会 不是 是
[rɪ'siːvd] [wɪð] [mʌtʃ] ['feɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [treɪd] ,
received **with** **much** **favor** **at** **the** **Board** **of** **Trade** **,**
已收到 和 很多 偏爱 在 这 木板 的 贸易 ,

然而，马萨诸塞州一位知名的民选政党领袖在贸易委员会却不会受到太多欢迎。

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['erənd] .
whatever **his** **errand** **.**
任何 他的 差事 .

无论他要去做什么。

[æz; əz][tuː; tə]['oʊtɪsɪz]['rɑːðə(r)] [ʌn'stɪntɪd] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pri'rɔgətiv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn]
As **to** **Otis's** **rather** **unstinted** **recognition** **of** **the** **prerogatives** **of** **the** **crown**
作为 到 奥蒂斯的 相当 毫不吝啬 认出 的 这 特权 的 这 王冠
[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [tuː; tə][tæks][ðə; ði] ['kɒləniz] ,
and **the** **right** **of** **Parliament** **to** **tax** **the** **Colonies** **,**
和 这 正确的 的 议会 到 税 这 殖民地 ,

至于奥蒂斯毫不掩饰地承认王室特权和议会向殖民地征税的权利，

[wiː; wi] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [seɪm] [endz][ɪn] [vjuː] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)]
we **remark** **that** **he** **had** **undoubtedly** **the** **same** **ends** **in** **view** **as** **the** **other**
我们 评论 那 他 有 无疑 这 相同的 结束 在 看法 作为 这 其他
['pɒpjələ(r)] ['liːdəz] ,
popular **leaders** **,**
受欢迎的 领导人 ,

我们注意到，他无疑与其他民众领袖有着相同的目标。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdifə] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːnz] , [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n]

but	he	differed	from	them	in	the	choice	of	the	means	,	the	selection
但	他	不同	从	他们	在	这	选择	的	这	方法	,	这	选择

[ɒv; əv][ˈɑːgjʊm(ə)nts] ,

of	arguments	,
的	论点	,

但他与他们的不同之处在于手段的选择和论据的选择。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒntrəvɜːsi] .

and	the	proper	mode	of	conducting	the	controversy	.
和	这	恰当的	模式	的	进行	这	争议	.

以及进行这场争议的正确方式。

[ɔːl] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪgˈzempt][frɒm; frəm] [tækˈseɪʃn] [ænd; ənd][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] [ˈfriːdəm]

All	certainly	desired	to	be	exempt	from	taxation	and	to	secure	freedom
全部	当然	想要的	到	是	豁免	从	税收	和	到	安全的	自由

[ɒv; əv] [treɪd] ;

of	trade	;
的	贸易	;

所有人都渴望免于纳税，并确保贸易自由；

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [haʊ] [best] [əˈteɪn] [ðiːz] [endz] [ænd; ənd] [ˈrekənsaɪl] [ðeə(r)] [prɪˈtenʃən] [wɪð]

the	question	was	how	best	attain	these	ends	and	reconcile	their	pretensions	with
这	问题	曾是	如何	最好的	达到	这些	结束	和	调和	他们的	虚荣心	和

[ðə; ði] [əkˈnɒlɪdʒd] [ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [lɔː] ?

the	acknowledged	principles	of	English	law	?
这	已确认	原则	的	英语	法律	?

问题在于如何最好地实现这些目标，并使它们的诉求与公认的英国法律原则相协调?

[ˈəʊtɪs] [əˈpəʊzd] [bəuθ][ðə; ði][ˈʃʊgə(r)][ækt][ænd; ənd][ðə; ði][stæmp][ækt][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [brɔːd] [ˈprɪnsəp(ə)l]

Otis	opposed	both	the	Sugar	Act	and	the	Stamp	Act	on	the	same	broad	principle
奥蒂斯	反对	两个都	这	糖	行为	和	这	邮票	行为	在	这	相同的	广阔	原则

[ɒn] [wɪtʃ] [ˈhæmpdən] [ɪn] [ˈɪŋglənd] [rɪˈzɪstɪd] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɒv; əv] [ʃɪp] - [ˈmʌni] ,

on	which	Hampden	in	England	resisted	the	payment	of	ship	-	money	,
在	哪个	汉普顿	在	英格兰	抵抗	这	支付	的	船	-	钱	,

奥蒂斯反对《糖税法》和《印花税法》，其基本原则与英国汉普顿反对缴纳船税的原则相同。

[ˈneɪmli] ,

namely	,
即	,

具体而言，

[ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [ˈmeʒə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn]

that	neither	measure	was	sanctioned	by	the	representatives	of	the	people	on
那	两者都不	措施	曾是	已制裁	经过	这	代表	的	这	人们	在

[huːm] [ðiːz] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]

whom	these	contributions	for	the	support	of	the	government	were	to	be
谁	这些	贡献	为了	这	支持	的	这	政府	是	到	是

[ˈlevid] .

levied	.
征收	.

这两项措施均未得到人民代表的批准，而这些用于支持政府的捐款本应由人民缴纳。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [ˈlɔɪə(r)] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ˈəʊpənli][ðə; ði][ˈæbstrækt][suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi]

He	was	too	good	a	lawyer	to	question	openly	the	abstract	supremacy
他	曾是	也	好的	一个	律师	到	问题	公然	这	抽象的	霸权

[ɒv; əv] [ˈpɑːləmənt] ,

of	Parliament	,
的	议会	,

他律师功力太强，不敢公开质疑议会的至高无上地位。

[ɔː(r)][tuː; tə][dɪˈnaɪ][ðə; ði] ["teknɪk(ə)l] " [raɪt] " [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒdi] [tuː; tə][tæks] [əˈmerɪkə] , [ɔː(r)][tuː; tə][duː; də]

or	to	deny	the	technical	"	right	"	of	this	body	to	tax	America	,	or	to	do
或者	到	否定	这	技术的	"	正确的	"	的	这	身体	到	税	美国	,	或者	到	做

['eniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

或者否认该机构对美国征税的技术性"权利"，或者否认其进行任何其他行为的权利。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈfɜːrm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ˌdʒʌstɪˈfaɪəbli; ˈdʒʌstɪfaɪəbli]['eksəsaɪz] [ðɪs] [raɪt] [ənˈles]

But	he	affirmed	that	he	could	not	justifiably	exercise	this	right	unless
但	他	确认	那	他	可以	不是	理所当然地	锻炼	这	正确的	除非

[ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɪˈlektɪd] [baɪ] [əˈmerɪkə] [wɜː(r); wə(r)] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

representatives	elected	by	America	were	admitted	to	sit	in	the	House	of
代表	当选	经过	美国	是	承认	到	坐	在	这	房子	的

['kɒmənz] .

Commons	.
公共领域	.

但他断言，除非美国选出的代表被允许进入下议院就座，否则他无法正当行使这项权利。

" [wen] ['pɑːləmənt] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	When	Parliament	,	"	said	he	,
"	什么时候	议会	,	"	说	他	,

"当议会，"他说，

" [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][ə; eɪ] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz]

"	shall	think	fit	to	allow	the	colonists	a	representation	in	the	House	of	Commons
"	将	思考	合身	到	允许	这	殖民者	一个	表示	在	这	房子	的	公共领域

,

,

,

"认为合适的做法是允许殖民地居民在下议院拥有代表席位，

[ðə; ði]['ekwəti][ɒv; əv][ðeə(r)]['tæksɪŋ][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ðeə(r)]['paʊə(r)][ɪz][æt; ət]

the	equity	of	their	taxing	the	colonists	will	be	as	clear	as	their	power	is	at
这	公平	的	他们的	征税	这	殖民者	将要	是	作为	清除	作为	他们的	力量	是	在

['prez(ə)nt][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

present	of	doing	it	,
展示	的	正在做	它	,

他们对殖民地居民征税的公平性将取决于他们目前征税的权力。

[ɪf] [ðeɪ] [pliːz] .

if	they	please	.
如果	他们	请	.

如果他们愿意的话。

" [ðiːz] [əˈpɪnjənz] [dɪd][nɒt][ˌkəʊɪnˈsaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	These	opinions	did	not	coincide	with	the	sentiments	of	the	greater	part	of	the
"	这些	意见	做过	不是	重合	和	这	情感	的	这	更大的	部分	的	这

['piːp(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,

people	at	this	period	,
人们	在	这	时期	,

"这些观点与当时大多数人的想法并不一致，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈpliːzd] [wɪð] [ðə; ði][ɪkˈsplɪsɪt][ænd; ənd] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [tɜːmz] [ɪn] [wɪtʃ]

and	they	were	displeased	with	the	explicit	and	comprehensive	terms	in	which
和	他们	是	不高兴	和	这	显式	和	综合的	条款	在	哪个

['əʊtɪs] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ;

Otis	acknowledged	the	authority	of	Parliament	;
奥蒂斯	已确认	这	权威	的	议会	;

他们对奥蒂斯承认议会权威的明确而全面的条款感到不满；

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [səb'dʒekʃn] [ɪn] [sʌtʃ] ['pɒzətɪv] ['læŋgwɪdʒ] .

they	did	not	care	to	be	reminded	of	their	subjection	in	such	positive	language	.
他们	做过	不是	关心	到	是	提醒	的	他们的	隶属	在	这样的	积极的	语言	.

他们并不想被用如此肯定的语言提醒他们曾经的臣服地位。

['oʊtɪsɪz] [ɪn'kɔːʃəs] [juːz] [ɒv; əv] [wɜːdz] [meɪ] [hæv; həv] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ðə; ði] ['sɒvrənti]

Otis's	incautious	use	of	words	may	have	led	him	to	exaggerate	the	sovereignty
奥蒂斯的	不谨慎	使用	的	字	可能	有	引领	他	到	夸大	这	主权

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒləniz] ,

of	England	over	her	Colonies	,
的	英格兰	超过	她	殖民地	,

奥蒂斯不谨慎的用词可能导致他夸大了英国对其殖民地的主权。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɔːs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'sjuːd] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [məʊst] [dʒuː'dɪʃəs] [wʌn]

but	the	course	which	he	pursued	was	undoubtedly	the	most	judicious	one
但	这	课程	哪个	他	追击	曾是	无疑	这	最多	明智的	一

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

for	the	interests	of	America	.
为了	这	兴趣	的	美国	.

但他所采取的路线无疑是最有利于美国利益的明智之举。

[ðæt] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'fekʃn] [kən'sɜːnɪŋ] ['əʊtɪs] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] ,

That	this	criticism	and	disaffection	concerning	Otis	was	of	short	duration	,
那	这	批评	和	不满	有关	奥蒂斯	曾是	的	短的	期间	,

[ænd; ənd] ['dʒʌstli] [səʊ] ,

and	justly	so	,
和	公正地	所以	,

对奥蒂斯的批评和不满持续时间很短，而且理应如此。

[ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətɪv] ['seʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

is	shown	by	the	fact	that	at	the	end	of	the	legislative	session	he	was
是	所示	经过	这	事实	那	在	这	结尾	的	这	立法	会议	他	曾是

[ə'pɔɪntɪd] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

appointed	chairman	of	the	committee	charged	with	securing	the	co	-	operation	of
任命	主席	的	这	委员会	带电	和	确保	这	合作	-	手术	的

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɒləniz] [ɪn] [ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] ['efət] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] ['tæksɪŋ]

the	other	Colonies	in	a	united	effort	of	opposition	to	the	scheme	for	taxing
这	其他	殖民地	在	一个	团结的	努力	的	反对	到	这	方案	为了	征税

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

这一点可以从以下事实看出：在立法会议结束时，他被任命为委员会主席，该委员会负责确保其他殖民地合作，共同反对对美洲征税的计划。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [ə'laɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [truː] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ænd; ənd]

That	he	was	sufficiently	alive	to	the	true	interests	of	the	Colonies	and
那	他	曾是	足够	活	到	这	真的	兴趣	的	这	殖民地	和

['wɒtʃfl] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [raɪts] [æz; əz] ['sʌbdʒɪkts] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

watchful	of	any	imposition	upon	their	rights	as	subjects	under	the	English
警惕	的	任何	征收	之上	他们的	权利	作为	主题	在下面	这	英语

[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

Constitution	,
宪法	,

他充分意识到殖民地的真正利益，并警惕任何侵犯他们作为英国宪法臣民权利的行为。

[wiː; wi] [meɪ] [saɪt] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [briːf] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz]

we	may	cite	one	or	two	brief	extracts	from	the	letter	of	instructions
我们	可能	引用	一	或者	二	简短的	提取物	从	这	信	的	指示

[tuː; tə] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['eɪdʒənt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

to	the	provincial	agent	in	England	,
到	这	省级	代理人	在	英格兰	,

我们可以引用一封致英国地方代理人的指示信中的一两段简短摘录，

['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm][ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] .

written	by	him	and	adopted	by	the	representatives	.
书面	经过	他	和	已采用	经过	这	代表	.

由他撰写，并经代表们采纳。

" [ðə; ði]['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] , " [hiː; hi] [sez] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ækt] ,

"	The	silence	of	the	province	,	"	he	says	in	regard	to	the	Sugar	Act	,
"	这	沉默	的	这	省	,	"	他	说道	在	看待	到	这	糖	行为	,

“该省对《糖业法》保持沉默，”他说道。

" [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ɪm'pjuːtɪd][tuː; tə]['enɪ] [kɔːz] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][dɪ'speə(r)] ,

"	should	have	been	imputed	to	any	cause	,	even	to	despair	,
"	应该	有	到过	估算	到	任何	原因	,	甚至	到	绝望	,

“本应归咎于任何原因，甚至是绝望，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] [kən'struːd] ['ɪntuː]['tæsɪt] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] ,

rather	than	be	construed	into	tacit	cession	of	their	rights	,
相当	比	是	解释	进入	默契	割让	的	他们的	权利	,

而不是被解释为默示放弃他们的权利，

[ɔː(r)][æn; ən] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][tuː; tə]

or	an	acknowledgment	of	a	right	in	the	Parliament	of	Great	Britain	to
或者	一个	致谢	的	一个	正确的	在	这	议会	的	伟大的	英国	到

[ɪm'pəʊz] ['djuːtiz] [ænd; ənd]['tæksɪz][ə'pɒn][ə; eɪ]['piːp(ə)l] ,

impose	duties	and	taxes	upon	a	people	,
强加	职责	和	税收	之上	一个	人们	,

或者承认英国议会有权对人民征收关税和税款，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] . "

who	are	not	represented	in	the	House	of	Commons	.	"
WHO	是	不是	代表	在	这	房子	的	公共领域	.	"

那些在下议院没有代表的人。

" ['aɪələnd][ɪz][ə; eɪ] ['kɔŋkə] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['kɒləniz] ,

"	Ireland	is	a	conquered	country	,	which	is	not	the	case	with	the	northern	Colonies	,
"	爱尔兰	是	一个	征服	国家	,	哪个	是	不是	这	案件	和	这	北方	殖民地	,

“爱尔兰是一个被征服的国家，而北部殖民地则并非如此。”

[ɪk'sept] ['kænədə] ; [jet] [nəʊ] ['djuːtiz] [hæv; həv] [biːn] ['levɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] [ɒn] ['aɪələnd] .

except	Canada	;	yet	no	duties	have	been	levied	by	the	British	Parliament	on	Ireland	.
除了	加拿大	;	然而	不	职责	有	到过	征收	经过	这	英国	议会	在	爱尔兰	.

除加拿大外，英国议会尚未对爱尔兰征收任何关税。

[nəʊ][ɪn'tɜːn(ə)l][ɔː(r)][ɪk'stɜːn(ə)l]['tæksɪz][hæv; həv] [biːn] [ə'sest] [ɒn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][baɪ][ðeə(r)] [əʊn]

No	internal	or	external	taxes	have	been	assessed	on	them	,	but	by	their	own
不	内部的	或者	外部的	税收	有	到过	评估	在	他们	,	但	经过	他们的	自己的

['pɑːləmənt] . "

Parliament	.	"
议会	.	"

除了他们自己的议会之外，他们没有被征收任何内部或外部税款。

" ['grɑːntɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [həʊp] [ɪz][fɑː(r)] [ɒf] ,

"	Granting	that	the	time	may	come	,	which	we	hope	is	far	off	,
"	授予	那	这	时间	可能	来	,	哪个	我们	希望	是	远的	离开	,

“即便那一天终会到来（我们希望那一天还很遥远），

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] [fɪt][tuː; tə][ə'blaɪdʒ][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkənz] ,

when	the	British	Parliament	shall	think	fit	to	oblige	the	North	Americans	,
什么时候	这	英国	议会	将	思考	合身	到	必须	这	北	美国人	,

当英国议会认为有必要满足北美人民的要求时，

[nɒt] ['əʊnli][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv]

not	only	to	maintain	civil	government	among	themselves	,	for	this	they	have
不是	仅有的	到	维持	民用	政府	之中	他们自己	,	为了	这	他们	有

[ɔːl'redi] [dʌn] ,

already	done	,
已经	完毕	,

他们不仅要维持彼此之间的公民政府，为此他们已经做到了，

[bʌt; bət][tuː; tə] [sə'pɔːt] [æn; ən] ['ɑːmi] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] ,

but	to	support	an	army	to	protect	them	,
但	到	支持	一个	军队	到	保护	他们	,

但要支持一支军队来保护他们，

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['djuːtiz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pəʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði]['tæksɪz][tuː; tə]

can	it	be	possible	that	the	duties	to	be	imposed	and	the	taxes	to
能	它	是	可能的	那	这	职责	到	是	强加	和	这	税收	到

[biː; bi] ['levid] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'sest] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɔː(r)] [kən'sent] [ɒv; əv][wʌn] [ə'merɪkən] [ɪn]

be	levied	shall	be	assessed	without	the	voice	or	consent	of	one	American	in
是	征收	将	是	评估	没有	这	嗓音	或者	同意	的	一	美国人	在

['pɑːləmənt] ?

Parliament	?
议会	?

是否有可能在没有一位美国国会议员的发言或同意的情况下，就对要征收的关税和税款进行评估?

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌreprɪ'zentɪd] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] .

If	we	are	not	represented	,	we	are	slaves	.
如果	我们	是	不是	代表	,	我们	是	奴隶	.

如果我们没有代表权，我们就是奴隶。

" [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] ['əʊtɪs] [tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['pɒləsi]

"	The	charge	that	Otis	turned	from	his	support	of	the	government	policy
"	这	收费	那	奥蒂斯	转向	从	他的	支持	的	这	政府	政策

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ə'pɔɪntmənt] [æz; əz] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ɪz]

because	his	father	failed	to	receive	the	desired	appointment	as	Chief	Justice	is
因为	他的	父亲	失败的	到	收到	这	想要的	预约	作为	首席	正义	是

[æz; əz] [ʌn'faʊndɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'prɒbəbl] .

as	unfounded	as	it	is	improbable	.
作为	毫无根据	作为	它	是	不太可能	.

“奥蒂斯因为父亲未能如愿获得首席大法官的任命而改变对政府政策的支持，这种指控既没有根据，也不可能。”

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [nɒt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [paʊndz]

The	office	of	Chief	Justice	was	worth	not	over	a	hundred	and	twenty	pounds
这	办公室	的	首席	正义	曾是	值得	不是	超过	一个	百	和	二十	磅

['stɜːlɪŋ] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

sterling	a	year	,
英镑	一个	年	,

首席大法官的年薪不超过一百二十英镑。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kɜːn(ə)l] ['oʊtɪsɪz] ['præktɪs] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][wɒz; wəz] [wɜːθ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs]

and	as	Colonel	Otis's	practice	at	the	bar	was	worth	much	more	than	this
和	作为	上校	奥蒂斯的	实践	在	这	酒吧	曾是	值得	很多	更多的	比	这

,

,

,

而且，奥蒂斯上校在律师界的执业经验远比这更有价值。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [geɪv] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hiː; hi]

and	his	seat	in	the	legislature	gave	him	all	the	power	and	reputation	he
和	他的	座位	在	这	立法机关	给予	他	全部	这	力量	和	名声	他

['niːdɪd] ,

needed	,
需要	,

他在立法机构的席位赋予了他所需的一切权力和声望。

[ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪsʃɪp] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kən'sɜːn] [tuː; tə]

the	loss	of	the	Chief	Justiceship	could	not	have	been	a	very	great	concern	to
这	损失	的	这	首席	司法	可以	不是	有	到过	一个	非常	伟大的	忧虑	到

[hɪm] .

him	.
他	.

失去首席大法官一职对他来说应该算不上什么大事。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['meʒəz] [ɒv; əv]['əʊtɪs][ɪn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['pʌblɪk] [laɪf]

On	the	other	hand	one	of	the	first	measures	of	Otis	in	coming	into	public	life
在	这	其他	手	一	的	这	第一的	措施	的	奥蒂斯	在	未来	进入	民众	生活

[wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [æz; əz] ['ædvəkeɪt] - ['dʒen(ə)rəl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [twaɪs] [æz; əz]

was	to	resign	his	office	as	Advocate	-	General	which	was	worth	twice	as
曾是	到	辞职	他的	办公室	作为	提倡	-	一般的	哪个	曾是	值得	两次	作为

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] .

much	as	the	seat	on	the	bench	.
很多	作为	这	座位	在	这	长椅	.

另一方面，奥蒂斯进入公共生活后采取的首批措施之一就是辞去他担任的首席检察官一职，该职位的价值是法官席位的两倍。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪəri] [ˌdɪspə'zɪʃn] [felt] ['kiːnli] [ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn]

Of	course	a	person	of	his	fiery	disposition	felt	keenly	the	insult	involved	in
的	课程	一个	人	的	他的	火热	处置	毛毡	敏锐地	这	侮辱	涉及	在

[ðə; ði][rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

the	rejection	of	his	father	,
这	拒绝	的	他的	父亲	,

当然，像他这样性情火爆的人，被父亲拒绝会感到莫大的侮辱。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪm'bɪtə(r)] [hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] [tə'wɔːdz] ['hʌtʃɪnsən] ;

and	doubtless	the	event	imbittered	his	language	towards	Hutchinson	;
和	毫无疑问	这	事件	苦涩的	他的	语言	向	哈钦森	;

毫无疑问，这件事加深了他对哈钦森的怨恨；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ʃeɪp] [hɪz; ɪz] [həʊl] [pə'lɪtɪk(ə)l][kə'rɪə(r)] [wen] ['pʌblɪk]

but	it	would	hardly	be	likely	to	shape	his	whole	political	career	when	public
但	它	会	几乎	是	可能	到	形状	他的	所有的	政治的	职业	什么时候	民众

['kwestʃənz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] ['məʊmənt][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [steɪk] .

questions	of	such	great	moment	were	at	stake	.
问题	的	这样的	伟大的	片刻	是	在	赌注	.

但当事关重大的公共问题时，这不太可能影响他的整个政治生涯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['miːnnəs] [ɔː(r)] ['selfɪʃnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

There	was	no	trace	of	meanness	or	selfishness	in	his	disposition	.
那里	曾是	不	痕迹	的	卑鄙	或者	自私	在	他的	处置	.

他的性情中丝毫没有卑鄙或自私的成分。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

To	be	sure	,
到	是	当然	,

的确如此，

['oʊtɪsɪz] [əd'mɪtɪd] [su:ˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['li:g(ə)l] [ə'səʊʃɪeɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti]

Otis's	**admitted**	**superiority**	**over**	**his**	**legal**	**associates**	**and**	**the**	**natural**	**impetuosity**
奥蒂斯的	承认	优势	超过	他的	合法的	同事	和	这	自然的	冲动

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [hɪm] [ɪk'sesɪvli] [dɒg'mætɪk] ,

of	**his**	**nature**	**sometimes**	**made**	**him**	**excessively**	**dogmatic**	**,**
的	他的	自然	有时	制成	他	过度	教条主义	,

奥蒂斯承认自己比他的法律同事们更胜一筹，而且他天性冲动，有时这使他过于固执己见。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [ðəʊ] ['kɜ:tiəs] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ] ['faɪnnəs] [tə'wɔ:dz] [ðəʊz] [hu:m] [hi:; hi]

and	**his**	**manner**	**though**	**courteous**	**even**	**to**	**a**	**fineness**	**towards**	**those**	**whom**	**he**
和	他的	方式	尽管	有礼貌	甚至	到	一个	精细度	向	那些	谁	他

[laɪkt] [wɒz; wəz] [ɪm'pɪəriəs] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ʌn'gɑ:dɪd] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['enəmɪz] .

liked	**was**	**imperious**	**and**	**even**	**unguarded**	**toward**	**his**	**political**	**enemies**	**.**
喜欢	曾是	专横	和	甚至	无人看守	朝向	他的	政治的	敌人	.

他对喜欢的人彬彬有礼，甚至彬彬有礼，但对政治敌人却专横跋扈，甚至毫无防备。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] , ['hævɪŋ] ['saɪtɪd] [dɔrmət] ([ðə; ði]['nəʊtɪd] [frentʃ] ['dʒʊərɪst] , - - - ,

At	**one**	**time**	**,**	**having**	**cited**	**Dormat**	**(**	**the**	**noted**	**French**	**jurist**	**,**	**1625**	**-**	**1696**	**,**
在	一	时间	,	拥有	引用	休眠	(	这	著名的	法语	法学家	,	-	-	-	,

曾有一次，他引用了多尔马特（著名法国法学家，1625-1696 年）的话，

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɔ:z] [ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl]['ɔ:də(r)] , " -) [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][æn; ən]

author	**of**	**"**	**The**	**Civil**	**Laws**	**in**	**their**	**Natural**	**Order**	**,**	**"**	**1689**	**)**	**in**	**the**	**course**	**of**	**an**
作者	的	"	这	民用	法律	在	他们的	自然的	命令	,	"	-	)	在	这	课程	的	一个

['ɑ:gjumənt] ,

argument	**,**
争论	,

《民法自然秩序》的作者（1689年）在辩论过程中

['gʌvənə(r)] [bər'nɑ:rd] [in'kwaiə] " [hu:] [dɔrmət] [wɒz; wəz] .

Governor	**Bernard**	**inquired**	**"**	**who**	**Dormat**	**was**	**.**
州长	伯纳德	询问	"	WHO	休眠	曾是	.

总督伯纳德询问“多尔马特是谁”。

" ['əʊtɪs] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] " [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [sə'vɪliən] ,

"	**Otis**	**answered**	**that**	**"**	**he**	**was**	**a**	**very**	**distinguished**	**civilian**	**,**
"	奥蒂斯	回答	那	"	他	曾是	一个	非常	杰出的	平民	,

奥蒂斯回答说：“他是一位非常杰出的平民。”

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [les] [æn; ən] [ɔ:'θɒrəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['eksələnsi] .

and	**not**	**the**	**less**	**an**	**authority**	**for**	**being**	**unknown**	**to**	**your**	**excellency**	**.**
和	不是	这	较少的	一个	权威	为了	存在	未知	到	你的	阁下	.

即使阁下不认识他，也丝毫不影响他的权威性。

" [jet] ['nəʊtɪs][ðə; ði] [haɪ] - ['maɪndɪd] ['kɜ:təsi] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɪnsɪdənt] :

"	**Yet**	**notice**	**the**	**high**	**-**	**minded**	**courtesy**	**exhibited**	**in**	**the**	**following**	**incident**	**:**
"	然而	注意	这	高的	-	有思想	礼貌	展出	在	这	下列的	事件	:

然而，请注意以下事件中所展现的高尚礼貌：

[wen] [tʃɑ:lz] [li:] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [wɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] [wɪð] [hɪz; ɪz]

When	**Charles**	**Lee**	**was**	**in**	**command**	**of**	**the**	**left**	**wing**	**of**	**the**	**army**	**with**	**his**
什么时候	查尔斯	李	曾是	在	命令	的	这	左边	翼	的	这	军队	和	他的

[ˌhed'kwɔ:təz] [æt; ət]['wɪntə(r)] [hɪl] ,

headquarters	**at**	**Winter**	**Hill**	**,**
总部	在	冬天	爬坡道	,

当查尔斯·李指挥军队左翼，总部设在冬山时，

[ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] ['sʌmərˌvɪl] ,

in	**what**	**is**	**now**	**Somerville**	**,**
在	什么	是	现在	萨默维尔	,

在如今的萨默维尔市，

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˈɪntəvjuː] [ænd; ənd] [ˈkɒnfərəns] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend]

he	refused	to	have	an	interview	and	conference	with	his	old	friend
他	拒绝	到	有	一个	面试	和	会议	和	他的	老的	朋友

[bəːˈgɔin] ,

Burgoyne	,
伯戈因	,

他拒绝与老朋友伯戈因进行面谈和会晤。

[ðen] [ˈleɪtli] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈbɒstən] ,

then	lately	arrived	in	Boston	,
然后	最近	到达的	在	波士顿	,

然后不久前抵达波士顿，

[ˈlʊkɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən][ˈæmɪkəb(ə)l] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈkɒləniz]

looking	toward	the	restoration	of	an	amicable	understanding	between	the	colonies
寻找	朝向	这	恢复	的	一个	友好的	理解	之间	这	殖民地

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈkʌntri] .

and	the	mother	country	.
和	这	母亲	国家	.

着眼于恢复殖民地与宗主国之间的友好关系。

[fɔː(r)] [mʌnθs] [ˈleɪtə(r)] ,

Four	months	later	,
四	几个月	之后	,

四个月后，

[ə; eɪ] [ˈletə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [ðæt] [liː] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]

a	letter	came	from	the	Old	World	containing	a	warning	that	Lee	was	not	a
一个	信	来了	从	这	老的	世界	包含	一个	警告	那	李	曾是	不是	一个

[mæn][ɒv; əv] [ˈtrʌstwɜːðiˈ] [ˈkærəktə(r)] .

man	of	trustworthy	character	.
男人	的	值得信赖的	特点	.

一封来自旧世界的信中警告说，李不是一个值得信赖的人。

[ˈəʊtɪs][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈvɪʒən(ə)l] [ˈgʌvənmənt] [wɪtʃ]

Otis	was	at	that	time	the	executive	head	of	the	provisional	government	which
奥蒂斯	曾是	在	那	时间	这	管理人员	头	的	这	临时	政府	哪个

[hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

had	been	formed	in	Massachusetts	,
有	到过	形成	在	马萨诸塞州	,

当时，奥蒂斯是马萨诸塞州成立的临时政府的行政首脑。

[ˈdjʊərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈluːsɪd] [ˈɪntərvlz] .

during	one	of	the	last	of	his	lucid	intervals	.
期间	一	的	这	最后的	的	他的	清醒的	间隔	.

在他最后几次清醒的间隙中。

[ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [liː] , [kwaɪt] [ˈtʌtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]

On	behalf	of	the	government	he	sent	a	letter	to	Lee	,	quite	touching	for	its
在	代表	的	这	政府	他	发送	一个	信	到	李	,	相当	接触	为了	它是

[ˊfeəˊmaindid] [sɪmˈplɪsəti] .

fairminded	simplicity	.
公正无私	简单	.

他代表政府给李写了一封信，信中措辞公正简洁，令人感动。

[ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [pəzɛʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈletə(r)][frɒm; frəm][ˈaɪələnd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈveri]

The	council	had	come	into	possesssion	of	a	letter	from	Ireland	making	very
这	理事会	有	来	进入	拥有	的	一个	信	从	爱尔兰	制作	非常

[ʌnˈfeɪvərəb(ə)l] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [liː] .

unfavorable	mention	of	Lee	.
不利	提到	的	李	.

委员会收到了一封来自爱尔兰的信，信中对李将军的评价非常负面。

[ˌaɪ ˈtiː] [prəˈdjuːst] [nəʊ] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] .

It	produced	no	impression	upon	the	council	.
它	生产	不	印象	之上	这	理事会	.

它没有给议会留下任何印象。

" [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , " [sez] [ˈəʊtɪs] ,

"	On	the	contrary	,	"	says	Otis	,
"	在	这	相反	,	"	说道	奥蒂斯	,

“恰恰相反，”奥蒂斯说。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [haɪɪst] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]

"	we	are	at	a	loss	to	know	which	is	the	highest	evidence	of	your
"	我们	是	在	一个	损失	到	知道	哪个	是	这	最高	证据	的	你的

['vɜːtjuːz] - - [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] ,

virtues	-	-	the	greatness	and	number	of	your	friends	,
美德	-	-	这	伟大	和	数字	的	你的	朋友们	,

“我们实在难以抉择，究竟哪一点才是您美德的最高体现——是您朋友的伟大和数量，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['mælɪs] [ænd; ənd] ['envi] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊz] .

or	the	malice	and	envy	of	your	foes	.
或者	这	恶意	和	嫉妒	的	你的	敌人	.

或者来自敌人的恶意和嫉妒。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [gʊd] [əd'vaɪs] .

"	This	was	a	most	delicate	and	effective	way	of	offering	good	advice	.
"	这	曾是	一个	最多	精美的	和	有效的	方式	的	提供	好的	建议	.

“这是一种非常巧妙且有效的提出好建议的方式。”

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌfəd] [səʊ] ['kruːəli] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] ['rɑːbɪnsən]

When	he	had	suffered	so	cruelly	at	the	hands	of	Commissioner	Robinson
什么时候	他	有	遭受	所以	残酷地	在	这	双手	的	专员	罗宾逊

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒfi] [haʊs] ,

and	his	companions	at	the	British	Coffee	House	,
和	他的	同伴	在	这	英国	咖啡	房子	,

当他在英国咖啡馆遭受罗宾逊专员及其同伙的残酷对待时，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [ɐw'ɔːdɪd] ['dæmɪdʒɪz] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːt] ,

and	had	been	awarded	damages	by	the	court	,
和	有	到过	获奖	损害	经过	这	法庭	,

并已获得法院判决的赔偿金。

['oʊtɪsɪz] [haɪ] ['spɪrɪt] [rɪ'vəʊltɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [pɪ'kjuːniəri] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

Otis's	high	spirit	revolted	at	the	idea	of	receiving	pecuniary	compensation	for
奥蒂斯的	高的	精神	反抗	在	这	主意	的	接收	金钱	赔偿	为了

[ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ;

a	personal	insult	;
一个	个人的	侮辱	;

奥蒂斯桀骜不驯，一想到要因受到人身侮辱而获得金钱赔偿，就感到十分反感；

[ænd; ənd] ['rɑːbɪnsənz] [rɪ'liːs] [drɔːn] [ʌp] [baɪ] ['əʊtɪs] [hɪm'self] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [faɪlz] [ɒv; əv]

and	Robinson's	release	drawn	up	by	Otis	himself	is	to	be	found	in	the	files	of
和	罗宾逊的	发布	绘制	向上	经过	奥蒂斯	他自己	是	到	是	成立	在	这	文件	的

[ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [dʒuː'dɪʃəl] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

the	Supreme	Judicial	Court	of	Massachusetts	,
这	最高	司法	法庭	的	马萨诸塞州	,

罗宾逊的释放协议是由奥蒂斯本人起草的，现存于马萨诸塞州最高司法法院的档案中。

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['rɑːbɪnsənz] ['rɪt(ə)n] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ə'pɒlədʒi] .

along	with	Robinson's	written	acknowledgment	and	apology	.
沿着	和	罗宾逊的	书面	致谢	和	道歉	.

以及罗宾逊的书面承认和道歉。

[nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

Next	to	his	impetuous	devotion	to	the	true	relations	of	things	,
下一个	到	他的	浮躁	虔诚	到	这	真的	关系	的	事物	,

除了他对事物真实关系的热情之外，

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv]['oʊtɪsɪz]['paʊə(r)] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ædɪkwət] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]

the	source	of	Otis's	power	lay	in	his	adequate	preparation	for	the	life	of
这	来源	的	奥蒂斯的	力量	躺	在	他的	足够的	准备	为了	这	生活	的

[æn; ən] ['ædvəkeɪt] .

an	advocate	.
一个	提倡	.

奥蒂斯的力量源于他为律师生涯所做的充分准备。

[bred][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [hæd; həd] [biːn] [smuːðd] [baɪ]

Bred	to	the	law	at	a	time	long	before	the	pathway	had	been	smoothed	by
育种	到	这	法律	在	一个	时间	长的	前	这	路径	有	到过	平滑	经过

[ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌelɪ'mentri] [wɜːks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɒd(ə)n] [ɪm'prʊvmənt] ,

the	multiplication	of	elementary	works	and	other	modern	improvements	,
这	乘法	的	初级	作品	和	其他	现代的	改进	,

在道路因基础工程和其他现代设施的普及而变得平坦之前很久，人们就已经接受了法律的熏陶。

[hiː; hi] [jet] ['fʊli] ['mɑːstəd] [ðæt] [əb'struːs] ['saɪəns] ,

he	yet	fully	mastered	that	abstruse	science	,
他	然而	完全	精通	那	奥	科学	,

他却完全掌握了那门深奥的科学。

[wɪtʃ] [pə'hæps] [dʌz] [mɔː(r)][tuː; tə] ['kwɪkən] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪt] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæn; ðən]

which	perhaps	does	more	to	quicken	and	invigorate	the	understanding	than
哪个	也许	做	更多的	到	加速	和	使精神焕发	这	理解	比

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [pʊt] [tə'geðə(r)] .

many	of	the	other	kinds	of	learning	put	together	.
许多	的	这	其他	种类	的	学习	放	一起	.

这种方法或许比许多其他学习方式加起来更能加快和增强理解力。

[æz; əz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)]['liːg(ə)l] ['stʌdiz] [hiː; hi][hæd; həd] [pə'sjuːd]

As	a	sufficient	foundation	for	his	later	legal	studies	he	had	pursued
作为	一个	充足的	基础	为了	他的	之后	合法的	研究	他	有	追击

[æt; ət] ['hɑːvəd] ,

at	Harvard	,
在	哈佛大学	,

这为他后来在哈佛大学攻读法律学位奠定了充分的基础。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['kɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] , [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['regjələ(r)] [ˌʌndə'grædʒuət] ['klæsɪk(ə)l]

the	foremost	college	in	the	colonies	,	not	only	the	regular	undergraduate	classical
这	首先	大学	在	这	殖民地	,	不是	仅有的	这	常规的	本科	古典

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

殖民地首屈一指的学院，不仅开设常规的本科古典课程，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] [wɜːk] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maːstəz] [dɪ'griː] .

but	also	the	three	years	of	work	required	for	the	Master's	degree	.
但	还	这	三	年	的	工作	必需的	为了	这	硕士学位	程度	.

但还有攻读硕士学位所需的三年学习时间。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ɪn] [kən'fɔːməti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [v'juːz] [ɒn][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv]

in	conformity	with	his	views	on	the	necessity	of	a	generous	and	comprehensive
在	一致性	和	他的	浏览	在	这	必要性	的	一个	慷慨的	和	综合的

['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] ,

culture	of	the	mind	as	a	means	of	success	at	the	bar	,
文化	的	这	头脑	作为	一个	方法	的	成功	在	这	酒吧	,

与他认为博大精深的思想修养是律师职业成功之道的观点相符，

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪə(r)] ,

or	in	any	professional	career	,
或者	在	任何	专业的	职业	,

或者在任何职业生涯中，

['əʊtɪs][dɪd][nɒt] [plʌndʒ] [æt; ət][wʌns][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kə'liːdʒiət] ['kɔːsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɒv; əv]

Otis	did	not	plunge	at	once	from	his	collegiate	courses	into	the	routine	of
奥蒂斯	做过	不是	暴跌	在	一次	从	他的	大学	课程	进入	这	常规	的

[ðə; ði]['liːg(ə)l] ['ɒfɪs] ;

the	legal	office	;
这	合法的	办公室	;

奥蒂斯并没有立即从大学课程中抽身，投身于律师事务所的日常工作；

[bʌt; bət] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv][self] - [daɪ'rɛktɪd]['dʒen(ə)rəl] ['stʌdi] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tə'wɔːd]

but	allowed	himself	two	years	of	self	-	directed	general	study	with	a	view	toward
但	允许	他自己	二	年	的	自己	-	指导	一般的	学习	和	一个	看法	朝向

['fɜːðə(r)] ['dɪsəplɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] ['waɪdnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

further	disciplining	his	mind	and	widening	his	information	.
更远	纪律处分	他的	头脑	和	扩大	他的	信息	.

但他允许自己进行两年的自主通识学习，以期进一步磨练思维、拓宽知识面。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [ðʌs] [pə'sjuːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [sɜːvd] [tuː; tə]

The	subjects	thus	pursued	and	the	general	culture	which	he	acquired	served	to
这	主题	因此	追击	和	这	一般的	文化	哪个	他	获得	服务	到

['əʊpən][ænd; ənd][tuː; tə] ['lɪbrəlaɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði]

open	and	to	liberalize	his	mind	in	nearly	the	same	proportion	as	the
打开	和	到	自由化	他的	头脑	在	几乎	这	相同的	部分	作为	这

[ə'sɪdʒuəs] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz][nekst][tuː; tə] [ɪn'vɪgəreɪt] [ænd; ənd] ['kwɪkən] [ˌaɪ 'tiː] .

assiduous	study	of	the	law	was	next	to	invigorate	and	quicken	it	.
刻苦	学习	的	这	法律	曾是	下一个	到	使精神焕发	和	加速	它	.

他所研究的科目以及他所获得的普遍文化，对他的思想的开放和自由起到了几乎与他勤奋学习法律对他的思想的振奋和敏捷同样的作用。

[ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,

In	conversation	with	his	brother	he	remarked	,
在	对话	和	他的	兄弟	他	评论	,

在与哥哥的谈话中，他说道：

" [ðæt] ['blækˌstoʊnz] ['kɑːmənteriz] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪm]['sev(ə)n] [j'iəz] - ['leɪbə(r)] ['pɔːrɪŋ]

"	that	Blackstone's	Commentaries	would	have	saved	him	seven	years	'	labor	pouring
"	那	黑石集团	评论	会	有	已保存	他	七	年	-	劳动	浇注

['əʊvə(r)][ænd; ənd] [delvɪŋ] [ɪn] [blæk] ['letə(r)] .

over	and	delving	in	black	letter	.
超过	和	深入挖掘	在	黑色的	信	.

“布莱克斯通的《评注》本可以让他省去七年钻研黑字的辛劳。”

" [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['veri] [kə'rekt] ['dʒʌdʒmənt] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

"	He	appears	to	have	formed	a	very	correct	judgment	respecting	the	nature	of
"	他	出现	到	有	形成	一个	非常	正确的	判断	尊重	这	自然	的

[prə'feʃən(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] ['mæstər] [ɪts] [əb'struːs] ['diːteɪlz] .

professional	education	and	the	best	means	of	mastering	its	abstruse	details	.
专业的	教育	和	这	最好的	方法	的	掌握	它是	奥	细节	.

“他似乎对职业教育的性质以及掌握其深奥细节的最佳方法形成了非常正确的判断。”

[hiː; hi] ['kɒnstəntli] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ðə; ði]

He	constantly	inculcated	upon	the	young	men	who	came	to	study	in	his	office	the
他	不断地	灌输	之上	这	年轻的	男人	WHO	来了	到	学习	在	他的	办公室	这

['mæksɪm] ,

maxim	,
格言	,

他不断向来他办公室学习的年轻人灌输这样一条格言：

" [ðæt] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] ['pʌblɪk] [lɔː]

"	that	a	lawyer	ought	never	to	be	without	a	volume	of	natural	or	public	law
"	那	一个	律师	应该	绝不	到	是	没有	一个	体积	的	自然的	或者	民众	法律

,

,

,

“律师不应该没有一本自然法或公法方面的书籍”，

[ɔː(r)] ['mɒrəl] [fə'lɒsəfi] , [ɒn][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l][ɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

or	moral	philosophy	,	on	his	table	or	in	his	pocket	.
或者	道德	哲学	,	在	他的	桌子	或者	在	他的	口袋	.

或者道德哲学，就放在他的桌子上或口袋里。

" ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['præktɪs] [ɪn] ['plɪməθ] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['bɒstən] (-) ,

"	After	two	years	of	practice	in	Plymouth	,	he	removed	to	Boston	(	1750	)	,
"	后	二	年	的	实践	在	普利茅斯	,	他	已移除	到	波士顿	(	-	)	,

在普利茅斯行医两年后，他于1750年移居波士顿。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [fiːld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][di'mɑːnd, -'mænd][baɪ][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)]

where	he	found	the	larger	field	which	was	demanded	by	his	superior
在哪里	他	成立	这	更大的	场地	哪个	曾是	要求	经过	他的	优越的

['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] ;

training	and	abilities	;
训练	和	能力	;

在那里，他找到了更广阔的舞台，这正符合他卓越的训练和能力所需要的。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] [suːn] [rəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] .

and	he	very	soon	rose	to	the	front	rank	of	his	profession	.
和	他	非常	很快	玫瑰	到	这	正面	秩	的	他的	职业	.

他很快就跻身于他所在行业的顶尖行列。

[ðə; ði] [rɪ'gɑːd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [entə'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [wel] [ʃəʊn] [baɪ]

The	regard	which	he	entertained	for	his	master	in	the	law	is	well	shown	by
这	看待	哪个	他	娱乐	为了	他的	掌握	在	这	法律	是	出色地	所示	经过

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] ['ædvəkeɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv]

his	conduct	as	the	opposing	advocate	during	the	hearing	on	the	Writs	of
他的	执行	作为	这	反对	提倡	期间	这	听力	在	这	令状	的

[ə'sɪstəns] ,

Assistance	,
协助	,

他在协助令听证会上作为对方律师的表现，充分体现了他对法律导师的敬重。

[wen] ['əʊtɪs] ['hævɪŋ] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pəʊst][ɒv; əv] ['ædvəkeɪt] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɪn]

when	Otis	having	resigned	his	post	of	Advocate	-	General	of	the	Province	in
什么时候	奥蒂斯	拥有	辞职	他的	邮政	的	提倡	-	一般的	的	这	省	在

['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['tʃæmpiən] [ðə; ði] ['piːpəlz] [kɔːz] ,

order	to	champion	the	people's	cause	,
命令	到	冠军	这	人们的	原因	,

奥蒂斯辞去省检察长一职，投身于人民事业之后，

[ðə; ði] ['veɪkənsi] [wɒz; wəz] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['grɪdli] .

the	vacancy	was	filled	by	the	appointment	of	Gridley	.
这	空缺	曾是	已填	经过	这	预约	的	格里德利	.

格里德利被任命填补了这一空缺。

['əʊtɪs] [held] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɪn] ['veri] [haɪ] [rɪ'spekt] ,

Otis	**held**	**the**	**character**	**and**	**abilities**	**of**	**his**	**former**	**teacher**	**in**	**very**	**high**	**respect**	**,**
奥蒂斯	握住	这	特点	和	能力	的	他的	以前的	老师	在	非常	高的	尊重	,

奥蒂斯对他的前任老师的人品和能力都非常敬重。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðɪs] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['traɪəl] .

and	**allowed**	**this**	**differential**	**feeling**	**to**	**appear**	**throughout**	**the**	**trial**	**.**
和	允许	这	微分	感觉	到	出现	自始至终	这	审判	.

并允许这种差异感在整个审判过程中显现出来。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , " [sez] [dʒɒn] ['ædəmz] , [huː] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

"	**It**	**was**	**,**	**"**	**says**	**John**	**Adams**	**,**	**who**	**was**	**present**	**on**	**this**	**occasion**	**,**
"	它	曾是	,	"	说道	约翰	亚当斯	,	WHO	曾是	展示	在	这	场合	,

“确实如此，”当时在场的约翰·亚当斯说道。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [huːm] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'feə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

and	**from**	**whom**	**nearly**	**all**	**the**	**details**	**of**	**the**	**course**	**of**	**this**	**affair**	**are**
和	从	谁	几乎	全部	这	细节	的	这	课程	的	这	事务	是

[dɪ'raɪvd] ,

derived	**,**
衍生的	,

而关于这一事件的几乎所有细节都来源于他。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['spektək(ə)l] [mɔː(r)] [ə'fektɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] ['eni] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)]

"	**it**	**was**	**a**	**moral**	**spectacle**	**more**	**affecting**	**to**	**me**	**than**	**any**	**I**	**have**	**ever**
"	它	曾是	一个	道德	奇观	更多的	影响	到	我	比	任何	我	有	曾经

[siːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

seen	**upon**	**the**	**stage**	**,**
已见	之上	这	阶段	,

“这比我以往在舞台上看到的任何道德剧都更令我感动。”

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] ['pjuːp(ə)l] ['triːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['defərəns] , [rɪ'spekt] , [ɪ'stiːm] ,

to	**observe**	**a**	**pupil**	**treating**	**his**	**master**	**with**	**all**	**the**	**deference**	**,**	**respect**	**,**	**esteem**	**,**
到	观察	一个	瞳孔	治疗	他的	掌握	和	全部	这	尊重	,	尊重	,	尊重	,

观察学生对老师表现出的恭敬、尊重和敬仰，

[ænd; ənd] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst]

and	**affection**	**of**	**a**	**son**	**to**	**a**	**father**	**,**	**and**	**that**	**without**	**the**	**least**
和	感情	的	一个	儿子	到	一个	父亲	,	和	那	没有	这	至少

[ˌæfek'teɪʃn] ;

affectation	**;**
做作	;

儿子对父亲的爱，而且毫不矫揉造作；

[waɪl] [hiː; hi] ['bæfld] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrətiz] , [kən'fjuːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ,

while	**he**	**baffled**	**and**	**confounded**	**all**	**his**	**authorities**	**,**	**confuted**	**all**	**his**	**arguments**	**,**
尽管	他	困惑	和	令人困惑	全部	他的	当局	,	驳斥	全部	他的	论点	,

[ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] ['saɪləns] .

and	**reduced**	**him**	**to**	**silence**	**.**
和	减少	他	到	沉默	.

他令所有权威人士困惑不已，驳斥了他们所有的论点，使他们哑口无言。

" [nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [rɪ'tɜːn] ['wɒntɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['grɪdli] ,

"	**Nor**	**was**	**a**	**suitable**	**return**	**wanting**	**on**	**the**	**part**	**of**	**Mr**	**.**	**Gridley**	**,**
"	也不	曾是	一个	合适的	返回	想要	在	这	部分	的	先生	.	格里德利	,

“格里德利先生也做出了恰当的回报，

[huː] " [siːmd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][ɪgˈzʌlt] ['ɪnwədli] [æt; ət][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

who	**"**	**seemed**	**to**	**me**	**to**	**exult**	**inwardly**	**at**	**the**	**glory**	**and**	**triumph**	**of**	**his**
WHO	"	似乎	到	我	到	欢腾	内心	在	这	荣耀	和	胜利	的	他的

['pjuːp(ə)l] .

pupil	**.**
瞳孔	.

“在我看来，他似乎内心为他的学生的荣耀和胜利而感到无比欣喜。”

" [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [prɪˈtenʃən] [tuː; tə] ['skɒləʃɪp] ,

"	**Though**	**he**	**made**	**no**	**pretensions**	**to**	**scholarship**	**,**
"	尽管	他	制成	不	虚荣心	到	奖学金	,

虽然他从未标榜自己是学者，

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [teɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɪtərəri]

some	**of**	**his**	**writings**	**showed**	**a**	**cultivated**	**taste**	**and**	**a**	**love**	**of**	**literary**
一些	的	他的	著作	显示	一个	栽培	品尝	和	一个	爱	的	文学

[pəˈsjuːts] ,

pursuits	**,**
追求	,

他的一些作品展现出高雅的品味和对文学的热爱。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['grætɪfaɪd][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] [enˈgeɪdʒmənts] [ɪn] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs]

which	**were**	**gratified**	**so**	**far**	**as**	**his**	**numerous**	**engagements**	**in**	**public**	**service**
哪个	是	满意	所以	远的	作为	他的	很多的	订婚	在	民众	服务

[wʊd] [pəˈmɪt] .

would	**permit**	**.**
会	允许	.

在他众多公共服务任务允许的范围内，他尽力满足了这些愿望。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [teɪst] [fɔːmd] [ænd; ənd] [məˈtʃʊəd] [baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['lætɪn][ænd; ənd] [griːk]

With	**a**	**literary**	**taste**	**formed**	**and**	**matured**	**by**	**the**	**study**	**of**	**Latin**	**and**	**Greek**
和	一个	文学	品尝	形成	和	成熟的	经过	这	学习	的	拉丁	和	希腊语

- [æz; əz] [ˈkɔnstitjuːt] [ɪn][ðə; ði][best] ['mɒdlz] [ɒv; əv][ænˈtɪkwəti] ,

prosidy	**as**	**constituted**	**in**	**the**	**best**	**models**	**of**	**antiquity**	**,**
-	作为	构成	在	这	最好的	模型	的	古代	,

通过对古代最佳拉丁语和希腊语韵律范式的研究，形成并发展出文学品味。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjənz] [ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] ['skɒləʃɪp]

it	**is**	**not**	**surprising**	**that**	**his**	**opinions**	**on**	**matters**	**of**	**criticism**	**and**	**scholarship**
它	是	不是	奇怪	那	他的	意见	在	事情	的	批评	和	奖学金

[wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] [skuːl] ,

were	**those**	**of**	**the**	**Odd**	**school**	**,**
是	那些	的	这	奇怪的	学校	,

毫不奇怪，他在批评和学术方面的观点属于奥德学派。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [diˈkrai] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˌɪnəˈveɪʃ(ə)n] [ɪn] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈgʌn]

and	**that**	**he**	**decried**	**all**	**the**	**forms**	**of**	**innovation**	**in**	**letters**	**which**	**had**	**begun**
和	那	他	谴责	全部	这	表格	的	创新	在	信件	哪个	有	开始

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəmˈselvz] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] ,

to	**show**	**themselves**	**in**	**his**	**day**	**,**
到	展示	他们自己	在	他的	天	,

他还谴责当时开始出现的各种文学创新形式。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈgɑːdɪd] [æz; əz] [ˌæfekˈteɪʃn] .

and	**which**	**he**	**regarded**	**as**	**affectations**	**.**
和	哪个	他	认为	作为	影响	.

他认为这些都是矫揉造作。

[hɪz; ɪz] ['kɒnstənt] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] ['pəʊətri] ,

His	**constant**	**advice**	**to**	**young**	**people**	**was**	**if**	**you**	**want**	**to**	**read**	**poetry**	**,**
他的	持续的	建议	到	年轻的	人们	曾是	如果	你	想	到	读	诗	,

他经常建议年轻人，如果你想读诗，

[riːd] [ʃeɪkspɪə(r)] , ['mɪlt(ə)n] , ['draɪdən] , [ænd; ənd] [pəʊp] ; [θrəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

read	Shakespeare	,	Milton	,	Dryden	,	and	Pope	;	throw	all	the	rest	in	the	fire	.
读	莎士比亚	,	米尔顿	,	德莱顿	,	和	教皇	;	扔	全部	这	休息	在	这	火	.

读莎士比亚、弥尔顿、德莱顿和蒲柏的作品；其余的都扔进火里。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bʌt; bət] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [nems] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [sɪns]

And	with	the	addition	of	but	one	or	two	names	which	have	appeared	since
和	和	这	添加	的	但	一	或者	二	姓名	哪个	有	出现	自从

[hɪz; ɪz] [taɪm] ,

his	time	,
他的	时间	,

再加上一两个在他之后出现的名字，

[sʌtʃ] ['kaʊnsl] [ɪz] [dʒuː'dɪʃəs] [əd'vaɪs] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] .

such	counsel	is	judicious	advice	even	to	-	day	.
这样的	法律顾问	是	明智的	建议	甚至	到	-	天	.

即使在今天，这样的建议仍然是明智的。

[hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] [wɜː(r); wə(r)] , [pə'hæps] , ['sʌmwɒt] [ˌəʊvə'reɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [əd'maɪərɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv]

His	abilities	were	,	perhaps	,	somewhat	overrated	in	the	admiring	judgment	of
他的	能力	是	,	也许	,	有些	被高估了	在	这	钦佩	判断	的

[hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] .

his	contemporaries	.
他的	同时代人	.

在同时代人的赞赏下，他的能力或许有些被高估了。

[hɪz; ɪz] [staɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['kəʊpiəs] [ænd; ənd] [ˌenə'dʒetɪk] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

His	style	as	a	writer	was	copious	and	energetic	;	but	it	was
他的	风格	作为	一个	作家	曾是	丰富	和	精力充沛	;	但	它	曾是

['sʌmtaɪmz] ['keələs] ,

sometimes	careless	,
有时	粗心	,

他的写作风格丰富而充满活力；但有时也显得粗心大意。

[kɔːs] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ˌɪnkə'rekt] .

coarse	and	even	incorrect	.
粗	和	甚至	错误	.

粗糙甚至不正确。

[hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['pɒpjələ(r)] [ə'sembliz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪvə(r)]

His	eloquence	was	better	adapted	to	popular	assemblies	than	to	the	graver
他的	口才	曾是	更好的	改编	到	受欢迎的	组件	比	到	这	刻刀

[ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] ['ledʒɪslətɪv] [dɪ'beɪt] ;

occasions	of	legislative	debate	;
场合	的	立法	辩论	;

他的雄辩之才更适合在民众集会上发表演讲，而不是在严肃的立法辩论场合。

[ɪn] [ðə; ði] [hɔːlz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒʊəri] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði]

in	the	halls	of	justice	,	it	produced	a	greater	effect	on	the	jury	than	on	the
在	这	大厅	的	正义	,	它	生产	一个	更大的	影响	在	这	陪审团	比	在	这

[dʒʌdʒ] .

judge	.
法官	.

在司法殿堂里，它对陪审团的影响比对法官的影响更大。

" [ðə; ði] [fjuː] ['frægmənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]

"	The	few	fragments	of	his	speeches	that	were	reported	and	are	now
"	这	很少	片段	的	他的	演讲	那	是	据报道	和	是	现在

[ek'stænt] [gɪv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'θjuːziæzəm] [ðæt] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [dɪ'lɪvəri] .

extant	give	no	idea	of	the	enthusiasm	that	was	created	by	their	delivery	.
现存	给	不	主意	的	这	热情	那	曾是	创建	经过	他们的	送货	.

“现存的他演讲的零星片段，从中根本无法体现出当时演讲所引起的巨大反响。

[ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [nəʊn] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] ,

The	elevation	of	his	mind	,	and	the	known	integrity	of	his	purposes	,
这	海拔	的	他的	头脑	,	和	这	已知	正直	的	他的	目的	,

他高尚的思想境界和众所周知的正直品格，

[ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ,

enabled	him	to	speak	with	decision	and	dignity	,
已启用	他	到	说话	和	决定	和	尊严	,

这使他能够果断而有尊严地发言。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .

and	commanded	the	respect	as	well	as	the	admiration	of	his	audience	.
和	命令	这	尊重	作为	出色地	作为	这	钦佩	的	他的	观众	.

并赢得了观众的尊重和钦佩。

" [waɪl] [hɪz; ɪz] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['veərid] ,

"	While	his	arguments	were	sometimes	comprehensive	and	varied	,
"	尽管	他的	论点	是	有时	综合的	和	多种多样	,

“虽然他的论点有时全面而多样，

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'leɪtɪd] ['əʊnli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)]

they	generally	related	only	to	a	few	points	which	they	placed	in	a	very	clear
他们	一般来说	有关的	仅有的	到	一个	很少	积分	哪个	他们	放置	在	一个	非常	清除

[ænd; ənd] [kən'vɪnsɪŋ] [laɪt] .

and	convincing	light	.
和	令人信服的	光	.

他们通常只涉及几个要点，并且把这些要点阐述得非常清晰、令人信服。

[hɪz; ɪz] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiət] [ɪ'fekt] .

His	object	was	immediate	effect	.
他的	目的	曾是	即时	影响	.

他的目标是立即见效。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [klɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fɔːsəbl] ['ɑːgjumənt] [ɪn] ['ɔːdə(r)]

He	had	studied	the	art	of	clear	expression	and	forcible	argument	in	order
他	有	研究	这	艺术	的	清除	表达	和	强制的	争论	在	命令

[tuː; tə] [ækt] [wɪð] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] [fɔːs] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent]

to	act	with	facility	and	force	upon	the	minds	of	others	to	such	an	extent
到	行为	和	设施	和	力量	之上	这	思想	的	其他的	到	这样的	一个	程度

[æz; əz] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðem; ðəm] ,

as	to	convince	them	,
作为	到	说服	他们	,

他曾研习清晰表达和有力论证的艺术，以便能够轻松有力地影响他人的思想，从而说服他们。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðeə(r)] [kən'vɪkʃn] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

and	then	to	convert	their	conviction	into	action	.
和	然后	到	转变	他们的	定罪	进入	行动	.

然后将他们的信念转化为行动。

[hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [fə'sɪləti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðʌs] [geɪnd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːsən(ə)l]

He	employed	the	facility	and	the	power	thus	gained	not	for	any	personal
他	受雇	这	设施	和	这	力量	因此	获得	不是	为了	任何	个人的

[ægrəndaɪzmənt] ,

agrandizement	,
扩张	,

他运用所获得的资源和权力，并非为了谋取私利。

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['ædvəkeɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] .

but	to	advocate	political	reform	for	the	good	of	the	whole	people	.
但	到	提倡	政治的	改革	为了	这	好的	的	这	所有的	人们	.

但要倡导政治改革，造福全体人民。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] ,

In	the	latter	part	of	his	speech	on	the	Writs	of	Assistance	,
在	这	后者	部分	的	他的	演讲	在	这	令状	的	协助	,

在他关于协助令状的演讲后半部分，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [ˌɪnkəmˌpætə'bɪlətɪ][ɒv; əv][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [treɪd] [æz; əz] ['leɪtlɪ] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði]

he	discussed	the	incompatibility	of	the	acts	of	trade	as	lately	adopted	by	the
他	讨论	这	不兼容性	的	这	行为	的	贸易	作为	最近	已采用	经过	这

['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstrɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] .

English	Ministry	with	the	charter	of	the	colony	.
英语	部	和	这	宪章	的	这	殖民地	.

他探讨了英国政府最近通过的贸易法令与殖民地宪章之间的不相容性。

[ɪn][səʊ]['duːɪŋ] " [hiː; hi] [riˈprəutʃ] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , ['pɑːləmənt] , [ænd; ənd] [kɪŋ] , " [sez] [dʒɒn]['ædəmz]

In	so	doing	"	he	reproached	the	nation	,	Parliament	,	and	King	,	"	says	John	Adams
在	所以	正在做	"	他	受责备	这	国家	,	议会	,	和	国王	,	"	说道	约翰	亚当斯

,

,

,

约翰·亚当斯说，这样做“等于谴责了国家、议会和国王”。

" [wɪð] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ɪˌlɪbə'rælɪtɪ] , [ɪn'grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [ə'preʃn] , [ɪn][ðeə(r)] [kən'dʌkt] [tə'wɔːdz]

"	with	injustice	,	illiberality	,	ingratitude	,	and	oppression	,	in	their	conduct	towards
"	和	不公正	,	不宽容	,	忘恩负义	,	和	压迫	,	在	他们的	执行	向

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntrɪ] ,

the	people	of	this	country	,
这	人们	的	这	国家	,

“他们对待这个国家的人民充满了不公正、不宽容、忘恩负义和压迫，

[ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] ['ɒrətrɪ] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [hɜːd] ['iːkwəld] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntrɪ] .

in	a	style	of	oratory	that	I	never	heard	equalled	in	this	or	any	other	country	.
在	一个	风格	的	演说	那	我	绝不	听到	等于	在	这	或者	任何	其他	国家	.

他的演讲风格，无论在这个国家还是其他任何国家，我都从未听过与之匹敌的。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] ,

"	As	to	the	effect	of	this	oration	in	increasing	the	courage	of	the	colonists	,
"	作为	到	这	影响	的	这	演讲	在	增加	这	勇气	的	这	殖民者	,

“至于这篇演说对增强殖民者勇气的影响，

[ɪn'saɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['skruːtənaɪz][mɔː(r)] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [rɪ'zɪst] [mɔː(r)] ['strenjuəsli] ,

inciting	them	to	scrutinize	more	closely	and	resist	more	strenuously	,
煽动	他们	到	仔细审查	更多的	密切	和	抵抗	更多的	竭尽全力	,

激励他们更加仔细地审查和更加激烈地抵抗，

[ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɪnɪstrɪ] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] , [wiː; wi][hæv; həv]['ædəmzɪz] [sɪg'nɪfɪkənt]

the	claims	of	the	British	Ministry	and	Parliament	,	we	have	Adams's	significant
这	索赔	的	这	英国	部	和	议会	,	我们	有	亚当斯的	重要的

['steɪtmənt] ,

statement	,
陈述	,

针对英国政府和议会的说法，我们有亚当斯的重要声明，

- - " [aɪ][duː; də] [seɪ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['spləm] ['mænə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['oʊtɪsɪz][ɔːˈreɪʃ(ə)n] [ə'genst] [rɪts]

-	-	"	I	do	say	in	the	most	solemn	manner	that	Mr	.	Otis's	oration	against	Writs
-	-	"	我	做	说	在	这	最多	庄严	方式	那	先生	.	奥蒂斯的	演讲	反对	令状

[ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [briːðd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf] .

of	Assistance	breathed	into	this	nation	the	breath	of	life	.
的	协助	呼吸	进入	这	国家	这	气息	的	生活	.

“我以最庄严的方式说，奥蒂斯先生反对协助令的演说给这个国家注入了生命的气息。

" [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪ'læbərət] [prə'dʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen][ɪz][ðə; ði] ['pæmflət] [ɒn]

"	The	longest	and	most	elaborate	production	from	his	pen	is	the	pamphlet	on
"	这	最长	和	最多	精心制作的	生产	从	他的	笔	是	这	小册子	在

[ðə; ði] " [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] .

the	"	Rights	of	the	Colonies	.
这	"	权利	的	这	殖民地	.

“他笔下篇幅最长、内容最详尽的作品是关于‘殖民地权利’的小册子。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ][feə(r)] ['spesɪmən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] [ɪn'ækjərət] ['retərɪk] ,

"	It	affords	a	fair	specimen	of	his	impetuous	and	inaccurate	rhetoric	,
"	它	提供	一个	公平的	标本	的	他的	浮躁	和	不准确	修辞	,

“这充分展现了他冲动且不准确的言辞。”

[hɪz; ɪz]['ræpɪd][ænd; ənd]['iːgə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [fækts] , ['ɑːgjʊm(ə)nts] , [ænd; ənd]['deərɪŋ]

his	rapid	and	eager	manner	of	accumulating	facts	,	arguments	,	and	daring
他的	迅速的	和	渴望的	方式	的	累积	事实	,	论点	,	和	大胆

[ə'sɜːʃnz] ,

assertions	,
断言	,

他以迅速而热切的方式收集事实、论点和大胆的断言，

[ænd; ənd][ðə; ði] " ['gləʊɪŋ] ['ɜːnɪstnəs] [ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv][ˌpætrɪ'ɒtɪk] ['fiːlɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl]

and	the	"	glowing	earnestness	and	depth	of	patriotic	feeling	with	which	all
和	这	"	发光	认真	和	深度	的	爱国	感觉	和	哪个	全部

[hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['ænɪmeɪtɪd] .

his	compositions	are	animated	.
他的	作品	是	动画	.

以及他所有作品中洋溢的“炽热的真挚情感和深沉的爱国情怀”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt][ə; eɪ] [bʊk] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] [kɔːzd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə][biː; bi]

"	It	is	not	surprising	that	a	book	written	in	this	style	caused	the	author	to	be
"	它	是	不是	奇怪	那	一个	书	书面	在	这	风格	导致	这	作者	到	是

[sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['waɪldnəs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['mædnəs] .

suspected	of	wildness	and	even	of	madness	.
怀疑	的	野性	和	甚至	的	疯狂	.

“毫不奇怪，这样风格的书让作者被怀疑行为怪异，甚至精神失常。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] , [æz; əz] ['bəʊ.ən] [rɪ'mɑːrks] ,

But	there	was	,	as	Bowen	remarks	,
但	那里	曾是	,	作为	鲍文	评论	,

但正如鲍文所说，确实存在这种情况。

[ə; eɪ] ['meθəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk(ə)l]['paʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['mædnəs] .

a	method	and	a	good	deal	of	logical	power	in	his	madness	.
一个	方法	和	一个	好的	交易	的	逻辑	力量	在	他的	疯狂	.

他的疯狂之中蕴含着方法和相当的逻辑力量。

[ðə; ði] ['pæmflət] [wɒz; wəz][ˌriː'print, 'riːprint] , [sˈɜːkjʊlˌeɪtɪd] ,

The	pamphlet	was	reprinted	,	circulated	,
这	小册子	曾是	转载	,	流通	,

该小册子被重印、散发，

[ænd; ənd] [riːd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]

and	read	in	Great	Britain	and	even	attracted	the	attention	of	the	House	of
和	读	在	伟大的	英国	和	甚至	吸引	这	注意力	的	这	房子	的

[lɔːdz] .

Lords	.
领主	.

并在英国广为流传，甚至引起了上议院的关注。

[ɪn] ['februəri] , - , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ɪn] [ðæt] ['bɒdi] [ɒn][ðə; ði] [dɪs'tɜːrbəns] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

In	February	,	1766	,	during	a	debate	in	that	body	on	the	disturbances	in	America	,
在	二月	,	-	,	期间	一个	辩论	在	那	身体	在	这	干扰	在	美国	,

1766年2月，在该机构就美国骚乱进行辩论期间，

[lɔːd] ['lɪtltən] [meɪd] [sʌm; səm][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] ,

Lord	Littleton	made	some	allusion	to	the	peculiar	opinions	of	Mr	.	Otis	,
主	利特尔顿	制成	一些	典故	到	这	奇特	意见	的	先生	.	奥蒂斯	,

利特尔顿勋爵曾提及奥蒂斯先生的一些奇特观点。

[ænd; ənd] [spəʊk] ['slaɪtɪŋli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] .

and	spoke	slightingly	of	his	book	.
和	辐	略微地	的	他的	书	.

并轻蔑地谈到了他的书。

[lɔːd] ['mænsˌfiːld] [rɪ'plaɪd] , " [wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [sed] , [ɔː(r)] ['rɪt(ə)n] , [ə'pɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

Lord	Mansfield	replied	,	"	With	respect	to	what	has	been	said	,	or	written	,	upon	this	subject	,
主	曼斯菲尔德	回复	,	"	和	尊重	到	什么	有	到过	说	,	或者	书面	,	之上	这	主题	,

曼斯菲尔德勋爵回答说："关于已经就此主题发表或撰写的内容，

[aɪ]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [lɔːd] , [huː] [spəʊk] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪð] [kən'tempt] ,

I	differ	from	the	noble	Lord	,	who	spoke	of	Mr	.	Otis	and	his	book	with	contempt	,
我	不同	从	这	高贵	主	,	WHO	辐	的	先生	.	奥蒂斯	和	他的	书	和	鄙视	,

我与那位高贵的勋爵意见相左，他轻蔑地谈到了奥蒂斯先生和他的书。

[ðəʊ] [hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] ['dɒktrɪn] [ɪn][sʌm; səm] [pɔɪnts] , [ɔːl'ðəʊ] , [ɪn] ['ʌðə(r)z] ,

though	he	maintained	the	same	doctrine	in	some	points	,	although	,	in	others	,
尽管	他	维持	这	相同的	教义	在	一些	积分	,	虽然	,	在	其他的	,

虽然他在某些方面坚持同样的理论，但在其他方面，

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən]['əʊtɪs] [hɪm'self] ,

he	carried	it	further	than	Otis	himself	,
他	携带	它	更远	比	奥蒂斯	他自己	,

他比奥蒂斯本人走得更远。

[huː] [ə'laʊz] ['evriweə(r)] [ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒləniz] .

who	allows	everywhere	the	supremacy	of	the	crown	over	the	colonies	.
WHO	允许	到处	这	霸权	的	这	王冠	超过	这	殖民地	.

谁允许英国王室对殖民地拥有至高无上的权力?

[nəʊ][mæn][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [kən'temptəbl] .

No	man	on	such	a	subject	is	contemptible	.
不	男人	在	这样的	一个	主题	是	可鄙	.

在这个问题上，任何人都不应被轻视。

['əʊtɪs][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] .

Otis	is	a	man	of	consequence	among	the	people	there	.
奥蒂斯	是	一个	男人	的	结果	之中	这	人们	那里	.

奥蒂斯在当地居民中是个举足轻重的人物。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['depjutiz] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒŋgres] ,

They	have	chosen	him	for	one	of	their	deputies	at	the	Congress	,
他们	有	选定	他	为了	一	的	他们的	副手们	在	这	国会	,

他们已推选他为国会代表之一。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['miːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['gʌvənmənts] .

and	general	meeting	from	the	respective	governments	.
和	一般的	会议	从	这	各自	政府	.

以及各国政府的全体会议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðə; ði][mæn][ɪz][mæd] .

It	was	said	the	man	is	mad	.
它	曾是	说	这	男人	是	疯狂的	.

据说这个人疯了。

[wɒt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

然后呢?

[wʌn] ['mædmən] ['ɒf(ə)n] [meɪks] ['meni] .

One	madman	often	makes	many	.
一	狂人	经常	制作	许多	.

一个疯子往往会制造很多疯子。

- [wɒz; wəz][mæd] , [nəʊ] ['bɒdi] [daut] ; [jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] , [hiː; hi] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði]

Massaniello	was	mad	,	no	body	doubts	;	yet	for	all	that	,	he	overturned	the
-	曾是	疯狂的	,	不	身体	疑虑	;	然而	为了	全部	那	,	他	翻覆	这

['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['neɪplz] .

government	of	Naples	.
政府	的	那不勒斯	.

毫无疑问，马萨尼洛疯了；然而尽管如此，他还是推翻了那不勒斯政府。

['mædnəs] [ɪz] ['kætʃɪŋ] [ɪn][ɔːl]['pɒpjələ(r)] [ə'sembliz] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ɔːl]['pɒpjələ(r)] ['mætəz] .

Madness	is	catching	in	all	popular	assemblies	,	and	upon	all	popular	matters	.
疯狂	是	捕捉	在	全部	受欢迎的	组件	,	和	之上	全部	受欢迎的	事情	.

疯狂正在所有民众集会和所有民众关心的事情上蔓延。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['waɪldnəs] .

The	book	is	full	of	wildness	.
这	书	是	满的	的	野性	.

这本书充满了狂野的气息。

[ai]['nevə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['seldəm] [lʊk] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

I	never	read	it	till	a	few	days	ago	,	for	I	seldom	look	into	such	things	.
我	绝不	读	它	直到	一个	很少	天	前	,	为了	我	很少	看	进入	这样的	事物	.

我直到几天前才读到这篇文章，因为我很少关注这类事情。

" [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts][hiː; hi] [leɪz] [daʊn] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪð] [ə; eɪ] [kweɪnt]

"	In	some	of	his	arguments	he	lays	down	general	principles	with	a	quaint
"	在	一些	的	他的	论点	他	躺下	向下	一般的	原则	和	一个	古雅

[ɪk'strævəgəns] [wɪtʃ] [mɑːrks][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .

extravagance	which	marks	the	peculiar	humor	of	the	man	.
奢侈	哪个	标记	这	奇特	幽默	的	这	男人	.

“在他的一些论证中，他以一种古怪的夸张方式阐述了一般原则，这体现了他独特的幽默感。

" [nəʊ] ['gʌvənmənt] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['hɒbi] - ['hɔːsɪz] , ['æsɪz] , [ænd; ənd] [sleɪvz]

"	No	government	has	the	right	to	make	hobby	-	horses	,	asses	,	and	slaves
"	不	政府	有	这	正确的	到	制作	爱好	-	马匹	,	亚斯	,	和	奴隶

[ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;

of	the	subject	;
的	这	主题	;

“任何政府都没有权利把臣民当作玩物、驴子和奴隶；

['neɪtʃə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɔːmə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['lɔːfl] [p'ɜːpəsɪz]

nature	having	made	sufficient	of	the	two	former	,	for	all	the	lawful	purposes
自然	拥有	制成	充足的	的	这	二	以前的	,	为了	全部	这	合法的	目的

[ɒv; əv][mæn] ,

of	man	,
的	男人	,

自然界已经为人类所有合法目的提供了足够的前两者，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑːmləs] ['pez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [rɪ'faɪnd] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

from	the	harmless	peasant	in	the	field	to	the	most	refined	politician	in	the
从	这	无害	农民	在	这	场地	到	这	最多	精制	政治家	在	这

['kæbɪnət] ;

cabinet	;
内阁	;

从田间无害的农民到内阁中最老练的政治家；

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] , [wɪtʃ] [ɪn'fæləbli] [pruːvz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] . "

but	none	of	the	last	,	which	infallibly	proves	that	they	are	unnecessary	.	"
但	没有任何	的	这	最后的	,	哪个	绝对正确	证明	那	他们	是	不必要	.	"

但最后一点都不适用，这无可辩驳地证明它们是不必要的。

" [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz]['pɜːs(ə)n]

"	The	British	constitution	of	government	as	now	established	in	his	Majesty's	person
"	这	英国	宪法	的	政府	作为	现在	已确立的	在	他的	陛下的	人

[ænd; ənd]['fæməli] ,

and	family	,
和	家庭	,

“英国现行的政府宪政体制已确立于国王陛下及其家族之中，

[ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][best][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

is	the	wisest	and	best	in	the	world	.
是	这	最明智的	和	最好的	在	这	世界	.

是世界上最睿智、最优秀的人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɪz][ðə; ði][best] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] ['mɒnək]

The	King	of	Great	Britain	is	the	best	as	well	as	the	most	glorious	monarch
这	国王	的	伟大的	英国	是	这	最好的	作为	出色地	作为	这	最多	辉煌	君主

[ə'pɒn][ðə; ði][gləʊb] ,

upon	the	globe	,
之上	这	地球	,

英国国王是世界上最伟大、最光荣的君主。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɪn][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .

and	his	subjects	the	happiest	in	the	universe	.
和	他的	主题	这	最快乐	在	这	宇宙	.

他的子民是宇宙中最幸福的人。

[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'spɒtɪk] , ['ɑːbɪtrəri] [prɪns] , [ænd; ənd] , ['kɒnsɪkwəntli] , [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts]

The	French	King	is	a	despotic	,	arbitrary	prince	,	and	,	consequently	,	his	subjects
这	法语	国王	是	一个	专制	,	随意的	王子	,	和	,	最后	,	他的	主题

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['mɪzrəbl] .

are	very	miserable	.
是	非常	悲惨的	.

法国国王是一位专制、专横的君主，因此，他的臣民生活非常悲惨。

" [ðə; ði][lɑːst] ['spesɪmən] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kwəʊt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	last	specimen	which	we	shall	quote	comes	from	his	defence	of	the
"	这	最后的	标本	哪个	我们	将	引用	来	从	他的	防御	的	这

[əb'dʒekʃənəbl] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'mɒnstrəns] [drɔːn] [ʌp][baɪ]['əʊtɪs][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

objectionable	passage	in	the	remonstrance	drawn	up	by	Otis	on	behalf	of	the
令人反感的	通道	在	这	抗议	绘制	向上	经过	奥蒂斯	在	代表	的	这

[ə'sembli] [ɒv; əv] - [ə'genst] ['gʌvənə(r)] [bər'nɑːrdz] [kən'dʌkt] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv]

Assembly	of	1762	against	Governor	Bernard's	conduct	in	increasing	the	expenses	of
集会	的	-	反对	州长	伯纳德的	执行	在	增加	这	开支	的

[ðə; ði] ['kɒləni] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəsli] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] .

the	colony	without	previously	obtaining	the	consent	of	the	Legislature	.
这	殖民地	没有	之前	获得	这	同意	的	这	立法机关	.

“我们要引用的最后一个例子来自他对奥蒂斯代表 1762 年议会起草的抗议书中令人反感的段落的辩护，该抗议书反对伯纳德总督在未事先获得立法机关同意的情况下增加殖民地开支的行为。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

This	passage	was	as	follows	:
这	通道	曾是	作为	跟随	:

这段文字如下：

" [nəʊ] [nə'sesəti] [kæn; kən][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn]

"	No	necessity	can	be	sufficient	to	justify	a	House	of	Representatives	in
"	不	必要性	能	是	充足的	到	证明合法	一个	房子	的	代表	在

['gɪvɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] ;

giving	up	such	a	privilege	;
给予	向上	这样的	一个	特权	;

“没有任何必要性足以证明众议院放弃这种特权是正当的；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

for	it	would	be	of	little	consequence	to	the	people	,
为了	它	会	是	的	小的	结果	到	这	人们	,

因为这对于民众来说无关紧要。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] [ɔː(r)] ['luːɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɔː(r)]

whether	they	were	subject	to	George	or	Louis	,	the	King	of	Great	Britain	or
无论	他们	是	主题	到	乔治	或者	路易斯	,	这	国王	的	伟大的	英国	或者

[ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ,

the	French	King	,
这	法语	国王	,

无论他们效忠的是乔治还是路易，是英国国王还是法国国王，

[ɪf] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːbɪtrəri] , [æz; əz][bəuθ] [wʊd] [biː; bi] , [ɪf] [bəuθ][kʊd; kəd] ['levi] ['tæksɪz] [wɪ'ðaʊt]

if	both	were	arbitrary	,	as	both	would	be	,	if	both	could	levy	taxes	without
如果	两个都	是	随意的	,	作为	两个都	会	是	,	如果	两个都	可以	征收	税收	没有

['pɑːləmənt] .

Parliament	.
议会	.

如果两者都是任意的（正如两者都是任意的一样），因为两者都可以在没有议会的情况下征税。

" ['ɑːftəwədz] [ɪn] ['kɒmentɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ɪts]

"	Afterwards	in	commenting	on	this	passage	he	made	the	following	defense	of	its
"	然后	在	评论	在	这	通道	他	制成	这	下列的	防御	的	它是

[ə'pærənt] [ˌʌnˌpætri'ɒtɪk; ˌʌnˌpeɪtri'ɒtɪk] ['sentɪmənt] .

apparent	unpatriotic	sentiment	.
明显	不爱国的	情绪	.

“后来，他在评论这段文字时，对其明显的非爱国主义情绪作出了如下辩护。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] , [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn]

"	It	may	be	objected	,	that	there	are	some	differences	between
"	它	可能	是	反对	,	那	那里	是	一些	差异	之间

['ɑːbɪtrəri] ['prɪnsɪz] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

arbitrary	princes	,	in	this	respect	,
随意的	王子们	,	在	这	尊重	,

有人可能会反驳说，专制君主在这方面存在一些差异，

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['rɪgərəs] [ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] .

at	least	,	that	some	are	more	rigorous	than	others	.
在	至少	,	那	一些	是	更多的	严格的	比	其他的	.

至少，有些比其他的更严格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grɑːntɪd] ; [bʌt; bət] , [ðen] , [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'membəd] ,

It	is	granted	;	but	,	then	,	let	it	be	remembered	,
它	是	的确	;	但	,	然后	,	让	它	是	记得	,

准许；但是，请记住：

[ðæt] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][mæn][ɪz][ə; eɪ]['veɪpə(r)] [ðæt] [suːn] [vænɪʃɛθ] [ə'weɪ] ,

that	the	life	of	man	is	a	vapor	that	soon	vanisheth	away	,
那	这	生活	的	男人	是	一个	汽	那	很快	消失	离开	,

人的生命如同云烟，转瞬即逝。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [huː] [meɪ] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ə; eɪ] [waɪz] [mæn][ɔː(r)][ə; eɪ] [fuːl] ;

and	we	know	not	who	may	come	after	him	,	a	wise	man	or	a	fool	;
和	我们	知道	不是	WHO	可能	来	后	他	,	一个	明智的	男人	或者	一个	傻子	;

我们不知道在他之后会是智者还是愚者；

[ðəʊ] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] , [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [sɪns] ['sɒləmən] , [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]

though	the	chances	,	before	and	since	Solomon	,	have	ever	been	in	favor	of
尽管	这	机会	,	前	和	自从	所罗门	,	有	曾经	到过	在	偏爱	的

[ðə; ði]['lætə(r)] .

the	latter	.
这	后者	.

尽管在所罗门王之前和之后，机会一直都对后者有利。

" - - " [ðæt]

"	-	-	"	That
"	-	-	"	那

“ - ”那

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)][maɪ] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [strʌk] [ɒf] ,

I	should	die	very	soon	after	my	head	should	be	struck	off	,
我	应该	死	非常	很快	后	我的	头	应该	是	击	离开	,

我的头被砍掉后不久就会死去。

['weðə(r)] [baɪ][ə; eɪ]['seɪbə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] ,

whether	by	a	sabre	or	a	broadsword	,
无论	经过	一个	军刀	或者	一个	阔剑	,

无论是用佩剑还是阔剑，

['weðə(r)] [tʃɒpt] [ɒf] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ə; eɪ]['taɪrənt][baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] [ɒv; əv] [tɒm] ,

whether	chopped	off	to	gratify	a	tyrant	by	the	Christian	name	of	Tom	,
无论	切碎	离开	到	满足	一个	暴君	经过	这	基督教	姓名	的	汤姆	,

无论是为了取悦一个名叫汤姆的暴君而被砍掉，

[dɪk] , [ɔː(r)] ['hæri] , [ɪz] ['evɪdənt] .

Dick	,	or	Harry	,	is	evident	.
迪克	,	或者	哈里	,	是	明显	.

迪克或哈利很明显。

[ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪrənt] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)][ə'veɪl][tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] ,

That	the	name	of	the	tyrant	would	be	of	no	more	avail	to	save	my	life	,
那	这	姓名	的	这	暴君	会	是	的	不	更多的	可用	到	节省	我的	生活	,

暴君的名字再也无法救我的命了。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] , [niːdz] [nəʊ] [pruːf] .

than	the	name	of	the	executioner	,	needs	no	proof	.
比	这	姓名	的	这	刽子手	,	需求	不	证明	.

比起刽子手的名字，无需任何证明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['mænɪfestli] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪnsɪz] ['krɪstʃən] [neɪm] [ɪz] ,

It	is	,	therefore	,	manifestly	of	no	importance	what	a	prince's	Christian	name	is	,
它	是	,	所以	,	显然	的	不	重要性	什么	一个	王子的	基督教	姓名	是	,

因此，一位王子的基督教名字是什么，显然并不重要。

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['ɑːbɪtrəri] , ['eni] [mɔː(r)] , [ɪn'diːd] , [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɑːbɪtrəri] .

if	he	be	arbitrary	,	any	more	,	indeed	,	than	if	he	were	not	arbitrary	.
如果	他	是	随意的	,	任何	更多的	,	的确	,	比	如果	他	是	不是	随意的	.

如果他专断独行，那当然比他不专断独行时更甚。

[səʊ][ðə; ði] [həʊl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] , [æt; ət] [liːst] [ɪn][wʌn] [vjuː] ,

So	the	whole	amount	of	this	dangerous	proposition	may	,	at	least	in	one	view	,
所以	这	所有的	数量	的	这	危险的	主张	可能	,	在	至少	在	一	看法	,

因此，至少从某种角度来看，这一危险提议的全部内容可能是：

[biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðɪs] , [vɪz] . :

be	reduced	to	this	,	viz	.	:
是	减少	到	这	,	即	.	:

简化为：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒt] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['krɪstʃən] [neɪm] [ɪz] .

It	is	of	little	importance	what	a	king's	Christian	name	is	.
它	是	的	小的	重要性	什么	一个	国王的	基督教	姓名	是	.

国王的基督教名字是什么并不重要。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ə; eɪ] ['gʌvənə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl] [gʊd]

It	is	,	indeed	,	of	importance	,	that	a	king	,	a	governor	,	and	all	good
它	是	,	的确	,	的	重要性	,	那	一个	国王	,	一个	州长	,	和	全部	好的

['krɪstʃənz] ,

Christians	,
基督徒	,

的确，对于一位国王、一位总督以及所有虔诚的基督徒来说，这一点至关重要。

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [neɪm] ; [bʌt; bət] ['weðə(r)] ['edwəd] , ['frɑːnsɪs] , [ɔː(r)] ['wɪljəm] , [ɪz][ɒv; əv]

should	have	a	Christian	name	;	but	whether	Edward	,	Francis	,	or	William	,	is	of
应该	有	一个	基督教	姓名	;	但	无论	爱德华	,	弗朗西斯	,	或者	威廉	,	是	的

[nʌn] ,

none	,
没有任何	,

应该有个基督教名字；但无论是爱德华、弗朗西斯还是威廉，都不是。

[ðæt] [aɪ][kæn; kən] [dɪ'sɜːn] .

that	I	can	discern	.
那	我	能	辨别	.

就我所能分辨的而言。

" [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ə'skraɪbd] [tuː; tə]['əʊtɪs]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ]

"	A	passage	ascribed	to	Otis	during	a	session	of	the	legislature	at	Cambridge
"	一个	通道	归因于	到	奥蒂斯	期间	一个	会议	的	这	立法机关	在	剑桥

[gɪvz] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'vektɪv] .

gives	some	idea	of	the	character	of	his	invective	.
给予	一些	主意	的	这	特点	的	他的	谩骂	.

“在剑桥立法机构的一次会议上，奥蒂斯的一段话可以让我们对他的抨击风格有所了解。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sed] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][baɪ]

It	had	been	said	in	defence	of	some	measure	that	it	had	been	taken	by
它	有	到过	说	在	防御	的	一些	措施	那	它	有	到过	已采取	经过

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] ,

the	advice	of	Council	,
这	建议	的	理事会	,

有人为某项措施辩护说，该措施是根据议会的建议采取的。

[wen] ['əʊtɪs] [ɪk'skleɪmd] , " [eɪ] , [baɪ][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv]['kaʊns(ə)l] , [fə'suːθ] !

when	Otis	exclaimed	,	"	Ay	,	by	the	advice	of	Council	,	forsooth	!
什么时候	奥蒂斯	惊呼	,	"	哎	,	经过	这	建议	的	理事会	,	真的	!

奥蒂斯惊呼道：“是的，根据议会的建议，的确如此！”

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] , [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ruːɪnd] !

And	so	it	goes	,	and	so	we	are	to	be	ruined	!
和	所以	它	去	,	和	所以	我们	是	到	是	毁坏	!

事情就是这样，我们注定要毁灭！

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [baɪ] [lɔːd] ['hɪlzbrə] ,

The	Council	are	governed	by	his	Excellency	,	his	Excellency	by	Lord	Hillsborough	,
这	理事会	是	受统治	经过	他的	阁下	,	他的	阁下	经过	主	希尔斯伯勒	,

[lɔːd] ['hɪlzbrə] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

Lord	Hillsborough	by	his	Majesty	,
主	希尔斯伯勒	经过	他的	威严	,

议会由阁下管辖，阁下由希尔斯伯勒勋爵管辖，希尔斯伯勒勋爵由陛下管辖。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][baɪ] [lɔːd] [bjuːt] , [ænd; ənd] [lɔːd] [bjuːt] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [nəʊz] [huː] .

his	Majesty	by	Lord	Bute	,	and	Lord	Bute	by	the	Lord	knows	who	.
他的	威严	经过	主	比尤特	,	和	主	比尤特	经过	这	主	知道	WHO	.

陛下是比尤特勋爵所生，而比尤特勋爵又是天知道是谁所生。

[ðɪs] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə][maɪnd] [wɒt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɪn] [ðɪs]

This	recalls	to	mind	what	used	to	be	said	when	I	was	a	student	in	this
这	召回	到	头脑	什么	用过的	到	是	说	什么时候	我	曾是	一个	学生	在	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

这让我想起了我在这里读书时常听到的话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['skɑːlərz] [haʊ] [ðeɪ]

It	was	observed	at	that	time	,	that	the	President	directed	the	scholars	how	they
它	曾是	观察到	在	那	时间	,	那	这	总统	指导	这	学者们	如何	他们

[ʃʊd; ʃəd][ækt] ,

should	act	,
应该	行为	,

当时人们注意到，总统指导学者们应该如何行事。

['mædəm] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['taɪtəs] , [ðeə(r)] [blæk] ['sɜːvənt] , ['gʌvənd] ['mædəm] , [ænd; ənd]

madame	directed	the	President	,	Titus	,	their	black	servant	,	governed	madame	,	and
夫人	指导	这	总统	,	提图斯	,	他们的	黑色的	仆人	,	受统治	夫人	,	和

[ðə; ði]['devɪ(ə)l] ['prɒmptɪd] ['taɪtəs] .

the	devil	prompted	Titus	.
这	魔鬼	提示	提图斯	.

夫人指挥总统，他们的黑人仆人提图斯统治夫人，魔鬼怂恿提图斯。

" [ðə; ði][məʊst] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd][dʒʌst] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [wɜːk]

"	The	most	comprehensive	and	just	appreciation	of	the	character	and	work
"	这	最多	综合的	和	只是	欣赏	的	这	特点	和	工作

[ɒv; əv]['əʊtɪs][ɪz]['gɪv(ə)n][juː 'es][baɪ]['frɑːnsɪs]['bəʊ.ən][ɪn]['dʒærɪd][spɑːrks]['laɪbrəri][ɒv; əv][ə'merɪkən]

of	Otis	is	given	us	by	Francis	Bowen	in	Jared	Spark's	Library	of	American
的	奥蒂斯	是	给定	我们	经过	弗朗西斯	鲍文	在	贾里德	火花	图书馆	的	美国人

[baɪ'ɒgrəfi] .

Biography	.
传	.

“弗朗西斯·鲍文在贾里德·斯帕克的《美国传记图书馆》中对奥蒂斯的性格和作品给予了最全面、最公正的评价。

[ɪn] [pɑːt] [hiː; hi] [sez] :

In	part	he	says	:
在	部分	他	说道	:

他部分内容如下：

" [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] ['rendəd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [kən'spɪkjuəs]

"	The	services	which	Mr	.	Otis	rendered	to	this	country	were	so	conspicuous
"	这	服务	哪个	先生	.	奥蒂斯	渲染	到	这	国家	是	所以	显眼的

[ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

and	important	,
和	重要的	,

“奥蒂斯先生为这个国家做出的贡献是如此显著和重要，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

that	it	is	difficult	to	form	an	estimate	of	his	character	with	the
那	它	是	难的	到	形式	一个	估计	的	他的	特点	和	这

[ˌɪmˌpɑːʃi'ælәti] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [rɪ'kwaɪəz] .

impartiality	that	history	requires	.
公正性	那	历史	需要	.

要以历史所要求的公正态度来评价他的品格，是很难的。

['grætɪtjuːd] [mait] ['dʒʌstli] [ɪ'feɪs] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːlts] [frɒm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]

Gratitude	might	justly	efface	the	memory	of	his	faults	from	the	minds	of
感激	可能	公正地	抹去	这	记忆	的	他的	故障	从	这	思想	的

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['prɑfɪtid] [səʊ] ['lɑːdʒli] [baɪ][hɪz; ɪz]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['vɜːtjuːz] .

those	who	have	profited	so	largely	by	his	patriotism	and	his	virtues	.
那些	WHO	有	获利	所以	很大程度上	经过	他的	爱国主义	和	他的	美德	.

感激之情或许足以让那些因他的爱国情怀和美德而受益匪浅的人们，将他的过错从记忆中抹去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ðʌs] [tuː; tə] [siːk] [ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feilin] ,

But	it	is	not	necessary	thus	to	seek	excuses	for	his	failings	,
但	它	是	不是	必要的	因此	到	寻找	借口	为了	他的	缺点	,

但这并不意味着有必要为他的过错寻找借口。

[ɔː(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['erə(r)z] [ðæt] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] .

or	reasons	for	covering	up	the	errors	that	he	committed	.
或者	原因	为了	覆盖	向上	这	错误	那	他	坚定的	.

或者掩盖他所犯错误的理由。

[ðə; ði] [dɪ'fekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tempрəmənt] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [meɪ] [biː; bi] ['friːli] ['menʃ(ə)nd] ,

The	defects	of	his	temperament	and	conduct	may	be	freely	mentioned	,
这	缺陷	的	他的	气质	和	执行	可能	是	自由	提及	,

他的性情和行为上的缺陷可以畅所欲言地指出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [mə'tɪəriəli] ['les(ə)n]['aʊə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]

for	they	are	not	such	as	materially	lessen	our	respect	for	him	as	a
为了	他们	是	不是	这样的	作为	重大	减少	我们的	尊重	为了	他	作为	一个

[mæn] . * *

man	.	*	*
男人	.	*	*

因为这些事并不会实质性地降低我们对他作为一个人的尊重。

* * * * * * * * * " [æz; əz][ðə; ði]['vɪndɪkeɪtə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [raɪts] ,

* * * * * * * * * "	As	the	vindicator	of	American	rights	,
* * * * * * * * * "	作为	这	辩护者	的	美国人	权利	,

* * * * * * * * * “作为美国权利的捍卫者，

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [sə,bɔ:dɪ'neɪʃn] , [æz; əz][ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] ['li:də(r)] , [ɪn]

during	the	period	of	colonial	subordination	,	as	the	acknowledged	leader	,	in
期间	这	时期	的	殖民	从属关系	,	作为	这	已确认	领导者	,	在

[,mæsə'tʃu:sɪts] ,

Massachusetts	,
马萨诸塞州	,

在殖民地被统治时期，作为公认的领袖，在马萨诸塞州，

[ɒv; əv][ðə; ði] [,kɒnstɪ'tju:ʃənl] [,ɒppə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [,mɪnɪ'stɪəriəl] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [,pɑ:lə'mentri]

of	the	constitutional	opposition	to	ministerial	influence	and	parliamentary
的	这	宪法	反对	到	部长	影响	和	议会

[,ju:zɜ:'peɪʃn] ,

usurpation	,
篡位	,

宪法反对部长级干预和议会篡权，

[ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] ['kænɒt] [bi:; bi] [tu:] ['haɪli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] . * *

the	services	of	Mr	.	Otis	cannot	be	too	highly	appreciated	.	*	*
这	服务	的	先生	.	奥蒂斯	不能	是	也	高度	感谢	.	*	*

奥蒂斯先生的服务怎么赞扬都不为过。

* * * * * * * * * " [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði][grænd] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

* * * * * * * * * "	He	was	not	permitted	to	witness	the	grand	result	of	his
* * * * * * * * * "	他	曾是	不是	允许	到	证人	这	盛大	结果	的	他的

['leibə] .

labors	.
劳动	.

* * * * * * * * * “他没能亲眼见证自己辛勤劳动的伟大成果。”

[hi:; hi][dɪd][nɒt][lɪv; laɪv][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] ;

He	did	not	live	to	enjoy	the	final	triumph	;
他	做过	不是	居住	到	享受	这	最终的	胜利	;

他没能活着享受到最终的胜利；

[hi:; hi][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [sə'vaivd] [tɪl] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

he	can	hardly	be	said	to	have	survived	till	the	opening	of	the	struggle	.
他	能	几乎	是	说	到	有	幸存下来	直到	这	开幕	的	这	斗争	.

很难说他活到了斗争开始之时。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɪ'stɔ:riən] [hu:] ['sɜ:rtʃɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ɪ'vent] ,

But	the	historian	who	searches	into	the	causes	of	this	great	event	,
但	这	历史学家	WHO	搜索	进入	这	原因	的	这	伟大的	事件	,

但是，探究这一重大事件起因的历史学家们，

[ænd; ənd] [si:k] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [hu:] [ə'tʃi:vd] [,aɪ 'ti:] ,

and	seeks	to	determine	the	comparative	merits	of	the	men	who	achieved	it	,
和	寻找	到	决定	这	比较	优点	的	这	男人	WHO	已达成	它	,

并试图确定取得这一成就的人的相对优点，

[wɪl] [dwel] [lɒŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜ:vɪsɪz] ,

will	dwell	long	upon	the	services	,
将要	住	长的	之上	这	服务	,

将长时间关注这些服务，

[ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ] [dʒʌst] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]

and	pay	a	just	tribute	of	admiration	and	respect	to	the	memory	of
和	支付	一个	只是	贡	的	钦佩	和	尊重	到	这	记忆	的

[dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

James	Otis	.
詹姆斯	奥蒂斯	.

并向詹姆斯·奥蒂斯致以应有的敬意和缅怀。

" [ðə; ði] [juːz] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [trækts] [frɒm; frəm] [bɜːk] , 0tis

"	THE	USE	AND	ABUSE	OF	ARBITRARY	POWER	,	Including	Tracts	from	Burke	,	0tis
"	这	使用	和	虐待	的	随意的	力量	,	包括	小册子	从	伯克	,	0tis

[ænd; ənd] [wɪlks] .

and	Wilkes	.
和	威尔克斯	.

“任意权力的使用和滥用，包括来自伯克、奥蒂斯和威尔克斯的论述。

[baɪ] [tʃɑːlz] [keɪ] . ['edməndz] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .

By	Charles	K	.	Edmunds	,	Ph	.	D	.
经过	查尔斯	K	.	埃德蒙兹	,	菲尔	.	D	.

作者：查尔斯·K·埃德蒙兹博士

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] [sɔɪl] [ɒv; əv]

It	is	the	honor	of	England	that	she	had	deposited	in	the	virgin	soil	of
它	是	这	荣誉	的	英格兰	那	她	有	已存	在	这	处女	土壤	的

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒləniz] [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv] ['friːdəm] .

her	colonies	the	germ	of	freedom	.
她	殖民地	这	细菌	的	自由	.

英国的荣耀在于，她将自由的种子播撒在了殖民地的处女地上。

['nɪəli] [ɔːl][æt; ət][ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] ,

Nearly	all	at	their	foundation	,	or	shortly	after	,
几乎	全部	在	他们的	基础	,	或者	不久	后	,

几乎所有人在创立之初或不久之后，

[rɪ'siːvd] ['tʃɑːtəz] [wɪtʃ] [kən'fɜːd] [ðə; ði] ['fræn,tʃaɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ɒn][ðə; ði]

received	charters	which	conferred	the	franchises	of	the	mother	country	on	the
已收到	包机	哪个	授予	这	特许经营	的	这	母亲	国家	在	这

['kɑːlənɪsts] .

colonists	.
殖民者	.

获得了授予殖民地人民宗族国家特权的特许状。

[ðiːz] ['tʃɑːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [veɪn] [ʃəʊ] [nɔː(r)][ə; eɪ] [ded] ['letə(r)] ,

These	charters	were	neither	a	vain	show	nor	a	dead	letter	,
这些	包机	是	两者都不	一个	徒劳	展示	也不	一个	死的	信	,

这些宪章既不是徒有其表，也不是一纸空文。

[bʌt; bət] ['riːəli] [dɪd] [ɪ'stæblɪʃ] [ænd; ənd] [ə'laʊ] ['paʊəf(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪtʃ] [ɪm'peld] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts]

but	really	did	establish	and	allow	powerful	institutions	which	impelled	the	colonists
但	真的	做过	建立	和	允许	强大的	机构	哪个	被迫	这	殖民者

[tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] ['lɪbəti] ,

to	defend	their	liberty	,
到	保卫	他们的	自由	,

但实际上，他们建立并允许了强大的机构存在，这些机构促使殖民者捍卫自己的自由。

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði]['paʊə(r)][baɪ] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['kɔnstitjuːt] [ɪn][ðə; ði][grɑːnt]

and	to	control	the	power	by	participating	in	it	as	constituted	in	the	grant
和	到	控制	这	力量	经过	参与	在	它	作为	构成	在	这	授予

[ɒv; əv] [sə'plaɪz] ,

of	supplies	,
的	补给品	,

并通过参与物资分配的方式来控制权力，

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['kaunslz] , ['traɪəl][baɪ]['dʒʊəri] ,

the	election	of	public	councils	,	trial	by	jury	,
这	选举	的	民众	议会	,	审判	经过	陪审团	,

公共委员会的选举、陪审团审判

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ə'semb(ə)lɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'feəz] .

and	the	right	of	assembling	to	discuss	the	general	affairs	.
和	这	正确的	的	组装	到	讨论	这	一般的	事务	.

以及集会讨论公共事务的权利。

[tu:; tə][ju: 'es][ɒv; əv][tu:; tə] - [deɪ] [ði:z] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] ['kɒmən] - [sens] [ɔ:(r)] ['lɒdʒɪkli] ['nesəsəri]

To	us	of	to	-	day	these	appear	as	common	-	sense	or	logically	necessary
到	我们	的	到	-	天	这些	出现	作为	常见的	-	感觉	或者	逻辑上	必要的

[raɪts] ;

rights	;
权利	;

在今天的我们看来，这些权利似乎是常识或逻辑上必要的权利；

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪn] [ðəʊz] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

but	we	must	remember	that	in	those	early	days	of	colonization	they	were
但	我们	必须	记住	那	在	那些	早期的	天	的	殖民化	他们	是

[dɪ'stɪŋkt] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ə'kɔ:d] [ɪn]['paʊə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:lənɪsts] .

distinct	privileges	accorded	in	power	to	the	colonists	.
清楚的	特权	同意	在	力量	到	这	殖民者	.

但我们必须记住，在殖民化的早期，这些都是赋予殖民者的特殊权力特权。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ði:z] ['veri] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ðæt] [wi:; wi][bɪ'həʊld][ðə; ði] ['dʒɜ:rməˌnet] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ]

And	it	is	in	these	very	privileges	that	we	behold	the	germinating	principle	which
和	它	是	在	这些	非常	特权	那	我们	看哪	这	发芽	原则	哪个

[wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə][laɪf][ðə; ði] [nju:] [rɪ'pʌblɪk] [ðen] [æz; əz] [jet] [ˌʌn'bɔ:n] .

was	ultimately	to	bring	to	life	the	new	republic	then	as	yet	unborn	.
曾是	最终	到	带来	到	生活	这	新的	共和国	然后	作为	然而	未出生的	.

正是在这些特权之中，我们看到了孕育新共和国的萌芽原则，而这个新共和国当时尚未诞生。

[fɔ:(r); fə(r)][æz; əz] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ['ɑ:ftəwəd] [rəʊt] ,

For	as	Thomas	Jefferson	afterward	wrote	,
为了	作为	托马斯	杰斐逊	之后	写道	,

正如托马斯·杰斐逊后来所写的那样，

" [weə(r)] ['evri] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['ʃeərə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taʊn] - [rɪ'pʌblɪk] ,

"	where	every	man	is	a	sharer	in	the	direction	of	his	town	-	republic	,
"	在哪里	每一个	男人	是	一个	分享者	在	这	方向	的	他的	镇	-	共和国	,

“每个人都是其城镇共和国发展方向的参与者，

[ænd; ənd] [fi:lz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][pɑ:'tɪsɪˌpeɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,

and	feels	that	he	is	a	participator	in	the	government	of	affairs	,
和	感觉	那	他	是	一个	参与者	在	这	政府	的	事务	,

他觉得自己是政府事务的参与者。

[nɒt] ['mɪəli] [æt; ət][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] , [bʌt; bət] ['evri] [deɪ] ;

not	merely	at	an	election	one	day	in	the	year	,	but	every	day	;
不是	仅仅	在	一个	选举	一	天	在	这	年	,	但	每一个	天	;

不仅仅是在一年中的某一天举行选举，而是每一天；

[wen] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][nɒt][bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [hu:] [wɪl] [nɒt][bi:; bi][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv]

when	there	shall	not	be	a	man	in	the	State	who	will	not	be	a	member	of
什么时候	那里	将	不是	是	一个	男人	在	这	状态	WHO	将要	不是	是	一个	成员	的

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['kaunslz] ,

some	one	of	its	councils	,
一些	一	的	它是	议会	,

当国家中没有一个人不成为其某个委员会的成员时，

[greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] ,
great **or** **small** **,**
伟大的 或者 小的 ,

无论大小，

[hiː; hi] [wɪl] [let] [ðə; ði] [hɑːt] [biː; bi] [tɔːn] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)]
he **will** **let** **the** **heart** **be** **torn** **out** **of** **his** **body** **sooner** **than** **allow** **his** **power**
他 将要 让 这 心 是 撕裂 出去 的 他的 身体 很快 比 允许 他的 力量
[tuː; tə] [biː; bi] [restid] [frɒm; frəm] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] ['siːzə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['bəʊnəpɑːt] .
to **be** **wrested** **from** **him** **by** **a** **Caesar** **or** **a** **Bonaparte** **.**
到 是 夺取 从 他 经过 一个 凯撒 或者 一个 波拿巴 .

他宁愿心脏被挖出，也不愿让凯撒或拿破仑夺走他的权力。

[haʊ] ['paʊəfəli] [dɪd] [wiː; wi] [fiːl] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
How **powerfully** **did** **we** **feel** **the** **energy** **of** **this** **organization** **in** **the** **case** **of** **the**
如何 强大的 做过 我们 感觉 这 活力 的 这 组织 在 这 案件 的 这
[ɪm'bɑːgəʊ] !
embargo **!**
禁运 !

在禁运事件中，我们真切地感受到了这个组织的力量!

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['waɪdli] ['dɪfrənt] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['kɑːlənɪsts] ,
" **Notwithstanding** **the** **widely** **different** **origin** **of** **the** **various** **colonists** **,**
" 虽然 这 广泛 不同的 起源 的 这 各种各样的 殖民者 ,

尽管各个殖民者的出身各不相同，

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['sɪmələ(r)] ,
the **circumstances** **in** **which** **they** **were** **placed** **were** **so** **similar** **,**
这 情况 在 哪个 他们 是 放置 是 所以 相似的 ,

他们所处的境况非常相似。

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [fɔːm] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['kærəktə(r)] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv] [dɪ'veləpt]
that **the** **same** **general** **form** **of** **personal** **character** **must** **inevitably** **have** **developed**
那 这 相同的 一般的 形式 的 个人的 特点 必须 不可避免地 有 发达
[ɪt'self] ,
itself **,**
本身 ,

也就是说，必然会形成某种大致相同的个人性格模式。

[ænd; ənd] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] ['fɒrən]
and **produced** **a** **growing** **consciousness** **of** **power** **and** **impatience** **of** **foreign**
和 生产 一个 生长 意识 的 力量 和 不耐烦 的 外国的
[ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .
imposition **.**
征收 .

并由此产生了日益增强的权力意识和对外国强加的不耐烦情绪。

[ðə; ði] ['prɒksɪmət] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [niːd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] , [haʊ'evə(r)] ,
The **proximate** **independence** **of** **America** **need** **not** **have** **been** **a** **certainty** **,** **however** **,**
这 邻近的 独立 的 美国 需要 不是 有 到过 一个 肯定 , 然而 ,

然而，美国能否最终获得独立并非必然。

[hæd; həd] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] [nɒt] [biːn] ['blaɪndɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
had **the** **eyes** **of** **English** **statesmen** **not** **been** **blinded** **to** **the** **truth** **of** **the**
有 这 眼睛 的 英语 政治家 不是 到过 失明 到 这 真相 的 这
['prɪnsəp(ə)lz] [ɜːrdʒd] [baɪ] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['əʊtɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [bɜːk] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
principles **urged** **by** **such** **men** **as** **Otis** **in** **America** **and** **Burke** **in** **England** **.**
原则 敦促 经过 这样的 男人 作为 奥蒂斯 在 美国 和 伯克 在 英格兰 .

如果英国政治家们的眼睛没有被蒙蔽，没有看到像美国的奥蒂斯和英国的伯克等人所倡导的原则的真理。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['rʌptʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

The	causes	which	were	to	produce	a	final	rupture	were	,	to	be	sure	,
这	原因	哪个	是	到	生产	一个	最终的	破裂	是	,	到	是	当然	,

导致最终破裂的原因当然是：

[ɔːl'redi] [æt; ət] [wɜːk] ([ðeə(r)] [fʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [dɪ'leɪd] [baɪ][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv]['juːniən] [ə'mʌŋ]

already	at	work	(	their	full	operation	being	delayed	by	the	lack	of	union	among
已经	在	工作	(	他们的	满的	手术	存在	延迟	经过	这	缺少	的	联盟	之中

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['prɒvɪnsɪz]) ,

the	different	provinces	)	,
这	不同的	省份	)	,

已经开始工作（由于各省之间缺乏联合，其全面运作被延误），

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [wɔːm] [hə'redɪt(ə)ri] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

but	there	was	at	the	same	time	a	warm	hereditary	attachment	to	the
但	那里	曾是	在	这	相同的	时间	一个	温暖的	遗传	依恋	到	这

['peərənt] ['kʌntri] ,

parent	country	,
父母	国家	,

但与此同时，他们对祖国也怀有深厚的世袭感情。

['ʌndə(r)] [huːz] [wɪŋz] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] , [baɪ] [huːz] [ɑːmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

under	whose	wings	the	provinces	had	grown	up	,	by	whose	arms	they	had	been
在下面	谁	翅膀	这	省份	有	生长	向上	,	经过	谁	武器	他们	有	到过

['ʃiːldɪd] ,

shielded	,
屏蔽	,

在他的羽翼下，各省得以成长；在他的臂膀下，各省得以庇护。

[ænd; ənd][baɪ] [huːz] ['kɒmɜːs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['dʒeləs] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

and	by	whose	commerce	,	in	spite	of	jealous	restrictions	,	they	had	been
和	经过	谁	商业	,	在	尽管如此	的	嫉妒的	限制	,	他们	有	到过

[ɪn'rɪtʃt] .

enriched	.
富含	.

尽管受到种种限制，他们仍然通过商业活动致富。

[ɪn'diːd] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [wɒz; wəz][səʊ] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri]

Indeed	life	in	the	Colonies	was	so	closely	related	to	that	in	the	mother	country
的确	生活	在	这	殖民地	曾是	所以	密切	有关的	到	那	在	这	母亲	国家

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mɑːkt] [dɪ'griː] ,

that	in	a	very	marked	degree	,
那	在	一个	非常	标记	程度	,

事实上，殖民地的生活与宗主国的生活非常密切相关，以至于在某种程度上，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪz] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði][mɔː(r)] ['præktɪkl] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəs]

the	history	of	the	Colonies	is	only	the	more	practical	and	laborious
这	历史	的	这	殖民地	是	仅有的	这	更多的	实际的	和	费力的

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɪbəti] ['flʌrɪʃɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði]

development	of	the	spirit	of	liberty	flourishing	amid	the	conditions	of	life	in	the
发展	的	这	精神	的	自由	茁壮	之中	这	状况	的	生活	在	这

[njuː] ['kʌntri] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kʌntri]

new	country	under	the	standard	of	the	laws	and	traditions	of	the	old	country
新的	国家	在下面	这	标准	的	这	法律	和	传统	的	这	老的	国家

.

:
.

殖民地的历史只不过是在旧国家的法律和传统框架下，在新国家的生活条件下蓬勃发展的自由精神的更加务实和艰苦的发展过程而已。

[æz; əz][ðə; ði] ['emɪnənt] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [hɪ'stɔ:riən] , [em] . - , [hæz; həz] [sed] ,

As	the	eminent	philosophical	historian	,	M	.	Guizat	,	has	said	,
作为	这	杰出	哲学	历史学家	,	M	.	-	,	有	说	,

正如著名哲学史学家M. Guizat所说，

" [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋgland] [hɜ:'self] .

"	It	might	be	considered	the	history	of	England	herself	.
"	它	可能	是	经过考虑的	这	历史	的	英格兰	她自己	.

“它或许可以被视为英国自身的历史。”

" [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] [wen] [wi:; wi] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]

"	The	resemblance	is	the	more	striking	when	we	remember	that	the	majority	of
"	这	相似	是	这	更多的	引人注目	什么时候	我们	记住	那	这	多数	的

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['faʊndɪd] [ɔ:(r)]

the	American	Colonies	and	the	more	important	of	them	were	founded	or
这	美国人	殖民地	和	这	更多的	重要的	的	他们	是	创立	或者

[ɪn'kri:st] [ðə; ði][məʊst] ['ræpɪdli] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['i:pɒk] [wen] ['ɪŋgland] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə]

increased	the	most	rapidly	at	the	very	epoch	when	England	was	preparing	to
增加	这	最多	快速	在	这	非常	时代	什么时候	英格兰	曾是	准备	到

[sə'steɪn] ,

sustain	,
维持	,

“当我们记住大多数美洲殖民地，尤其是其中较为重要的殖民地，都是在英国准备维持其统治的时期建立或发展最快的，这种相似性就更加引人注目了。”

[ænd; ənd][ɪn] [pɑ:t] [ɔ:l'redi] [sə'steɪnɪŋ] ,

and	in	part	already	sustaining	,
和	在	部分	已经	维持	,

而且部分已经得以维持，

[ðəʊz] [fɪəs] ['kɒnflɪkts] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv] ['æbsəlu:t] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]

those	fierce	conflicts	against	the	pretensions	of	absolute	power	which	were	to
那些	凶猛的	冲突	反对	这	虚荣心	的	绝对	力量	哪个	是	到

[əb'teɪn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]

obtain	for	her	the	honor	of	giving	to	the	world	the	first	example	of
获得	为了	她	这	荣誉	的	给予	到	这	世界	这	第一的	例子	的

[ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n] [fri:] [ænd; ənd] [wel] ['gʌvənd] .

a	great	nation	free	and	well	governed	.
一个	伟大的	国家	自由的	和	出色地	受统治	.

她与绝对权力的野心进行了激烈的斗争，最终为她赢得了荣誉，成为世界上第一个自由且治理良好的伟大国家的典范。

[haʊ] ['sɪmələli] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ə'pɪəd] ,

How	similarly	the	state	of	affairs	appeared	,
如何	相似地	这	状态	的	事务	出现	,

情况看起来多么相似啊，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['blaɪndɪd][baɪ][self] - ['ɪntrəst] , [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv]

in	the	eyes	of	those	who	were	not	blinded	by	self	-	interest	,	on	both	sides	of
在	这	眼睛	的	那些	WHO	是	不是	失明	经过	自己	-	兴趣	,	在	两个都	侧面	的

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ,

the	Atlantic	,
这	大西洋	,

在大西洋两岸那些没有被私利蒙蔽双眼的人们眼中，

[ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm] [bɜ:k] [ænd; ənd]['əʊtɪs] .

is	shown	by	the	following	extracts	from	Burke	and	Otis	.
是	所示	经过	这	下列的	提取物	从	伯克	和	奥蒂斯	.

伯克和奥蒂斯的以下摘录表明了这一点。

[ɪn] - [bɜːk] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bəuθ][æt; ət] [həʊm]

In	1770	Burke	thus	described	the	social	and	political	conditions	both	at	home
在	-	伯克	因此	描述	这	社会的	和	政治的	状况	两个都	在	家

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] :

and	in	the	Colonies	:
和	在	这	殖民地	:

1770年，伯克如此描述了当时英国本土和殖民地的社会政治状况：

" [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz][æt; ət] [wʌns] ['dredɪd] [ænd; ənd] [kən'tem] ;

"	That	the	government	is	at	once	dreaded	and	contemned	;
"	那	这	政府	是	在	一次	令人恐惧的	和	蔑视	;

“政府既令人恐惧又令人鄙夷；

[ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [di'spɔil] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd]['sæljət(ə)ri] [t'ɛɹəz] ;

that	the	laws	are	despoiled	of	all	their	respected	and	salutary	terrors	;
那	这	法律	是	掠夺	的	全部	他们的	受人尊敬	和	有益的	恐怖	;

法律失去了所有受人尊敬和有益的威慑力；

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪn'ækʃn] [ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] [əb'hɒrəns] ;

that	their	inaction	is	a	subject	of	ridicule	and	their	enforcement	of	abhorrence	;
那	他们的	不作为	是	一个	主题	的	嘲笑	和	他们的	执法	的	厌恶	;

他们的不作为令人嘲笑，他们的所作所为令人憎恶；

[ðæt] [ræŋk] , [ænd; ənd] ['ɒfɪs] , [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sɒləm] [ˌplɔːzə'biliti] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	rank	,	and	office	,	and	title	,	and	all	the	solemn	plausibilities	of	the
那	秩	,	和	办公室	,	和	标题	,	和	全部	这	庄严	合理性	的	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

那个等级、那个职位、那个头衔，以及世间所有庄严的、合情合理的一切，

[hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['revərəns] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ;

have	lost	their	reverence	and	effect	;
有	丢失的	他们的	尊敬	和	影响	;

已经失去了它们的威望和影响力；

[ðæt] ['aʊə(r)] ['fɒrən] ['pɒlətɪks][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'reɪndʒd] [æz; əz]['aʊə(r)] [də'mestɪk] [ɪ'kɒnəmi] ;

that	our	foreign	politics	are	as	much	deranged	as	our	domestic	economy	;
那	我们的	外国的	政治	是	作为	很多	精神错乱	作为	我们的	国内的	经济	;

我们的外交政治和我们的国内经济一样混乱不堪；

[ðæt] ['aʊə(r)] [dɪ'pendənsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['slækən] [ɪn][ðeə(r)] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

that	our	dependencies	are	slackened	in	their	affection	and	loosened	from	their
那	我们的	依赖项	是	松弛	在	他们的	感情	和	松动	从	他们的

[ə'biːdiəns] ;

obedience	;
服从	;

我们对他们的依赖性减弱了，对他们的服从也放松了；

[ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] ['naɪðə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [jiːld] [nɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] ; [ðæt] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [ə'bʌv]

that	we	know	neither	how	to	yield	nor	how	to	enforce	;	that	hardly	anything	above
那	我们	知道	两者都不	如何	到	屈服	也不	如何	到	执行	;	那	几乎	任何事物	多于

[ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] ,

or	below	,
或者	以下	,

我们既不懂得如何让步，也不懂得如何强制执行；几乎没有任何高于或低于我们的事物，

[əˈbrɔːd] [ɔː(r)][æt; ət] [həʊm] , [ɪz] [saʊnd] [ænd; ənd][ɪnˈtaɪə(r)] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ˌdɪskəˈnekʃn] [ænd; ənd]

abroad	or	at	home	,	is	sound	and	entire	;	but	that	disconnection	and
国外	或者	在	家	,	是	声音	和	全部的	;	但	那	断开	和

[kənˈfjuːʒn] ,

confusion	,
困惑	,

无论身处国外还是国内，一切都井然有序、完整无缺；但那种脱节和混乱，

[ɪn] [ˈɒfɪs] , [ɪn] [ˈpɑːtiz] , [ɪn] [ˈfæmɪlɪz] , [ɪn] [ˈpɑːləmənt] , [ɪn][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] ,

in	office	,	in	parties	,	in	families	,	in	parliament	,	in	the	nation	,
在	办公室	,	在	各方	,	在	家庭	,	在	议会	,	在	这	国家	,

在办公室里，在政党里，在家庭里，在议会里，在国家里，

[prɪˈveɪl] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [dɪsˈɔːdəz] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈfɔːmə(r)] [taɪm] , [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][fækts] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli]

prevail	beyond	the	disorders	of	any	former	time	,	these	are	facts	universally
占上风	超过	这	疾病	的	任何	以前的	时间	,	这些	是	事实	普遍地

[ədˈmɪtɪd] [ænd; ənd] [ləˈmentɪd] .

admitted	and	lamented	.
承认	和	哀叹	.

这些事实超越了以往任何时期的混乱局面，是普遍承认和令人惋惜的。

" [wen] [ɪn] - [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ˈbɒstən] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	When	in	1768	troops	were	sent	to	Boston	to	prevent	a	repetition	of	the
"	什么时候	在	-	军队	是	发送	到	波士顿	到	防止	一个	重复	的	这

[dɪsˈtɜːrbəns] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈzʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ˈmænə(r)][ɪn]

disturbances	which	had	resulted	from	the	arbitrary	and	insulting	manner	in
干扰	哪个	有	结果	从	这	随意的	和	侮辱	方式	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ɒv; əv] [ˈkʌstəmz] [ˈeksəd] [ðeə(r)] [ˈɒfɪs] ,

which	the	commissioners	of	customs	exercised	their	office	,
哪个	这	专员	的	海关	锻炼	他们的	办公室	,

“1768年，为了防止因海关专员专断且侮辱性地行使职权而引发的骚乱再次发生，军队被派往波士顿。”

[ˈəʊtɪs][wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [ˈmɒdəreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ˈmiːtɪŋ] [held] [ɪn][ˈprəʊtest] ,

Otis	was	chosen	moderator	of	the	town	meeting	held	in	protest	,
奥蒂斯	曾是	选定	主持人	的	这	镇	会议	握住	在	反对	,

奥蒂斯被选为抗议活动中举行的镇民大会的主持人。

[ænd; ənd][ɪz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪˈkleəd] " [ðæt] [ɪn] [keɪs] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [dɪˈspəʊzd]

and	is	reported	to	have	declared	"	That	in	case	Great	Britain	was	not	disposed
和	是	据报道	到	有	声明	"	那	在	案件	伟大的	英国	曾是	不是	处置

[tuː; tə] [rɪˈdres] [ðeə(r)] [gɹˈiːvənsɪz] [ˈɑːftə(r)][ˈprɒpə(r)] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] ,

to	redress	their	grievances	after	proper	applications	,
到	纠正	他们的	不满	后	恰当的	应用程序	,

据报道，他还宣称“如果英国在经过适当申请后仍不愿纠正他们的冤屈，

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət][tuː; tə][gɜːd][ðə; ði] [spːd] [tuː; tə]

the	inhabitants	had	nothing	more	to	do	,	but	to	gird	the	sword	to
这	居民	有	没有什么	更多的	到	做	,	但	到	格栅	这	剑	到

[ðə; ði] [θaɪ] ,

the	thigh	,
这	大腿	,

居民们别无他事可做，只能把剑系在大腿上。

[ænd; ənd] [ˈʃəʊldə(r)] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] .

and	shoulder	the	musket	.
和	肩膀	这	滑膛枪	.

然后扛起火枪。

" [ə'nʌðə(r)] [ə'kaʊnt] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [mɔː(r)] ['tempərət] [təʊn] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['əʊtɪs][æz; əz] "

"	Another	account	presents	a	somewhat	more	temperate	tone	,	representing	Otis	as	"
"	其他	帐户	礼物	一个	有些	更多的	温带	语气	,	代表	奥蒂斯	作为	"

['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,

strongly	recommending	peace	and	good	order	,
强烈	推荐	和平	和	好的	命令	,

“另一种说法则语气较为温和，将奥蒂斯描述为‘强烈提倡和平与秩序’，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)] [maɪt] [ɪn] [taɪm] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ; [ɪf] [nɒt] ,

and	the	grievances	the	people	labored	under	might	in	time	be	removed	;	if	not	,
和	这	不满	这	人们	辛勤劳作	在下面	可能	在	时间	是	已移除	;	如果	不是	,

人民所遭受的苦难或许终有一天能够消除；如果不能，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ɒn][tuː; tə] [dɪ'fend] ['aʊə(r)] ['libətiz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [hiː; hi]

and	we	were	called	on	to	defend	our	liberties	and	privileges	,	he
和	我们	是	称为	在	到	保卫	我们的	自由	和	特权	,	他

[həʊpt] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ,

hoped	and	believed	we	should	,
希望	和	相信	我们	应该	,

我们被要求捍卫我们的自由和特权，他希望并相信我们应该这样做。

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] , [rɪ'zɪst] ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [blʌd] ; [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

one	and	all	,	resist	even	unto	blood	;	but	at	the	same	time	,
一	和	全部	,	抵抗	甚至	到	血	;	但	在	这	相同的	时间	,

所有人，都要抵抗到流血为止；但与此同时，

[hiː; hi] [preɪd] [ɔːl'maɪti] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['nevə(r)][səʊ] ['hæpən] .

he	prayed	Almighty	God	it	might	never	so	happen	.
他	祈祷	全能者	上帝	它	可能	绝不	所以	发生	.

他向上帝祈祷，希望这种事永远不会发生。

" [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm]['feɪvərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bəuθ][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [tuː; tə]

"	The	change	from	favorable	conditions	both	in	England	and	in	the	Colonies	to
"	这	改变	从	有利	状况	两个都	在	英格兰	和	在	这	殖民地	到

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌn'rest] [di'pikt] [baɪ] [ðiːz] [p'æsɪdʒɪz] [frɒm; frəm] [bɜːk] [ænd; ənd]['əʊtɪs] ,

the	state	of	unrest	depicted	by	these	passages	from	Burke	and	Otis	,
这	状态	的	动荡	描绘	经过	这些	段落	从	伯克	和	奥蒂斯	,

“伯克和奥蒂斯的这些段落所描述的，英国和殖民地的有利条件转变为动荡不安的状态，

[hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][juːz] [strɒŋ] ['meʒəz] ,

had	been	brought	about	by	the	attempt	to	use	strong	measures	,
有	到过	带来	关于	经过	这	试图	到	使用	强的	措施	,

这是由于试图采取强硬措施而导致的。

[ɪn'fɔːst] [wɪð] [nəʊ][dʒʌst] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] .

enforced	with	no	just	regard	for	the	welfare	of	the	whole	people	.
强制执行	和	不	只是	看待	为了	这	福利	的	这	所有的	人们	.

强制执行时完全不顾全体人民的福祉。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] [feɪld] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [nɒt][tuː; tə]

The	English	Ministry	failed	to	realize	that	it	is	of	the	utmost	importance	not	to
这	英语	部	失败的	到	意识到	那	它	是	的	这	极致	重要性	不是	到

[meɪk] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [strɒŋ] ['meʒəz] ;

make	mistakes	in	the	use	of	strong	measures	;
制作	错误	在	这	使用	的	强的	措施	;

英国政府未能意识到，在使用强硬措施时，绝对不能犯错；

[ðæt] ['fɜːmnəs] [ɪz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌmp(ə)niz] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] ['wɪzdəm] .

that	firmness	is	a	virtue	only	when	it	accompanies	the	most	perfect	wisdom	.
那	硬度	是	一个	美德	仅有的	什么时候	它	伴随	这	最多	完美的	智慧	.

只有当坚定与最完美的智慧相伴时，它才是一种美德。

[ðeə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'dʌkt] ,
Their course of political conduct ,
他们的 课程 的 政治的 执行 ,

他们的政治行为方式，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm][bəuθ][æt; ət]
combined with the establishment of a system of favoritism both at
合并 和 这 建立 的 一个 系统 的 偏爱 两个都 在
[həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [laɪk] [ðæt] [ə'dɒptɪd] [baɪ] ['henri] [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [frɑːns] ,
home and abroad like that adopted by Henry the Third of France ,
家 和 国外 喜欢 那 已采用 经过 亨利 这 第三 的 法国 ,

再加上在国内和国外建立起类似法国亨利三世所采用的那种裙带关系制度，

[prə'djuːst] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)] .
produced results of the same kind as the latter .
生产 结果 的 这 相同的 种类 作为 这 后者 .

产生了与后者类似的结果。

['membəz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ]
Members of parliament for the most part were practically convinced that they
成员 的 议会 为了 这 最多 部分 是 几乎 确信 那 他们
[dɪd] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɔː(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['biːɪŋ]
did not depend on the affection or opinion of the people for their political being
做过 不是 依赖 在 这 感情 或者 观点 的 这 人们 为了 他们的 政治的 存在
,
,
,

大部分议员实际上都确信，他们的政治地位并不依赖于人民的爱戴或支持。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)] , [wɪð] ['skeəsli] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [rɪ'zɜːv] , [tuː; tə][ðə; ði]
and gave themselves over , with scarcely the appearance of reserve , to the
和 给予 他们自己 超过 , 和 几乎 这 外貌 的 预订 , 到 这
['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
influence of the court .
影响 的 这 法庭 .

他们几乎没有丝毫保留地接受了宫廷的影响。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðʌs] [dɪ'veləpt] [bəuθ][ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] [ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
There was thus developed both a ministry and parliament unconnected with the
那里 曾是 因此 发达 两个都 一个 部 和 议会 未连接 和 这
['piːp(ə)l] ,
people ,
人们 ,

因此，就形成了与人民脱节的内阁和议会。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'plɔːrəbl] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ænd; ənd] ['ledʒɪslətɪv] [pɑːts]
and we have the deplorable picture of the executive and legislative parts
和 我们 有 这 可悲的 图片 的 这 管理人员 和 立法 部分
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪg'zɪst][ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðeə(r)] [truː] [faʊn'deɪʃ(ə)n] - - [ðə; ði]
of a government attempting to exist apart from their true foundation - - the
的 一个 政府 尝试 到 存在 除 从 他们的 真的 基础 - - 这
[ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
opinion of the people .
观点 的 这 人们 .

于是我们看到了一幅令人痛心的景象：政府的行政和立法部门试图脱离其真正的根基——人民的意见而存在。

[haʊ] ['sɪgnəli] [sʌtʃ] [ə'tempts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [feɪld] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
How signally such attempts have always failed is a matter of historical record .
如何 发出信号 这样的 尝试 有 总是 失败的 是 一个 事情 的 历史 记录 .

此类尝试屡屡失败，历史记录足以证明这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stedfɑːst] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [səʊ][feɪl] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [greɪt] [fɔːs] [ɒv; əv]

And	the	steadfast	belief	that	they	always	will	so	fail	constitutes	the	great	force	of
和	这	坚定不移	信仰	那	他们	总是	将要	所以	失败	构成	这	伟大的	力量	的

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] - [deɪ] .

public	opinion	to	-	day	.
民众	观点	到	-	天	.

而坚信他们终将失败的这种坚定信念，构成了当今公众舆论的巨大力量。

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['gʌvənəz] , [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ['gʌvənə(r)]

Had	the	English	Ministry	and	the	Colonial	Governors	,	in	particular	Governor
有	这	英语	部	和	这	殖民	州长们	,	在	特别的	州长

[bər'nɑːrd][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

Bernard	of	Massachusetts	,
伯纳德	的	马萨诸塞州	,

英国政府和殖民地总督，特别是马萨诸塞州总督伯纳德，是否曾考虑过此事?

['rekəgˈnaɪzd] ['sɜːt(ə)n] ['kɑːdɪn(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ['lɪbəti] ,

recognized	certain	cardinal	principles	of	individual	and	national	liberty	,
认可	肯定	红衣主教	原则	的	个人	和	国家的	自由	,

承认个人和国家自由的某些基本原则，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['strɒŋli] ['ædvəkeit, 'ædvəkət][baɪ] [bɜːk] [ænd; ənd]['əʊtɪs] ,

which	were	so	strongly	advocated	by	Burke	and	Otis	,
哪个	是	所以	强烈	倡导者	经过	伯克	和	奥蒂斯	,

这些都是伯克和奥蒂斯极力倡导的。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðeə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [wʊd] [ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [hæv; həv]

the	course	of	events	in	their	dealing	with	the	colonists	would	in	all	probability	have
这	课程	的	活动	在	他们的	处理	和	这	殖民者	会	在	全部	可能性	有

[biːn] ['greɪtli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['æktʃuəli] [dɪ'veləpt] .

been	greatly	different	from	that	actually	developed	.
到过	非常	不同的	从	那	实际上	发达	.

他们与殖民者交往的进程很可能与实际发生的情况大相径庭。

[bɜːk] [dɪ'kleəd] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri]

Burke	declared	that	as	long	as	reputation	,	the	most	precious	possession	of	every
伯克	声明	那	作为	长的	作为	名声	,	这	最多	宝贵的	拥有	的	每一个

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

individual	,
个人	,

伯克宣称，只要名誉——每个人最宝贵的财富——得到保障，

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [greɪt] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

and	as	long	as	opinion	,	the	great	support	of	the	state	,
和	作为	长的	作为	观点	,	这	伟大的	支持	的	这	状态	,

只要舆论支持，就能得到国家的大力支持。

[dɪ'pend] [ɪn'taɪəli] [ə'pɒn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

depend	entirely	upon	the	voice	of	the	people	,
依赖	完全	之上	这	嗓音	的	这	人们	,

完全取决于人民的意愿，

[ðə; ði]['lætə(r)][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] ['aɪðə(r)]

the	latter	can	never	be	considered	as	a	thing	of	little	consequence	either
这	后者	能	绝不	是	经过考虑的	作为	一个	事物	的	小的	结果	任何一个

[tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔː(r)][tuː; tə] ['gʌvənmənts] .

to	individuals	or	to	governments	.
到	个人	或者	到	政府	.

后者无论对个人还是对政府而言，都绝非无关紧要之事。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

He	pointed	out	that	nations	are	governed	by	the	same	methods	,	and	on	the
他	尖	出去	那	国家	是	受统治	经过	这	相同的	方法	,	和	在	这

[seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

same	principles	,
相同的	原则	,

他指出，各国治理国家采用的方法和原则都是相同的。

[baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪ'ðaʊt] [ɔː'θɒrəti] [ɪz]['ɒf(ə)n]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['gʌv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

by	which	an	individual	without	authority	is	often	able	to	govern	those	who	are
经过	哪个	一个	个人	没有	权威	是	经常	有能力的	到	治理	那些	WHO	是

[hɪz; ɪz]['iːkwəlz][ɔː(r)]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [sjuː'piəriəz] ,

his	equals	or	even	his	superiors	,
他的	等于	或者	甚至	他的	上级	,

通过这种方式，一个没有实权的人往往能够统治与他地位相当甚至高于他地位的人。

['neɪmli] , [baɪ][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['tempə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['mænɪdʒmənt]

namely	,	by	a	knowledge	of	their	temper	,	and	by	a	judicious	management
即	,	经过	一个	知识	的	他们的	脾气	,	和	经过	一个	明智的	管理

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

of	it	;
的	它	;

也就是说，要了解他们的脾气，并加以明智地加以控制；

[ðæt] [ɪz] , [wen] ['pʌblɪk] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] ['stedəli] [ænd; ənd]['kwaɪətli] ['kɒndʌktɪd] ,

that	is	,	when	public	affairs	are	steadily	and	quietly	conducted	,
那	是	,	什么时候	民众	事务	是	稳步	和	悄悄	实施	,

也就是说，当公共事务稳步、悄无声息地进行时，

[nɒt] [wen] ['gʌvənmənt] [dɪ'sendz] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['skʌf(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt]

not	when	government	descends	to	a	continued	scuffle	between	the	magistrate
不是	什么时候	政府	下降	到	一个	持续	扭打	之间	这	地方法官

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,

and	the	multitude	,
和	这	民众	,

当政府沦为官员与民众之间持续不断的冲突时，情况就并非如此了。

[ɪn] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ['ʌpəməʊst] ;

in	which	sometimes	the	one	and	sometimes	the	other	is	uppermost	;
在	哪个	有时	这	一	和	有时	这	其他	是	最上层	;

其中有时前者更重要，有时后者更重要；

[iːtʃ] [ɔːl'tɜːnətli] ['jiːldɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [kən'temptəbl] ['vɪktəriz]

each	alternately	yielding	and	prevailing	in	a	series	of	contemptible	victories
每个	交替	屈服	和	盛行	在	一个	系列	的	可鄙	胜利

[ænd; ənd] ['skændələs] [səb'mɪʃnz] .

and	scandalous	submissions	.
和	丑闻	提交	.

在一系列令人不齿的胜利和可耻的屈服中，双方交替取得胜利和让步。

" [ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋst] [huːm] [hiː; hi] [prɪ'zaɪd] [ɔːt] , ['ðeəfɔː(r)] ,

"	The	temper	of	the	people	amongst	whom	he	presides	ought	,	therefore	,
"	这	脾气	的	这	人们	在	谁	他	主持	应该	,	所以	,

因此，他所统治的人民的性情应当是.....

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtsmən] .

to	be	the	first	study	of	a	statesman	.
到	是	这	第一的	学习	的	一个	政治家	.

成为对政治家的首次研究。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tempə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm]

And	the	knowledge	of	this	temper	it	is	by	no	means	impossible	for	him
和	这	知识	的	这	脾气	它	是	经过	不	方法	不可能的	为了	他

[tuː; tə] [ə'teɪn] ,

to	attain	,
到	达到	,

而他并非不可能了解这种性情。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə]

if	he	has	not	an	interest	in	being	ignorant	of	what	it	is	his	duty	to
如果	他	有	不是	一个	兴趣	在	存在	无知	的	什么	它	是	他的	责任	到

[lɜːn] .

learn	.
学习	.

如果他对无知没有兴趣，那么学习就是他的责任。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][duː; də][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ]

"	Of	course	it	will	not	do	to	think	that	the	people	are	never	in	the	wrong
"	的	课程	它	将要	不是	做	到	思考	那	这	人们	是	绝不	在	这	错误的

.

:
.

“当然，认为人民永远不会犯错是行不通的。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [biːn] [səʊ] , [bəuθ][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋglənd] ;

They	have	frequently	been	so	,	both	in	other	countries	and	in	England	;
他们	有	频繁地	到过	所以	,	两个都	在	其他	国家	和	在	英格兰	;

无论是在其他国家还是在英国，这种情况都屡见不鲜；

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]['ruːlə(r)z] ,

but	in	all	disputes	between	them	and	their	rulers	,
但	在	全部	争议	之间	他们	和	他们的	统治者	,

但在他们与统治者之间的所有争端中，

[ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪz][æt; ət] [liːst] [ə'pɒn][ə; eɪ][pɑː(r)][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

the	presumption	is	at	least	upon	a	par	in	favor	of	the	people	.
这	假定	是	在	至少	之上	一个	帕	在	偏爱	的	这	人们	.

这种推定至少对人民有利。

['hɪstri; 'hɪstəri] ['dʒʌstɪfaɪz] [ˌjuː 'es][ɪn] ['gəʊɪŋ] ['iːv(ə)n] ['fɜːðə(r)] ,

History	justifies	us	in	going	even	further	,
历史	证明其合理性	我们	在	去	甚至	更远	,

历史证明我们有理由走得更远，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['pɒpjələ(r)] [ˌdiskən'tent] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['prevələnt] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli]

for	when	popular	discontents	have	been	very	prevalent	something	has	generally
为了	什么时候	受欢迎的	不满	有	到过	非常	流行	某物	有	一般来说

[biːn] [faʊnd] [ə'mɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

been	found	amiss	in	the	constitution	,
到过	成立	错误	在	这	宪法	,

当民众普遍不满时，通常意味着宪法中存在一些问题。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

or	in	the	conduct	of	the	government	.
或者	在	这	执行	的	这	政府	.

或在政府行为中。

[æz; əz] [bɜːk] [di'klɛə] , " [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][dɪs'ɔːdə(r)] .

As	Burke	declares	,	"	the	people	have	no	interest	in	disorder	.
作为	伯克	声明	,	"	这	人们	有	不	兴趣	在	紊乱	.

正如伯克所宣称的那样，“人民对混乱没有兴趣。”

[wen] [ðeɪ] [duː; də] [rɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)]['erə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][ðeə(r)] [kraɪm] .

When	they	do	wrong	,	it	is	their	error	,	and	not	their	crime	.
什么时候	他们	做	错误的	,	它	是	他们的	错误	,	和	不是	他们的	犯罪	.

他们做错事，那是他们的错误，而不是他们的罪行。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)] ['ʌðəwaɪz] .

But	with	the	governing	part	of	the	state	it	is	far	otherwise	.
但	和	这	治理	部分	的	这	状态	它	是	远的	否则	.

但对于国家执政部门而言，情况则截然不同。

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [meɪ] [ækt] [ɪl] [baɪ] [dɪ'zaɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [mɪs'teɪk] . * * *

They	certainly	may	act	ill	by	design	,	as	well	as	by	mistake	.	*	*	*
他们	当然	可能	行为	患病的	经过	设计	,	作为	出色地	作为	经过	错误	.	*	*	*

他们当然有可能出于故意或无意而做出不良行为。

[ɪf] [ðɪs] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv]['paʊə(r)][biː; bi][nɒt]

If	this	presumption	in	favor	of	the	subjects	against	the	trustees	of	power	be	not
如果	这	假定	在	偏爱	的	这	主题	反对	这	受托人	的	力量	是	不是

[ðə; ði][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] ,

the	more	probable	,
这	更多的	可能	,

如果这种有利于臣民而非掌权者的推定并非更有可能，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ;

I	am	sure	it	is	the	more	comfortable	speculation	;
我	是	当然	它	是	这	更多的	舒服的	推测	;

我确信这是更让人感到安心的推测；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [æn; ən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ə; eɪ]

because	it	is	more	easy	to	change	an	administration	than	to	reform	a
因为	它	是	更多的	简单的	到	改变	一个	行政	比	到	改革	一个

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

因为更换政府比改革人民容易得多。

" ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['əʊtɪs][ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði] " [raɪts]

"	Very	much	the	same	ideas	are	presented	by	Otis	in	his	article	on	the	"	Rights
"	非常	很多	这	相同的	想法	是	呈现	经过	奥蒂斯	在	他的	文章	在	这	"	权利

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] ,

of	the	Colonists	,
的	这	殖民者	,

“奥蒂斯在他的文章《殖民者的权利》中也提出了非常相似的观点，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['prez(ə)nt]['tɒpɪk] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][kəm'pærɪs(ə)n]

"	and	the	passage	bearing	on	this	present	topic	will	be	given	for	comparison
"	和	这	通道	轴承	在	这	展示	话题	将要	是	给定	为了	比较

[wɪð] [bɜːrks] ['triːtmənt] .

with	Burke's	treatment	.
和	伯克的	治疗	.

“我们将把与本主题相关的段落与伯克的处理方式进行比较。

[ðə; ði] ['pæmflət] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] , ['triːtɪŋ] [rɪ'spektɪvli] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]

The	pamphlet	is	divided	into	four	parts	,	treating	respectively	of	the	origin	of
这	小册子	是	分割	进入	四	部分	,	治疗	分别	的	这	起源	的

['gʌvənmənt] ,

government	,
政府	,

这本小册子分为四部分，分别论述了政府的起源、

[ɒv; əv] ['kɒləniz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [raɪts] [ɒv; əv]['kɑːlənɪsts] ,

of	colonies	in	general	,	of	the	natural	rights	of	colonists	,
的	殖民地	在	一般的	,	的	这	自然的	权利	的	殖民者	,

就殖民地而言，就殖民者的自然权利而言，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɑːlənɪsts] .

and	of	the	political	and	civil	rights	of	the	British	colonists	.
和	的	这	政治的	和	民用	权利	的	这	英国	殖民者	.

以及英国殖民者的政治和公民权利。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [mein'tein] , [ðæt] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['faʊndɪd] [nɒt][æz; əz][sʌm; səm][hæd; həd]

The	writer	maintains	,	that	government	is	founded	not	as	some	had
这	作家	保持	,	那	政府	是	创立	不是	作为	一些	有

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ɒn][kəm'pækt] ,

supposed	on	compact	,
据称	在	袖珍的	,

作者认为，政府的建立并非如某些人所认为的那样建立在契约之上。

[bʌt; bət][æz; əz] ['peɪli] ['ɑːftəwədz] [ə'fɜːrm] , [ɒn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] .

but	as	Paley	afterwards	affirmed	,	on	the	will	of	God	.
但	作为	佩利	然后	确认	,	在	这	将要	的	上帝	.

但正如佩利后来所肯定的那样，一切都取决于上帝的旨意。

[baɪ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] , [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm]['paʊə(r)][ɪz] [pleɪst] " [ə'rɪdʒənəli] [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ɪn]

By	the	divine	will	,	the	supreme	power	is	placed	"	originally	and	ultimately	in
经过	这	神圣的	将要	,	这	最高	力量	是	放置	"	起初	和	最终	在

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

the	people	;
这	人们	;

根据神的旨意，最高权力“最初和最终都属于人民；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)][dɪd] , [ɪn][fækt] , ['friːli] , [nɔː(r)][kæn; kən] [ðeɪ] ['raɪtfəli] , [meɪk] [æn; ən] ['æbsəluːt]

and	they	never	did	,	in	fact	,	freely	,	nor	can	they	rightfully	,	make	an	absolute
和	他们	绝不	做过	,	在	事实	,	自由	,	也不	能	他们	理所当然地	,	制作	一个	绝对

,

,

,

事实上，他们从未自由地，也永远无法理直气壮地做出绝对的决定。

[ʌn'lɪmɪtɪd] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [raɪt] .

unlimited	renunciation	of	this	divine	right	.
无限	放弃	的	这	神圣的	正确的	.

无限制地放弃这项神圣权利。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evə(r)][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn] [trʌst] ;

It	is	ever	in	the	nature	of	a	thing	given	in	trust	;
它	是	曾经	在	这	自然	的	一个	事物	给定	在	相信	;

它始终具有受托物的性质；

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ]['mɔːt(ə)l][kæn; kən] [dɪ'spens] [wɪð] ,

and	on	a	condition	the	performance	of	which	no	mortal	can	dispense	with	,
和	在	一个	状况	这	表现	的	哪个	不	凡人	能	分配	和	,

而且，这一条件是任何凡人都无法推卸的。

['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] , [ɒn] [huːm] [ðə; ði] ['spʊvrənti] [ɪz] [kən'fəːd] [baɪ][ðə; ði]

namely	,	that	the	person	or	persons	,	on	whom	the	sovereignty	is	conferred	by	the
即	,	那	这	人	或者	人	,	在	谁	这	主权	是	授予	经过	这

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

也就是说，由人民授予主权的人，

[ʃæl; ʃəl] [ɪn'ses(ə)ntli] [kən'sʌlt] [ðeə(r)] [gʊd] .

shall	**incessantly**	**consult**	**their**	**good**	**.**
将	不已	咨询	他们的	好的	.

应不断寻求他们的利益。

['tɪrəni] [ɒv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'hɔ:d] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][wʌn] ,

Tyranny	**of**	**all**	**kinds**	**is**	**to**	**be**	**abhorred**	**,**	**whether**	**it**	**be**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**one**	**,**
暴政	的	全部	种类	是	到	是	令人厌恶	,	无论	它	是	在	这	双手	的	一	,

任何形式的暴政都应受到憎恶，无论它掌握在一个人手中，

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] , [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] .

or	**of**	**the**	**few**	**,**	**or**	**of**	**the**	**many**	**.**
或者	的	这	很少	,	或者	的	这	许多	.

或少数人，或多数人。

[ðə; ði] ['kɒləniz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] ['revənju:] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊm]

The	**colonies**	**were**	**not**	**at**	**all**	**unwilling**	**to**	**pay**	**revenue**	**to**	**the**	**home**
这	殖民地	是	不是	在	全部	不情愿	到	支付	收入	到	这	家

['gʌvənmənt] ,

government	**,**
政府	,

各殖民地并非不愿意向宗主国政府缴纳税款。

[ɪf] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['peɪmənt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] .

if	**the**	**manner**	**of**	**payment**	**was**	**just**	**and**	**right**	**.**
如果	这	方式	的	支付	曾是	只是	和	正确的	.

如果支付方式公正合理。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə][grɑ:nt] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sembli] [ɒv; əv]

They	**were**	**so**	**far**	**from**	**refusing**	**to**	**grant**	**money**	**that**	**the**	**Assembly**	**of**
他们	是	所以	远的	从	拒绝	到	授予	钱	那	这	集会	的

[ˌpensl'veɪniə] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪ'fekt] :

Pennsylvania	**resolved**	**to**	**the**	**following**	**effect**	**:**
宾夕法尼亚州	已解决	到	这	下列的	影响	:

他们远未拒绝拨款，以至于宾夕法尼亚州议会通过了如下决议：

" [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ,

"	**That**	**they**	**always**	**had**	**,**
"	那	他们	总是	有	,

他们一直都有

[səʊ] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)]['dju:ti][tu:; tə][grɑ:nt][eɪd][tu:; tə][ðə; ði] [kraʊn] ,

so	**they**	**always**	**should**	**think**	**it**	**their**	**duty**	**to**	**grant**	**aid**	**to**	**the**	**crown**	**,**
所以	他们	总是	应该	思考	它	他们的	责任	到	授予	援助	到	这	王冠	,

所以他们应该始终认为援助王室是他们的职责。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] , [wen'evə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃənl]

according	**to**	**their**	**abilities**	**,**	**whenever**	**required**	**of**	**them**	**in**	**the**	**usual**	**constitutional**
根据	到	他们的	能力	,	每当	必需的	的	他们	在	这	通常	宪法

['mænə(r)] .

manner	**.**
方式	.

根据他们的能力，在需要他们的时候，按照通常的宪法程序履行职责。

" [ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] ['fræŋklɪn] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

"	**This**	**resolution**	**was**	**presented**	**by**	**Franklin**	**,**	**who**	**was**	**a**	**member**	**of**	**the**
"	这	解决	曾是	呈现	经过	富兰克林	,	WHO	曾是	一个	成员	的	这

[ˌpensl'veɪniə] [ə'sembli] ,

Pennsylvania	**Assembly**	**,**
宾夕法尼亚州	集会	,

“这项决议是由宾夕法尼亚州议会议员富兰克林提出的。”

[tuː; tə][ðə; ði] [preɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋgland] , ['mɪstə(r)] . ['grɛnˌvɪl] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['lætə(r)] [ˌɪntrə'djuːst]

to	the	Prime	Minister	of	England	,	Mr	.	Grenville	,	before	the	latter	introduced
到	这	主要的	部长	的	英格兰	,	先生	.	格伦维尔	,	前	这	后者	介绍

[ðə; ði][stæmp][ækt]['ɪntuː] ['pɑːləmənt] .

the	Stamp	Act	into	Parliament	.
这	邮票	行为	进入	议会	.

在格伦维尔先生向议会提交印花税法案之前，我曾向他致信英国首相。

['ʌðə(r)] ['kɒləniz] [meɪd] ['sɪmələ(r)] [ˌrezə'lʊʃən] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['grɛnˌvɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]

Other	colonies	made	similar	resolutions	,	and	had	Grenville	instead	of	the
其他	殖民地	制成	相似的	决议	,	和	有	格伦维尔	反而	的	这

[stæmp][ækt] ,

Stamp	Act	,
邮票	行为	,

其他殖民地也通过了类似的决议，并以《格伦维尔法案》取代了《印花税法》。

[ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['prɒpə(r)] - ['lɛtəz] [tuː; tə][biː; bi][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ə'mʌŋ]

applied	to	the	King	for	proper	requisitional	letters	to	be	circulated	among
应用	到	这	国王	为了	恰当的	-	信件	到	是	流通	之中

[ðə; ði] ['kɒləniz] [baɪ][ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [steɪt] ,

the	colonies	by	the	Secretary	of	State	,
这	殖民地	经过	这	秘书	的	状态	,

向国王申请由国务卿向各殖民地分发正式的征用信函。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [əb'teɪnd] [mɔː(r)] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði]

it	is	highly	probable	that	he	would	have	obtained	more	money	from	the
它	是	高度	可能	那	他	会	有	获得	更多的	钱	从	这

['kɒləniz] [baɪ][ðeə(r)] ['vɒləntri] [grɑːnts][ðæn; ðən][hiː; hi] [hɪm'self] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][stæmps] .

colonies	by	their	voluntary	grants	than	he	himself	expected	from	the	stamps	.
殖民地	经过	他们的	自愿	拨款	比	他	他自己	预期的	从	这	邮票	.

他很可能通过殖民地的自愿捐赠获得的资金比他自己预期通过邮票获得的资金还要多。

[sʌtʃ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪz][ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] ,

Such	at	any	rate	is	the	claim	of	Franklin	,
这样的	在	任何	速度	是	这	宣称	的	富兰克林	,

至少富兰克林是这么说的。

[huː] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] ['betə(r)][ðæn; ðən]

who	was	surely	in	a	position	to	feel	the	pulse	of	the	colonies	better	than
WHO	曾是	一定	在	一个	位置	到	感觉	这	脉冲	的	这	殖民地	更好的	比

['eni] ['ʌðə(r)] [wʌn][mæn] .

any	other	one	man	.
任何	其他	一	男人	.

他无疑比任何人都更能感受到殖民地的脉搏。

" [bʌt; bət][hiː; hi] (['grɛnˌvɪl]) [tʃəʊz] [kəm'pʌlʃn] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,

"	But	he	(	Grenville	)	chose	compulsion	rather	than	persuasion	,
"	但	他	(	格伦维尔	)	选择	强迫症	相当	比	劝说	,

但他（格伦维尔）选择了强制而不是说服，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [gʊd] - [wɪl] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əb'teɪn]

and	would	not	receive	from	their	good	-	will	what	he	thought	he	could	obtain
和	会	不是	收到	从	他们的	好的	-	将要	什么	他	想法	他	可以	获得

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

without	it	.
没有	它	.

但他却无法从他们的善意中获得他认为无需善意也能获得的东西。

[ðʌs] [ðə; ði]['gəʊldən] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ˌʌn'waɪzli] [ænd; ənd]

Thus	the	golden	bridge	which	the	Americans	were	charged	with	unwisely	and
因此	这	金的	桥	哪个	这	美国人	是	带电	和	不明智地	和

[ˌʌnbɪ'kʌmɪŋli] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['pɑːləmənt] ,

unbecomingly	refusing	to	hold	out	to	the	minister	and	parliament	,
不合时宜的	拒绝	到	抓住	出去	到	这	部长	和	议会	,

因此，美国人被指控不明智且不合时宜地拒绝向部长和议会展示那座金桥。

[wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [held] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

was	actually	held	out	to	them	,	but	they	refused	to	walk	over	it	.
曾是	实际上	握住	出去	到	他们	,	但	他们	拒绝	到	走	超过	它	.

实际上，路已经摆在他们面前，但他们拒绝走过。

" [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] [tæks][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ,

"	The	action	of	the	English	Ministry	in	the	matter	of	the	tea	tax	in	particular	,
"	这	行动	的	这	英语	部	在	这	事情	的	这	茶	税	在	特别的	,

“特别是英国政府在茶叶税问题上的行动，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [tæk'seɪʃn] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	of	the	whole	question	of	American	taxation	in	general	,
和	的	这	所有的	问题	的	美国人	税收	在	一般的	,

以及整个美国税收问题，

[ɪz] [ðʌs] ['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ] [bɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] [ə'dres] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] :

is	thus	spoken	of	by	Burke	in	his	famous	address	in	the	House	of	Commons	:
是	因此	说	的	经过	伯克	在	他的	著名的	地址	在	这	房子	的	公共领域	:

伯克在他著名的下议院演讲中就是这样谈到这一点的：

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['sɪmp(ə)l] , ['nʌθɪŋ] ['mænli] , ['nʌθɪŋ] [ɪn'dʒiːniəs] , ['əʊpən] , [dɪ'saɪsɪv] , [ɔː(r)] ['stedi]

"	There	is	nothing	simple	,	nothing	manly	,	nothing	ingenious	,	open	,	decisive	,	or	steady
"	那里	是	没有什么	简单的	,	没有什么	男子气概	,	没有什么	巧妙	,	打开	,	决定性	,	或者	稳定的

, [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋ] ,

,	in	the	proceeding	,
,	在	这	进行中	,

“整个过程中，既没有简单之处，也没有男子气概，更没有巧妙之处、公开性、果断性或稳健性。”

[wɪð] [rɪ'gɑːd] ['aɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɔː(r)][ðə; ði] [rɪ'piːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæksɪz] .

with	regard	either	to	the	continuance	or	the	repeal	of	the	taxes	.
和	看待	任何一个	到	这	继续	或者	这	废除	的	这	税收	.

关于税收的继续征收或废除。

[ðə; ði] [həʊl] [hæz; həz][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['lɪtlnəs] [ænd; ənd] [frɔːd] . *

The	whole	has	an	air	of	littleness	and	fraud	.	*
这	所有的	有	一个	空气	的	小	和	欺诈罪	.	*

整体感觉既渺小又虚假。*

* * [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][feə(r)] ['diːlɪŋ] [ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] . " * *

*	*	There	is	no	fair	dealing	in	any	part	of	the	transaction	.	"	*	*
*	*	那里	是	不	公平的	处理	在	任何	部分	的	这	交易	.	"	*	*

交易的任何部分都不存在公平交易。

* * * * * * * * * * " [nəʊ][mæn]['evə(r)] ['daʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɒdəti] [ɒv; əv] [tiː] [kʊd; kəd][beə(r)]

*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	"	No	man	ever	doubted	that	the	commodity	of	tea	could	bear
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	"	不	男人	曾经	怀疑	那	这	商品	的	茶	可以	熊

[æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θriː] - [pens] .

an	imposition	of	three	-	pence	.
一个	征收	的	三	-	便士	.

“没有人怀疑茶叶这种商品能够承受三便士的加价。

[bʌt; bət][nəʊ] [kə'mɒdəti] [wɪl] [beə(r)] [θriː] - [pens] , [ɔː(r)] [wɪl] [beə(r)][ə; eɪ] ['peni] ,

But	no	commodity	will	bear	three	-	pence	,	or	will	bear	a	penny	,
但	不	商品	将要	熊	三	-	便士	,	或者	将要	熊	一个	一分钱	,

但是没有任何商品会标价三便士，也不会标价一便士。

[wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][men][ɑː(r); ə(r)] ['ɪrɪteɪtɪd] ,

when	the	general	feelings	of	men	are	irritated	,
什么时候	这	一般的	情怀	的	男人	是	受刺激	,

当男性的普遍情绪受到刺激时，

[ænd; ənd] [tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [nɒt] [tuː; tə] [peɪ] .

and	two	millions	of	people	are	resolved	not	to	pay	.
和	二	百万	的	人们	是	已解决	不是	到	支付	.

有两百万人决心拒付这笔钱。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

The	feelings	of	the	colonists	were	formerly	the	feelings	of	Great	Britain	.
这	情怀	的	这	殖民者	是	以前	这	情怀	的	伟大的	英国	.

殖民者的感受，曾经就是英国的感受。

[ðeəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['hæmpdən] [wen] [kɔːld] [ə'pɒn][fɔː(r); fə(r)]

Theirs	were	formerly	the	feelings	of	Mr	.	Hampden	when	called	upon	for
他们的	是	以前	这	情怀	的	先生	.	汉普顿	什么时候	称为	之上	为了

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] .

the	payment	of	twenty	shillings	.
这	支付	的	二十	先令	.

这正是汉普顿先生以前被要求支付二十先令时的感受。

[wʊd] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] [hæv; həv] ['ruːɪnd] ['mɪstə(r)] . [hæmpdənz] ['fɔːtʃuːn] ?

Would	twenty	shillings	have	ruined	Mr	.	Hampden's	fortune	?
会	二十	先令	有	毁坏	先生	.	汉普顿	财富	?

二十先令就能毁掉汉普顿先生的家产吗?

[nəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][hɑːf] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] , [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

No	,	but	the	payment	of	half	twenty	shillings	,	on	the	principle	it	was
不	,	但	这	支付	的	一半	二十	先令	,	在	这	原则	它	曾是

[diˈmɑːnd, -ˈmænd] ,

demanded	,
要求	,

不，但按照要求，支付了二十先令的一半。

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [sleɪv] . *

would	have	made	him	a	slave	.	*
会	有	制成	他	一个	奴隶	.	*

那样做会让他沦为奴隶。*

* * [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ə'pɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] ,

*	*	It	is	then	upon	the	principle	of	this	measure	,	and	nothing	else	,
*	*	它	是	然后	之上	这	原则	的	这	措施	,	和	没有什么	别的	,

因此，这项措施正是基于这一原则，而非其他任何原则。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['ɪʃuː] . " * *

that	we	are	at	issue	.	"	*	*
那	我们	是	在	问题	.	"	*	*

这就是我们面临的问题。

* * * * * * * * * " [ai] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [əb'nɒkʃəs] ['kɒləni] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ,

*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	"	I	select	the	obnoxious	colony	of	Massachusetts	Bay	,
*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	"	我	选择	这	令人讨厌的	殖民地	的	马萨诸塞州	湾	,

* * * * * * * * * “我选择令人厌恶的马萨诸塞湾殖民地，

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ([bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]) [ɪz][səʊ] ['hevɪli] [ə; eɪ] ['kʌlprɪt] [bɪ'fɔ:(r)]

which	at	this	time	(	but	without	hearing	her	)	is	so	heavily	a	culprit	before
哪个	在	这	时间	(	但	没有	听力	她	)	是	所以	重度	一个	罪魁祸首	前

['pɑ:ləmənt] - - [aɪ] [wɪl] [sɪ'lekt] [ðeə(r)] [prə'si:dɪŋz] ['i:v(ə)n]['ʌndə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][nəʊ] [smɔ:l]

parliament	-	-	I	will	select	their	proceedings	even	under	circumstances	of	no	small
议会	-	-	我	将要	选择	他们的	诉讼程序	甚至	在下面	情况	的	不	小的

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

irritation	.
刺激	.

目前（虽然没有听到她的证词），她对议会来说是一个罪魁祸首——即使在令人颇感恼火的情况下，我也会选择他们的议事程序。

[fɔ:(r); fə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'pru:dntli] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ,

For	,	a	little	imprudently	,	I	must	say	,
为了	,	一个	小的	轻率地	,	我	必须	说	,

恕我直言，

['gʌvənə(r)] [bər'nɑ:rd] [mɪkst] [ɪn][ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lenɪtɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pi:l] [nəʊ]

Governor	Bernard	mixed	in	the	administration	of	the	lenitive	of	the	repeal	no
州长	伯纳德	混合	在	这	行政	的	这	缓释	的	这	废除	不

[smɔ:l] ['ækrɪməni] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] ['mætəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seprət] ['neɪtʃə(r)] .

small	acrimony	arising	from	matters	of	a	separate	nature	.
小的	尖刻	产生	从	事情	的	一个	分离	自然	.

伯纳德总督在废除该法令的宽容执行过程中，也夹杂着一些由其他性质的事项引起的不小的尖锐争论。

[jet] [si:] , [sɜ:(r)] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðæt] ['lenɪtɪv] , [ðəʊ] [mɪkst] [wɪð] [ði:z] ['bɪtə(r)] [ɪn'gri:diənts] ;

Yet	see	,	Sir	,	the	effect	of	that	lenitive	,	though	mixed	with	these	bitter	ingredients	;
然而	看	,	先生	,	这	影响	的	那	缓释	,	尽管	混合	和	这些	苦的	原料	;

先生，请看，即使混入这些苦涩的成分，这种缓和剂也能产生效果；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] ['rʌgɪd] ['pi:p(ə)l] [kæn; kən] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] [ɒn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]

and	how	this	rugged	people	can	express	themselves	on	a	measure	of
和	如何	这	崎岖	人们	能	表达	他们自己	在	一个	措施	的

[kən'seʃ(ə)n] .

concession	.
让步	.

以及这个桀骜不驯的民族如何能在一定程度上做出让步。

" - [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] , - ([seɪ] [ðeɪ] [ɪn][ðeə(r)] [ə'dres] [tu:; tə] ['gʌvənə(r)] [bər'nɑ:rd]) ,

"	'	If	it	is	not	in	our	power	,	'	(	say	they	in	their	address	to	Governor	Bernard	)	,
"	-	如果	它	是	不是	在	我们的	力量	,	-	(	说	他们	在	他们的	地址	到	州长	伯纳德	)	,

“‘如果我们无能为力，’”（他们在对伯纳德州长的讲话中说道），

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

詹姆斯·奥蒂斯：革命先驱(James Otis The Pre-Revolutionist)

" [ɪn][səʊ] [fʊl] [ə; eɪ]['mænə(r)][æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
" in so full a manner as will be expected ,
" 在 所以 满的 一个 方式 作为 将要 是 预期的 ,

“以人们所期望的方式，完全做到

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)] [rɪ'spektfl] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
to show our respectful gratitude to the mother country ,
到 展示 我们的 尊重 感激 到 这 母亲 国家 ,

为了表达我们对祖国的崇敬和感激之情，

[ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['djuːtɪf(ə)l][ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
or to make a dutiful and affectionate return to the indulgence of the
或者 到 制作 一个 尽职尽责的 和 亲热 返回 到 这 放纵 的 这
[kɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːləmənt] ,
king and parliament ,
国王 和 议会 ,

或者，以恭敬和深情的态度回报国王和议会的恩宠。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv]['aʊəz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [ɪn'tend] ,
it shall be no fault of ours ; for this we intend ,
它 将 是 不 过错 的 我们的 ; 为了 这 我们 打算 ,

这并非我们的过错；因为我们打算这样做，

[ænd; ənd] [həʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l] ['fʊli] [tuː; tə] [ɪ'fekt] . -
and hope we shall be able fully to effect . '
和 希望 我们 将 是 有能力的 完全 到 影响 . -

并希望我们能够充分实现这一目标。

" [wʊd] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] [ðɪs] ['tendə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kʌltɪveɪtɪd] , ['mænɪdʒd] , [ænd; ənd] [set] [ɪn]
" Would to God that this tender had been cultivated , managed , and set in
" 会 到 上帝 那 这 投标 有 到过 栽培 , 管理 , 和 放 在
['ækʃ(ə)n] ;
action ;
行动 ;

但愿这笔投资能够得到培育、管理和实施；

['ʌðə(r)] [ɪ'fekts] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] [felt] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm]
other effects than those which we have since felt would have resulted from
其他 效果 比 那些 哪个 我们 有 自从 毛毡 会 有 结果 从
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

除了我们后来感受到的那些影响之外，它还会产生其他影响。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
On the requisition for compensation to those who had suffered from the
在 这 征用 为了 赔偿 到 那些 WHO 有 遭受 从 这
['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒpjələs] ,
violence of the populace ,
暴力 的 这 民众 ,

关于要求对遭受民众暴力侵害者进行赔偿的请求，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'dres] [ðeɪ] [seɪ] , - [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɪn'dʒɔɪn] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['sekrət(ə)ri]

in	the	same	address	they	say	,	-	The	recommendation	enjoined	by	Mr	.	Secretary
在	这	相同的	地址	他们	说	,	-	这	推荐	禁止	经过	先生	.	秘书

['kɑːnweɪz] ['letə(r)] ,

Conway's	letter	,
康威的	信	,

他们在同一份讲话中说，“康威部长信中所提出的建议，

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ˌðeər'ɒv] [meɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

and	in	consequence	thereof	made	to	us	,
和	在	结果	其中	制成	到	我们	,

因此，我们

[wiː; wi] [wɪl] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [fɜːst] [kən'viːniənt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ænd; ənd][ækt][ə'pɒn] . -

we	will	embrace	the	first	convenient	opportunity	to	consider	and	act	upon	.	'
我们	将要	拥抱	这	第一的	方便的	机会	到	考虑	和	行为	之上	.	-

我们将抓住第一个合适的时机进行考虑并采取行动。

[ðeɪ] [dɪd][kən'sɪdə(r)] ; [ðeɪ] [dɪd][ækt][ə'pɒn] , [ˌaɪ 'tiː] .

They	did	consider	;	they	did	act	upon	,	it	.
他们	做过	考虑	;	他们	做过	行为	之上	,	它	.

他们确实考虑过，也确实采取了行动。

[ðeɪ] [əu'bei] [ðə; ði] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] .

They	obeyed	the	requisition	.
他们	服从	这	征用	.

他们服从了命令。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [məʊd] [hæz; həz] [biːn] [ʃi'kein] [ə'pɒn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [səb'stænʃəli] [əu'bei] ,

I	know	the	mode	has	been	chicaned	upon	,	but	it	was	substantially	obeyed	,
我	知道	这	模式	有	到过	奇肯德	之上	,	但	它	曾是	实质性	服从	,

我知道这种模式被篡改过，但基本上还是遵守了。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [əu'bei] [ðæn; ðən][aɪ][fɪə(r)][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seʃ(ə)n]

and	much	better	obeyed	than	I	fear	the	parliamentary	requisition	of	this	session
和	很多	更好的	服从	比	我	害怕	这	议会	征用	的	这	会议

[wɪl] [biː; bi] ,

will	be	,
将要	是	,

而且比我担心的本届会议议会的要求更容易得到遵守。

[ðəʊ] [ɪn'fɔːst] [baɪ][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['rɪgə(r)] , [ænd; ənd] [bækt] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] .

though	enforced	by	all	your	rigour	,	and	backed	with	all	your	power	.
尽管	强制执行	经过	全部	你的	严格	,	和	支持的	和	全部	你的	力量	.

尽管有你所有的严厉手段强制执行，并有你所有的权力支持。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ðə; ði]['dæmɪdʒɪz][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]['fjʊəri][wɜː(r); wə(r)] ['kɑːmpenseɪtɪd] [baɪ] ['ledʒɪslətɪv]

In	a	word	,	the	damages	of	popular	fury	were	compensated	by	legislative
在	一个	单词	,	这	损害	的	受欢迎的	愤怒	是	补偿	经过	立法

['grævəti] .

gravity	.
重力	.

总之，民众的愤怒造成的损失通过立法的严肃性得到了弥补。

['ɔːlməʊst] ['evri] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] ['demənstreɪtɪd] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .

Almost	every	other	part	of	America	in	various	ways	demonstrated	their	gratitude	.
几乎	每一个	其他	部分	的	美国	在	各种各样的	方式	已证明	他们的	感激	.

美国其他地区几乎都以各种方式表达了他们的感激之情。

[aɪ][ˌeɪ 'em][bəʊld][tuː; tə] [seɪ] ,

I	am	bold	to	say	,
我	是	大胆的	到	说	,

我大胆地说，

[ðæt] [səʊ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [kɑːm] [rɪ'kʌvəd] ['ɑːftə(r)] [səʊ] ['vaɪələnt] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['pærəlel] [ɪn]

that	so	sudden	a	calm	recovered	after	so	violent	a	storm	is	without	parallel	in
那	所以	突然	一个	冷静的	恢复	后	所以	暴力	一个	风暴	是	没有	平行线	在

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

如此猛烈的风暴过后，突然恢复平静，这在历史上是绝无仅有的。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [dɪ'stɜːbəns] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːz] , [ɪz] ['fɒli] .

To	say	that	no	other	disturbance	should	happen	from	any	other	cause	,	is	folly	.
到	说	那	不	其他	干扰	应该	发生	从	任何	其他	原因	,	是	蠢事	.

认为其他任何原因都不会引发其他骚乱，是愚蠢的。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ɐp'iərənsɪz] [went] , [baɪ] [ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [lɔː] ,

But	as	far	as	appearances	went	,	by	the	judicious	sacrifice	of	one	law	,
但	作为	远的	作为	外貌	去	,	经过	这	明智的	牺牲	的	一	法律	,

但就表面而言，通过明智地牺牲一条法律，

[juː; jʊ] [prə'kjʊəd] [æn; ən] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] .

you	procured	an	acquiescence	in	all	that	remained	.
你	采购	一个	默认	在	全部	那	剩余	.

你获得了对所有剩余事项的默许。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] , ['nəʊbədi] [ʃæl; ʃəl] [pə'sweɪd] [ˌem 'iː] , [wen] [ə; eɪ] [həʊl] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]

After	this	experience	,	nobody	shall	persuade	me	,	when	a	whole	people	are
后	这	经验	,	无人	将	说服	我	,	什么时候	一个	所有的	人们	是

[kən'sɜːnd] ,

concerned	,
担心的	,

经历过这件事之后，当事关整个民族时，没有人能说服我。

[ðæt] [ækts] [ɒv; əv] ['lenɪti] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [miːnz] [ɒv; əv] [kənˌsɪli'eɪʃn] . "

that	acts	of	lenity	are	not	means	of	conciliation	.	"
那	行为	的	宽容	是	不是	方法	的	和解	.	"

宽容的行为并非和解的手段。

" 0PP0SITI0N T0 ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] , " [baɪ] [dʒɒn] [wɪlks] , - .

"	0PP0SITI0N	T0	ARBITRARY	POWER	,	"	By	John	Wilkes	,	1763	.
"	0PP0SITI0N	T0	随意的	力量	,	"	经过	约翰	威尔克斯	,	-	.

“0PP0SITI0N 至于任意权力”，约翰·威尔克斯，1763 年。

[waɪl] ['əʊtɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['peɪtrɪəts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] ['meʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

While	Otis	and	other	patriots	were	opposing	the	arbitrary	measures	of	the
尽管	奥蒂斯	和	其他	爱国者	是	反对	这	随意的	措施	的	这

['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] [ɪn] [ðeə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒləniz] ,

English	Ministry	in	their	dealings	with	the	Colonies	,
英语	部	在	他们的	交易	和	这	殖民地	,

当奥蒂斯和其他爱国者反对英国政府在处理殖民地事务时采取的专断措施时，

['sɜːt(ə)n] [men] [ɪn] ['ɪŋgland] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [æz; əz] ['ɑːd(ə)nt] [ɪn] [ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

certain	men	in	England	were	equally	as	ardent	in	their	opposition	to	such	a
肯定	男人	在	英格兰	是	同样地	作为	热心	在	他们的	反对	到	这样的	一个

[kɔːs] ['weðə(r)] [pə'sjuːd] [æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] [ə'brɔːd] .

course	whether	pursued	at	home	or	abroad	.
课程	无论	追击	在	家	或者	国外	.

英国也有一些人同样强烈反对这种做法，无论这种做法是在国内还是国外推行。

[məʊst] ['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['edmənd] [bɜːk] [ænd; ənd][dʒɒn] [wɪlks] , [bəuθ] ['membəz]
Most **prominent** **among** **these** **were** **Edmund** **Burke** **and** **John** **Wilkes** **,** **both** **members**
最多 著名的 之中 这些 是 埃德蒙 伯克 和 约翰 威尔克斯 , 两个都 成员
[ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .
of **Parliament** **.**
的 议会 .

其中最杰出的是埃德蒙·伯克和约翰·威尔克斯，他们都是国会议员。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækts; ɪk'strækts] [fraʊn] [wɪlks] - ['ɑːtɪk(ə)l][ɒn] " [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]
In **this** **connection** **the** **following** **extracts** **frown** **Wilkes** **'** **article** **on** **"** **Opposition**
在 这 联系 这 下列的 提取物 皱眉 威尔克斯 - 文章 在 " 反对
[tuː; tə] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] " [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
to **Arbitrary** **Power** **"** **will** **be** **of** **interest** **.**
到 随意的 力量 " 将要 是 的 兴趣 .

在这方面，威尔克斯关于“反对专制权力”的文章中的以下摘录将引起人们的兴趣。

[ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [nəʊ] . - [ɒv; əv] " [ðə; ði] [nɔːθ] ['brɪtn] , " ['edɪtɪd] [baɪ] [wɪlks]
This **article** **appeared** **in** **the** **famous** **No** **.** **45** **of** **"** **The** **North** **Briton** **,** **"** **edited** **by** **Wilkes**
这 文章 出现 在 这 著名的 不 . - 的 " 这 北 英国人 , " 编辑 经过 威尔克斯
,
,
,

这篇文章发表在威尔克斯编辑的著名杂志《北不列颠人》第45期上。

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)][bʌt; bət] ['sʌmwɒt] ['prɒflɪgət] .
who **was** **very** **clever** **but** **somewhat** **profligate** **.**
WHO 曾是 非常 聪明的 但 有些 挥霍无度 .

他非常聪明，但有些挥霍无度。

* * * " [ɪn] [veɪn] [wɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ([rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] [bjuːt]) ,
***** ***** ***** **"** **In** **vain** **will** **such** **a** **minister** **(** **referring** **to** **Lord** **Bute** **)** **,**
* * * " 在 徒劳 将要 这样的 一个 部长 (指 到 主 比尤特) ,

* * * “这样的大臣（指比尤特勋爵）是徒劳的”，

[ɔː(r)][ðə; ði] [faʊl] [dregz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] , [ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd]['despətɪzəm] ,
or **the** **foul** **dregs** **of** **his** **power** **,** **the** **tools** **of** **corruption** **and** **despotism** **,**
或者 这 犯规 渣 的 他的 力量 , 这 工具 的 腐败 和 专制主义 ,

或者说是他权力中那些污秽的残渣，腐败和专制的工具，

[priːtʃ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [ðæt] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz]
preach **up** **in** **the** **speech** **that** **spirit** **of** **concord** **,** **and** **that** **obedience** **to** **the** **laws**
布道 向上 在 这 演讲 那 精神 的 和睦 , 和 那 服从 到 这 法律
,
,
,

在演讲中大力宣扬和谐精神和遵守法律的理念。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [gʊd] ['ɔːdə(r)] .
which **is** **essential** **to** **good** **order** **.**
哪个 是 基本的 到 好的 命令 .

这对于维护良好秩序至关重要。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sent] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['dɪskɔːd] [θruː] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['prɒfəsaɪ] ,
They **have** **sent** **the** **spirit** **of** **discord** **through** **the** **land** **,** **and** **I** **will** **prophesy** **,**
他们 有 发送 这 精神 的 Discord 通过 这 土地 , 和 我 将要 预言 ,

他们已将纷争之灵散播到这地，我要预言：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)] .
that **it** **will** **never** **be** **extinguished** **,** **but** **by** **the** **extinction** **of** **their** **power** **.**
那 它 将要 绝不 是 熄灭 , 但 经过 这 灭绝 的 他们的 力量 .

它永远不会消失，除非他们的权力消亡。

[ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] [tuː; tə][gəʊ][hænd][ɪn][hænd] [wɪð] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]['eksaɪz] ,

Is	the	spirit	of	concord	to	go	hand	in	hand	with	the	Peace	and	Excise	,
是	这	精神	的	和睦	到	去	手	在	手	和	这	和平	和	消费税	,

和谐精神是否应该与和平与税收齐头并进?

[θruː] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n] ?

through	this	nation	?
通过	这	国家	?

通过这个国家?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [bɪ'twiːn] [æn; ən] ['ɪnsələnt] ['eksaɪzˌmæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪə(r)] ,

Is	it	to	be	expected	between	an	insolent	Excisemen	,	and	a	peer	,
是	它	到	是	预期的	之间	一个	傲慢的	税务员	,	和	一个	同伴	,

['dʒentlmən] ,

gentleman	,
绅士	,

一位傲慢的税务官和一位贵族绅士之间，会发生这样的事吗?

['friːhəʊldə(r)] , [ɔː(r)]['fɑːmə(r)] , [huːz] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['entəd]

freeholder	,	or	farmer	,	whose	private	houses	are	now	made	liable	to	be	entered
自由持有人	,	或者	农民	,	谁	私人的	房屋	是	现在	制成	容易	到	是	进入

[ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [æt; ət] ['pleʒə(r)] ?

and	searched	at	pleasure	?
和	搜索	在	乐趣	?

拥有土地的自由农或农民，他们的私人住宅现在可能随时被警方随意闯入和搜查?

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] [hæθ] [nɒt] [gɒn] [fɔːθ] [ə'mʌŋ] [men] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɪbəti]

The	spirit	of	concord	hath	not	gone	forth	among	men	,	but	the	spirit	of	liberty
这	精神	的	和睦	有	不是	已消失	前进	之中	男人	,	但	这	精神	的	自由

[hæz; həz] ,

has	,
有	,

和谐的精神尚未在人间传播，但自由的精神却已传播开来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv]

and	a	noble	opposition	has	been	given	to	the	wicked	instruments	of
和	一个	高贵	反对	有	到过	给定	到	这	邪恶	仪器	的

[ə'preʃn] .

oppression	.
压迫	.

人们勇敢地反抗了邪恶的压迫工具。

[ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][æz; əz]['sensəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

A	nation	as	sensible	as	the	English	,
一个	国家	作为	明智的	作为	这	英语	,

像英国人这样明智的民族，

[wɪl] [siː] [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prest] , [miːnz] [ə; eɪ] [teɪm]

will	see	that	a	spirit	of	concord	when	they	are	oppressed	,	means	a	tame
将要	看	那	一个	精神	的	和睦	什么时候	他们	是	受压迫者	,	方法	一个	驯服

[səb'mɪʃn] [tuː; tə]['ɪndʒəri] ,

submission	to	injury	,
提交	到	受伤	,

他们会发现，当他们受到压迫时所表现出的和谐精神，实际上意味着对伤害的温顺屈服。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɔːt] [ðen] [tuː; tə][ə'raɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['evə(r)] [wɪl]

and	that	a	spirit	of	liberty	ought	then	to	arise	,	and	I	am	sure	ever	will
和	那	一个	精神	的	自由	应该	然后	到	出现	,	和	我	是	当然	曾经	将要

,

,
,

那时，自由精神必将兴起，而且我相信它一定会兴起。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːvəns] [ðeɪ] [fiːl] .

in	proportion	to	the	weight	of	the	grievance	they	feel	.
在	部分	到	这	重量	的	这	不满	他们	感觉	.

与他们对此事的不满程度成正比。

['evri] ['liːg(ə)l] [ə'tempt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntrəri] ['tendənsi] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] [wɪl] [biː; bi]

Every	legal	attempt	of	a	contrary	tendency	to	the	spirit	of	concord	will	be
每一个	合法的	试图	的	一个	相反	趋势	到	这	精神	的	和睦	将要	是

[diːmd] [ə; eɪ][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] ,

deemed	a	justifiable	resistance	,
被认为	一个	合理的	反抗	,

任何违背和谐精神的合法尝试都将被视为正当的抵抗。

['wɒrəntɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

warranted	by	the	spirit	of	the	English	constitution	.
有保证	经过	这	精神	的	这	英语	宪法	.

符合英国宪法的精神。

" [ə; eɪ] [dɪ'spɒtɪk] ['mɪnɪstə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['dæz(ə)l][hɪz; ɪz] [prɪns] [wɪð] [haɪ] - [fləʊn]

"	A	despotic	minister	will	always	endeavor	to	dazzle	his	prince	with	high	-	flown
"	一个	专制	部长	将要	总是	努力	到	炫	他的	王子	和	高的	-	飞行

[aɪ'diəz][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

ideas	of	the	prerogative	and	honor	of	the	crown	,
想法	的	这	特权	和	荣誉	的	这	王冠	,

“专制的臣子总是会竭尽全力用冠冕堂皇的特权和荣誉来迷惑他的君主。”

[wɪtʃ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ɒv; əv] ['fɜːmli] [meɪn'teɪnɪŋ] .

which	the	minister	will	make	a	parade	of	firmly	maintaining	.
哪个	这	部长	将要	制作	一个	游行	的	牢牢	保持	.

部长将大肆宣扬其坚定不移的立场。

[aɪ] [wɪʃ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn]

I	wish	as	much	as	any	man	in	the	kingdom	to	see	the	honor	of	the	crown
我	希望	作为	很多	作为	任何	男人	在	这	王国	到	看	这	荣誉	的	这	王冠

[meɪn'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['truːli] [bɪ'kʌmɪŋ] ['rɔɪəlti] . * * * *

maintained	in	a	manner	truly	becoming	Royalty	.	*	*	*	*
维持	在	一个	方式	真的	成为	皇室	.	*	*	*	*

我和王国中的任何人一样，都希望看到王室的荣耀得到真正彰显，符合王室的身份。

[ðə; ði] [prɪ'rɒgətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɪz][tuː; tə][ɪg'zɜːt][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [p'aʊəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə]

The	prerogative	of	the	crown	is	to	exert	the	constitutional	powers	entrusted	to
这	特权	的	这	王冠	是	到	发挥	这	宪法	权力	受托	到

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wei] [nɒt] [ɒv; əv][blaɪnd]['feɪvə(r)][ænd; ənd] [ˌpɑːʃi'æləti] ,

it	in	a	way	not	of	blind	favor	and	partiality	,
它	在	一个	方式	不是	的	瞎的	偏爱	和	偏袒	,

王室的特权在于以公正无私的方式行使宪法赋予它的权力。

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .

but	of	wisdom	and	judgment	.
但	的	智慧	和	判断	.

但要有智慧和判断力。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

This	is	the	spirit	of	our	constitution	.
这	是	这	精神	的	我们的	宪法	.

这就是我们宪法的精神。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː] [hæv; həv][ðeə(r)] [prɪ'rɒgətɪv] ,

The	people	too	have	their	prerogative	,
这	人们	也	有	他们的	特权	,

人民也有自己的特权，

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðə; ði] [faɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv]['draɪdən] [wɪl] [biː; bi] [ɛn'gɹeɪvən] [ɒn]['aʊə(r)] [hɑːts] :

and	I	hope	the	fine	words	of	Dryden	will	be	engraven	on	our	hearts	:
和	我	希望	这	美好的	字	的	德莱顿	将要	是	雕刻	在	我们的	心	:

我希望德莱顿的优美文字能够铭刻在我们心中：

\- ['friːdəm] [ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sʌbdʒɪkts] [prɪ'rɒgətɪv] . -

'	Freedom	is	the	English	Subject's	Prerogative	.	'
-	自由	是	这	英语	主题的	特权	.	-

“自由是英国臣民的特权。”

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɔːrənz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['gʌvənə(r)] [bər'nɑːrd] , ['oʊtɪsɪz] ['prɪnsəp(ə)l] ['enəmi] .

"	JOSEPH	WARREN'S	OPINION	OF	GOVERNOR	BERNARD	,	OTIS'S	PRINCIPAL	ENEMY	.
"	约瑟夫	沃伦的	观点	的	州长	伯纳德	,	奥蒂斯的	主要的	敌人	.

约瑟夫·沃伦对伯纳德州长的看法，他是奥蒂斯的主要敌人。

['gʌvənə(r)] [bər'nɑːrdz] [bæd]['tempə(r)][ænd; ənd][bæd] [teɪst] [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] [meɪ]

Governor	Bernard's	bad	temper	and	bad	taste	in	dealing	with	the	legislature	may
州长	伯纳德的	坏的	脾气	和	坏的	品尝	在	处理	和	这	立法机关	可能

['dʒʌstli][biː; bi] [ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] ,

justly	be	ranked	among	the	principal	causes	which	gradually	,
公正地	是	排名	之中	这	主要的	原因	哪个	逐步地	,

伯纳德州长的坏脾气和糟糕的处事方式，或许可以算作导致他逐渐走向衰落的主要原因之一。

[bʌt; bət] [ɪ'fektʃuəli] , ['eɪliəneɪtɪd] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

but	effectually	,	alienated	the	affections	of	the	people	of	Massachusetts	,
但	有效地	,	疏离的	这	情感	的	这	人们	的	马萨诸塞州	,

但实际上却疏远了马萨诸塞州人民的感情。

[fɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪ'miːdiətli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,

first	from	the	persons	immediately	charged	with	the	government	of	the	province	,
第一的	从	这	人	立即地	带电	和	这	政府	的	这	省	,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ,

and	finally	,
和	最后	,

首先是直接负责省政府事务的人员，最后是.....

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [həʊl] ['ɪŋglɪʃ] [də'mɪnjən] .

from	the	royal	authority	and	whole	English	dominion	.
从	这	皇家	权威	和	所有的	英语	统治权	.

来自皇家权威和整个英格兰领土。

" [wɪð] [æn; ən] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mænə(r)] ,

"	With	an	arrogant	and	self	-	sufficient	manner	,
"	和	一个	傲慢的	和	自己	-	充足的	方式	,

“以一种傲慢自大、目中无人的态度，

['kɒnstəntli] [aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði]

constantly	identifying	himself	with	the	authority	of	which	he	was	merely	the
不断地	识别	他自己	和	这	权威	的	哪个	他	曾是	仅仅	这

[ˌreprɪ'zentətɪv] ,

representative	,
代表	,

他总是将自己等同于他仅仅是代表的权威，

[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] [ə'luːʒnz] ,

and	constantly	indulging	in	irritating	personal	allusions	,
和	不断地	沉溺于	在	令人恼火的	个人的	暗示	,

而且总是喜欢进行令人恼火的个人影射，

[hiː; hi] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsiː 'əʊ] - [ˈɔːdɪnət]

he	entirely	lost	sight	of	the	courtesy	and	respect	due	to	a	co	-	ordinate
他	完全	丢失的	视线	的	这	礼貌	和	尊重	到期的	到	一个	合作	-	纵坐标

[brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

branch	of	the	government	,
分支	的	这	政府	,

他完全丧失了对政府同级部门应有的礼貌和尊重。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [rɪ'dɪkjələs] ,

and	made	himself	ridiculous	,
和	制成	他自己	荒谬的	,

他让自己变得很可笑，

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ruːɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][məʊst]

while	he	was	ruining	the	interests	of	the	sovereign	whom	he	was	most
尽管	他	曾是	毁坏	这	兴趣	的	这	主权	谁	他	曾是	最多

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sɜːv] .

anxious	to	serve	.
焦虑的	到	服务	.

他一边损害着他最渴望效忠的君主的利益，一边却袖手旁观。

['iːv(ə)n] ['hʌtʃɪnsən] , [æz; əz][wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Even	Hutchinson	,	as	we	learn	from	the	third	volume	of	his	History	,
甚至	哈钦森	,	作为	我们	学习	从	这	第三	体积	的	他的	历史	,

甚至连哈钦森本人，正如我们从他的《历史》第三卷中所了解到的那样，

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['pɒləsi] , [ænd; ənd] ['feɪvəd] [ðə; ði] [seɪm] ['meʒəz]

though	he	was	attached	to	the	same	policy	,	and	favored	the	same	measures
尽管	他	曾是	随附的	到	这	相同的	政策	,	和	受青睐	这	相同的	措施

,

,

,

虽然他坚持同样的政策，也赞成同样的措施，

['senʃə] [ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv] [bər'nɑːrdz] ['mesɪdʒɪz] [æz; əz] [ʌn'greɪʃəs] , [ɪm'pɒlətɪk] , [ænd; ənd] [ə'fensɪv]

censures	the	tone	of	Bernard's	messages	as	ungracious	,	impolitic	,	and	offensive
谴责	这	语气	的	伯纳德的	消息	作为	不友善的	,	不合时宜	,	和	进攻

.

:

.

批评伯纳德的言论语气粗鲁、不合时宜且令人反感。

" ['pɒpjələ(r)][ˌænɪ'mɒsəti] [ə'genst] ['gʌvənə(r)] [bər'nɑːrd] [wækst] [ɪk'siːdɪŋli] [strɒŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]

"	Popular	animosity	against	Governor	Bernard	waxed	exceedingly	strong	during	the
"	受欢迎的	敌意	反对	州长	伯纳德	打蜡	非常	强的	期间	这

['kɒntrəvɜːsi] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['sɜːkjələ(r)]['letə(r)] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ə'sembli] [tuː; tə] [iːtʃ]

controversy	concerning	the	circular	letter	sent	by	the	Massachusetts	Assembly	to	each
争议	有关	这	圆	信	发送	经过	这	马萨诸塞州	集会	到	每个

[haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['kɒləniz] ,

House	of	Representatives	in	the	thirteen	Colonies	,
房子	的	代表	在	这	十三	殖民地	,

“在马萨诸塞州议会向十三个殖民地的每个众议院发出通函引发的争议中，民众对总督伯纳德的敌意愈演愈烈。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] ['kɒnsət] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][plæn][fɔː(r); fə(r)]

in	which	the	Colonies	were	urged	to	concert	a	uniform	plan	for
在	哪个	这	殖民地	是	敦促	到	音乐会	一个	制服	计划	为了

[rɪ'mɒnstrəns] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['pɒləsi] .

remonstrance	against	the	government	policy	.
抗议	反对	这	政府	政策	.

其中敦促各殖民地制定统一计划，抗议政府的政策。

[bər'nɑ:rd] [sent] [əd'vaɪs] [tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] ['strɪndʒənt] ['meʒəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪm'perətɪv] .

Bernard	**sent**	**advices**	**to**	**England**	**declaring**	**that**	**stringent**	**measures**	**were**	**imperative**	**.**
伯纳德	发送	建议	到	英格兰	声明	那	严格	措施	是	至关重要的	.

伯纳德向英格兰发出建议，宣称必须采取严厉措施。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['vi:əmənt] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv] [bər'nɑ:rdz]

Among	**those**	**who**	**were**	**particularly**	**vehement**	**in**	**their**	**denunciation**	**of**	**Bernard's**
之中	那些	WHO	是	特别	慷慨	在	他们的	谴责	的	伯纳德的

['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɒrən] ,

character	**and**	**conduct**	**was**	**Joseph**	**Warren**	**,**
特点	和	执行	曾是	约瑟夫	沃伦	,

在那些对伯纳德的品行和行为进行强烈谴责的人中，约瑟夫·沃伦尤其如此。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] , ['oʊtɪsɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm]

a	**young**	**physician**	**of**	**twenty**	**-**	**seven**	**years**	**,**	**Otis's**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**for**	**some**
一个	年轻的	医生	的	二十	-	七	年	,	奥蒂斯的	兄弟	-	在	-	法律	,	为了	一些

[taɪm] [ə; eɪ]['raɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['peɪpəz] ,

time	**a**	**writer**	**for**	**the**	**papers**	**,**
时间	一个	作家	为了	这	文件	,

一位27岁的年轻医生，奥蒂斯的妹夫，曾担任过一段时间的报社撰稿人。

[hu:] [wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)]['dræstɪk][ðæn; ðən]['əʊtɪs][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'reɪnmənt] [ɒv; əv] [bər'nɑ:rdz] ['tæktɪks]

who	**was**	**even**	**more**	**drastic**	**than**	**Otis**	**in**	**his**	**arraignment**	**of**	**Bernard's**	**tactics**
WHO	曾是	甚至	更多的	剧烈	比	奥蒂斯	在	他的	提审	的	伯纳德的	策略

[æz; əz] ['gʌvənə(r)] ,

as	**governor**	**,**
作为	州长	,

在谴责伯纳德担任州长期间的策略方面，他的措辞甚至比奥蒂斯还要激烈。

[ænd; ənd] [hu:] [kɔ:zd] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][baɪ] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] "

and	**who**	**caused**	**somewhat**	**of**	**a**	**sensation**	**by**	**publishing**	**the**	**following**	**in**	**the**	**"**
和	WHO	导致	有些	的	一个	感觉	经过	出版	这	下列的	在	这	"

['bɒstən] [gə'zet] " [ɒv; əv] ['februəri] - , - .

Boston	**Gazette**	**"**	**of**	**February**	**29**	**,**	**1768**	**.**
波士顿	公报	"	的	二月	-	,	-	.

他在 1768 年 2 月 29 日的《波士顿公报》上发表了以下内容，引起了不小的轰动。

(['wɒrən] [wɒz; wəz] [kɪld] [waɪl] ['sɜ:vɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [eɪd] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

(	**Warren**	**was**	**killed**	**while**	**serving**	**as**	**a**	**volunteer**	**aide**	**at**	**the**	**battle**	**of**
(	沃伦	曾是	被杀	尽管	服务	作为	一个	志愿者	助手	在	这	战斗	的

['bʌŋkə(r)] [hɪl] .)

Bunker	**Hill**	**.**	**)**
掩体	爬坡道	.	)

（沃伦在邦克山战役中担任志愿副官时阵亡。）

" [wi:; wi][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [nəʊn] [jɔ:(r); jə(r)] ['enməti] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɒvɪns] .

"	**We**	**have**	**for**	**a**	**long**	**time**	**known**	**your**	**enmity**	**to**	**this**	**Province**	**.**
"	我们	有	为了	一个	长的	时间	已知	你的	敌意	到	这	省	.

“我们早就知道你对本省怀有敌意。”

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [fʊl] [pru:f] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kru:əlti] [tu:; tə][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['pi:p(ə)l] .

We	**have**	**had**	**full**	**proof**	**of**	**your**	**cruelty**	**to**	**a**	**loyal**	**people**	**.**
我们	有	有	满的	证明	的	你的	残酷	到	一个	忠诚	人们	.

我们已经掌握了你残暴对待忠诚人民的充分证据。

[nəʊ][eɪdʒ][hæz; həz] , [pə'hæps] , ['fɜ:nɪʃt] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['gleərɪŋ] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] ['ɒbstɪnət] [ˌpɜ:sə'vɪərəns]

No	**age**	**has**	**,**	**perhaps**	**,**	**furnished**	**a**	**more**	**glaring**	**instance**	**of**	**obstinate**	**perseverance**
不	年龄	有	,	也许	,	提供	一个	更多的	刺眼	实例	的	顽固	毅力

[ɪn][ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] ['mælɪs] . *

in	**the**	**path**	**of**	**malice**	**.**	*****
在	这	小路	的	恶意	.	*

或许没有任何一个时代比现在更能体现恶意中顽固不化的倾向。*

* * [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [riːp] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm]['ɪndʒərɪŋ] [ðɪs] ['piːp(ə)l] ,

*	*	Could	you	have	reaped	any	advantage	from	injuring	this	people	,
*	*	可以	你	有	收获	任何	优势	从	受伤	这	人们	,

伤害这些人，你能从中获得任何好处吗?

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænɪfəʊld][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [wɪð] [wɪtʃ]

there	would	have	been	some	excuse	for	the	manifold	abuses	with	which
那里	会	有	到过	一些	原谅	为了	这	歧管	滥用	和	哪个

[juː; jʊ][hæv; həv] ['ləʊdɪd] [ðem; ðəm] .

you	have	loaded	them	.
你	有	已加载	他们	.

否则，你对他们施加的种种虐待行为或许还能找到一些借口。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ][ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstʃɪf] [ɪz][ðə; ði][ə'ləʊn] ['məʊtɪv] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

But	when	a	diabolical	thirst	for	mischief	is	the	alone	motive	of	your
但	什么时候	一个	邪恶的	口渴	为了	恶作剧	是	这	独自的	动机	的	你的

[kən'dʌkt] ,

conduct	,
执行	,

但是，当你的行为仅仅出于邪恶的作恶欲望时，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] ['əʊpən][dɪs'laɪk] ; [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

you	must	not	wonder	if	you	are	treated	with	open	dislike	;	for	it	is
你	必须	不是	想知道	如果	你	是	治疗	和	打开	不喜欢	;	为了	它	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

如果你受到公开的厌恶对待，你不必感到惊讶；因为这是不可能的。

[haʊ] [mʌtʃ] [səʊ'evə(r)][wiː; wi] [ɪn'devə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [fiːl] ['eni] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [juː; jʊ] .

how	much	soever	we	endeavor	it	,	to	feel	any	esteem	for	a	man	like	you	.
如何	很多	无论如何	我们	努力	它	,	到	感觉	任何	尊重	为了	一个	男人	喜欢	你	.

*

*
*

无论我们多么努力，也无法对你这样的人产生任何敬意。*

* * ['nʌθɪŋ] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [mɔː(r)][ɪn'tɒlərəb(ə)l][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnsələns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [leɪt]

*	*	Nothing	has	ever	been	more	intolerable	than	your	insolence	upon	a	late
*	*	没有什么	有	曾经	到过	更多的	无法容忍	比	你的	傲慢	之上	一个	晚的

[ə'keɪʒ(ə)n] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] ,

occasion	when	you	had	,
场合	什么时候	你	有	,

* * 没有什么比你在深夜的傲慢无礼更令人无法容忍的了，当时你明明有.....

[baɪ][jɔː(r); jə(r)][dʒeˌzjʊɪ'tɪk(ə)l] [ɪnˌsɪnjuː'eɪʃən] ,

by	your	jesuitical	insinuations	,
经过	你的	耶稣会	暗示	,

你这番带有耶稣会色彩的暗示，

[ɪn'djuːst] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [steɪt] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][məʊst][ʌn'feɪvərəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]

induced	a	worthy	minister	of	state	to	form	a	most	unfavorable	opinion	of	the
诱导	一个	值得	部长	的	状态	到	形式	一个	最多	不利	观点	的	这

['prɒvɪns] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

Province	in	general	,
省	在	一般的	,

诱使一位德高望重的国务大臣对该省产生了极其不利的看法。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'spektəbl] [ɪn'hæbətənt] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] .

and	some	of	the	most	respectable	inhabitants	in	particular	.
和	一些	的	这	最多	可敬	居民	在	特别的	.

尤其是一些最受尊敬的居民。

[juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'frʌntəri] [tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] [æz; əz][ə; eɪ]

You	had	the	effrontery	to	produce	a	letter	from	his	Lordship	as	a
你	有	这	厚颜无耻	到	生产	一个	信	从	他的	领主	作为	一个

[pruːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] [ɪn] [kə'lʌmnieit] [ˌjuː 'es] . *

proof	of	your	success	in	calumniating	us	.	*
证明	的	你的	成功	在	诽谤	我们	.	*

你竟厚颜无耻地拿出勋爵的来信，作为你诽谤我们成功的证明。*

* * [wiː; wi]['nevə(r)][kæn; kən] [triːt] [gʊd] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk]['ruːlə(r)z] [wɪð] [tuː] [greɪt] ['revərəns] .

*	*	We	never	can	treat	good	and	patriotic	rulers	with	too	great	reverence	.
*	*	我们	绝不	能	对待	好的	和	爱国	统治者	和	也	伟大的	尊敬	.

我们对贤能爱国的统治者永远都不嫌尊敬。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [men] ['təʊtəli] [ə'bændənd] [tuː; tə] ['wɪkɪdnəs] [kæn; kən]['nevə(r)]['merɪt]

But	it	is	certain	that	men	totally	abandoned	to	wickedness	can	never	merit
但	它	是	肯定	那	男人	完全	弃	到	邪恶	能	绝不	优点

['aʊə(r)] [rɪ'gɑːd] ,

our	regard	,
我们的	看待	,

但可以肯定的是，完全沉溺于邪恶的人永远不值得我们尊重。

[biː; bi][ðeə(r)] ['steɪʃnz] ['evə(r)][səʊ] [haɪ] .

be	their	stations	ever	so	high	.
是	他们的	车站	曾经	所以	高的	.

愿他们身居高位。

- [ɪf] [sʌtʃ] [men] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] [gɒd] [ə'pɔɪntɪd] , [ðə; ði]['dev(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [lɔːdz] [ə'nɔɪntɪd] . -

'	If	such	men	are	by	God	appointed	,	The	Devil	may	be	the	Lord's	anointed	.	'
-	如果	这样的	男人	是	经过	上帝	任命	,	这	魔鬼	可能	是	这	主场	受膏者	.	-

“如果这样的人是上帝所任命的，那么魔鬼也可能是上帝的受膏者。”

[ə; eɪ] [truː] ['pætriət] .

A	TRUE	PATRIOT	.
一个	真的	爱国者	.

真正的爱国者。

['hʌtʃɪnsən] [traɪd] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðə; ði][grænd]['dʒʊəri][tuː; tə][ɪn'daɪt] ['wɒrən] [fɔː(r); fə(r)]['laɪb(ə)l][ɒn]

Hutchinson	tried	to	induce	the	grand	jury	to	indict	Warren	for	libel	on
哈钦森	尝试	到	诱导	这	盛大	陪审团	到	起诉	沃伦	为了	诽谤	在

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'tempərət] [ə'tæk] .

account	of	this	intemperate	attack	.
帐户	的	这	不节制的	攻击	.

哈钦森试图诱使大陪审团以诽谤罪起诉沃伦，理由是沃伦的这次过激攻击。

[ðə; ði]['dʒʊəri] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'tɜːnd] " [ˌɪgnə'reɪməs] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd][tuː; tə][beə(r)]

The	jury	,	however	,	returned	"	ignoramus	,	"	and	the	Governor	had	to	bear
这	陪审团	,	然而	,	返回	"	无知者	,	"	和	这	州长	有	到	熊

[ðə; ði] [ə'frʌnt] ,

the	affront	,
这	冒犯	,

然而，陪审团却判他“无知”，州长不得不忍受这种侮辱。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [hɪm]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [deɪz]

which	was	but	one	of	a	series	directed	against	him	during	his	remaining	days
哪个	曾是	但	一	的	一个	系列	指导	反对	他	期间	他的	其余的	天

[ɪn] [ə'merɪkə] .

in	America	.
在	美国	.

这只是他在美余生中遭遇的一系列攻击之一。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [də'rekt] [ə'tæks] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lsəʊ] [meɪd] [ə'genst] ['əʊtɪs] ,

On	the	other	hand	,	direct	attacks	were	also	made	against	Otis	,
在	这	其他	手	,	直接的	攻击	是	还	制成	反对	奥蒂斯	,

另一方面，奥蒂斯也遭到了直接攻击。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜ:(r); wə(r)] [mɑ:kt] [baɪ] [skə'rɪlətɪ] [ænd; ənd] ['kɔ:snəs] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

and	some	were	marked	by	scurrility	and	coarseness	of	language	,
和	一些	是	标记	经过	粗俗	和	粗糙度	的	语言	,

有些言语粗俗不堪，甚至带有侮辱性。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [ænd; ənd] [faɪn] [sens] [ɒv; əv]

which	could	not	fail	to	arouse	a	man	of	his	temper	and	fine	sense	of
哪个	可以	不是	失败	到	引起	一个	男人	的	他的	脾气	和	美好的	感觉	的

['ɒnə(r)] .

honor	.
荣誉	.

这必然会激起他那暴躁的脾气和强烈的荣誉感。

[haʊ] [hi:; hi] [dɪd] [rɪ'gɑ:d] [ðem; ðəm] [ə'pɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

How	he	did	regard	them	appears	from	the	following	extract	from	a
如何	他	做过	看待	他们	出现	从	这	下列的	提炼	从	一个

['letə(r)] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,

letter	to	his	sister	,
信	到	他的	姐姐	,

从他写给妹妹的一封信中的以下摘录可以看出他对他们的看法：

['mɪsɪz] . ['wɒrən] :

Mrs	.	Warren	:
太太	.	沃伦	:

沃伦夫人：

" [tel] [maɪ] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ['wɒrən] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm'self] [nəʊ] [kən'sɜ:n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skʌrələs] [pi:s] [ɪn]

"	Tell	my	dear	brother	Warren	to	give	himself	no	concern	about	the	scurrilous	piece	in
"	告诉	我的	亲爱的	兄弟	沃伦	到	给	他自己	不	忧虑	关于	这	卑鄙的	片	在

[tɒm] [fli:ts] ['peɪpə(r)] .

Tom	Fleet's	paper	.
汤姆	舰队的	纸	.

“告诉我的兄弟沃伦，不要在意汤姆·弗利特报纸上那篇诽谤性的文章。”

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [sɜ:vd] [ˌem 'i:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [sɒŋ] [dɪd] [lɑ:st] [jɪə(r)] .

It	has	served	me	as	much	as	the	song	did	last	year	.
它	有	服务	我	作为	很多	作为	这	歌曲	做过	最后的	年	.

它对我的帮助就像去年那首歌一样大。

[ðə; ði] ['tɔ:rɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ;

The	tories	are	all	ashamed	of	this	,	as	they	were	of	that	;
这	保守党	是	全部	羞愧	的	这	,	作为	他们	是	的	那	;

保守党人对此都感到羞愧，就像他们之前对那件事感到羞愧一样；

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪz] [nɒt] [jet] ['sɜ:t(ə)nlɪ] [nəʊn] ,

the	author	is	not	yet	certainly	known	,
这	作者	是	不是	然而	当然	已知	,

作者身份尚未确定。

[ðəʊ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪŋ] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:t(ə)n] .

though	I	think	I	am	within	a	week	of	detecting	him	for	certain	.
尽管	我	思考	我	是	之内	一个	星期	的	检测	他	为了	肯定	.

虽然我觉得再过一周我就能确定他的身份了。

[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [traɪ] [tu:; tə] [kjʊə(r)] [hɪm] [wʌns] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] , [baɪ] ['strɪŋɪŋ] [hɪm] [ʌp] ,

If	I	should	,	I	shall	try	to	cure	him	once	for	all	,	by	stringing	him	up	,
如果	我	应该	,	我	将	尝试	到	治愈	他	一次	为了	全部	,	经过	串	他	向上	,

如果我能做到，我会想办法彻底治好他，方法是把他吊起来。

[nɒt] ['bɒdɪli] , [bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz][ʃæl; ʃəl] ['dʒɪbɪt] [hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn] [tɛrərɛm] .

not	bodily	,	but	in	such	a	way	as	shall	gibbet	his	memory	in	terrorem	.
不是	身体上的	,	但	在	这样的	一个	方式	作为	将	绞刑架	他的	记忆	在	恐怖	.

不是以肉体的方式，而是以某种方式让他的记忆永远停留在恐惧之中。

[ˌaɪ 'tiː][laɪz] [bɪ'twiːn] [bər'nɑːrd] , ['wɔːtərˌhaʊs] , [ænd; ənd]['dʒɒnəθən] ['suːəl] .

It	lies	between	Bernard	,	Waterhouse	,	and	Jonathan	Sewall	.
它	谎言	之间	伯纳德	,	沃特豪斯	,	和	乔纳森	塞沃尔	.

它位于伯纳德、沃特豪斯和乔纳森·休厄尔之间。

[ðə; ði][fɜːst] , [ðeɪ] [seɪ] , [hæz; həz][nɒt] [wɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪt] ['eniθɪŋ] ; [ðə; ði]['sekənd] [swɛə] [ɒf]

The	first	,	they	say	,	has	not	wit	enough	to	write	anything	;	the	second	swears	off
这	第一的	,	他们	说	,	有	不是	有	足够的	到	写	任何事物	;	这	第二	发誓	离开

;

;

;

他们说，第一个人没有足够的才智去写任何东西；第二个人发誓不再写；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [mʌst; məst] [pliːd] ['gɪlti] [ɔː(r)][nɒt] ['gɪlti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [siː] [hɪm] .

and	the	third	must	plead	guilty	or	not	guilty	as	soon	as	I	see	him	.
和	这	第三	必须	恳求	有罪的	或者	不是	有罪的	作为	很快	作为	我	看	他	.

第三个人必须在我见到他时立即认罪或不认罪。

[tɪl] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)]['set(ə)ld][ɪn] ['ɪŋglənd] , [aɪ][deə(r)][nɒt] [liːv] [ðɪs] [taʊn] ,

Till	matters	are	settled	in	England	,	I	dare	not	leave	this	town	,
直到	事情	是	定居	在	英格兰	,	我	敢	不是	离开	这	镇	,

在英国的事情解决之前，我不敢离开这座城镇。

[æz; əz] [menz] [maɪndz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

as	men's	minds	are	in	such	a	situation	,
作为	男士	思想	是	在	这样的	一个	情况	,

鉴于男人的这种心理状态，

[ðæt] ['evri] [nɜːv] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪˌregjə'lærəti]

that	every	nerve	is	requisite	to	keep	them	from	running	to	some	irregularity
那	每一个	神经	是	必需品	到	保持	他们	从	跑步	到	一些	不规则

[ænd; ənd] [ɪm'pruːdns] ;

and	imprudence	;
和	轻率	;

每一条神经都至关重要，它们共同作用才能防止神经出现紊乱和鲁莽行为；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [jet] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	some	are	yet	wishing	for	an	opportunity	to	hurt	the	country	.
和	一些	是	然而	祝	为了	一个	机会	到	伤害	这	国家	.

而有些人仍然希望有机会伤害这个国家。

" ['oʊtɪsɪz] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd]

"	OTIS'S	AFFECTION	FOR	ENGLAND
"	奥蒂斯的	感情	为了	英格兰

奥蒂斯对英格兰的感情

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] ['meʒəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪnɪstri] .

IN	SPITE	OF	HIS	OPPOSITION	TO	THE	ARBITRARY	MEASURES	OF	HER	MINISTRY	.
在	尽管如此	的	他的	反对	到	这	随意的	措施	的	她	部	.

尽管他反对她所采取的专断措施。

[baɪ] [tʃɑːlz] [keɪ] . ['edməndz] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .

By	Charles	K	.	Edmunds	,	Ph	.	D	.
经过	查尔斯	K	.	埃德蒙兹	,	菲尔	.	D	.

作者：查尔斯·K·埃德蒙兹博士

['əʊtɪs] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [baɪ] ['vindikeit] [ðeə(r)] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv]

Otis	defended	the	rights	of	his	countrymen	by	vindicating	their	enjoyment	of
奥蒂斯	辩护	这	权利	的	他的	同胞们	经过	证明清白	他们的	享受	的

['ɪŋglɪʃ] ['lɪbəti] ,

English	liberty	,
英语	自由	,

奥蒂斯捍卫了同胞的权利，维护了他们享有英国自由的权利。

[nɒt] [baɪ] [ə'sə:tɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] .

not	by	asserting	the	demand	for	American	independence	.
不是	经过	断言	这	要求	为了	美国人	独立	.

不是通过主张美国独立来实现的。

[hi:; hi] , [haʊ'evə(r)] , [s'əʊd] [ðə; ði] [si:d] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hɑ:vɪst] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

He	,	however	,	sowed	the	seed	without	knowing	what	kind	of	harvest	it	was
他	,	然而	,	播种	这	种子	没有	会心	什么	种类	的	收成	它	曾是

[tu:; tə] [prə'dju:s] ,

to	produce	,
到	生产	,

然而，他播下种子时并不知道会结出怎样的果实。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ænd; ənd] ['spi:tʃɪz] [dɪd][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][mæn]

for	his	writings	and	speeches	did	more	than	those	of	any	other	man
为了	他的	著作	和	演讲	做过	更多的	比	那些	的	任何	其他	男人

[tə'wɔ:d] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .

toward	preparing	the	minds	of	others	for	the	final	separation	from	England	.
朝向	准备	这	思想	的	其他的	为了	这	最终的	分离	从	英格兰	.

因为他的著作和演讲比任何其他人都更能帮助人们做好与英国最终分离的准备。

[ðæt] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] [hi:; hi] ['stedfɑ:stli] [ri'pju:dieit] ,

That	such	was	his	purpose	he	steadfastly	repudiated	,
那	这样的	曾是	他的	目的	他	坚定不移	被否认	,

他始终坚决否认这就是他的目的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen] [ɪg'zɪbɪt] [fʊl] [wel] [hɪz; ɪz] [ə'tætʃmənt]

and	the	following	quotations	from	his	pen	exhibit	full	well	his	attachment
和	这	下列的	引文	从	他的	笔	展览	满的	出色地	他的	依恋

[tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

to	the	mother	country	and	to	the	principles	of	her	constitution	.
到	这	母亲	国家	和	到	这	原则	的	她	宪法	.

以下引自他笔下的文字充分展现了他对祖国及其宪法原则的热爱。

[wen] [ɪn]['dʒænjuəri] , - ,

When	in	January	,	1763	,
什么时候	在	一月	,	-	,

1763年1月，

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [nju:z] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [æt; ət] ['bɒstən] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'lɪməˌneri] [ɒv; əv] [pi:s] [bɪ'twi:n]

the	joyful	news	was	received	at	Boston	that	the	preliminaries	of	peace	between
这	快乐	消息	曾是	已收到	在	波士顿	那	这	预备工作	的	和平	之间

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [frɑ:ns] [hæd; həd] [bi:n] [saɪnd] ,

Great	Britain	and	France	had	been	signed	,
伟大的	英国	和	法国	有	到过	签名	,

波士顿传来令人欣喜的消息：英国和法国之间已经签署了和平协议的初步条款。

[ænd; ənd] [ðæt] ['kænədə][wɒz; wəz] ['pɜ:mənəntli] ['ænekst; ə'nekst][tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['kʌntri] , [ðə; ði]

and	that	Canada	was	permanently	annexed	to	the	former	country	,	the
和	那	加拿大	曾是	永久的	附件	到	这	以前的	国家	,	这

['kɑ:lənɪsts]['dʒʌstli] [ri'dʒɔis] ,

colonists	justly	rejoiced	,
殖民者	公正地	欣喜若狂	,

加拿大永久并入原属国后，殖民者们欣喜若狂。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [taʊn] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][held][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊtɪs][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['mɒdəreɪtə(r)] .

and	a	town	meeting	was	held	of	which	Otis	was	chosen	moderator	.
和	一个	镇	会议	曾是	握住	的	哪个	奥蒂斯	曾是	选定	主持人	.

于是召开了一次镇民大会，奥蒂斯被选为大会主持人。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

In	the	course	of	his	speech	,
在	这	课程	的	他的	演讲	,

在他的演讲过程中，

['əʊtɪs] [dɪ'kleəd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['ɜːnɪst] [weɪ] [ðæt] " [ðə; ðɪ] [truː] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

Otis	declared	in	his	usual	earnest	way	that	"	the	true	interests	of	Great	Britain
奥蒂斯	声明	在	他的	通常	认真	方式	那	"	这	真的	兴趣	的	伟大的	英国

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [plæn'teɪʃən] [ɑː(r); ə(r)]['mjuːtʃuəl] ,

and	her	plantations	are	mutual	,
和	她	种植园	是	相互的	,

奥蒂斯以他一贯认真的态度宣称：“大不列颠及其殖民地的真正利益是相互的，

[ænd; ənd] [wɒt] [gɒd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] [juˈnaɪtɪd] , [let][nəʊ][mæn][deə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [pʊl] [ə'sʌndə(r)]

and	what	God	in	his	providence	united	,	let	no	man	dare	attempt	to	pull	asunder
和	什么	上帝	在	他的	普罗维登斯	团结的	,	让	不	男人	敢	试图	到	拉	分离

.

:
.

上帝以其神圣旨意所结合的一切，任何人都不要妄图将其拆散。

" ['sɪmələ(r)] ['sentɪmənts] [ɪk'sprest] [baɪ]['ʌðə(r)] ['liːdəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['veərɪəs] ['kɒləniz] [maɪt] [biː; bi]

"	Similar	sentiments	expressed	by	other	leaders	among	the	various	Colonies	might	be
"	相似的	情感	表达	经过	其他	领导人	之中	这	各种各样的	殖民地	可能	是

[kwəʊtɪd] .

quoted	.
引	.

“其他殖民地领导人也表达过类似的观点，可以引用如下。”

[wiː; wi] [gɪv] [wʌn][mɔː(r)][frɒm; frəm]['oʊtɪsɪz] ['pæmflət] [ɒn][ðə; ðɪ] " [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒləniz] , "

We	give	one	more	from	Otis's	pamphlet	on	the	"	Rights	of	the	Colonies	,	"
我们	给	一	更多的	从	奥蒂斯的	小册子	在	这	"	权利	的	这	殖民地	,	"

['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

published	in	1765	.
已发布	在	-	.

我们再举一个例子，出自奥蒂斯于 1765 年出版的关于“殖民地权利”的小册子。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːlənɪsts] , [hiː; hi] [sez] : " [ðeə(r)] ['lɔɪəlti] [hæz; həz] [biːn] [ə'bʌndəntli] [pruːvd]

In	speaking	of	the	colonists	,	he	says	:	"	Their	loyalty	has	been	abundantly	proved
在	请讲	的	这	殖民者	,	他	说道	:	"	他们的	忠诚	有	到过	大量	已证实

,

,
,

谈到殖民者时，他说：“他们的忠诚已经得到了充分的证明，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [leɪt] [wɔː(r)] .

especially	in	the	late	war	.
尤其	在	这	晚的	战争	.

尤其是在战争后期。

[ðeə(r)] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] .

Their	affection	and	reverence	for	their	mother	country	are	unquestionable	.
他们的	感情	和	尊敬	为了	他们的	母亲	国家	是	毋庸置疑	.

他们对祖国的热爱和敬仰是毋庸置疑的。

[ðeɪ] [jiːld] [ðə; ði][məʊst] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['redi] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɔːz] ,

They	yield	the	most	cheerful	and	ready	obedience	to	her	laws	,
他们	屈服	这	最多	快乐	和	准备好	服从	到	她	法律	,

他们欣然服从她的律法，

[pə'tɪkjələli] [tuː; tə][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːgəst] ['bɒdi] , [ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

particularly	to	the	power	of	that	august	body	,	the	Parliament	of	Great	Britain	,
特别	到	这	力量	的	那	八月	身体	,	这	议会	的	伟大的	英国	,

尤其对那个庄严的机构——大不列颠议会——而言，

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['ledʒɪslətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ɪts] [də'mɪnjənz] .

the	supreme	legislative	of	the	kingdom	and	its	dominions	.
这	最高	立法	的	这	王国	和	它是	领地	.

王国及其属地的最高立法机构。

[ðiːz] , [aɪ][dɪ'kleə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [əʊn] ['sentɪmənts] [ɒv; əv]['djuːti][ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .

These	,	I	declare	,	are	my	own	sentiments	of	duty	and	loyalty	.
这些	,	我	宣布	,	是	我的	自己的	情感	的	责任	和	忠诚	.

我在此声明，这些是我出于责任和忠诚的个人感受。

" [hiː; hi]['æŋgrəli] [rɪ'pel] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	He	angrily	repels	the	charge	that	the	Colonies	were	seeking	for
"	他	愤怒地	排斥	这	收费	那	这	殖民地	是	寻求	为了

[ˌɪndɪ'pendəns] ,

independence	,
独立	,

他愤怒地驳斥了殖民地寻求独立的指控，

[ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] " ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [mə'kænɪkl] [ə'fekʃn]

insisting	that	the	people	had	a	"	natural	and	almost	mechanical	affection
坚持	那	这	人们	有	一个	"	自然的	和	几乎	机械的	感情

[fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'siːv] ['ʌndə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] [sens] ,

for	Great	Britain	which	they	conceive	under	no	other	sense	,
为了	伟大的	英国	哪个	他们	构想	在下面	不	其他	感觉	,

他坚持认为，英国人民对大不列颠有一种“天然的、近乎机械的感情，他们无法用其他任何方式来理解这种感情”。

[ænd; ənd][kɔːl][baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)] [neɪm] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [həʊm] .

and	call	by	no	other	name	,	than	that	of	home	.
和	称呼	经过	不	其他	姓名	,	比	那	的	家	.

并且不以其他任何名称来称呼它，只叫它家。

[wiː; wi][ɔːl] [θɪŋk] [ɑː'selvz] ['hæpi] ['ʌndə(r)] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

We	all	think	ourselves	happy	under	Great	Britain	.
我们	全部	思考	我们自己	快乐的	在下面	伟大的	英国	.

我们都认为在英国的统治下生活很幸福。

[wiː; wi] [lʌv] , [ɪ'stiːm] , [ænd; ənd] ['revərəns] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ə'dɔː(r)]['aʊə(r)] [kɪŋ] .

We	love	,	esteem	,	and	reverence	our	mother	country	,	and	adore	our	King	.
我们	爱	,	尊重	,	和	尊敬	我们的	母亲	国家	,	和	崇拜	我们的	国王	.

我们热爱、尊敬、敬畏我们的祖国，并崇拜我们的国王。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pend(ə)nsi] [biː; bi] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ɔː(r)] [səb'dʒekʃn]

And	could	the	choice	of	independency	be	offered	the	colonies	or	subjection
和	可以	这	选择	的	独立	是	提供	这	殖民地	或者	隶属

[tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ɒn] ['eni] [tɜːmz] [ə'bʌv] ['æbsəluːt] ['sleɪvəri] ,

to	Great	Britain	on	any	terms	above	absolute	slavery	,
到	伟大的	英国	在	任何	条款	多于	绝对	奴隶制	,

能否让殖民地在独立和臣服于英国之间做出选择，但条件必须高于绝对奴役？

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðeɪ] [wʊd] [ək'sept][ðə; ði]['lætə(r)] .

I	am	convinced	they	would	accept	the	latter	.
我	是	确信	他们	会	接受	这	后者	.

我确信他们会接受后一种说法。

" [ɪn] - [hiː; hi] [rəʊt] : " [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪz] , [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

"	In	1769	he	wrote	:	"	The	cause	of	America	is	,	in	my	humble	opinion	,
"	在	-	他	写道	:	"	这	原因	的	美国	是	,	在	我的	谦逊的	观点	,

1769年，他写道："依我之见，美国的事业是……"

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] ; [æn; ən]['empaɪə(r)] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][maɪ] [juːθ] ,

the	cause	of	the	whole	British	empire	;	an	empire	which	,	from	my	youth	,
这	原因	的	这	所有的	英国	帝国	;	一个	帝国	哪个	,	从	我的	青年	,

整个大英帝国的事业；一个从我年轻时就……的帝国，

[ai][hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'vɪə(r)] ,

I	have	been	taught	to	love	and	revere	,
我	有	到过	教授	到	爱	和	尊敬	,

我从小就被教导要爱和敬畏，

[æz; əz] ['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði]

as	founded	in	the	principles	of	natural	reason	and	justice	,	and	upon	the
作为	创立	在	这	原则	的	自然的	原因	和	正义	,	和	之上	这

[həʊl] ,

whole	,
所有的	,

建立在自然理性与正义的原则之上，并且总体而言，

[best] ['kælkjuleɪtɪd][fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['eni] [jet] ['rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

best	calculated	for	general	happiness	of	any	yet	risen	in	the	world	.
最好的	计算	为了	一般的	幸福	的	任何	然而	升起	在	这	世界	.

最有利于提升世上所有已诞生之人的幸福感。

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] , [maɪ] [lɔːd] , [ai] [sɪn'sɪəli] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [prɒ'sperəti] ,

In	this	view	of	the	British	empire	,	my	Lord	,	I	sincerely	pray	for	its	prosperity	,
在	这	看法	的	这	英国	帝国	,	我的	主	,	我	真挚地	祈祷	为了	它是	繁荣	,

大人，基于我对大英帝国的这种看法，我真诚地祈祷它繁荣昌盛。

[ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [lə'ment] [ɔːl] ['ædvɜːs] ['sɜːkəmstənsɪz] .

and	sincerely	lament	all	adverse	circumstances	.
和	真挚地	哀叹	全部	不利	情况	.

并真诚地对所有不利情况表示遗憾。

['sɪtʃueɪtɪd] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ] [lɔːd] , [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

Situated	as	we	are	,	my	Lord	,	in	the	wilderness	of	America	,
位于	作为	我们	是	,	我的	主	,	在	这	荒野	的	美国	,

大人，我们身处美洲的荒野之中，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [liːgz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] , [ɪn][ɔːl]

a	thousand	leagues	distant	from	the	fountains	of	honor	and	justice	,	in	all
一个	千	联赛	遥远	从	这	喷泉	的	荣誉	和	正义	,	在	全部

['aʊə(r)] [di'stres] ,

our	distresses	,
我们的	痛苦	,

远离荣誉和正义之泉千里之外，在我们所有的苦难中，

[wiː; wi] [praɪd] [ɑː'selvz] [ɪn] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)]

we	pride	ourselves	in	loyalty	to	the	King	,	and	affection	to	the	mother
我们	自豪	我们自己	在	忠诚	到	这	国王	,	和	感情	到	这	母亲

['kʌntri] .

country	.
国家	.

我们以对国王的忠诚和对祖国的热爱为荣。

" ['əʊtɪs][æz; əz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] .

"	OTIS	AS	A	PROPHET	.
"	奥蒂斯	作为	一个	先知	.

"奥蒂斯作为先知。"

['əʊtɪs][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ;

Otis	**was**	**not**	**much**	**given**	**to**	**general**	**speculations**	**upon**	**the**	**future**	**;**
奥蒂斯	曾是	不是	很多	给定	到	一般的	猜测	之上	这	未来	;

奥蒂斯不太热衷于对未来进行一般性的推测；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['straɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] ,

but	**there**	**is**	**something**	**very**	**striking**	**in**	**the**	**following**	**language**	**,**
但	那里	是	某物	非常	引人注目	在	这	下列的	语言	,

但以下这段话中却有非常引人注目的地方：

['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pæmflət] " [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlənɪz] ,

taken	**from**	**his**	**pamphlet**	**"**	**The**	**Rights**	**of**	**the**	**Colonies**	**,**
已采取	从	他的	小册子	"	这	权利	的	这	殖民地	,

摘自他的小册子《殖民地的权利》，

" [ɪf] [wi:; wi][kən'sɪdə(r)] [haʊ] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] [ə'kɜ:d] [ðə; ði] [tu:] [greɪt] ['kraɪsi:z][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rldz]

"	**if**	**we**	**consider**	**how**	**soon**	**after**	**there**	**occurred**	**the**	**two**	**great**	**crises**	**in**	**the**	**world's**
" 如果	我们	考虑	如何	很快	后	那里	发生	这	二	伟大的	危机	在	这	世界的

[ə'feəz] ,

affairs	**,**
事务	,

如果我们考虑一下世界事务中两次重大危机发生后不久，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˌrevə'lʊʃən] .

the	**American**	**and**	**French**	**revolutions**	**.**
这	美国人	和	法语	革命	.

美国革命和法国革命。

" [aɪ] [prɪ'tend] ['naɪðə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['prɒfəsi] , [nɔ:(r)][tu:; tə]['eni] [ʌn'kɒmən] [skɪl] [ɪn]

"	**I**	**pretend**	**neither**	**to**	**the**	**spirit**	**of**	**prophecy**	**,**	**nor**	**to**	**any**	**uncommon**	**skill**	**in**
" 我	假装	两者都不	到	这	精神	的	预言	,	也不	到	任何	罕见	技能	在

[prɪ'dɪktɪŋ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] ;

predicting	**a**	**crisis**	**;**
预测	一个	危机	;

“我既不自诩有预言家的本领，也不自诩有预测危机的非凡技能；

[mʌtʃ] [les] [tu:; tə] [tel] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə][bi:; bi]['neɪs(ə)nt] , [ɔ:(r)][ɪz] ['feəli] ['mɪdˌwaɪvd] ['ɪntu:][ðə; ði]

much	**less**	**to**	**tell**	**when**	**it**	**begins**	**to**	**be**	**nascent**	**,**	**or**	**is**	**fairly**	**midwived**	**into**	**the**
很多	较少的	到	告诉	什么时候	它	开始	到	是	新生	,	或者	是	相当	助产士	进入	这

[wɜ:ld] .

world	**.**
世界	.

更难判断它是何时开始萌芽，还是已经相当顺利地来到这个世界。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [i:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [si:n] [ɒv; əv]

But	**I**	**should**	**say**	**the**	**world**	**was**	**at**	**the**	**eve**	**of**	**the**	**highest**	**scene**	**of**
但	我	应该	说	这	世界	曾是	在	这	前夕	的	这	最高	场景	的

['ɜ:θli] ['paʊə(r)][ænd; ənd]['grændʒə(r)] ,

earthly	**power**	**and**	**grandeur**	**,**
尘世的	力量	和	宏伟	,

但我认为，当时的世界正处于人间权力与辉煌的巅峰时期。

[ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [jet] [bi:n] [dɪ'spleɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

that	**has**	**ever**	**yet**	**been**	**displayed**	**to**	**the**	**view**	**of**	**mankind**	**.**
那	有	曾经	然而	到过	显示	到	这	看法	的	人类	.

这是迄今为止人类所见过的景象。

[ðə; ði] [kɑ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃʌflɪŋ] [fɑ:st] [θru:] [ɔ:l] ['jʊərəp] .

The	**cards**	**are**	**shuffling**	**fast**	**through**	**all**	**Europe**	**.**
这	牌	是	洗牌	快速地	通过	全部	欧洲	.

欧洲局势瞬息万变。

[huː] [wɪl] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] [ɪz] [wɪð] [gɒd] .

Who	will	win	the	prize	is	with	God	.
WHO	将要	赢	这	奖	是	和	上帝	.

最终谁能赢得奖赏，全在上帝那里。

[ðɪs] , [haʊˈevə(r)] , [aɪ] [nəʊ] , ['diːtə] - .

This	,	however	,	I	know	,	detur	digniori	.
这	,	然而	,	我	知道	,	德图尔	-	.

然而，我知道，这是尊严的。

[ðə; ði] [nekst] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] ['mɒnəki] [wɪl] [biː; bi] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] ;

The	next	universal	monarchy	will	be	favorable	to	the	human	race	;
这	下一个	普遍的	君主制	将要	是	有利	到	这	人类	种族	;

下一个普世君主制将有利于人类；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['ekwəti] , [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

for	it	must	be	founded	on	the	principles	of	equity	,	moderation	,	and
为了	它	必须	是	创立	在	这	原则	的	公平	,	适度	,	和

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

因为它必须建立在公平、适度和正义的原则之上。

" [dʒeɪmz] ['əʊtɪs] . [- - - .]

"	JAMES	OTIS	.	[	1725	-	1783	.	]
"	詹姆斯	奥蒂斯	.	[	-	-	-	.	]

詹姆斯·奥蒂斯。[1725 - 1783.]

[baɪ] [dʒiː] . ['mɜːsə(r)] ['ædəm] [[θriː]]

By	G	.	Mercer	Adam	[	3	]
经过	G	.	默瑟	亚当	[	3	]

作者：G. Mercer Adam[3]

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [laɪf] - [wɜːk] [ɒv; əv] [fjuː] [men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priː] - [ˌrevə'luːʃənəri]

The	character	and	life	-	work	of	few	men	belonging	to	the	pre	-	Revolutionary
这	特点	和	生活	-	工作	的	很少	男人	属于	到	这	预	-	革命者

['ɪərə] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [wɜːθ] ['stʌdɪɪŋ] [ðæn; ðən] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ['əʊtɪs] ,

era	are	better	worth	studying	than	are	those	of	James	Otis	,
时代	是	更好的	值得	学习	比	是	那些	的	詹姆斯	奥蒂斯	,

在革命前的时代，很少有人的品格和人生经历比詹姆斯·奥蒂斯更值得研究。

[ðə; ði] ['pætriət] - ['ɒrətə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

the	patriot	-	orator	of	Massachusetts	,
这	爱国者	-	演说者	的	马萨诸塞州	,

马萨诸塞州的爱国演说家

[huː] [tʊk] [səʊ] ['prɒmɪnənt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɪŋgləndz] [əb'nɒkʃəs] [stæmp] [ækt] [ænd; ənd] [ɪn]

who	took	so	prominent	a	part	in	opposing	England's	obnoxious	Stamp	Act	and	in
WHO	采取	所以	著名的	一个	部分	在	反对	英格兰的	令人讨厌的	邮票	行为	和	在

[ə'raʊzɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [dʌn] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði]

arousing	the	American	Colonies	to	a	sense	of	the	outrage	done	them	by	the
唤起	这	美国人	殖民地	到	一个	感觉	的	这	暴行	完毕	他们	经过	这

['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .

issue	of	the	arbitrary	Writs	of	Assistance	.
问题	的	这	随意的	令状	的	协助	.

他在反对英国令人憎恶的印花税法方面发挥了突出作用，并唤醒了美洲殖民地人民对任意颁布的协助令所造成的暴行的认识。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] ['miːgə(r)] ,

Though	the	records	of	his	personal	life	are	somewhat	meagre	,
尽管	这	记录	的	他的	个人的	生活	是	有些	微薄	,

虽然关于他个人生活的记录比较匮乏，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv]['oʊtɪsɪz]['pʌblɪk][kə'rɪə(r)][tu:; tə] ['ɪntrəst] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriz]

sufficient	is	known	of	Otis's	public	career	to	interest	students	of	his	country's
充足的	是	已知	的	奥蒂斯的	民众	职业	到	兴趣	学生	的	他的	该国的

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔ:l] ,

history	and	entitle	him	to	the	admiration	of	all	,
历史	和	标题	他	到	这	钦佩	的	全部	,

人们对奥蒂斯的公共生涯已经有所了解，这足以引起研究美国历史的学生的兴趣，并使他赢得所有人的钦佩。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['ɜ:nɪst] [ænd; ənd] ['eləkwənt] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪn][ðə; ðɪ] ['neɪʃənz]

as	one	of	the	most	earnest	and	eloquent	advocates	of	Liberty	in	the	Nation's
作为	一	的	这	最多	认真	和	雄辩	倡导者	的	自由	在	这	国家的

[ju:θ] - [taɪm] ,

youth	-	time	,
青年	-	时间	,

作为美国青年时期最真诚、最雄辩的自由主义倡导者之一，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɜ:di] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][ɪts] [kɔ:z] [æt; ət][ðə; ðɪ]['krɪtɪk(ə)l]['ɪərə][ɒv; əv]

and	a	sturdy	and	noble	defender	of	its	cause	at	the	critical	era	of
和	一个	结实的	和	高贵	防守队员	的	它是	原因	在	这	批判的	时代	的

['ɪŋgləndz] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ə'preʃn] .

England's	injustice	and	oppression	.
英格兰的	不公正	和	压迫	.

在英国遭受不公正和压迫的关键时期，他是一位坚定而高尚的捍卫者，捍卫着自己的事业。

[nəʊ][mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɪəriəd] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['hæzəd] ,

No	man	of	the	period	,	it	may	be	hazarded	,
不	男人	的	这	时期	,	它	可能	是	危险的	,

那个时代的人，或许可以这样推测：

[dɪd][mɔ:(r)] ['jəʊmən] ['sɜ:vɪs] [ðæn; ðən]['əʊtɪs][dɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['fri:dəm] ,

did	more	yeoman	service	than	Otis	did	in	the	cause	of	American	Freedom	,
做过	更多的	乡绅	服务	比	奥蒂斯	做过	在	这	原因	的	美国人	自由	,

在争取美国自由的事业中，他所做的贡献比奥蒂斯还要多。

[ɔ:(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑ:lənɪsts] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'dʒʌstɪs]

or	was	more	sensible	of	the	rights	of	the	Colonists	and	of	the	injustice
或者	曾是	更多的	明智的	的	这	权利	的	这	殖民者	和	的	这	不公正

[dʌn] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ] ['mʌðəlænd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ə'sɔ:lts] [ɒn][ðeə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

done	them	by	the	Motherland	in	her	assaults	on	their	civil	and	political
完毕	他们	经过	这	祖国	在	她	袭击	在	他们的	民用	和	政治的

['steɪtəs][ɪn][ðə; ðɪ] [j'ɪəz] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˌrevə'lu:ʃn] .

status	in	the	years	preceding	the	Revolution	.
地位	在	这	年	前	这	革命	.

或者说，他对殖民地人民的权利以及祖国在革命前几年侵犯他们的公民和政治地位所造成的不公正待遇，有着更深刻的认识。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][hi:; hi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] ['fɪələs] [ə'sɜ:rtərz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz]

Not	only	was	he	one	of	the	most	fearless	asserters	of	the	great	principles
不是	仅有的	曾是	他	一	的	这	最多	无畏	断言者	的	这	伟大的	原则

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['fɔ:ˌfɑ:ðəz] [fɔ:t] [ænd; ənd] [bled] ,

for	which	our	forefathers	fought	and	bled	,
为了	哪个	我们的	祖先	战斗	和	出血	,

他不仅是捍卫我们先辈为之战斗和流血的伟大原则的最无畏的倡导者之一，

[bʌt; bət] [fjuː] [men] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [sɔː] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðə; ði] [mə'laɪn] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]

but	few	men	better	than	he	saw	more	clearly	the	malign	character	of	the
但	很少	男人	更好的	比	他	锯	更多的	清楚地	这	诽谤	特点	的	这

['ɑːbɪtrəri] [ækts] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ðæt] [brɔːt] [ə'baʊt] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði]

arbitrary	acts	imposed	upon	the	Colonies	that	brought	about	separation	and	laid	the
随意的	行为	强加	之上	这	殖民地	那	带来	关于	分离	和	铺设	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] .

foundation	of	American	independence	.
基础	的	美国人	独立	.

但很少有人比他更清楚地看到强加于殖民地的专断行为的恶劣性质，这些行为导致了殖民地的分裂，并奠定了美国独立的基础。

[ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ækts] , ['əʊtɪs][wɒz; wəz]['æktʃuːeɪtɪd][nɒt]['əʊnli][baɪ]

In	resisting	the	enforcement	of	these	Acts	,	Otis	was	actuated	not	only	by
在	抵抗	这	执法	的	这些	使徒行传	,	奥蒂斯	曾是	驱动	不是	仅有的	经过

[dɪs'ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] ['moʊtɪvz] ,

disinterested	and	patriotic	motives	,
无私的	和	爱国	动机	,

奥蒂斯抵制这些法案的实施，不仅仅是出于无私的爱国动机，

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['steɪtsmənlaɪk] [dɪ'sɜːnmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	by	a	statesmanlike	discernment	of	their	unconstitutional	character	and	the
但	经过	一个	政治家风范	辨别力	的	他们的	违宪	特点	和	这

[rɒŋ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'flɪkt] ,

wrong	they	would	inflict	,
错误的	他们	会	造成	,

但凭借政治家的远见卓识，认识到这些行为违宪并会造成错误，

[ɪn] ['biːɪŋ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kɒləni] .

in	being	inconsistent	with	the	foundation	charter	of	the	Massachusetts	Colony	.
在	存在	不一致	和	这	基础	宪章	的	这	马萨诸塞州	殖民地	.

与马萨诸塞殖民地的建国宪章不符。

[laɪk] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['fɑːðəz] , ['əʊtɪs][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] [hɑːt] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,

Like	many	of	the	Revolutionary	fathers	,	Otis	was	not	at	heart	a	rebel	,
喜欢	许多	的	这	革命者	父亲们	,	奥蒂斯	曾是	不是	在	心	一个	反叛	,

和许多革命先驱一样，奥蒂斯本质上并不是一个叛逆者。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] [dɪs'lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ɪts] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'feəz]

or	from	the	outset	disloyal	to	the	Crown	in	its	administration	of	the	affairs
或者	从	这	开端	不忠	到	这	王冠	在	它是	行政	的	这	事务

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] .

of	the	Colonies	.
的	这	殖民地	.

或者从一开始就对英国王室在殖民地事务上的管理不忠。

[hɪz; ɪz] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [pəʊst][ɒv; əv] ['ædvəkeɪt] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wel] -

His	occupancy	of	the	Crown	post	of	Advocate	-	General	and	his	own	well	-
他的	占用	的	这	王冠	邮政	的	提倡	-	一般的	和	他的	自己的	出色地	-

[nəʊn] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəsnəs] [fə'bɪd] [ðæt] [aɪ'dɪə] ,

known	integrity	and	conscientiousness	forbid	that	idea	,
已知	正直	和	尽责性	禁止	那	主意	,

他担任皇家检控官这一要职，以及他本人众所周知的正直和尽责，都否定了这种想法。

[nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪŋglɪʃ]

not	to	speak	of	his	pride	in	the	fact	that	his	ancestors	were	English
不是	到	说话	的	他的	自豪	在	这	事实	那	他的	祖先	是	英语

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæd; həd] [held] [haɪ] [dʒuː'dɪʃəl] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd] [mə'lɪʃə] [ə'pɔɪntmənts]

and	for	generations	had	held	high	judicial	offices	and	militia	appointments
和	为了	几代人	有	握住	高的	司法	办公室	和	民兵	预约

[ɪn] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] .

in	the	gift	of	the	King	and	the	ministry	of	the	period	.
在	这	礼物	的	这	国王	和	这	部	的	这	时期	.

更不用说他为自己的祖先是英国人而感到自豪了，他的祖先世世代代都曾担任国王和当时内阁授予的高级司法职务和民兵职务。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] ,

But	though	by	tradition	and	training	,	at	the	outset	of	his	career	,
但	尽管	经过	传统	和	训练	,	在	这	开端	的	他的	职业	,

但尽管按照传统和训练，在他职业生涯的初期，

[ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['mɒnəki] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [truː] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['ɪŋglənd] ,

a	subject	of	monarchy	and	a	true	man	in	his	official	relations	with	England	,
一个	主题	的	君主制	和	一个	真的	男人	在	他的	官方的	关系	和	英格兰	,

他是君主制的臣民，在与英国的官方关系中是一位真正的男子汉。

['əʊtɪs] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ɑːd(ə)nt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌwɛl'biːɪŋ] [ɒv; əv]

Otis	was	at	the	same	time	ardent	in	his	interests	for	the	wellbeing	of
奥蒂斯	曾是	在	这	相同的	时间	热心	在	他的	兴趣	为了	这	福利	的

[ðə; ði] ['kɒləniz] [ænd; ənd] ['zeləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] .

the	Colonies	and	zealous	for	their	rights	and	privileges	.
这	殖民地	和	热心	为了	他们的	权利	和	特权	.

奥蒂斯同时热切关心殖民地的福祉，并热忱维护他们的权利和特权。

[wen] [ðiːz] [keɪm] ['ɪntuː] ['kɒnflɪkt] , [ðə; ði] [stænd] [hiː; hi] [tʊk] [wɒz; wəz] ['stɔːntʃli] [ˌpætri'ɒtɪk] ,

When	these	came	into	conflict	,	the	stand	he	took	was	staunchly	patriotic	,
什么时候	这些	来了	进入	冲突	,	这	站立	他	采取	曾是	坚定地	爱国	,

当这些立场发生冲突时，他采取了坚定的爱国立场。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'mɒljʊmənts] ;

even	to	the	sacrifice	of	his	office	and	its	emoluments	;
甚至	到	这	牺牲	的	他的	办公室	和	它是	薪酬	;

甚至不惜牺牲他的职位和薪酬；

[waɪl] [ɪn] [i'spauz] [ðə; ði] ['pɒpjələ(r)] [kɔːz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [hiː; hi] [stʊd] [fɔːθ] ,

while	in	espousing	the	popular	cause	against	the	King	and	the	ministry	he	stood	forth	,
尽管	在	拥护	这	受欢迎的	原因	反对	这	国王	和	这	部	他	站立	前进	,

在拥护民众反对国王和内阁的斗争时，他挺身而出。

[æz; əz] [dʒɒn] ['ædəmz] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] " [ə; eɪ] [fleɪm] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,

as	John	Adams	expressed	it	,	as	"	a	flame	of	fire	,
作为	约翰	亚当斯	表达	它	,	作为	"	一个	火焰	的	火	,

正如约翰·亚当斯所说，它是“一团火焰”。

" [fʊl] [ɒv; əv] [kən'sjuːmɪŋ] [ziːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɑːd(ə)nt] [ʌp'həʊldə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [raɪts] [ænd; ənd] [pri'rɔgətiv] .

"	full	of	consuming	zeal	for	his	country	and	an	ardent	upholder	of	its	rights	and	prerogatives	.
"	满的	的	消费	热情	为了	他的	国家	和	一个	热心	拥护者	的	它是	权利	和	特权	.

“他对自己的国家充满无比的热情，并且是国家权利和特权的坚定捍卫者。”

[ɪn] [ə'sjuːmɪŋ] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] ,
In assuming this attitude ,
在 假设 这 态度 ,

采取这种态度时，

[ðæt] ['oʊtɪsɪz] [ziːl] [ænd; ənd] ['enədʒi] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [taɪmz] [ʌnrɪ'streɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ]
that Otis's zeal and energy were at times unrestrained and his language
那 奥蒂斯的 热情 和 活力 是 在 时代 不受约束的 和 他的 语言
[ə'keɪʒnəli] [ʌn'gɑːdɪd] [ænd; ənd] ['oʊvər'viːəmənt] ,
occasionally unguarded and overvehement ,
偶尔 无人看守 和 过激 ,

奥蒂斯的热情和精力有时过于奔放，他的言辞也偶尔显得不加掩饰、过于激烈。

[ɪz] ['daʊtləs] [truː] ;
is doubtless true ;
是 毫无疑问 真的 ;

毫无疑问是真的；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ɪk'skjuːzəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːd(ə)nt] ['temprəmənt] [ænd; ənd]
but this was certainly excusable in a man of his ardent temperament and
但 这 曾是 当然 情有可原 在 一个 男人 的 他的 热心 气质 和
[streŋθ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ;
strength of character ;
力量 的 特点 ;

但对于他这样性情热情、性格坚强的人来说，这当然是可以理解的；

[waɪl] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ə'feəz] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][kɔːl] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ˌpætri'ɒtɪk]
while the situation of affairs was such as to call not only for patriotic
尽管 这 情况 的 事务 曾是 这样的 作为 到 称呼 不是 仅有的 为了 爱国
[ɪn'θjuːziæzəm] ,
enthusiasm ,
热情 ,

虽然当时的形势不仅需要爱国热情，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hiːtɪd] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] ,
but for righteous indignation and heated denunciation ,
但 为了 正义 愤慨 和 加热 谴责 ,

但出于义愤填膺和激烈谴责，

[ɪn][ə; eɪ] [kɔːz] [ðæt] [stɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [breɪn] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'petʃuəs]
in a cause that stirred to the depths the heart and brain of an impetuous
在 一个 原因 那 搅拌 到 这 深度 这 心 和 脑 的 一个 浮躁
[ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒrətə(r)] .
and commanding orator .
和 指挥 演说者 .

这项事业深深触动了一位性情急躁、极具感染力的演说家的内心和思想。

[nɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [wel] [tuː; tə] [fə'get] [wɒt] [ðɪs] [kən'sjuːmɪŋ] ,
Nor do we well to forget what this consuming ,
也不 做 我们 出色地 到 忘记 什么 这 消费 ,

我们也不应该忘记这种消耗性的……

[ˌpætri'ɒtɪk] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hiːtɪd] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] [raɪts] [kɒst]['əʊtɪs] ,
patriotic passion and heated vindication of his country's rights cost Otis ,
爱国 热情 和 加热 平反 的 他的 该国的 权利 成本 奥蒂斯 ,

奥蒂斯对祖国的爱国热情和捍卫国家权利的强烈信念让他付出了代价。

[ɪn][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [hiː; hi] [felt] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [hiː; hi] ['mænɪfestɪd] ,
in the responsibility he felt and the solicitation he manifested ,
在 这 责任 他 毛毡 和 这 征求意见 他 表现出来 ,

在他所感受到的责任感和他所表现出的恳求中，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd]['leɪtə(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['strenjuəs] [kə'rɪə(r)] ,

especially	in	the	middle	and	later	stages	of	his	strenuous	career	,
尤其	在	这	中间	和	之后	阶段	的	他的	费力的	职业	,

尤其是在他艰苦职业生涯的中后期，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['kiːnli] [æt; ət] [hɑːt] .

for	the	cause	he	had	so	keenly	at	heart	.
为了	这	原因	他	有	所以	敏锐地	在	心	.

为了他心中热切期盼的事业。

[pə'θetɪk] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪlmənt] [ðæt] ['klaʊdɪd] [hɪz; ɪz]['kləʊzɪŋ] [j'iəz] ;

Pathetic	is	the	story	of	the	ailment	that	clouded	his	closing	years	;
可怜的	是	这	故事	的	这	病痛	那	阴天	他的	结束	年	;

他晚年饱受疾病折磨，这段经历令人唏嘘；

[ænd; ənd]['əʊnli] [eks'kʌlpətəri] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [naʊ] [pɑːst] [ə'pɒn][ðə; ði][mæn][ænd; ənd]

and	only	exculpatory	can	be	the	judgment	now	passed	upon	the	man	and
和	仅有的	免责的	能	是	这	判断	现在	通过了	之上	这	男人	和

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [streɪn] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ænd; ənd]

his	work	when	we	consider	what	the	strain	was	that	he	had	long	and
他的	工作	什么时候	我们	考虑	什么	这	拉紧	曾是	那	他	有	长的	和

['æŋkʃəsli] [bɔːn] [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'viːld] [ɪts] [ɪ'fekts] [ɪn][pɪərɪədz][ɒv; əv][sæd]['ment(ə)l][ˌeɪlɪə'neɪʃ(ə)n]

anxiously	borne	and	that	revealed	its	effects	in	periods	of	sad	mental	alienation
焦虑地	出生	和	那	揭晓	它是	效果	在	时期	的	伤心	精神的	异化

[ænd; ənd] [ɪn'sɪpiənt] ['mædnəs] .

and	incipient	madness	.
和	初期	疯狂	.

当我们考虑到他长期以来焦虑承受的压力，以及这种压力在悲伤的精神疏离和初期疯狂中所造成的后果时，现在对这个人及其作品的评价只能是无罪的。

[tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [raɪt] ['strɒŋli] [ɒn] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'dʒʌstɪs] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

To	speak	and	write	strongly	on	taxation	and	its	injustice	,	in	the	case	of	the
到	说话	和	写	强烈	在	税收	和	它是	不公正	,	在	这	案件	的	这

['kɒləniz] ,

Colonies	,
殖民地	,

要就殖民地的税收及其不公正问题发表强有力的言论和文章，

[mait] [wel] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'stɜːb] [ðə; ði]['ment(ə)l] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] ,

might	well	,	however	,	disturb	the	mental	equilibrium	of	even	a	strong	man	,
可能	出色地	,	然而	,	打扰	这	精神的	平衡	的	甚至	一个	强的	男人	,

然而，这很可能会扰乱即使是意志坚强的人的心理平衡。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][səʊ] [wen] ['æktɪvli] [prəʊ'testɪŋ] , [æz; əz]['əʊtɪs] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['prəʊtest] ,

and	the	more	so	when	actively	protesting	,	as	Otis	long	continued	to	protest	,
和	这	更多的	所以	什么时候	积极	抗议	,	作为	奥蒂斯	长的	持续	到	反对	,

尤其是在积极参与抗议活动时，就像奥蒂斯长期以来持续不断的抗议活动一样。

[ə'genst] [ʌn'lɔːfl] [ɪn'krəʊtʃmənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lɪbətɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

against	unlawful	encroachments	upon	the	liberties	of	the	Colonies	and	the	other
反对	非法的	侵占	之上	这	自由	的	这	殖民地	和	这	其他

['ɑːbɪtrəri] [ækts] [ðæt] [ðen] ['kærəktəˌraɪzd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] .

arbitrary	acts	that	then	characterized	the	administration	of	the	Crown	.
随意的	行为	那	然后	特征化的	这	行政	的	这	王冠	.

反对非法侵犯殖民地自由以及当时英国王室统治下的其他专断行为。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kɒst]['əʊtɪs] ['pɜːsənəli] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'fens] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

Whatever	it	cost	Otis	personally	to	engage	in	this	defence	,	the	result	,
任何	它	成本	奥蒂斯	亲自	到	从事	在	这	防御	,	这	结果	,

无论奥蒂斯个人为此付出了多少代价，结果都是如此。

[æz; əz][wiː; wi][ɔːl] [naʊ] [nəʊ] [ænd; ənd][əd'mɪt] ,

as	we	all	now	know	and	admit	,
作为	我们	全部	现在	知道	和	承认	,

正如我们现在都知道并承认的那样，

[wɒz; wəz]['əʊnli][ænd; ənd] ['həʊlli] [bɪ'nefɪs(ə)nt] - - [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'raɪtʃəs] [ɔː'tɒkrəsi]

was	only	and	wholly	beneficent	-	-	in	the	defeat	of	an	unrighteous	autocracy
曾是	仅有的	和	完全	仁慈的	-	-	在	这	击败	的	一个	不义的	专制

,

,

,

完全是出于善意——在推翻不义的独裁政权方面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fetərɪŋ] [ænd; ənd]['beɪlf(ə)l]

and	the	emancipation	of	a	Continent	from	a	fettering	and	baleful
和	这	解放	的	一个	大陆	从	一个	束缚	和	有害的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

administration	.
行政	.

以及将一个大陆从束缚和有害的统治中解放出来。

[ðɪs] ['herəld] [ɒv; əv][ænd; ənd]['æktə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['drɑːmə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət]

This	herald	of	and	actor	in	the	great	drama	of	his	time	was	born	at
这	先驱	的	和	演员	在	这	伟大的	戏剧	的	他的	时间	曾是	出生	在

[west] ['bɑːnstəbəl] ,

West	Barnstable	,
西方	巴恩斯特布尔	,

这位时代巨变的先驱者和参与者出生于西巴恩斯特布尔。

['fɔːməli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːrʃəz] , [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv] ['februəri] ,

formerly	known	as	the	Great	Marshes	,	in	Massachusetts	,	on	the	5th	of	February	,
以前	已知	作为	这	伟大的	沼泽	,	在	马萨诸塞州	,	在	这	5th	的	二月	,

- .

1723	.
-	.

1723 年 2 月 5 日，马萨诸塞州的大沼泽地（原名大沼泽地）正式成立。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ['tʃɪldrən] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪmz]['əʊtɪs] ([bɔːn] [ɪn]

He	was	one	of	thirteen	children	,	his	father	being	Colonel	James	Otis	(	born	in
他	曾是	一	的	十三	孩子们	,	他的	父亲	存在	上校	詹姆斯	奥蒂斯	(	出生	在

-) ,

1702	)	,
-	)	,

他是家中十三个孩子之一，他的父亲是詹姆斯·奥蒂斯上校（生于 1702 年）。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [dʒɒn]['əʊtɪs] ,

the	son	of	Judge	John	Otis	,
这	儿子	的	法官	约翰	奥蒂斯	,

约翰·奥蒂斯法官的儿子

[huːz] [ɪ'miːdiət] ['ænsestə(r)][hæd; həd] ['emigreit] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['sentʃəri]

whose	immediate	ancestor	had	emigrated	from	England	in	the	preceding	century
谁	即时	祖先	有	移民	从	英格兰	在	这	前	世纪

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['hɪŋəm] ,

and	settled	in	New	England	at	the	town	of	Hingham	,
和	定居	在	新的	英格兰	在	这	镇	的	欣厄姆	,

其直系祖先在上个世纪从英国移民到新英格兰，定居在欣厄姆镇。

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['riːdʒən]['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['mʌðəlænd] .

calling	the	region	after	the	old	home	of	the	family	in	the	Motherland	.
呼叫	这	地区	后	这	老的	家	的	这	家庭	在	这	祖国	.

以家族在祖国的故乡命名该地区。

[ðɪs] [dʒɒn]['əʊtɪs] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [mæn][ɪn][ðə; ði]

This	John	Otis	,	who	was	born	in	A	.	D	.	1657	,	became	a	prominent	man	in	the
这	约翰	奥蒂斯	,	WHO	曾是	出生	在	一个	.	D	.	-	,	成为	一个	著名的	男人	在	这

['set(ə)lmənt] ,

Settlement	,
沉降	,

这位名叫约翰·奥蒂斯的人出生于公元1657年，后来成为定居点中的一位杰出人物。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlәni] ,

was	a	member	of	the	Council	of	the	Colony	,
曾是	一个	成员	的	这	理事会	的	这	殖民地	,

曾任殖民地议会成员

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [bɪ'keɪm] [tʃiːf] - ['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [pliːz] [ænd; ənd]['prəʊbeɪt] [kɔːt] .

and	ultimately	became	Chief	-	Justice	of	the	Common	Pleas	and	Probate	Court	.
和	最终	成为	首席	-	正义	的	这	常见的	请	和	遗嘱认证	法庭	.

最终成为普通诉讼和遗嘱认证法院的首席法官。

['oʊtɪsɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] (['kɜːn(ə)l] [dʒeɪmz]['əʊtɪs]) ['laɪkwaɪz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] ['pʌblɪsɪst] ,

Otis's	own	father	(	Colonel	James	Otis	)	likewise	became	a	lawyer	and	publicist	,
奥蒂斯的	自己的	父亲	(	上校	詹姆斯	奥蒂斯	)	同样地	成为	一个	律师	和	公关人员	,

奥蒂斯的父亲（詹姆斯·奥蒂斯上校）也成为了一名律师和公关人员。

[ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] ,

a	colonel	in	the	local	militia	,
一个	上校	在	这	当地的	民兵	,

当地民兵的一名上校

[ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pəʊst][ɪn][ðə; ði] [dʒu'dɪʃəri] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	rose	to	a	high	post	in	the	judiciary	and	was	a	member	of	the
和	玫瑰	到	一个	高的	邮政	在	这	司法	和	曾是	一个	成员	的	这

['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Council	of	Massachusetts	.
理事会	的	马萨诸塞州	.

并在司法部门晋升至高位，并成为马萨诸塞州议会的成员。

[hiː; hi] ['mærid] ['meəri] [ə'leɪn] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['pætriət] , [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

He	married	Mary	Alleyne	and	transmitted	to	the	future	patriot	,	the	subject
他	已婚	玛丽	艾琳	和	传输	到	这	未来	爱国者	,	这	主题

[ɒv; əv] [ðɪs] [sketʃ] ,

of	this	sketch	,
的	这	草图	,

他与玛丽·阿莱恩结婚，并将……传给了这位未来的爱国者，也就是本文的主人公。

[ðə; ði]['tæləns][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][prəʊ'dʒenɪtəz] .

the	talents	and	many	of	the	characteristics	of	his	progenitors	.
这	天赋	和	许多	的	这	特征	的	他的	祖先	.

他继承了先辈们的才能和许多特征。

[ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] , ['sæmjʊəl] [ə'leɪn] ['əʊtɪs] ,

A	brother	of	our	hero	,	Samuel	Alleyne	Otis	,
一个	兄弟	的	我们的	英雄	,	塞缪尔	艾琳	奥蒂斯	,

我们主人公塞缪尔·阿莱恩·奥蒂斯的兄弟

[rəʊz] [tuː; tə] ['prɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['pplətɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][æz; əz] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði]

rose	to	prominence	in	the	politics	of	the	State	and	as	Secretary	of	the
玫瑰	到	显赫地位	在	这	政治	的	这	状态	和	作为	秘书	的	这

['senət] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [æz; əz] ['prezɪdənt] ,

Senate	administered	to	Washington	the	oath	of	office	as	President	,
参议院	管理	到	华盛顿	这	誓言	的	办公室	作为	总统	,

他在州政坛崭露头角，并担任参议院秘书，主持华盛顿总统就职宣誓仪式。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [swɔːn] [æz; əz] ['ɒnəd] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

holding	the	Bible	on	which	he	was	sworn	as	honored	chief	of	the	future
保持	这	圣经	在	哪个	他	曾是	宣誓	作为	荣幸	首席	的	这	未来

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

他手捧着圣经，宣誓就任未来国家的尊贵首领。

[ə; eɪ]['sɪstə(r)] , ['mɜːsi] , [æn; ən]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['pætrɪət] , ['mærɪd] [ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l] [rɪ'pʌblɪkən] ,

A	sister	,	Mercy	,	an	ardent	and	loyal	patriot	,	married	the	notable	republican	,
一个	姐姐	,	怜悯	,	一个	热心	和	忠诚	爱国者	,	已婚	这	值得注意的	共和党人	,

[dʒeɪmz] ['wɒrən] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ,

James	Warren	of	Plymouth	,
詹姆斯	沃伦	的	普利茅斯	,

妹妹默西是一位热情忠诚的爱国者，嫁给了普利茅斯著名的共和党人詹姆斯·沃伦。

[ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [hɜː'self] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [kəm'pend] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

and	lived	herself	to	write	a	compend	of	the	"	History	of	the
和	居住地	她自己	到	写	一个	概略	的	这	"	历史	的	这

[ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] ,

American	Revolution	,
美国人	革命	,

她毕生致力于撰写《美国革命史》纲要。

" [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌpætrɪ'ɒtɪk] [vɜːs] .

"	together	with	a	collection	of	patriotic	verse	.
"	一起	和	一个	收藏	的	爱国	诗	.

“以及一系列爱国诗歌。

[dʒeɪmz]['əʊtɪs] ,

James	Otis	,
詹姆斯	奥蒂斯	,

詹姆斯·奥蒂斯

[huːm] [wiː; wi] [nəʊ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['eləkwənt] ['ɔːrətəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['ɪərə]

whom	we	know	as	one	of	the	most	eloquent	orators	of	the	Revolutionary	era
谁	我们	知道	作为	一	的	这	最多	雄辩	演说家	的	这	革命者	时代

[ænd; ənd][æn; ən]['ɑːd(ə)nt][prə'məʊtə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

and	an	ardent	promoter	of	American	independence	,
和	一个	热心	启动子	的	美国人	独立	,

我们知道他是革命时期最雄辩的演说家之一，也是美国独立的积极倡导者。

[wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æt; ət] ['hɑːvəd] , [wɪtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hiː; hi] ['entəd] [æz; əz]

was	educated	for	his	career	at	Harvard	,	which	institution	he	entered	as
曾是	受过教育	为了	他的	职业	在	哈佛大学	,	哪个	机构	他	进入	作为

[ə; eɪ] ['freʃmən] [ɪn] - ,

a	freshman	in	1739	,
一个	大一新生	在	-	,

他曾在哈佛大学接受专业教育，为日后的事业发展做准备。他于1739年以新生身份进入哈佛大学学习。

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [biːn] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʒɒnəθən] ['rʌsəl] .

having	previously	been	prepared	for	college	by	the	Rev	.	Jonathan	Russell	.
拥有	之前	到过	准备	为了	大学	经过	这	牧师	.	乔纳森	罗素	.

此前曾接受过乔纳森·罗素牧师的大学入学准备。

[hɪz; ɪz][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [kɔːs] ,

His	university	course	,
他的	大学	课程	,

他的大学课程，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm]['eni] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm]

so	far	as	can	be	gathered	from	any	account	of	it	that	has	come
所以	远的	作为	能	是	聚集	从	任何	帐户	的	它	那	有	来

[daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

down	to	us	,
向下	到	我们	,

就我们目前所了解的记载而言，

[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l][wʌn] ,

was	not	a	notable	one	,
曾是	不是	一个	值得注意的	一	,

并不出名。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [skə'læstɪk] [kə'rɪə(r)][ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]

though	he	had	a	fair	scholastic	career	and	graduated	at	the	age	of
尽管	他	有	一个	公平的	学术	职业	和	毕业	在	这	年龄	的

[ˌnaɪn'tiːn] [ɪn] - .

nineteen	in	1743	.
十九	在	-	.

虽然他的学业成绩不错，1743 年 19 岁时毕业。

[waɪl] ['pɒpjələ(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] ,

While	popular	after	a	fashion	at	college	,
尽管	受欢迎的	后	一个	时尚	在	大学	,

虽然在大学里颇受欢迎，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kluːs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɪlɪdʒənt]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

he	was	a	bit	of	a	recluse	and	a	diligent	student	of	literature	,
他	曾是	一个	少量	的	一个	隐士	和	一个	勤奋	学生	的	文学	,

他有点孤僻，但同时也是一位勤奋的文学学生。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] , ['pleɪɪŋ] [wel] [ɒn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

with	a	predilection	,	it	is	said	,	for	music	,	playing	well	on	the	violin	.
和	一个	偏好	,	它	是	说	,	为了	音乐	,	玩耍	出色地	在	这	小提琴	.

据说他热爱音乐，尤其擅长拉小提琴。

['ɑːftə(r)]['grædʒueɪtɪŋ] ,

After	graduating	,
后	毕业	,

毕业后，

[hiː; hi] ['waɪzli] [spent] [tuː] [j'iəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['riːdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	wisely	spent	two	years	in	general	reading	before	entering	upon	the	study	of	the
他	明智地	花费	二	年	在	一般的	阅读	前	进入	之上	这	学习	的	这

[lɔː] ,

law	,
法律	,

他明智地花了两年时间进行广泛阅读，然后再开始学习法律。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ɪn] - ['ʌndə(r)][dʒeɪmz] ['grɪdli] , [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['dʒʊərɪst][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

which	he	did	in	1745	under	James	Gridley	,	a	prominent	jurist	of	Massachusetts
哪个	他	做过	在	-	在下面	詹姆斯	格里德利	,	一个	著名的	法学家	的	马萨诸塞州

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] [kraʊn] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] .

and	sometime	Crown	Attorney	-	General	.
和	有时	王冠	律师	-	一般的	.

1745 年，他在马萨诸塞州著名法学家、曾任皇家检察长的詹姆斯·格里德利 (James Gridley) 的领导下完成了这项工作。

[θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] ,

Three	years	later	,	he	was	admitted	to	the	bar	,
三	年	之后	,	他	曾是	承认	到	这	酒吧	,

三年后，他获得了律师资格。

[ænd; ənd][ɪn] - [bɪ'gæn][tuː; tə]['præktɪs][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [æt; ət] ['plɪməθ] , [mæs] .

and	in	1748	began	to	practice	his	profession	at	Plymouth	,	Mass	.
和	在	-	开始	到	实践	他的	职业	在	普利茅斯	,	大量的	.

1748年，他在马萨诸塞州普利茅斯开始从事他的职业。

[ɪn] - , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['bɒstən] ,

In	1750	,	he	removed	to	Boston	,
在	-	,	他	已移除	到	波士顿	,

1750年，他移居波士顿。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən]['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [nəʊt] [ænd; ənd] [haɪ] ['prɒmɪs] ,

and	there	became	known	as	an	advocate	of	note	and	high	promise	,
和	那里	成为	已知	作为	一个	提倡	的	笔记	和	高的	承诺	,

['æktʃuːeɪtɪd][baɪ][naɪs] [prə'feʃən(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] ,

actuated	by	nice	professional	instincts	,
驱动	经过	好的	专业的	本能	,

并因此成为一位颇具影响力且前途无量的倡导者，这得益于他敏锐的职业直觉。

[wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['kiːnli] [ə'priːʃieɪtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] ,

with	a	fine	sense	of	honor	,	and	keenly	appreciating	,	it	is	recorded	,
和	一个	美好的	感觉	的	荣誉	,	和	敏锐地	欣赏	,	它	是	记录	,

出于高度的荣誉感和敏锐的鉴赏力，它被记录下来：

[hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['klaɪənts] ,

his	responsibilities	in	his	relations	with	his	clients	,
他的	职责	在	他的	关系	和	他的	客户	,

他在与客户关系中的责任，

[wɪtʃ] [led] [hɪm] [tuː; tə] [ək'sept] ['əʊnli] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [dɪ'fend]

which	led	him	to	accept	only	such	cases	as	he	could	conscientiously	defend
哪个	引领	他	到	接受	仅有的	这样的	案例	作为	他	可以	切实	保卫

[ænd; ənd] [teɪk] [rɪ'teɪnəz] [frɒm; frəm] .

and	take	retainers	from	.
和	拿	预付金	从	.

因此，他只接受那些他能够尽心尽力辩护并收取律师费的案件。

[ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['skruːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [haɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] ,

This	characteristic	scruple	in	the	lawyer	gave	him	a	high	standing	in	his	profession	,
这	特征	顾忌	在	这	律师	给予	他	一个	高的	常设	在	他的	职业	,

律师的这种谨慎品格使他在职业领域享有很高的地位。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][led][tuː; tə] [sək'ses] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)] ,

and	naturally	led	to	success	at	the	bar	,
和	自然	引领	到	成功	在	这	酒吧	,

这自然而然地让他在律师行业取得了成功。

[bɪ'saɪdz] ['wɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [truːps] [ɒv; əv] [wɔːm]

besides	winning	for	him	the	respect	and	admiration	of	troops	of	warm
除了	获胜	为了	他	这	尊重	和	钦佩	的	军队	的	温暖的

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [frendz] .

and	attached	friends	.
和	随附的	朋友们	.

除了为他赢得热情忠诚的士兵们的尊重和钦佩之外，他还赢得了他们的尊重和钦佩。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ʌn'kɒmən] [gɪfts] [æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)] ,

About	this	time	he	appears	to	have	developed	uncommon	gifts	as	an	orator	,
关于	这	时间	他	出现	到	有	发达	罕见	礼物	作为	一个	演说者	,

大约就在这个时候，他似乎展现出了非凡的演说天赋。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)][ɪ'ræsəb(ə)l]['neɪtʃə(r)] [geɪv] [skəʊp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kiːn] [wɪt][ænd; ənd] [p'aʊəz] [ɒv; əv]

and	his	rather	irascible	nature	gave	scope	to	his	keen	wit	and	powers	of
和	他的	相当	暴躁	自然	给予	范围	到	他的	敏锐的	有	和	权力	的

['sɑːkæzəm] .

sarcasm	.
讽刺	.

他那易怒的性格也让他敏锐的智慧和讽刺能力得以充分发挥。

[hɪz; ɪz] [ɪk'stensɪv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] ['stʌdi] [ɒv; əv] [gʊd] ['lɪtərəri] ['mɒdlz] ['nætʃ(ə)rəli][bɔː(r)]

His	extensive	reading	and	ultimate	study	of	good	literary	models	naturally	bore
他的	广泛的	阅读	和	最终的	学习	的	好的	文学	模型	自然	钻孔

[fruːt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fə'renzɪk] [ɑːt][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [pre'stiːʒ] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɑː(r)] ,

fruit	in	the	practice	of	the	forensic	art	and	gave	him	prestige	at	the	bar	,
水果	在	这	实践	的	这	法医	艺术	和	给予	他	声望	在	这	酒吧	,

他对优秀文学作品的广泛阅读和深入研究，自然而然地在法庭辩护实践中结出了硕果，并为他在律师界赢得了声望。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] , ['leɪtə(r)][ɒn] ,

as	well	as	,	later	on	,
作为	出色地	作为	,	之后	在	,

以及后来，

[ɪn] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [laɪf][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːlənɪsts]

in	taking	to	public	life	and	to	the	advocacy	of	the	rights	of	the	Colonists
在	采取	到	民众	生活	和	到	这	倡导	的	这	权利	的	这	殖民者

[ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] [ðə; ðɪ] [kraʊn] .

in	the	controversy	with	the	Crown	.
在	这	争议	和	这	王冠	.

投身公共生活，在与英国王室的争论中倡导殖民地人民的权利。

[ɪn] - , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['θɜːtiəθ] [jɪə(r)] , ['əʊtɪs] ['mærid] [ruːθ] ['kʌnɪŋəm] ,

In	1755	,	when	he	had	attained	his	thirtieth	year	,	Otis	married	Ruth	Cunningham	,
在	-	,	什么时候	他	有	已达到	他的	第三十	年	,	奥蒂斯	已婚	露丝	坎宁安	,

1755年，奥蒂斯30岁时，与露丝·坎宁安结婚。

[ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['bɒstən] ['mɜːtʃənt] .

the	daughter	of	an	influential	Boston	merchant	.
这	女儿	的	一个	有影响	波士顿	商人	.

一位波士顿有影响力的商人的女儿。

[ðə; ðɪ]['leɪdi] , [frɒm; frəm][ɔːl] [ə'kaʊnts] , [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'mɒnstrətɪv] [ænd; ənd] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

The	lady	,	from	all	accounts	,	was	undemonstrative	and	devoid	of	her
这	女士	,	从	全部	账户	,	曾是	不善于表达的	和	缺乏	的	她

['hʌzbəndz] [ˌpætri'ɒtɪk]['ɑːdə(r)] ,

husband's	patriotic	ardor	,
丈夫的	爱国	热情	,

据各方描述，这位女士性格内向，不善于表达情感，也没有她丈夫那样的爱国热情。

[treɪts] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [tend] [tuː; tə] [də'mestɪk] [fə'lɪsəti] [ɔː(r)] [liːd] , [ɒn][ðə; ðɪ] [waɪfs] [pɑːt] ,

traits	that	did	not	tend	to	domestic	felicity	or	lead	,	on	the	wife's	part	,
特征	那	做过	不是	趋向	到	国内的	费利西蒂	或者	带领	,	在	这	妻子的	部分	,

妻子身上那些不利于家庭幸福或导致家庭不和的特质，

[tuː; tə][ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['viːəmənt] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ɪk'sentrɪk]

to	a	commanding	influence	over	her	vehement	and	somewhat	eccentric
到	一个	指挥	影响	超过	她	慷慨	和	有些	偏心

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

她对她那脾气暴躁、性格有些古怪的丈夫有着强大的影响力。

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [wɒz; wəz] [wʌn] [sʌn] [ænd; ənd] [tuː] [dˈɔːtəz] .

The	fruit	of	the	union	was	one	son	and	two	daughters	.
这	水果	的	这	联盟	曾是	一	儿子	和	二	女儿们	.

这段婚姻育有一子二女。

[ðə; ði] [sʌn] ['entəd] [ðə; ði] ['neɪvi] , [bʌt; bət] [ʌn'hæpɪli] [daɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌeɪ'tiːnθ] [jɪə(r)] .

The	son	entered	the	navy	,	but	unhappily	died	in	his	eighteenth	year	.
这	儿子	进入	这	海军	,	但	不幸地	死亡	在	他的	第十八	年	.

儿子参军入伍，但不幸的是，他在十八岁时去世了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dˈɔːtəz] , [ðə; ði] ['eldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] , ['prɒbəbli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mʌðərz]

One	of	the	daughters	,	the	elder	of	the	two	,	probably	under	the	mother's
一	的	这	女儿们	,	这	长老	的	这	二	,	大概	在下面	这	母亲的

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

其中一个女儿，也就是两个女儿中的姐姐，可能受到了母亲的影响，

['æŋgəd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [baɪ] [i'spauz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːz] [ænd; ənd] ['mæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptɪn]

angered	her	father	by	espousing	the	English	cause	and	marrying	a	Captain
愤怒	她	父亲	经过	拥护	这	英语	原因	和	结婚	一个	队长

[braʊn] ,

Brown	,
棕色的	,

她因拥护英国事业并嫁给布朗上尉而激怒了她的父亲。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn] ['djuːti] [æt; ət] ['bɒstən] .

a	British	officer	on	duty	at	Boston	.
一个	英国	官	在	责任	在	波士顿	.

一名在波士顿执勤的英国军官。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'hæpinəs] [tuː; tə] ['əʊtɪs] , [huː] ,

The	marriage	was	a	source	of	irritation	and	unhappiness	to	Otis	,	who	,
这	婚姻	曾是	一个	来源	的	刺激	和	不快乐	到	奥蒂斯	,	WHO	,

这段婚姻令奥蒂斯感到恼火和不快，他

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [fɔːt] [ænd; ənd] [biːn] ['wuːndɪd] [æt; ət] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] ,

after	his	son	-	in	-	law	had	fought	and	been	wounded	at	Bunker	Hill	,
后	他的	儿子	-	在	-	法律	有	战斗	和	到过	受伤	在	掩体	爬坡道	,

[wɪð'druː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ,

withdrew	with	his	wife	to	England	,
退出	和	他的	妻子	到	英格兰	,

他的女婿在邦克山战役中作战负伤后，带着妻子撤回了英国。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [dis'əun] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ'reɪt] ['pætriət] ,

and	was	there	disowned	and	cut	off	by	the	irate	patriot	,
和	曾是	那里	被断绝关系	和	切	离开	经过	这	愤怒	爱国者	,

于是，他被那位愤怒的爱国者断绝了关系，并与他断绝了往来。

[huːz] [ə'fekʃn] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [draɪd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] ['dɔːtə(r)] .

whose	affection	was	also	dried	up	for	the	erring	daughter	.
谁	感情	曾是	还	干燥	向上	为了	这	犯错	女儿	.

他对犯错的女儿的爱也早已消磨殆尽。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [ænd; ənd] [ˌpætri'ɒtɪk] ['wʊmən]

The	younger	daughter	,	on	the	other	hand	,	was	a	devoted	and	patriotic	woman
这	年轻	女儿	,	在	这	其他	手	,	曾是	一个	奉献	和	爱国	女士

,

,
,

而小女儿则是一位忠诚爱国的女性。

[huː] [ʃeəd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [kɔːz] .

who	shared	her	father's	enthusiasm	for	the	popular	cause	.
WHO	共享	她	父亲的	热情	为了	这	受欢迎的	原因	.

她和父亲一样，对这项广受欢迎的事业充满热情。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] ['bendʒəmɪn] ['lɪŋkən] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [bʌt; bət] ['ɜːli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .

She	married	Benjamin	Lincoln	of	Boston	,	but	early	became	a	widow	.
她	已婚	本杰明	林肯	的	波士顿	,	但	早期的	成为	一个	寡妇	.

她嫁给了波士顿的本杰明·林肯，但不久便成了寡妇。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['əʊtɪs][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ][mæn] ['emɪnənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feʃn] [ɪn]

By	this	time	,	Otis	had	become	not	only	a	man	eminent	in	his	profession	in
经过	这	时间	,	奥蒂斯	有	变得	不是	仅有的	一个	男人	杰出	在	他的	职业	在

['bɒstən] ,

Boston	,
波士顿	,

到那时，奥蒂斯不仅已成为波士顿业内杰出的人物，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

but	a	powerful	factor	in	the	public	life	of	the	city	.
但	一个	强大的	因素	在	这	民众	生活	的	这	城市	.

但却是城市公共生活中一个强大的因素。

[ðə; ði] [njuː] ['ɪŋgland] ['kɒmənwelθ] [wɒz; wəz] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] ['eksəd] ['əʊvə(r)]

The	New	England	commonwealth	was	then	beginning	to	be	greatly	exercised	over
这	新的	英格兰	联邦	曾是	然后	开始	到	是	非常	锻炼	超过

[ðə; ði] [ə'greʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəlænd] ,

the	aggressions	of	the	Motherland	,
这	攻击行为	的	这	祖国	,

当时，新英格兰联邦开始对祖国的侵略行为感到非常愤怒。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['kiːnli] [wɒtʃt] [baɪ]['əʊtɪs] , [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk]

and	this	was	keenly	watched	by	Otis	,	who	took	a	lively	and	patriotic
和	这	曾是	敏锐地	观看	经过	奥蒂斯	,	WHO	采取	一个	热闹	和	爱国

['ɪntrəst] [ɪn][kə'ləʊniəl] [ə'feəz] .

interest	in	Colonial	affairs	.
兴趣	在	殖民	事务	.

奥蒂斯密切关注着这一切，他对殖民地事务抱有浓厚的爱国兴趣。

[bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kləʊsli] [ɪn'grəʊst] [hɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪətu'fɔː(r)]

Beyond	his	profession	,	which	had	closely	engrossed	him	,	he	had	heretofore
超过	他的	职业	,	哪个	有	密切	全神贯注	他	,	他	有	此前

['teɪkən] ['lɪt(ə)l] [pɑːt] [ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] ;

taken	little	part	in	public	life	;
已采取	小的	部分	在	民众	生活	;

除了全身心投入的职业之外，他此前很少参与公共生活；

[hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [mɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [bʊks] ['rɑːðə(r)]

his	leisure	,	indeed	,	he	had	employed	more	as	a	student	of	books	rather
他的	闲暇	,	的确	,	他	有	受雇	更多的	作为	一个	学生	的	图书	相当

[ðæn; ðən][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] ,

than	of	national	affairs	,
比	的	国家的	事务	,

事实上，他把闲暇时间更多地用来研读书籍，而不是关注国家大事。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] " ['ruːdɪmənts] [ɒv; əv]['lætɪn] ['prɒsədi] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [beəz]

as	his	work	on	the	"	Rudiments	of	Latin	Prosody	,	"	published	in	1760	,	bears
作为	他的	工作	在	这	"	基本原理	的	拉丁	韵律	,	"	已发布	在	-	,	熊

['wɪtnəs] .

witness	.
证人	.

他在 1760 年出版的《拉丁韵律学入门》一书中就证明了这一点。

[æz; əz][ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒnflɪkt] [wɪð] ['ɪŋglənd] [nɪə] , [hiː; hi][haʊ'evə(r)] ['ɔːltəd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt]

As	the	era	of	a	conflict	with	England	neared	,	he	however	altered	in	this	respect
作为	这	时代	的	一个	冲突	和	英格兰	接近	,	他	然而	已修改	在	这	尊重

,

,

,

然而，随着与英国冲突时代的临近，他在这一方面发生了改变。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['zeləs] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] [nɒn] - [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	became	a	zealous	advocate	of	non	-	interference	on	the	part	of	the
和	成为	一个	热心	提倡	的	非	-	干涉	在	这	部分	的	这

[kraʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [ænd; ənd][æn; ən]['ɑːd(ə)nt][prə'testə(r); 'prəʊtestə(r)] [ə'genst]

Crown	in	the	affairs	of	the	Colonies	and	an	ardent	protester	against
王冠	在	这	事务	的	这	殖民地	和	一个	热心	抗议者	反对

['ɪŋglɪʃ] [ə'preʃn] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .

English	oppression	and	injustice	.
英语	压迫	和	不公正	.

他成为英国王室不应干涉殖民地事务的热心倡导者，以及反对英国压迫和不公正的热情抗议者。

[suːn] [gɹ'iːvənsɪz] [ə'rəʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wɪtʃ] [geɪv]

Soon	grievances	arose	in	the	relations	between	the	Colonies	and	England	which	gave
很快	不满	出现	在	这	关系	之间	这	殖民地	和	英格兰	哪个	给予

['əʊtɪs][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'naʊns] [ðə; ði] ['mʌðəlænd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪt] [dɪsəfɛkʃən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Otis	the	right	to	denounce	the	Motherland	and	excite	dissaffection	among	the
奥蒂斯	这	正确的	到	声讨	这	祖国	和	激发	不满	之中	这

['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

people	of	the	New	World	.
人们	的	这	新的	世界	.

不久，殖民地与英国之间的关系出现了矛盾，这让奥蒂斯有权谴责英国本土，并煽动新世界人民的不满情绪。

[ðiːz] [gɹ'iːvənsɪz] [ə'rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪnd] [kə'mɜːʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː]

These	grievances	arose	out	of	the	strained	commercial	relations	between	the	two
这些	不满	出现	出去	的	这	紧张	商业的	关系	之间	这	二

['kʌntrɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːs] ['ɪrɪteɪtɪŋ]

countries	and	the	attempt	of	England	to	devise	and	enforce	irritating
国家	和	这	试图	的	英格兰	到	设计	和	执行	令人恼火的

[skiːm] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl][kən'trəʊl] .

schemes	of	Colonial	control	.
方案	的	殖民	控制	.

这些不满源于两国之间紧张的商业关系，以及英国试图制定和实施令人恼火的殖民控制方案。

[ɒv; əv] [ðiːz] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['aʊtkraɪ][ɪn][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l]

Of	these	causes	of	outcry	in	the	New	World	the	two	chief	were	the	revival
的	这些	原因	的	强烈抗议	在	这	新的	世界	这	二	首席	是	这	复兴

[ænd; ənd]['rɪdʒɪd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ækts] ,

and	rigid	execution	of	the	English	Navigation	Acts	,
和	死板的	执行	的	这	英语	导航	使徒行传	,

在新大陆引发强烈抗议的诸多原因中，最主要的两点是英国航海条例的复兴和严格执行。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [west] ['ɪndiən]

designed	to	limit	the	freedom	of	the	American	Colonies	in	trading	with	West	Indian
设计	到	限制	这	自由	的	这	美国人	殖民地	在	贸易	和	西方	印度

[pɔːts] [ɪn] [ə'merɪkən] [bɪlt] ['ves(ə)lz] ,

ports	in	American	built	vessels	,
端口	在	美国人	建造	船只	,

旨在限制美洲殖民地使用美国建造的船只与西印度群岛港口进行贸易的自由，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sɪstəns] , [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ,

and	the	insistence	,	on	the	part	of	the	Crown	and	the	British	government	,
和	这	坚持	,	在	这	部分	的	这	王冠	和	这	英国	政府	,

以及英国王室和政府的坚持，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tæks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːʃ(ə)l] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['gærisən] [ɪn]

that	the	Colonies	should	be	taxed	for	the	partial	support	of	English	garrisons	in
那	这	殖民地	应该	是	已征税	为了	这	部分的	支持	的	英语	驻军	在

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

应该向殖民地征税，以部分维持英国驻军在该国的开支。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] ,

In	the	development	of	trade	in	the	New	World	,
在	这	发展	的	贸易	在	这	新的	世界	,

在新世界贸易发展过程中，

[ðə; ði] ['kɒləniz] ['riːz(ə)nəbli] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [hə'ræst; 'hærəst] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)]

the	Colonies	reasonably	felt	that	they	should	not	be	harassed	by	the	mother
这	殖民地	合理	毛毡	那	他们	应该	不是	是	骚扰	经过	这	母亲

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

殖民地有理由认为他们不应该受到宗主国的骚扰。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [pə'mɪtɪd] ['kɒmɜːs] [tuː; tə] [ɪk'spænd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ;

and	so	they	permitted	commerce	to	expand	as	it	would	;
和	所以	他们	允许	商业	到	扩张	作为	它	会	;

因此，他们允许商业按照其发展规律扩张；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [in'dʒɔin] [baɪ] ['ɪŋglənd] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ri'zent] [ˌɪntə'fɪərəns] [baɪ]

and	when	this	was	enjoined	by	England	they	naturally	resented	interference	by
和	什么时候	这	曾是	禁止	经过	英格兰	他们	自然	怨恨	干涉	经过

[hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌntri]

her	and	began	to	evade	the	laws	which	she	imposed	upon	the	young	country
她	和	开始	到	逃避	这	法律	哪个	她	强加	之上	这	年轻的	国家

[ænd; ənd] [bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊn] ['kʌstəmz] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ðə; ði] ['meʒəz] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [ɪn]

and	bid	defiance	to	the	Crown	customs	officers	in	the	measures	resorted	to	in
和	出价	蔑视	到	这	王冠	海关	警官	在	这	措施	复原	到	在

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzd] ['penəlti] .

the	way	of	restriction	and	imposed	penalty	.
这	方式	的	限制	和	强加	惩罚	.

当英国下令这样做时，他们自然对英国的干涉感到不满，开始逃避英国强加给这个年轻国家的法律，并公然违抗英国王室海关官员采取的限制和处罚措施。

[ðɪs] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːlənɪsts] [ɪn] [ɪg'nɔːrɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'faɪɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [lɔːz] [wɒz; wəz] [suːn] [naʊ]

This	attitude	of	the	Colonists	in	ignoring	or	defying	English	laws	was	soon	now
这	态度	的	这	殖民者	在	忽略	或者	反抗	英语	法律	曾是	很快	现在

['speʃəli] ['emfəsaɪzd] [wen] [ðə; ði] [kraʊn] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [mɔː(r)] ['strɪndʒənt] ['meʒəz] [tuː; tə] [kɜːb]

specially	emphasized	when	the	Crown	resorted	to	more	stringent	measures	to	curb
特别	强调	什么时候	这	王冠	复原	到	更多的	严格	措施	到	抑制

[kə'ləʊniəl] [treɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊz] ['hevi] ['kʌstəmz] ['djuːtiz] [ɒn] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['entərɪŋ] [njuː] [wɜːld] [pɔːts] .

Colonial	trade	and	impose	heavy	customs	duties	on	articles	entering	New	World	ports	.
殖民	贸易	和	强加	重的	海关	职责	在	文章	进入	新的	世界	端口	.

殖民者这种无视或违抗英国法律的态度，很快就在英国王室采取更严厉的措施来遏制殖民地贸易并对进入新世界港口的商品征收重税时，得到了特别的体现。

['fleɪgrənt] [ækts] [ɒv; əv] [ɪ'veɪʒ(ə)n] ['fɒləʊd] ,

Flagrant	acts	of	evasion	followed	,
明目张胆	行为	的	逃避	随后	,

随后出现了公然的逃避行为，

[ænd; ənd][dɪ'faɪənt] ['smʌglɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [brɔ:t] [ɪts]['li:g(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] - - [ɪn][ðə; ði] ['ɪʃu:]

and	defiant	smuggling	at	length	brought	its	legal	consequences	-	-	in	the	issue
和	桀骜不驯	走私	在	长度	带来	它是	合法的	结果	-	-	在	这	问题

[baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔ:t] [ɒv; əv] [ɪks'tʃekə(r)] [ɒv; əv] [sɜ:tʃ] ['wɒrənts] ,

by	the	English	Court	of	Exchequer	of	search	warrants	,
经过	这	英语	法庭	的	国库	的	搜索	逮捕令	,

而这种公然的走私行为最终带来了法律后果——英国财政法院就搜查令问题作出了裁决。

[ɔ:(r)] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] ,

or	Writs	of	Assistance	,	as	they	were	called	,
或者	令状	的	协助	,	作为	他们	是	称为	,

或者说是协助令状，

[baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sɔ:t] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tu:; tə] ['smʌglɪŋ] ,

by	which	it	was	sought	to	put	a	stop	to	smuggling	,
经过	哪个	它	曾是	寻求	到	放	一个	停止	到	走私	,

其目的是为了制止走私活动。

[baɪ] [ri'zɔ:tɪŋ] [tu:; tə] [hju:'mɪlieɪtɪŋ] ['ɑ:bɪtrəri] ['meʒəz] [ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ri'zent] [baɪ][ðə; ði] ['kɒləniz]

by	resorting	to	humiliating	arbitrary	measures	sure	to	be	resented	by	the	Colonies
经过	复原	到	羞辱	随意的	措施	当然	到	是	怨恨	经过	这	殖民地

.

:

.

通过采取羞辱性的任意措施，势必会引起殖民地人民的愤慨。

[ði:z] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [em'paʊəd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] , [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)z] ['delɪgeɪtɪd] [baɪ]

These	Writs	of	Assistance	empowered	the	King's	officers	,	or	others	delegated	by
这些	令状	的	协助	赋权	这	国王学院	警官	,	或者	其他的	委托	经过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些协助令赋予国王的官员或他们委派的其他人权力，

[tu:; tə] [bɔ:d] ['ves(ə)lz] [ɪn] [pɔ:t] [ænd; ənd]['entə(r)][ænd; ənd] [sɜ:tʃ] ['weəhaʊzɪz] ,

to	board	vessels	in	port	and	enter	and	search	warehouses	,
到	木板	船只	在	港口	和	进入	和	搜索	仓库	,

登船停靠港口，并进入仓库进行搜查。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['praɪvət] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lənɪsts] ,

and	even	the	private	homes	of	the	Colonists	,
和	甚至	这	私人的	房屋	的	这	殖民者	,

甚至包括殖民者的私人住宅，

[fɔ:(r); fə(r)] ['kɒntrəbænd] [gʊdz] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [peɪd] [təʊl][tu:; tə][hɪz; ɪz]

for	contraband	goods	and	all	importations	that	had	not	paid	toll	to	His
为了	违禁品	商品	和	全部	进口	那	有	不是	有薪酬的	收费	到	他的

['mædʒəstiz] ['kʌstəmz] .

Majesty's	customs	.
陛下的	海关	.

走私货物和所有未向国王陛下海关缴纳通行费的进口货物。

[ðɪs] [ə'temptɪd] ['rɪdʒɪd][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] [treɪd] ,

This	attempted	rigid	execution	of	the	Acts	of	Trade	,
这	尝试过	死板的	执行	的	这	使徒行传	的	贸易	,

这种试图严格执行贸易法的做法，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['ɑ:bɪtrəri] ['meʒəz] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] ,

together	with	other	arbitrary	measures	on	the	part	of	the	Crown	which	followed	,
一起	和	其他	随意的	措施	在	这	部分	的	这	王冠	哪个	随后	,

以及随后王室采取的其他任意措施，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [stæmp] [ækt] ,

such	as	the	imposition	of	the	Stamp	Act	,
这样的	作为	这	征收	的	这	邮票	行为	,

例如，《印花税法》的实施

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊ'ɜːsɪv] ['levi] [ɒv; əv]['tæksɪz][tuː; tə] [peɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ]

and	the	coercive	levy	of	taxes	to	pay	part	of	the	cost	of	maintaining
和	这	强制性的	征收	的	税收	到	支付	部分	的	这	成本	的	保持

['ɪŋglɪʃ] [truːps] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] ,

English	troops	in	the	Colonies	,
英语	军队	在	这	殖民地	,

以及强制征税以支付维持英国军队在殖民地的部分费用。

[wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [kɒst] ['ɪŋglənd] [dɪə(r)][ænd; ənd] [end] [ɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃənz] [ɪn]

was	soon	to	cost	England	dear	and	end	in	the	loss	of	her	possessions	in
曾是	很快	到	成本	英格兰	亲爱的	和	结尾	在	这	损失	的	她	财产	在

[ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [rɪ'pʌblɪk] .

America	and	the	rise	of	the	New	World	Republic	.
美国	和	这	上升	的	这	新的	世界	共和国	.

不久之后，英国将为此付出惨痛的代价，最终失去其在美洲的财产，并导致新世界共和国的崛起。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [məʊst] ['æktɪv] [men] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðɪs] [kə'ləʊniəl] ['pɒləsi] [ɒv; əv]

One	of	the	most	active	men	in	the	Colonies	to	oppose	this	Colonial	policy	of
一	的	这	最多	积极的	男人	在	这	殖民地	到	反对	这	殖民	政策	的

['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ,

England	was	,
英格兰	曾是	,

在殖民地，最积极反对英国殖民政策的人之一是：

[æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] , [ðə; ði] ['pætriət] [dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['ædvəkeɪt] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]

as	we	know	,	the	patriot	James	Otis	,	at	the	time	Advocate	-	General	of	the
作为	我们	知道	,	这	爱国者	詹姆斯	奥蒂斯	,	在	这	时间	提倡	-	一般的	的	这

[kraʊn] ,

Crown	,
王冠	,

众所周知，爱国者詹姆斯·奥蒂斯当时是英国皇家检控署署长。

[huː] [tʊk] [strɒŋ] [graʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] ,

who	took	strong	ground	against	the	Writs	of	Assistance	,
WHO	采取	强的	地面	反对	这	令状	的	协助	,

那些坚决反对协助令的人，

['ɑːgjuːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] [dɪ'spɒtɪk] [ɪn][ðeə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

arguing	that	they	were	not	only	arbitrary	and	despotic	in	their	operation	,
争论	那	他们	是	不是	仅有的	随意的	和	专制	在	他们的	手术	,

他们认为，这些机构不仅行事专断专横，而且专制独裁。

[bʌt; bət] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] [ɪn][ðeə(r)] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['kɒləni] ,

but	unconstitutional	in	their	imposition	on	the	Colony	,
但	违宪	在	他们的	征收	在	这	殖民地	,

但它们强加于殖民地的做法是违宪的。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] [wɪð] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['tʃɑːtəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

since	they	were	irreconcilable	with	the	Colonial	charters	and	a
自从	他们	是	不可调和的	和	这	殖民	包机	和	一个

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [pri'rɔgətiv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

violation	of	the	rights	and	prerogatives	of	the	people	.
违反	的	这	权利	和	特权	的	这	人们	.

因为它们与殖民地宪章不可调和，并且侵犯了人民的权利和特权。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ʌp'həʊld][ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ] [kraʊn] ['ɒfɪsə(r)] , ['əʊtɪs] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz][pəʊst][ɒv; əv]

Rather	than	uphold	them	as	a	Crown	officer	,	Otis	resigned	his	post	of
相当	比	坚持	他们	作为	一个	王冠	官	,	奥蒂斯	辞职	他的	邮政	的

['ædvəkeɪt] - ['dʒen(ə)rəl] ,

Advocate	-	General	,
提倡	-	一般的	,

奥蒂斯没有像皇家官员那样维护这些罪行，而是辞去了总检察长的职务。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɜːvənt] ['plidər] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [kɔːz] [ænd; ənd] [dɪ'naʊnsər] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	became	a	fervent	pleader	of	the	popular	cause	and	denouncer	of	the
和	成为	一个	热切	辩护人	的	这	受欢迎的	原因	和	谴责者	的	这

['liːg(ə)l] ['prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kraʊn] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] ,

legal	processes	by	which	the	Crown	sought	to	impose	,
合法的	流程	经过	哪个	这	王冠	寻求	到	强加	,

他成为民众事业的热情倡导者，并谴责王室试图强加于人的法律程序。

[wɪð] [ɪts] [ɔː'θɒrəti] ,

with	its	authority	,
和	它是	权威	,

凭借其权威，

[ɪts] [əb'nɒkʃəs] [ænd; ənd] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ænd; ənd][ɪn]

its	obnoxious	trammellings	and	restrictions	without	the	consent	of	and	in
它是	令人讨厌的	束缚	和	限制	没有	这	同意	的	和	在

[dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'eɪlɪənəbl] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

defiance	of	the	inalienable	rights	of	the	American	people	.
蔑视	的	这	不可剥夺的	权利	的	这	美国人	人们	.

它肆无忌惮地强加限制和束缚，既没有征得美国人民的同意，也没有公然藐视美国人民不可剥夺的权利。

['əʊtɪs][nɒt]['əʊnli] [rɪ'zɪstɪd] [ðə; ði] [ɪn'fɔːsmənt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊdiəs] ['wɒrənts]

Otis	not	only	resisted	the	enforcement	by	the	King's	officers	of	the	odious	warrants
奥蒂斯	不是	仅有的	抵抗	这	执法	经过	这	国王学院	警官	的	这	令人厌恶的	逮捕令

[ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] [ðeə(r)] ['ɑːbɪtrəri] ['kærəktə(r)] ,

and	denounced	their	arbitrary	character	,
和	谴责	他们的	随意的	特点	,

奥蒂斯不仅抵制国王官员执行这些可憎的逮捕令，还谴责了这些逮捕令的专断性质。

[bʌt; bət] [ɪn'veɪ] ['hɒtlɪ] [ə'genst] ['ɪŋglɪʃ] [ə'preʃn] [ænd; ənd][ɔːl] [ə'tempts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn]

but	inveighed	hotly	against	English	oppression	and	all	attempts	of	the	Crown
但	令人愤慨	热	反对	英语	压迫	和	全部	尝试	的	这	王冠

[ænd; ənd][ɪts] ['depjuti] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] ,

and	its	deputy	in	the	province	,
和	它是	副	在	这	省	,

但他强烈谴责英国的压迫以及英国王室及其代理人在该省的一切企图。

[ðə; ði] [lef'tenənt] - ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

the	Lieutenant	-	Governor	of	Massachusetts	,
这	中尉	-	州长	的	马萨诸塞州	,

马萨诸塞州副州长

[tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊz] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] [lɔːz] [ə'pɒn]

to	restrict	the	liberties	of	the	people	and	impose	unconstitutional	laws	upon
到	限制	这	自由	的	这	人们	和	强加	违宪	法律	之上

[ðə; ði] ['kɒləni] .

the	Colony	.
这	殖民地	.

限制人民的自由，并将违宪法律强加于殖民地。

[ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪ'fendɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv]

The	Writs	of	Assistance	were	,	of	course	,	defended	by	the	representatives	of
这	令状	的	协助	是	,	的	课程	,	辩护	经过	这	代表	的

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] ,

the	Crown	in	the	Colony	,
这	王冠	在	这	殖民地	,

当然，这些协助令是由英国王室在殖民地的代表来捍卫的。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [pliː] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] ['liːg(ə)l]['prəʊses][ðə; ði] [lɔːz] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]

and	on	the	plea	that	without	some	such	legal	process	the	laws	could	not	be
和	在	这	恳求	那	没有	一些	这样的	合法的	过程	这	法律	可以	不是	是

['eksɪkjuːtɪd] ,

executed	,
执行	,

并以缺乏此类法律程序就无法执行法律为由，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪmələ(r)] [rɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)]

and	that	similar	writs	were	in	existence	in	England	and	made	use	of	there
和	那	相似的	令状	是	在	存在	在	英格兰	和	制成	使用	的	那里

[ɒn][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [stˈætʃuːts] .

on	the	authority	of	English	statutes	.
在	这	权威	的	英语	法规	.

类似的令状在英国也存在，并根据英国法律的授权在英国使用。

[ðə; ði] [pliːz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [əd'vɑːnst] [baɪ]['əʊtɪs] [tʊk] ['kɒgnɪzəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

The	pleas	against	them	advanced	by	Otis	took	cognizance	of	the	fact	that	the
这	请	反对	他们	先进的	经过	奥蒂斯	采取	认知	的	这	事实	那	这

[rɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɑːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kɒləni] ,

Writs	were	irreconcilable	with	the	charter	of	the	Massachusetts	Colony	,
令状	是	不可调和的	和	这	宪章	的	这	马萨诸塞州	殖民地	,

奥蒂斯提出的反对这些令状的理由是，这些令状与马萨诸塞殖民地的宪章不相容。

[ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['presɪdənt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪn'fɔːsmənt] [hæd; həd][nəʊ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

that	English	precedent	for	their	enforcement	had	no	application	in	America	,
那	英语	先例	为了	他们的	执法	有	不	应用	在	美国	,

英国的这些判例在美国并不适用。

[ænd; ənd] [ðæt] [tæk'seɪʃn] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðəlænd] [ænd; ənd] [kəm'pʌlsəri] [ækts][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

and	that	taxation	by	the	Motherland	and	compulsory	acts	of	the	nature	of
和	那	税收	经过	这	祖国	和	强制性的	行为	的	这	自然	的

[ðə; ði] [rɪts] [dɪd]['əʊpən] ['vaɪələns] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

the	Writs	did	open	violence	to	the	rights	and	liberties	of	the	people	and
这	令状	做过	打开	暴力	到	这	权利	和	自由	的	这	人们	和

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'herəntli] ['ɑːbɪtrəri] [ænd; ənd] [dɪ'spɒtɪk] ,

were	inherently	arbitrary	and	despotic	,
是	本质上	随意的	和	专制	,

祖国的税收和类似令状的强制性行为确实侵犯了人民的权利和自由，本质上是专断和暴政的。

['biːɪŋ] [ɪm'pəʊzd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [greɪv] [hɜːt]

being	imposed	without	the	consent	of	the	Colonies	and	to	their	grave	hurt
存在	强加	没有	这	同意	的	这	殖民地	和	到	他们的	严重	伤害

[ænd; ənd] ['detrɪmənt] .

and	detriment	.
和	损害	.

未经殖民地同意强加，给殖民地造成了严重的伤害和损失。

[ɪn] ['pliːdɪŋ] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] [kɔːz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪts] ,

In	pleading	the	Colonial	cause	against	the	Writs	,
在	恳求	这	殖民	原因	反对	这	令状	,

在为殖民地事业对抗令状时，

['əʊtɪs] [strʌk] [ə; eɪ] [kɔːd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] ['tiŋgl] [ænd; ənd][vaɪbɹ'eɪtɪd] ,

Otis	**struck**	**a**	**chord**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**people**	**which**	**tingled**	**and**	**vibrated**	**,**
奥蒂斯	击	一个	弦	在	这	心	的	这	人们	哪个	刺痛	和	振动	,

奥蒂斯的音乐触动了人们的心弦，令人心潮澎湃。

[waɪl] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [feɪn] [tuː; tə]

while	**stirring**	**up**	**such**	**opposition**	**to**	**them**	**that**	**the**	**authorities**	**were**	**fain**	**to**
尽管	搅拌	向上	这样的	反对	到	他们	那	这	当局	是	欣然	到

[həʊld][ðeə(r)][hænd][ænd; ənd] [ə'weɪt] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]

hold	**their**	**hand**	**and**	**await**	**instructions**	**from**	**the**	**English**	**ministry**	**as**	**to**	**their**
抓住	他们的	手	和	等待	指示	从	这	英语	部	作为	到	他们的

[wɪð'drɔːəl] [ɔː(r)] [ɪn'fɔːsmənt] .

withdrawal	**or**	**enforcement**	**.**
退出	或者	执法	.

与此同时，这些禁令激起了如此强烈的反对声浪，以至于当局只能袖手旁观，等待英国政府指示是否撤回或强制执行。

[ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'fɔːst] ,

The	**response**	**of**	**the**	**home**	**government**	**was**	**that**	**they**	**should**	**be**	**enforced**	**,**
这	回复	的	这	家	政府	曾是	那	他们	应该	是	强制执行	,

本国政府的回应是，这些规定应该得到执行。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv] [ðɪs] ['mændeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] , [sɪns] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]

but	**little**	**advantage**	**was**	**taken**	**of**	**this**	**mandate**	**in**	**the**	**Colonies**	**,**	**since**	**opposition**
但	小的	优势	曾是	已采取	的	这	授权	在	这	殖民地	,	自从	反对

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪts] [hæd; həd] ,

to	**the**	**Writs**	**had**	**,**
到	这	令状	有	,

但在殖民地，这项授权并未得到充分利用，因为反对令状的势力已经……

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['pætriət]['oʊtɪsɪz] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ;

thanks	**to**	**the**	**patriot**	**Otis's**	**denunciation**	**of**	**them**	**,**	**became**	**almost**	**universal**	**;**
谢谢	到	这	爱国者	奥蒂斯的	谴责	的	他们	,	成为	几乎	普遍的	;

由于爱国者奥蒂斯对他们的谴责，这种谴责几乎变得普遍；

[waɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [raʊzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] [sens] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

while	**the**	**people**	**had**	**been**	**roused**	**to**	**a**	**sharp**	**sense**	**of**	**their**	**situation**	**,**
尽管	这	人们	有	到过	唤醒	到	一个	锋利的	感觉	的	他们的	情况	,

虽然民众已经对自己的处境有了深刻的认识，

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪrənəs] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kɒləniz] ,

in	**view**	**of**	**the**	**tyrannous**	**attitude**	**of**	**England**	**towards**	**the**	**Colonies**	**,**
在	看法	的	这	暴虐	态度	的	英格兰	向	这	殖民地	,

鉴于英国对殖民地的专制态度，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [step] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kraʊn] , ['ʌndə(r)] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ['grɛnˌvɪl] ,

and	**the**	**next**	**step**	**taken**	**by**	**the**	**Crown**	**,**	**under**	**Prime**	**Minister**	**Grenville**	**,**
和	这	下一个	步	已采取	经过	这	王冠	,	在下面	主要的	部长	格伦维尔	,

以及在首相格伦维尔领导下，英国王室采取的下一步措施：

[ɪn] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][nəʊ] [les] [heit] [stæmp][tæks] .

in	**threatening**	**them**	**with**	**the**	**no**	**less**	**hated**	**Stamp**	**Tax**	**.**
在	威胁	他们	和	这	不	较少的	憎恨	邮票	税	.

并以同样令人憎恶的印花税来威胁他们。

[ðɪs] [njuː] ['fɪsk(ə)l] [ɪnˌfætʃu'eɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstri] [streɪnd] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

This	**new**	**fiscal**	**infatuation**	**on**	**the**	**part**	**-**	**of**	**the**	**English**	**ministry**	**strained**	**the**	**relations**
这	新的	财	痴情	在	这	部分	-	的	这	英语	部	紧张	这	关系

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['rʌptʃə(r)] .

of	**the**	**Colonies**	**toward**	**the**	**Crown**	**to**	**almost**	**the**	**point**	**of**	**rupture**	**.**
的	这	殖民地	朝向	这	王冠	到	几乎	这	观点	的	破裂	.

英国政府这种新的财政狂热使殖民地与英国王室的关系紧张到几乎破裂的地步。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [æn; ən] [ˌʌn'waɪz] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['stʌbənnəs] [ænd; ənd]

It	was	,	moreover	,	an	unwise	exhibition	of	English	stubbornness	and
它	曾是	,	而且	,	一个	失策	展览	的	英语	固执	和

[ɪm'pɒlɪsi] ,

impolicy	,
不谨慎	,

此外，这也是英国人固执和鲁莽行事的愚蠢表现。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [wɪtʃ] ['ɪŋgləns] [fel] ['ɪntuː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kən'sɪdərɪŋ]

since	it	revealed	the	mistake	which	England	fell	into	at	the	time	of	considering
自从	它	揭晓	这	错误	哪个	英格兰	跌倒	进入	在	这	时间	的	考虑

[ðə; ði] ['setlmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [æz; əz][kə'ləʊniəl] [pə'zeʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [held] ['səʊlli]

the	Settlements	of	the	New	World	as	Colonial	possessions	to	be	held	solely
这	定居点	的	这	新的	世界	作为	殖民	财产	到	是	握住	仅

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,

for	the	financial	benefit	of	the	mother	country	,
为了	这	金融的	益处	的	这	母亲	国家	,

因为它揭示了英国当时所犯的错误，即把新世界的殖民地视为宗主国的经济利益专属领地。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd] [mə'tɪəriəl] [wel] - ['biːɪŋ] .

rather	than	for	their	own	advancement	and	material	well	-	being	.
相当	比	为了	他们的	自己的	进步	和	材料	出色地	-	存在	.

而不是为了自身的晋升和物质享受。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ðæt] [ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] - [wɔː(r)] ,

It	is	true	,	that	the	Seven	Years	'	War	,
它	是	真的	,	那	这	七	年	-	战争	,

的确，七年战争，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [weɪdʒd] ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

which	had	been	waged	chiefly	for	the	protection	of	the	American
哪个	有	到过	发动	主要	为了	这	保护	的	这	美国人

[dɪ'pendənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

dependencies	of	the	Crown	,
依赖项	的	这	王冠	,

这些战争主要是为了保护英国王室在美洲的属地而发动的。

[hæd; həd] [left] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [det] [ə'pɒn] ['ɪŋgləns] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['nætʃ(ə)rəli] [lʊkt] [tuː; tə]

had	left	a	heavy	burden	of	debt	upon	England	which	she	naturally	looked	to
有	左边	一个	重的	负担	的	债务	之上	英格兰	哪个	她	自然	看起来	到

[ðə; ði] ['kɒləniz] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .

the	Colonies	in	some	measure	to	repay	.
这	殖民地	在	一些	措施	到	偿还	.

这给英国留下了沉重的债务负担，英国自然希望殖民地能在一定程度上偿还这些债务。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒləniz] [hæd; həd] ['redi] [ðeə(r)] ['ɑːgjumənt] - - [ðeɪ] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['biːɪŋ]

But	the	Colonies	had	ready	their	argument	-	-	they	objected	to	being
但	这	殖民地	有	准备好	他们的	争论	-	-	他们	反对	到	存在

[tæks] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [kən'sent] ,

taxed	without	their	consent	,
已征税	没有	他们的	同意	,

但殖民地早已准备好了他们的论点——他们反对未经同意就被征税。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] , [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ]

and	without	representation	in	the	British	Parliament	,	besides	being	,	as	they
和	没有	表示	在	这	英国	议会	,	除了	存在	,	作为	他们

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

而且，他们在英国议会中没有代表权，此外，正如他们认为的那样，

[səˈfɪʃntli] [əˈprest] [baɪ][ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒv; əv] [ˈkʌstəmz] - [ˈdjuːtiz] [ɔːlˈredi] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn][ðem; ðəm]

sufficiently	oppressed	by	the	burden	of	customs	'	duties	already	imposed	upon	them
足够	受压迫者	经过	这	负担	的	海关	-	职责	已经	强加	之上	他们

.

:

.

他们已经承受了沉重的关税负担。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [rɪˈzɪstəns] [ˈðeəfɔː(r)] [gruː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][eə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][mɔː(r)]

The	spirit	of	resistance	therefore	grew	,	and	was	ere	long	to	take	a	more
这	精神	的	反抗	所以	生长	,	和	曾是	埃雷	长的	到	拿	一个	更多的

[dɪˈtɜːmɪnd] [ænd; ənd] ,

determined	and	,
决定	和	,

因此，抵抗精神日益高涨，不久便采取了更加坚决的行动。

[tuː; tə] [ˈɪŋglənd] , [ˈfeɪt(ə)l] [fɔːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][stæmp][ækt] , [ðəʊ] [ˈleɪtə(r)][ɒn] [rɪˈpiːld] , [wɒz; wəz]

to	England	,	fatal	form	,	for	the	Stamp	Act	,	though	later	on	repealed	,	was
到	英格兰	,	致命的	形式	,	为了	这	邮票	行为	,	尽管	之后	在	废除	,	曾是

[pɑːst] ,

passed	,
通过了	,

对英国而言，这是致命的，因为《印花税法》虽然后来被废除，但最初却是通过的。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈprəʊtests; prəˈtests][ɒv; əv][ðə; ði][kəˈləʊniəl] [əˈsembliz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈkriːsɪŋ]

in	spite	of	the	protests	of	the	Colonial	Assemblies	and	the	increasing
在	尽管如此	的	这	抗议活动	的	这	殖民	组件	和	这	增加

['sɔːnəs] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [əˈmerɪkə] [əˈgenst] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] .

soreness	of	feeling	in	America	against	the	mother	country	.
疼痛	的	感觉	在	美国	反对	这	母亲	国家	.

尽管殖民地议会提出抗议，而且美国民众对宗主国的不满情绪日益高涨。

[ðə; ði] [laɪk] ['sɜːvɪs] [dʒeɪmz]['əʊtɪs][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [ɪn] [əˈpəʊzɪŋ]

The	like	service	James	Otis	did	for	the	community	of	the	New	World	in	opposing
这	喜欢	服务	詹姆斯	奥蒂斯	做过	为了	这	社区	的	这	新的	世界	在	反对

[ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [əˈsɪstəns] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][dɪd][ɪn] [əˈpəʊzɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈfɔːsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp]

the	Writs	of	Assistance	he	also	did	in	opposing	the	enforcement	of	the	Stamp
这	令状	的	协助	他	还	做过	在	反对	这	执法	的	这	邮票

[ækt] - - [riˈmɔnstrəns] [səˈdʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['peɪtrɪəts] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] ,

Act	-	-	remonstrances	suggested	by	the	patriot's	love	of	independence	,
行为	-	-	抗议	建议	经过	这	爱国者的	爱	的	独立	,

詹姆斯·奥蒂斯为新大陆社区所做的贡献，正如他反对《协助令》一样，他也反对强制执行《印花税法》——这些抗议都是出于这位爱国者对独立的热爱。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [bɪˈsaɪdz] ['nʌmbələs] ['lɛtəz] , ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [əˈdresɪz] , [druː] [frɒm; frəm]

and	which	,	besides	numberless	letters	,	speeches	and	addresses	,	drew	from
和	哪个	,	除了	无数	信件	,	演讲	和	地址	,	画	从

[ðə; ði]['priː] - - ['trentʃənt] [pen] ['sevrəl] ['eɪb(ə)l] ['pæmflɪts] ,

the	pre	-	Revolutionist's	trenchant	pen	several	able	pamphlets	,
这	预	-	-	尖锐的	笔	一些	有能力的	小册子	,

除了数不清的信件、演讲和致辞外，这位革命前夕的作家还用他犀利的笔触撰写了几本优秀的小册子。

[wʌn] ['vindikeit] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪvz] , [ɒv; əv]

one	vindicating	the	action	of	the	Massachusetts	House	of	Representatives	,	of
一	证明清白	这	行动	的	这	马萨诸塞州	房子	的	代表	,	的

[wɪtʃ] ['əʊtɪs][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['membə(r)] ,

which	Otis	was	now	a	member	,
哪个	奥蒂斯	曾是	现在	一个	成员	,

其中一项判决证明了马萨诸塞州众议院的行动是正确的，而奥蒂斯当时正是该众议院的议员。

[ɪn] [prəʊ'testɪŋ] [ə'genst] ['ɪŋgləndz] [ɪn'tɒlərəns] [ɪn] ['leɪɪŋ] ['griːvəs] [tæk'seɪʃn] [ɒn][ðə; ði] ['kɒləniz] ,

in	protesting	against	England's	intolerance	in	laying	grievous	taxation	on	the	Colonies	,
在	抗议	反对	英格兰的	不容忍	在	躺下	严重的	税收	在	这	殖民地	,

为了抗议英国对殖民地征收重税的不宽容态度，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʌp'həuld] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɪn] [rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [kraʊnz]

and	the	others	upholding	the	rights	of	the	Colonies	in	resisting	the	Crown's
和	这	其他的	维护	这	权利	的	这	殖民地	在	抵抗	这	皇冠的

[ˌmɪs'gʌvənmənt] ,

misgovernment	,
弊政	,

以及其他维护殖民地权利、反抗英国王室暴政的人们，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts] ['pɜːpəs] [tuː; tə][tæks][ðə; ði] ['kɒləniz] [tuː; tə] [dɪ'freɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kɒst]

as	well	as	its	purpose	to	tax	the	Colonies	to	defray	some	of	the	cost
作为	出色地	作为	它是	目的	到	税	这	殖民地	到	支付	一些	的	这	成本

['ɪŋgləndˌhæd; həd] [ɪn'kɜːd] [ɪn] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [wɔː(r)] .

England	had	incurred	in	prosecuting	the	French	and	Indian	war	.
英格兰	有	已发生	在	起诉	这	法语	和	印度	战争	.

此外，其目的还在于向殖民地征税，以弥补英国在进行法国和印第安人战争中所承担的部分费用。

[ɪn] [ðiːz] [ˌpætri'ɒtɪk] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] ['leibə] , ['əʊtɪs] , [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [mæn] , [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv]

In	these	patriotic	services	and	labors	,	Otis	,	as	a	public	man	,	took	an	active
在	这些	爱国	服务	和	劳动	,	奥蒂斯	,	作为	一个	民众	男人	,	采取	一个	积极的

[ænd; ənd] ['zeləs] [pɑːt] ,

and	zealous	part	,
和	热心	部分	,

在这些爱国服务和劳动中，奥蒂斯作为一名公众人物，积极热情地参与其中。

[bɪ'saɪdz] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [æz; əz] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [kə'mɪti]

besides	conducting	a	large	correspondence	as	chairman	of	the	House	Committee
除了	进行	一个	大的	一致	作为	主席	的	这	房子	委员会

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɒn]['sʌbdʒɪkts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .

of	the	Legislature	on	subjects	relating	to	the	weal	of	the	whole	country	.
的	这	立法机关	在	主题	相关	到	这	福利	的	这	所有的	国家	.

此外，他还担任立法机关众议院委员会主席，负责处理大量与国家福祉相关的事务。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ðiːz] ['mætəz] [ə'ləʊn] ,

Nor	were	his	duties	confined	to	these	matters	alone	,
也不	是	他的	职责	受限	到	这些	事情	独自的	,

他的职责也不仅限于这些事情，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][faɪnd][hɪm][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɔntrəvəːsiz] [fɜːst] [wɪð] ['gʌvənə(r)]

for	we	find	him	at	this	period	engaged	in	controversies	first	with	Governor
为了	我们	寻找	他	在	这	时期	已订婚的	在	争议	第一的	和	州长

['hʌtʃɪnsən] ,

Hutchinson	,
哈钦森	,

因为我们发现他此时正与州长哈钦森发生争论，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] , ['gʌvənə(r)] [bər'nɑːrd] ,

and	then	with	his	successor	,	Governor	Bernard	,
和	然后	和	他的	接班人	,	州长	伯纳德	,

然后是他的继任者，州长伯纳德，

[bəuθ][ɒv; əv] [huːm] [diːmd] ['əʊtɪs][æn; ən] [ɑːtʃ] - ['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd] [ɪn'sendiəri] - - [ə; eɪ][mæn][nɒt]

both	of	whom	deemed	Otis	an	arch	-	rebel	and	incendiary	-	-	a	man	not
两个都	的	谁	被认为	奥蒂斯	一个	拱	-	反叛	和	燃烧的	-	-	一个	男人	不是

['əʊnli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] [kən'sɪdərət] ['triːtmənt] [baɪ] ['lɔːfəli] ['kɔnstitjuːt] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði]

only	without	the	pale	of	considerate	treatment	by	lawfully	constituted	authority	in	the
仅有的	没有	这	苍白	的	周到	治疗	经过	合法地	构成	权威	在	这

['kɒləniz] ,

Colonies	,
殖民地	,

他们两人都认为奥蒂斯是个十足的叛逆者和煽动者——不仅不受殖民地合法当局的尊重对待，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['kɒntjuːm(ə)li][ænd; ənd] ['ləʊðɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [əb'siːkwiəs] ['lɔɪəlɪsts]

but	the	object	of	contumely	and	loathing	by	the	obsequious	loyalists
但	这	目的	的	傲慢	和	厌恶	经过	这	低三下四	保皇党

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðəlænd] [ænd; ənd][ɔːl] [huː] [dɪ'zaɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [kən'tɪnjuːd] ['dɒmɪnəns] [ænd; ənd]

of	the	Motherland	and	all	who	desired	her	continued	dominance	and
的	这	祖国	和	全部	WHO	想要的	她	持续	支配地位	和

[suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

supremacy	in	the	country	.
霸权	在	这	国家	.

但却遭到祖国那些谄媚的忠诚拥护者以及所有希望祖国继续在该国保持统治地位和至高无上地位的人的蔑视和憎恶。

['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz] ['hæpɪli] [lɒŋ] [sɪns] [dʌn] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][dʒeɪmz]['əʊtɪs][ænd; ənd] [siːn] [hɪm][ɪn]

History	has	happily	long	since	done	justice	to	James	Otis	and	seen	him	in
历史	有	快乐地	长的	自从	完毕	正义	到	詹姆斯	奥蒂斯	和	已见	他	在

[ə; eɪ] [f'eəɹe] [ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)] ['wɜːðɪ] [lait] - - [ðə; ði] [lait] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ə; eɪ]['pætriət]['lʌvə(r)]

a	fairer	and	far	more	worthy	light	-	-	the	light	not	only	of	a	patriot	lover
一个	更公平	和	远的	更多的	值得	光	-	-	这	光	不是	仅有的	的	一个	爱国者	情人

[ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

of	liberty	,
的	自由	,

令人欣慰的是，历史早已公正地评价了詹姆斯·奥蒂斯，并以更加公平和更值得尊敬的眼光看待他——不仅是一位热爱自由的爱国者，

[bʌt; bət][æn; ən]['ɑːd(ə)nt][ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l][dɪ'fendə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ə'genst] [ˌɔːtə'krætɪk]

but	an	ardent	and	invincible	defender	of	his	country	against	autocratic
但	一个	热心	和	无敌	防守队员	的	他的	国家	反对	专制

[ɪn'krəʊtʃmənt] ,

encroachment	,
侵犯	,

但他却是捍卫祖国免受专制侵略的坚定而不可战胜的捍卫者。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪələs] [ə'sɜːrtər] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

and	a	fearless	asserter	of	the	principles	which	have	become	the	foundation
和	一个	无畏	断言器	的	这	原则	哪个	有	变得	这	基础

[stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] .

stone	of	the	American	nation	.
石头	的	这	美国人	国家	.

他无畏地捍卫着那些已成为美国建国基石的原则。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['mɑːstəfl] [wei] ,

In	his	masterful	way	,
在	他的	精湛	方式	,

他以精湛的技艺，

['əʊtɪs][wɒz; wəz][æt; ət] [taɪmz] ['hiːdləsli] ['bɪtə(r)][ænd; ənd] [ɪn'vetərət] [ɪn][hɪz; ɪz]['predʒədɪsɪz] [ə'genst] [ðə; ði]

Otis	was	at	times	heedlessly	bitter	and	inveterate	in	his	prejudices	against	the
奥蒂斯	曾是	在	时代	鲁莽地	苦的	和	根深蒂固	在	他的	偏见	反对	这

['mʌðə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] ;

mother	country	and	the	King's	officers	in	the	Colony	;
母亲	国家	和	这	国王学院	警官	在	这	殖民地	;

奥蒂斯有时对母国和殖民地的国王官员抱有根深蒂固的偏见，并且表现出肆无忌惮的怨恨；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [æz; əz][wel][æz; əz][ðə; ði]['ɑːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

but	we	must	remember	the	strength	as	well	as	the	ardor	of	his
但	我们	必须	记住	这	力量	作为	出色地	作为	这	热情	的	他的

[ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['neɪtɪv][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [hiː; hi]

affection	for	his	native	land	and	the	righteousness	of	the	cause	he
感情	为了	他的	本国的	土地	和	这	义	的	这	原因	他

['lʌvɪŋli] [ɪ'spaʊzd] [ænd; ənd][səʊ]['nəʊbli]['ædvəkeit, 'ædvəkət] .

lovingly	espoused	and	so	nobly	advocated	.
深情地	拥护	和	所以	高贵地	倡导者	.

但我们必须记住他对祖国的深切热爱，以及他所热爱并高尚倡导的事业的正义性。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][æn'tægənɪzəm][hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [ə'raʊzd] ,

We	must	remember	also	the	antagonisms	he	naturally	aroused	,
我们	必须	记住	还	这	对抗	他	自然	被唤醒	,

我们还必须记住他自然而然引起的反感情绪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

and	the	hatreds	of	which	he	was	the	object	,
和	这	仇恨	的	哪个	他	曾是	这	目的	,

以及他所遭受的仇恨，

[ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['lɔɪəl] [ɔː'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [wɪtʃ] [fɪəd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [trə'duːst] [hɪm] .

on	the	part	of	loyal	authority	in	the	Colony	which	feared	while	it	traduced	him	.
在	这	部分	的	忠诚	权威	在	这	殖民地	哪个	害怕	尽管	它	被诋毁	他	.

殖民地中忠诚的当局一方面害怕他，一方面又诋毁他。

[ðɪs] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪshæp] [ðæt] [bɪ'fel] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['kɒfɪhaʊs] [ɪn]['bɒstən] ,

This	is	shown	in	the	mishap	that	befell	him	in	a	British	coffeehouse	in	Boston	,
这	是	所示	在	这	意外	那	发生	他	在	一个	英国	咖啡馆	在	波士顿	,

这一点在他波士顿一家英国咖啡馆发生的意外事故中得到了体现。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌfli] [ə'sɔːltɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['rɑːbɪnsən] ,

where	he	was	roughly	assaulted	by	a	man	named	Robinson	,
在哪里	他	曾是	大致	袭击	经过	一个	男人	命名	罗宾逊	,

他在那里遭到一个名叫罗宾逊的男子的粗暴殴打。

[æn; ən]['ælaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['revənjuː] ['ɒfɪsəz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'naʊnst] [ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn]

an	ally	of	the	revenue	officers	whom	he	had	denounced	in	an	article	in
一个	盟友	的	这	收入	警官	谁	他	有	谴责	在	一个	文章	在

[ðə; ði] ['bɒstən] [gə'zet] ,

the	Boston	Gazette	,
这	波士顿	公报	,

他曾撰文在《波士顿公报》上谴责税务官员，而他现在却成了这些官员的盟友。

[æn; ən] [ə'tæk] [ðæt] [left] [ɪts] ['treɪsɪs] [ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l] ['eɪlmənt] [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [dɪ'stres.ɪŋ.li]

an	attack	that	left	its	traces	in	the	mental	ailment	which	afterwards	distressingly
一个	攻击	那	左边	它是	痕迹	在	这	精神的	病痛	哪个	然后	令人痛心地

[ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] [hɪm][ænd; ənd] ['ʃɔːtnd] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['pʌblɪk] [kə'rɪə(r)] .

incapacitated	him	and	shortened	his	bright	public	career	.
丧失能力	他	和	缩短	他的	明亮的	民众	职业	.

这次袭击给他留下了后遗症，导致他患上了精神疾病，后来这种疾病使他丧失了工作能力，并缩短了他辉煌的公共生涯。

[hiː; hi] [ˌnevəðə'les] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fru'ɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊps] ,

He	nevertheless	lived	to	see	the	fruition	of	his	hopes	,
他	尽管如此	居住地	到	看	这	果实	的	他的	希望	,

然而，他最终还是活着看到了自己愿望的实现。

[ɪn][ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɒv; əv][ɔ:l] [ə'li:dʒəns] [tu:; tə]['brɪt(ə)n][ænd; ənd] [teɪk] [pɑ:t]

in	the	throwing	off	by	the	Colonies	of	all	allegiance	to	Britain	and	take	part
在	这	投掷	离开	经过	这	殖民地	的	全部	忠诚	到	英国	和	拿	部分

[hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] .

himself	in	the	battle	of	Bunker	Hill	.
他自己	在	这	战斗	的	掩体	爬坡道	.

殖民地抛弃了对英国的一切效忠，他本人也参加了邦克山战役。

[ðə; ði] ['hɑ:vɪst] [ri:p] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [hi:; hi][hæd; həd]

The	harvest	reaped	by	his	country	from	the	seeds	of	liberty	he	had
这	收成	收获	经过	他的	国家	从	这	种子	的	自由	他	有

['plɑ:ntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [mait] [wel] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['pɪərɪəd][ɒv; əv]['ment(ə)l]

planted	in	his	day	was	such	as	might	well	cheer	him	in	the	period	of	mental
已种植	在	他的	天	曾是	这样的	作为	可能	出色地	欢呼	他	在	这	时期	的	精神的

['dɑ:knəs] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'gretfəli] ['klaʊdɪd] [hɪz; ɪz] ['kləʊzɪŋ] [j'iəz] .

darkness	which	fell	upon	him	and	regretfully	clouded	his	closing	years	.
黑暗	哪个	跌倒	之上	他	和	遗憾的是	阴天	他的	结束	年	.

他当年播下的自由种子，如今为他的国家带来了丰硕的成果，这足以让他从那段笼罩着他、令人遗憾地笼罩了他晚年的黑暗时期中获得慰藉。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][hi:; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪərə] ,

Nor	was	he	,	in	his	own	era	,
也不	曾是	他	,	在	他的	自己的	时代	,

在他所处的时代，他也不是.....

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑ:d] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['splendɪd]

without	regard	and	honor	among	those	who	delighted	in	his	splendid
没有	看待	和	荣誉	之中	那些	WHO	高兴极了	在	他的	灿烂

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] ,

patriotism	,
爱国主义	,

在那些曾为他辉煌的爱国情怀而欢欣鼓舞的人们眼中，他却毫无尊重和荣誉可言。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mænli] [streŋθ] , ['ment(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l] ,

in	the	days	of	his	manly	strength	,	mental	as	well	as	physical	,
在	这	天	的	他的	男子气概	力量	,	精神的	作为	出色地	作为	身体的	,

在他精力充沛、身心强健的鼎盛时期，

[ænd; ənd] [hu:] [held] [hɪm] [ɪn] [haɪ] [ɪ'sti:m] [æz; əz][ə; eɪ]['pætriət]['ɒrətə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:ntʃli] ['lɔɪəl]

and	who	held	him	in	high	esteem	as	a	patriot	orator	and	the	staunchly	loyal
和	WHO	握住	他	在	高的	尊重	作为	一个	爱国者	演说者	和	这	坚定地	忠诚

['trɪbju:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [wɜ:ld] ['pi:plz] .

tribune	of	the	New	World	peoples	.
论坛	的	这	新的	世界	人民	.

人们对他推崇备至，视他为爱国演说家和新世界人民的坚定忠诚的代言人。

[ɪn] [ði:z] [deɪz] [ɒv; əv] ['flæsɪd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] ['mɒrəl] [dɪ'klenʃ(ə)n] [ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] ,

In	these	days	of	flaccid	patriotism	and	moral	declension	in	public	life	,
在	这些	天	的	松弛	爱国主义	和	道德	衰落	在	民众	生活	,

在如今爱国主义精神萎靡、公共生活道德沦丧的时代，

[hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [meɪ] [wel] ['stɪmjuleɪt] [ænd; ənd][ɪn'spaɪə(r)] .

his	example	may	well	stimulate	and	inspire	.
他的	例子	可能	出色地	刺激	和	启发	.

他的例子很可能会起到激励和鼓舞作用。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌhəʊlˈhɑːtɪd] [dɪˈvəʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊps] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ɒv; əv]

In	his	wholehearted	devotion	to	the	hopes	as	well	as	to	the	interests	of
在	他的	衷心	虔诚	到	这	希望	作为	出色地	作为	到	这	兴趣	的

[ðə; ði] [ˈkɒləniz] [məʊst] [ˈnəʊtəb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pəˈlemɪk(ə)l] [ˈfɜːvə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪˈspaʊzd] [ðeə(r)]

the	Colonies	most	notable	was	the	polemical	fervor	with	which	he	espoused	their
这	殖民地	最多	值得注意的	曾是	这	论战性的	热情	和	哪个	他	拥护	他们的

[kɔːz] [ænd; ənd] [ˈnəʊb(ə)l] [ðə; ði] [stænd] [hiː; hi] [tʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendəns] .

cause	and	noble	the	stand	he	took	for	liberty	and	independence	.
原因	和	高贵	这	站立	他	采取	为了	自由	和	独立	.

他全心全意地奉献给殖民地的希望和利益，最显著的是他拥护殖民地事业的辩论热情，以及他为自由和独立所采取的高尚立场。

[laɪk] [ˈmeni] [men] [huː] [hæv; həv] [əˈteɪnd] [ˈemɪnəns] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [laɪf] ,

Like	many	men	who	have	attained	eminence	in	public	life	,
喜欢	许多	男人	WHO	有	已达到	卓越	在	民众	生活	,

像许多在公共生活中取得卓越成就的人一样，

[dʒeɪmz] [ˈəʊtɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪˈtrækʃən] [ænd; ənd] [ˈenvi] .

James	Otis	was	the	victim	in	his	day	of	detraction	and	envy	.
詹姆斯	奥蒂斯	曾是	这	受害者	在	他的	天	的	贬低	和	嫉妒	.

詹姆斯·奥蒂斯是那个时代诽谤和嫉妒的受害者。

[ə; eɪ] [ˈspeʃəli] [məˈlɪgnənt] [ˈslɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkʌrənt] [wɪð] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

A	specially	malignant	slander	was	current	with	reference	to	him	and	his
一个	特别	恶性	诽谤	曾是	当前的	和	参考	到	他	和	他的

['fɑːðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪtriəts] [rɪˈzaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [pəʊst] [ɒv; əv] ['ædvəkeɪt] -

father	at	the	period	of	the	patriot's	resigning	his	Crown	post	of	Advocate	-
父亲	在	这	时期	的	这	爱国者的	辞职	他的	王冠	邮政	的	提倡	-

['dʒen(ə)rəl] .

General	.
一般的	.

在爱国者辞去皇家检控官职务期间，针对他和他的父亲的恶意诽谤甚嚣尘上。

[ðə; ði] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [kɔːz]

The	motive	for	throwing	up	his	appointment	and	pleading	the	people's	cause
这	动机	为了	投掷	向上	他的	预约	和	恳求	这	人们的	原因

[əˈgenst] [ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [əˈsɪstəns] ,

against	the	Writs	of	Assistance	,
反对	这	令状	的	协助	,

他放弃任命并为人民的利益而反对协助令的动机是什么？

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [sed] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊtɪs] ['fæməli] [æt; ət]

it	was	at	the	time	said	,	was	the	disappointment	of	the	Otis	family	at
它	曾是	在	这	时间	说	,	曾是	这	失望	的	这	奥蒂斯	家庭	在

[ðə; ði] [tʃiːf] - ['dʒʌstɪsʃɪp] ,

the	Chief	-	Justiceship	,
这	首席	-	司法	,

当时有人说，这是奥蒂斯家族对首席大法官人选感到失望的原因。

[ðen] ['veɪkənt] , ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] ['hʌtʃɪnsən] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] [dʒeɪmz] ['əʊtɪs] [ɒv; əv]

then	vacant	,	going	to	Governor	Hutchinson	instead	of	to	Colonel	James	Otis	of
然后	空缺	,	去	到	州长	哈钦森	反而	的	到	上校	詹姆斯	奥蒂斯	的

['bɑːnstəbəl] ,

Barnstable	,
巴恩斯特布尔	,

然后职位空缺，转而由州长哈钦森担任，而不是由巴恩斯特布尔的詹姆斯·奥蒂斯上校担任。

['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hɪərəʊ] .

father	of	our	hero	.
父亲	的	我们的	英雄	.

我们主人公的父亲。

[ðɪs] [ə'spɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][oʊtaɪsɪz][æz; əz] ['peitriəts] [ænd; ənd] [haɪ] - ['maɪndɪd]

This	aspersion	of	the	fair	name	of	the	Otises	as	patriots	and	high	-	minded
这	诽谤	的	这	公平的	姓名	的	这	奥蒂斯	作为	爱国者	和	高的	-	有思想

['dʒentlmən] ,

gentlemen	,
先生们	,

这种对奥蒂斯家族作为爱国者和高尚绅士的良好声誉的诋毁，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪɪŋ] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [led][ðə; ði][oʊtaɪsɪz] ,

and	the	lying	assertion	that	it	was	this	disappointment	that	led	the	Otises	,
和	这	说谎	断言	那	它	曾是	这	失望	那	引领	这	奥蒂斯	,

以及关于正是这种失望导致奥蒂斯家族走向毁灭的谎言，

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] , [tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [kraʊnz] [saɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

father	and	son	,	to	abandon	the	Crown's	side	for	that	of	the	people	,
父亲	和	儿子	,	到	放弃	这	皇冠的	边	为了	那	的	这	人们	,

父子二人，为了人民的利益，放弃了王室的立场。

[wɒz; wəz] ['kruːəli] [fɔːls] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [səʊ][æz; əz] ['hʌtʃɪnsən] , [huː] [gɒt][ðə; ði][pəʊst] ,

was	cruelly	false	,	and	especially	so	as	Hutchinson	,	who	got	the	post	,
曾是	残酷地	错误的	,	和	尤其	所以	作为	哈钦森	,	WHO	得到	这	邮政	,

这完全是谎言，尤其是对于获得这个职位的哈钦森来说更是如此。

[rɪ'piːts] [ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] " [ɪn][ˌekspleɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

repeats	the	falsehood	in	his	"	History	of	Massachusetts	"	in	explanation	of	the
重复	这	谬误	在	他的	"	历史	的	马萨诸塞州	"	在	解释	的	这

[oʊtaɪsɪz] ['tɜːnɪŋ] [ðeə(r)] [kəʊts] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌpɑːti'zænz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [kɔːz] .

Otises	turning	their	coats	and	becoming	partisans	of	the	popular	cause	.
奥蒂斯	转弯	他们的	外套	和	成为	党派人士	的	这	受欢迎的	原因	.

他在《马萨诸塞州历史》中重复了这一谎言，以此解释奥蒂斯家族为何倒戈成为民众事业的支持者。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi][mɔː(r)][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ʌn'truː] ,

Nothing	could	well	be	more	unjust	and	untrue	,
没有什么	可以	出色地	是	更多的	不公正	和	不属实	,

没有什么比这更不公正、更不真实了。

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][fɑː(r)] [tuː] ['ɒnərəb(ə)l] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [tuː] ['ɑːdntli]

for	both	men	were	of	far	too	honorable	a	character	and	too	ardently
为了	两个都	男人	是	的	远的	也	光荣的	一个	特点	和	也	热切地

[ˌpætri'ɒtɪk][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði]['slɑːndə(r)][ænd; ənd] [gɪv] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['kʌlə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

patriotic	to	justify	the	slander	and	give	even	the	slightest	color	to	the
爱国	到	证明合法	这	诽谤	和	给	甚至	这	丝毫	颜色	到	这

[ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

misrepresentation	.
虚假陈述	.

因为这两个人品格高尚，爱国热情高涨，根本不可能做出诽谤之事，更不可能让这种歪曲事实的行为有任何可信度。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [mɔː(r)] [ɪm'fætɪkli] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['slɑːndə(r)][æz; əz] [fɔːls] ,

Were	it	necessary	more	emphatically	to	characterize	the	slander	as	false	,
是	它	必要的	更多的	强调地	到	描述	这	诽谤	作为	错误的	,

如果需要更强调地将诽谤定性为虚假信息，

[wʌn] [mait] ['kɒnfɪdəntli] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði][oʊtaɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

one	might	confidently	point	to	the	happy	relations	of	the	Otises	with	the	other
一	可能	自信地	观点	到	这	快乐的	关系	的	这	奥蒂斯	和	这	其他

['peitriəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] - - [tuː; tə] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ædəmz] ['steɪtsmən] ,

patriots	of	the	time	-	-	to	men	of	the	stamp	of	the	two	Adams	statesmen	,
爱国者	的	这	时间	-	-	到	男人	的	这	邮票	的	这	二	亚当斯	政治家	,

人们可以自信地指出奥蒂斯家族与当时其他爱国者——比如亚当斯父子这两位政治家——的良好关系。

[tuː; tə] ['hænkɔk] , ['rændɒlf] , ['wɒrən] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['ɪərə] ,

to	Hancock	,	Randolph	,	Warren	,	and	other	leaders	of	the	Revolutionary	era	,
到	汉考克	,	兰道夫	,	沃伦	,	和	其他	领导人	的	这	革命者	时代	,

致汉考克、伦道夫、沃伦以及其他革命时代的领袖们，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [rɪ'pjuːt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][bəuθ] [men] [ɪn][ðə; ði]

as	well	as	to	the	contemporary	repute	and	influence	of	both	men	in	the
作为	出色地	作为	到	这	当代的	声誉	和	影响	的	两个都	男人	在	这

[hə'rəʊɪk]['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl]['pɪəriəd] .

heroic	annals	of	the	Colonial	period	.
英勇	志	的	这	殖民	时期	.

以及这两位人物在殖民时期英雄史册中的当代声誉和影响力。

[ðə; ði] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['traɪɪŋ] [ænd; ənd]['krɪtɪk(ə)l] ,

The	times	were	indeed	trying	and	critical	,
这	时代	是	的确	尝试	和	批判的	,

那段时期的确充满挑战和危机。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd] [rɪ'liːf]

and	at	the	outset	of	the	movement	for	independence	and	relief
和	在	这	开端	的	这	移动	为了	独立	和	宽慰

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ə'greʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ,

from	the	irritating	aggressions	of	the	Crown	,
从	这	令人恼火的	攻击行为	的	这	王冠	,

在争取独立和摆脱英国王室令人恼怒的侵略行为的运动之初，

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] , [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] , [wɒz; wəz] ['kləʊsli] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [nɒt] ['əʊvə(r)] ['truːθfəli]

the	attitude	,	we	may	be	sure	,	was	closely	watched	and	not	over	truthfully
这	态度	,	我们	可能	是	当然	,	曾是	密切	观看	和	不是	超过	说实话

[rɪ'pɔːtɪd] ,

reported	,
据报道	,

可以肯定的是，这种态度受到了密切关注，而且报道中并没有完全如实反映。

[ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['pætriət] [saɪd] [ænd; ənd] [helpt] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [kɔːz]

of	men	of	influence	who	took	the	patriot	side	and	helped	on	the	great	cause
的	男人	的	影响	WHO	采取	这	爱国者	边	和	帮助	在	这	伟大的	原因

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][biː; bi] ['glɔːriəsli] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfəntli] [kraʊnd] .

which	was	afterwards	to	be	gloriously	and	triumphantly	crowned	.
哪个	曾是	然后	到	是	辉煌地	和	凯旋而归	加冕	.

那些有影响力的人物站在爱国者一边，帮助完成了这项伟大的事业，而这项事业后来取得了辉煌的胜利。

[bʌt; bət][wiː; wi] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] [wɜːdz] ,

But	we	pass	on	to	relate	,	in	a	few	brief	words	,
但	我们	经过	在	到	涉及	,	在	一个	很少	简短的	字	,

但我们接下来要用几句话简要地说明一下：

[wɒt] [rɪ'meɪnz] [jet] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][ɒv; əv][dʒeɪmz]['oʊtɪsɪz][kə'rɪə(r)] ,

what	remains	yet	to	be	told	of	James	Otis's	career	,
什么	遗迹	然而	到	是	讲述	的	詹姆斯	奥蒂斯的	职业	,

詹姆斯·奥蒂斯的职业生涯中还有哪些故事尚未被讲述?

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'θetɪk] [dɪ'klaɪnɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['trædʒɪk][end] .

and	of	the	pathetic	declining	days	of	the	hero	and	his	tragic	end	.
和	的	这	可怜的	下降	天	的	这	英雄	和	他的	悲惨	结尾	.

以及这位英雄悲惨的晚年生活和他悲惨的结局。

[waɪl] [maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tækt] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ['pɜːfɪktli] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,

While	mind	and	body	were	intact	and	working	perfectly	in	unison	,
尽管	头脑	和	身体	是	完好无损的	和	在职的	完美	在	齐声	,

当身心完好无损且完美协调运作时，

['əʊtɪs] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊ]

Otis	continued	to	give	himself	heart	and	soul	to	the	cause	he	had	so
奥蒂斯	持续	到	给	他自己	心	和	灵魂	到	这	原因	他	有	所以

[ˌpætri'ɒtɪkli; ˌpeɪtri'ɒtɪkli] [ænd; ənd] ['zeləsli] [ɪ'spaʊzd] .

patriotically	and	zealously	espoused	.
爱国地	和	热忱地	拥护	.

奥蒂斯继续全身心地投入到他如此爱国、如此热忱地拥护的事业中。

['iːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] ['mælədi] [ʃəʊd] [ɪt'self] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [briːf] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] ['juːsf(ə)l] [æk'tɪvəti]

Even	when	his	malady	showed	itself	,	there	were	brief	returns	of	useful	activity
甚至	什么时候	他的	弊病	显示	本身	,	那里	是	简短的	返回	的	有用	活动

[ænd; ənd] [əʊld] - [taɪm] ['ment(ə)l] [ə'lɜːtnəs] ,

and	old	-	time	mental	alertness	,
和	老的	-	时间	精神的	警觉	,

即使他的疾病发作时，也能短暂地恢复一些有益的活动能力和以往的思维敏捷度。

['əʊnli] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] [sæd] [riː'leæps, riˈlæps, 'riːlæps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] - ['pɪəriəd]

only	,	however	,	to	be	followed	by	sad	relapses	into	the	eclipse	-	period
仅有的	,	然而	,	到	是	随后	经过	伤心	复发	进入	这	蚀	-	时期

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] .

of	his	powers	.
的	他的	权力	.

然而，随后便是令人惋惜的权力衰退期。

[æt; ət] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] ['respaɪt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['eɪlmənt] ,

At	periods	of	respite	from	his	ailment	,
在	时期	的	喘息	从	他的	病痛	,

在他病情缓解的间歇期，

['əʊtɪs] [tʊk] [pɑːt] ['fɪtfəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ledʒɪslətʃə(r)] ,

Otis	took	part	fitfully	in	his	duties	as	member	of	the	Massachusetts	Legislature	,
奥蒂斯	采取	部分	断断续续地	在	他的	职责	作为	成员	的	这	马萨诸塞州	立法机关	,

奥蒂斯断断续续地履行了他在马萨诸塞州立法机构的职责。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['bɒdi] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['spiːkə(r)] ,

of	which	body	he	had	been	Speaker	,
的	哪个	身体	他	有	到过	扬声器	,

他曾担任过该机构的议长。

[ænd; ənd] [dɪd] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] .

and	did	what	he	could	to	further	the	work	of	legislation	.
和	做过	什么	他	可以	到	更远	这	工作	的	立法	.

他尽其所能地推动立法工作。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'pɪəd] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [æz; əz] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ɪn] [kɔːt] ,

He	also	at	this	time	appeared	once	or	twice	as	an	advocate	in	Court	,
他	还	在	这	时间	出现	一次	或者	两次	作为	一个	提倡	在	法庭	,

在此期间，他还曾一两次以辩护人的身份出庭。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɪn] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli]

and	also	continued	his	correspondence	in	Committee	of	the	General	Assembly
和	还	持续	他的	一致	在	委员会	的	这	一般的	集会

[wɪð] ['prɒmɪnənt] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['kɒləniz] ,

with	prominent	men	in	the	other	Colonies	,
和	著名的	男人	在	这	其他	殖民地	,

他还继续通过大会委员会与其他殖民地的知名人士保持通信。

[siːkɪŋ] [sək'sesfəli] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['drɑːmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

seeking	successfully	cooperation	with	them	in	the	great	drama	of	the	time	.
寻求	成功地	合作	和	他们	在	这	伟大的	戏剧	的	这	时间	.

在当时的重大事件中，寻求与他们成功合作。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][wiː; wi][naʊ][faɪnd][hɪm][ə; eɪ][kən'sɪdərətli][kɛəd]-[fɔː(r); fə(r)][gest]

But	for	the	most	part	we	now	find	him	a	considerately	cared	-	for	guest
但	为了	这	最多	部分	我们	现在	寻找	他	一个	体贴地	关心	-	为了	客人

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊld]-[taɪm][frend],

of	his	old	-	time	friend	,
的	他的	老的	-	时间	朋友	,

但如今，我们看到他大多时候都受到老朋友的悉心照料。

['kɜːn(ə)l]['sæmjʊəl]['ɒsˌgʊd],[æt; ət][ðə; ði]['lætərz]['fɑːmhaʊs][æt; ət]['æn,dəuvə].

Colonel	Samuel	Osgood	,	at	the	latter's	farmhouse	at	Andover	.
上校	塞缪尔	奥斯古德	,	在	这	后者的	农家	在	安多弗	.

塞缪尔·奥斯古德上校在安多弗的农舍里。

[hɪə(r)][ðə; ði][dɪ'stɪŋgwɪʃt]['priː]-[ˌrevə'ljuːʃənɪst][hæd; həd][fə'nɒmɪn(ə)l][,priːmə'niʃən, ,pre-][ɒv; əv][ðə; ði]

Here	the	distinguished	pre	-	Revolutionist	had	phenomenal	premonitions	of	the
这里	这	杰出的	预	-	革命家	有	非凡的	预感	的	这

['kʌmɪŋ]['mænə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][deθ],

coming	manner	of	his	death	,
未来	方式	的	他的	死亡	,

这位杰出的革命前夕人士对自己的死法有着惊人的预感。

[rɪ'leɪtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)],['mɪsɪz].['wɒrən],[tuː; tə][huːm][ðə; ði]['pætriət][ɒn][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]

related	to	his	sister	,	Mrs	.	Warren	,	to	whom	the	patriot	on	more	than	one
有关的	到	他的	姐姐	,	太太	.	沃伦	,	到	谁	这	爱国者	在	更多的	比	一

[ə'keɪʒ(ə)n][sed],

occasion	said	,
场合	说	,

与他的妹妹沃伦夫人有关，这位爱国者曾多次对她说：

[ðæt][wen][gɒd][ɪn][hɪz; ɪz]['prɒvɪdəns][ʃʊd; ʃəd][teɪk][hɪm][hens]['ɪntuː][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][wɜːld],

that	when	God	in	his	Providence	should	take	him	hence	into	the	eternal	world	,
那	什么时候	上帝	在	他的	普罗维登斯	应该	拿	他	因此	进入	这	永恒	世界	,

当上帝按其旨意将他从这里接去进入永恒的世界时，

[hiː; hi][həʊpt][ˌaɪ 'tiː][wʊd][biː; bi][baɪ][ə; eɪ][strəʊk][ɒv; əv]['laɪtnɪŋ]!

he	hoped	it	would	be	by	a	stroke	of	lightning	!
他	希望	它	会	是	经过	一个	中风	的	闪电	!

他希望是被一道闪电击中！

[ðɪs]['trædʒɪk][feɪt][wɒz; wəz][eə(r)][lɒŋ][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz],[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌɑːftə'nuːn][ɒv; əv][meɪ]

This	tragic	fate	was	ere	long	to	be	his	,	for	on	the	afternoon	of	May
这	悲惨	命运	曾是	埃雷	长的	到	是	他的	,	为了	在	这	下午	的	可能

23rd , - ,

23rd	,	1783	,
23rd	,	-	,

这种悲惨的命运很快就降临到他身上，因为在1783年5月23日下午，

[wen]['əʊtɪs][wɒz; wəz]['stændɪŋ][ə'mɪd][ə; eɪ]['fæməli][gruːp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒsˌgʊd]

when	Otis	was	standing	amid	a	family	group	at	the	door	of	the	Osgood
什么时候	奥蒂斯	曾是	常设	之中	一个	家庭	团体	在	这	门	的	这	奥斯古德

['həʊmsted][æt; ət]['æn,dəuvə],

homestead	at	Andover	,
家园	在	安多弗	,

当奥蒂斯站在安多弗奥斯古德家门口，周围是一群家人时，

[ə; eɪ][bəʊlt][frɒm; frəm][ðə; ði][bluː][flæʃt][daʊn][frɒm; frəm][ə'lɒft][ænd; ənd][feld][ðə; ði]['hɪərəʊ][tuː; tə]

a	bolt	from	the	blue	flashed	down	from	aloft	and	felled	the	hero	to
一个	螺栓	从	这	蓝色的	闪光灯	向下	从	高空	和	倒下	这	英雄	到

[ðə; ði][graʊnd].

the	ground	.
这	地面	.

一道晴天霹雳从天而降，将英雄击倒在地。

[deθ] [wɒz; wəz] [ˌɪnstən'teɪniəs] , [ænd; ənd] ['hæpɪli] [ˌaɪ 'tiː] [left] [nəʊ] [mɑːk] [ɔː(r)] [kən'tɔːʃn] [ɒn] [hɪz; ɪz]

Death	**was**	**instantaneous**	**,**	**and**	**happily**	**it**	**left**	**no**	**mark**	**or**	**contortion**	**on**	**his**
死亡	曾是	瞬间	,	和	快乐地	它	左边	不	标记	或者	扭曲	在	他的

['bɒdi] ,

body	**,**
身体	,

死亡来得猝不及防，所幸的是，他的身上没有留下任何痕迹或扭曲的痕迹。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [hæd; həd] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd] [plə'sɪdəti] [ɒv; əv] ['siːmɪŋ] [sliːp] .

while	**his**	**features**	**had**	**the**	**repose**	**and**	**placidity**	**of**	**seeming**	**sleep**	**.**
尽管	他的	特征	有	这	休息	和	平静	的	似乎	睡觉	.

而他的脸上却带着安详平静的神情，仿佛正在沉睡。

[ðʌs] [pɑːst] [ðə; ði]['hɪərəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [sens] ['fɪtli] ,

Thus	**passed**	**the**	**hero**	**from**	**the**	**scenes**	**of**	**earth**	**,**	**and**	**in**	**a**	**sense**	**fitly**	**,**
因此	通过了	这	英雄	从	这	场景	的	地球	,	和	在	一个	感觉	合适地	,

就这样，英雄离开了人世，从某种意义上说，这是恰如其分的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd][wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [sɔː] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði]

for	**the**	**period**	**was**	**that**	**which**	**saw**	**the**	**close**	**of**	**the**	**drama**	**of**	**the**
为了	这	时期	曾是	那	哪个	锯	这	关闭	的	这	戏剧	的	这

[ˌrevə'luːʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] ,

Revolution	**he**	**had**	**been**	**instrumental**	**in**	**bringing**	**about**	**,**
革命	他	有	到过	乐器演奏	在	带来	关于	,

因为那段时期见证了他曾参与促成的革命剧目的落幕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]

and	**the**	**departure**	**from**	**the**	**soil**	**of**	**the**	**new**	**-**	**born**	**Republic**	**of**	**the**	**last**
和	这	离开	从	这	土壤	的	这	新的	-	出生	共和国	的	这	最后的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒəri] .

of	**the**	**English**	**soldiery**	**.**
的	这	英语	士兵	.

以及最后一批英国士兵离开这片新生共和国的土地。

[[θriː]] [hɪ'stɔːriən] , [baɪ'ɒgrəfə(r)] , ['eseɪɪst] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['preɪsiː][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

[	**3**	**]**	**Historian**	**,**	**Biographer**	**,**	**Essayist**	**,**	**Author**	**of**	**a**	**"**	**Precis**	**of**	**English**	**History**	**,**
[	3	]	历史学家	,	传记作家	,	散文家	,	作者	的	一个	"	概要	的	英语	历史	,

" [ə; eɪ] " [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['griːʃn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	**a**	**"**	**Continuation**	**of**	**Grecian**	**History**	**,**
"	一个	"	续篇	的	希腊	历史	,

[3]历史学家、传记作家、散文家，著有《英国史概要》和《希腊史续篇》，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['edɪtə(r)][ɒv; əv] [self] - ['kʌltʃə(r)] [ˌmægə'ziːn] . - -

"	**etc**	**.**	**,**	**and**	**for**	**many**	**years**	**Editor**	**of**	**Self**	**-**	**Culture**	**Magazine**	**.**	**-**	**-**
"	ETC	.	,	和	为了	许多	年	编辑	的	自己	-	文化	杂志	.	-	-

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .

The	**Publishers**	**.**
这	出版商	.

等等，多年来担任《自我文化》杂志的编辑。——出版商。

[dʒeɪmz] 0TIS

JAMES	**0TIS**
詹姆斯	0TIS

詹姆斯·0TIS

[ɒn] [ðə; ði] [rɪts] 0F [ə'sɪstəns] ['februəri] , - .

ON	**THE**	**WRITS**	**0F**	**ASSISTANCE**	**February**	**,**	**1761**	**.**
在	这	令状	0F	协助	二月	,	-	.

关于援助令状，1761 年 2 月。

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnəz] :

May	it	please	your	Honours	:
可能	它	请	你的	荣誉	:

敬请各位阁下谅解：

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'zaɪəd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ([lɔː]) [bʊks] ,

I	was	desired	by	one	of	the	court	to	look	into	the	(	law	)	books	,
我	曾是	想要的	经过	一	的	这	法庭	到	看	进入	这	(	法律	)	图书	,

法院某位法官希望我查阅（法律）书籍，

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [kən'sɜːnɪŋ] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .

and	consider	the	question	now	before	them	concerning	Writs	of	Assistance	.
和	考虑	这	问题	现在	前	他们	有关	令状	的	协助	.

并考虑摆在他们面前的有关协助令的问题。

[ai][hæv; həv] [ə'kɔːdɪŋli] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ə'pɪə(r)] [nɒt] ['əʊnli][ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə]

I	have	accordingly	considered	it	,	and	now	appear	not	only	in	obedience	to
我	有	因此	经过考虑的	它	,	和	现在	出现	不是	仅有的	在	服从	到

[jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] ,

your	order	,
你的	命令	,

我已经认真考虑过此事，现在不仅遵照您的命令前来，

[bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] , [huː] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd]

but	likewise	in	behalf	of	the	inhabitants	of	this	town	,	who	have	presented
但	同样地	在	代表	的	这	居民	的	这	镇	,	WHO	有	呈现

[ə'nʌðə(r)] [pə'tɪʃn] ,

another	petition	,
其他	请愿	,

但同样地，本镇居民也递交了另一份请愿书，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

and	out	of	regard	to	the	liberties	of	the	subject	.
和	出去	的	看待	到	这	自由	的	这	主题	.

并且出于对臣民自由的尊重。

[ænd; ənd][ai] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['weðə(r)] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fiː] [ɔː(r)][nɒt] ([fɔː(r); fə(r)]

And	I	take	this	opportunity	to	declare	that	whether	under	a	fee	or	not	(	for
和	我	拿	这	机会	到	宣布	那	无论	在下面	一个	费用	或者	不是	(	为了

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz] [æz; əz] [ðɪs] [ai] [dɪ'spaɪz] [ə; eɪ] [fiː]) [ai] [wɪl] [tuː; tə][maɪ] ['daɪɪŋ] [deɪ] [ə'pəʊz] ,

in	such	a	cause	as	this	I	despise	a	fee	)	I	will	to	my	dying	day	oppose	,
在	这样的	一个	原因	作为	这	我	鄙视	一个	费用	)	我	将要	到	我的	垂死	天	反对	,

我借此机会声明，无论是否收取费用（因为在这种事业中我鄙视费用），我都会反对到死。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['fæk(ə)ltɪz] [gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ,

with	all	the	powers	and	faculties	God	has	given	me	,
和	全部	这	权力	和	学院	上帝	有	给定	我	,

凭借上帝赋予我的所有能力和天赋，

[ɔːl] [sʌtʃ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

all	such	instruments	of	slavery	on	the	one	hand	and	villainly	on	the	other	,
全部	这样的	仪器	的	奴隶制	在	这	一	手	和	邪恶的	在	这	其他	,

所有这些一方面是奴役的工具，另一方面又是邪恶的工具。

[æz; əz] [ðɪs] [rɪt] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [ɪz] .

as	this	Writ	of	Assistance	is	.
作为	这	写	的	协助	是	.

就像这份协助令一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [wɜːst] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] ,

It	appears	to	me	the	worst	instrument	of	arbitrary	power	,
它	出现	到	我	这	最差	乐器	的	随意的	力量	,

在我看来，这是专断权力最恶劣的工具。

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [lɔ:]

the	most	destructive	of	English	liberty	and	the	fundamental	principles	of	law
这	最多	破坏性的	的	英语	自由	和	这	基本的	原则	的	法律

[ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['lɔ:bʊk] .

that	ever	was	found	in	an	English	lawbook	.
那	曾经	曾是	成立	在	一个	英语	法典	.

这是英国法律书籍中对英国自由和基本法律原则最具破坏性的条款。

[ai][mʌst; məst] ['ðeəfɔ:(r)] [beg][jɔ:(r); jə(r)] ['ɒnəz] - ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl]

I	must	therefore	beg	your	Honours	'	patience	and	attention	to	the	whole
我	必须	所以	求	你的	荣誉	-	耐心	和	注意力	到	这	所有的

[reɪndʒ][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:gjumənt] [ðæt] [meɪ] [pə'hæps] [ə'pɪə(r)] [ʌn'kɒmən] [ɪn] ['meni] [θɪŋz] ,

range	of	an	argument	that	may	perhaps	appear	uncommon	in	many	things	,
范围	的	一个	争论	那	可能	也许	出现	罕见	在	许多	事物	,

因此，我恳请各位阁下耐心并关注我提出的整个论点，这个论点在很多方面或许显得不同寻常。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['lɜ:nɪŋ] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd][ʌn'ju:ʒuəl] ,

as	well	as	to	points	of	learning	that	are	more	remote	and	unusual	,
作为	出色地	作为	到	积分	的	学习	那	是	更多的	偏僻的	和	异常	,

以及前往更偏远、更不寻常的学习地点，

[ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['tendənsi] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'zaɪn] [meɪ] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['i:zəli] [bi:; bi] [pə'si:vd] ,

that	the	whole	tendency	of	my	design	may	the	more	easily	be	perceived	,
那	这	所有的	趋势	的	我的	设计	可能	这	更多的	容易地	是	感知	,

以便更容易理解我设计的整体趋势，

[ðə; ði] [kən'klʊʒənz] ['betə(r)] [dɪ'send] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bi:; bi]['betə(r)] [felt] .

the	conclusions	better	descend	,	and	the	force	of	them	be	better	felt	.
这	结论	更好的	下降	,	和	这	力量	的	他们	是	更好的	毛毡	.

结论应该更清晰地传达出去，其影响也应该更深刻地体现出来。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [peɪnz] [ɪn] [ðɪs] [kɔ:z] ,

I	shall	not	think	much	of	my	pains	in	this	cause	,
我	将	不是	思考	很多	的	我的	疼痛	在	这	原因	,

我不会过多地考虑我为此事付出的代价。

[æz; əz][ai] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm]['prɪnsəp(ə)l] .

as	I	engaged	in	it	from	principle	.
作为	我	已订婚的	在	它	从	原则	.

因为我是出于原则参与其中的。

[ai][wɒz; wəz] [ˌsə'lɪsɪtɪd] [tu:; tə]['ɑ:gju:] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz] ['ædvəkeɪt] - ['dʒen(ə)rəl] ; [ænd; ənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]

I	was	solicited	to	argue	this	case	as	Advocate	-	General	;	and	,	because	I
我	曾是	征求意见	到	争论	这	案件	作为	提倡	-	一般的	;	和	,	因为	我

[wʊd] [nɒt] ,

would	not	,
会	不是	,

我曾受邀以总检察长的身份为本案辩护；但由于我拒绝了，

[ai][hæv; həv] [bi:n] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [dɪ'zɜ:ʃn] [frɒm; frəm][maɪ] ['ɒfɪs] .

I	have	been	charged	with	desertion	from	my	office	.
我	有	到过	带电	和	逃兵	从	我的	办公室	.

我被指控擅离职守。

[tu:; tə] [ðɪs] [tʃɑ:dʒ] [ai][kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['veri] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɑ:nsə(r)] .

To	this	charge	I	can	give	a	very	sufficient	answer	.
到	这	收费	我	能	给	一个	非常	充足的	回答	.

对于这一指控，我可以给出非常充分的答复。

[ai] [ri'nauns] [ðæt] ['ɒfɪs]

I	renounced	that	office
我	放弃	那	办公室

我放弃了那个职位。

[ænd; ənd][ai]['ɑ:gju:] [ðɪs] [kɔ:z] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ; [ænd; ənd][ai]['ɑ:gju:][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði]

and	I	argue	this	cause	from	the	same	principle	;	and	I	argue	it	with	the
和	我	争论	这	原因	从	这	相同的	原则	;	和	我	争论	它	和	这

['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] ,

greatest	pleasure	,
最	乐趣	,

我正是基于同样的原则来论证这一观点；而且我非常乐意这样做。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['lɪbəti] ,

as	it	is	in	favour	of	British	liberty	,
作为	它	是	在	偏爱	的	英国	自由	,

因为它有利于英国的自由，

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [wi:; wi][hɪə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɒnək] [ə'pɒn] [ɜ:θ] [dɪkl'eəɹɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

at	a	time	when	we	hear	the	greatest	monarch	upon	earth	declaring	from	his
在	一个	时间	什么时候	我们	听到	这	最	君主	之上	地球	声明	从	他的

[θrəʊn] [ðæt] [hi:; hi] ['glɔ:riz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['brɪtn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

throne	that	he	glories	in	the	name	of	Briton	and	that	the	privileges	of	his
王座	那	他	荣耀	在	这	姓名	的	英国人	和	那	这	特权	的	他的

['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɪrər] [tu:; tə][hɪm][ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [pri'rɔgətiv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn]

people	are	dearer	to	him	than	the	most	valuable	prerogatives	of	his	crown
人们	是	更贵	到	他	比	这	最多	有价值的	特权	的	他的	王冠

;

;
;

在我们听到地球上最伟大的君主从他的王座上宣称他以不列颠人的名义感到自豪，并且他的人民的特权比他王冠上最宝贵的特权更珍贵的时候；

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['paʊə(r)] ,

and	as	it	is	in	opposition	to	a	kind	of	power	,
和	作为	它	是	在	反对	到	一个	种类	的	力量	,

因为它与某种权力相对立，

[ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn]['fɔ:mə(r)][pɪərɪədz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][kɒst] [wʌn] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd]

the	exercise	of	which	in	former	periods	of	history	cost	one	king	of	England
这	锻炼	的	哪个	在	以前的	时期	的	历史	成本	一	国王	的	英格兰

[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

his	head	and	another	his	crown	,
他的	头	和	其他	他的	王冠	,

在历史上，这种做法曾导致一位英格兰国王人头落地，另一位国王失去王位。

[ai][hæv; həv]['teɪkən][mɔ:(r)] [peɪnz] [ɪn] [ðɪs] [kɔ:z] [ðæn; ðən][ai]['evə(r)] [wɪl] [teɪk] [ə'gen] ,

I	have	taken	more	pains	in	this	cause	than	I	ever	will	take	again	,
我	有	已采取	更多的	疼痛	在	这	原因	比	我	曾经	将要	拿	再次	,

我为此事付出的代价比以后任何时候都多。

[ɔ:l'ðəʊ] [maɪ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['pɒpjələ(r)] [kɔ:z] [hæz; həz] [reɪzd] [mʌtʃ]

although	my	engaging	in	this	and	another	popular	cause	has	raised	much
虽然	我的	引人入胜	在	这	和	其他	受欢迎的	原因	有	提高	很多

[rɪ'zentmənt] .

resentment	.
怨恨	.

尽管我参与这项事业和另一项广受欢迎的事业引起了很多人的不满。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [sɪn'sɪəli] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ai] ['tʃɪəfəli] [səb'mɪt] [maɪ'self][tu:; tə] ['evri]

But	I	think	I	can	sincerely	declare	that	I	cheerfully	submit	myself	to	every
但	我	思考	我	能	真挚地	宣布	那	我	愉快地	提交	我	到	每一个

['əʊdiəs] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒnʃəns] - [seɪk] ;

odious	name	for	conscience	'	sake	;
令人厌恶的	姓名	为了	良心	-	清酒	;

但我认为我可以真诚地宣称，为了良心，我甘愿接受任何可憎的称号；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][maɪ][səʊl][aɪ][dɪ'spaɪz][ɔːl][ðəʊz][huːz][gɪlt],['mælɪs],

and	from	my	soul	I	despise	all	those	whose	guilt	,	malice	,
和	从	我的	灵魂	我	鄙视	全部	那些	谁	有罪	,	恶意	,

我从心底里鄙视所有那些有罪、有恶意的人，

[ɔː(r)]['fɒli][hæz; həz][meɪd][ðem; ðəm][maɪ][fəʊz].

or	folly	has	made	them	my	foes	.
或者	蠢事	有	制成	他们	我的	敌人	.

或许是愚蠢使他们成了我的敌人。

[let][ðə; ði]['kɒnsɪkwənsɪz][biː; bi][wɒt][ðeɪ][wɪl],[aɪ][ˌeɪ 'em][dɪ'tɜːmɪnd][tuː; tə][prə'siːd].

Let	the	consequences	be	what	they	will	,	I	am	determined	to	proceed	.
让	这	结果	是	什么	他们	将要	,	我	是	决定	到	继续	.

不管后果如何，我决心继续前进。

[ðə; ði]['əʊnli]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['pʌblɪk][kən'dʌkt][ðæt][ɑː(r); ə(r)]['wɜːðɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒentlmən][ɔː(r)][ə; eɪ]

The	only	principles	of	public	conduct	that	are	worthy	of	a	gentleman	or	a
这	仅有的	原则	的	民众	执行	那	是	值得	的	一个	绅士	或者	一个

[mæn][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ɪ'steɪt],

man	are	to	sacrifice	estate	,
男人	是	到	牺牲	财产	,

绅士或男人唯一应遵循的公共行为准则就是牺牲财产。

[iːz], [helθ], [ænd; ənd] [ə'plɔːz], [ænd; ənd]['iːv(ə)n][laɪf], [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd][kɔːlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

ease	,	health	,	and	applause	,	and	even	life	,	to	the	sacred	calls	of	his
舒适	,	健康	,	和	掌声	,	和	甚至	生活	,	到	这	神圣	呼叫	的	他的

['kʌntri].

country	.
国家	.

安逸、健康、掌声，甚至生命，都献给了祖国神圣的召唤。

[ðiːz]['mænli]['sentɪmənts], [ɪn]['praɪvət][laɪf], [meɪk][gʊd]['sɪtəznz]; [ɪn]['pʌblɪk][laɪf], [ðə; ði]['pætrɪət]

These	manly	sentiments	,	in	private	life	,	make	good	citizens	;	in	public	life	,	the	patriot
这些	男子气概	情感	,	在	私人的	生活	,	制作	好的	公民	;	在	民众	生活	,	这	爱国者

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊ].

and	the	hero	.
和	这	英雄	.

这些男子气概，在私人生活中，造就了优秀的公民；在公共生活中，造就了爱国者和英雄。

[aɪ][duː; də][nɒt][seɪ][ðæt], [wen] [brɔːt][tuː; tə][ðə; ði][test], [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn'vɪnsəb(ə)l].

I	do	not	say	that	,	when	brought	to	the	test	,	I	shall	be	invincible	.
我	做	不是	说	那	,	什么时候	带来	到	这	测试	,	我	将	是	无敌	.

我并不是说，当面临考验时，我将所向披靡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

詹姆斯·奥蒂斯：革命先驱(James Otis The Pre-Revolutionist)

[ai] [preɪ] [gɒd] [ai] [meɪ] ['nevə(r)][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meləŋkəli] ['traɪəl] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)][ai]
I **pray** **God** **I** **may** **never** **be** **brought** **to** **the** **melancholy** **trial** **;** **but** **if** **ever** **I**
我 祈祷 上帝 我 可能 绝不 是 带来 到 这 忧郁 审判 ; 但 如果 曾经 我
[ʃʊd; ʃəd] ,
should **,**
应该 ,

我向上帝祈祷，愿我永远不会遭遇那悲惨的审判；但如果我真的遭遇了，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [nəʊn] [haʊ] [fɑː(r)][ai][kæn; kən] [rɪ'djuːs] [tuː; tə] ['præktɪs] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ai]
it **will** **then** **be** **known** **how** **far** **I** **can** **reduce** **to** **practice** **principles** **which** **I**
它 将要 然后 是 已知 如何 远的 我 能 减少 到 实践 原则 哪个 我
[nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['faʊndɪd] [ɪn] [truːθ] .
know **to** **be** **founded** **in** **truth** **.**
知道 到 是 创立 在 真相 .

到那时，我就能知道我能将那些我确信建立在真理基础上的原则付诸实践到什么程度。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ai] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [rɪt] .
In **the** **meantime** **,** **I** **will** **proceed** **to** **the** **subject** **of** **this** **writ** **.**
在 这 与此同时 , 我 将要 继续 到 这 主题 的 这 写 .

与此同时，我将继续讨论本令状的主题。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnəz] ,
In **the** **first** **place** **,** **may** **it** **please** **your** **honours** **,**
在 这 第一的 地方 , 可能 它 请 你的 荣誉 ,

首先，请各位阁下谅解，

[ai] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [rɪts] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd] [meɪ] [biː; bi]['liːg(ə)l] ; [ðæt] [ɪz] ,
I **will** **admit** **that** **writs** **of** **one** **kind** **may** **be** **legal** **;** **that** **is** **,**
我 将要 承认 那 令状 的 一 种类 可能 是 合法的 ; 那 是 ,

我承认，某种类型的令状可能是合法的；也就是说，

['speʃ(ə)l] [rɪts] , [daɪ'rektɪd][tuː; tə]['speʃ(ə)l] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːtʃ] ['sɜːt(ə)n] ['haʊzɪz] ,
special **writs** **,** **directed** **to** **special** **officers** **,** **and** **to** **search** **certain** **houses** **,**
特别的 令状 , 指导 到 特别的 警官 , 和 到 搜索 肯定 房屋 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc **.** **,**
ETC . ,

向特别官员发出特别令状，搜查某些房屋等。

['speʃəli] [set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] [rɪt] , [meɪ] [biː; bi]['grɑːntɪd][baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃekə(r)] [æt; ət]
specially **set** **forth** **in** **the** **writ** **,** **may** **be** **granted** **by** **the** **Court** **of** **Exchequer** **at**
特别 放 前进 在 这 写 , 可能 是 的确 经过 这 法庭 的 国库 在
[həʊm] ,
home **,**
家 ,

令状中特别规定的，可以由财政法院在国内批准。

[ə'pɒn] [əʊθ] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] ['treʒərə(r)] [baɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɑːsks][ˌaɪ 'tiː] ,
upon **oath** **made** **before** **the** **Lord** **Treasurer** **by** **the** **person** **who** **asks** **it** **,**
之上 誓言 制成 前 这 主 财务主管 经过 这 人 WHO 问 它 ,

申请人须在财政大臣面前宣誓，

[ðæt] [hiː; hi] [sə'spekts] [sʌtʃ] [gʊdz] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'siːld] [ɪn] [ðəʊz] ['veri] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə]

that	he	suspects	such	goods	to	be	concealed	in	those	very	places	he	desires	to
那	他	嫌疑人	这样的	商品	到	是	暗	在	那些	非常	地方	他	欲望	到

[sɜːtʃ] .

search	.
搜索	.

他怀疑这类物品就藏在他想要搜查的那些地方。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['grɪdli] [[fɔːr]] ['menʃnz] , [pruːvz] [ðɪs] .

The	Act	of	14	Charles	II	.	,	which	Mr	.	Gridley	[	4	]	mentions	,	proves	this	.
这	行为	的	-	查尔斯	二	.	,	哪个	先生	.	格里德利	[	4	]	提及	,	证明	这	.

格里德利先生[4]提到的《查理二世十四年法令》证明了这一点。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪt] [ðə; ði] [rɪt] [ə'pɪəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	in	this	light	the	writ	appears	like	a	warrant	from	a	Justice	of	the
和	在	这	光	这	写	出现	喜欢	一个	保证	从	一个	正义	的	这

[piːs] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['stəʊlən] [gʊdz] .

Peace	to	search	for	stolen	goods	.
和平	到	搜索	为了	被盗	商品	.

从这个角度来看，该令状似乎就像治安法官签发的搜查被盗物品的搜查令。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɒnəz] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][əʊld] [bʊks] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv]

Your	honours	will	find	in	the	old	books	concerning	the	office	of	a	Justice	of
你的	荣誉	将要	寻找	在	这	老的	图书	有关	这	办公室	的	一个	正义	的

[ðə; ði] [piːs] ,

the	Peace	,
这	和平	,

各位法官大人可以在有关太平绅士职务的古籍中找到以下内容：

[pɹ'ɛsɪdənts] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɒrənts] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [sə'spektɪd] ['haʊzɪz] .

precedents	of	general	warrants	to	search	suspected	houses	.
先例	的	一般的	逮捕令	到	搜索	怀疑	房屋	.

搜查可疑房屋的一般搜查令先例。

[bʌt; bət][ɪn][mɔː(r)] ['mɒd(ə)n] [bʊks] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['əʊnli] ['speʃ(ə)l] ['wɒrənts] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [sʌtʃ] [ænd; ənd]

But	in	more	modern	books	you	will	find	only	special	warrants	to	search	such	and
但	在	更多的	现代的	图书	你	将要	寻找	仅有的	特别的	逮捕令	到	搜索	这样的	和

[sʌtʃ] ['haʊzɪz] ,

such	houses	,
这样的	房屋	,

但在较新的书籍中，你只会找到搜查特定房屋的特别搜查令。

['speʃəli] [nemd] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [hæz; həz] [bɪ'fɔː(r)] [swɔːn] [ðæt] [hiː; hi] [sə'spekts] [hɪz; ɪz]

specially	named	,	in	which	the	complainant	has	before	sworn	that	he	suspects	his
特别	命名	,	在	哪个	这	投诉人	有	前	宣誓	那	他	嫌疑人	他的

[gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'siːld] ;

goods	are	concealed	;
商品	是	暗	;

特别指定，其中投诉人已事先宣誓怀疑其货物被藏匿；

[ænd; ənd] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'dʒʌdʒd] [ðæt] ['speʃ(ə)l] ['wɒrənts] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)]['liːg(ə)l] .

and	will	find	it	adjudged	that	special	warrants	only	are	legal	.
和	将要	寻找	它	判决	那	特别的	逮捕令	仅有的	是	合法的	.

并将裁定只有特别搜查令才是合法的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)][aɪ][rɪ'laɪ][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	same	manner	I	rely	on	it	,
在	这	相同的	方式	我	依靠	在	它	,

我同样依赖它，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪt] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [ɪz][ɪ'liːg(ə)l] .

that	the	writ	prayed	for	in	this	petition	is	illegal	.
那	这	写	祈祷	为了	在	这	请愿	是	非法的	.

本申请中请求的令状是非法的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['paʊə(r)] [ðæt] ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['evri] ['peti] ['ɒfɪsə(r)] .

It	is	a	power	that	places	the	liberty	of	every	man	in	the	hands	of	every	petty	officer	.
它	是	一个	力量	那	地方	这	自由	的	每一个	男人	在	这	双手	的	每一个	小气	官	.

这是一种将每个人的自由掌握在每一位普通军官手中的权力。

[ai] [seɪ] , [ai] [əd'mɪt] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] , [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['speʃ(ə)l] ['pleɪsɪz] ,

I	say	,	I	admit	that	special	Writs	of	Assistance	,	to	search	special	places	,
我	说	,	我	承认	那	特别的	令状	的	协助	,	到	搜索	特别的	地方	,

我说，我承认，特别搜查令可以用于搜查特定地点。

[meɪ] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [ɒn] [əʊθ] ;

may	be	granted	to	certain	persons	on	oath	;
可能	是	的确	到	肯定	人	在	誓言	;

可向某些人宣誓后授予；

[bʌt; bət][ai][dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪt] [naʊ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['grɑːntɪd] ,

but	I	deny	that	the	writ	now	prayed	for	can	be	granted	,
但	我	否定	那	这	写	现在	祈祷	为了	能	是	的确	,

但我否认现在所请求的令状可以被批准。

[fɔː(r); fə(r)][ai][beg] [liːv] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [rɪt] [ɪt'self] ,

for	I	beg	leave	to	make	some	observations	on	the	writ	itself	,
为了	我	求	离开	到	制作	一些	观察	在	这	写	本身	,

因为我谨此对令状本身提出一些看法。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [prə'siːd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] .

before	I	proceed	to	other	Acts	of	Parliament	.
前	我	继续	到	其他	使徒行传	的	议会	.

在我继续讨论其他议会法案之前。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðə; ði] [rɪt] [ɪz][juːnɪ'vɜːs(ə)l] , ['biːɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] " [tuː; tə][ɔːl][ænd; ənd]['sɪŋgjələ(r)] [dʒʌstɪsɪz] ,

In	the	first	place	,	the	writ	is	universal	,	being	directed	"	to	all	and	singular	justices	,
在	这	第一的	地方	,	这	写	是	普遍的	,	存在	指导	"	到	全部	和	单数	法官们	,

首先，该令状具有普遍性，适用于"所有和个别法官"。

['ʃerif] , ['kʌnstəbl] , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkts] " ; [səʊ] [ðæt] , [ɪn] [ʃɔːt] ,

sheriffs	,	constables	,	and	all	other	officers	and	subjects	"	;	so	that	,	in	short	,
警长	,	警员	,	和	全部	其他	警官	和	主题	"	;	所以	那	,	在	短的	,

治安官、警员以及所有其他官员和臣民"；简而言之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] ['evri] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [də(ʊ)'meɪns] .

it	is	directed	to	every	subject	in	the	King's	domains	.
它	是	指导	到	每一个	主题	在	这	国王学院	域名	.

它面向国王领地内的每一位臣民。

['evri] [wʌn] [wɪð] [ðɪs] [rɪt] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['taɪrənt] ; [ɪf] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] [biː; bi]['liːg(ə)l] ,

Every	one	with	this	writ	may	be	a	tyrant	;	if	this	commission	be	legal	,
每一个	一	和	这	写	可能	是	一个	暴君	;	如果	这	委员会	是	合法的	,

凡是持有这份令状的人都可能是暴君；如果这份委任状合法，

[ə; eɪ]['taɪrənt][ɪn][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['mænə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [meɪ] [kən'trəʊl] , [ɪm'prɪzn] , [ɔː(r)]['mɜːdə(r)] ['eni] [wʌn]

a	tyrant	in	a	legal	manner	,	also	,	may	control	,	imprison	,	or	murder	any	one
一个	暴君	在	一个	合法的	方式	,	还	,	可能	控制	,	监禁	,	或者	谋杀	任何	一

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [relm] .

within	the	realm	.
之内	这	领域	.

合法的暴君也可以控制、监禁或杀害其领土内的任何人。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'petʃuəl] ; [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [rɪ'tɜːn] .

In	the	next	place	,	it	is	perpetual	;	there	is	no	return	.
在	这	下一个	地方	,	它	是	永久	;	那里	是	不	返回	.

在下一个地方，它是永恒的；没有回头路。

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [ə'kaʊntəbl] [tuː; tə][nəʊ]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][' duː ɪŋz] .

A	man	is	accountable	to	no	person	for	his	doings	.
一个	男人	是	问责制	到	不	人	为了	他的	行为	.

一个人无需为自己的行为向任何人负责。

['evri] [mæn] [meɪ] [reɪn] [sɪ'kjʊə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['peti] ['tɪrəni] ,

Every	man	may	reign	secure	in	his	petty	tyranny	,
每一个	男人	可能	在位	安全的	在	他的	小气	暴政	,

每个人都可以在自己的小暴政中安然统治，

[ænd; ənd] [spred] ['terə(r)][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ə'raʊnd] [hɪm] [[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [trʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	spread	terror	and	desolation	around	him	[	until	the	trump	of	the
和	传播	恐怖	和	荒凉	大约	他	[	直到	这	王牌	的	这

['ɑːkeɪndʒl] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'saɪt] ['dɪfrənt] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [səʊl]] .

Archangel	shall	excite	different	emotions	in	his	soul	]	.
大天使	将	激发	不同的	情绪	在	他的	灵魂	]	.

并向他周围散播恐惧和荒凉[直到大天使的号角在他灵魂中激起不同的情感]。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [pleɪs] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [rɪt] , [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [meɪ] ['entə(r)][ɔːl] ['haʊzɪz] ,

In	the	third	place	,	a	person	with	this	writ	,	in	the	daytime	,	may	enter	all	houses	,
在	这	第三	地方	,	一个	人	和	这	写	,	在	这	白天	,	可能	进入	全部	房屋	,

第三，持有此令状的人，在白天可以进入所有房屋。

[ʃɒps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æt; ət] [wɪl] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɔːl][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .

shops	,	etc	.	,	at	will	,	and	command	all	to	assist	him	.
商店	,	ETC	.	,	在	将要	,	和	命令	全部	到	协助	他	.

随意支配商店等场所，并命令所有人协助他。

['fɔːθli] , [baɪ] [ðɪs] [rɪt] [nɒt]['əʊnli] ['depjutiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðeə(r)] ['miːniəl]

Fourthly	,	by	this	writ	not	only	deputies	,	etc	.	,	but	even	their	menial
第四	,	经过	这	写	不是	仅有的	副手们	,	ETC	.	,	但	甚至	他们的	卑微的

['sɜːvənts] ,

servants	,
仆人	,

第四，通过这份令状，不仅代理人等，甚至他们的仆役，

[ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɔːd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] .

are	allowed	to	lord	it	over	us	.
是	允许	到	主	它	超过	我们	.

他们可以凌驾于我们之上。

[[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv] ['keɪnən] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ɒn][ˌjuː 'es] :

[	What	is	this	but	to	have	the	curse	of	Canaan	with	a	witness	on	us	:
[	什么	是	这	但	到	有	这	诅咒	的	迦南	和	一个	证人	在	我们	:

这岂不是背负迦南的咒诅，并且有见证人指证我们吗?

[tiː][əʊ][biː; bi][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] , [ðə; ði][məʊst][dɪ'spɪkəb(ə)l][ɒv; əv][gɑːdz] [kri'eɪʃ(ə)n] ?]

t	o	be	the	servants	of	servants	,	the	most	despicable	of	God's	creation	?	]
t	o	是	这	仆人	的	仆人	,	这	最多	卑鄙	的	神的	创建	?	]

甘愿做仆人的仆人，上帝最卑贱的造物?

[naʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪbəti] [ɪz] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv]

Now	one	of	the	most	essential	branches	of	English	liberty	is	the	freedom	of
现在	一	的	这	最多	基本的	分支	的	英语	自由	是	这	自由	的

[wʌnz] [haʊs] .

one's	house	.
一个人的	房子	.

如今，英国人最基本的自由之一就是住宅自由。

[ə; eɪ] [mænz] [haʊs] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['kɑ:s(ə)l] ; [ænd; ənd] [waɪlst] [hi:; hi] [ɪz] ['kwaɪət] ,

A	man's	house	is	his	castle	;	and	whilst	he	is	quiet	,
一个	男人的	房子	是	他的	城堡	;	和	而	他	是	安静的	,

男人的房子就是他的城堡；当他安静下来时，

[hi:; hi] [ɪz] [æz; əz] [wel] ['gɑ:dɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑ:s(ə)l] .

he	is	as	well	guarded	as	a	prince	in	his	castle	.
他	是	作为	出色地	守卫	作为	一个	王子	在	他的	城堡	.

他受到的保护就像城堡里的王子一样严密。

[ðɪs] [rɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'kleəd] ['li:g(ə)l] , [wʊd] ['təʊtəli] [ə'naɪəleɪt] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] .

This	writ	,	if	it	should	be	declared	legal	,	would	totally	annihilate	this	privilege	.
这	写	, 如果	它	应该	是	声明	合法的	,	会	完全	歼灭	这	特权	.

如果这项令状被宣布合法，那么这项特权将彻底丧失。

['kʌstəm] - [haʊs] ['ɒfɪsəz] [meɪ] ['entə(r)] ['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [wen] [ðeɪ] [pli:z] ; [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)]

Custom	-	house	officers	may	enter	our	houses	when	they	please	;	we	are
风俗	-	房子	警官	可能	进入	我们的	房屋	什么时候	他们	请	;	我们	是

[kə'mɑ:nd] [tu:; tə] [pə'mɪt] [ðeə(r)] ['entri] .

commanded	to	permit	their	entry	.
命令	到	允许	他们的	入口	.

海关官员可以随时进入我们的房屋；我们奉命允许他们进入。

[ðeə(r)] ['mi:niəl] ['sɜ:vənts] [meɪ] ['entə(r)] , [meɪ] [breɪk] [lɒks] , [bɑ:rz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [wei]

Their	menial	servants	may	enter	,	may	break	locks	,	bars	,	and	everything	in	their	way
他们的	卑微的	仆人	可能	进入	,	可能	休息	锁	,	酒吧	,	和	一切	在	他们的	方式

;

;
;

他们的仆役可以进入，可以破坏锁、栅栏以及任何阻挡他们前进的东西；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [breɪk] [θru:] ['mælɪs] [ɔ:(r)] [rɪ'vendʒ] , [nəʊ] [mæn] , [nəʊ] [kɔ:t] [kæn; kən]

and	whether	they	break	through	malice	or	revenge	,	no	man	,	no	court	can
和	无论	他们	休息	通过	恶意	或者	复仇	,	不	男人	,	不	法庭	能

[ɪn'kwaɪə(r)] .

inquire	.
查询	.

无论是出于恶意还是复仇，任何人都无法探究。

[beə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [əʊθ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

Bare	suspicion	without	oath	is	sufficient	.
裸	怀疑	没有	誓言	是	充足的	.

仅凭怀疑，无需宣誓，就足以定罪。

[ðɪs] ['wɒntən] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kaɪ'merɪkəl] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hi:tɪd]

This	wanton	exercise	of	this	power	is	not	a	chimerical	suggestion	of	a	heated
这	放肆	锻炼	的	这	力量	是	不是	一个	奇美拉	建议	的	一个	加热

[breɪn] .

brain	.
脑	.

这种肆意滥用权力的行为并非一时冲动的幻想。

[ai] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [sʌm; səm][fækts] .

I	will	mention	some	facts	.
我	将要	提到	一些	事实	.

我将列举一些事实。

['mɪstə(r)] . [pjuː] [hæd; həd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪts] , [ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] . [weə(r)] [sək'siːdɪd] [hɪm] ,

Mr	.	Pew	had	one	of	these	writs	,	and	when	Mr	.	Ware	succeeded	him	,
先生	.	座位	有	一	的	这些	令状	,	和	什么时候	先生	.	仓库	成功了	他	,

皮尤先生持有其中一份令状，而当韦尔先生接替他时，

[hiː; hi] [ɪn'dɔrst] [ðɪs] [rɪt] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [weə(r)] ,

he	endorsed	this	writ	over	to	Mr	.	Ware	,
他	认可	这	写	超过	到	先生	.	仓库	,

他将此令状转交给了韦尔先生。

[səʊ] [ðæt] [ðiːz] [rɪts] [ɑː(r); ə(r)][nɪ'gəʊʃiəb(ə)l][frɒm; frəm][wʌn] ['ɒfɪsə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;

so	that	these	writs	are	negotiable	from	one	officer	to	another	;
所以	那	这些	令状	是	可协商	从	一	官	到	其他	;

因此，这些令状可以在一名官员向另一名官员传递；

[ænd; ənd][səʊ][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnəz] [hæv; həv][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [dʒʌdʒiŋ] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [tuː; tə]

and	so	your	Honours	have	no	opportunity	of	judging	the	persons	to
和	所以	你的	荣誉	有	不	机会	的	评判	这	人	到

[huːm] [ðɪs] [vɑːst]['paʊə(r)][ɪz] ['delɪgeɪtɪd] .

whom	this	vast	power	is	delegated	.
谁	这	广阔的	力量	是	委托	.

因此，各位法官大人没有机会去评判那些被授予如此巨大权力的人。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [ɪz] [ðɪs] : ['mɪstə(r)] . ['dʒʌstɪs] [wɑːliː] [hæd; həd] [kɔːld] [ðɪs] [seɪm] ['mɪstə(r)] . [weə(r)]

Another	instance	is	this	:	Mr	.	Justice	Walley	had	called	this	same	Mr	.	Ware
其他	实例	是	这	:	先生	.	正义	沃利	有	称为	这	相同的	先生	.	仓库

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

before	him	,
前	他	,

另一个例子是：沃利法官曾传唤过这位韦尔先生到他面前出庭，

[baɪ][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] - [deɪ] [ækts] , [ɔː(r)] [ðæt] [ɒv; əv]

by	a	constable	,	for	a	breach	of	the	Sabbath	-	day	Acts	,	or	that	of
经过	一个	警官	,	为了	一个	违反	的	这	安息日	-	天	使徒行传	,	或者	那	的

[prə'feɪn] ['sweərɪŋ] .

profane	swearing	.
亵渎	咒骂	.

因违反安息日法令或亵渎神明的咒骂行为，被警员逮捕。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['mɪstə(r)] . [weə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

As	soon	as	he	had	finished	,	Mr	.	Ware	asked	him	if	he	had	done	.
作为	很快	作为	他	有	完成的	,	先生	.	仓库	问	他	如果	他	有	完毕	.

他一说完，韦尔先生就问他是否做完了。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [jes] . "

He	replied	,	"	Yes	.	"
他	回复	,	"	是的	.	"

他回答说："是的。"

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [weə(r)] , " [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)] .

"	Well	,	then	,	"	said	Mr	.	Ware	,	"	I	will	show	you	a	little	of	my	power	.
"	出色地	,	然后	,	"	说	先生	.	仓库	,	"	我	将要	展示	你	一个	小的	的	我的	力量	.

"那么，"韦尔先生说，"我就向你展示一下我的力量。"

[ai] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌn'kʌstəmd] [gʊdz]

I	command	you	to	permit	me	to	search	your	house	for	uncustomed	goods
我	命令	你	到	允许	我	到	搜索	你的	房子	为了	未定制的	商品

,

,

,

我命令你允许我搜查你的房屋，寻找未申报的物品。

" [ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] ['gærət] [tuː; tə]['selə(r)] ;

"	and	went	on	to	search	the	house	from	garret	to	cellar	;
"	和	去	在	到	搜索	这	房子	从	阁楼	到	地窖	;

然后，他从阁楼到地窖，把整栋房子都搜了个遍；

[ænd; ənd] [ðen] [sɜːvd] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] !

and	then	served	the	constable	in	the	same	manner	!
和	然后	服务	这	警官	在	这	相同的	方式	!

然后以同样的方式服侍了警员！

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃəʊ] [ə'nʌðə(r)] [əb'sɜːdəti] [ɪn] [ðɪs] [rɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

But	to	show	another	absurdity	in	this	writ	,	if	it	should	be	established	,
但	到	展示	其他	荒谬	在	这	写	,	如果	它	应该	是	已确立的	,

但是，如果这份令状中存在另一处荒谬之处，那就是：

[aɪ] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] ['pɜːs(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] - [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ,

I	insist	upon	it	every	person	,	by	the	14	Charles	II	.	,
我	坚持	之上	它	每一个	人	,	经过	这	-	查尔斯	二	.	,

我坚持要求每个人都必须这样做，根据查理二世十四世的法令。

[hæz; həz] [ðɪs] ['paʊə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌstəm] - [haʊs] ['ɒfɪsəz] .

has	this	power	as	well	as	the	Custom	-	house	officers	.
有	这	力量	作为	出色地	作为	这	风俗	-	房子	警官	.

海关官员也拥有这种权力。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [p'ɜːsənz] ['ɔːθəraɪzd] ,

The	words	are	,	"	it	shall	be	lawful	for	any	person	or	persons	authorized	,
这	字	是	,	"	它	将	是	合法的	为了	任何	人	或者	人	授权	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

原文是：“任何获得授权的个人或团体，等等，都是合法的。”

" [wɒt] [ə; eɪ] [siːn] [dʌz] [ðɪs] ['əʊpən] !

"	What	a	scene	does	this	open	!
"	什么	一个	场景	做	这	打开	!

“这真是精彩的一幕啊！”

['evri] [mæn] ['prɒmptɪd] [baɪ] [rɪ'vendʒ] , [ɪl] - ['hjuːmə(r)][ɔː(r)] ['wɒntənnəs] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd]

Every	man	prompted	by	revenge	,	ill	-	humor	or	wantonness	to	inspect	the	inside
每一个	男人	提示	经过	复仇	,	患病的	-	幽默	或者	放荡	到	检查	这	里面

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [haʊs] ,

of	his	neighbour's	house	,
的	他的	邻居	房子	,

任何因报复、恶意或放荡不羁而窥探邻居房屋内部的人，

[meɪ] [get] [ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] .

may	get	a	Writ	of	Assistance	.
可能	得到	一个	写	的	协助	.

可能会获得协助令。

['ʌðə(r)z] [wɪl] [ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [self] [dɪ'fens] ; [wʌn] ['ɑːbɪtrəri] [ɪg'zɜːʃn] [wɪl] [prə'vəʊk] [ə'nʌðə(r)] ,

Others	will	ask	it	from	self	defence	;	one	arbitrary	exertion	will	provoke	another	,
其他的	将要	问	它	从	自己	防御	;	一	随意的	用力	将要	惹	其他	,

其他人会以自卫为由提出要求；一次任意的举动会引发另一次举动。

[ʌn'tɪl] [sə'saɪəti] [biː; bi] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['tjuːmʌlt] [ænd; ənd] [ɪn] [blʌd] !

until	society	be	involved	in	tumult	and	in	blood	!
直到	社会	是	涉及	在	骚乱	和	在	血	!

直到社会陷入动荡和流血!

[ə'gen] , [ðiːz] [rɪts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] . [rɪts] , [ɪn] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['temprəri] [θɪŋz]

Again	,	these	writs	are	not	returned	.	Writs	,	in	their	nature	,	are	temporary	things
再次	,	这些	令状	是	不是	返回	.	令状	,	在	他们的	自然	,	是	暂时的	事物

.

:

·

再次强调，这些令状不会被退回。令状本质上是暂时的。

[wen] [ðə; ðɪ] [p'ɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪʃuːd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , [ðeɪ] [ɪg'zɪst] [nəʊ]

When	the	purposes	for	which	they	are	issued	are	answered	,	they	exist	no
什么时候	这	目的	为了	哪个	他们	是	发布	是	回答	,	他们	存在	不

[mɔː(r)] ;

more	;
更多的	;

当它们被授予的用途得到满足后，它们就不再存在了;

[bʌt; bət] [ðiːz] [lɪv; laɪv] [fər'evə(r)] ; [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

but	these	live	forever	;	no	one	can	be	called	to	account	.
但	这些	居住	永远	;	不	一	能	是	称为	到	帐户	.

但这些记录将永存，无人可以追究责任。

[ðʌs] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [ə'genst] [ðɪs] [rɪt] .

Thus	reason	and	the	constitution	are	both	against	this	writ	.
因此	原因	和	这	宪法	是	两个都	反对	这	写	.

因此，理性和宪法都反对这项法令。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [ðeə(r)] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	us	see	what	authority	there	is	for	it	.
让	我们	看	什么	权威	那里	是	为了	它	.

让我们看看它有什么依据。

[nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['ɪnstəns] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)] [lɔː] - [bʊks] ;

Not	more	than	one	instance	can	be	found	of	it	in	all	our	law	-	books	;
不是	更多的	比	一	实例	能	是	成立	的	它	在	全部	我们的	法律	-	图书	;

在我们所有的法律书籍中，此类例子不超过一例;

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['zenɪθ] [ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] ['paʊə(r)] , ['neɪmli] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [reɪn] [ɒv; əv]

and	that	was	in	the	zenith	of	arbitrary	power	,	namely	,	in	the	reign	of
和	那	曾是	在	这	天顶	的	随意的	力量	,	即	,	在	这	在位	的

[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . ,

Charles	II	.	,
查尔斯	二	.	,

而那正是专制权力达到顶峰的时期，即查理二世统治时期。

[wen] [stɑː(r)] - ['tʃeɪmbə(r)] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [tuː; tə] [ɪk'streməti] [baɪ] [sʌm; səm] ['ɪgnərənt] [klɑːk]

when	star	-	chamber	powers	were	pushed	to	extremity	by	some	ignorant	clerk
什么时候	星星	-	房间	权力	是	推动	到	末端	经过	一些	无知	职员

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɪks'tʃekə(r)] . [bʌt; bət] [hæd; həd] [ðɪs] [rɪt] [biːn] [ɪn] ['eni] [bʊk] [wɒt'evə(r)] ,

of	the	exchequer	.	But	had	this	writ	been	in	any	book	whatever	,
的	这	国库	.	但	有	这	写	到过	在	任何	书	任何	,

当某个无知的财政部职员将秘密法庭的权力推向极端时。但如果这份令状真的出现在任何一本书里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'liːg(ə)l] .

it	would	have	been	illegal	.
它	会	有	到过	非法的	.

这样做是违法的。

[ɔ:l] [pɹ'ɛsɪdənts] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [lɔ:] .

All	**precedents**	**are**	**under**	**the**	**control**	**of**	**the**	**principles**	**of**	**law**	**.**
全部	先例	是	在下面	这	控制	的	这	原则	的	法律	.

所有判例均受法律原则约束。

[lɔ:d] ['tɔ:lbət; 'tɒl-] ([ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['ʃrəʊzbəri] ,

Lord	**Talbot**	**(**	**the**	**Earl**	**of**	**Shrewsbury**	**,**
主	塔尔博特	(	这	伯爵	的	什鲁斯伯里	,

塔尔博特勋爵（什鲁斯伯里伯爵）

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [pɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪərə][ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri]) [sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][tu:; tə]

an	**English**	**peer**	**of**	**the**	**era**	**of**	**William**	**and**	**Mary**	**)**	**says**	**it**	**is**	**better**	**to**
一个	英语	同伴	的	这	时代	的	威廉	和	玛丽	)	说道	它	是	更好的	到

[əb'zɜ:v] [ði:z] [ðæn; ðən] ['eni] [pɹ'ɛsɪdənts] ,

observe	**these**	**than**	**any**	**precedents**	**,**
观察	这些	比	任何	先例	,

一位与威廉和玛丽同时代的英国贵族说，遵守这些规定比遵循任何先例都更好。

[ðəʊ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔ:dz] [ðə; ði][lɑ:st] [rɪ'zɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

though	**in**	**the**	**House**	**of**	**Lords**	**the**	**last**	**resort**	**of**	**the**	**subject**	**.**
尽管	在	这	房子	的	领主	这	最后的	采取	的	这	主题	.

虽然在英国上议院，这是解决该问题的最后手段。

[nəʊ] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪt] ;

No	**Acts**	**of**	**Parliament**	**can**	**establish**	**such**	**a**	**writ**	**;**
不	使徒行传	的	议会	能	建立	这样的	一个	写	;

议会的任何法案都不能设立这种令状；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [wɜ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃn] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]

though	**it**	**should**	**be**	**made**	**in**	**the**	**very**	**words**	**of**	**the**	**petition**	**,**	**it**	**would**	**be**
尽管	它	应该	是	制成	在	这	非常	字	的	这	请愿	,	它	会	是

[vɔɪd] .

void	**.**
空白	.

即使完全按照请愿书中的措辞进行，也是无效的。

[æn; ən][ækt] [ə'genst] [ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪz] [vɔɪd] .

An	**act**	**against**	**the**	**constitution**	**is**	**void**	**.**
一个	行为	反对	这	宪法	是	空白	.

违反宪法的行为无效。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pru:vz] [nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [aɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [əb'zɜ:vd] ,

But	**this**	**proves**	**no**	**more**	**than**	**what**	**I**	**before**	**observed**	**,**
但	这	证明	不	更多的	比	什么	我	前	观察到	,

但这并不能证明我之前观察到的任何事情。

[ðæt] ['speʃ(ə)l] [rɪts] [meɪ] [bi:; bi] ['grɑ:ntɪd] [ɒn] [əʊθ] [ænd; ənd]['prɒbəb(ə)l] [sə'spɪʃ(ə)n] .

that	**special**	**writs**	**may**	**be**	**granted**	**on**	**oath**	**and**	**probable**	**suspicion**	**.**
那	特别的	令状	可能	是	的确	在	誓言	和	可能	怀疑	.

特别令状可凭宣誓和合理的怀疑签发。

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv]['sɛvən][ænd; ənd][eit] ['wɪljəm] [θri:] .

The	**act**	**of**	**7**	**and**	**8**	**William**	**III**	**.**
这	行为	的	7	和	8	威廉	三、	.

威廉三世七年和八年法令。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [plæn'teɪʃən] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [p'aʊəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

that	**the**	**officers**	**of**	**the**	**plantations**	**shall**	**have**	**the**	**same**	**powers**	**,**	**etc**	**.**
那	这	警官	的	这	种植园	将	有	这	相同的	权力	,	ETC	.

, [ɪz] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ðɪs] [sens] ;

,	**is**	**confined**	**to**	**this**	**sense**	**;**
,	是	受限	到	这	感觉	;

种植园官员拥有相同权力等，仅限于此种含义；

[ðæt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] ['prɒbəb(ə)l] [graʊnd] ; [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [əʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

that	an	officer	should	show	probable	ground	;	should	take	his	oath	of	it	;
那	一个	官	应该	展示	可能	地面	;	应该	拿	他的	誓言	的	它	;

官员应当提出合理理由；应当为此宣誓；

[ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['mædʒɪstreɪt] , [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋk] ['prɒpə(r)] ,

should	do	this	before	a	magistrate	;	and	that	such	magistrate	,	if	he	think	proper	,
应该	做	这	前	一个	地方法官	;	和	那	这样的	地方法官	,	如果	他	思考	恰当的	,

应当在法官面前进行此事；而该法官如果认为合适，

[ʃʊd; ʃəd] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['wɒrənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] .

should	issue	a	special	warrant	to	a	constable	to	search	the	places	.
应该	问题	一个	特别的	保证	到	一个	警官	到	搜索	这	地方	.

应向警员签发特别搜查令，搜查这些场所。

[ðæt] [ɒv; əv][sɪks] [æn] [kæn; kən] [pruːv] [nəʊ][mɔː(r)] .

That	of	6	Anne	can	prove	no	more	.
那	的	6	安妮	能	证明	不	更多的	.

6 安妮的遭遇已无法证明更多。

[[fɔːr]] ['oʊtɪsɪz] [ə'pəʊnənt] - - [hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] [prɪ'septə(r)] - - [huː] ['ɑːgjuːd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪts] .

[	4	]	Otis's	opponent	-	-	his	legal	preceptor	-	-	who	argued	in	favor	of	the	Writs	.
[	4	]	奥蒂斯的	对手	-	-	他的	合法的	导师	-	-	WHO	争论	在	偏爱	的	这	令状	.

[4] 奥蒂斯的对手——他的法律导师——为令状辩护。

[dʒeɪmz]['əʊtɪs] [ɒn] [ðə; ði] [stæmp] [ækt] .

JAMES	OTIS	ON	THE	STAMP	ACT	.
詹姆斯	奥蒂斯	在	这	邮票	行为	.

詹姆斯·奥蒂斯论印花税法。

[æn; ən][ɔː'reɪʃ(ə)n] [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ɪn] ['bɒstən] , [dɪ'sembə(r)] - , - .

An	Oration	Delivered	Before	the	Governor	and	Council	In	Boston	,	December	20	,	1765	.
一个	演讲	发表	前	这	州长	和	理事会	在	波士顿	,	十二月	-	,	-	.

1765年12月20日，在波士顿向总督和议会发表的演说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [greɪt] [griːf] [ðæt] [aɪ] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] (['gʌvənə(r)] ['hʌtʃɪnsən]) [ænd; ənd] ['ɒnəz] ([ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['kaʊns(ə)l]) [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

It	is	with	great	grief	that	I	appear	before	your	Excellency	(	Governor	Hutchinson	)	and	Honours	(	of	the	City	Council	)	on	this	occasion	.
它	是	和	伟大的	悲伤	那	我	出现	前	你的	阁下	(	州长	哈钦森	)	和	荣誉	(	的	这	城市	理事会	)	在	这	场合	.

我怀着无比悲痛的心情，在此觐见阁下（哈钦森总督）和各位议员。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʌn'fiːlɪŋ] ['mɪnɪstə(r)] ([ɜːl] ['grɛnˌvɪl]) [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,

A	wicked	and	unfeeling	minister	(	Earl	Grenville	)	has	caused	a	people	,
一个	邪恶	和	冷漠无情	部长	(	伯爵	格伦维尔	)	有	导致	一个	人们	,

一位邪恶冷酷的牧师（格伦维尔伯爵）给人民带来了灾难。

[ðə; ði][məʊst] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] [ðæt] ['evə(r)] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [blest] [wɪð] ,

the	most	loyal	and	affectionate	that	ever	king	was	blest	with	,
这	最多	忠诚	和	亲热	那	曾经	国王	曾是	祝福	和	,

国王所拥有的最忠诚、最深情的臣子

[tuː; tə] [grəʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnsə'pɔːtəbl] [ə'preʃn] .

to	groan	under	the	most	insupportable	oppression	.
到	呻吟	在下面	这	最多	站不住脚的	压迫	.

在最难以忍受的压迫下呻吟。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [sɜː(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [stændz] [ə'pɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ɪn'evɪtəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ;

But	I	think	,	Sir	,	that	he	now	stands	upon	the	brink	of	inevitable	destruction	;
但	我	思考	,	先生	,	那	他	现在	站立	之上	这	边缘	的	不可避免的	破坏	;

但我认为，先生，他现在正站在不可避免的毁灭边缘；

[ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [suːn] , ['veri] [suːn] ,

and	trust	that	soon	,	very	soon	,
和	相信	那	很快	,	非常	很快	,

并相信很快，很快，

[hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [fʊl] [weɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] ['sɑːvrənz] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

he	will	feel	the	full	weight	of	his	injured	sovereign's	righteous	indignation	.
他	将要	感觉	这	满的	重量	的	他的	受伤	主权者的	正义	愤慨	.

他将充分感受到受伤君主的义愤填膺。

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd]['djuːtɪf(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

I	have	no	doubt	,	Sir	,	but	that	the	loyal	and	dutiful	representations	of
我	有	不	怀疑	,	先生	,	但	那	这	忠诚	和	尽职尽责的	表现形式	的

[naɪn] ['prɒvɪnsɪz] ,

nine	provinces	,
九	省份	,

先生，我毫不怀疑，但九个省份忠诚尽责的代表们，

[ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [ˌsʌpli'keiʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'strest] ['piːp(ə)l] ,

the	cries	and	supplications	of	a	distressed	people	,
这	哭泣	和	祈求	的	一个	苦恼	人们	,

受难人民的哭喊和恳求，

[ðə; ði][juː'naɪtɪd] [vɔɪs] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][məʊst] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ə'fekʃənət] ['brɪtɪʃ] - [ə'merɪkən]

the	united	voice	of	all	his	Majesty's	most	loyal	and	affectionate	British	-	American
这	团结的	嗓音	的	全部	他的	陛下的	最多	忠诚	和	亲热	英国	-	美国人

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects	,
主题	,

这是陛下所有最忠诚、最深爱的英美臣民的共同心声。

[wɪl] [əb'teɪn] [ɔːl] [ðæt] ['æmpl] [rɪ'dres] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] ;

will	obtain	all	that	ample	redress	which	they	have	a	right	to	expect	;
将要	获得	全部	那	充足	纠正	哪个	他们	有	一个	正确的	到	预计	;

他们将获得他们有权期望的所有充分补偿；

[ænd; ənd] [ðæt] [eə'lɒŋ] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðeə(r)]['kruːəl][ænd; ənd] [ɪn'sɪdiəs] ['enəmɪz] , [bəuθ][æt; ət] [həʊm]

and	that	erelong	they	will	see	their	cruel	and	insidious	enemies	,	both	at	home
和	那	埃雷隆	他们	将要	看	他们的	残忍的	和	阴险	敌人	,	两个都	在	家

[ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

and	abroad	,
和	国外	,

他们不久之后就会看到国内外那些残酷阴险的敌人。

[pʊt] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] .

put	to	shame	and	confusion	.
放	到	耻辱	和	困惑	.

感到羞愧和困惑。

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['ædəmz][hæz; həz] ['entəd] [səʊ] ['lɑːdʒli] ['ɪntuː][ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] ,

My	brother	Adams	has	entered	so	largely	into	the	validity	of	the	act	,
我的	兄弟	亚当斯	有	进入	所以	很大程度上	进入	这	有效性	的	这	行为	,

我的兄弟亚当斯对该法案的有效性做出了巨大贡献，

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ɪn'lɑːdʒ] [ɒn] [ðæt] [hed] .

that	I	shall	not	enlarge	on	that	head	.
那	我	将	不是	放大	在	那	头	.

我不会就此展开论述。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[wɒt] [hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'lɪtərət] ['sævɪdʒ] [ðæt]
what has been observed is sufficient to convince the most illiterate savage that
什么 有 到过 观察到 是 充足的 到 说服 这 最多 文盲 野蛮的 那
[ðə; ði] ['pɑːləmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋgland] [hæd; həd][nəʊ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [fɜːst]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðeə(r)]
the Parliament of England had no regard to the very first principles of their
这 议会 的 英格兰 有 不 看待 到 这 非常 第一的 原则 的 他们的
[əʊn] ['libətiz] .
own liberties .
自己的 自由 .

已经观察到的情况足以让最不识字的野蛮人相信，英国议会根本不尊重他们自身自由的基本原则。

['əʊnli][ðə; ði]['priːæmb(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [ə'presɪv] [ækt][ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['evri]
Only the preamble of that oppressive act is enough to rouse the blood of every
仅有的 这 前言 的 那 压迫性的 行为 是 足够的 到 唤醒 这 血 的 每一个
['dʒenərəs] ['brɪtn] . - - " [wiː; wi][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz]['sʌbdʒɪkts] ,
generous Briton . - - " We your Majesty's subjects ,
慷慨的 英国人 . - - " 我们 你的 陛下的 主题 ,

仅仅是那项压迫性法令的序言就足以激起每一位慷慨的英国人的义愤——“我们是陛下的臣民，

[ðə; ði] ['kɒmənz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [duː; də] [gɪv] [ænd; ənd][grɑːnt] " - - [wɒt]
the commons of Great Britain , etc . , do give and grant " - - What
这 公共领域 的 伟大的 英国 , ETC . , 做 给 和 授予 " - - 什么
?
?
?

“大不列颠等地的公地给予和授予”——什么?

[ðeə(r)] [əʊn] ['prɒpəti] ?
Their own property ?
他们的 自己的 财产 ?

他们自己的财产?

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[ðə; ði] ['treʒə(r)] , [ðə; ði] [hɑːrts] [blʌd] [ɒv; əv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz]['djuːtɪf(ə)l][ænd; ənd] [ə'fekʃənət]
The treasure , the heart's blood of all your Majesty's dutiful and affectionate
这 宝藏 , 这 心脏的 血 的 全部 你的 陛下的 尽职尽责的 和 亲热
['brɪtɪʃ] - [ə'merɪkən] ['sʌbdʒɪkts] .
British - American subjects .
英国 - 美国人 主题 .

这是所有忠诚而深爱陛下的英美臣民的心血结晶。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [ɪz][fɑː(r)] [spent] .
But the time is far spent .
但 这 时间 是 远的 花费 .

但时间已经过去很久了。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] ['taɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] .
I will not tire your patience .
我 将要 不是 胎 你的 耐心 .

我不会辜负您的耐心。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l]['mæksɪm][ðæt] ['evri] ['sʌbdʒɪkt][hæd; həd][ðə; ðɪ][seɪm] [raɪt]
It 它 **was** 曾是 **once** 一次 **a** 一个 **fundamental** 基本的 **maxim** 格言 **that** 那 **every** 每一个 **subject** 主题 **had** 有 **the** 这 **same** 相同的 **right** 正确的
[tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] ,
to 到 **his** 他的 **life** 生活 **,** ,

曾经有一条基本原则是，每个人都享有同等的生命权。

['lɪbəti] , ['prɒpəti] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lɔː] [ðæt][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kraʊn] ; [ænd; ənd] -
liberty 自由 **,** , **property** 财产 **,** , **and** 和 **the** 这 **law** 法律 **that** 那 **the** 这 **King** 国王 **had** 有 **to** 到 **his** 他的 **crown** 王冠 **;** ; **and** 和 **'** -
[tɪz] [jet] ,
tis 的 **yet** 然而 **,** ,

自由、财产以及国王对其王冠所拥有的法律；而现在，

[aɪ]['ventʃə(r)][tuː; tə][seɪ] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kraʊn] [ɪz] [wɜːθ] , [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][hɪz; ɪz]
I 我 **venture** 风险投资 **to** 到 **say** 说 **,** , **as** 作为 **much** 很多 **as** 作为 **a** 一个 **crown** 王冠 **is** 是 **worth** 值得 **,** , **to** 到 **deny** 否定 **the** 这 **subject** 主题 **his** 他的
[lɔː] ,
law 法律 **,** ,

我斗胆说一句，剥夺臣民的法律，其价值连城。

[wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɜːθraɪt] .
which 哪个 **is** 是 **his** 他的 **birthright** 与生俱来的权利 **.** .

这是他与生俱来的权利。

- [tɪz][ə; eɪ][fɜːst]['prɪnsəp(ə)l] " [ðæt]['mædʒəsti][ʃʊd; ʃəd][nɒt]['əʊnli] [ʃaɪn] [ɪn][ɑːmz] ,
' - **Tis** 的 **a** 一个 **first** 第一的 **principle** 原则 **"** " **that** 那 **Majesty** 威严 **should** 应该 **not** 不是 **only** 仅有的 **shine** 闪耀 **in** 在 **arms** 武器 **,** ,

“陛下不仅要在武力上展现光芒，这是首要原则。”

[bʌt; bət][biː; bi] [ɑːmd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lɔːz] .
but 但 **be** 是 **armed** 武装 **with** 和 **the** 这 **laws** 法律 **.** .

但要掌握法律。

" [ðə; ðɪ] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['veri] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] .
" " **The** 这 **administration** 行政 **of** 的 **justice** 正义 **is** 是 **necessary** 必要的 **to** 到 **the** 这 **very** 非常 **existence** 存在 **of** 的 **governments** 政府 **.** .

“司法公正对于政府的存续至关重要。”

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['wɒrənt] [ðə; ðɪ] ['stɒpɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ɪmˌpɒsə'bɪləti]
Nothing 没有什么 **can** 能 **warrant** 保证 **the** 这 **stopping** 停止 **the** 这 **course** 课程 **of** 的 **justice** 正义 **but** 但 **the** 这 **impossibility** 不可能
[ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [kɔːts] ,
of 的 **holding** 保持 **courts** 法院 **,** ,

除了无法开庭审理之外，没有任何理由可以阻止司法程序的进行。

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] , [ɪn'veɪʒ(ə)n] , [rɪ'beljən] , [ɔː(r)] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
by 经过 **reason** 原因 **of** 的 **war** 战争 **,** , **invasion** 入侵 **,** , **rebellion** 叛乱 **,** , **or** 或者 **insurrection** 起义 **.** .

因战争、入侵、叛乱或暴动而导致。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [lɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]

This	was	law	at	a	time	when	the	whole	island	of	Great	Britain	was	divided
这	曾是	法律	在	一个	时间	什么时候	这	所有的	岛	的	伟大的	英国	曾是	分割

['ɪntuː][æn; ən] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['peti] ['bærəni] [ænd; ənd] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] ;

into	an	infinite	number	of	petty	baronies	and	principalities	;
进入	一个	无限	数字	的	小气	男爵领	和	公国	;

这是当时大不列颠岛被划分成无数小男爵领和公国的时期的法律；

[æz; əz] ['dʒɜːməni] [ɪz] , [æt; ət] [ðɪs] [deɪ] .

as	Germany	is	,	at	this	day	.
作为	德国	是	,	在	这	天	.

就像今天的德国一样。

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ðen] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [in'veɪʒən] ,

Insurrections	then	,	and	even	invasions	,
叛乱	然后	,	和	甚至	入侵	,

当时爆发了叛乱，甚至还发生了入侵。

[pʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n]['ɪntuː] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)]['iːkwəl]

put	the	whole	nation	into	such	confusion	that	justice	could	not	have	her	equal
放	这	所有的	国家	进入	这样的	困惑	那	正义	可以	不是	有	她	平等的

[kɔːs] ;

course	;
课程	;

使整个国家陷入如此混乱，以至于正义无法得到公正的伸张；

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋz] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ['friːkwəntli] [sæt][æz; əz]['dʒʌdʒɪz] .

especially	as	the	kings	in	ancient	times	frequently	sat	as	judges	.
尤其	作为	这	国王	在	古老的	时代	频繁地	卫星	作为	法官	.

尤其是在古代，国王经常兼任法官。

[bʌt; bət][wɔː(r)][hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['saɪəns] ,

But	war	has	now	become	so	much	of	a	science	,
但	战争	有	现在	变得	所以	很多	的	一个	科学	,

但如今战争已经变得如此科学化，

[ænd; ənd] [gɪvz] [səʊ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːbəns] [tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ɪn'geɪdʒd] , [ðæt] [nəʊ][wɔː(r)] , ['fɒrən] [ɔː(r)]

and	gives	so	little	disturbance	to	a	nation	engaged	,	that	no	war	,	foreign	or
和	给予	所以	小的	干扰	到	一个	国家	已订婚的	,	那	不	战争	,	外国的	或者

[də'mestɪk] ,

domestic	,
国内的	,

对交战国造成的干扰如此之小，以至于任何战争，无论是对外战争还是国内战争，

[ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːts] .

is	a	sufficient	reason	for	shutting	up	the	courts	.
是	一个	充足的	原因	为了	关闭	向上	这	法院	.

这是关闭法院的充分理由。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [bʌt; bət][fɑː(r)] ['ʌðəwaɪz] ,

But	if	it	were	,	we	are	not	in	such	a	state	,	but	far	otherwise	,
但	如果	它	是	,	我们	是	不是	在	这样的	一个	状态	,	但	远的	否则	,

但如果真是那样，我们现在的情况并非如此，而是截然相反。

[ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .

the	whole	people	being	willing	and	demanding	the	full	administration	of	justice	.
这	所有的	人们	存在	愿意的	和	要求	这	满的	行政	的	正义	.

全体人民都愿意并要求全面伸张正义。

[ðə; ði] ['ʃʌtɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:ts] [ɪz][æn; ən] [ˌæbdɪ'keɪʃn] , [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv]

The	shutting	up	of	the	courts	is	an	abdication	,	a	total	dissolution	of
这	关闭	向上	的	这	法院	是	一个	退位	,	一个	全部的	溶解	的

['gʌvənmənt] .

government	.
政府	.

关闭法院是一种放弃权力的行为，是政府的彻底解散。

[hu:'evə(r)] [teɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətɪv] ['paʊə(r)] , [teɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz]

Whoever	takes	from	the	king	his	executive	power	,	takes	from	the	king	his
谁	需要	从	这	国王	他的	管理人员	力量	,	需要	从	这	国王	他的

['kɪŋʃɪp] .

kingship	.
君主制	.

凡夺取国王行政权力者，即夺取国王王位。

" [ðə; ði] [lɔ:z] [wɪtʃ] [fə'bɪd] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [pə'sju:] [hɪz; ɪz] [raɪt] [wʌn] [wei] ,

"	The	laws	which	forbid	a	man	to	pursue	his	right	one	way	,
"	这	法律	哪个	禁止	一个	男人	到	追求	他的	正确的	一	方式	,

“禁止一个人以某种方式追求其权利的法律，

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wɪð] [ðɪs] ['ekwɪtəb(ə)l] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] , [ðæt] [wʌn][faindz]['dʒʌdʒɪz][tu:; tə]

ought	to	be	understood	with	this	equitable	restriction	,	that	one	finds	judges	to
应该	到	是	理解	和	这	公平	限制	,	那	一	发现	法官	到

[hu:m] [hi:; hi] [meɪ] [ə'plai] .

whom	he	may	apply	.
谁	他	可能	申请	.

应当理解为存在这样一种公平的限制，即人们可以找到可以向其提出申诉的法官。

" [ai] [kænt] [bʌt; bət] [əb'zɜ:v] [ðæt] ['kru:əl][ænd; ənd] [ʌn'hɜ:d] - [ɒv; əv] [nɪ'glekt] [ɒv; əv] [ðæt] ['enəmi] [tu:; tə]

"	I	can't	but	observe	that	cruel	and	unheard	-	of	neglect	of	that	enemy	to
"	我	不能	但	观察	那	残忍的	和	闻所未闻	-	的	忽视	的	那	敌人	到

[hɪz; ɪz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

his	king	and	country	,
他的	国王	和	国家	,

“我不得不注意到，这种对国王和国家的敌人的残酷和闻所未闻的漠视，

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt] , [ðæt] , [wen] [ɔ:l] ['bɪznəs] ,

the	author	of	this	Act	,	that	,	when	all	business	,
这	作者	的	这	行为	,	那	,	什么时候	全部	商业	,

本法案的作者，即当所有业务，

[ðə; ði] ['veri] [laɪf][ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [steɪt] ,

the	very	life	and	being	of	a	commercial	state	,
这	非常	生活	和	存在	的	一个	商业的	状态	,

商业国家的生存和存在方式

[wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ɒn][baɪ][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][stæmps] ,

was	to	be	carried	on	by	the	use	of	stamps	,
曾是	到	是	携带	在	经过	这	使用	的	邮票	,

计划通过发行邮票的方式进行。

[ðæt] ['wɪkɪd] [ænd; ənd]['eksɪkrəb(ə)l]['mɪnɪstə(r)]['nevə(r)] [peɪd] [ðə; ði] [li:st] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪzəriz]

that	wicked	and	execrable	minister	never	paid	the	least	regard	to	the	miseries
那	邪恶	和	可憎的	部长	绝不	有薪酬的	这	至少	看待	到	这	苦难

[ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'stensɪv] ['kɒntɪnənt] ,

of	this	extensive	continent	,
的	这	广泛的	大陆	,

那个邪恶可憎的大臣对这片广袤大陆上的人民的苦难漠不关心。

[bʌt; bət] ['sʌfəd] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ækt] [tu:; tə] [ɪ'læps] [mʌnθs]

but	suffered	the	time	for	the	taking	place	of	the	Act	to	elapse	months
但	遭受	这	时间	为了	这	采取	地方	的	这	行为	到	流逝	几个月

[bɪ'fɔ:(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stæmp] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] .

before	a	single	stamp	was	received	.
前	一个	单身的	邮票	曾是	已收到	.

但该法案生效后，数月时间过去，却连一张邮票都没收到。

[ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl]

Though	this	was	a	high	piece	of	infidelity	to	the	interest	of	his	royal
尽管	这	曾是	一个	高的	片	的	不忠	到	这	兴趣	的	他的	皇家

['mɑ:stə(r)] ,

master	,
掌握	,

虽然这严重背叛了他的君主，

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [bi:; bi] [ɪn'tendɪd] ,

yet	it	makes	it	evident	that	it	could	never	be	intended	,
然而	它	制作	它	明显	那	它	可以	绝不	是	故意的	,

但这清楚地表明，这绝不可能是故意的。

[ðæt] [ɪf] [stæmps] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tu:; tə] [ɔ:l] ['dʒʌstɪs]

that	if	stamps	were	not	to	be	had	,	it	should	put	a	stop	to	all	justice
那	如果	邮票	是	不是	到	是	有	,	它	应该	放	一个	停止	到	全部	正义

,

,
,

如果邮票买不到，那就应该停止一切司法活动。

[wɪtʃ] [ɪz] , ['ɪpsi] ['fæktəʊ] , [ə; eɪ] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .

which	is	,	ipse	facto	,	a	dissolution	of	society	.
哪个	是	,	ipse	事实上	,	一个	溶解	的	社会	.

事实上，这就是社会的解体。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [lɔ:] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hɪə(r)] [əd'vɑ:nst] ['naʊədeɪz] ,

It	is	a	strange	kind	of	law	which	we	hear	advanced	nowadays	,
它	是	一个	奇怪的	种类	的	法律	哪个	我们	听到	先进的	如今	,

这是一种我们如今经常听到的奇怪的法律。

[ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [ʌn'pɒpjələ(r)] [ækt] [kænt] [bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

that	because	one	unpopular	Act	can't	be	carried	into	execution	,
那	因为	一	不受欢迎的	行为	不能	是	携带	进入	执行	,

因为一项不受欢迎的法案无法得到执行，

[ðæt] ['ðeəfɔ:(r)] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ɔ:l] [lɔ:] .

that	therefore	there	shall	be	an	end	of	all	law	.
那	所以	那里	将	是	一个	结尾	的	全部	法律	.

因此，一切法律都将终结。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hæv; həv] ['rɪz(ə)n] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

We	are	not	the	first	people	who	have	risen	to	prevent	the	execution	of
我们	是	不是	这	第一的	人们	WHO	有	升起	到	防止	这	执行	的

[ə; eɪ] [lɔ:] ;

a	law	;
一个	法律	;

我们并非第一批起来阻止法律执行的人；

[ðə; ði] ['veri] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ðəm'selvz] [rəʊz] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feɪməs] [dʒu:] - [bɪl] ,

the	very	people	of	England	themselves	rose	in	opposition	to	the	famous	Jew	-	bill	,
这	非常	人们	的	英格兰	他们自己	玫瑰	在	反对	到	这	著名的	犹	-	账单	,

英国人民奋起反抗著名的“犹太人法案”。

[ænd; ənd] [gɒt] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'piːld] .

and	got	that	immediately	repealed	.
和	得到	那	立即地	废除	.

然后立即被废除了。

[ænd; ənd] ['lɔɪərz] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪts] , [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] , [ɪf] ['pɑːləmənt] [gəʊ] , [ðeə(r)]

And	lawyers	know	that	there	are	limits	,	beyond	which	,	if	parliaments	go	,	their
和	律师	知道	那	那里	是	限制	,	超过	哪个	,	如果	议会	去	,	他们的

[ækts] [baɪnd] [nɒt] .

acts	bind	not	.
行为	绑定	不是	.

律师们都知道，凡事都有个限度，一旦超过这个限度，议会的任何行为都不再具有约束力。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zjuːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['prez(ə)nt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kɔːts] ,

The	king	is	always	presumed	to	be	present	in	his	courts	,
这	国王	是	总是	假定	到	是	展示	在	他的	法院	,

人们总是认为国王会在宫廷中。

['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkts] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [kɔːts] ,

holding	out	the	law	to	his	subjects	;	and	when	he	shuts	his	courts	,
保持	出去	这	法律	到	他的	主题	;	和	什么时候	他	关闭	他的	法院	,

向他的臣民颁布法律；当他关闭法庭时，

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnt] .

he	unkings	himself	in	the	most	essential	point	.
他	国王们	他自己	在	这	最多	基本的	观点	.

他在最关键的一点上自取灭亡。

['mægnə] ['tʃɑːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [st'ætʃuːts] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] , " [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'fɜː(r)] ,

Magna	Charter	and	the	other	statutes	are	full	,	"	that	they	will	not	defer	,
麦格纳	宪章	和	这	其他	法规	是	满的	,	"	那	他们	将要	不是	推迟	,

《大宪章》和其他法规都已明确规定，“他们不会推迟”，

[dɪ'leɪ] , [nɔː(r)] [dɪ'naɪ] ['eni] [mæn] ['dʒʌstɪs] " ; " [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt]

delay	,	nor	deny	any	man	justice	"	;	"	that	it	shall	not	be	commanded	by	the	Great
延迟	,	也不	否定	任何	男人	正义	"	;	"	那	它	将	不是	是	命令	经过	这	伟大的

[siːl] ,

Seal	,
海豹	,

“不得拖延，也不得剥夺任何人的公正”；“不得由国玺命令，

[ɔː(r)] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [weɪ] , [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ɔː(r)] [dɪ'leɪ] ['kɒmən] [raɪt] .

or	in	any	other	way	,	to	disturb	or	delay	common	right	.
或者	在	任何	其他	方式	,	到	打扰	或者	延迟	常见的	正确的	.

或者以任何其他方式干扰或拖延公共权利。

" [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ɑː(r); ə(r)] " [nɒt] [tuː; tə] ['kaʊnsl] ,

"	The	judges	of	England	are	"	not	to	counsel	,
"	这	法官	的	英格兰	是	"	不是	到	法律顾问	,

“英国的法官不应担任律师，

[ɔː(r)] [ə'sent] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ɔː(r)] [dɪs'herɪsən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

or	assent	to	anything	which	may	turn	to	the	damage	or	disherison	of	the
或者	同意	到	任何事物	哪个	可能	转动	到	这	损害	或者	迪舍里森	的	这

[kraʊn] .

crown	.
王冠	.

或同意任何可能损害或玷污王室的事情。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [swɔːn] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [tuː; tə] ['eni] [mæn] ['kɒmən] [raɪt] , [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['lɛtəz] ,

"	They	are	sworn	not	to	deny	to	any	man	common	right	,	by	the	king's	letters	,
"	他们	是	宣誓	不是	到	否定	到	任何	男人	常见的	正确的	,	经过	这	国王的	信件	,

“他们奉国王之命宣誓，不得剥夺任何人的普通权利。”

[nɔ:(r)] [nʌn] ['ʌðə(r)] [mænz] , [nɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [nʌn] ['ʌðə(r)] [kɔ:z] .

nor	none	other	man's	,	nor	for	none	other	cause	.
也不	没有任何	其他	男人的	,	也不	为了	没有任何	其他	原因	.

既不是为他人，也不是为其他任何原因。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ə; eɪ] [dɪs'herɪsən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊn] ?

Is	not	the	dissolution	of	society	a	disherison	of	the	crown	?
是	不是	这	溶解	的	社会	一个	迪舍里森	的	这	王冠	?

社会的瓦解难道不是对王权的亵渎吗?

[ðə; ði] " [d'ʒʌstɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'mɑ:nd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [du:; də] ['i:v(ə)n] [lɔ:] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	"	justices	are	commanded	that	they	shall	do	even	law	and	execution	of
这	"	法官们	是	命令	那	他们	将	做	甚至	法律	和	执行	的

[raɪt] [tu:; tə] [ɔ:l] ['aʊə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ,

right	to	all	our	subjects	,
正确的	到	全部	我们的	主题	,

“法官们奉命对所有臣民公平执法，维护正义。”

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] ,

rich	and	poor	,	without	having	regard	to	any	person	,
富有的	和	贫穷的	,	没有	拥有	看待	到	任何	人	,

无论贫富，不分彼此，

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['lɛtəz] [ɔ:(r)] [kə'mɑ:ndmənt] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm]

without	letting	to	do	right	for	any	letters	or	commandment	which	may	come
没有	出租	到	做	正确的	为了	任何	信件	或者	诫命	哪个	可能	来

[tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

即使他们收到任何信件或诫命，也不让他们做正确的事，

[ɔ:(r)] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔ:z] .

or	by	any	other	cause	.
或者	经过	任何	其他	原因	.

或因其他任何原因。

" ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['əʊtɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ['əʊtɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

"	ANECDOTES	AND	CHARACTERISTICS	OF	OTIS	,	ETC	.	OTIS	AND	HIS
"	轶事	和	特征	的	奥蒂斯	,	ETC	.	奥蒂斯	和	他的

['feləʊ] ['peitriəts] .

FELLOW	PATRIOTS	.
同伴	爱国者	.

“奥蒂斯等人的轶事和性格特征。奥蒂斯和他的爱国同伴们。

[prə'fesə(r)] ['hɑ:zmər] [drɔ:z] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] ['əʊtɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərərɪz] :

Professor	Hosmer	draws	the	following	pictures	of	Otis	and	his	contemporaries	:
教授	霍斯默	平局	这	下列的	图片	的	奥蒂斯	和	他的	同时代人	:

霍斯默教授绘制了以下奥蒂斯及其同时代人的画像：

" [ðə; ði] ['splendɪd] ['əʊtɪs] , [hu:z] ['li:dəʃɪp] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜ:st] [ʌn'kwestʃənd] , [wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði]

"	The	splendid	Otis	,	whose	leadership	was	at	first	unquestioned	,	was	like	the
"	这	灿烂	奥蒂斯	,	谁	领导	曾是	在	第一的	毋庸置疑	,	曾是	喜欢	这

[hju:dʒ] ['kænən] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔ:(r)] ,

huge	cannon	on	the	man	-	of	-	war	,
巨大的	大炮	在	这	男人	-	的	-	战争	,

“杰出的奥蒂斯，起初他的领导地位毋庸置疑，就像战舰上的巨炮一样，

[ɪn] ['vɪktə(r)] ['hju:goʊz] ['stɔ:ri] , [ðæt] [hæd; həd] ['brəʊkən] [frɒm; frəm] [ɪts] ['mɔ:rɪŋz; 'mʊərɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [stɔ:m] ,

in	Victor	Hugo's	story	,	that	had	broken	from	its	moorings	in	the	storm	,
在	胜利者	雨果的	故事	,	那	有	破碎的	从	它是	系泊	在	这	风暴	,

在维克多·雨果的故事中，它在暴风雨中脱离了锚链。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [dɪ'fendɪd] .

and	become	a	terror	to	those	whom	it	formerly	defended	.
和	变得	一个	恐怖	到	那些	谁	它	以前	辩护	.

它反而成了它曾经保护过的人民的噩梦。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌn] ,

He	was	indeed	a	great	gun	,
他	曾是	的确	一个	伟大的	枪	,

他确实是个厉害的枪手。

[frɒm; frəm] [huːm] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [stæmp] [ækt][hæd; həd] [biːn] [sent] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l]

from	whom	in	the	time	of	the	Stamp	Act	had	been	sent	the	most	powerful
从	谁	在	这	时间	的	这	邮票	行为	有	到过	发送	这	最多	强大的

[bəʊlts] [ə'genst] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] [ə'preʃn] .

bolts	against	unconstitutional	oppression	.
螺栓	反对	违宪	压迫	.

在《印花税法》颁布时期，正是他向违宪压迫发出了最强有力的抨击。

[wɪð] ['læʃɪŋz] ['pɑːtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [stɔːm] [gruː] ['vaɪələnt][hiː; hi] [plʌndʒd] ['deɪndʒərəsli]

With	lashings	parted	,	however	,	as	the	storm	grew	violent	he	plunged	dangerously
和	鞭打	分手了	,	然而	,	作为	这	风暴	生长	暴力	他	暴跌	危险地

[frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

from	side	to	side	,
从	边	到	边	,

然而，随着暴风雨愈演愈烈，鞭笞被分开，他危险地左右摇晃。

['ɔːlməʊst] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

almost	sinking	the	ship	,
几乎	下沉	这	船	,

差点让船沉没

[ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [dred] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kælɪbə(r)] [ðæt] [hæd; həd][wʌns]

all	the	more	an	object	to	dread	from	the	calibre	that	had	once
全部	这	更多的	一个	目的	到	恐惧	从	这	口径	那	有	一次

[meɪd] [hɪm][səʊ] ['sɜːvɪsəb(ə)l] .

made	him	so	serviceable	.
制成	他	所以	可用	.

正因为他曾经拥有如此卓越的才能，如今却更令人畏惧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meləŋkəli] [saɪt] , [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] ,

It	was	a	melancholy	sight	,	and	yet	a	great	relief	,
它	曾是	一个	忧郁	视线	,	和	然而	一个	伟大的	宽慰	,

那景象令人伤感，却也让人如释重负。

[wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [sɔː] [hɪm][æt; ət][lɑːst] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd] ['kærid] ['ɪntuː]

when	his	friends	saw	him	at	last	bound	hand	and	foot	,	and	carried	into
什么时候	他的	朋友们	锯	他	在	最后的	边界	手	和	脚	,	和	携带	进入

[rɪ'taɪəmənt] .

retirement	.
退休	.

他的朋友们最终看到他手脚被捆绑，被送往隐居处。

" ['boʊdən] , ['ɔːlsəʊ] , [wɒz; wəz][nɒt] [fɜːm][ɪn] [helθ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [məʊst] ['æktɪv] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]

"	Bowdoin	,	also	,	was	not	firm	in	health	,	and	though	most	active	and	useful
"	鲍登学院	,	还	,	曾是	不是	公司	在	健康	,	和	尽管	最多	积极的	和	有用

[ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

in	the	Council	,
在	这	理事会	,

“鲍登的身体状况也不太好，尽管他在议会中非常积极且有用，

[hæd; həd] [ðʌs] [fɑː(r)] [dʌn] ['lɪt(ə)l] [ˌels'weə(r)] .

had	thus	far	done	little	elsewhere	.
有	因此	远的	完毕	小的	别处	.

此前在其他方面几乎没有取得什么成就。

['hɔːli] , [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n]['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɪn]['krɪtɪk(ə)l] [taɪmz]

Hawley	,	far	in	the	interior	,	was	often	absent	from	the	centre	in	critical	times
霍利	,	远的	在	这	内部的	,	曾是	经常	缺席的	从	这	中心	在	批判的	时代

,

,

,

霍利身处内陆深处，在关键时刻经常不在中心。

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['muːdinəs] .

and	somewhat	unreliable	through	a	strange	moodiness	.
和	有些	不可靠的	通过	一个	奇怪的	情绪波动	.

而且由于其古怪的情绪波动，他有点不太可靠。

['kʊʃɪŋ] [wɒz; wəz] [wiːk] .

Cushing	was	weak	.
库欣	曾是	虚弱的	.

库欣身体虚弱。

['hænkɔk] [wɒz; wəz]['hæmpə(r)d][baɪ] ['fɔibl] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪmz] [kwaɪt] ['kænsld] [hɪz; ɪz] ['merɪts] .

Hancock	was	hampered	by	foibles	that	some	times	quite	canceled	his	merits	.
汉考克	曾是	受阻	经过	缺点	那	一些	时代	相当	取消	他的	优点	.

汉考克的一些缺点阻碍了他的发展，有时甚至完全抵消了他的优点。

['kwinsi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [juːθ] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [juːθ] , ['sʌmtaɪmz] ['fɪk(ə)l] .

Quincy	was	a	brilliant	youth	,	and	,	like	a	youth	,	sometimes	fickle	.
昆西	曾是	一个	杰出的	青年	,	和	,	喜欢	一个	青年	,	有时	反复无常	.

昆西是个才华横溢的年轻人，但就像所有年轻人一样，他有时喜怒无常。

[wiː; wi][hæv; həv]

We	have
我们	有

我们有

[siːn] [hɪm] ['redi] [tuː; tə] ['tempəraɪz] , [wen] [tuː; tə]['fɔːltə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

seen	him	ready	to	temporize	,	when	to	falter	was	destruction	,
已见	他	准备好	到	拖延	,	什么时候	到	犹豫不决	曾是	破坏	,

我看到他准备拖延时间，却忽略了动摇就意味着毁灭。

[æz; əz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] ; [ə'gen] [ɪn] [ˌʌn'waɪz] ['fɜːvə(r)] ,

as	at	the	time	of	the	casting	over	of	the	tea	;	again	in	unwise	fervor	,
作为	在	这	时间	的	这	铸件	超过	的	这	茶	;	再次	在	失策	热情	,

就像倒茶的时候一样；又一次出于不明智的热情，

[hiː; hi] [wʊd] ['kaʊnsl] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ɪk'spiːdiənt] .

he	would	counsel	assassination	as	a	proper	expedient	.
他	会	法律顾问	暗杀	作为	一个	恰当的	权宜	.

他认为暗杀是恰当的权宜之计。

['wɒrən] , [tuː] , [kʊd; kəd] [rʌʃ] ['ɪntuː] [ɛksʊ'iːmz] [ɒv; əv] ['ræʃnəs] [ænd; ənd] [fə'rɒsəti] ,

Warren	,	too	,	could	rush	into	extremes	of	rashness	and	ferocity	,
沃伦	,	也	,	可以	匆忙	进入	极端情况	的	鲁莽	和	恶	,

沃伦也可能走向极端鲁莽和凶狠的境地。

['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [weɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [niːz] [ɪn] [blʌd] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt]

wishing	that	he	might	wade	to	the	knees	in	blood	,	and	had	just	reached
祝	那	他	可能	涉水	到	这	膝盖	在	血	,	和	有	只是	达到

['səʊbə(r)] ,

sober	,
清醒	,

他多么希望自己能双膝浸在血泊中，而此时他才刚刚清醒过来。

[self] - [rɪ'laɪənt] ['mænhʊd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɒf] .

self	-	reliant	manhood	when	he	was	taken	off	.
自己	-	依赖	男子气概	什么时候	他	曾是	已采取	离开	.

他被带走时，展现出了自立自强的男子气概。

" [dʒɒn]['ædəmz] [ʃəʊd] ['əʊnli][æn; ən] [ˌɪntə'mɪtənt] [ziːl] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [kɔːz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

"	John	Adams	showed	only	an	intermittent	zeal	in	the	public	cause	until	the
"	约翰	亚当斯	显示	仅有的	一个	间歇性的	热情	在	这	民众	原因	直到	这

[prɪ'lɪmɪnəri] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

preliminary	work	was	done	,
初步的	工作	曾是	完毕	,

“约翰·亚当斯对公共事业的热情只是断断续续的，直到前期工作完成之后才有所改变。”

[ænd; ənd]['bendʒəmɪn] [tʃɜːtʃ] , [hɑːf] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd]['viːn(ə)l] ,

and	Benjamin	Church	,	half	-	hearted	and	venal	,
和	本杰明	教会	,	一半	-	心地	和	静脉	,

还有本杰明·丘奇，他心不在焉，贪婪成性。

['ɜːli] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - ['diːlɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['treɪtərz] [end] .

early	began	the	double	-	dealing	which	was	to	bring	him	to	a	traitor's	end	.
早期的	开始	这	双倍的	-	处理	哪个	曾是	到	带来	他	到	一个	叛徒的	结尾	.

他很早就开始了背信弃义的行为，最终落得个叛徒的下场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [niːd] [ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'sendənsi] , ['θʌrə]

There	was	need	in	this	group	of	a	man	of	sufficient	ascendency	,	thorough
那里	曾是	需要	在	这	团体	的	一个	男人	的	充足的	优势	,	彻底

['ɪntəlekt] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] ,

intellect	and	character	,
智力	和	特点	,

这个群体需要一位具备足够地位、渊博学识和优秀品格的人。

[tuː; tə][wɪn] ['defərəns] [frɒm; frəm][ɔːl] - - [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][end]

to	win	deference	from	all	-	-	wise	enough	to	see	always	the	supreme	end
到	赢	尊重	从	全部	-	-	明智的	足够的	到	看	总是	这	最高	结尾

,

,

,

赢得所有人的尊重——足够睿智，始终能看到最终的终极目标。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [iːtʃ] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ,

to	know	what	each	instrument	was	fit	for	,
到	知道	什么	每个	乐器	曾是	合身	为了	,

了解每种乐器的用途，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] ['fɔːsɪz] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] - - [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kən'sʌmət]

and	to	bring	all	forces	to	bear	in	the	right	way	-	-	a	man	of	consummate
和	到	带来	全部	力量	到	熊	在	这	正确的	方式	-	-	一个	男人	的	完善

[ə'drɔɪtnəs] ,

adroitness	,
灵巧	,

并且能够将所有力量运用到正确的位置——他是一位技艺精湛、老练娴熟的人。

[tuː; tə] [seɪl] [ɪn] [tɔː'piːdəʊ] - [səʊn] ['wɔːtəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ðəʊ] [kən'dʌktɪŋ]
to sail in torpedo - sown waters without exciting an explosion , though conducting
到 帆 在 鱼雷 - 播种 水 没有 激动人心 一个 爆炸 , 尽管 进行
['waɪərz] [ɒv; əv] ['ləʊk(ə)l] ['predʒədɪs] , [klɑːs] ['sensətɪvnəs] ,
wires of local prejudice , class sensitiveness ,
电线 的 当地的 偏见 , 班级 敏感性 ,

在布满鱼雷的水域航行而不引发爆炸，尽管传导着地方偏见、阶级敏感性的电线，

[ænd; ənd] ['pɜːsən(ə)l] ['fɔɪbl] [ɒn] ['evri] [hænd] [led] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['mægəziːnz] [ɒv; əv] [rɒθ] [wɪtʃ]
and personal foible on every hand led straight down to magazines of wrath which
和 个人的 怪癖 在 每一个 手 引领 直的 向下 到 杂志 的 愤怒 哪个
[mait] ['ʃætə(r)] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] - - [ə; eɪ] [mæn] ['hævɪŋ] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn]
might shatter the cause in a moment - - a man having resources of his own
可能 破碎 这 原因 在 一个 片刻 - - 一个 男人 拥有 资源 的 他的 自己的
[tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['sʌplɪmənt] [frɒm; frəm] [hɪm'self] [wɒt] [wɒz; wəz]
to such an extent that he could supplement from himself what was
到 这样的 一个 程度 那 他 可以 补充 从 他自己 什么 曾是
['wɒntɪŋ] [ɪn] ['ʌðə(r)z] - - ['ɔːlweɪz] [ə'weɪk] ,
wanting in others - - always awake ,
想要 在 其他的 - - 总是 醒 ,

个人的种种弱点都直接导致了愤怒的爆发，这可能会在一瞬间摧毁整个事业——一个人拥有如此强大的自身能力，以至于他可以弥补他人的不足——时刻保持警惕，

[ðəʊ] ['ʌðə(r)z] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] , ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [wɜːk] [ðəʊ] ['ʌðə(r)z] [mait] [biː; bi] ['taɪəd] -
though others might want to sleep , always at work though others might be tired -
尽管 其他的 可能 想 到 睡觉 , 总是 在 工作 尽管 其他的 可能 是 疲劳的 -
- [ə; eɪ] [mæn] [dɪ'vəʊtɪd] ,
- a man devoted ,
- 一个 男人 奉献 ,

尽管其他人可能想睡觉，但他却总是在工作，尽管其他人可能很累——他是一个尽职尽责的人。

[wɪ'ðaʊt] [θɔːt] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [geɪn] [ɔː(r)] [feɪm] , ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['səʊlli] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk]
without thought of personal gain or fame , simply and solely to the public
没有 想法 的 个人的 获得 或者 名声 , 简单地 和 仅 到 这 民众
[kɔːz] .
cause .
原因 .

不计个人得失或名利，完全出于公共事业的需要。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['sæmjʊəl] ['ædəmz] .
Such a man there was , and his name was Samuel Adams .
这样的 一个 男人 那里 曾是 , 和 他的 姓名 曾是 塞缪尔 亚当斯 .

这样的人确有其人，他的名字叫塞缪尔·亚当斯。

" ['əʊtɪs] [ænd; ənd] ['ædəmz] .
" OTIS AND ADAMS .
" 奥蒂斯 和 亚当斯 .

“奥蒂斯和亚当斯。

[prə'fesə(r)] ['hɑːzmər] [ðʌs] [kəm'pɛəz] ['əʊtɪs] [ænd; ənd] ['ædəmz] :
Professor Hosmer thus compares Otis and Adams :
教授 霍斯默 因此 比较 奥蒂斯 和 亚当斯 :

霍斯默教授由此对奥蒂斯和亚当斯进行了比较：

" ['əʊtɪs] - ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mæg'netɪk] [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒstən] [taʊn] ['miːtɪŋ] , [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [mɪə(r)]
" Otis ' power was so magnetic that a Boston town meeting , upon his mere
" 奥蒂斯 - 力量 曾是 所以 磁的 那 一个 波士顿 镇 会议 , 之上 他的 仅仅
['entərɪŋ] ,
entering ,
进入 ,

“奥蒂斯的魅力如此强大，以至于他一走进波士顿的市政厅会议，

[wʊd] [breɪk] [aʊt] ['ɪntuː] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] ,
would break out into shouts and clapping ,
会 休息 出去 进入 喊叫 和 鼓掌 ,

会爆发出欢呼和鼓掌，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [sweɪ]
and if he spoke he produced effects which may be compared with the sway
和 如果 他 辐 他 生产 效果 哪个 可能 是 比较的 和 这 摇摆
['eksəd] [baɪ] ['tʃætəm] ,
exercised by Chatham ,
锻炼 经过 查塔姆 ,

如果他开口说话，其影响力可与查塔姆相媲美。

[huːm] [æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)][hiː; hi] [mʌtʃ] [rɪ'zembld] .
whom as an orator he much resembled .
谁 作为 一个 演说者 他 很多 类似 .

他的演说风格与他非常相似。

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [dɪ'ziːz] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] ['ʌtəli] [ʌn'trʌstwɜːði] , [hɪz; ɪz] [spel] [rɪ'meɪnd] .
Long after disease had made him utterly untrustworthy , his spell remained .
长的 后 疾病 有 制成 他 完全地 不可信赖的 , 他的 拼写 剩余 .

即使疾病早已让他变得完全不可信赖，他的魔力依然存在。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv]['ruːɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
He brought the American cause to the brink of ruin , because the people
他 带来 这 美国人 原因 到 这 边缘 的 废墟 , 因为 这 人们
[wʊd] ['fɒləʊ] [hɪm] ,
would follow him ,
会 跟随 他 ,

他把美国的事业推向了毁灭的边缘，因为人民会追随他。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃætəd] .
though he was shattered .
尽管 他 曾是 破碎 .

虽然他心碎了。

" [ɒv; əv] [ðɪs] [gɪft] ['sæmjʊəl]['ædəmz] [pə'zest] ['lɪt(ə)l] .
" Of this gift Samuel Adams possessed little .
" 的 这 礼物 塞缪尔 亚当斯 拥有 小的 .

“塞缪尔·亚当斯对这种天赋却知之甚少。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [spiːtʃ] , [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n]
He was always in speech , straightforward and sensible , and upon occasion
他 曾是 总是 在 演讲 , 直截了当 和 明智的 , 和 之上 场合
[kʊd; kəd][biː; bi] [ɪm'presɪv] ,
could be impressive ,
可以 是 感人的 ,

他总是能言善辩，直率而明智，有时还能给人留下深刻印象。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪn'daʊmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][gəʊld] .
but his endowment was not that of the mouth of gold .
但 他的 捐赠基金 曾是 不是 那 的 这 嘴 的 金子 .

但他的天赋并非是能说会道。

" [waɪl] ['əʊtɪs][wɒz; wəz] ['fɪtf(ə)l] , ['væsɪleɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['mɔːbɪd] , ['sæmjʊəl]['ædəmz][wɒz; wəz] [pə'sɪstənt] ,
" While Otis was fitful , vacillating and morbid , Samuel Adams was persistent ,
" 尽管 奥蒂斯 曾是 断断续续 , 摇摆不定 和 病态的 , 塞缪尔 亚当斯 曾是 执着的 ,
[ʌn'diːvieɪtɪŋ] , [ænd; ənd]['sænətɪ][ɪt'self] .
undeviating , and sanity itself .
毫不偏离 , 和 理智 本身 .

“奥蒂斯反复无常、摇摆不定、病态，而塞缪尔·亚当斯则坚持不懈、毫不动摇，堪称理智的化身。”

[waɪl] ['sæmjʊəl]['ædəmz]['nevə(r)] [ə'beit] [baɪ][ə; eɪ][heə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɒləsi] ,

While	Samuel	Adams	never	abated	by	a	hair	his	opposition	to	the	British	policy	,
尽管	塞缪尔	亚当斯	绝不	减弱	经过	一个	头发	他的	反对	到	这	英国	政策	,

尽管塞缪尔·亚当斯对英国政策的反对从未丝毫减弱，

[dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [hu:] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [wɒtʃ] - [wɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði]['peitriəts] ,

James	Otis	,	who	at	the	outset	had	given	the	watch	-	word	to	the	patriots	,
詹姆斯	奥蒂斯	,	WHO	在	这	开端	有	给定	这	手表	-	单词	到	这	爱国者	,

詹姆斯·奥蒂斯，他最初向爱国者们传达了口号，

['leɪtə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:ləmənt] [hæd; həd] [pɑ:st] [ðə; ði][stæmp][ækt] , [sed] :

later	,	after	Parliament	had	passed	the	Stamp	Act	,	said	:
之后	,	后	议会	有	通过了	这	邮票	行为	,	说	:

后来，在议会通过《印花税法》之后，他说：

" - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][ɔ:l] ['hʌmbli] [ænd; ənd]['saɪləntli][tu:; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz]

"	'	It	is	the	duty	of	all	humbly	and	silently	to	acquiesce	in	all	the	decisions
"	-	它	是	这	责任	的	全部	谦卑地	和	默默	到	默许	在	全部	这	决策

[ɒv; əv][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m]['ledʒɪslətʃə(r)] .

of	the	supreme	legislature	.
的	这	最高	立法机关	.

“所有人都有义务谦卑而默默地服从最高立法机关的一切决定。”

[naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɪl] ['nevə(r)] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [θɔ:t]

Nine	hundred	and	ninety	-	nine	in	a	thousand	will	never	entertain	the	thought
九	百	和	九十	-	九	在	一个	千	将要	绝不	招待	这	想法

[bʌt; bət][ɒv; əv] [səb'mɪʃn] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['spvrɪn] ,

but	of	submission	to	our	sovereign	,
但	的	提交	到	我们的	主权	,

一千人中有九百九十九人绝不会想到要臣服于我们的君主。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] [ɪn][ɔ:l]['pɒsəb(ə)l] [kən'tɪndʒənsiz] . -

and	to	the	authority	of	Parliament	in	all	possible	contingencies	.	'
和	到	这	权威	的	议会	在	全部	可能的	应急措施	.	-

并服从议会在任何可能情况下的权威。

" ['əʊtɪs][æz; əz][æn; ən] ['ɔ:θə(r)] .

"	OTIS	AS	AN	AUTHOR	.
"	奥蒂斯	作为	一个	作者	.

“奥蒂斯作为作家。”

[ɪn] - , [ə; eɪ] ['pæmflət] [ə'pɪəd] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['taɪt(ə)l] :

In	1762	,	a	pamphlet	appeared	,	bearing	the	following	title	:
在	-	,	一个	小册子	出现	,	轴承	这	下列的	标题	:

1762年，出现了一本小册子，标题如下：

" [ə; eɪ][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [ɒv; əv][ðə; ði]

"	A	Vindication	of	the	Conduct	of	the	House	of	Representatives	,	of	the
"	一个	平反	的	这	执行	的	这	房子	的	代表	,	的	这

['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [beɪ] :

Province	of	the	Massachusetts	Bay	:
省	的	这	马萨诸塞州	湾	:

《为马萨诸塞湾省众议院的行为辩护》

[mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] .

more	particularly	in	the	last	session	of	the	General	Assembly	.
更多的	特别	在	这	最后的	会议	的	这	一般的	集会	.

尤其是在上一届大会上。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [ˌi: es 'kju:] . , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [sed] [haʊs] .

By	James	Otis	,	Esq	.	,	a	Member	of	said	House	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	,	先生	.	,	一个	成员	的	说	房子	.

由众议院议员詹姆斯·奥蒂斯先生撰写。

" [let] [sʌtʃ] , [sʌtʃ] ['əʊnli] , [tred] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [flɔː(r)] , [huː] [deə(r)][tuː; tə] [lʌv] [ðeə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd]
" Let such , such only , tread this sacred floor , Who dare to love their country and
" 让 这样的 , 这样的 仅有的 , 踏 这 神圣 地面 , WHO 敢 到 爱 他们的 国家 和
[biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] .
be poor .
是 贫穷的 .

“只有这样的人，才能踏上这神圣的地面，他们敢于热爱自己的国家，即使贫穷。”

[ɔː(r)] [gʊd] [ðəʊ] [rɪtʃ] , [hjuː'meɪn][ænd; ənd] [waɪz] [ðəʊ] [greɪt] , [dʒəʊv] [gɪv] [bʌt; bət] [ðiːz] ,
Or good though rich , humane and wise though great , Jove give but these ,
或者 好的 尽管 富有的 , 人道 和 明智的 尽管 伟大的 , 朱庇特 给 但 这些 ,

或者说，尽管富有善良，尽管伟大仁慈而智慧，宙斯只赐予这些。

[wɪv] [nɔːt] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm] [feɪt] .
we've naught to fear from fate .
我们已经 零 到 害怕 从 命运 .

我们无需惧怕命运。

['bɒstən] , ['prɪntɪd] [baɪ]['iːdiː'iːs][ænd; ənd] [gɪl] .
Boston , printed by Edes and Gill .
波士顿 , 打印 经过 埃德斯 和 鳃 .

波士顿，由 Edes and Gill 印刷。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kəʊpiəs] [kwoʊ'teɪʃənz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌpætri'ɒtɪk] [wɜːk] ,
" Instead of copious quotations from this patriotic work ,
" 反而 的 丰富 引文 从 这 爱国 工作 ,

“与其大量引用这部爱国作品，

[wiː; wi]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒʌdʒmənt][ə'pɒn][ɪts] ['merɪts][baɪ][wʌn] [best] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə]
we present the following judgment upon its merits by one best qualified to
我们 展示 这 下列的 判断 之上 它是 优点 经过 一 最好的 合格的 到
['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪts] [wɜːθ] .
estimate its worth .
估计 它是 值得 .

我们谨根据其优点，由最有资格评估其价值的人士作出如下评判。

" [haʊ] ['meni] ['vɒljuːmz] , " [sez] [dʒɒn]['ædəmz] , " [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['fjuːdʒətɪv]
" How many volumes , " says John Adams , " are concentrated in this little fugitive
" 如何 许多 卷 , " 说道 约翰 亚当斯 , " 是 集中 在 这 小的 逃犯
['pæmflət] ,
pamphlet ,
小册子 ,

约翰·亚当斯说：“这本小小的、流传甚广的小册子里浓缩了多少卷内容呢？”

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌrid] ['aʊəz] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the production of a few hurried hours , amidst the continual solicitation of a
这 生产 的 一个 很少 慌忙 小时 , 在……之中 这 持续的 征求意见 的 一个
[kraʊd] [ɒv; əv]['klaɪənts] ;
crowd of clients ;
人群 的 客户 ;

在熙熙攘攘的顾客的不断催促下，匆匆忙忙地花了几个小时完成了制作；

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði][bɑː(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪk'stensɪv] , [ænd; ənd]
for his business at the bar at that time was very extensive , and
为了 他的 商业 在 这 酒吧 在 那 时间 曾是 非常 广泛的 , 和
[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
of the first importance ,
的 这 第一的 重要性 ,

因为他当时在酒吧的生意非常兴隆，而且最重要的是，

[ænd; ənd] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [həʊst] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [sə'dʒestɪŋ] [ðeə(r)] [plænz] [ænd; ənd] [skiːm] !

and	amidst	the	host	of	politicians	,	suggesting	their	plans	and	schemes	!
和	在……之中	这	主持人	的	政治家	,	建议	他们的	计划	和	方案	!

在众多政客的簇拥下，他们纷纷提出自己的计划和方案!

" [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [raɪts] [ænd; ənd] [rɔŋ, rɔːŋ] ['ɪʃuːd] [baɪ] ['kɒŋgres] [ɪn] - .

"	Look	over	the	Declarations	of	Rights	and	Wrongs	issued	by	Congress	in	1774	.
"	看	超过	这	声明	的	权利	和	错误	发布	经过	国会	在	-	.

“请查阅国会于 1774 年颁布的《权利与错误宣言》。

" [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] - .

"	Look	into	the	Declaration	of	Independence	in	1776	.
"	看	进入	这	宣言	的	独立	在	-	.

“查阅一下1776年的《独立宣言》。

" [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [praɪs] [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['priːstli] .

"	Look	into	the	writings	of	Dr	.	Price	and	Dr	.	Priestley	.
"	看	进入	这	著作	的	博士	.	价格	和	博士	.	普里斯特利	.

“查阅普莱斯博士和普里斯特利博士的著作。”

" [lʊk] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [frentʃ] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [kæp] [ðə; ði]

"	Look	into	all	the	French	constitutions	of	government	;	and	to	cap	the
"	看	进入	全部	这	法语	宪法	的	政府	;	和	到	帽	这

['klaɪmæks] ,

climax	,
高潮	,

“仔细研究所有法国政府的宪法；最后，为了达到高潮，

[lʊk] ['ɪntuː] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [peɪnz] - ['kɒmən] [sens] , ['kraɪsɪs] , [ænd; ənd] [raɪts] [ɒv; əv] [mæn] ;

look	into	Mr	.	Thomas	Paine's	'	Common	Sense	,	Crisis	,	and	Rights	of	Man	;
看	进入	先生	.	托马斯	潘恩的	-	常见的	感觉	,	危机	,	和	权利	的	男人	;

查阅托马斯·潘恩先生的《常识、危机与人权》;

- [wɒt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['sɒlɪd] ['sʌbstəns] [ɪn] [ðɪs] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n]

'	what	can	you	find	that	is	not	to	be	found	in	solid	substance	in	this	Vindication
-	什么	能	你	寻找	那	是	不是	到	是	成立	在	坚硬的	物质	在	这	平反

[ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ?

of	the	House	of	Representatives	?
的	这	房子	的	代表	?

“在这份《众议院辩护书》中，你能找到什么在实体材料中找不到的东西呢？”

" [ðə; ði] [taʊn] ['miːtɪŋ] .

"	THE	TOWN	MEETING	.
"	这	镇	会议	.

“镇民大会。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fiːtʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [friː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

Another	important	feature	in	the	unfolding	of	our	free	institutions	,
其他	重要的	特征	在	这	展开	的	我们的	自由的	机构	,

我们自由制度发展过程中的另一个重要特征是:

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [taʊn] ['miːtɪŋz] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]

was	the	system	of	town	meetings	which	began	to	be	held	as	early	as
曾是	这	系统	的	镇	会议	哪个	开始	到	是	握住	作为	早期的	作为

- .

1767	.
-	.

城镇会议制度最早可追溯至 1767 年。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ə'riːnə] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] ['əʊtɪs] - [ænd; ənd] [sæm] ['ædəmz] - ['ɪnfluəns] ,

"	The	chief	arena	of	James	Otis	'	and	Sam	Adams	'	influence	,
"	这	首席	竞技场	的	詹姆斯	奥蒂斯	-	和	山姆	亚当斯	-	影响	,

“詹姆斯·奥蒂斯和萨姆·亚当斯的主要影响领域，

" [æz; əz] ['gʌvənə(r)] ['hʌtʃɪnsən] [rəʊt] [tuː; tə] [lɔːd] ['dɑːtməθ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [taʊn] ['miːtɪŋ] ,

"	as	Governor	Hutchinson	wrote	to	Lord	Dartmouth	,	"	was	the	town	meeting	,
"	作为	州长	哈钦森	写道	到	主	达特茅斯	,	"	曾是	这	镇	会议	,

正如哈钦森总督写给达特茅斯勋爵的信中所说，“那是镇民大会，

[ðæt] [ə'lɪmpiən] [reɪs] - [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jæŋki] ['æθliːt] .

that	Olympian	race	-	course	of	the	Yankee	athlete	.
那	奥运选手	种族	-	课程	的	这	扬基	运动员	.

那条通往美国运动员奥林匹克赛道的道路。

" ['raɪtɪŋ] [tuː; tə]['sæmjʊəl]['ædəmz][ɪn] - [dʒɒn]['ædəmz] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]

"	Writing	to	Samuel	Adams	in	1790	John	Adams	,	looking	back	to	the	effect	of
"	写作	到	塞缪尔	亚当斯	在	-	约翰	亚当斯	,	寻找	后退	到	这	影响	的

[ðiːz] [ɪ'vents] , [sez] :

these	events	,	says	:
这些	活动	,	说道	:

1790年，约翰·亚当斯在写给塞缪尔·亚当斯的信中，回顾了这些事件的影响，说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['bɒstən] [taʊn] ['miːtiŋz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['hɑːvəd] ['kɒlɪdʒ] [hæv; həv][set][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪn]

"	Your	Boston	town	meetings	and	our	Harvard	College	have	set	the	universe	in
"	你的	波士顿	镇	会议	和	我们的	哈佛大学	大学	有	放	这	宇宙	在

['məʊʃn] .

motion	.
运动	.

“你们波士顿的市民大会和我们的哈佛大学已经让世界运转起来。”

" [wʌn] [held] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] ,

"	One	held	in	October	of	1767	was	presided	over	by	James	Otis	,
"	一	握住	在	十月	的	-	曾是	主持	超过	经过	詹姆斯	奥蒂斯	,

“1767年10月举行的一次会议由詹姆斯·奥蒂斯主持，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [njuː] [ækts][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ə'greʃ(ə)n] [ɒn][kə'ləʊniəl] [raɪts] .

and	was	called	to	resist	new	acts	of	British	aggression	on	colonial	rights	.
和	曾是	称为	到	抵抗	新的	行为	的	英国	侵略	在	殖民	权利	.

并被号召抵制英国对殖民地权利的新侵略行为。

[ɒn] [sep'tembə(r)] - , - , [ə; eɪ] [taʊn] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] ,

On	September	12	,	1768	,	a	town	meeting	was	held	,
在	九月	-	,	-	,	一个	镇	会议	曾是	握住	,

1768年9月12日，召开了一次镇民大会。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['kuːpə(r)] .

which	was	opened	with	a	prayer	by	Dr	.	Cooper	.
哪个	曾是	打开	和	一个	祷告	经过	博士	.	库珀	.

会议以库珀博士的祈祷开始。

['əʊtɪs][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['mɒdəreɪtə(r)] .

Otis	was	chosen	moderator	.
奥蒂斯	曾是	选定	主持人	.

奥蒂斯被选为主持人。

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [rɪ'kwestɪd] , [ðæt] [ɪn'kwaɪəri][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv]

The	petition	for	calling	the	meeting	requested	,	that	inquiry	should	be	made	of
这	请愿	为了	呼叫	这	会议	请求	,	那	询问	应该	是	制成	的

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ,

his	Excellency	,
他的	阁下	,

召开会议的请愿书要求向阁下进行询问，

[fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] ['riːz(ə)nz] [ɒv; əv] ['sʌndri] [ˌdeklə'reɪʃnz] [meɪd] [baɪ][hɪm] ,

for	"	the	grounds	and	reasons	of	sundry	declarations	made	by	him	,
为了	"	这	理由	和	原因	的	杂项	声明	制成	经过	他	,

基于他所作的各种声明的理由和原因，

[ðæt] [θriː] ['redʒəmənt] [mait] [biː; bi] ['deɪli] [ɪk'spektɪd] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

that	three	regiments	might	be	daily	expected	,	"	etc	.
那	三	军团	可能	是	日常的	预期的	,	"	ETC	.

预计每天将有三个团的兵力部署到位，等等。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

A	committee	was	appointed	to	wait	upon	the	governor	,
一个	委员会	曾是	任命	到	等待	之上	这	州长	,

任命了一个委员会去觐见州长，

[ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['krɪtɪk(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [pɹ'iːsɛpts] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

urging	him	in	the	present	critical	state	of	affairs	to	issue	precepts	for	a
敦促	他	在	这	展示	批判的	状态	的	事务	到	问题	戒律	为了	一个

['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] ,

general	assembly	of	the	province	,
一般的	集会	的	这	省	,

敦促他在当前危急形势下发布召开省议会的指令，

[tuː; tə] [teɪk] ['suːtəb(ə)l] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz]

to	take	suitable	measures	for	the	preservation	of	their	rights	and	privileges
到	拿	合适的	措施	为了	这	保存	的	他们的	权利	和	特权

;

;

;

采取适当措施维护其权利和特权；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] ['feɪvə(r)] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'miːdiət]

and	that	he	should	be	requested	to	favor	the	town	with	an	immediate
和	那	他	应该	是	请求	到	偏爱	这	镇	和	一个	即时

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

并要求他立即给镇上一个答复。

[ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] ['sevrəl] [ʃɪp] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [truːps] [ə'raɪv] .

In	October	several	ship	-	loads	of	troops	arrive	.
在	十月	一些	船	-	负载	的	军队	到达	.

10月份，几艘满载部队的船只抵达。

[ðə; ði] [stɔːm] ['θikən] .

The	storm	thickens	.
这	风暴	增厚	.

暴风雨越来越猛烈。

[ə'nʌðə(r)] [taʊn] ['miːtɪŋ] [ɪz] [kɔːld] ,

Another	town	meeting	is	called	,
其他	镇	会议	是	称为	,

又召开了一次镇民大会。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['vəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [biː; bi] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə]

and	it	is	voted	that	the	several	ministers	of	the	Gospel	be	requested	to
和	它	是	投票	那	这	一些	部长们	的	这	福音	是	请求	到

[ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [nekst] ['tjuːzdeɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [preə(r)] .

appoint	the	next	Tuesday	as	a	day	of	fasting	and	prayer	.
委	这	下一个	周二	作为	一个	天	的	禁食	和	祷告	.

经投票决定，请几位福音传道者指定下周二为禁食祈祷日。

[ðə; ði] [deɪ] [ə'raivz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [ɪz] ['kraʊdɪd] [baɪ] [kə'mɪtiz] [frɒm; frəm]

The	day	arrives	,	and	the	place	of	meeting	is	crowded	by	committees	from
这	天	到达	,	和	这	地方	的	会议	是	挤	经过	委员会	从

['sɪksti] - [tu:] [taʊnz] .

sixty	-	two	towns	.
六十	-	二	城镇	.

会议当天，来自 62 个城镇的委员会成员挤满了会议地点。

[ðeɪ] [pə'tɪʃn] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tu:; tə] [kɔ:l] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [kɔ:t] .

They	petition	the	governor	to	call	a	General	Court	.
他们	请愿	这	州长	到	称呼	一个	一般的	法庭	.

他们请求州长召开州议会。

['əʊtɪs] [ə'pɪəd] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , ['ʌndə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ðæt] ['strɒŋli] , [ə'test] [hɪz; ɪz]

Otis	appeared	in	behalf	of	the	people	,	under	circumstances	that	strongly	,	attest	his
奥蒂斯	出现	在	代表	的	这	人们	,	在下面	情况	那	强烈	,	证明	他的

['herəʊɪzəm] .

heroism	.
英雄主义	.

奥蒂斯在这样的情况下挺身而出，为人民伸张正义，这充分证明了他的英雄气概。

['kænən] [wɜ:(r); wə(r)] ['plɑ:ntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Cannon	were	planted	at	the	entrance	of	the	building	,
大炮	是	已种植	在	这	入口	的	这	建筑	,

建筑物入口处架设了大炮。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] ['kwɔ:təd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] - ['tʃeɪmbə(r)] .

and	a	body	of	troops	were	quartered	in	the	representatives	'	chamber	.
和	一个	身体	的	军队	是	四分	在	这	代表	-	房间	.

一支军队驻扎在代表们的议事厅内。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [kɔ:t] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , ['əʊtɪs] [rəʊz] , [ænd; ənd] [mu:vd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dʒɜ:n]

After	the	court	was	opened	,	Otis	rose	,	and	moved	that	they	should	adjourn
后	这	法庭	曾是	打开	,	奥蒂斯	玫瑰	,	和	已搬	那	他们	应该	休会

[tu:; tə] [fən'ju:l] [hɔ:l] .

to	Faneuil	Hall	.
到	法尼尔	大厅	.

法庭开庭后，奥蒂斯起身提议休庭前往法尼尔厅。

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [skɔ:n] , [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] ,

With	a	significant	expression	of	loathing	and	scorn	,	he	observed	,
和	一个	重要的	表达	的	厌恶	和	轻蔑	,	他	观察到	,

他带着明显的厌恶和鄙夷的表情说道：

" [ðæt] [ðə; ði] [stentʃ] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn] [ðə; ði] [hɔ:l] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [maɪt] [pru:v]

"	that	the	stench	occasioned	by	the	troops	in	the	hall	of	legislation	might	prove
"	那	这	恶臭	引发	经过	这	军队	在	这	大厅	的	立法	可能	证明

[ɪn'fekʃəs] ,

infectious	,
传染性	,

“立法大厅里军队散发的恶臭可能会传染，”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [dɪ'rɒgətri] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:t] [tu:; tə] [əd'mɪnɪstə(r)] ['dʒʌstɪs] [æt; ət]

and	that	it	was	utterly	derogatory	to	the	court	to	administer	justice	at
和	那	它	曾是	完全地	贬	到	这	法庭	到	管理	正义	在

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [ænd; ənd] [maʊðz] [ɒv; əv] ['kænən] .

the	points	of	bayonets	and	mouths	of	cannon	.
这	积分	的	刺刀	和	嘴	的	大炮	.

而且，用刺刀和大炮来伸张正义，是对法庭的极大侮辱。

" [dʒeɪmz]['əʊtɪs][æt; ət][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['bʌŋkə(r)] [hɪl] .

"	JAMES	OTIS	AT	THE	BATTLE	OF	BUNKER	HILL	.
"	詹姆斯	奥蒂斯	在	这	战斗	的	掩体	爬坡道	.

“詹姆斯·奥蒂斯在邦克山战役中。”

[ɪn][ðə; ði] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [æz; əz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] ['æpəlˌtənz] " [ˌsaɪkləʊ'piːdɪə]

In	the	sketch	of	the	life	of	James	Otis	,	as	presented	in	Appleton's	"	Cyclopedia
在	这	草图	的	这	生活	的	詹姆斯	奥蒂斯	,	作为	呈现	在	阿普尔顿的	"	百科全书

[ɒv; əv] [ə'merɪkən] [baɪ'ɒgrəfi] ,

of	American	Biography	,
的	美国人	传	,

在阿普尔顿的《美国传记百科全书》中对詹姆斯·奥蒂斯生平的概述中，

" [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːt] [dʒeɪmz]['əʊtɪs] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]['nəʊtɪd]['bæt(ə)l]

"	an	interesting	account	is	given	of	the	part	James	Otis	played	in	the	noted	battle
"	一个	有趣的	帐户	是	给定	的	这	部分	詹姆斯	奥蒂斯	玩	在	这	著名的	战斗

[ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ,

of	Bunker	Hill	,
的	掩体	爬坡道	,

“文中对詹姆斯·奥蒂斯在著名的邦克山战役中所扮演的角色进行了有趣的描述，

[ɪn][dʒuːn] , - .

in	June	,	1775	.
在	六月	,	-	.

1775年6月。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [men] [huː] , ['heisən] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

The	minute	men	who	,	hastening	to	the	front	,
这	分钟	男人	WHO	,	加速	到	这	正面	,

那些迅速奔赴前线的民兵们，

[pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] ,

passed	by	the	house	of	the	sister	of	James	Otis	,	with	whom	he	was	living	,
通过了	经过	这	房子	的	这	姐姐	的	詹姆斯	奥蒂斯	,	和	谁	他	曾是	活的	,

他路过詹姆斯·奥蒂斯姐姐的家，他当时就和姐姐住在一起。

[æt; ət] ['wɔːtərˌtaʊn] , [mæs] .

at	Watertown	,	Mass	.
在	沃特敦	,	大量的	.

在马萨诸塞州沃特敦。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːmləsli] [ɪn'seɪn] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [niːd] ['speʃ(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] .

At	this	time	he	was	harmlessly	insane	,	and	did	not	need	special	watching	.
在	这	时间	他	曾是	无害地	疯狂的	,	和	做过	不是	需要	特别的	观看	.

当时他精神错乱但无害，不需要特别监护。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ˌpætri'ɒtɪk]['fɑːrmərz] ['hʌrɪɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːmə(r)][ɒv; əv]

as	he	saw	the	patriotic	farmers	hurrying	by	and	heard	of	the	rumor	of
作为	他	锯	这	爱国	农民	匆忙	经过	和	听到	的	这	谣言	的

[ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['kɒnflɪkt] ,

the	impending	conflict	,
这	即将到来的	冲突	,

当他看到爱国的农民们匆匆走过，并听到即将发生冲突的传言时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] ['spɪrɪt] .

he	was	suddenly	seized	with	a	martial	spirit	.
他	曾是	突然	查获	和	一个	武术	精神	.

他突然燃起了斗志。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [səʊl] , [hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [ˌʌnəb'zɜːvd] [ænd; ənd]

Without	saying	a	word	to	a	single	soul	,	he	slipped	away	unobserved	and
没有	说	一个	单词	到	一个	单身的	灵魂	,	他	滑倒了	离开	未被观察到的	和

['hʌrɪd] [ɒn] [tə'wɔːdz] ['bɒstən] .

hurried	on	towards	Boston	.
慌忙	在	向	波士顿	.

他一句话也没跟任何人说，悄悄溜走了，匆匆赶往波士顿。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['rəʊdsaɪd] [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [ænd; ənd] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] ,

On	the	roadside	he	stopped	at	a	farmhouse	and	borrowed	a	musket	,
在	这	路边	他	停止	在	一个	农家	和	借来的	一个	滑膛枪	,

他在路边一家农舍停了下来，借了一支滑膛枪。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['siːmɪŋli] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)][tuː; tə] [sə'dʒest] ['ment(ə)l] [dɪ'reɪndʒmənt] .

there	being	nothing	seemingly	in	his	manner	to	suggest	mental	derangement	.
那里	存在	没有什么	似乎	在	他的	方式	到	建议	精神的	精神错乱	.

他的举止似乎没有任何精神错乱的迹象。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mʌskɪt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] ,

Throwing	the	musket	upon	his	shoulder	he	hastened	on	,
投掷	这	滑膛枪	之上	他的	肩膀	他	加快	在	,

他把火枪扛在肩上，加快了脚步。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ðɪ] ['mɪnɪt] [men] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	was	soon	joined	by	the	minute	men	coming	from	various	directions	.
和	曾是	很快	加入	经过	这	分钟	男人	未来	从	各种各样的	方向	.

很快，来自四面八方的民兵也加入了进来。

" ['fɔːlɪŋ] [ɪn] " [wɪð] [ðem; ðəm] ,

"	Falling	in	"	with	them	,
"	坠落	在	"	和	他们	,

和他们“混在一起”，

[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] ['kɒntest] [ʌn'tɪl] ['dɑːknəs] [kləʊzd] [ɪn][ə'pɒn][ðə; ðɪ]

he	took	an	active	part	in	that	eventful	contest	until	darkness	closed	in	upon	the
他	采取	一个	积极的	部分	在	那	多事	竞赛	直到	黑暗	关闭	在	之上	这

['kɔmbətənt] .

combatants	.
战斗人员	.

他积极参与了那场激烈的比赛，直到夜幕降临。

[ðen] , ['wɪərɪd] [bɪ'jɒnd] [dɪ'skrɪpʃn] , [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm]

Then	,	wearied	beyond	description	,	though	he	was	,	he	set	out	for	home
然后	,	疲惫	超过	描述	,	尽管	他	曾是	,	他	放	出去	为了	家

['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

after	midnight	.
后	午夜	.

然后，尽管他疲惫不堪，但在午夜过后还是启程回家了。

[hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz][sæd][ænd; ənd] ['eɪmləs] [laɪf] , [æz; əz] [ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]

He	afterwards	pursued	his	sad	and	aimless	life	,	as	though	nothing	unusual
他	然后	追击	他的	伤心	和	漫无目的	生活	,	作为	尽管	没有什么	异常

[hæd; həd] [ə'kɜːd] .

had	occurred	.
有	发生	.

此后，他继续过着悲惨而漫无目的的生活，仿佛什么不寻常的事情都没有发生过。

['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['bʌŋkə(r)] [hɪl]

INFLUENCE	OF	THE	BATTLE	OF	BUNKER	HILL
影响	的	这	战斗	的	掩体	爬坡道

邦克山战役的影响

[tuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði]

Two	**days**	**before**	**the**	**battle**	**of**	**Bunker**	**Hill**	**Washington**	**had**	**been**	**appointed**	**by**	**the**
二	天	前	这	战斗	的	掩体	爬坡道	华盛顿	有	到过	任命	经过	这

[ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] .

Continental	**Congress**	**Commander**	**in**	**Chief**	**.**
大陆	国会	指挥官	在	首席	.

在邦克山战役爆发前两天，华盛顿被大陆会议任命为总司令。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [brɔːt] .

The	**news**	**of**	**the**	**battle**	**was**	**brought**	**.**
这	消息	的	这	战斗	曾是	带来	.

战斗的消息传来了。

[fɔː'siːɪŋ] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

Foreseeing	**the**	**significance**	**of**	**the**	**result**	**he**	**said**	**,**	**"**	**The**	**liberties**	**of**	**the**	**country**
预见	这	意义	的	这	结果	他	说	,	"	这	自由	的	这	国家

[ɑː(r); ə(r)] [seɪf] .

are	**safe**	**.**
是	安全的	.

他预见到结果的意义，说道："国家的自由得到了保障。"

" [fɔː(r)] [deɪz] ['ɑːftəwəd] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] ['entəd] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [njuːz]

"	**Four**	**days**	**afterward**	**Thomas**	**Jefferson**	**entered**	**Congress**	**and**	**the**	**next**	**day**	**news**
"	四	天	之后	托马斯	杰斐逊	进入	国会	和	这	下一个	天	消息

[wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːlˌstaun] ['kɒnflɪkt] .

was	**brought**	**of**	**the**	**Charlestown**	**conflict**	**.**
曾是	带来	的	这	查尔斯顿	冲突	.

"四天后，托马斯·杰斐逊进入国会，第二天，查尔斯顿冲突的消息传来。

" [ðɪs] [pʊt]['faɪə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] ['steɪtsmənʃɪp] .

"	**This**	**put**	**fire**	**into**	**his**	**ideal**	**statesmanship**	**.**
"	这	放	火	进入	他的	理想的	政治家风范	.

"这激发了他理想的政治家风范。"

" ['pætrɪk] ['henri] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

"	**Patrick**	**Henry**	**hearing**	**of**	**it**	**said**	**,**	**"**	**I**	**am**	**glad**	**of**	**it**	**;**
"	帕特里克	亨利	听力	的	它	说	,	"	我	是	高兴的	的	它	;

帕特里克·亨利听到这个消息后说："我很高兴；

[ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'fekʃən] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

a	**breach**	**of**	**our**	**affections**	**was**	**needed**	**to**	**rouse**	**the**	**country**	**to**	**action**	**.**
一个	违反	的	我们的	情感	曾是	需要	到	唤醒	这	国家	到	行动	.

我们需要一场感情上的破裂来唤醒全国人民采取行动。

" ['fræŋklɪn] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] : " ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒləniz]

"	**Franklin**	**wrote**	**to**	**his**	**English**	**friends**	**:**	**"**	**England**	**has**	**lost**	**her**	**colonies**
"	富兰克林	写道	到	他的	英语	朋友们	:	"	英格兰	有	丢失的	她	殖民地

[fər'evə(r)] .

forever	**.**
永远	.

富兰克林写信给他的英国朋友说："英国永远失去了她的殖民地。"

" [ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

"	**THE**	**ANCESTORS**	**OF**	**JAMES**	**OTIS**	**.**
"	这	祖先	的	詹姆斯	奥蒂斯	.

詹姆斯·奥蒂斯的祖先。

[kɑː'laɪl] [sez] : " [ai]['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ]['klevə(r)][mæn] [huː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪn'taɪəli] ['stjuːpɪd]['piːp(ə)l] .

Carlyle	**says**	**:**	**"**	**I**	**never**	**knew**	**a**	**clever**	**man**	**who**	**came**	**out**	**of**	**entirely**	**stupid**	**people**	**.**
凯雷集团	说道	:	"	我	绝不	知道	一个	聪明的	男人	WHO	来了	出去	的	完全	愚蠢的	人们	.

卡莱尔说："我从未见过哪个聪明人是从完全愚蠢的人中出来的。"

" [dʒeɪmz]['oʊtɪsɪz] [greɪt] ['kwɒlətiz] " [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪn'herɪtəns] , [nɒt][æn; ən]['æksɪdənt] ,
" James Otis's great qualities " were an inheritance , not an accident ,
" 詹姆斯 奥蒂斯的 伟大的 品质 " 是 一个 遗产 , 不是 一个 事故 ,

“詹姆斯·奥蒂斯的伟大品质是与生俱来的，而非偶然的。”

[ænd; ənd] [ɪn'herɪtəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][best] [blʌd] [ɒv; əv][əʊld] ['ɪŋglənd] .
and inheritance from the best blood of old England .
和 遗产 从 这 最好的 血 的 老的 英格兰 .

继承了英格兰古老血统的优良基因。

" ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [dʒɔːdʒ] ['tɪknər] [ɒv; əv] ['bɒstən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['hɒlənd]
" Many years ago , when George Ticknor of Boston was a guest of Lady Holland
" 许多 年 前 , 什么时候 乔治 蒂克诺 的 波士顿 曾是 一个 客人 的 女士 荷兰
,
,
,

“很多年前，当波士顿的乔治·蒂克诺尔是霍兰夫人的客人时，

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['feɪməs] ['hɒlənd] [haʊs] , [ɪn] ['lʌndən] , [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] [ri'mɑːk] [tuː; tə][hɪm] ,
at the famous Holland House , in London , her ladyship remarked to him ,
在 这 著名的 荷兰 房子 , 在 伦敦 , 她 夫人 评论 到 他 ,

在伦敦著名的荷兰府，夫人对他说：

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][nɒt] ['veri] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [weɪ] :
in her not very engaging way :
在 她 不是 非常 引人入胜 方式 :

她用一种不太讨喜的方式说道：

" [aɪ] [ˌʌndə'stænd] , ['mɪstə(r)] . ['tɪknər] , [ðæt] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [baɪ] [kən'vɪkts] . "
" I understand , Mr . Ticknor , that Massachusetts was settled by convicts . "
" 我 理解 , 先生 . 蒂克诺 , 那 马萨诸塞州 曾是 定居 经过 罪犯 . "

“蒂克诺先生，我了解到马萨诸塞州是由罪犯建立的。”

" [ɪn'diːd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['tɪknər] , " [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ]
" Indeed , " said Mr . Ticknor , " I thought I was somewhat familiar with the
" 的确 , " 说 先生 . 蒂克诺 , " 我 想法 我 曾是 有些 熟悉的 和 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][maɪ] [steɪt] ,
history of my State ,
历史 的 我的 状态 ,

“的确，”蒂克诺先生说，“我以为我对本州的历史还算了解。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] . "
but I was not aware that what you say was the case . "
但 我 曾是 不是 意识到的 那 什么 你 说 曾是 这 案件 . "

但我之前并不知道情况如您所说。

" [bʌt; bət] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [aɪ][duː; də] [naʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [leɪdiːʃɪps]
" But , " he continued , " I do now remember that some of your ladyship's
" 但 , " 他 持续 , " 我 做 现在 记住 那 一些 的 你的 夫人的
['ænsestəz; 'ænsəstəz]['set(ə)ld][ɪn]['bɒstən] ,
ancestors settled in Boston ,
祖先 定居 在 波士顿 ,

“但是，”他继续说道，“我现在想起来，夫人的一些祖先曾在波士顿定居。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [kɪŋz] ['tʃæp(ə)l] .
for there is a monument to one of them in King's Chapel .
为了 那里 是 一个 纪念碑 到 一 的 他们 在 国王学院 教堂 .

因为在国王礼拜堂里有一座纪念他们其中一人的纪念碑。

" [dʒeɪmz]['əʊtɪs] [ɪn'herɪtɪd] [ðæt] ['stɜːdi] [njuː] ['ɪŋgl ənd] [preɪd] [wɪtʃ] [pʊts] ['mænhʊd] [ə'bʌv] ['djuːkdəm]

"	James	Otis	inherited	that	sturdy	New	England	pride	which	puts	manhood	above	dukedoms
"	詹姆斯	奥蒂斯	遗传	那	结实的	新的	英格兰	自豪	哪个	放置	男子气概	多于	公国

[ænd; ənd] ['kɒrənet] .

and	coronets	.
和	冠冕	.

“詹姆斯·奥蒂斯继承了新英格兰人那种坚韧的自豪感，这种自豪感将男子气概置于公爵爵位和王冠之上。”

" [ə; eɪ] [kɪŋ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['beltɪd] [naɪt] , [ə; eɪ] ['mɑːkwɪs] , [djuːk] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [ðæt] ,

"	A	king	may	make	a	belted	knight	,	A	marquis	,	duke	and	a	-	that	,
"	一个	国王	可能	制作	一个	系带	骑士	,	一个	侯爵	,	公爵	和	一个	-	那	,

“国王可以册封一位系着腰带的骑士，一位侯爵，一位公爵，以及所有那些……”

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɒnɪst] [mænz] [ə'buːn] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

But	an	honest	man's	aboon	his	might	.
但	一个	诚实的	男人的	丰饶	他的	可能	.

但诚实的人胜过他的力量。

" [frɒm; frəm][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [kɪŋz] [ɒv; əv] [men] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] ,

"	From	a	race	of	the	true	kings	of	men	he	was	descended	,
"	从	一个	种族	的	这	真的	国王	的	男人	他	曾是	下降	,

“他出身于真正的人类君王之族，

[huː] ['kɔŋkə] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ðə; ði] ['praɪsləs] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv]

who	conquered	out	of	the	jaws	of	the	wilderness	the	priceless	inheritance	of
WHO	征服	出去	的	这	下颚	的	这	荒野	这	无价	遗产	的

[ə'merɪkən] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] ['friːdəm] .

American	privilege	and	freedom	.
美国人	特权	和	自由	.

他们从荒野的深渊中夺回了美国特权和自由的宝贵遗产。

[ænd; ənd] [waɪl] [kɪŋz] [æt; ət] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt] [ðə; ði] ['lɪbətɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

And	while	kings	at	home	were	trying	to	crush	out	the	liberties	of	their
和	尽管	国王	在	家	是	尝试	到	压碎	出去	这	自由	的	他们的

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects	,
主题	,

当国内的君主们试图压制臣民的自由时，

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['dælɪɪŋ] [wɪð] ['wɔntənz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [bɪlt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [tɔɪl]

or	were	dallying	with	wantons	in	the	palaces	built	out	of	the	unrequited	toil
或者	是	磨蹭	和	放荡者	在	这	宫殿	建造	出去	的	这	单相思	辛劳

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['daʊntrɒdn] ['piːp(ə)l] ,

of	the	long	-	suffering	and	downtrodden	people	,
的	这	长的	-	痛苦	和	受压迫的	人们	,

或者在用长期受苦受难的人民的辛勤劳动建造的宫殿里，与放荡不羁之徒寻欢作乐。

[ðiːz] [men] [ɒv; əv]['aɪən][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

these	men	of	iron	were	the	pioneers	of	American	civilization	,	at	a	time	,
这些	男人	的	铁	是	这	先驱者	的	美国人	文明	,	在	一个	时间	,

这些钢铁般的男人是美国文明的先驱，在当时……

[wɪtʃ] [həʊmz] [səʊ] ['græfɪkli] [dɪ'skraɪbz] :

which	Holmes	so	graphically	describes	:
哪个	福尔摩斯	所以	图形化	描述	:

福尔摩斯对此有非常生动的描述：

" [wen] [ðə; ði] [krəʊz] [keɪm] [kɔː] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [kɔːn] ,

"	When	the	crows	came	cawing	through	the	air	To	pluck	the	Pilgrim's	corn	,
"	什么时候	这	乌鸦	来了	嘎嘎叫	通过	这	空气	到	采摘	这	朝圣者的	玉米	,

“当乌鸦在空中嘎嘎叫着飞来，啄食朝圣者的玉米时，

[ænd; ənd] [beəz] [keɪm] ['snʌfɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] [weər'evə(r)] [ə; eɪ] [beɪb] [wɒz; wəz] [bɔːn] ;

And	bears	came	snuffing	round	the	door	Wherever	a	babe	was	born	;
和	熊	来了	吸鼻烟	圆形的	这	门	无论	一个	宝贝	曾是	出生	;

每当有婴儿出生，熊就会在门口嗅来嗅去；

[ænd; ənd] ['rætlsneɪk] [wɜː(r); wə(r)] [bɪgə(r)] [raʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ræmz] [hɔːn]

And	rattlesnakes	were	bigger	round	Than	the	butt	of	the	old	ram's	horn
和	响尾蛇	是	大	圆形的	比	这	屁股	的	这	老的	公羊的	喇叭

[ðə; ði] ['diːkən] [bluː] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [taɪm] ,

The	deacon	blew	at	meeting	time	,
这	执事	吹	在	会议	时间	,

响尾蛇比执事在聚会时吹响的旧羊角号的尾端还要粗壮。

[ɒn] ['evri] ['sæbəθ] [mɔːn] .

On	every	Sabbath	morn	.
在	每一个	安息日	早晨	.

每个安息日的早晨。

" [kɒl] . [bɑː(r)] [ɒn] [dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

"	COL	.	BARRE	ON	JAMES	OTIS	.
"	上校	.	芭蕾	在	詹姆斯	奥蒂斯	.

“巴雷上校谈詹姆斯·奥蒂斯。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɒn][ðə; ði] ['bɒstən] [pɔːt] [bɪl] [ɪn] ['pɑːləmənt] , ['eɪprəl] 15th , - ,

In	the	debate	on	the	Boston	Port	Bill	in	Parliament	,	April	15th	,	1774	,
在	这	辩论	在	这	波士顿	港口	账单	在	议会	,	四月	15th	,	-	,

1774年4月15日，议会就波士顿港口法案展开辩论，

['kɜːn(ə)l] [bɑː(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌfɪənlɪ] [ə'tæk] [meɪd] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Colonel	Barre	referred	to	the	ruffianly	attack	made	on	Mr	.	Otis	,	and	his
上校	巴雷	指	到	这	粗暴地	攻击	制成	在	先生	.	奥蒂斯	,	和	他的

['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndʒəri] ,

treatment	of	the	injury	,
治疗	的	这	受伤	,

巴雷上校提到了奥蒂斯先生遭受的暴力袭击，以及他对奥蒂斯先生伤势的治疗。

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [rɪ'flekts] ['ɒnə(r)] [ɒn] [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːrətəz] .

in	a	manner	that	reflects	honor	on	both	of	the	orators	.
在	一个	方式	那	反映	荣誉	在	两个都	的	这	演说家	.

以一种既能体现两位演说者荣誉，又能体现他们自身尊严的方式进行。

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] ? " [ɪn'kwaɪə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['steɪtsmən] .

"	Is	this	the	return	you	make	them	?	"	inquired	the	British	statesman	.
"	是	这	这	返回	你	制作	他们	?	"	询问	这	英国	政治家	.

“这就是你们给他们的回报吗？”这位英国政治家问道。

" [wen] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] , ['eɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['rʌfiən] ,

"	When	a	commissioner	of	the	customs	,	aided	by	a	number	of	ruffians	,
"	什么时候	一个	专员	的	这	海关	,	协助	经过	一个	数字	的	恶棍	,

[ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] ,

assaulted	the	celebrated	Mr	.	Otis	,
袭击	这	著名	先生	.	奥蒂斯	,

“当一名海关专员伙同一些恶棍袭击了著名的奥蒂斯先生时，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['bɒstən] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['bɑːbərəs] ['vaɪələns]

in	the	midst	of	the	town	of	Boston	,	and	with	the	most	barbarous	violence
在	这	中间	的	这	镇	的	波士顿	,	和	和	这	最多	野蛮	暴力

['ɔːlməʊst] ['məːdə] [hɪm] ,

almost	murdered	him	,
几乎	被谋杀	他	,

在波士顿城中心，他遭到极其野蛮的暴力袭击，几乎被杀害。

[dɪd][ðə; ði] [mɒb] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [ruːl] [ðæt] [taʊn] ,

did	the	mob	,	which	is	said	to	rule	that	town	,
做过	这	暴民	,	哪个	是	说	到	规则	那	镇	,

据说统治那个城镇的暴民，是否.....

[teɪk] ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn'hjuːmən] ['aʊtreɪdʒ] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz]

take	vengeance	on	the	perpetrators	of	this	inhuman	outrage	against	a	person	who	is
拿	复仇	在	这	犯罪者	的	这	不人道	暴行	反对	一个	人	WHO	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ['deməgɒg] ?

supposed	to	be	their	demagogue	?
据称	到	是	他们的	煽动者	?

对那些犯下如此惨无人道罪行的人进行报复，这些人竟然是他们的煽动者?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ðə; ði] [lɔː] [traɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [lɔː] [geɪv] ['hevi] ['dæmɪdʒɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

"	No	,	sir	,	the	law	tried	them	,	the	law	gave	heavy	damages	against	them	,
"	不	,	先生	,	这	法律	尝试	他们	,	这	法律	给予	重的	损害	反对	他们	,

“不，先生，法律审判了他们，法律判处了他们巨额赔偿。”

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'repərəbli] ['ɪndʒəd] ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][məʊst] ['dʒenərəsli] [fə'geɪv] , [ə'pɒn][æn; ən]

which	the	irreparably	injured	Mr	.	Otis	most	generously	forgave	,	upon	an
哪个	这	不可挽回地	受伤	先生	.	奥蒂斯	最多	慷慨地	原谅了	,	之上	一个

[ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fens] .

acknowledgment	of	the	offense	.
致谢	的	这	罪行	.

奥蒂斯先生受到了无法弥补的伤害，但他非常宽容地原谅了对方的过错，并承认了错误。

" [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt] ['eni] [mɔː(r)] [sʌtʃ] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ˌmægnə'nɪməti] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]

"	Can	you	expect	any	more	such	instances	of	magnanimity	under	the	principle
"	能	你	预计	任何	更多的	这样的	实例	的	海量	在下面	这	原则

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɪl] [naʊ] [prə'pəʊzd] ?

of	the	Bill	now	proposed	?
的	这	账单	现在	建议的	?

“根据现在提出的法案原则，你还能期待看到更多这样的宽宏大量的例子吗？”

" [ðə; ði] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ɒv; əv]['əʊtɪs] .

"	THE	GENEROSITY	OF	OTIS	.
"	这	慷慨	的	奥蒂斯	.

奥蒂斯的慷慨。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti][tuː; tə][bəuθ] [frendz] [ænd; ənd] [fəʊz] .

He	was	distinguished	for	generosity	to	both	friends	and	foes	.
他	曾是	杰出的	为了	慷慨	到	两个都	朋友们	和	敌人	.

他以对朋友和敌人都慷慨大方而闻名。

['gʌvənə(r)] ['hʌtʃɪnsən] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] : " [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] ['feəɹe] [ɔː(r)][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l]

Governor	Hutchinson	said	of	him	:	"	that	he	never	knew	fairer	or	more	noble
州长	哈钦森	说	的	他	:	"	那	他	绝不	知道	更公平	或者	更多的	高贵

[kən'dʌkt] [ɪn][ə; eɪ] ['spiːkə(r)] ,

conduct	in	a	speaker	,
执行	在	一个	扬声器	,

州长哈钦森评价他时说：“我从未见过比他更公正、更高尚的演讲者。”

[ðæn; ðən][ɪn]['əʊtɪs] ; [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dis'dein] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] ['klerɪkl] ['erə(r)] ,

than	in	Otis	;	that	he	always	disdained	to	take	advantage	of	any	clerical	error	,
比	在	奥蒂斯	;	那	他	总是	轻蔑	到	拿	优势	的	任何	文员	错误	,

比奥蒂斯更甚；他总是鄙视利用任何文书错误。

[ɔː(r)]['sɪmələ(r)] [ˌɪnəd'vɜːt(ə)ns] , [bʌt; bət] [pɑːst] ['əʊvə(r)]['maɪnə(r)] [pɔɪnts] ,

or	similar	inadvertence	,	but	passed	over	minor	points	,
或者	相似的	无意	,	但	通过了	超过	次要的	积分	,

或者类似的疏忽，但忽略了次要之处。

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz] ['kɔ:zɪz] ['səʊlli] [ɒn][ðeə(r)] [brɔ:d] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

and	defended	his	causes	solely	on	their	broad	and	substantial	foundations	.
和	辩护	他的	原因	仅	在	他们的	广阔	和	重大的	基础	.

他完全基于广泛而坚实的理论基础来捍卫自己的事业。

" [dʒɒn] ['ædəmz] [ɒn] ['əʊtɪs] .

"	JOHN	ADAMS	ON	OTIS	.
"	约翰	亚当斯	在	奥蒂斯	.

约翰·亚当斯谈奥蒂斯。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['kɒntest] ['əʊvə(r)][ðə; ði] " [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] ,

But	in	that	contest	over	the	"	Writs	of	Assistance	,
但	在	那	竞赛	超过	这	"	令状	的	协助	,

但在那场关于“协助令状”的争论中，

" [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['nəublə] [ig'zibitid] [ðæn; ðən][su:ˌpɪəri'ɒrəti][tu:; tə] ['mɜ:sənəri]

"	there	was	something	nobler	exhibited	than	superiority	to	mercenary
"	那里	曾是	某物	更高贵	展出	比	优势	到	雇佣兵

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

“这展现了一种比凌驾于唯利是图之上的更高尚的品质。”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] , " [sez] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['prezɪdənt] , [dʒɒn]['ædəmz] ,

"	It	was	,	"	says	the	Venerable	President	,	John	Adams	,
"	它	曾是	,	"	说道	这	可敬	总统	,	约翰	亚当斯	,

“的确如此，”尊敬的总统约翰·亚当斯说道。

" [ə; eɪ] ['mɒrəl]['spektək(ə)l][mɔ:(r)] [ə'fektɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][ðæn; ðən] ['eni] [ai][hæv; həv] [sɪns] [si:n] [ə'pɒn]

"	a	moral	spectacle	more	affecting	to	me	than	any	I	have	since	seen	upon
"	一个	道德	奇观	更多的	影响	到	我	比	任何	我	有	自从	已见	之上

[ðə; ði][steɪdʒ] ,

the	stage	,
这	阶段	,

“对我而言，这是一场比我之后在舞台上看到的任何道德奇观都更令人动容的演出。”

[tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ə; eɪ]['pju:p(ə)l] ['tri:tɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['defərəns] , [rɪ'spekt] , [ɪ'sti:m] ,

to	observe	a	pupil	treating	his	master	with	all	the	deference	,	respect	,	esteem	,
到	观察	一个	瞳孔	治疗	他的	掌握	和	全部	这	尊重	,	尊重	,	尊重	,

观察学生对老师表现出的恭敬、尊重和敬仰，

[ænd; ənd] [ə'fekʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [tu:; tə][ə; eɪ]['fɑ:ðə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st]

and	affection	of	a	son	to	a	father	,	and	that	without	the	least
和	感情	的	一个	儿子	到	一个	父亲	,	和	那	没有	这	至少

[ˌæfek'teɪʃn] ;

affectation	;
做作	;

儿子对父亲的爱，而且毫不矫揉造作；

[waɪl] [hi:; hi] ['bæfld] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɔ:'θɒrətiz] , [kən'fju:t] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['ɑ:gjʊm(ə)nts] ,

while	he	baffled	and	confounded	all	his	authorities	,	confuted	all	his	arguments	,
尽管	他	困惑	和	令人困惑	全部	他的	当局	,	驳斥	全部	他的	论点	,

[ænd; ənd] [rɪ'dju:st] [hɪm][tu:; tə]['saɪləns] !

and	reduced	him	to	silence	!
和	减少	他	到	沉默	!

他使所有权威人士困惑不已，驳斥了所有论点，使他哑口无言！

" [ðə; ði] [kraʊn] , [baɪ][ɪts]['eɪdʒənts] , [ə'kju:mjəleɪtɪd] [kən'strʌkʃn] [ə'pɒn] [kən'strʌkʃn] , [ænd; ənd]

"	The	crown	,	by	its	agents	,	accumulated	construction	upon	construction	,	and
"	这	王冠	,	经过	它是	代理人	,	积累	建造	之上	建造	,	和

['ɪnfərəns] [ə'pɒn] ['ɪnfərəns] ,

inference	upon	inference	,
推理	之上	推理	,

“王室通过其代理人，不断地进行各种解释和推断，层层叠加，最终形成一个个推论。”

[æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənts] [hi:pt] ['pi:liən] [ə'pɒn]['ɒsə(r)] ; [bʌt; bət]['əʊtɪs] , [laɪk]['dʒu:pɪtə(r)] , [dæʃt] [ðɪs]

as	the	giants	heaped	Pelion	upon	Ossa	;	but	Otis	,	like	Jupiter	,	dashed	this
作为	这	巨人	堆积如山	佩利翁	之上	奥萨	;	但	奥蒂斯	,	喜欢	木星	,	虚线	这

[həʊl] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] ,

whole	building	to	pieces	,
所有的	建筑	到	件	,

就像巨人将佩利翁山堆在奥萨山上一样；但奥提斯就像朱庇特一样，将这座建筑彻底摧毁了。

[ænd; ənd] ['skætəd] [ðə; ði] ['pʌlvəraɪzd] ['ætəmz][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:(r)][wɪndz; waɪndz] ; [ænd; ənd][nəʊ][dʒʌdʒ] ,

and	scattered	the	pulverized	atoms	to	the	four	winds	;	and	no	judge	,
和	疏散	这	粉碎的	原子	到	这	四	风	;	和	不	法官	,

['lɔɪə(r)] ,

lawyer	,
律师	,

并将粉碎的原子散落到四面八方；没有法官，没有律师，

[ɔ:(r)] [kraʊn] ['ɒfɪsə(r)] [deəd] [tu:; tə] [seɪ] , [waɪ] [du:; də][ji:; ji][səʊ] ?

or	crown	officer	dared	to	say	,	why	do	ye	so	?
或者	王冠	官	敢于	到	说	,	为什么	做	是的	所以	?

或者，王室官员竟敢问，你们为何这样做?

" [hi:; hi] [reɪzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɔ:m] [ɒv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [ðæt] ['i:v(ə)n] ['hʌtʃɪnsən] ,

"	He	raised	such	a	storm	of	indignation	,	that	even	Hutchinson	,
"	他	提高	这样的	一个	风暴	的	愤慨	,	那	甚至	哈钦森	,

“他激起了如此巨大的愤慨，以至于连哈钦森都……”

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [ɒn] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] ['sæŋkʃn] [ðɪs] [rɪt] ,

who	had	been	appointed	on	purpose	to	sanction	this	writ	,
WHO	有	到过	任命	在	目的	到	制裁	这	写	,

被特意任命来批准这项令状的人，

[deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɪn][ɪts]['feɪvə(r)] ,

dared	not	utter	a	word	in	its	favor	,
敢于	不是	说出	一个	单词	在	它是	偏爱	,

不敢说一句好话。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['grɪdli] [hɪm'self] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə][ɪg'zʌlt] ['ɪnwədli] [æt; ət][ðə; ði]['glɔ:ri]

and	Mr	.	Gridley	himself	seemed	to	me	to	exult	inwardly	at	the	glory
和	先生	.	格里德利	他自己	似乎	到	我	到	欢腾	内心	在	这	荣耀

[ænd; ənd] ['traɪʌmf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] .

and	triumph	of	his	pupil	.
和	胜利	的	他的	瞳孔	.

而格里德利先生本人，在我看来，似乎也为他的学生的荣耀和胜利而内心感到无比欣喜。

" ['əʊtɪs] [kəm'peəd] [wɪð] ['rændɒlf] .

"	OTIS	COMPARED	WITH	RANDOLPH	.
"	奥蒂斯	比较的	和	兰道夫	.

奥蒂斯与兰道夫相比。

" [ðə; ði] [wɪt] [ig'zemplifai] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][ɪn] [dɪ'beɪt] , " [sez] ['dɑ:ktər; draɪv] . [mə'gu:n] ,

"	The	wit	exemplified	by	Mr	.	Otis	in	debate	,	"	says	Dr	.	Magoon	,
"	这	有	举例说明	经过	先生	.	奥蒂斯	在	辩论	,	"	说道	博士	.	马贡	,

“奥蒂斯先生在辩论中展现出的机智，”马贡博士说。

" [wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [kiːn] [bʌt; bət]['nevə(r)] [mə'lɪgnənt] , [æz; əz][ɪn][dʒɒn] ['rændɒlf] .

"	was	often	keen	but	never	malignant	,	as	in	John	Randolph	.
"	曾是	经常	敏锐的	但	绝不	恶性	,	作为	在	约翰	兰道夫	.

“他常常热情，但从不怀恶意，就像约翰·伦道夫那样。”

[ðə; ði] [ə'tæks] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [fɪəs] [ænd; ənd] ['vɪrələnt] ,

The	attacks	of	the	latter	were	often	fierce	and	virulent	,
这	攻击	的	这	后者	是	经常	凶猛的	和	剧毒的	,

后者的攻击往往十分猛烈且恶毒。

[nɒt] [ʌn'friːkwəntli] [ɪn][æn; ən] [ˌɪn'vɜːs] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

not	unfrequently	in	an	inverse	proportion	to	the	necessity	of	the	case	.
不是	不常	在	一个	逆	部分	到	这	必要性	的	这	案件	.

通常情况下，费用与案件的必要性成反比。

" [hiː; hi] [wʊd] [jiːld] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ][blaɪnd][ænd; ənd] ['pæʃənət] ['ɒbstɪnəsi] ,

"	He	would	yield	himself	up	to	a	blind	and	passionate	obstinacy	,
"	他	会	屈服	他自己	向上	到	一个	瞎的	和	热情的	固执	,

他会屈服于盲目而狂热的固执，

[ænd; ənd] ['læsəreɪt] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ə'pærənt] ['riːz(ə)n] [bʌt; bət][ðə; ði][mɪə(r)] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

and	lacerate	his	victims	for	no	apparent	reason	but	the	mere	pleasure	of
和	划破	他的	受害者	为了	不	明显	原因	但	这	仅仅	乐趣	的

[in'flikt] [pæŋ] .

inflicting	pangs	.
造成	疼痛	.

他会无缘无故地撕裂受害者，仅仅是为了享受施加痛苦的快感。

" [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

"	In	this	respect	,
"	在	这	尊重	,

在这方面，

[ðə; ði]['ɒrətə(r)][ɒv; əv]['rəʊənəʊk] [rɪ'zembld] [ðə; ði] [si'siljən] ['taɪrənt] [huːz] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['kruːəlti] [led]

the	orator	of	Roanoke	resembled	the	Sicilian	tyrant	whose	taste	for	cruelty	led
这	演说者	的	罗阿诺克	类似	这	西西里	暴君	谁	品尝	为了	残酷	引领

[hɪm] [tuː; tə] [siːk] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ɪn] ['pʊtɪŋ] ['ɪnsekts] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] .

him	to	seek	recreation	in	putting	insects	to	the	torture	.
他	到	寻找	娱乐	在	推杆	昆虫	到	这	酷刑	.

罗阿诺克的演说家与西西里暴君相似，后者嗜好残忍，甚至以折磨昆虫为乐。

[ɪf] [sʌtʃ] [men] ['kænɒt] [streɪk] [strɒŋ] [bləʊz] , [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] ['pɔɪzənəs]

If	such	men	cannot	strike	strong	blows	,	they	know	how	to	fight	with	poisonous
如果	这样的	男人	不能	罢工	强的	打击	,	他们	知道	如何	到	斗争	和	有毒

['wepənz] ;

weapons	;
武器	;

如果这些人不能用重拳猛击对手，他们也知道如何使用毒药作战；

[ðʌs] [baɪ][ðeə(r)] [mə'lɪgnɪti] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][baɪ][ðeə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [skɪl] ,

thus	by	their	malignity	,	rather	than	by	their	honorable	skill	,
因此	经过	他们的	恶毒	,	相当	比	经过	他们的	光荣的	技能	,

因此，他们凭借的是恶意，而不是他们高尚的技艺。

[ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði]['nəʊblɪst][æn'tægənɪst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

they	can	bring	the	noblest	antagonist	to	the	ground	.
他们	能	带来	这	最高贵	反派	到	这	地面	.

他们能将最崇高的敌人击倒在地。

" [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [pə'sjuːd] [mɔː(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [geɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɔftiə] ['pɜːpəs] .

"	But	Mr	.	Otis	pursued	more	dignified	game	and	with	a	loftier	purpose	.
"	但	先生	.	奥蒂斯	追击	更多的	凝重	游戏	和	和	一个	更高	目的	.

但奥蒂斯先生追求的是更有尊严的游戏，有着更崇高的目标。

" [hiː; hi] [ɪn'diːd] [pə'zest] [ə; eɪ] ['swɪftiən] [gɪft] [ɒv; əv] ['sɑːkæzəm] , [bʌt; bət] , [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [diːn] [ɒv; əv]

"	He	indeed	possessed	a	Swiftian	gift	of	sarcasm	,	but	,	unlike	the	Dean	of
"	他	的确	拥有	一个	斯威夫特式	礼物	的	讽刺	,	但	,	与此不同	这	院长	的

[ˌes 'tiː] . ['pætrɪks] ,

St	.	Patrick's	,
英石	.	帕特里克的	,

“他确实拥有斯威夫特式的讽刺天赋，但是，与圣帕特里克学院院长不同的是，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'renzɪk] ['glædieɪtə(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] ,

and	the	forensic	gladiator	alluded	to	above	,
和	这	法医	角斗士	暗示	到	多于	,

还有上文提到的那位法医角斗士，

[hiː; hi] ['nevə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [kən'tempt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [mæs]

he	never	employed	it	in	a	spirit	of	hatred	and	contempt	towards	the	mass
他	绝不	受雇	它	在	一个	精神	的	仇恨	和	鄙视	向	这	大量的

[ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .

of	mankind	.
的	人类	.

他从未出于对广大人类的仇恨和蔑视之心而使用它。

" [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['koʊltən] , [ðæt] , - [strɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːp]

"	Such	persons	should	remember	the	words	of	Colton	,	that	,	'	Strong	and	sharp
"	这样的	人	应该	记住	这	字	的	科尔顿	,	那	,	-	强的	和	锋利的

[æz; əz] ['aʊə(r)] [wɪt] [meɪ] [biː; bi] ,

as	our	wit	may	be	,
作为	我们的	有	可能	是	,

“这些人应该记住科尔顿的话，‘无论我们的才智多么敏锐，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [fuːlz] , [nɔː(r)] [səʊ] [kiːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [rɪ'zentmənt]

it	is	not	so	strong	as	the	memory	of	fools	,	nor	so	keen	as	their	resentment
它	是	不是	所以	强的	作为	这	记忆	的	傻瓜	,	也不	所以	敏锐的	作为	他们的	怨恨

;

;
;

它不如愚人的记忆力那么强，也不如他们的怨恨那么强烈；

[hiː; hi] [ðæt] [hæz; həz] [streŋθ] [ɒv; əv] [maɪnd] [tuː; tə] [fə'gɪv] , [ɪz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [wiːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

he	that	has	strength	of	mind	to	forgive	,	is	by	no	means	weak	enough	to
他	那	有	力量	的	头脑	到	原谅	,	是	经过	不	方法	虚弱的	足够的	到

[fə'get] ;

forget	;
忘记	;

能够宽恕他人的人，绝不可能软弱到忘记过去；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] ['kruːəl] [θɪŋ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)]

and	it	is	much	more	easy	to	do	a	cruel	thing	than	to	say	a	severe
和	它	是	很多	更多的	简单的	到	做	一个	残忍的	事物	比	到	说	一个	严重

[wʌn] . -

one	.	'	-
一	.	-	

做一件残忍的事远比说一句严厉的话容易得多。

" [ˌɒrə'tɒrɪkl] [p'aʊəz]

"	ORATORICAL	POWERS
"	演说	权力

演说能力

['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fektɪv] ['ɔːrətəz] , [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] ,

Many	of	the	most	effective	orators	,	of	all	ages	,
许多	的	这	最多	有效的	演说家	,	的	全部	年龄	,

许多各个时代最优秀的演说家，

[hæv; həv] [nɒt] [biːn] [məʊst] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔːm(ə)l] [ˈefəts] .

have	not	been	most	successful	in	long	and	formal	efforts	.
有	不是	到过	最多	成功的	在	长的	和	正式的	努力	.

在长期和正式的努力中，并没有取得太大的成功。

[nɔː(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [kləʊz] [ænd; ənd] [ˈredi] [diˈbeitə] .

Nor	have	they	always	been	close	and	ready	debaters	.
也不	有	他们	总是	到过	关闭	和	准备好	辩论者	.

他们也并非一直都是关系密切、随时准备辩论的人。

" [ˈsʌd(ə)n] [bəːsts] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] - - [ʃɔːt] [ˈsentənsɪz]

"	Sudden	bursts	which	seemed	to	be	the	effect	of	inspiration	-	-	short	sentences
"	突然	爆发	哪个	似乎	到	是	这	影响	的	灵感	-	-	短的	句子

[wɪtʃ] [keɪm] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] ,

which	came	like	lightning	,
哪个	来了	喜欢	闪电	,

“灵感迸发的瞬间——如同闪电般涌现的短句，

[ˈdæz(ə)lɪŋ] , [ˈbɜːnɪŋ] , [ˈstraɪkɪŋ] [daʊn] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] - - [ˈsentənsɪz] [wɪtʃ] , [ˈspəʊkən]

dazzling	,	burning	,	striking	down	everything	before	them	-	-	sentences	which	,	spoken
耀眼的	,	燃烧	,	引人注目	向下	一切	前	他们	-	-	句子	哪个	,	说

[æt; ət][ˈkrɪtɪk(ə)l] [ˈmoʊmənts] ,

at	critical	moments	,
在	批判的	时刻	,

耀眼夺目，炽热如火，摧毁一切——这些在关键时刻说出的话语，

[dɪˈsaɪdɪd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈkwestʃənz] - - [ˈsentənsɪz] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌns] [bɪˈkeɪm] [ˈprɒvɜːbz] - -

decided	the	fate	of	great	questions	-	-	sentences	which	at	once	became	proverbs	-	-
决定	这	命运	的	伟大的	问题	-	-	句子	哪个	在	一次	成为	谚语	-	-

['sentənsɪz] [wɪtʃ] ['evribɒdi] [stɪl] [nəʊz] [baɪ] [hɑːt] " - - [ɪn] [ðiːz] ['tʃiːfli] [leɪ] [ðə; ði] [ˌɒrə'tɒrɪkl]

sentences	which	everybody	still	knows	by	heart	"	-	-	in	these	chiefly	lay	the	oratorical
句子	哪个	大家	仍然	知道	经过	心	"	-	-	在	这些	主要	躺	这	演说

['paʊə(r)][ɒv; əv] ['mɪrəˌboʊ] [ænd; ənd] ['tʃætəm] ,

power	of	Mirabeau	and	Chatham	,
力量	的	米拉波	和	查塔姆	,

决定重大问题的命运——这些句子立刻变成了谚语——这些句子至今仍被每个人牢记于心——米拉波和查塔姆的雄辩才能主要体现在这些句子中。

['pætrɪk] ['henri] [ænd; ənd][dʒeɪmz]['əʊtɪs] . - - [iː] . [el] . [məˈguːn] .

Patrick	Henry	and	James	Otis	.	-	-	E	.	L	.	Magoon	.
帕特里克	亨利	和	詹姆斯	奥蒂斯	.	-	-	E	.	L	.	马贡	.

帕特里克·亨利和詹姆斯·奥蒂斯。——EL Magoon

[ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv]['əʊtɪs] .

THE	ELOQUENCE	OF	OTIS	.
这	口才	的	奥蒂斯	.

奥蒂斯的雄辩。

['əʊtɪs][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['elɪveɪtɪd] [ɪn] [θɔːt] ,

Otis	was	naturally	elevated	in	thought	,
奥蒂斯	曾是	自然	升高	在	想法	,

奥蒂斯天生思想高尚，

[ænd; ənd] [dwelt] [wɪð] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði][kɑːm] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒfti] ['prɪnsəp(ə)lz]

and	dwelt	with	greatest	delight	in	the	calm	contemplation	of	the	lofty	principles
和	居住	和	最	喜	在	这	冷静的	沉思	的	这	高远	原则

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['gʌv(ə)n] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['mɒrəl] [kən'dʌkt] .

which	should	govern	political	and	moral	conduct	.
哪个	应该	治理	政治的	和	道德	执行	.

他最乐意平静地思考那些应当指导政治和道德行为的崇高原则。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kiːnli] [sə'spɛktɪbl] [tuː; tə] [ɪk'saɪtmənt] .

And	yet	he	was	keenly	suspectible	to	excitement	.
和	然而	他	曾是	敏锐地	易受感染的	到	激动	.

然而，他却极易受到激动情绪的影响。

[hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ['əʊnli][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]

His	intellect	explored	the	wilderness	of	the	universe	only	to	increase	the
他的	智力	探索	这	荒野	的	这	宇宙	仅有的	到	增加	这

[ˌdɪskən'tent] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['nəʊb(ə)l][ˌæspəɹ'eɪʃənz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [səʊl] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][æt; ət] [rest] .

discontent	of	those	noble	aspirations	of	his	soul	which	were	never	at	rest	.
不满	的	那些	高贵	抱负	的	他的	灵魂	哪个	是	绝不	在	休息	.

他的智慧探索了宇宙的荒野，却反而加剧了他灵魂中那些永不停歇的高尚理想的不满。

[ɪn] ['ɜːli] ['mænhʊd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] ['stjuːd(ə)nt] ,

In	early	manhood	he	was	a	close	student	,
在	早期的	男子气概	他	曾是	一个	关闭	学生	,

年轻时他是一位勤奋好学的学生。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [əd'vɑːnst] [ɪn][eɪdʒ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['pʌblɪk]

but	as	he	advanced	in	age	he	became	more	and	more	absorbed	in	public
但	作为	他	先进的	在	年龄	他	成为	更多的	和	更多的	吸收	在	民众

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

但随着年龄的增长，他越来越投入到公共活动中。

[æz; əz] ['ɒmɪnəs] [stɔːrmz] ['θret(ə)nd] [ðə; ði] ['kɒmən] [wiːl] ,

As	ominous	storms	threatened	the	common	weal	,
作为	不祥的	暴风雨	威胁	这	常见的	福利	,

当不祥的风暴威胁到公共福祉时，

[hiː; hi] [faʊnd] [les] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbrəri][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [stɜːn] [straɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːrəm] .

he	found	less	delight	in	his	library	than	in	the	stern	strife	of	the	forum	.
他	成立	较少的	喜	在	他的	图书馆	比	在	这	船尾	冲突	的	这	论坛	.

他发现，比起藏书，他更喜欢广场上激烈的争论。

[æz; əz][hiː; hi] [prəg'nɔstikeit] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tempɪst] [ænd; ənd] [ˌkɔmpri'hend] [ɪts] ['fɪəf(ə)l] ['ɪʃuː] ,

As	he	prognosticated	the	coming	tempest	and	comprehended	its	fearful	issue	,
作为	他	预后	这	未来	暴风雨	和	理解	它是	可怕	问题	,

当他预见到即将到来的风暴并理解其可怕的后果时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [træns'fɔːmd] [ɪn]['æspekt] [laɪk] [wʌn] [ɪn'spaɪəd] .

he	became	transformed	in	aspect	like	one	inspired	.
他	成为	转变	在	方面	喜欢	一	灵感	.

他的外貌发生了变化，就像受到了某种启示。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪn] ['pʌblɪk] ['ɔːlweɪz] [kə'mɑːnd] [prɒmpt] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] [ə'tenʃ(ə)n] ;

His	appearance	in	public	always	commanded	prompt	and	profound	attention	;
他的	外貌	在	民众	总是	命令	迅速的	和	深刻的	注意力	;

他每次出现在公众场合，总能立即引起人们的极大关注；

[hiː; hi][bəuθ] [ɔːd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [huːm] [hɪz; ɪz][bəʊld] ['wɪzdəm] [səʊ]

he	both	awed	and	delighted	the	multitudes	whom	his	bold	wisdom	so
他	两个都	敬畏	和	高兴极了	这	众多	谁	他的	大胆的	智慧	所以

['ɒpətjuːnli] ['fɔːtɪfaɪd] .

opportunely	fortified	.
巧	强化	.

他以其大胆的智慧及时鼓舞了无数人，令他们既敬畏又欣喜。

" [əʊld] [saʊθ] , " [ðə; ði] " [əʊld] [kɔːt] [haʊs] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['kreɪd(ə)l][ɒv; əv] ['lɪbəti] ,

"	Old	South	,	"	the	"	Old	Court	House	,	"	and	the	"	Cradle	of	liberty	,
"	老的	南	,	"	这	"	老的	法庭	房子	,	"	和	这	"	摇篮	的	自由	,

“旧南方”、“旧法院”和“自由的摇篮”，

" [ɪn] ['bɒstən] , [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ,

"	in	Boston	,	were	familiar	with	his	eloquence	,
"	在	波士顿	,	是	熟悉的	和	他的	口才	,

在波士顿，人们都熟悉他的雄辩之才。

[ðæt] [ri'zaund, -'saund] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['klærɪən][ɪn] " [deɪz] [ðæt] [traɪd] [menz] [səʊlz] .

that	resounded	like	a	cheerful	clarion	in	"	days	that	tried	men's	souls	.
那	回荡着	喜欢	一个	快乐	号角	在	"	天	那	尝试	男士	灵魂	.

在“考验人们灵魂的日子里”，这声音如同欢快的号角般响起。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hɑːt] [ænd; ənd] ['fɜːvɪd] ['ɪntəlekt] [rɔːt] [wɪð]

"	It	was	then	that	his	great	heart	and	fervid	intellect	wrought	with
"	它	曾是	然后	那	他的	伟大的	心	和	狂热	智力	锻	和

[dɪs'ɪntrəstɪd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [ziːl] ;

disinterested	and	noble	zeal	;
无私的	和	高贵	热情	;

“正是在那时，他伟大的心灵和炽热的智慧，怀着无私和高尚的热情投入其中；

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['viːəmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [wɪð] [ʌn'ʌtərəbl] ['faɪə(r)] ; [hɪz; ɪz]

his	action	became	vehement	,	and	his	eyes	flashed	with	unutterable	fire	;	his
他的	行动	成为	慷慨	,	和	他的	眼睛	闪光灯	和	难以言喻	火	;	他的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

他的动作变得激烈起来，双眼中闪烁着难以言喻的怒火；他的声音，

[dɪ'stɪŋkt] , [mə'ləʊdiəs] , ['swelɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] [depθ] [wɪð] [iːtʃ] [njuː]

distinct	,	melodious	,	swelling	,	and	increasing	in	height	and	depth	with	each	new
清楚的	,	悦耳动听	,	肿胀	,	和	增加	在	高度	和	深度	和	每个	新的

[ænd; ənd]['bəʊldə(r)] ['sentɪmənt] ,

and	bolder	sentiment	,
和	更大胆	情绪	,

独特、悦耳、澎湃，随着每一种新的、更强烈的情感而不断增强、高亢和深沉。

[fɪld] , [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði]['pælpəb(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] , [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [wɔːlz] .

filled	,	as	with	the	palpable	presence	of	a	deity	,	the	shaking	walls	.
已填	,	作为	和	这	可感知的	在场	的	一个	神	,	这	摇晃	墙壁	.

仿佛有神灵真切地降临，震颤着墙壁。

[ðə; ði] ['lɪsnər] [bɪ'keɪm] [ræpt] [ænd; ənd] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [laɪk] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [tɪl] [ðeə(r)] ['veri] [breθ]

The	listeners	became	rapt	and	impassioned	like	the	speaker	,	till	their	very	breath
这	听众	成为	欣喜若狂	和	热情洋溢	喜欢	这	扬声器	,	直到	他们的	非常	气息

[fə'sʊk] [ðem; ðəm] .

forsook	them	.
放弃	他们	.

听众们像演讲者一样全神贯注、热情洋溢，甚至屏住了呼吸。

[hiː; hi] [pɔː] [fɔːθ] [ə; eɪ] " [flʌd] [ɒv; əv] ['ɑːgjumənt] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] " [wɪtʃ] [ə'tʃiːvd] [ðə; ði]

He	poured	forth	a	"	flood	of	argument	and	passion	"	which	achieved	the
他	倾倒	前进	一个	"	洪水	的	争论	和	热情	"	哪个	已达成	这

[sə'blaɪm] " ['ɜːθli] [gʊd] ,

sublimes	"	earthly	good	,
崇高	"	尘世的	好的	,

他倾泻出“滔滔不绝的论证和激情”，达到了崇高的“世俗福祉”。

[ænd; ənd] ['hæpɪli] [ig'zemplifai] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] ['pɜːrsɪvəl] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'dɪgnənt]

and	happily	exemplified	the	description	which	Percival	has	given	of	indignant
和	快乐地	举例说明	这	描述	哪个	珀西瓦尔	有	给定	的	愤怒

['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ɪk'sprest] [ɪn] ['eləkwəns] :

patriotism	expressed	in	eloquence	:
爱国主义	表达	在	口才	:

他欣然展现了珀西瓦尔所描述的那种义愤填膺、雄辩滔滔的爱国主义：

" [ɪts] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] , [bʌt; bət] [diːp] [ænd; ənd] ['sɒləm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [breɪk] [freʃ] [frɒm; frəm]
" Its words Are few , but deep and solemn , and they break Fresh from
" 它是 字 是 很少 , 但 深的 和 庄严 , 和 他们 休息 新鲜的 从
[ðə; ði] [faʊnt] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ,
the fount of feeling ,
这 喷泉 的 感觉 ,

“它的文字虽少，却深刻而庄严，字里行间流露出真挚的情感。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] , [wɪtʃ] , [ɒn] [kɑː'mel] , ['faɪəd][ðə; ði]['həʊli] ['prɒfɪt] ,
and are full Of all that passion , which , on Carmel , fired The holy prophet ,
和 是 满的 的 全部 那 热情 , 哪个 , 在 卡梅尔 , 被解雇 这 圣 先知 ,

他们充满了那种激情，正是这种激情，在加尔默罗山上点燃了圣先知的激情。

[wen] [hɪz; ɪz][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [kəʊl] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɪŋd] [wɪð] ['terə(r)] ,
when his lips were coals , The language winged with terror ,
什么时候 他的 嘴唇 是 煤炭 , 这 语言 有翅膀的 和 恐怖 ,

当他嘴唇像煤炭一样灼热时，语言中充满了恐惧。

[æz; əz] [wen] [bəʊlts] [liːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bruːdɪŋ] ['tempɪst] , [ɑːmd] [wɪð] [rɒθ] [kə'mɪʃənd]
as when bolts Leap from the brooding tempest , armed with wrath Commissioned
作为 什么时候 螺栓 飞跃 从 这 沉思 暴风雨 , 武装 和 愤怒 委托
[tuː; tə] [ə'fraɪt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] .
to affright us , and destroy .
到 恐惧 我们 , 和 破坏 .

就像闪电从酝酿的风暴中跃出，带着愤怒，奉命恐吓我们，毁灭我们。

" - - [iː] .
" - - E .
" - - E .

“——E.

[el] . [mə'guːn] .
L . Magoon .
L . 马贡 .

L. Magoon。

['əʊtɪs] [kəm'peəd] [wɪð] [ə'merɪkən] ['ɔːrətəz] .
OTIS COMPARED WITH AMERICAN ORATORS .
奥蒂斯 比较的 和 美国人 演说家 .

奥蒂斯与美国演说家的比较。

" [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [sək'sesər] , [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ]
" His eloquence , like that of his distinguished successors , was marked by a
" 他的 口才 , 喜欢 那 的 他的 杰出的 继承人 , 曾是 标记 经过 一个
['straɪkɪŋ] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
striking individuality .
引人注目 个性 .

“他的雄辩，如同他杰出的继任者们一样，具有鲜明的个性。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [pɑː'teɪk] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv][ðə; ði]['plæsɪd] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv]['sæmjʊəl]['ædəmz] ;
" It did not partake largely of the placid firmness of Samuel Adams ;
" 它 做过 不是 参加 很大程度上 的 这 平静 硬度 的 塞缪尔 亚当斯 ;

“它并没有像塞缪尔·亚当斯那样表现出平静而坚定的性格；

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] ['brɪljənsi] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['kwɪnsi] ;
or of the intense brilliancy and exquisite taste of the younger Quincy ;
或者 的 这 激烈的 才华横溢 和 精美的 品尝 的 这 年轻 昆西 ;

或者说，是年轻时的昆西那惊人的才华和卓越的品味；

[ɔː(r)][ðə; ði] [səb'djuːd] [ænd; ənd] [ɪ'læbərət] ['bjuːti] [ɒv; əv] [liː] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [depθ] [ɒv; əv]

or	the	subdued	and	elaborate	beauty	of	Lee	;	or	the	philosophical	depth	of
或者	这	低沉的	和	精心制作的	美丽	的	李	;	或者	这	哲学	深度	的

[dʒɒn]['ædəmz] ;

John	Adams	;
约翰	亚当斯	;

或者李将军含蓄而精致的美；或者约翰·亚当斯的哲学深度；

[ɔː(r)][ðə; ði] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['pætrɪk] ['henri] ; [ðəʊ] [hiː; hi] , [məʊst]

or	the	rugged	and	overwhelming	energy	of	Patrick	Henry	;	though	he	,	most
或者	这	崎岖	和	压倒	活力	的	帕特里克	亨利	;	尽管	他	,	最多

[ɒv; əv][ɔːl] [ə'mɛrɪkənz] ,

of	all	Americans	,
的	全部	美国人	,

或者像帕特里克·亨利那样，拥有坚韧不拔、势不可挡的活力；尽管他，尤其是像美国人那样，

[rɪ'zembld] [ðə; ði]['lætə(r)] .

resembled	the	latter	.
类似	这	后者	.

与后者相似。

" - - [iː] .

"	-	-	E	.
"	-	-	E	.

“——E.

[el] . [mə'guːn] .

L	.	Magoon	.
L	.	马贡	.

L. Magoon。

['əʊtɪs] [kəm'peəd] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːrətəz] .

OTIS	COMPARED	WITH	ENGLISH	ORATORS	.
奥蒂斯	比较的	和	英语	演说家	.

奥蒂斯与英国演说家的比较。

" [kəm'peəd] [wɪð] ['ɪŋglɪʃ] ['ɔːrətəz] , " ['dɑːktər; draɪv] . [mə'guːn] [sez] ,

"	Compared	with	English	orators	,	"	Dr	.	Magoon	says	,
"	比较的	和	英语	演说家	,	"	博士	.	马贡	说道	,

“与英国演说家相比，”马贡博士说，“

" ['aʊə(r)] [greɪt] ['kʌntrimən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] ['ʃəridən] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] .

"	our	great	countryman	was	not	unlike	Sheridan	in	natural	endowment	.
"	我们的	伟大的	同胞	曾是	不是	与此不同	谢里丹	在	自然的	捐赠基金	.

“我们这位伟大的同胞在天赋方面与谢里丹颇为相似。”

" [laɪk] [hɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'iːkwəld] [ɪn] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [hɑːt] [ɒv; əv]

"	Like	him	,	he	was	unequaled	in	impassioned	appeals	to	the	general	heart	of
"	喜欢	他	,	他	曾是	无与伦比	在	热情洋溢	上诉	到	这	一般的	心	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

“和他一样，他在唤起人类普遍的热情方面无人能及。”

" [hiː; hi] [sweɪd] [ɔːl][baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['faɪə(r)] ; [tʃɑːmd] [ðə; ði]['tɪmɪd] , [ænd; ənd][ɪn'spaɪəd][ðə; ði] [wiːk]

"	He	swayed	all	by	his	electric	fire	;	charmed	the	timid	,	and	inspired	the	weak
"	他	摇摆	全部	经过	他的	电的	火	;	迷住了	这	胆小	,	和	灵感	这	虚弱的

;

;
;

“他以他那充满活力的魅力征服了所有人；他迷惑了胆怯的人，激励了软弱的人；

[səb'dju:d] [ðə; ði] ['hɔ:ti] , [ænd; ənd] [ɪn'θrɔ:ld] [ðə; ði] ['predʒədɪst] .

subdued	**the**	**haughty**	**,**	**and**	**enthralled**	**the**	**prejudiced**	**.**
低沉的	这	傲慢	,	和	着迷	这	有偏见的	.

征服了傲慢者，迷惑了偏见者。

" [hi:; hi]['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv] ['ɑ:gjumənt] [ænd; ənd] [ɪn'vektɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪθɪən]

"	**He**	**traversed**	**the**	**field**	**of**	**argument**	**and**	**invective**	**as**	**a**	**Scythian**
"	他	穿越	这	场地	的	争论	和	谩骂	作为	一个	斯基泰人

['wɒriə(r)] ['skaʊəz][ðə; ði][pleɪn] ,

warrior	**scours**	**the**	**plain**	**,**
战士	冲刷	这	清楚的	,

“他穿梭于争论和谩骂的领域，就像斯基泰战士驰骋平原一样。”

['ʃu:tɪŋ] [məʊst] ['dedli] ['ærəus] [wen] [æt; ət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [spi:d] .

shooting	**most**	**deadly**	**arrows**	**when**	**at**	**the**	**greatest**	**speed**	**.**
射击	最多	致命	箭头	什么时候	在	这	最	速度	.

以最快的速度射出最致命的箭矢。

" [hi:; hi] [rʌʃt] ['ɪntu:] [fə'renzɪk] ['bæt(ə)l] , ['fɪələs] [ɒv; əv][ɔ:l] ['kɒnsɪkwənsɪz] ;

"	**He**	**rushed**	**into**	**forensic**	**battle**	**,**	**fearless**	**of**	**all**	**consequences**	**;**
"	他	匆忙	进入	法医	战斗	,	无畏	的	全部	结果	;

他一头扎进法医之战，全然不顾一切后果；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wɔ:(r)] - ['tʃæriət] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [set] [ɪts]['æks(ə)l][ɒn]['faɪə(r)][baɪ][ðə; ði]

and	**as**	**the**	**ancient**	**war**	**-**	**chariot**	**would**	**sometimes**	**set**	**its**	**axle**	**on**	**fire**	**by**	**the**
和	作为	这	古老的	战争	-	战车	会	有时	放	它是	轴	在	火	经过	这

[rə'pɪdəti] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['mu:vmənt] ,

rapidity	**of**	**its**	**own**	**movement**	**,**
快速	的	它是	自己的	移动	,

就像古代战车有时会因为行驶速度过快而烧毁车轴一样，

[səʊ] [wʊd] [ðə; ði]['ɑ:d(ə)nt][səʊl] [ɒv; əv]['əʊtɪs] [bɪ'kʌm] [ɪg'naɪtɪd][ænd; ənd] ['fʊlmɪneɪt] [wɪð] [θɔ:t] ,

so	**would**	**the**	**ardent**	**soul**	**of**	**Otis**	**become**	**ignited**	**and**	**fulminate**	**with**	**thought**	**,**
所以	会	这	热心	灵魂	的	奥蒂斯	变得	点燃	和	雷酸盐	和	想法	,

于是，奥蒂斯那炽热的灵魂便会被点燃，迸发出激烈的思想。

[æz; əz][hi:; hi] [swept] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [tu:; tə][ðə; ði] [gəʊl] .

as	**he**	**swept**	**irresistibly**	**to**	**the**	**goal**	**.**
作为	他	扫荡	无法抗拒地	到	这	目标	.

他势不可挡地冲向球门。

" [wen] [ə'raʊzd] [baɪ][sʌm; səm] [greɪt] ['kraɪsɪs] ,

"	**When**	**aroused**	**by**	**some**	**great**	**crisis**	**,**
"	什么时候	被唤醒	经过	一些	伟大的	危机	,

“当被某些重大危机所唤醒时，

[hɪz; ɪz] ['eləkwənt] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [bəʊlts][ɒv; əv] ['grænɪt] ['hi:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] ,

his	**eloquent**	**words**	**were**	**like**	**bolts**	**of**	**granite**	**heated**	**in**	**a**	**volcano**	**,**
他的	雄辩	字	是	喜欢	螺栓	的	花岗岩	加热	在	一个	火山	,

他那雄辩的言辞如同火山喷发中炽热的花岗岩巨石。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [fɔ:θ] [wɪð] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [eɪm] , ['kræʃɪŋ] [weə(r)] [ðeɪ] [fel] .

and	**shot**	**forth**	**with**	**unerring**	**aim**	**,**	**crashing**	**where**	**they**	**fell**	**.**
和	射击	前进	和	毫无错误	目的	,	崩溃	在哪里	他们	跌倒	.

他们以百发百中的速度向前冲去，摔倒在地。

" ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪərəns] .

"	**PHYSICAL**	**APPEARANCE**	**.**
"	身体的	外貌	.

“外貌。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'bɪlətɪ] , ['əʊtɪs][wɒz; wəz] ['hæpɪlɪ] [ɪn'daʊd] .

In	respect	to	physical	ability	,	Otis	was	happily	endowed	.
在	尊重	到	身体的	能力	,	奥蒂斯	曾是	快乐地	捐赠	.

就身体素质而言，奥蒂斯天赋异禀。

[wʌn] [huː] [njuː] [hɪm] [wel] [hæz; həz] [rɪ'kɔːdɪd] , [ðæt] " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪnlɪ] [fɔːmd] , [ænd; ənd]

One	who	knew	him	well	has	recorded	,	that	"	he	was	finely	formed	,	and
一	WHO	知道	他	出色地	有	记录	,	那	"	他	曾是	精细地	形成	,	和

[hæd; həd][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['kaʊntənəns] :

had	an	intelligent	countenance	:
有	一个	聪明的	面容	:

一位熟悉他的人记录道："他身材匀称，面容睿智：

[hɪz; ɪz] [aɪ] , [vɔɪs] , [ænd; ənd]['mænə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪm'presɪv] .

his	eye	,	voice	,	and	manner	were	very	impressive	.
他的	眼睛	,	嗓音	,	和	方式	是	非常	感人的	.

他的眼神、声音和举止都给人留下了深刻的印象。

" [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊn] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] ,

"	The	elevation	of	his	mind	,	and	the	known	integrity	of	his	purposes	,
"	这	海拔	的	他的	头脑	,	和	这	已知	正直	的	他的	目的	,

"他崇高的思想境界和众所周知的正直品格，

[ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] ,

enabled	him	to	speak	with	decision	and	dignity	,
已启用	他	到	说话	和	决定	和	尊严	,

这使他能够果断而有尊严地发言。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .

and	commanded	the	respect	as	well	as	the	admiration	of	his	audience	.
和	命令	这	尊重	作为	出色地	作为	这	钦佩	的	他的	观众	.

并赢得了观众的尊重和钦佩。

" [hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [ʃəʊd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [ðə; ði]

"	His	eloquence	showed	but	little	imagination	,	yet	it	was	instinct	with	the
"	他的	口才	显示	但	小的	想像力	,	然而	它	曾是	本能	和	这

['faɪə(r)][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] . "

fire	of	passion	.	"
火	的	热情	.	"

"他的雄辩缺乏想象力，但却充满激情，是与生俱来的本能。"

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [nɒt] [ˌʌn'dʒʌstlɪ] [sed] [ɒv; əv]['əʊtɪs] , [æz; əz][ɒv; əv] [dʒʌdʒ] ['mɑːʃl] ,

"	It	may	be	not	unjustly	said	of	Otis	,	as	of	Judge	Marshall	,
"	它	可能	是	不是	不公正的	说	的	奥蒂斯	,	作为	的	法官	马歇尔	,

"对奥蒂斯来说，这话或许并不为过，就像对马歇尔法官来说一样。"

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [reə(r)] ['biːɪŋs] [ðæt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ə'mʌŋ] [men]

that	he	was	one	of	those	rare	beings	that	seem	to	be	sent	among	men
那	他	曾是	一	的	那些	稀有的	生物	那	似乎	到	是	发送	之中	男人

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

from	time	to	time	,
从	时间	到	时间	,

他是那种偶尔会被派到人间来的罕见人物之一。

[tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv] ['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪn][hjuː'mænəti] .

to	keep	alive	our	faith	in	humanity	.
到	保持	活	我们的	信仰	在	人类	.

为了保持我们对人性的信心。

" [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['fiːlɪŋz] ,

"	He	had	a	wonderful	power	over	the	popular	feelings	,
"	他	有	一个	精彩的	力量	超过	这	受欢迎的	情怀	,

"他对民众情绪有着惊人的影响力，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['pʌblɪk] ['benɪfɪts] .

but	he	employed	it	only	for	great	public	benefits	.
但	他	受雇	它	仅有的	为了	伟大的	民众	好处	.

但他运用这项技术仅仅是为了造福公众。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	seems	to	have	said	to	himself	,
他	似乎	到	有	说	到	他自己	,

他似乎对自己说：

[ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [kən'dʌkt] :

in	the	language	of	the	great	master	of	the	maxims	of	life	and	conduct	:
在	这	语言	的	这	伟大的	掌握	的	这	格言	的	生活	和	执行	:

用这位伟大的生活和行为准则大师的语言来说：

" [ðɪs] [ə'bʌv] [ɔːl] , - - [tuː; tə] [ðaɪn] [əʊn] [self][biː; bi] [truː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] ['fɒləʊ] ,

"	This	above	all	,	-	-	to	thine	own	self	be	true	,	And	it	must	follow	,
"	这	多于	全部	,	-	-	到	你的	自己的	自己	是	真的	,	和	它	必须	跟随	,

“最重要的是，——要忠于你自己，而且它必然会随之而来，

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [deɪ] , [ðaʊ] [kænst] [nɒt] [ðen] [biː; bi] [fɔːls] [tuː; tə] ['eni] [mæn] .

as	the	night	the	day	,	Thou	canst	not	then	be	false	to	any	man	.
作为	这	夜晚	这	天	,	你	罐	不是	然后	是	错误的	到	任何	男人	.

如同黑夜照耀白昼，你便不会对任何人不忠。

" ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['əʊtɪs] .

"	PORTRAIT	OF	OTIS	.
"	肖像	的	奥蒂斯	.

奥蒂斯肖像。

[ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , ['pʌblɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [tuː; tə] [ðɪs] [sketʃ]

The	portrait	of	James	Otis	,	Jr	.	,	published	as	a	frontispiece	to	this	sketch
这	肖像	的	詹姆斯	奥蒂斯	,	小	.	,	已发布	作为	一个	卷首插图	到	这	草图

,

,

,

这幅詹姆斯·奥蒂斯二世的肖像画，作为这幅素描的卷首插图发表。

[ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] - ['peɪntɪŋ] [ləun] [tuː; tə][ðə; ði][bɒs'təʊnɪən][sə'saɪəti] , [baɪ]['hærɪs(ə)n] [greɪ] ['əʊtɪs] ,

is	from	the	oil	-	painting	loaned	to	the	Bostonian	Society	,	by	Harrison	Gray	Otis	,
是	从	这	油	-	绘画	借出的	到	这	波士顿人	社会	,	经过	哈里森	灰色的	奥蒂斯	,

[ɒv; əv] ['wɪnθrəp] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

of	Winthrop	,	Massachusetts	.
的	温斯罗普	,	马萨诸塞州	.

这是马萨诸塞州温斯罗普的哈里森·格雷·奥蒂斯借给波士顿协会的油画作品。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən] , [naʊ] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [steɪt] [haʊs] [ɒv; əv]

The	painting	from	which	it	is	taken	,	now	hanging	in	the	Old	State	House	of
这	绘画	从	哪个	它	是	已采取	,	现在	绞刑	在	这	老的	状态	房子	的

['bɒstən] ,

Boston	,
波士顿	,

这幅画作的原作现悬挂在波士顿旧州议会大厦内。

[ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɔːtreɪt] [baɪ][ai] . ['blækbɜːn] ,

is	a	reproduction	of	the	original	portrait	by	I	.	Blackburn	,
是	一个	生殖	的	这	原来的	肖像	经过	我	.	布莱克本	,

这是 I. Blackburn 原作肖像的复制品，

[tuː; tə] [huːm] ['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs][sæt][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] [ɪn] - .

to	whom	Mr	.	Otis	sat	for	his	portrait	in	1755	.
到	谁	先生	.	奥蒂斯	卫星	为了	他的	肖像	在	-	.

1755年，奥蒂斯先生曾为他画像。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['rɒdʒəz] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] ,

The	original	in	possession	of	Mrs	.	Rogers	,	a	descendant	of	James	Otis	,
这	原来的	在	拥有	的	太太	.	罗杰斯	,	一个	后裔	的	詹姆斯	奥蒂斯	,

原件由詹姆斯·奥蒂斯的后裔罗杰斯夫人保存。

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['rezɪdəns] , [nəʊ] . [eit]['əʊtɪs] [pleɪs] , ['bɒstən] .

may	be	seen	at	her	residence	,	No	.	8	Otis	Place	,	Boston	.
可能	是	已见	在	她	住宅	,	不	.	8	奥蒂斯	地方	,	波士顿	.

可前往其住所参观，地址为波士顿奥蒂斯广场8号。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][nɒt][səʊ] [wel] [ə'dæptɪd] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['kɒpi] [tuː; tə] [ˌfəʊtə'græfɪk]

But	the	original	is	not	so	well	adapted	as	is	the	copy	to	photographic
但	这	原来的	是	不是	所以	出色地	改编	作为	是	这	复制	到	摄影

[ˌriːprə'dʌkʃn] .

reproduction	.
生殖	.

但原件不如复制品那样适合摄影复制。

[ðə; ði] [tuː] ['pɔːrtrəts] [ɑː(r); ə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] ['fiːtʃə(r)] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] ,

The	two	portraits	are	identical	in	feature	and	character	,
这	二	肖像	是	完全相同的	在	特征	和	特点	,

这两幅肖像在特征和性格上完全相同。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lait] ['bækgraʊnd] [ə'fend] [ðə; ði]['kæm(ə)rə] .

but	the	original	having	a	light	background	offends	the	camera	.
但	这	原来的	拥有	一个	光	背景	冒犯	这	相机	.

但原图的浅色背景会让相机感到不适。

[ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

THE	SOURCE	AND	OCCASION	OF	THE	WAR	OF	THE	REVOLUTION	.
这	来源	和	场合	的	这	战争	的	这	革命	.

美国独立战争的起因和缘由。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [pə'hæps] [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [ðæn; ðən]['prɒfɪtəb(ə)l] ,

"	The	question	is	,	perhaps	more	curious	than	profitable	,
"	这	问题	是	,	也许	更多的	好奇的	比	有利可图	,

“这个问题或许更多的是出于好奇而非为了获利，

[ðæt] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪ'vents]

that	relates	to	the	source	and	occasion	of	the	first	of	that	series	of	events
那	相关	到	这	来源	和	场合	的	这	第一的	的	那	系列	的	活动

[wɪtʃ] [prə'djuːst] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .

which	produced	the	war	of	the	Revolution	.
哪个	生产	这	战争	的	这	革命	.

这与引发美国独立战争的一系列事件的起因和缘由有关。

[men] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ɑːskt] , [wɒt] [wɒz; wəz][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔːz] , [ænd; ənd] [huː] [strʌk] [ðə; ði][fɜːst]

Men	have	often	asked	,	what	was	its	original	cause	,	and	who	struck	the	first
男人	有	经常	问	,	什么	曾是	它是	原来的	原因	,	和	WHO	击	这	第一的

[bləʊ] ?

blow	?
吹	?

人们常常会问，它的最初起因是什么？是谁打了第一拳?

[ðɪs] [ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz] [wel] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] ['prezɪdənt] ['dʒefəs(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] .

This	inquiry	was	well	answered	by	President	Jefferson	,	in	a	letter	to	Dr	.
这	询问	曾是	出色地	回答	经过	总统	杰斐逊	,	在	一个	信	到	博士	.

['wɔːtərˌhaʊs] [ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ,

Waterhouse	of	Cambridge	,
沃特豪斯	的	剑桥	,

杰斐逊总统在给剑桥大学沃特豪斯博士的一封信中很好地回答了这个问题。

['rɪt(ə)n] [mɑːtʃ] 3rd , - .
written **March** **3rd** **,** **1818** **.**
书面 行进 3rd , - .

写于1818年3月3日。

" - [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [treɪs] ['aʊə(r)] [ˌrevə'luːʃn] [tuː; tə][ɪts] [fɜːst] ['embriəʊ] .
" **'** **I** **suppose** **it** **would** **be** **difficult** **to** **trace** **our** **Revolution** **to** **its** **first** **embryo** **.**
" - 我 认为 它 会 是 难的 到 痕迹 我们的 革命 到 它是第一的 胚胎 .

“我想，要追溯我们革命的最初萌芽是很难的。”

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hætʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kæbɪnət] ,
We **do** **not** **know** **how** **long** **it** **was** **hatching** **in** **the** **British** **cabinet** **,**
我们 做 不是 知道 如何 长的 它 曾是 孵化 在 这 英国 内阁 ,

我们不知道它在英国政府内部酝酿了多久。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
before **they** **ventured** **to** **make** **the** **first** **of** **the** **experiments** **which** **were** **to**
前 他们 冒险 到 制作 这 第一的 的 这 实验 哪个 是 到
[dɪ'veləp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][end] ,
develop **it** **in** **the** **end** **,**
发展 它 在 这 结尾 ,

在他们冒险进行最终发展出这项技术的首次实验之前，

[ænd; ənd][tuː; tə] [prə'djuːs] [kəm'pliːt] [ˌpɑːlə'mentri] [suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
and **to** **produce** **complete** **parliamentary** **supremacy** **.**
和 到 生产 完全的 议会 霸权 .

并实现议会至上。

" - [ðəʊz] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [æz; əz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði][stæmp][ækt] [mait] [biː; bi][ðə; ði]
" **'** **Those** **you** **mention** **in** **Massachusetts** **as** **preceding** **the** **Stamp** **Act** **might** **be** **the**
" - 那些 你 提到 在 马萨诸塞州 作为 前 这 邮票 行为 可能 是 这
[fɜːst] ['vɪzəb(ə)l] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'zaɪn] .
first **visible** **symptoms** **of** **that** **design** **.**
第一的 可见的 症状 的 那 设计 .

“你提到的马萨诸塞州那些在印花税法案颁布之前出现的现象，可能是该设计的第一个明显迹象。

[ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ækt] , [ɪn] - , [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][hɪə(r)] .
The **proposition** **of** **that** **Act** **,** **in** **1764** **,** **was** **the** **first** **here** **.**
这 主张 的 那 行为 , 在 - , 曾是 这 第一的 这里 .

该法案于 1764 年提出，是此地的首例。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , ['ðeəfɔː(r)] , [priː'siːd, priː]['aʊəz] , [æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz]['suːnə(r)]['gɪv(ə)n][ðeə(r)]
Your **opposition** **,** **therefore** **,** **preceded** **ours** **,** **as** **occasion** **was** **sooner** **given** **there**
你的 反对 , 所以 , 之前 我们的 , 作为 场合 曾是 很快 给定 那里
[ðæn; ðən][hɪə(r)] ,
than **here** **,**
比 这里 ,

因此，你们的反对行动早于我们的，因为你们那里的机会比我们这里来得更早。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['evri] ['kɒləni] ,
and **the** **truth** **,** **I** **suppose** **,** **is** **,** **that** **the** **opposition** **,** **in** **every** **colony** **,**
和 这 真相 , 我 认为 , 是 , 那 这 反对 , 在 每一个 殖民地 ,

我想，真相是，在每个殖民地，反对派……

[bɪ'gæn] [wen'evə(r)] [ðə; ði] [ɪn'krəʊtʃmənt] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
began **whenever** **the** **encroachment** **was** **presented** **to** **it** **.**
开始 每当 这 侵犯 曾是 呈现 到 它 .

只要受到侵犯，它就开始反抗。

" - [ðɪs] ['kwestʃən] [ɒv; əv][praɪ'ɒrəti][ɪz][æz; əz][ðə; ði][ɪn'kwaɪəri] [wʊd] [biː; bi] ,
" **'** **This** **question** **of** **priority** **is** **as** **the** **inquiry** **would** **be** **,**
" - 这 问题 的 优先事项 是 作为 这 询问 会 是 ,

“‘这个优先顺序的问题，正如调查将会进行的那样，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

詹姆斯·奥蒂斯：革命先驱(James Otis The Pre-Revolutionist)

[huː] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] ['spɑːrtənz] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [liː'ɑːnɪdəs] .

who	first	of	the	three	hundred	Spartans	offered	his	name	to	Leonidas	.
WHO	第一的	的	这	三	百	斯巴达人	提供	他的	姓名	到	列奥尼达	.

三百名斯巴达勇士中，第一个向列奥尼达斯献出自己名字的人是谁?

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] ['dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv] [ɔːl] . - "

I	shall	be	happy	to	see	justice	done	to	the	merits	of	all	.	'	"
我	将	是	快乐的	到	看	正义	完毕	到	这	优点	的	全部	.	-	"

我很高兴看到所有人的功过都得到公正的对待。

" [ɪn] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] ['əʊtɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːbɪtrəri] [ækts] [ɒv; əv] [treɪd] ,

"	In	the	primitive	opposition	made	by	Otis	to	the	arbitrary	acts	of	Trade	,
"	在	这	原始	反对	制成	经过	奥蒂斯	到	这	随意的	行为	的	贸易	,

“在奥蒂斯对贸易任意行为的原始反抗中，

['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] ,

aided	by	the	Writs	of	Assistance	,
协助	经过	这	令状	的	协助	,

在协助令的协助下，

[hiː; hi] [ə'naʊnst] [tuː] ['mæksɪmz] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [wɔː(r)] ;

he	announced	two	maxims	which	lay	at	the	foundation	of	all	the	subsequent	war	;
他	宣布	二	格言	哪个	躺	在	这	基础	的	全部	这	随后的	战争	;

他提出了两条格言，这两条格言构成了之后所有战争的基础;

[wʌn] [wɒz; wəz] , [ðæt] - [tæk'seɪʃn] [wɪ'ðaʊt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['tɪrəni] , - [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

one	was	,	that	'	taxation	without	representation	was	tyranny	,	'	the	other	,
一	曾是	,	那	-	税收	没有	表示	曾是	暴政	,	-	这	其他	,

其中之一是“无代表权不纳税就是暴政”，另一个是，

- [ðæt] [ɪk'spendɪtʃər] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [baɪ] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

'	that	expenditures	of	public	money	without	appropriations	by	the	representatives	of	the	people	,
-	那	支出	的	民众	钱	没有	拨款	经过	这	代表	的	这	人们	,

“未经人民代表拨款而动用公共资金的行为，

[wɜː(r); wə(r)] ['ɑːbɪtrəri] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌʌnˌkɒnstɪ'tjuːʃən(ə)l] . - "

were	arbitrary	,	and	therefore	unconstitutional	.	'	"
是	随意的	,	和	所以	违宪	.	-	"

这些决定是任意的，因此违宪。

" [ðɪs] ['ɜːli] [ænd; ənd] [ə'kjuːt] [sə'gæsəti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['steɪtsmən] ,

"	This	early	and	acute	sagacity	of	our	statesman	,
"	这	早期的	和	急性	睿智	的	我们的	政治家	,

“我们这位政治家早期就展现出的敏锐洞察力，

[led] [bɜːk] ['faɪnli] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [ə'merɪkə] [æz; əz] [fˈɒləʊz] ;

led	Burke	finely	to	describe	the	political	feeling	in	America	as	follows	;
引领	伯克	精细地	到	描述	这	政治的	感觉	在	美国	作为	跟随	;

伯克对美国的政治情绪做了如下精辟的描述：

" - [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [mɔː(r)]['sɪmp(ə)l] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [les] [mɜː'kjʊəriəl][kɑːst] ,

" ' In other countries , the people , more simple , of a less mercurial cast ,

" - 在 其他 国家 , 这 人们 , 更多的 简单的 , 的 一个 较少的 水银 投掷 ,

“在其他国家，人们性格更单纯，不那么善变，

[dʒʌdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪl] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn] ['gʌvənmənt] , ['əʊnli][baɪ][æn; ən]['æktʃuəl] ['griːvəns] ; [hɪə(r)] [ðeɪ]

judge of an ill principle in government , only by an actual grievance ; here they

法官 的 一个 患病的 原则 在 政府 , 仅有的 经过 一个 实际的 不满 ; 这里 他们

[æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ,

anticipate the evil ,

预料 这 邪恶的 ,

只有当政府出现实际的冤屈时，才会判断其政策原则是否错误；在这里，他们预见了弊端。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːvəns] , [baɪ][ðə; ði] ['bædnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and judge of the pressure of the grievance , by the badness of the

和 法官 的 这 压力 的 这 不满 , 经过 这 坏 的 这

['prɪnsəp(ə)l] .

principle .

原则 .

并以原则的恶劣程度来判断申诉的压力。

" - [ðeɪ] ['ɔːgə(r)] [ˌmɪs'gʌvənmənt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ; [ænd; ənd] [snʌf] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]

" ' They augur misgovernment at a distance ; and snuff the approach of

" - 他们 占卜师 弊政 在 一个 距离 ; 和 鼻烟 这 方法 的

['tɪrəni] [ɪn] ['evri] ['teɪntɪd] [briːz] .

tyranny in every tainted breeze .

暴政 在 每一个 受污染的 微风 .

“它们远距离预示着政府的失策；在每一阵污浊的微风中嗅到暴政的临近。”

- " - - [iː] . [el] . [mə'guːn] .

' " - - E . L . Magoon .

- " - - E . L . 马贡 .

'”--EL Magoon。

[stæmps] [ænd; ənd][ðə; ði] [stæmp] [ækt] .

STAMPS AND THE STAMP ACT .

邮票 和 这 邮票 行为 .

印花税和印花税法。

['djʊərɪŋ] ['rɒbət] [wɔːlpoʊlz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [-] , [ə; eɪ][stæmp]['djuːti][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] .

During Robert Walpole's administration [1732] , a stamp duty was proposed .

期间 罗伯特 沃尔波尔的 行政 [-] , 一个 邮票 责任 曾是 建议的 .

在罗伯特·沃波尔执政期间（1732 年），有人提议征收印花税。

[hiː; hi] [sed] " [aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [tæk'seɪʃn] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [sək'sesər] ,

He said " I will leave the taxation of America to some of my successors ,

他 说 " 我 将要 离开 这 税收 的 美国 到 一些 的 我的 继承人 ,

他说：“我会把美国的税收问题留给我的一些继任者。”

[huː] [hæv; həv][mɔː(r)] ['kʌrɪdʒ] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] .

who have more courage than I have .

WHO 有 更多的 勇气 比 我 有 .

他们比我更有勇气。

" [sɜː(r)] ['wɪljəm] [kiːθ] , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [prə'pəʊzd] [ə; eɪ][tæks][ɪn] - .

" Sir William Keith , governor of Pennsylvania , proposed a tax in 1739 .

" 先生 威廉 基思 , 州长 的 宾夕法尼亚州 , 建议的 一个 税 在 - .

“宾夕法尼亚州州长威廉·基思爵士于 1739 年提出了一项税收提案。

['frænklɪn] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] , [wen] [ə; eɪ] ['delɪgət] [ɪn][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['ɔ:lbəni] , [ɪn]

Franklin	**thought**	**it**	**just**	**,**	**when**	**a**	**delegate**	**in**	**the**	**Colonial**	**Congress**	**at**	**Albany**	**,**	**in**
富兰克林	想法	它	只是	, 什么时候		一个	代表	在	这	殖民	国会	在	奥尔巴尼	,	在

- .

1754	**.**
-	.

1754 年，富兰克林作为代表出席奥尔巴尼殖民地会议时，认为这是公正的。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [pɪt] [ɪn] - [ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] [sed] :

But	**when**	**it**	**was**	**proposed**	**to**	**Pitt**	**in**	**1759**	**the**	**great**	**English**	**statesman**	**said**	**:**
但	什么时候	它	曾是	建议的	到	匹兹堡	在	-	这	伟大的	英语	政治家	说	:

但当1759年有人向皮特提出这个建议时，这位伟大的英国政治家说道：

" [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [bɜ:n] [maɪ] ['fɪŋgəz] [wɪð] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [stæmp][ækt] .

"	**I**	**will**	**never**	**burn**	**my**	**fingers**	**with**	**the**	**American**	**stamp**	**act**	**.**
"	我	将要	绝不	烧伤	我的	手指	和	这	美国人	邮票	行为	.

“我绝不会因为美国的邮票法而自食其果。”

" [ðə; ði] [stæmps] .

"	**THE**	**STAMPS**	**.**
"	这	邮票	.

“邮票。

[ðə; ði][stæmps][wɜ:(r); wə(r)][ə'pɒn] [blu:] ['peɪpə(r)] ,

The	**stamps**	**were**	**upon**	**blue**	**paper**	**,**
这	邮票	是	之上	蓝色的	纸	,

邮票印在蓝色纸上。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['evri] [pi:s] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɔ:(r)] ['pɑ:tʃmənt] ,

and	**were**	**to**	**be**	**attached**	**to**	**every**	**piece**	**of**	**paper**	**or**	**parchment**	**,**
和	是	到	是	随附的	到	每一个	片	的	纸	或者	羊皮纸	,

并附在每一张纸张或羊皮纸上，

[ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['li:g(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

on	**which**	**a**	**legal**	**instrument**	**was**	**written**	**.**
在	哪个	一个	合法的	乐器	曾是	书面	.

上面写有法律文书。

[fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [stæmps][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tʃɑ:dʒd] [spə'sɪfɪk] [praisiz] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

For	**these**	**stamps**	**the**	**Government**	**charged**	**specific**	**prices**	**,**	**for**	**example**	**,**
为了	这些	邮票	这	政府	带电	具体的	价格	,	为了	例子	,

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒmən] ['prɒpəti] [di:d] ,

for	**a**	**common**	**property**	**deed**	**,**
为了	一个	常见的	财产	契据	,

政府对这些印花税票收取特定价格，例如，普通房产契约的印花税票。

[wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] .

one	**shilling**	**and**	**sixpence**	**.**
一	先令	和	六便士	.

一先令六便士。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] - [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .

THE	**MINUTE**	**-**	**MAN**	**OF**	**THE**	**REVOLUTION**	**.**
这	分钟	-	男人	的	这	革命	.

革命中的民兵。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] - [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] !

The	**Minute**	**-**	**man**	**of**	**the**	**Revolution**	**!**
这	分钟	-	男人	的	这	革命	!

革命的民兵！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] , [ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] .

He	was	the	old	,	the	middle	-	aged	,	and	the	young	.
他	曾是	这	老的	,	这	中间	-	老年人	,	和	这	年轻的	.

他既是老人，又是中年人，又是年轻人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kæpt] . [maɪlz] , [ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] ,

He	was	Capt	.	Miles	,	of	Concord	,
他	曾是	船长	.	迈尔斯	,	的	和睦	,

他是康科德的迈尔斯上尉，

[huː] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['bæt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

who	said	that	he	went	to	battle	as	he	went	to	church	.
WHO	说	那	他	去	到	战斗	作为	他	去	到	教会	.

他说，他上战场就像去教堂一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kæpt] . ['deɪvɪs] , [ɒv; əv]['æktən] , [huː] [riˈpruːv] [hɪz; ɪz][men][fɔː(r); fə(r)]['dʒestɪŋ][ɒn][ðə; ði]

He	was	Capt	.	Davis	,	of	Acton	,	who	reproved	his	men	for	jesting	on	the
他	曾是	船长	.	戴维斯	,	的	阿克顿	,	WHO	责备	他的	男人	为了	开玩笑	在	这

[mɑːtʃ] .

march	.
行进	.

他是阿克顿的戴维斯上尉，他斥责士兵们在行军途中开玩笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːkən] [dʒəʊˈzaɪə] [heɪnz] , [ɒv; əv] [sʌdbəri] , - [jˈiəz] [əʊld] ,

He	was	Deacon	Josiah	Haynes	,	of	Sudbury	,	80	years	old	,
他	曾是	执事	约西亚	海恩斯	,	的	萨德伯里	,	-	年	老的	,

他是来自萨德伯里的约西亚·海恩斯执事，享年80岁。

[huː] ['mɑːtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [brɪdʒ] [æt; ət] ['kɒŋkɔːd] ,

who	marched	with	his	company	to	the	South	Bridge	at	Concord	,
WHO	行军	和	他的	公司	到	这	南	桥	在	和睦	,

他随连队行军至康科德南桥，

[ðen] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði][hɒt] [pəˈsjuːt] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] , [ænd; ənd] [fel] [æz; əz] ['glɔːriəsli] [æz; əz] ['wɒrən] [æt; ət]['bʌŋkə(r)] [hɪl] .

then	joined	in	the	hot	pursuit	to	Lexington	,	and	fell	as	gloriously	as	Warren	at	Bunker	Hill	.
然后	加入	在	这	热的	追逐	到	列克星敦	,	和	跌倒	作为	辉煌地	作为	沃伦	在	掩体	爬坡道	.

然后加入了追击列克星顿的激战，并像沃伦在邦克山战役中一样光荣牺牲。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒeɪmz] ['heiwəd] , [ɒv; əv]['æktən] , - [jˈiəz] [əʊld] ,

He	was	James	Hayward	,	of	Acton	,	22	years	old	,
他	曾是	詹姆斯	海沃德	,	的	阿克顿	,	-	年	老的	,

他是来自阿克顿的詹姆斯·海沃德，22岁。

['fɔːməʊst] [ɪn] [ðæt] ['dedli] [reɪs] [frɒm; frəm] ['kɒŋkɔːd] [tuː; tə] ['tʃɑːlˌstaun] ,

foremost	in	that	deadly	race	from	Concord	to	Charlestown	,
首先	在	那	致命	种族	从	和睦	到	查尔斯顿	,

在从康科德到查尔斯顿那场生死攸关的比赛中，他们名列前茅。

[huː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [piːs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒə(r)] , [iːtʃ] [ikˈskleim]

who	raised	his	piece	at	the	same	moment	with	a	British	soldier	,	each	exclaiming
WHO	提高	他的	片	在	这	相同的	片刻	和	一个	英国	士兵	,	每个	惊呼

,

,
,

他和一名英国士兵同时举起武器，两人都高喊道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ded] [mæn] !

"	You	are	a	dead	man	!
"	你	是	一个	死的	男人	!

“你死定了！”

" [ðə; ði] ['brɪtn] [drɒpt] , [ʃɒt] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:t] .
" The Briton dropped , shot through the heart .
" 这 英国人 掉落 , 射击 通过 这 心 .

“英国人倒下了，中弹穿过心脏。”

[dʒeɪmz] ['heiwəd] [fel] ['mɔ:təli] ['wu:ndɪd] .
James Hayward fell mortally wounded .
詹姆斯 海沃德 跌倒 致命的 受伤 .

詹姆斯·海沃德身负重伤，最终不治身亡。

" ['fɑ:ðə(r)] , " [hi:; hi] [sed] , " [ai] ['stɑ:tɪd] [wɪð] ['fɔ:ti] [bɔ:lz] ; [ai][hæv; həv] [θri:] [left] .
" Father , " he said , " I started with forty balls ; I have three left .
" 父亲 , " 他 说 , " 我 开始 和 四十 球 ; 我 有 三 左边 .

“父亲，”他说，“我一开始有四十个球；现在还剩下三个。”

[ai]['nevə(r)][dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deɪz] [wɜ:k] [bɪ'fɔ:(r)] .
I never did such a day's work before .
我 绝不 做过 这样的 一个 天 工作 前 .

我以前从未做过这样一天的工作。

[tel] ['mʌðə(r)] [nɒt][tu:; tə] [mɔ:n] [tu:] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [hu:m] [ai] [lʌv] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]
Tell mother not to mourn too much , and tell her whom I love more than
告诉 母亲 不是 到 哀悼 也 很多 , 和 告诉 她 谁 我 爱 更多的 比
[maɪ] ['mʌðə(r)] ,
my mother ,
我的 母亲 ,

告诉母亲不要太悲伤，并告诉她我最爱的人是谁，胜过我的母亲。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['sɒri] [ai] [tɜ:nd] [aʊt] .
that I am not sorry I turned out .
那 我 是 不是 对不起 我 转向 出去 .

我不后悔自己变成了现在的样子。

" - - [dʒɔ:dʒ]
" - - George
" - - 乔治

——乔治

['dʌblju:] . ['kɜ:tis] .
W . Curtis .
W . 柯蒂斯 .

W.柯蒂斯。

[ðə; ði] ['bɒstən] ['kɒmən] [sku:lz] .
THE BOSTON COMMON SCHOOLS .
这 波士顿 常见的 学校 .

波士顿公立学校。

[ðə; ði] ['bɒstən] ['kɒmən] [sku:lz] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
The Boston Common Schools were the pride of the town .
这 波士顿 常见的 学校 是 这 自豪 的 这 镇 .

波士顿公立学校是全镇的骄傲。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] ['dʒeləsli] ['gɑ:dɪd] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd] [i:tʃ] [deɪ] [wɪð] ['pʌblɪk]
They were most jealously guarded , and were opened each day with public
他们 是 最多 嫉妒 守卫 , 和 是 打开 每个 天 和 民众
[preə(r)] .
prayer .
祷告 .

它们受到严密保护，每天都要通过公开祈祷才能开启。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəriz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [dɪ'mɒkrəsi] .

They	were	the	nurseries	of	a	true	democracy	.
他们	是	这	苗圃	的	一个	真的	民主	.

它们是真正民主的摇篮。

[ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði][men] [huː] [pleɪd] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɪəriəd]

In	them	the	men	who	played	the	most	important	part	in	the	Revolutionary	period
在	他们	这	男人	WHO	玩	这	最多	重要的	部分	在	这	革命者	时期

[rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['ɜːli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

received	their	early	education	.
已收到	他们的	早期的	教育	.

在革命时期发挥最重要作用的人们，他们的早期教育就是在这些学校完成的。

[ðə; ði] ['ædəmz] , ['tʃænsi] , ['kuːpə(r)] , ['kʊʃɪŋ] , ['hænkɔk] , ['meɪˌhjuː] , ['wɒrən] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Adamses	,	Chancey	,	Cooper	,	Cushing	,	Hancock	,	Mayhew	,	Warren	,	and	the
这	亚当斯	,	钱西	,	库珀	,	库欣	,	汉考克	,	梅休	,	沃伦	,	和	这

[rest] [briːðd] [ðeə(r)] ['breɪsɪŋ] ['ætməsfɪə(r)] .

rest	breathed	their	bracing	atmosphere	.
休息	呼吸	他们的	支撑	气氛	.

亚当斯一家、钱西一家、库珀一家、库欣一家、汉考克一家、梅休一家、沃伦一家以及其他人呼吸着令人精神振奋的空气。

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .

ENGLAND	AND	AMERICA	.
英格兰	和	美国	.

英国和美国。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dwelt] [ɒn][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] ,

I	have	already	dwelt	on	the	significance	of	the	way	in	which	the	Pilgrim	Fathers	,
我	有	已经	居住	在	这	意义	的	这	方式	在	哪个	这	朝圣	父亲们	,

我已经详细阐述了清教徒先驱们的方式所具有的重要意义，

['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [bɪ'gɪn] [ðɪs] [kəm'pækt] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] [njuː]

driven	out	of	England	,	begin	this	compact	,	with	which	they	begin	their	life	in	this	new
驱动	出去	的	英格兰	,	开始	这	袖珍的	,	和	哪个	他们	开始	他们的	生活	在	这	新的

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

他们被驱逐出英格兰，签订了这份契约，以此开始他们在新的世界里的生活。

[wɪð] [wɔːm] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] ['ɪŋgləndz] [kɪŋ] .

with	warm	professions	of	allegiance	to	England's	King	.
和	温暖的	职业	的	忠诚	到	英格兰的	国王	.

他们热情地表达了对英格兰国王的效忠。

[əʊld] ['ɪŋglənd] , [huːz] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]

Old	England	,	whose	King	and	bishops	drove	them	out	,	is	proud	of	them	to
老的	英格兰	,	谁	国王	和	主教们	驾驶	他们	出去	,	是	自豪的	的	他们	到

- [deɪ] ,

-	day	,
-	天	,

曾经将他们驱逐出去的古老英格兰，如今却为他们感到骄傲。

[ænd; ənd] [kaʊnts] [ðem; ðəm][æz; əz]['truːli][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [æz; əz] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd]['mɪlt(ə)n]

and	counts	them	as	truly	her	children	as	Shakespeare	and	Milton
和	计数	他们	作为	真的	她	孩子们	作为	莎士比亚	和	米尔顿

[ænd; ənd] [veɪn] .

and	Vane	.
和	叶片	.

她把他们视作自己的孩子，就像莎士比亚、弥尔顿和范恩一样。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːks] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] [ænd; ənd] [hɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːləmənt] [haʊs] [æt; ət]

As	the	American	walks	the	corridors	and	halls	of	the	Parliament	House	at
作为	这	美国人	散步	这	走廊	和	大厅	的	这	议会	房子	在

['westmɪnstə(r)] ,

Westminster	,
威斯敏斯特	,

当这位美国人漫步在威斯敏斯特议会大厦的走廊和大厅中时，

[hiː; hi] [peɪz] [nəʊ] [greɪt] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['peɪntɪd] [kɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['wɪndəʊz] ,

he	pays	no	great	heed	to	the	painted	kings	upon	the	painted	windows	,
他	支付	不	伟大的	注意	到	这	绘	国王	之上	这	绘	视窗	,

他并不太在意彩绘窗户上描绘的国王们。

[ænd; ənd] [k'eəz] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɪldɪd] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gɪldɪd] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] .

and	cares	little	for	the	gilded	throne	in	the	gilded	House	of	Lords	.
和	关心	小的	为了	这	镀金	王座	在	这	镀金	房子	的	领主	.

他对金碧辉煌的上议院里那金碧辉煌的宝座毫不在意。

[ðə; ði] ['spiːkərz] [tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒmənz] [dʌz] [nɒt][stɜː(r)][hɪm][məʊst] ,

The	Speaker's	chair	in	the	Commons	does	not	stir	him	most	,
这	演讲者的	椅子	在	这	公共领域	做	不是	搅拌	他	最多	,

下议院议长的座位并不能最让他激动，

[nɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] [fɔːm] [ɒv; əv] ['hæmpdən] [ðæt] [stændz]['saɪlənt][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ;

nor	the	white	form	of	Hampden	that	stands	silent	at	the	door	;
也不	这	白色的	形式	的	汉普顿	那	站立	沉默的	在	这	门	;

也没有汉普顿的白色身影静静地站在门口；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːts] [fɑːstɪst] [weə(r)] ,

but	his	heart	beats	fastest	where	,
但	他的	心	节拍	最快	在哪里	,

但他的心跳最快的地方是：

[ə'mʌŋ] [greɪt] [siːnz] [frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['pjʊərɪtənɪzəm][ænd; ənd]

among	great	scenes	from	English	triumphs	of	the	days	of	Puritanism	and
之中	伟大的	场景	从	英语	胜利	的	这	天	的	清教主义	和

[ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] ,

the	revolution	,
这	革命	,

在英国清教主义和革命时期的辉煌胜利场景中，

[hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fɑːðəz] [tuː; tə] [faʊnd] [njuː] ['ɪŋglənd] .

he	sees	the	departure	of	the	Pilgim	Fathers	to	found	New	England	.
他	看到	这	离开	的	这	-	父亲们	到	成立	新的	英格兰	.

他目睹了清教徒先驱们启程前往新英格兰建立家园。

['ɪŋglənd] [wɪl] [nɒt] [let] [ðæt] [siːn] [gəʊ][æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ]['əʊnlɪ] ,

England	will	not	let	that	scene	go	as	a	part	of	American	history	only	,
英格兰	将要	不是	让	那	场景	去	作为	一个	部分	的	美国人	历史	仅有的	,

英国不会将那一幕仅仅视为美国历史的一部分。

[bʌt; bət] [kleɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['praʊdɪst] [siːnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] ,

but	claims	it	now	as	one	of	the	proudest	scenes	in	her	own	history	,
但	索赔	它	现在	作为	一	的	这	最引以为豪	场景	在	她	自己的	历史	,

[tuː] .

too	.
也	.

但她现在也称这是她人生中最引以为豪的场景之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʌd] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] , [aɪ] [sed] , [wen] [aɪ] [fɜːst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .

It	is	a	bud	of	promise	,	I	said	,	when	I	first	saw	it	there	.
它	是	一个	芽	的	承诺	,	我	说	,	什么时候	我	第一的	锯	它	那里	.

“它是一朵充满希望的花苞，”我第一次看到它时说道。

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪts] [fʊl] [ʌn'fəʊldɪŋ] [biː; bi][sʌm; səm] [greɪt] [ˌriː'juːniən][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [reɪs] ,

Shall	**not**	**its**	**full**	**unfolding**	**be**	**some**	**great**	**reunion**	**of**	**the**	**English**	**race**	**,**
将	不是	它是	满的	展开	是	一些	伟大的	团圆	的	这	英语	种族	,

它的全面展开难道不正是英格兰民族的一次伟大重聚吗?

[ə; eɪ] ['preljuːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] ?

a	**prelude**	**to**	**the**	**federation**	**of**	**the**	**world**	**?**
一个	序幕	到	这	联邦	的	这	世界	?

这是世界联邦的前奏吗?

[let] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɑːləmənt] [haʊs] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] [steɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

Let	**that**	**picture**	**there**	**in**	**the**	**Parliament**	**House**	**at**	**Westminster**	**stay**	**always**	**in**	**your**
让	那	图片	那里	在	这	议会	房子	在	威斯敏斯特	停留	总是	在	你的

[maɪnd] ,

mind	**,**
头脑	,

让威斯敏斯特议会大厦里的那幅画面永远留在你的记忆中。

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglənd] [ɪn][juː; jʊ] .

to	**remind**	**you**	**of**	**the**	**England**	**in**	**you**	**.**
到	提醒	你	的	这	英格兰	在	你	.

提醒你，你身上流淌着英格兰的血液。

[let] [ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kəm'pækt][ɒn][ðə; ðɪ] " ['meɪflaʊə(r)] " [steɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

Let	**the**	**picture**	**of**	**the**	**signing**	**of**	**the**	**compact**	**on**	**the**	**"**	**Mayflower**	**"**	**stay**	**with**	**it**
让	这	图片	的	这	签名	的	这	袖珍的	在	这	"	五月花号	"	停留	和	它

,

,

,

让“五月花号”上签署盟约的画面永远留在它身边吧。

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ɒv; əv] ['prəʊgres] [ænd; ənd]['greɪtə(r)] ['friːdəm] .

to	**remind**	**you**	**of**	**progress**	**and**	**greater**	**freedom**	**.**
到	提醒	你	的	进步	和	更大的	自由	.

提醒你正在取得进步，并获得更大的自由。

[ðæt] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [wɒt] [ə'merɪkə] - - [njuː] ['ɪŋglənd] , [naʊ] ['tempəd] [baɪ] [njuː] ['dʒɜːməni] ,

That	**,**	**I**	**take**	**it**	**,**	**is**	**what**	**America**	**-**	**-**	**New**	**England**	**,**	**now**	**tempered**	**by**	**New**	**Germany**	**,**
那	,	我	拿	它	,	是	什么	美国	-	-	新的	英格兰	,	现在	淬火	经过	新的	德国	,

我想，这就是美国——新英格兰，如今受到新德国的影响——的现状吧。

[njuː] ['aɪələnd] , [njuː] [frɑːns] - - [ðæt] , [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [wɒt] [ə'merɪkə] [stændz][fɔː(r); fə(r)] . - -

New	**Ireland**	**,**	**New**	**France**	**-**	**-**	**that**	**,**	**I**	**take**	**it**	**,**	**is**	**what**	**America**	**stands**	**for**	**.**	**-**	**-**
新的	爱尔兰	,	新的	法国	-	-	那	,	我	拿	它	,	是	什么	美国	站立	为了	.	-	-

['edwɪn] [diː] . [miːd] .

Edwin	**D**	**.**	**Mead**	**.**
埃德温	D	.	米德	.

新爱尔兰，新法兰西——我想，这就是美国所代表的。——埃德温·D·米德

[ðə; ðɪ] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [men] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌrevə'luːʃn] .

THE	**UNIVERSITIES**	**AND**	**THE**	**MEN**	**OF**	**THE**	**REVOLUTION**	**.**
这	大学	和	这	男士	的	这	革命	.

大学与革命者。

[juː; jʊ] [meɪ] [pə'hæps] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['wendəl] ['fɪlɪps] ,

You	**may**	**perhaps**	**remember**	**how**	**Wendell**	**Phillips**	**,**
你	可能	也许	记住	如何	温德尔	菲利普斯	,

你或许还记得温德尔·菲利普斯的故事，

[ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['hɑːvəd] [ə'dres] [ɒn] " [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] " [ri'prəutʃ]

in	his	great	Harvard	address	on	"	The	Scholar	and	the	Republic	"	reproached
在	他的	伟大的	哈佛大学	地址	在	"	这	学者	和	这	共和国	"	受责备

[sʌm; səm] [men] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kən'sɜːvətɪzəm] [ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] ,

some	men	of	learning	for	their	conservatism	and	timidity	,
一些	男人	的	学习	为了	他们的	保守主义	和	胆怯	,

在他题为《学者与共和国》的哈佛大学著名演讲中，他谴责了一些学者的保守和怯懦。

[ðeə(r)] ['bækwədnəs] [ɪn] [rɪ'fɔːm] .

their	backwardness	in	reform	.
他们的	落后	在	改革	.

他们在改革方面落后。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [kən'sɜːvətɪzəm] [ænd; ənd] [tɪ'mɪdəti] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][səʊ] ['heɪtfl] [ænd; ənd]

And	it	is	true	that	conservatism	and	timidity	are	never	so	hateful	and
和	它	是	真的	那	保守主义	和	胆怯	是	绝不	所以	可恶	和

['hɑːmf(ə)l][æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['skɒlə(r)] .

harmful	as	in	the	scholar	.
有害	作为	在	这	学者	.

保守主义和胆怯在学者身上体现得淋漓尽致，的确如此，它们既令人憎恶又有害。

" [biː; bi][bəʊld] , [biː; bi][bəʊld] , [ænd; ənd] [ˌevə'mɔː(r)] [biː; bi][bəʊld] , " [ðəʊz] [wɜːdz] [wɪtʃ] ['eməsn] [laɪkt]

"	Be	bold	,	be	bold	,	and	evermore	be	bold	,	"	those	words	which	Emerson	liked
"	是	大胆的	,	是	大胆的	,	和	越来越	是	大胆的	,	"	那些	字	哪个	爱默生	喜欢

[tuː; tə] [kwəʊt] ,

to	quote	,
到	引用	,

“要大胆，要大胆，永远要大胆，”这是爱默生喜欢引用的一句话。

[ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɪə(r)] .

are	words	which	should	ever	ring	in	the	scholar's	ear	.
是	字	哪个	应该	曾经	戒指	在	这	学者的	耳朵	.

这些话语应该永远铭刻在学者的耳中。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['rɒdʒə(r)] ['wɪljəmz] [ænd; ənd][sɜː(r)] ['hæri] [veɪn] ,

But	you	must	remember	that	Roger	Williams	and	Sir	Harry	Vane	,
但	你	必须	记住	那	罗杰	威廉姆斯	和	先生	哈里	叶片	,

但你必须记住，罗杰·威廉姆斯和哈里·范恩爵士，

[ðə; ði] ['veri] [men] [huːm] ['wendəl] ['fɪlɪps] [nemd] [æz; əz] " [tuː] [men] [dipɪst] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd]

the	very	men	whom	Wendell	Phillips	named	as	"	two	men	deepest	in	thought	and
这	非常	男人	谁	温德尔	菲利普斯	命名	作为	"	二	男人	最深处	在	想法	和

['breɪvɪst] [ɪn] [spiːtʃ] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] [deɪ] ,

bravest	in	speech	of	all	who	spoke	English	in	their	day	,
最勇敢的	在	演讲	的	全部	WHO	辐	英语	在	他们的	天	,

温德尔·菲利普斯称他们为“当时所有说英语的人中最有思想深度、最勇敢的两个人”。

" [keɪm] , [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm] ['keɪmbrɪdʒ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][frɒm; frəm] ['ɒksfəd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [sæm]

"	came	,	the	one	from	Cambridge	,	the	other	from	Oxford	;	and	that	Sam
"	来了	,	这	一	从	剑桥	,	这	其他	从	牛津	;	和	那	山姆

['ædəmz][ænd; ənd]['dʒefəs(ə)n] ,

Adams	and	Jefferson	,
亚当斯	和	杰斐逊	,

“来了，一个来自剑桥，另一个来自牛津；还有萨姆·亚当斯和杰斐逊，

[ðə; ði] [tuː] [men] [huːm] [hiː; hi] [nemd] [æz; əz] [ˌpriː'emɪnənt] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

the	two	men	whom	he	named	as	preeminent	,	in	the	early	days	of	the	republic
这	二	男人	谁	他	命名	作为	卓越的	,	在	这	早期的	天	的	这	共和国

,

,

,

他列举了共和国早期两位杰出人物，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['hɑːvəd] [ænd; ənd] ['wɪljəm]

for	their	trust	in	the	people	,	were	the	sons	of	Harvard	and	William
为了	他们的	相信	在	这	人们	,	是	这	儿子们	的	哈佛大学	和	威廉

[ænd; ənd]['meəri] .

and	Mary	.
和	玛丽	.

因为他们信任人民，所以他们成为了哈佛大学和威廉玛丽学院的毕业生。

[dʒɒn]['ædəmz][ænd; ənd][dʒɒn] ['hænkɔk] [ænd; ənd][dʒeɪmz]['əʊtɪs][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['wɒrən] ,

John	Adams	and	John	Hancock	and	James	Otis	and	Joseph	Warren	,
约翰	亚当斯	和	约翰	汉考克	和	詹姆斯	奥蒂斯	和	约瑟夫	沃伦	,

约翰·亚当斯、约翰·汉考克、詹姆斯·奥蒂斯和约瑟夫·沃伦

[ðə; ði] [greɪt] ['bɒstən] ['liːdəz] [ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['hɑːvəd] [men] , [laɪk]['sæmjʊəl]

the	great	Boston	leaders	in	the	Revolution	,	were	all	Harvard	men	,	like	Samuel
这	伟大的	波士顿	领导人	在	这	革命	,	是	全部	哈佛大学	男人	,	喜欢	塞缪尔

['ædəmz] ;

Adams	;
亚当斯	;

美国革命时期波士顿的伟大领袖们，都是哈佛大学的毕业生，比如塞缪尔·亚当斯；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [və'dʒɪniən] [wɜː(r); wə(r)] , [laɪk] ['dʒefəs(ə)n]

and	you	will	remember	how	many	of	the	great	Virginians	were	,	like	Jefferson
和	你	将要	记住	如何	许多	的	这	伟大的	弗吉尼亚人	是	,	喜欢	杰斐逊

,

,

,

你将会记得，像杰斐逊这样的弗吉尼亚伟人有多少。

[sʌnz] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ænd; ənd]['meəri] .

sons	of	William	and	Mary	.
儿子们	的	威廉	和	玛丽	.

威廉和玛丽的儿子们。

[ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃn] [səʊ] [kəm'pliːtli] [led][baɪ] ['skɑːlərz] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt]

And	never	was	a	revolution	so	completely	led	by	scholars	as	the	great
和	绝不	曾是	一个	革命	所以	完全地	引领	经过	学者们	作为	这	伟大的

['pjʊərɪtən] [ˌrevə'luːʃn] [wɪtʃ] ['plɑːntɪd] [njuː] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

Puritan	Revolution	which	planted	New	England	and	established	the	English
清教徒	革命	哪个	已种植	新的	英格兰	和	已确立的	这	英语

['kɒmənwelθ] .

commonwealth	.
联邦	.

历史上从未有过一场革命像伟大的清教徒革命那样完全由学者领导，这场革命建立了新英格兰，确立了英国联邦。

[nəʊ] . ['skɑːlərz] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [biːn] ['kauəd] [ænd; ənd] [tɹ'ɪməz] .

No	.	Scholars	have	often	enough	been	cowards	and	trimmers	.
不	.	学者们	有	经常	足够的	到过	懦夫	和	修剪器	.

不。学者们常常是懦夫和投机分子。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['məʊzɪz] , ['lɜːnɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ,

But	from	the	days	when	Moses	,	learned	in	all	the	wisdom	of	the	Egyptians	,
但	从	这	天	什么时候	摩西	,	学习	在	全部	这	智慧	的	这	埃及人	,

但自从摩西学成才，掌握了埃及人的一切智慧之后，

[brɔːt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] , [ænd; ənd] [pɔːl] , [huː] [hæd; həd][sæt][æt; ət][ðə; ði] [fiːt]

brought	his	people	up	out	of	bondage	,	and	Paul	,	who	had	sat	at	the	feet
带来	他的	人们	向上	出去	的	束缚	,	和	保罗	,	WHO	有	卫星	在	这	脚

[ɒv; əv] [gə'meiljəl] ,

of	Gamaliel	,
的	迦玛列	,

他带领他的子民脱离奴役，而保罗，曾坐在迦玛列的脚前，

[priːtʃ] [kraɪst] , [ænd; ənd][waɪ'klɪf][ænd; ənd]['luːθə(r)] [priːtʃ] [ˌrefə'meɪʃn] ,

preached	Christ	,	and	Wyclif	and	Luther	preached	Reformation	,
布道	基督	,	和	威克里夫	和	路德	布道	宗教改革	,

他们宣扬基督，而威克里夫和路德则宣扬宗教改革。

[tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] ['eliət][ænd; ənd]['hæmpdən][ænd; ənd] [pim] [ænd; ənd] ['krɒmwel] [ænd; ənd]

to	the	time	when	Eliot	and	Hampden	and	Pym	and	Cromwell	and
到	这	时间	什么时候	艾略特	和	汉普顿	和	皮姆	和	克伦威尔	和

['mɪlt(ə)n][ænd; ənd] [veɪn] ,

Milton	and	Vane	,
米尔顿	和	叶片	,

回到艾略特、汉普顿、皮姆、克伦威尔、弥尔顿和范恩的时代，

[ɔːl] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] , [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒmənwelθ] ,

all	scholars	of	Oxford	and	Cambridge	,	worked	for	English	commonwealth	,
全部	学者们	的	牛津	和	剑桥	,	工作	为了	英语	联邦	,

所有牛津和剑桥的学者都为英国联邦效力。

[tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd]['sæmjʊəl]['ædəmz][ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['eməsn]

to	the	time	of	Jefferson	and	Samuel	Adams	and	the	time	of	Emerson
到	这	时间	的	杰斐逊	和	塞缪尔	亚当斯	和	这	时间	的	爱默生

[ænd; ənd] ['sʌmnə] [ænd; ənd] ['glædstəun] ,

and	Sumner	and	Gladstone	,
和	萨姆纳	和	格拉德斯通	,

从杰斐逊和塞缪尔·亚当斯时代，到爱默生、萨姆纳和格莱斯顿时代，

['skɑːlərz] [hæv; həv] [biːn] ['liːdəz] [ænd; ənd]['hɪərəʊz] [tuː] . - - ['edwɪn] [diː] . [miːd] .

scholars	have	been	leaders	and	heroes	too	.	-	-	Edwin	D	.	Mead	.
学者们	有	到过	领导人	和	英雄	也	.	-	-	埃德温	D	.	米德	.

学者们也曾是领导者和英雄。——埃德温·D·米德

[ɜːl] ['pɜːrsi] [ænd; ənd] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] .

EARL	PERCY	AND	YANKEE	DOODLE	.
伯爵	珀西	和	洋基队	涂鸦	.

珀西伯爵和扬基·杜德尔。

[ɜːl] ['pɜːrsi][wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] .

Earl	Percy	was	the	son	of	the	Duke	of	Northumberland	.
伯爵	珀西	曾是	这	儿子	的	这	公爵	的	诺森伯兰郡	.

珀西伯爵是诺森伯兰公爵的儿子。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] ['bɒstən] , [hɪz; ɪz][bænd] [strʌk] [ʌp][ðə; ði][tjuːn][ɒv; əv]

When	he	was	marching	out	of	Boston	,	his	band	struck	up	the	tune	of
什么时候	他	曾是	行军	出去	的	波士顿	,	他的	乐队	击	向上	这	调	的

['jæŋki] ['duːd(ə)l] ,

Yankee	Doodle	,
扬基	涂鸦	,

当他列队离开波士顿时，他的乐队奏起了《扬基歌》的旋律。

[ɪn] [dɪ'rɪʒn] .

in	derision	.
在	嘲笑	.

带着嘲讽的语气。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['rɑːksbɛri] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] ['veri] ['meri] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] .

He	saw	a	boy	in	Roxbury	making	himself	very	merry	as	he	passed	.
他	锯	一个	男生	在	罗克斯伯里	制作	他自己	非常	欢乐	作为	他	通过了	.

他路过罗克斯伯里时，看到一个男孩在嬉闹玩耍。

['pɜːrsi] [in'kwaiə] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['meri] .

Percy	inquired	why	he	was	so	merry	.
珀西	询问	为什么	他	曾是	所以	欢乐	.

珀西问他为什么这么高兴。

" [tuː; tə] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [læd] , " [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [dɑːns] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə]['ʃevi; 'tʃevi] [tʃeɪs] .
" To think , " said the lad , " how you will dance by and by to Chevy Chase .
" 到 思考 , " 说 这 小伙子 , " 如何 你 将要 舞蹈 经过 和 经过 到 雪佛兰 追赶 .

“想想看，”小伙子说，“不久的将来，你将伴着切维·蔡斯的音乐翩翩起舞。”

" ['pɜːrsi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪnfluənst] [baɪ] [pri'zentimənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]
" Percy was much influenced by presentiments , and the words of the boy
" 珀西 曾是 很多 影响 经过 预感 , 和 这 字 的 这 男生
[meɪd] [hɪm] ['muːdi] .
made him moody .
制成 他 情绪化 .

“珀西很容易受到预感的影响，那个男孩的话让他心情很低落。”

['pɜːrsi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪniəl] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːl] ['pɜːrsi] [huː] [wɒz; wəz] [sleɪn] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l]
Percy was a lineal descendant of the Earl Percy who was slain in the battle
珀西 曾是 一个 线性 后裔 的 这 伯爵 珀西 WHO 曾是 被杀 在 这 战斗
[ɒv; əv]['ʃevi; 'tʃevi] [tʃeɪs] ,
of Chevy Chase ,
的 雪佛兰 追赶 ,

珀西是切维蔡斯战役中阵亡的珀西伯爵的直系后裔。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ɔːl] [deɪ] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [greɪt] [kə'læməti] [maɪt] [bɪ'fɔːl] [hɪm] .
and he felt all day as if some great calamity might befall him .
和 他 毛毡 全部 天 作为 如果 一些 伟大的 灾害 可能 降临 他 .

他整天都感觉好像有什么大灾难要降临到他身上。

['stɔːri] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
STORY OF JAMES OTIS .
故事 的 詹姆斯 奥蒂斯 .

詹姆斯·奥蒂斯的故事。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [skuːl] [ɔː(r)] [klʌb] ['prəʊgræm] .
FOR A SCHOOL OR CLUB PROGRAMME .
为了 一个 学校 或者 俱乐部 程序 .

适用于学校或俱乐部项目。

[iːtʃ] ['nʌmbəd] ['pærəgrɑːf] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɔː(r)]['membə(r)][tuː; tə] [riːd] ,
Each numbered paragraph is to be given to a pupil or member to read ,
每个 编号 段落 是 到 是 给定 到 一个 瞳孔 或者 成员 到 读 ,

每个编号段落都应交给一名学生或成员阅读。

[ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] , [dɪ'stɪŋkt] [təʊn] .
or to recite in a clear , distinct tone .
或者 到 背诵 在 一个 清除 , 清楚的 语气 .

或者用清晰、分明的语调朗诵。

[ɪf] [ðə; ði] [skuːl] [ɔː(r)] [klʌb] [ɪz] [smɔːl] , [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [teɪk] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['pærəgrɑːfs] ,
If the school or club is small , each person may take three or four paragraphs ,
如果 这 学校 或者 俱乐部 是 小的 , 每个 人 可能 拿 三 或者 四 段落 ,

如果学校或社团规模较小，每个人可以写三到四个段落。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðem; ðəm][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] . [wʌn] .
but should not be required to recite them in succession . 1 .
但 应该 不是 是 必需的 到 背诵 他们 在 演替 . 1 .

但不应该要求他们按顺序背诵。1.

[dʒeɪmz]['əʊtɪs][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [west] ['bɑːnstəbəl] , [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
James Otis was born in West Barnstable , near the center of Massachusetts ,
詹姆斯 奥蒂斯 曾是 出生 在 西方 巴恩斯特布尔 , 靠近 这 中心 的 马萨诸塞州 ,
['februəri] [faɪv] , - . [ˌtuː'tuː] .
February 5 , 1725 . 2 .
二月 5 , - . 2 .

詹姆斯·奥蒂斯于 1725 年 2 月 5 日出生于马萨诸塞州中部附近的西巴恩斯特布尔。

[hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [dɪ'sent] .

His	ancestors	were	of	English	descent	.
他的	祖先	是	的	英语	下降	.

他的祖先是英国人。

[ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn] [ə'merɪkə] , [dʒɒn]['əʊtɪs] , [keɪm] [frɒm; frəm] ['hɪŋəm] , [ɪn] ['nɔːfək] , ‚ ‚

The	founder	of	the	family	in	America	,	John	Otis	,	came	from	Hingham	,	in	Norfolk
这	创始人	的	这	家庭	在	美国	,	约翰	奥蒂斯	,	来了	从	欣厄姆	,	在	诺福克

这个家族在美国的创始人约翰·奥蒂斯来自诺福克郡的欣厄姆。

['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd]['set(ə)ld][ɪn] ['hɪŋəm] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - . [θriː] .

England	,	and	settled	in	Hingham	,	Massachusetts	,	in	the	year	1635	.	3	.
英格兰	,	和	定居	在	欣厄姆	,	马萨诸塞州	,	在	这	年	-	.	3	.

1635年，他出生于英国，定居于马萨诸塞州欣厄姆。

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , [dʒɒn]['əʊtɪs] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - .

His	grandson	,	John	Otis	,	was	born	in	1635	.
他的	孙子	,	约翰	奥蒂斯	,	曾是	出生	在	-	.

他的孙子约翰·奥蒂斯出生于1635年。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['hɪŋəm] [tuː; tə] ['bɑːnstəbəl] , [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [mæn] [ænd; ənd] [held] ['sevrəl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃnz] .

He	removed	from	Hingham	to	Barnstable	,	where	he	became	a	prominent	man	and	held	several	important	positions	.
他	已移除	从	欣厄姆	到	巴恩斯特布尔	,	在哪里	他	成为	一个	著名的	男人	和	握住	一些	重要的	职位	.

他从欣厄姆搬到了巴恩斯特布尔，在那里他成为了一位杰出人物，并担任过几个重要职位。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [mə'lɪʃə] , [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

For	eighteen	years	he	was	Colonel	of	Militia	,	for	twenty	years	Representative	,
为了	十八	年	他	曾是	上校	的	民兵	,	为了	二十	年	代表	,

他担任民兵上校十八年，担任代表二十年。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] ['kɒmən] [pliːz] ,

for	twenty	-	one	years	member	of	the	Council	,	for	thirteen	years	Chief	Justice	of	common	pleas	,
为了	二十	-	一	年	成员	的	这	理事会	,	为了	十三	年	首席	正义	的	常见的	请	,

担任市议员二十一年，担任普通诉讼法院首席法官十三年，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv]['prəʊbeɪt] . [fɔːr] .

and	Judge	of	Probate	.	4	.
和	法官	的	遗嘱认证	.	4	.

以及遗嘱认证法官。4.

[hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] , [dʒɒn][ænd; ənd][dʒeɪmz] , [bɪ'keɪm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] .

His	two	sons	,	John	and	James	,	became	distinguished	in	public	life	.
他的	二	儿子们	,	约翰	和	詹姆斯	,	成为	杰出的	在	民众	生活	.

他的两个儿子约翰和詹姆斯在公共生活中都取得了杰出成就。

[dʒeɪmz] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] [sketʃ] , [wɒz; wəz][æn; ən] ['emɪnənt] ['lɔɪə(r)] .

James	,	the	father	of	the	subject	of	this	sketch	,	was	an	eminent	lawyer	.
詹姆斯	,	这	父亲	的	这	主题	的	这	草图	,	曾是	一个	杰出	律师	.

本文主人公的父亲詹姆斯是一位杰出的律师。

[hiː; hi] , [laɪk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [bɪ'keɪm] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [mə'lɪʃə] , [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv] ['kɒmən] [pliːz] ,

He	,	like	his	father	,	became	Colonel	of	Militia	,	Chief	Justice	of	common	pleas	,
他	,	喜欢	他的	父亲	,	成为	上校	的	民兵	,	首席	正义	的	常见的	请	,

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv]['prəʊbeɪt] . [faɪv] .

and	Judge	of	Probate	.	5	.
和	法官	的	遗嘱认证	.	5	.

他像他父亲一样，成为了民兵上校、普通诉讼法院首席法官和遗嘱认证法官。5.

[dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [ðʌs] [baɪ] [ɪn'herɪtəns] , [dɪ'raɪvd] [hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] [bent] [ænd; ənd] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]

James	Otis	,	Jr	.	thus	by	inheritance	,	derived	his	legal	bent	and	love	for
詹姆斯	奥蒂斯	,	小	.	因此	经过	遗产	,	衍生的	他的	合法的	弯曲	和	爱	为了

[pə'lɪtɪk(ə)l] [laɪf] . [sɪks] .

political	life	.	6	.
政治的	生活	.	6	.

詹姆斯·奥蒂斯二世因此继承了法律天赋和对政治生活的热爱。6.

[hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [neɪm] [wɒz; wəz]['meəri] ['ælɪn] , [ɔː(r)] [ə'leɪn] , [ɒv; əv] ['weðəzˌfɪld] , [kɒn] . ,

His	mother's	name	was	Mary	Allyne	,	or	Alleyne	,	of	Wethersfield	,	Conn	.	,
他的	母亲的	姓名	曾是	玛丽	艾琳	,	或者	艾琳	,	的	韦瑟斯菲尔德	,	连接	.	,

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ælɪn] , [ɒv; əv] ['plɪməθ] .

daughter	of	Joseph	Allyne	,	of	Plymouth	.
女儿	的	约瑟夫	艾琳	,	的	普利茅斯	.

他的母亲名叫玛丽·艾琳（或艾琳），来自康涅狄格州韦瑟斯菲尔德，是普利茅斯的约瑟夫·艾琳的女儿。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv] ['plɪməθ] ['kɒləni] , [huː] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]

She	was	connected	with	the	founders	of	Plymouth	colony	,	who	arrived	in	the
她	曾是	连接	和	这	创始人	的	普利茅斯	殖民地	,	WHO	到达的	在	这

['meɪflaʊə(r)] [ɪn] - . ['sɛvən] .

Mayflower	in	1620	.	7	.
五月花号	在	-	.	7	.

她与普利茅斯殖民地的创始人有联系，他们于 1620 年乘坐五月花号抵达。7.

[dʒeɪmz][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ['tʃɪldrən] , ['sevrəl] [ɒv; əv] [huːm] [daɪd][ɪn] ['ɪnfənsi] .

James	was	the	oldest	of	thirteen	children	,	several	of	whom	died	in	infancy	.
詹姆斯	曾是	这	最老	的	十三	孩子们	,	一些	的	谁	死亡	在	婴儿期	.

詹姆斯是家中十三个孩子中的老大，其中几个孩子在婴儿时期就夭折了。

['ʌðə(r)z] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [ə'teɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] . [eit] .

Others	lived	to	attain	distinction	.	8	.
其他的	居住地	到	达到	区别	.	8	.

其他人则为了获得荣誉而活。8.

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['dʒɒnəθən] ['rʌsəl] [ɒv; əv] ['bɑːnstəbəl] ,

He	was	fitted	for	College	by	the	Rev	.	Jonathan	Russell	of	Barnstable	,
他	曾是	适配	为了	大学	经过	这	牧师	.	乔纳森	罗素	的	巴恩斯特布尔	,

他由巴恩斯特布尔的乔纳森·罗素牧师指导，为他进入学院做准备。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'dʌstriəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfɪf'tiːnθ]

and	was	so	industrious	in	his	studies	that	he	was	ready	in	his	fifteenth
和	曾是	所以	勤劳	在	他的	研究	那	他	曾是	准备好	在	他的	第十五

[jɪə(r)] [tuː; tə]['entə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['freʃmən] [æt; ət] ['hɑːvəd] [ɪn][dʒuːn] , - . [naɪn] .

year	to	enter	as	a	freshman	at	Harvard	in	June	,	1739	.	9	.
年	到	进入	作为	一个	大一新生	在	哈佛大学	在	六月	,	-	.	9	.

他在学习上非常勤奋，以至于在他十五岁那年，也就是 1739 年 6 月，他已经准备好以新生身份进入哈佛大学。

[ðeə(r)] [ɪz] [greɪv] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'sesɪv] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['stʌdi] [æt; ət] [ðɪs]

There	is	grave	reason	for	believing	that	his	excessive	devotion	to	study	at	this
那里	是	严重	原因	为了	相信	那	他的	过多的	虔诚	到	学习	在	这

['ɜːli] ['pɪəriəd] ,

early	period	,
早期的	时期	,

有充分理由相信，他在早期阶段对学习的过度投入，

[hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtəbl] [kən'dɪʃn] [ɪn] [sək'siːdɪŋ]

had	much	to	do	with	his	nervous	and	excitable	condition	in	succeeding
有	很多	到	做	和	他的	紧张的	和	易激动的	状况	在	成功

[j'ɪəz] . - .

years	.	10	.
年	.	-	.

这与他之后几年神经质和易激动的状况有很大关系。10.

" [meɪk] [heɪst] ['sləʊli] " [ɪz][ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['lætɪn]['mɒtəʊ] ,

"	Make	haste	slowly	"	is	the	translation	of	a	Latin	motto	,
"	制作	匆忙	缓慢地	"	是	这	翻译	的	一个	拉丁	座右铭	,

“欲速则不达”是一句拉丁格言的翻译。

[wɪtʃ] ['peərənts][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] [ɔːt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɪn][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] . - .

which	parents	and	teachers	ought	to	observe	in	the	education	of	children	.	11	.
哪个	父母	和	教师	应该	到	观察	在	这	教育	的	孩子们	.	-	.

家长和教师在儿童教育中应当遵守的原则。11.

[fɑː(r)]['betə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][tuː; tə] [teɪk] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌrə]

Far	better	is	it	for	the	student	to	take	time	in	making	a	thorough
远的	更好的	是	它	为了	这	学生	到	拿	时间	在	制作	一个	彻底

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv][laɪf] ,

preparation	for	the	great	work	of	life	,
准备	为了	这	伟大的	工作	的	生活	,

学生最好花时间为人生这项伟大的事业做好充分的准备。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [rʌʃ] [θruː] [hɪz; ɪz] [prɪ'pærət(ə)ri] [kɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [rɪsk][ɒv; əv] [helθ]

than	to	rush	through	his	preparatory	course	at	the	great	risk	of	health
比	到	匆忙	通过	他的	预备	课程	在	这	伟大的	风险	的	健康

[ænd; ənd] [streŋθ] .

and	strength	.
和	力量	.

与其冒着损害健康和体力的巨大风险匆忙完成预备课程，不如好好利用这段时间。

[let] [hɪm] [eɪm]['evə(r)][biː; bi][tuː; tə]['prez(ə)nt] " [ə; eɪ] [saʊnd] [maɪnd][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] ['bɒdi] . " - .

Let	him	aim	ever	be	to	present	"	a	sound	mind	in	a	sound	body	.	"	12	.
让	他	目的	曾经	是	到	展示	"	一个	声音	头脑	在	一个	声音	身体	.	"	-	.

让他始终以“健全的精神寓于健全的身体”为目标。12.

[dʒeɪmz]['əʊtɪs][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - , ['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ][fɔː(r)] [j'ɪəz]

James	Otis	was	graduated	from	college	in	1743	,	after	completing	a	four	years
詹姆斯	奥蒂斯	曾是	毕业	从	大学	在	-	,	后	完成	一个	四	年

[sək'sesf(ə)l] [kɔːs] . - .

successful	course	.	13	.
成功的	课程	.	-	.

詹姆斯·奥蒂斯于 1743 年从大学毕业，此前他已顺利完成了四年的学业。13.

['ɑːftə(r)][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['waɪzli] [geɪv] ['nɪəli] [tuː] [j'ɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sjuːts] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

After	graduation	he	wisely	gave	nearly	two	years	to	the	pursuits	of	general
后	毕业	他	明智地	给予	几乎	二	年	到	这	追求	的	一般的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['saɪəns] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔː] . - .

literature	and	science	before	entering	upon	the	law	.	14	.
文学	和	科学	前	进入	之上	这	法律	.	-	.

毕业后，他明智地花了近两年时间钻研普通文学和科学，然后再进入法律领域。14.

[ɪn] [ðɪs] , [hiː; hi][set][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] ,

In	this	,	he	set	a	good	example	to	the	young	men	of	the	present	day	,
在	这	,	他	放	一个	好的	例子	到	这	年轻的	男人	的	这	展示	天	,

在这一点上，他为当今的年轻人树立了良好的榜样。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['strɒŋli] ['temptɪd] [tuː; tə]['entə(r)][æt; ət] [wʌns] [ə'pɒn] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] ,

who	are	so	strongly	tempted	to	enter	at	once	upon	professional	life	,
WHO	是	所以	强烈	受诱惑	到	进入	在	一次	之上	专业的	生活	,

那些强烈渴望立即投身职业生涯的人，

[wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] [diːp] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] ['juːsflnəs] . - .

without	laying	a	broad	and	deep	foundation	for	future	usefulness	.	15	.
没有	躺下	一个	广阔	和	深的	基础	为了	未来	用处	.	-	.

没有为未来的用途奠定广泛而深厚的基础。15.

[dʒeɪmz]['əʊtɪs][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['poʊəts] , [ænd; ənd] " [ɪn][ðə; ði] ['zeləs] [ˌemju'leɪʃn]

James	Otis	was	very	fond	of	the	best	poets	,	and	"	in	the	zealous	emulation
詹姆斯	奥蒂斯	曾是	非常	喜爱	的	这	最好的	诗人	,	和	"	在	这	热心	仿真

[ɒv; əv][ðeə(r)] [bj'uːtɪz] ,

of	their	beauties	,
的	他们的	美女	,

詹姆斯·奥蒂斯非常喜欢最优秀的诗人，并且“热切地模仿他们的美”，

" [sez] ['dɑːktər; draɪv] . [mə'guːn] , " [hiː; hi] ['enədʒaɪzd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	says	Dr	.	Magoon	,	"	he	energized	his	spirit	and	power	of	expression	.
"	说道	博士	.	马贡	,	"	他	充满活力	他的	精神	和	力量	的	表达	.

- .

16	.
-	.

“马贡博士说，‘他激发了他的精神和表达能力。’16.

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['mɪəli] [riːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] [p'æsɪdʒɪz] - - [hiː; hi] ['pɔndə] [ðem; ðəm] - - [hiː; hi]

"	He	did	not	merely	read	over	the	finest	passages	-	-	he	pondered	them	-	-	he
"	他	做过	不是	仅仅	读	超过	这	最好的	段落	-	-	他	沉思	他们	-	-	他

[fjuːzd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ,

fused	them	into	his	own	soul	,
融合	他们	进入	他的	自己的	灵魂	,

“他不仅阅读那些最精彩的段落——他还反复思考它们——他将它们融入了自己的灵魂之中。”

[ænd; ənd] [ˌriːprə'djuːst] [ðeə(r)] [tʃɑːms] [wɪð] [æn; ən] ['enədʒi] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] . " - .

and	reproduced	their	charms	with	an	energy	all	his	own	.	"	17	.
和	复制品	他们的	魅力	和	一个	活力	全部	他的	自己的	.	"	-	.

并以他自己的活力重现了他们的魅力。”17.

[ɪn] - [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [lɔː] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ˌdʒerə'maɪə] ['grɪdli] , [ɪn] ['bɒstən] ,

In	1745	he	entered	the	law	office	of	Jeremiah	Gridley	,	in	Boston	,
在	-	他	进入	这	法律	办公室	的	耶利米	格里德利	,	在	波士顿	,

1745年，他进入波士顿杰里迈亚·格里德利的律师事务所工作。

[huː] [wɒz; wəz] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɔɪərz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . - .

who	was	then	one	of	the	most	distinguished	lawyers	in	the	country	.	18	.
WHO	曾是	然后	一	的	这	最多	杰出的	律师	在	这	国家	.	-	.

当时他是全国最杰出的律师之一。18.

[hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [lɔː] [ɪn] ['plɪməθ] , [ɪn] - , [bʌt; bət] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi]

He	began	the	practice	of	law	in	Plymouth	,	in	1748	,	but	soon	found	that	he
他	开始	这	实践	的	法律	在	普利茅斯	,	在	-	,	但	很快	成立	那	他

[wɒz; wəz] " ['kæbɪnd] ,

was	"	cabined	,
曾是	"	小屋	,

他于 1748 年在普利茅斯开始从事律师工作，但很快发现自己“被困住了”。

[krib] [ænd; ənd] [kən'faɪnd] " [ɪn][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪs] . - .

cribbed	and	confined	"	in	the	opportunity	to	rise	in	such	a	small	place	.	19	.
抄袭	和	受限	"	在	这	机会	到	上升	在	这样的	一个	小的	地方	.	-	.

在这样一个狭小的地方，晋升的机会受到了“束缚和限制”。19.

[ɪn] - [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] ['bɒstən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['faɪndɪŋ] [fʊl] [skəʊp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] ,

In	1750	he	removed	to	Boston	,	and	there	finding	full	scope	for	his	powers	,
在	-	他	已移除	到	波士顿	,	和	那里	寻找	满的	范围	为了	他的	权力	,

1750年，他移居波士顿，在那里他找到了充分发挥自己才能的机会。

[suːn] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ræŋk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] . - .

soon	rose	to	the	foremost	rank	in	his	profession	.	20	.
很快	玫瑰	到	这	首先	秩	在	他的	职业	.	-	.

很快，他就晋升为业内顶尖人物。20.

[hiː; hi] ['dʒʌstli] [wʌn] [ðə; ði] [haɪ] [pleɪs] [səʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'kɔːd] [hɪm] , [baɪ] [hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] ,

He	justly	won	the	high	place	so	generally	accorded	him	,	by	his	learning	,
他	公正地	韩元	这	高的	地方	所以	一般来说	同意	他	,	经过	他的	学习	,

他凭借学识，当之无愧地赢得了人们普遍给予他的崇高地位。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɑːvələs] ['eləkwəns] . - .

his	integrity	,	and	his	marvelous	eloquence	.	21	.
他的	正直	,	和	他的	奇妙	口才	.	-	.

他的正直和他惊人的口才。21.

[ɪn] ['æktɪŋ] [sək'sesfəli] [æz; əz] ['kaʊnsl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv]

In	acting	successfully	as	counsel	for	the	three	men	who	were	accused	of
在	表演	成功地	作为	法律顾问	为了	这	三	男人	WHO	是	被告	的

['paɪrəsi] [ɪn] ['hælɪfæks] ,

piracy	in	Halifax	,
海盗行为	在	哈利法克斯	,

在成功担任三名被控在哈利法克斯从事海盗活动的男子的辩护律师期间，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [wel] [ɜːnd] [fiː] ,

he	received	a	well	earned	fee	,
他	已收到	一个	出色地	获得	费用	,

他获得了应得的报酬。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ðæt] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [peɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['lɔɪə(r)] .

which	was	the	largest	that	had	ever	been	paid	to	a	Massachusetts	lawyer	.
哪个	曾是	这	最大	那	有	曾经	到过	有薪酬的	到	一个	马萨诸塞州	律师	.

- .

22	.
-	.

这是马萨诸塞州律师有史以来收到的最大一笔报酬。22.

[laɪk] [dʒeɪmz] [ə; eɪ] . ['gɑːfiːld] ,

Like	James	A	.	Garfield	,
喜欢	詹姆斯	一个	.	加菲猫	,

就像詹姆斯·A·加菲尔德一样，

[hiː; hi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn] ['klæsɪk(ə)l] ['stʌdiz] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] [prə'feʃən(ə)l] [kə'rɪə(r)] .

he	kept	up	a	lively	interest	in	classical	studies	during	his	entire	professional	career	.
他	保留	向上	一个	热闹	兴趣	在	古典	研究	期间	他的	全部的	专业的	职业	.

- .

23	.
-	.

在他的整个职业生涯中，他始终对古典研究保持着浓厚的兴趣。23.

[dʒeɪmz] ['əʊtɪs] ['mærid] [mɪs] [ruːθ] ['kʌnɪŋəm] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɒstən] ['mɜːtʃənt] , ['ɜːli] [ɪn]

James	Otis	married	Miss	Ruth	Cunningham	,	daughter	of	a	Boston	merchant	,	early	in
詹姆斯	奥蒂斯	已婚	错过	露丝	坎宁安	,	女儿	的	一个	波士顿	商人	,	早期的	在

- . - .

1755	.	24	.
-	.	-	.

詹姆斯·奥蒂斯于 1755 年初与波士顿商人的女儿露丝·坎宁安小姐结婚。24

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ɔ:l] [rɪ'spekts] [ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] , ['pɑ:tli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l]

The	marriage	was	not	in	all	respects	a	happy	one	,	partly	on	account	of	political
这	婚姻	曾是	不是	在	全部	尊重	一个	快乐的	一	,	部分	在	帐户	的	政治的

['dɪfərənsɪz] .

differences	.
差异	.

这段婚姻并非在所有方面都幸福美满，部分原因是政治分歧。

[waɪl] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] ['ɑ:d(ə)nt] ['pætrɪət] , [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [stɔ:ntʃ] ['lɔɪəlɪst] [ʌn'tɪl] [hɜ:(r); hə(r)]

While	he	became	an	ardent	patriot	,	she	remained	a	staunch	loyalist	until	her
尽管	他	成为	一个	热心	爱国者	,	她	剩余	一个	坚定	保皇党	直到	她

[deθ] [ɒn] [noʊ'vɛmbər] . - , - . - .

death	on	Nov	.	15	,	1789	.	25	.
死亡	在	十一月	.	-	,	-	.	-	.

虽然他成为了一位热忱的爱国者，但她始终是一位坚定的保皇党，直到 1789 年 11 月 15 日去世。25.

[ə'nʌðə(r)] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [kəm'pli:t] [də'mestɪk] [fə'lɪsəti] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pɪ'kju:liə(r)]

Another	reason	for	the	want	of	complete	domestic	felicity	was	the	peculiar
其他	原因	为了	这	想	的	完全的	国内的	费利西蒂	曾是	这	奇特

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒi:niəs] ,

character	of	his	genius	,
特点	的	他的	天才	,

他未能获得完全的家庭幸福的另一个原因是他独特的性格。

[wɪtʃ] , [səʊ] ['ɒf(ə)n] ['gləʊɪŋ] , [ɪk'saɪtəbl] [ænd; ənd] [ɪ'regjələ(r)] , [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fri:kwəntli]

which	,	so	often	glowing	,	excitable	and	irregular	,	must	have	frequently
哪个	,	所以	经常	发光	,	易激动的	和	不规律的	,	必须	有	频繁地

[di'mɑ:nd, -'mænd] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔ:'beərəns] ['ɔ:lməʊst] [mɪ'rækjələs] . - .

demanded	a	home	forbearance	almost	miraculous	.	26	.
要求	一个	家	宽容	几乎	神奇	.	-	.

它常常充满活力、激动不已且变化无常，因此，它常常需要家庭近乎奇迹般的忍耐。26.

[ðə; ði] ['eldə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [ɪ'lɪzəbəθ] , ['mærɪd] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [braʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:mi] ,

The	elder	daughter	,	Elizabeth	,	married	a	Captain	Brown	of	the	British	army	,
这	长老	女儿	,	伊丽莎白	,	已婚	一个	队长	棕色的	的	这	英国	军队	,

大女儿伊丽莎白嫁给了英国陆军上尉布朗。

[ænd; ənd] [endid] [hɜ:(r); hə(r)] [deɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] . - .

and	ended	her	days	in	England	.	27	.
和	结束	她	天	在	英格兰	.	-	.

她最终在英国度过了余生。27.

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dɔ:tə(r)] , ['meəri] , ['mærɪd] ['bendʒəmɪn] , [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

The	younger	daughter	,	Mary	,	married	Benjamin	,	the	eldest	son	of	the	distinguished
这	年轻	女儿	,	玛丽	,	已婚	本杰明	,	这	长子	儿子	的	这	杰出的

['dʒen(ə)rəl] ['lɪŋkən] . - .

General	Lincoln	.	28	.
一般的	林肯	.	-	.

小女儿玛丽嫁给了杰出的林肯将军的长子本杰明。28.

[ɪn] - , [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['θɜ:ti] - [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rɪə(r)] [bɪ'gæn] ,

In	1761	,	when	he	was	thirty	-	six	years	of	age	his	great	political	career	began	,
在	-	,	什么时候	他	曾是	三十	-	六	年	的	年龄	他的	伟大的	政治的	职业	开始	,

1761年，他36岁时，伟大的政治生涯开始了。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] " [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] . " - .

by	his	determined	opposition	to	the	"	Writs	of	Assistance	.	"	29	.
经过	他的	决定	反对	到	这	"	令状	的	协助	.	"	-	.

他坚决反对“协助令”。29.

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [æn; ən] ['eləkwəns] [ðæt] [θrɪld] ['evri] [hɑːt] , " [ə; eɪ] [mænz] [haʊs] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l]

He	said	with	an	eloquence	that	thrilled	every	heart	,	"	A	man's	house	is	his	castle
他	说	和	一个	口才	那	激动不已	每一个	心	,	"	一个	男人的	房子	是	他的	城堡

;

;

;

他用激动人心的雄辩之词说道：“一个人的房子就是他的城堡；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ɪz] ['kwaɪət] , [hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [wel] ['gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kɑːs(ə)l] .

and	while	he	is	quiet	,	he	is	as	well	guarded	as	a	prince	in	his	castle	.
和	尽管	他	是	安静的	,	他	是	作为	出色地	守卫	作为	一个	王子	在	他的	城堡	.

虽然他沉默不语，但他的安保措施却像城堡里的王子一样严密。

[ðɪs] [rɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'kleəd] ['liːg(ə)l] , [wʊd] ['təʊtəli] [ə'naɪəleɪt] [ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] . " -

This	Writ	,	if	it	should	be	declared	legal	,	would	totally	annihilate	this	privilege	.	"	30
这	写	, 如果	它	应该	是	声明	合法的	,	会	完全	歼灭	这	特权	.	"	-	

.

:

.

如果这项令状被宣布合法，那么这项特权将彻底消失。”30.

" [ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [ɪ'steɪt] , [iːz] , [helθ] , [ə'plɔːz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [laɪf] ,

"	I	am	determined	to	sacrifice	estate	,	ease	,	health	,	applause	and	even	life	,
"	我	是	决定	到	牺牲	财产	,	舒适	,	健康	,	掌声	和	甚至	生活	,

“我决心牺牲财产、安逸、健康、掌声，甚至生命。”

[tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [kɔːlz] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌntri] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ,

to	the	sacred	calls	of	my	country	in	opposition	to	a	kind	of	power	,
到	这	神圣	呼叫	的	我的	国家	在	反对	到	一个	种类	的	力量	,

响应祖国神圣的呼唤，反对某种强权，

[ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kɒst] [wʌn] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] . " - .

the	exercise	of	which	cost	one	king	his	head	and	another	his	throne	.	"	31	.
这	锻炼	的	哪个	成本	一	国王	他的	头	和	其他	他的	王座	.	"	-	.

这样做导致一位国王人头落地，另一位国王失去了王位。”31.

[ɪn] - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['pæmflət] [ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] ['vindikeit]

In	1762	he	published	a	pamphlet	entitled	,	"	The	Rights	of	the	Colonies	Vindicated
在	-	他	已发布	一个	小册子	标题	,	"	这	权利	的	这	殖民地	证明无罪

,

,

,

1762年，他出版了一本名为《殖民地权利辩护》的小册子。

" [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['fɪnɪʃt] ['dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɑːstəli]

"	which	attracted	great	attention	in	England	for	its	finished	diction	and	masterly
"	哪个	吸引	伟大的	注意力	在	英格兰	为了	它是	完成的	措辞	和	精湛

['ɑːgjʊm(ə)nts] . - .

arguments	.	32	.
论点	.	-	.

“这在英国引起了极大的关注，因为它措辞优美，论证精辟。32.

[ɪn] [ðɪs] [prə'dʌkʃ(ə)n] [hiː; hi] ['fɜːmli] [tʊk] [ðə; ði] [ˌʌnə'seɪləbl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

In	this	production	he	firmly	took	the	unassailable	position	,
在	这	生产	他	牢牢	采取	这	无可辩驳	位置	,

在这部作品中，他坚定地采取了不可动摇的立场。

[ðæt] [ɪn] [ɔːl] ['kwestʃənz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['mʌni] ,

that	in	all	questions	relating	to	the	expenditure	of	public	money	,
那	在	全部	问题	相关	到	这	支出	的	民众	钱	,

在所有与公共资金支出有关的问题上，

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ][kə'ləʊniəl] ['ledʒɪslətʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['seɪkrɪd][æz; əz][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	rights	of	a	Colonial	Legislature	were	as	sacred	as	the	rights	of	the
这	权利	的	一个	殖民	立法机关	是	作为	神圣	作为	这	权利	的	这

[haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] . - .

House	of	Commons	.	33	.
房子	的	公共领域	.	-	.

殖民地立法机关的权利与下议院的权利一样神圣。33.

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['liːdəz] [ɪn] ['ɪŋgland] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [kən'tempt] .

Some	of	the	Parliamentary	leaders	in	England	spoke	of	the	work	with	contempt	.
一些	的	这	议会	领导人	在	英格兰	辐	的	这	工作	和	鄙视	.

英国一些议会领导人对这项工作表示蔑视。

[lɔːd] ['mænsˌfiːld] , [ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['liːg(ə)l] ['luːmɪnəri] , [huː] [hæd; həd] ['keəfəli] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Lord	Mansfield	,	the	great	English	legal	luminary	,	who	had	carefully	read	it	,
主	曼斯菲尔德	,	这	伟大的	英语	合法的	杰出人物	,	WHO	有	小心	读	它	,

英国伟大的法律界泰斗曼斯菲尔德勋爵曾仔细阅读过这本书。

[riˈbjuːk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] . - .

rebuked	them	for	their	attitude	towards	it	.	34	.
责备	他们	为了	他们的	态度	向	它	.	-	.

斥责了他们对待此事的态度。34.

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌriː'dʒɔɪn, ri-] , [æz; əz][kwəʊtɪd][baɪ]['bænˌkɒft] , " [ðə; ði][mæn][ɪz][mæd] ! "

But	they	rejoined	,	as	quoted	by	Bancroft	,	"	The	man	is	mad	!	"
但	他们	重新加入	,	作为	引	经过	班克罗夫特	,	"	这	男人	是	疯狂的	!	"

但正如班克罗夫特所引述的那样，他们反驳道：“这个人疯了！”

" [wɒt] [ðen] ? " ['ɑːnsə(r)d] ['mænsˌfiːld] .

"	What	then	?	"	answered	Mansfield	.
"	什么	然后	?	"	回答	曼斯菲尔德	.

“那又怎样呢？”曼斯菲尔德回答道。

" [wʌn] [mæd][mæn]['ɒf(ə)n] [meɪks] ['meni] .

"	One	mad	man	often	makes	many	.
"	一	疯狂的	男人	经常	制作	许多	.

一个疯子往往会制造出很多疯子。

- [wɒz; wəz][mæd] - - ['nəʊbədi] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] - - [jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ˌəʊvə'tɜːnd]

Massaniello	was	mad	-	-	nobody	doubted	it	-	-	yet	for	all	that	he	overturned
-	曾是	疯狂的	-	-	无人	怀疑	它	-	-	然而	为了	全部	那	他	翻覆

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['neɪplz] . " - .

the	government	of	Naples	.	"	35	.
这	政府	的	那不勒斯	.	"	-	.

马萨尼洛疯了——这一点毋庸置疑——尽管如此，他还是推翻了那不勒斯政府。”35.

[ɪn][dʒuːn] , - ,

In	June	,	1765	,
在	六月	,	-	,

1765年6月，

['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒŋgres] [ɒv; əv]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm][ɔːl]

Mr	.	Otis	proposed	the	calling	of	a	congress	of	delegates	from	all
先生	.	奥蒂斯	建议的	这	呼叫	的	一个	国会	的	代表们	从	全部

[ðə; ði] ['kɒləniz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][stæmp][ækt] . - .

the	colonies	to	consider	the	Stamp	Act	.	36	.
这	殖民地	到	考虑	这	邮票	行为	.	-	.

奥蒂斯先生提议召集所有殖民地的代表参加大会，审议印花税法。36.

[ɪn] [ðæt] ['feɪməs] ['kɒŋgres] [wɪtʃ] [met] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

In	that	famous	Congress	which	met	in	October	,	1765	,	in	New	York	,
在	那	著名的	国会	哪个	遇见	在	十月	,	-	,	在	新的	约克	,

在1765年10月于纽约召开的那次著名的国会中，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['delɪgeɪts] ,

he	was	one	of	the	delegates	,
他	曾是	一	的	这	代表们	,

他是代表之一，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði]

and	was	appointed	on	the	committee	to	prepare	an	address	to	the
和	曾是	任命	在	这	委员会	到	准备	一个	地址	到	这

['kɒmənz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] . - .

Commons	of	England	.	37	.
公共领域	的	英格兰	.	-	.

并被任命为委员会成员，负责准备向英国下议院发表的讲话。37.

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ə'sembli] .

In	1767	he	was	elected	Speaker	of	the	Massachusetts	Assembly	.
在	-	他	曾是	当选	扬声器	的	这	马萨诸塞州	集会	.

1767年，他当选为马萨诸塞州议会议长。

['gʌvənə(r)] [bər'nɑːrd] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['negətɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['faɪəri]['ɒrətə(r)] ,

Governor	Bernard	took	a	decidedly	negative	position	against	the	fiery	orator	,
州长	伯纳德	采取	一个	绝对地	消极的	位置	反对	这	火热	演说者	,

州长伯纳德对这位激情澎湃的演说家采取了截然相反的立场。

[huːm] [hiː; hi] [fɪəd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [ɪn'trepɪd] [sæm]['ædəmz] . - .

whom	he	feared	as	much	as	he	did	the	intrepid	Sam	Adams	.	38	.
谁	他	害怕	作为	很多	作为	他	做过	这	强悍	山姆	亚当斯	.	-	.

他害怕他，就像害怕勇敢的萨姆·亚当斯一样。38.

[bʌt; bət][bər'nɑːrd][kʊd; kəd][nɒt] [pʊt][ə; eɪ] ['pædlɒk] [ə'pɒn][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]['əʊtɪs] .

But	Bernard	could	not	put	a	padlock	upon	the	lips	of	Otis	.
但	伯纳德	可以	不是	放	一个	挂锁	之上	这	嘴唇	的	奥蒂斯	.

但伯纳德无法封住奥蒂斯的嘴唇。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'fendɪd] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːkjələ(r)] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

When	the	king	,	who	was	greatly	offended	at	the	Circular	Letter	to	the
什么时候	这	国王	,	WHO	曾是	非常	被冒犯了	在	这	圆	信	到	这

['kɒləniz] ,

colonies	,
殖民地	,

国王对致殖民地的通函极为不满，

[wɪtʃ] [rɪ'kwestɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː'naɪt][ɪn] ['meʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dres] [dɪ'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv]

which	requested	them	to	unite	in	measures	for	redress	demanded	of
哪个	请求	他们	到	团结	在	措施	为了	纠正	要求	的

[bər'nɑːrd][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [ə'sembli] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'sɪnd] [ɪts]['ækʃ(ə)n] ,

Bernard	to	dismiss	the	Assembly	unless	it	should	rescind	its	action	,
伯纳德	到	解雇	这	集会	除非	它	应该	废除	它是	行动	,

该组织要求他们联合起来采取措施进行补救，并要求伯纳德解散大会，除非大会撤销其行动。

['əʊtɪs] [meɪd] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [spiːtʃ] . - .

Otis	made	a	flaming	speech	.	39	.
奥蒂斯	制成	一个	炽盛	演讲	.	-	.

奥蒂斯发表了一篇激情澎湃的演讲。39.

[hɪz; ɪz] ['ædvəs(ə)riz] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['vaɪələnt] , [ə'bjuːsɪv] [ænd; ənd] ['triːzənəbl]

His	adversaries	said	,	"	It	was	the	most	violent	,	abusive	and	treasonable
他的	对手	说	,	"	它	曾是	这	最多	暴力	,	虐待	和	叛国罪

[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [pə'hæps] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['ʌtə] . " - .

declaration	that	perhaps	was	ever	uttered	.	"	40	.
宣言	那	也许	曾是	曾经	说出	.	"	-	.

他的对手说："这可能是历史上最暴力、最恶毒、最叛国的宣言。"40.

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [wɪtʃ] [ɪn'sju:] [ə'pɒn] [ðɪs] ['rɔɪəl] ['ɔ:də(r)] , ['əʊtɪs] [sed] : " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɑ:skt] [tu:; tə]
In 在 **the** 这 **debate** 辩论 **which** 哪个 **ensued** 随后 **upon** 之上 **this** 这 **royal** 皇家 **order** 命令 **,** , **Otis** 奥蒂斯 **said** 说 **:** : **"** " **We** 我们 **are** 是 **asked** 问 **to** 到
[rɪ'sɪnd] ,
rescind 废除 **,** ,

在随后围绕这项皇家命令展开的辩论中，奥蒂斯说道：“我们被要求撤销，

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ?
are 是 **we** 我们 **?** ?

是吗?

[let] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [rɪ'sɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['meʒəz] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['kɒləniz] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒst] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
Let 让 **Great** 伟大的 **Britain** 英国 **rescind** 废除 **her** 她 **measures** 措施 **,** , **or** 或者 **the** 这 **colonies** 殖民地 **are** 是 **lost** 丢失的 **to** 到 **her** 她
[fər'evə(r)] . " - .
forever 永远 **.** . **"** " **41** - **.** .

让英国撤回她的措施，否则殖民地将永远归她所有。”41.

['əʊtɪs] ['kærid] [ðə; ði] [haʊs] [traɪ'ʌmfəntli] [wɪð] [hɪm] ,
Otis 奥蒂斯 **carried** 携带 **the** 这 **House** 房子 **triumphantly** 凯旋而归 **with** 和 **him** 他 **,** ,

奥蒂斯带领众议院取得了胜利，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [rɪ'sɪnd] [baɪ][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] ['naɪnti] - [tu:] [tu:; tə] [ˌsev(ə)n'ti:n] . - .
and 和 **it** 它 **refused** 拒绝 **to** 到 **rescind** 废除 **by** 经过 **a** 一个 **vote** 投票 **of** 的 **ninety** 九十 **-** - **two** 二 **to** 到 **seventeen** 十七 **.** . **42** - **.** .

它以 92 比 17 的投票结果拒绝撤销。42.

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [hi:; hi] [ə'tækt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['revənju:] ['ɒfɪsəz] [ɪn][æn; ən]
In 在 **the** 这 **summer** 夏天 **of** 的 **1769** - **he** 他 **attacked** 遭到攻击 **some** 一些 **of** 的 **the** 这 **revenue** 收入 **officers** 警官 **in** 在 **an** 一个
['ɑ:tɪk(ə)l][ɪn] " [ðə; ði] ['bɒstən] [gə'zet] .
article 文章 **in** 在 **"** " **The** 这 **Boston** 波士顿 **Gazette** 公报 **.** .

1769 年夏天，他在《波士顿公报》上发表文章，抨击了一些税务官员。

" [ə; eɪ] [fju:] ['i:vnɪŋz] ['ɑ:ftəwədz] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɒfi] - [haʊs] [ɪn] ['bɒstən] ,
" " **A** 一个 **few** 很少 **evenings** 晚上 **afterwards** 然后 **,** , **while** 尽管 **sitting** 坐着 **in** 在 **the** 这 **British** 英国 **coffee** 咖啡 **-** - **house** 房子 **in** 在 **Boston** 波士顿 **,** ,

几天后的一个晚上，我们坐在波士顿的一家英国咖啡馆里，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sævɪdʒli] [ə'sɔ:ltɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [nemd] ['rɑ:bɪnsən] ,
he 他 **was** 曾是 **savagely** 野蛮地 **assaulted** 袭击 **by** 经过 **a** 一个 **man** 男人 **named** 命名 **Robinson** 罗宾逊 **,** ,

他遭到一个名叫罗宾逊的男子的残忍袭击。

[hu:] [strʌk] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [keɪn] [ɔ:(r)] [sɒ:d] . - .
who WHO **struck** 击 **him** 他 **on** 在 **the** 这 **head** 头 **with** 和 **a** 一个 **heavy** 重的 **cane** 甘蔗 **or** 或者 **sword** 剑 **.** . **43** - **.** .

用沉重的拐杖或剑击打他的头部。43.

[ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [wu:nd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [səʊ] ['greɪtli] ['ægrəveɪtɪd] [ðə; ði]['ment(ə)l] [dɪ'zi:z]
The 这 **severe** 严重 **wound** 伤口 **which** 哪个 **was** 曾是 **produced** 生产 **so** 所以 **greatly** 非常 **aggravated** 加重 **the** 这 **mental** 精神的 **disease** 疾病
[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:(r)] [bi:n] ['sʌmwɒt] [ə'pærənt] ,
which 哪个 **had** 有 **before** 前 **been** 到过 **somewhat** 有些 **apparent** 明显 **,** ,

这次严重的创伤极大地加剧了之前已经略有迹象的精神疾病。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] ['ræpɪdli] [fə'sʊk] [hɪm] . - .

that	his	reason	rapidly	forsook	him	.	44	.
那	他的	原因	快速	放弃	他	.	-	.

他的理智很快就抛弃了他。44.

['əʊtɪs] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv] L2 , - [ə'genst] ['rɑːbɪnsən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] ,

Otis	obtained	a	judgment	of	L2	,	000	against	Robinson	for	the	attack	,
奥蒂斯	获得	一个	判断	的	L2	,	-	反对	罗宾逊	为了	这	攻击	,

奥蒂斯就袭击事件对罗宾逊提起诉讼，并获得2000英镑的赔偿判决。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['penɪtənt] ['ɒfɪsə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'pɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'repərəb(ə)l]

but	when	the	penitent	officer	made	a	written	apology	for	his	irreparable
但	什么时候	这	忏悔者	官	制成	一个	书面	道歉	为了	他的	无法弥补的

[ə'fens] ,

offense	,
罪行	,

但是，当这位忏悔的警官就其无法弥补的过错作出书面道歉时，

[ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['peni] . - .

the	sufferer	refused	to	take	a	penny	.	45	.
这	患者	拒绝	到	拿	一个	一分钱	.	-	.

患者拒绝接受一分钱。45.

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ,

In	1771	he	was	elected	to	the	legislature	,
在	-	他	曾是	当选	到	这	立法机关	,

1771年，他当选为立法机构议员。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ɑːftəwəd] [ə'pɪəd] [ɪn] [kɔːt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['miːtɪŋ] ,

and	sometimes	afterward	appeared	in	court	and	in	the	town	meeting	,
和	有时	之后	出现	在	法庭	和	在	这	镇	会议	,

有时之后还会出庭或参加镇民大会。

[bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] . - .

but	found	himself	unable	to	take	part	in	public	business	.	46	.
但	成立	他自己	无法	到	拿	部分	在	民众	商业	.	-	.

但他发现自己无法参与公共事务。46.

[ɪn][dʒuːn] , - , [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['hɑːmləs] [ɪn'sænəti] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

In	June	,	1775	,	while	living	in	a	state	of	harmless	insanity	with	his	sister	,
在	六月	,	-	,	尽管	活的	在	一个	状态	的	无害	疯狂	和	他的	姐姐	,

1775年6月，他与妹妹一起生活在一种无害的精神错乱状态下，

['mɜːsi] ['wɒrən] , [æt; ət] ['wɔːtərˌtaʊn] , [mæs] . , [hiː; hi] [hɜːd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['æpəlˌtənz] "

Mercy	Warren	,	at	Watertown	,	Mass	.	,	he	heard	,	according	to	Appleton's	"
怜悯	沃伦	,	在	沃特敦	,	大量的	.	,	他	听到	,	根据	到	阿普尔顿的	"

[ˌsaɪkləʊ'piːdɪə][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [baɪ'ɒgrəfi] ,

Cyclopedia	of	American	Biography	,
百科全书	的	美国人	传	,

据阿普尔顿的《美国传记百科全书》记载，他在马萨诸塞州沃特敦听到了梅西·沃伦的讲话。

" [ðə; ði]['ruːmə(r)][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

"	the	rumor	of	battle	.
"	这	谣言	的	战斗	.

“关于战斗的传闻。”

[ɒn][ðə; ði] 17th [hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [ˌʌnəb'zɜːvd] , " ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [frɒm; frəm][sʌm; səm]

On	the	17th	he	slipped	away	unobserved	,	"	borrowed	a	musket	from	some
在	这	17th	他	滑倒了	离开	未被观察到的	,	"	借来的	一个	滑膛枪	从	一些

['fɑːmhaʊs] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,

farmhouse	by	the	roadside	,
农家	经过	这	路边	,

17日，他悄悄溜走，从路边某个农舍借了一支火枪。

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [truːps]

and	joined	the	minute	men	who	were	marching	to	the	aid	of	the	troops
和	加入	这	分钟	男人	WHO	是	行军	到	这	援助	的	这	军队

[ɒn]['bʌŋkə(r)] [hɪl] . " - .

on	Bunker	Hill	.	"	47	.
在	掩体	爬坡道	.	"	-	.

并加入了前往支援邦克山部队的民兵队伍。”47.

" [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑːt] [ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l] ,

"	He	took	an	active	part	in	that	battle	,
"	他	采取	一个	积极的	部分	在	那	战斗	,

“他积极参与了那场战斗，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [həʊm] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] . " - .

and	after	it	was	over	made	his	way	home	again	after	midnight	.	"	48	.
和	后	它	曾是	超过	制成	他的	方式	家	再次	后	午夜	.	"	-	.

结束后，他在午夜过后又回到了家。”48.

[ðə; ði][lɑːst] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [spent] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['ɒsˌgʊd] [ɪn] ['æn,dəuvə] .

The	last	years	of	his	life	were	spent	at	the	residence	of	Mr	.	Osgood	in	Andover	.
这	最后的	年	的	他的	生活	是	花费	在	这	住宅	的	先生	.	奥斯古德	在	安多弗	.

他生命的最后几年是在安多弗的奥斯古德先生的住所度过的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [briːf] ['siːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] .

For	a	brief	season	it	seemed	as	though	his	reason	was	restored	.
为了	一个	简短的	季节	它	似乎	作为	尽管	他的	原因	曾是	恢复	.

短暂的一段时间里，他的理智似乎恢复了。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ˌʌndə'tʊk] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['kɒmən] [pliːz] [ɪn] ['bɒstən] ,

He	even	undertook	a	case	in	the	Court	of	Common	Pleas	in	Boston	,
他	甚至	承担	一个	案件	在	这	法庭	的	常见的	请	在	波士顿	,

他甚至还在波士顿普通诉讼法院接手了一起案件。

[bʌt; bət] [faʊnd] [hɪm'self] [ʌn'iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪm] . - .

but	found	himself	unequal	to	the	exertion	demanded	of	him	.	49	.
但	成立	他自己	不等	到	这	用力	要求	的	他	.	-	.

但他发现自己无法胜任所要求的努力。49.

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][daɪn] [wɪð] ['gʌvənə(r)] ['hænkɔk] [ænd; ənd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [frendz] .

He	had	been	persuaded	to	dine	with	Governor	Hancock	and	some	other	friends	.
他	有	到过	被说服	到	用餐	和	州长	汉考克	和	一些	其他	朋友们	.

他被说服与汉考克州长和其他一些朋友共进晚餐。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vaɪvd] ['meməriz] [ɒv; əv] ['priːviəs] [ɪ'vents] ,

"	But	the	presence	of	his	former	friends	and	the	revived	memories	of	previous	events	,
"	但	这	在场	的	他的	以前的	朋友们	和	这	复活	回忆	的	以前的	活动	,

但是，昔日好友的出现以及对过往事件的回忆被重新唤起，

[geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃɒk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['brəʊkən][maɪnd] .

gave	a	great	shock	to	his	broken	mind	.
给予	一个	伟大的	震惊	到	他的	破碎的	头脑	.

这给他破碎的心灵带来了巨大的冲击。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

"	He	was	persuaded	to	go	back	at	once	to	the	residence	of	Mr	.
"	他	曾是	被说服	到	去	后退	在	一次	到	这	住宅	的	先生	.

['ɒsˌgʊd] . - .

Osgood	.	50	.
奥斯古德	.	-	.

“他被劝说立即返回奥斯古德先生的住所。50.

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'setld] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['wɒrən] , " [maɪ][dɪə(r)]

After	his	mind	had	become	unsettled	he	said	to	Mrs	.	Warren	,	"	My	dear
后	他的	头脑	有	变得	不安的	他	说	到	太太	.	沃伦	,	"	我的	亲爱的

['sɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

他心神不宁之后，对沃伦太太说：“我亲爱的妹妹，

[aɪ][həʊp] , [wen] [gɒd] [ɔːl'maɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəs] ['prɒvɪdəns] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ˌem 'iː][aʊt][ɒv; əv][taɪm]

I	hope	,	when	God	Almighty	in	his	righteous	providence	shall	take	me	out	of	time
我	希望	,	什么时候	上帝	全能者	在	他的	正义	普罗维登斯	将	拿	我	出去	的	时间

['ɪntuː] [ɪ'tɜːnəti] ,

into	eternity	,
进入	永恒	,

我希望，当全能的上帝以他公义的旨意将我从时间带入永恒时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][baɪ][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪʃ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] .

that	it	will	be	by	a	flash	of	lightning	,	"	and	this	wish	he	often	repeated	.
那	它	将要	是	经过	一个	闪光	的	闪电	,	"	和	这	希望	他	经常	重复	.

- .

51	.
-	.

他希望用一道闪电来实现这个愿望，而且他经常重复这个愿望。51.

[sɪks] [wiːks] [ɪg'zæktli]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] , [ɒn] [meɪ] - , - ,

Six	weeks	exactly	after	his	return	,	on	May	23	,	1783	,
六	周	确切地	后	他的	返回	,	在	可能	-	,	-	,

在他返回后的整整六周，即1783年5月23日，

[waɪl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][saɪd] ['dɔːweɪ] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['θʌndə(r)] - ['ʃaʊə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]

while	standing	in	the	side	doorway	during	a	thunder	-	shower	,	with	his	cane	in	his
尽管	常设	在	这	边	门口	期间	一个	雷	-	淋浴	,	和	他的	甘蔗	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

他拄着拐杖，站在侧门门口，当时正值雷雨交加。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['fæməli][ə; eɪ]['stɔːri] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd]

and	telling	the	assembled	family	a	story	,	he	was	struck	by	lightning	and
和	讲述	这	组装	家庭	一个	故事	,	他	曾是	击	经过	闪电	和

['ɪnstəntli] [kɪld] .

instantly	killed	.
即刻	被杀	.

当他给聚集在一起的家人讲故事时，被闪电击中，当场身亡。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .

Not	one	of	the	seven	or	eight	persons	in	the	room	was	injured	.
不是	一	的	这	七	或者	八	人	在	这	房间	曾是	受伤	.

房间里七八个人中，没有一个人受伤。

" [nəʊ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɒn]['əʊtɪs] ,

"	No	mark	of	any	kind	could	be	found	on	Otis	,
"	不	标记	的	任何	种类	可以	是	成立	在	奥蒂斯	,

“在奥蒂斯身上没有发现任何痕迹。”

[nɔː(r)][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] [kən'vʌlʃn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] . " - .

nor	was	there	the	slightest	change	or	convulsion	on	his	features	.	"	52	.
也不	曾是	那里	这	丝毫	改变	或者	抽搐	在	他的	特征	.	"	-	.

他的脸上也没有丝毫变化或抽搐。“52.

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] ['bɒstən] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['grænəri] ['beriɪŋ]

His	remains	were	brought	to	Boston	and	interred	in	the	Granary	Burying
他的	遗迹	是	带来	到	波士顿	和	埋葬	在	这	粮仓	埋葬

[graʊnd] [wɪð] ['evri] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] ,

Ground	with	every	mark	of	respect	,
地面	和	每一个	标记	的	尊重	,

他的遗体被运回波士顿，安葬在谷仓墓地，并受到了极大的尊重。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ə'tendɪŋ] [hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] . - .

a	great	number	of	the	citizens	attending	his	funeral	.	53	.
一个	伟大的	数字	的	这	公民	参加	他的	葬礼	.	-	.

很多市民都来参加他的葬礼。53.

[dʒeɪmz]['əʊtɪs] [s'əʊd] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

James	Otis	sowed	the	seeds	of	liberty	in	this	new	world	without	living	to	see	the
詹姆斯	奥蒂斯	播种	这	种子	的	自由	在	这	新的	世界	没有	活的	到	看	这

['hɑːvɪst] ,

harvest	,
收成	,

詹姆斯·奥蒂斯在这个新世界播下了自由的种子，却没能亲眼见证它的收获。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['driːmɪŋ] [wɒt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [krɒps] [wʊd] [biː; bi] [prə'djuːst] . - .

and	probably	without	ever	dreaming	what	magnificent	crops	would	be	produced	.	54	.
和	大概	没有	曾经	做梦	什么	壮丽	农作物	会	是	生产	.	-	.

他们或许从未想过会结出如此丰硕的果实。54.

[wen] [ðə; ði] [ˌjuːzəː'peiʃən] [ɒv; əv] [ən] - ['ɪŋglɪʃ] [ˌpɑːləmən'teəriən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ælaɪz] [æt; ət] [həʊm] ,

When	the	usurpations	of	un	-	English	parliamentarians	and	their	allies	at	home	,
什么时候	这	篡位	的	联合国	-	英语	议员们	和	他们的	盟国	在	家	,

[bɪ'keɪm] [æz; əz] ['bɜːd(ə)nsəm] ,

became	as	burdensome	,
成为	作为	负担	,

当非英国籍议员及其盟友在国内的篡权行为变得如此沉重时，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'dʒʌst][hiː; hi] [dɪ'fendɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] , [ɪn] [huːz] [veɪns] [fləʊd] [ðə; ði]

as	they	were	unjust	he	defended	his	countrymen	,	in	whose	veins	flowed	the
作为	他们	是	不公正	他	辩护	他的	同胞们	,	在	谁	静脉	流动	这

[best] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [blʌd] ,

best	of	English	blood	,
最好的	的	英语	血	,

因为他们不公正，他挺身而出保护他的同胞，他的同胞血管里流淌着英国最优秀的血统。

[wɪð] [æn; ən] ['eləkwəns] [huːz] ['ʌltɪmət] ['ɪnfluəns] [træn'send, trɑːn-][hɪz; ɪz] [əʊn] [sə'blaɪm] [ˌæspəɹ'eɪʃənz]

with	an	eloquence	whose	ultimate	influence	transcended	his	own	sublime	aspirations
和	一个	口才	谁	最终的	影响	超越	他的	自己的	升华	抱负

. - .

.	55	.

. - .

他的雄辩最终产生了超越他自身崇高理想的影响。55.

[hiː; hi] [tɔːt] , [ɪn][ðə; ði] ['ɒmɪnəs] [wɜːdz] ,

He	taught	,	in	the	ominous	words	,
他	教授	,	在	这	不祥的	字	,

他用不祥的话语教导说：

[wɪtʃ] [kɪŋ] [dʒeɪmzɪz] [fɜːst] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] ,

which	King	James's	first	House	of	Commons	addressed	to	the	House	of	Lords	,
哪个	国王	詹姆斯的	第一的	房子	的	公共领域	已解决	到	这	房子	的	领主	,

这是詹姆斯国王的第一届下议院向上议院发出的呼吁。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɒnək] [hæd; həd] [biːn] ['lektʃərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [prɪ'rɒgətɪv] ,

immediately	after	the	monarch	had	been	lecturing	them	on	his	own	prerogative	,
立即地	后	这	君主	有	到过	讲课	他们	在	他的	自己的	特权	,

就在君主就自己的特权对他们进行一番训诫之后，

[ðæt] " [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] ; ,

that	"	There	may	be	a	People	without	a	king	;	,
那	"	那里	可能	是	一个	人们	没有	一个	国王	;	,

“或许存在一个没有国王的民族；”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] . " - .

but	there	can	be	no	king	without	a	people	.	"	56	.
但	那里	能	是	不	国王	没有	一个	人们	.	"	-	.

但是没有人民就没有国王。”56.

" ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ɪn] [ɔːl] ['kʌntriz] [ænd; ənd] [ɪn]

"	Fortunately	for	civil	liberty	in	England	and	America	,	in	all	countries	and	in
"	幸运的是	为了	民用	自由	在	英格兰	和	美国	,	在	全部	国家	和	在

[ɔːl] [taɪmz] ,

all	times	,
全部	时代	,

“幸运的是，对于英国和美国的公民自由，对于所有国家和所有时代的公民自由而言，

" [æz; əz] ['edwəd] ['evərit] [heɪl] [sez] ,

"	as	Edward	Everett	Hale	says	,
"	作为	爱德华	埃弗雷特	黑尔	说道	,

正如爱德华·埃弗里特·黑尔所说，

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːət] ['evə(r)] ['lɜːnɪd] [ɪn] [taɪm] [wɒt] [ðɪs] ['ɒmɪnəs] ['sentəns] [miːnz] - - [ˌoʊ 'tiː]

"	none	of	the	Stuarts	ever	learned	in	time	what	this	ominous	sentence	means	-	-	ot
"	没有任何	的	这	斯图亚特	曾经	学习	在	时间	什么	这	不祥的	句子	方法	-	-	ot

[dʒeɪmz] [aɪ] ,

James	I	,
詹姆斯	我	,

“斯图亚特王朝的君主们，没有一个及时明白这句不祥之语的含义——无论是詹姆斯一世，还是其他任何人，

[ðə; ði] [məʊst] ['fuːlɪʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [nɔː(r)] [tʃɑːlz] [aɪ] , [ðə; ði] [məʊst] [fɔːls] ; [nɔː(r)] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] ,

the	most	foolish	of	them	,	nor	Charles	I	,	the	most	false	;	nor	Charles	II	,
这	最多	愚蠢	的	他们	,	也不	查尔斯	我	,	这	最多	错误的	;	也不	查尔斯	二	,

他们中最愚蠢的那个，也不是最虚伪的查理一世；也不是查理二世，

[ðə; ði] [məʊst] ['wɜːθləs] ; [nɔː(r)] [dʒeɪmz] [ˌaɪ 'aɪ] , [ðə; ði] [məʊst] ['ɒbstɪnət] . " - .

the	most	worthless	;	nor	James	II	,	the	most	obstinate	.	"	57	.
这	最多	毫无价值	;	也不	詹姆斯	二	,	这	最多	顽固	.	"	-	.

最没用的；也不是最顽固的詹姆斯二世。”57.

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['əʊtɪs] [æz; əz] ['kəʊlərɪdʒ] [sed] [ɒv; əv] [oʊ'kɑːnəl] ,

It	could	be	said	of	Otis	as	Coleridge	said	of	O'Connell	,
它	可以	是	说	的	奥蒂斯	作为	柯尔律治	说	的	奥康奈尔	,

可以用柯勒律治评价奥康奈尔的方式来评价奥蒂斯，

" [siː] [haʊ] [traɪ'ʌmfənt] [ɪn] [dɪ'beɪt] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [hiː; hi] [ɪz] .

"	See	how	triumphant	in	debate	and	action	he	is	.
"	看	如何	凯	在	辩论	和	行动	他	是	.

“看看他在辩论和行动中是多么的得胜。”

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And **why** **?**
和 为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ə'səːts] [ə; eɪ] [brɔːd] ['prɪnsəp(ə)l] , [ækts][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [rests][hɪz; ɪz]['bɒdi] [ə'pɒn]
Because **he** **asserts** **a** **broad** **principle** **,** **acts** **up** **to** **it** **,** **rests** **his** **body** **upon**
因为 他 断言 一个 广阔 原则 , 行为 向上 到 它 , 休息 他的 身体 之上
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

因为他主张一项广泛的原则，并为此付诸行动，甚至以身作则。

[ænd; ənd][hæz; həz] [feɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and **has** **faith** **in** **it** **.**
和 有 信仰 在 它 .

并且对此抱有信心。

" ['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] ['iːvnɪŋ] . [wʌn] .
" **PROGRAMME** **FOR** **A** **JAMES** **OTIS** **EVENING** **.** **1** **.**
" 程序 为了 一个 詹姆斯 奥蒂斯 晚上 . 1 .

“詹姆斯·奥蒂斯之夜节目单。1.

['mjuːzɪk][ˌtuː'tuː] .
Music **2** **.**
音乐 2 .

音乐 2.

['vəʊk(ə)l]['mjuːzɪk] - - " [rɪ'membə(r)] [ðə; ðɪ] [meɪn] .
Vocal **Music** **-** **-** **"** **Remember** **the** **Maine** **.**
声乐 音乐 - - " 记住 这 缅因州 .

声乐——“记住缅因州。

" [θriː] . ['eseɪ] - -
" **3** **.** **Essay** **-** **-**
" 3 . 散文 - -

3. 论文——

" [ðə; ðɪ] [truː] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɒləniz] . " [fɔːr] .
" **The** **True** **Relation** **of** **England** **as** **a** **Nation** **to** **the** **Colonies** **.** **"** **4** **.**
" 这 真的 关系 的 英格兰 作为 一个 国家 到 这 殖民地 . " 4 .

“英国作为一个国家与殖民地的真实关系。”4.

['vəʊk(ə)l][ɔː(r)] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mjuːzɪk] . [faɪv] .
Vocal **or** **Instrumental** **Music** **.** **5** **.**
声乐 或者 乐器演奏 音乐 . 5 .

声乐或器乐作品。5.

['eseɪ] - - " [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd]['əʊtɪs] - [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] . " [sɪks] .
Essay **-** **-** **"** **Writs** **of** **Assistance** **,** **and** **Otis** **'** **Relation** **to** **Them** **.** **"** **6** **.**
散文 - - " 令状 的 协助 , 和 奥蒂斯 - 关系 到 他们 . " 6 .

论文——《协助令及其与奥蒂斯的关系》。6.

['mjuːzɪk] . ['sɛvən] .
Music **.** **7** **.**
音乐 . 7 .

音乐.7.

[ə; eɪ] [ˌsteriˈɒptɪkən] [ˈlektʃə(r)] , [ˈɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd][ˈnəʊtɪd] [ˈfiːtʃəz] [ɒv; əv]

A	Stereopticon	Lecture	,	illustrating	the	Famous	Buildings	and	noted	features	of
一个	立体镜	演讲	,	图示	这	著名的	建筑物	和	著名的	特征	的

['bɒstən] - - [ðə; ði][əʊld] [nɔːθ] [tʃɜːtʃ] ,

Boston	-	-	The	Old	North	Church	,
波士顿	-	-	这	老的	北	教会	,

立体光学讲座，展示波士顿的著名建筑和特色——老北教堂

[ðə; ði][əʊld] [saʊθ] , [-] [hɪl] , [ˈbʌŋkə(r)] [hɪl] , [nɔːθ] [skweə(r)] , [haʊs] [ɒv; əv] [pɔːl] [rɪˈvɪə(r)] ,

The	Old	South	,	Copp's	Hill	,	Bunker	Hill	,	North	Square	,	House	of	Paul	Revere	,
这	老的	南	,	科普的	爬坡道	,	掩体	爬坡道	,	北	正方形	,	房子	的	保罗	尊敬	,

老南区、科普山、邦克山、北广场、保罗·里维尔故居

[saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['drægən] [ɪn] , [ðə; ði][əʊld] [steɪt] [haʊs] , [fən'juːl] [hɔːl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [eit] .

Site	of	the	Old	Dragon	Inn	,	The	Old	State	House	,	Faneuil	Hall	,	etc	.	8	.
地点	的	这	老的	龙	客栈	,	这	老的	状态	房子	,	法尼尔	大厅	,	ETC	.	8	.

['sɪŋɪŋ] - -

Singing	-	-
歌唱	-	-

旧龙旅馆、旧州议会大厦、法尼尔厅等遗址。8. 唱歌——

" [əˈmerɪkə] .

"	America	.
"	美国	.

“美国。

" ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuː] .

"	QUESTIONS	FOR	REVIEW	.
"	问题	为了	审查	.

复习题。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['grænəri] ['beriɪŋ] [graʊnd] ?

Where	is	the	Granary	Burying	Ground	?
在哪里	是	这	粮仓	埋葬	地面	?

粮仓墓地在哪里?

[waɪ] [səʊ] [nemd] ?

Why	so	named	?
为什么	所以	命名	?

为什么叫这个名字?

[wɒt] [dis'tiŋgwiʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	distinguishes	it	?
什么	区别	它	?

它有何独特之处?

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['emɪnənt] [p'ɜːsənz] ['berid] [ðeə(r)] ?

Can	you	give	the	names	of	some	eminent	persons	buried	there	?
能	你	给	这	姓名	的	一些	杰出	人	埋葬	那里	?

你能说出一些葬在那里的名人的名字吗?

[ɪn] [wɒt] [tuːm] [wɒz; wəz][dʒeɪmz]['əʊtɪs] [ɪn'tɜːd] ?

In	what	tomb	was	James	Otis	interred	?
在	什么	墓	曾是	詹姆斯	奥蒂斯	埋葬	?

詹姆斯·奥蒂斯被葬在哪座墓穴里?

[wɒt] ['ɪntrəstɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [wɒz; wəz]['nəʊtɪd] [wen] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ˌdisin'tə:] ?

What	interesting	particular	was	noted	when	his	body	was	disinterred	?
什么	有趣的	特别的	曾是	著名的	什么时候	他的	身体	曾是	已挖掘	?

他的遗体被掘出时，发现了什么有趣的细节?

[wɒt] [nems] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['priː] - [ˌrevə'ljuːʃənist] , [ðə; ði] [ˌrevə'ljuːʃənist] , [ænd; ənd]

What	names	are	given	to	the	pre	-	revolutionists	,	the	revolutionists	,	and
什么	姓名	是	给定	到	这	预	-	革命者	,	这	革命者	,	和

[ðə; ði][pəʊst] - [ˌrevə'ljuːʃənist] ?

the	post	-	revolutionists	?
这	邮政	-	革命者	?

革命前的人、革命者、革命后的人分别叫什么名字?

[huː] [ɪz] [ə'saɪnd] [ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][prəʊ'tægənɪsts][ɒv; əv] ['friːdəm] ?

Who	is	assigned	the	first	place	among	the	protagonists	of	freedom	?
WHO	是	分配	这	第一的	地方	之中	这	主角	的	自由	?

在众多自由的倡导者中，谁位列榜首?

[huː] [ðə; ði] ['sekənd] ?

Who	the	second	?
WHO	这	第二	?

第二位是谁?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['meni] [greɪt] [men] ?

What	is	the	remarkable	thing	about	the	lives	of	many	great	men	?
什么	是	这	卓越	事物	关于	这	生活	的	许多	伟大的	男人	?

许多伟人的生平有什么特别之处?

[wɪl] [juː; jʊ][ɪk'spænd][ðə; ði] [θɔːt] ?

Will	you	expand	the	thought	?
将要	你	扩张	这	想法	?

您能进一步阐述一下您的想法吗?

[wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [wɒz; wəz][dʒeɪmz]['əʊtɪs] [bɔːn] ?

When	and	where	was	James	Otis	born	?
什么时候	和	在哪里	曾是	詹姆斯	奥蒂斯	出生	?

詹姆斯·奥蒂斯何时何地出生?

[wɒt] ['ɑːˌfɪsɪz] [dɪd][hiː; hi] [fɪl] ?

What	offices	did	he	fill	?
什么	办公室	做过	他	充满	?

他担任过哪些职务?

[wen] [wɒz; wəz][dʒeɪmz]['əʊtɪs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [bɔːn] ?

When	was	James	Otis	,	Jr	.	born	?
什么时候	曾是	詹姆斯	奥蒂斯	,	小	.	出生	?

小詹姆斯·奥蒂斯出生于哪一年?

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [ɪn'herɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] ?

What	did	he	inherit	from	his	father	and	grandfather	?
什么	做过	他	继承	从	他的	父亲	和	祖父	?

他从父亲和祖父那里继承了什么?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ?

What	were	transmitted	to	other	members	of	the	family	?
什么	是	传输	到	其他	成员	的	这	家庭	?

传染给其他家庭成员的是什么?

[gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['membəz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [gɪfts] .

Give	the	name	of	one	of	these	members	and	her	peculiar	gifts	.
给	这	姓名	的	一	的	这些	成员	和	她	奇特	礼物	.

请说出其中一位成员的姓名以及她的独特天赋。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][hɪm] ?

What	was	the	name	of	one	of	the	brothers	,	and	what	is	said	of	him	?
什么	曾是	这	姓名	的	一	的	这	兄弟	,	和	什么	是	说	的	他	?

其中一位兄弟叫什么名字? 人们对他有什么评价?

[baɪ] [huːm] [wɒz; wəz][dʒeɪmz]['əʊtɪs] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] ?

By	whom	was	James	Otis	prepared	for	College	?
经过	谁	曾是	詹姆斯	奥蒂斯	准备	为了	大学	?

詹姆斯·奥蒂斯是由谁指导他进入大学的?

[wen] [dɪd][hiː; hi]['entə(r)] ['kɒlɪdʒ] ?

When	did	he	enter	College	?
什么时候	做过	他	进入	大学	?

他何时进入大学?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [hɪm] ?

What	is	the	tradition	concerning	him	?
什么	是	这	传统	有关	他	?

关于他，有什么传统说法?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [kɔːs] ?

What	is	said	of	his	College	course	?
什么	是	说	的	他的	大学	课程	?

他的大学课程评价如何?

[wɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtəbl] ['temprəmənt] ?

What	of	his	excitable	temperament	?
什么	的	他的	易激动的	气质	?

他那易激动的性情又如何呢?

[wɒt] ['ænɪkdəʊt] [ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv][hɪm] ?

What	anecdote	is	recorded	of	him	?
什么	轶事	是	记录	的	他	?

关于他，有哪些轶事记载?

[wen] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [wɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɔɪə(r)] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz]['liːg(ə)l] ['stʌdiz] ?

When	,	and	under	what	distinguished	lawyer	did	he	begin	his	legal	studies	?
什么时候	,	和	在下面	什么	杰出的	律师	做过	他	开始	他的	合法的	研究	?

他何时开始学习法律，师从哪位杰出的律师?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'septə(r)] ?

What	is	said	of	his	preceptor	?
什么	是	说	的	他的	导师	?

他的老师是怎样的?

[wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['præktɪs] [lɔː] ?

When	and	where	did	he	begin	to	practice	law	?
什么时候	和	在哪里	做过	他	开始	到	实践	法律	?

他何时何地开始从事律师工作?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['liːg(ə)l][kə'rɪə(r)] ?

What	are	some	of	the	incidents	of	his	early	legal	career	?
什么	是	一些	的	这	事件	的	他的	早期的	合法的	职业	?

他早期的法律职业生涯中发生过哪些事件?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] [baɪ]['əʊtɪs][ɒv; əv] ['sɪtəznz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌænɪ'vɜːsəri]

What	is	said	of	the	defense	by	Otis	of	citizens	in	connection	with	the	anniversary
什么	是	说	的	这	防御	经过	奥蒂斯	的	公民	在	联系	和	这	周年纪念日

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] [plɒt] ?

of	the	Gunpowder	Plot	?
的	这	火药	阴谋	?

在火药阴谋周年纪念日之际，奥蒂斯为市民辩护一事作了怎样的论述?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌnpaʊdə(r)] [plɒt] ?

What	is	the	history	of	the	Gunpowder	Plot	?
什么	是	这	历史	的	这	火药	阴谋	?

火药阴谋的历史是怎样的?

[wen] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒstən] ['præktɪs] ?

When	was	the	first	period	of	his	Boston	practice	?
什么时候	曾是	这	第一的	时期	的	他的	波士顿	实践	?

他在波士顿执业的第一个时期是什么时候?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l] [pliːz] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒv; əv] [dʒeɪmz]['əʊtɪs] ?

What	is	said	of	the	non	-	preservation	of	the	legal	pleas	and	addresses	of	James	Otis	?
什么	是	说	的	这	非	-	保存	的	这	合法的	请	和	地址	的	詹姆斯	奥蒂斯	?

对于詹姆斯·奥蒂斯的法律诉讼和陈述未被保存一事，人们作何评价?

[wɒt] [dʌz] [trə'dɪʃ(ə)n] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)] ?

What	does	tradition	say	of	him	as	an	orator	?
什么	做	传统	说	的	他	作为	一个	演说者	?

传统对他的演说才能有何评价?

[wen] [ænd; ənd] [huːm] [dɪd]['əʊtɪs] ['mæri] ?

When	and	whom	did	Otis	marry	?
什么时候	和	谁	做过	奥蒂斯	结婚	?

奥蒂斯何时与谁结婚?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] ?

What	is	said	of	the	Cunnningham	family	?
什么	是	说	的	这	-	家庭	?

人们对坎宁安家族的评价如何?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['əʊtɪs] ?

What	is	said	of	Mrs	.	Otis	?
什么	是	说	的	太太	.	奥蒂斯	?

人们对奥蒂斯太太的评价如何?

[huː] [kəm'praɪzd] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['əʊtɪs] ?

Who	comprised	the	family	of	Mr	.	and	Mrs	.	Otis	?
WHO	包括	这	家庭	的	先生	.	和	太太	.	奥蒂斯	?

奥蒂斯夫妇的家庭成员都有哪些人?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eldə(r)] ['dɔːtə(r)] ?

What	is	said	of	the	marriage	of	the	elder	daughter	?
什么	是	说	的	这	婚姻	的	这	长老	女儿	?

关于大女儿的婚事，人们是怎么说的?

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] ?

What	of	the	younger	daughter	?
什么	的	这	年轻	女儿	?

小女儿的情况如何?

[wen] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sekənd]['pɪəriəd][ɪn][dʒeɪmz]['oʊtɪsɪz][laɪf] ?

When	was	the	second	period	in	James	Otis's	life	?
什么时候	曾是	这	第二	时期	在	詹姆斯	奥蒂斯的	生活	?

詹姆斯·奥蒂斯人生的第二个时期是什么时候?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['raɪzɪŋ][mæn] ?

What	is	said	of	him	as	a	rising	man	?
什么	是	说	的	他	作为	一个	上升	男人	?

人们如何评价他这位冉冉升起的新星?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skə'læstɪk] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] [pə'sjuːts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ?

What	is	said	of	his	scholastic	and	literary	pursuits	,	etc	.	?
什么	是	说	的	他的	学术	和	文学	追求	,	ETC	.	?

关于他的学术研究和文学创作等方面，人们是如何评价的?

[wɒt] [wɜːks] [dɪd][hiː; hi] [kəm'pəʊz] ?

What	**works**	**did**	**he**	**compose**	**?**
什么	作品	做过	他	撰写	?

他创作了哪些作品?

[wɒt] [dɪd][dʒeɪmz]['əʊtɪs] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði][bæd] ['lɪtərəri] [teɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ?

What	**did**	**James**	**Otis**	**say**	**about**	**the**	**bad**	**literary**	**tastes**	**of**	**the**	**boys**	**of**	**his**	**time**	**?**
什么	做过	詹姆斯	奥蒂斯	说	关于	这	坏的	文学	口味	的	这	男孩们	的	他的	时间	?

詹姆斯·奥蒂斯对当时男孩们糟糕的文学品味有何评价?

[ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] ['evri] [mæn][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['prɒdʌkt] ?

Of	**what**	**is**	**every**	**man**	**the**	**joint**	**product**	**?**
的	什么	是	每一个	男人	这	联合的	产品	?

每个人是什么的共同产物?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['setlmənts] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ?

What	**were**	**the**	**conditions**	**under**	**which**	**the**	**colonial**	**settlements**	**were**	**formed**	**?**
什么	是	这	状况	在下面	哪个	这	殖民	定居点	是	形成	?

殖民地定居点是在怎样的条件下形成的?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːlənɪsts] [tə'wɔːdz] ['ɪŋglənd] ?

What	**were**	**the**	**feelings**	**of**	**the**	**colonists**	**towards**	**England**	**?**
什么	是	这	情怀	的	这	殖民者	向	英格兰	?

殖民者对英国抱有怎样的感情?

[wɒt] [spə'sɪfɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd] ?

What	**specific**	**conditions**	**in**	**the**	**development**	**of**	**the**	**colonies**	**may**	**be**	**noted**	**?**
什么	具体的	状况	在	这	发展	的	这	殖民地	可能	是	著名的	?

在菌落发育过程中，有哪些具体条件值得注意?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] ['fɔːsfl] ['kɔːzɪz] [tə'wɔːdz] [ˌrevə'luːʃn] ?

What	**were**	**the**	**immediate**	**and**	**forceful**	**causes**	**towards**	**revolution**	**?**
什么	是	这	即时	和	有力	原因	向	革命	?

导致革命的直接和主要原因是什么?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ækt] ? [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ækt] ?

What	**is**	**said**	**of**	**the**	**Navigation**	**Act**	**?**	**of**	**the**	**Importation**	**Act**	**?**
什么	是	说	的	这	导航	行为	?	的	这	输入	行为	?

《航海条例》和《进口条例》分别作何评价?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ðæt] [æt; ət] ['ɪʃuː] ?

What	**kind**	**of**	**a**	**question**	**was**	**that**	**at**	**issue**	**?**
什么	种类	的	一个	问题	曾是	那	在	问题	?

当时讨论的是什么类型的问题?

[waɪ] ?

Why	**?**
为什么	?

为什么?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːbɔːd] [taʊnz] ? [ɒv; əv][ðə; ði] ['træfɪk] [wɪð] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ?

What	**is**	**said**	**of**	**the**	**seaboard**	**towns**	**?**	**of**	**the**	**traffic**	**with**	**the**	**West**	**Indies**	**?**
什么	是	说	的	这	海岸	城镇	?	的	这	交通	和	这	西方	印第斯	?

人们对沿海城镇的评价如何? 对与西印度群岛的贸易往来又有何评价?

[wɒt] ['pɪəriəd][dɪd][ðə; ði] ['iːpɒk] [ɒv; əv][ɪ'veɪʒ(ə)n]['kʌvə(r)] ?

What	**period**	**did**	**the**	**epoch**	**of**	**evasion**	**cover**	**?**
什么	时期	做过	这	时代	的	逃避	覆盖	?

逃避时期涵盖了哪个时期?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][ænd; ənd] [stiːl] ['ɪndəstri] ? [ɒv; əv] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] ?

What	**is**	**said**	**of**	**the**	**iron**	**and**	**steel**	**industry**	**?**	**of**	**ship**	**building**	**?**
什么	是	说	的	这	铁	和	钢	行业	?	的	船	建筑	?

钢铁工业和造船业的情况如何?

[wɒt] [dɪd] ['hʌtʃɪnsən] [seɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɔɪntmənt] ?

What	did	Hutchinson	say	of	his	own	Appointment	?
什么	做过	哈钦森	说	的	他的	自己的	预约	?

哈钦森对自己的任命说了些什么?

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] ['fɔːsɪz] [æt; ət] [wɜːk] ?

What	were	some	of	the	personal	forces	at	work	?
什么	是	一些	的	这	个人的	力量	在	工作	?

有哪些个人因素在起作用?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv] ['hʌtʃɪnsən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ?

What	is	said	of	Hutchinson	and	others	?
什么	是	说	的	哈钦森	和	其他的	?

人们对哈钦森和其他人有何评价?

[wɒt] ['slɑːndə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs][wɒz; wəz] ['kʌrənt] ?

What	slander	of	James	Otis	was	current	?
什么	诽谤	的	詹姆斯	奥蒂斯	曾是	当前的	?

当时有哪些针对詹姆斯·奥蒂斯的诽谤言论?

[ɪn] [wɒt] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] [meɪd] [ʌp] ?

In	what	language	was	the	case	regarding	the	Writs	of	Assistance	made	up	?
在	什么	语言	曾是	这	案件	关于	这	令状	的	协助	制成	向上	?

关于协助令状的案件是用什么语言编写的?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ?

What	is	said	of	the	trial	of	the	case	?
什么	是	说	的	这	审判	的	这	案件	?

关于此案的审判情况，人们怎么说?

[huː] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['emɪnənt] [spek'tetər] ?

Who	was	one	of	the	eminent	spectators	?
WHO	曾是	一	的	这	杰出	观众	?

谁是其中一位杰出的观众?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['əʊtɪs][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	the	relation	of	Otis	to	it	?
什么	曾是	这	关系	的	奥蒂斯	到	它	?

奥蒂斯与此有何关系?

[wɒt] [dɪd] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] ['hʌtʃɪnsən] [əd'vaɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] ?

What	did	Chief	Justice	Hutchinson	advise	in	the	case	of	the	Writs	of	Assistance	?
什么	做过	首席	正义	哈钦森	建议	在	这	案件	的	这	令状	的	协助	?

首席大法官哈钦森在协助令案件中提出了什么建议?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [nə'reɪtɪd] [ɒv; əv]['əʊtɪs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒnt] [ɒv; əv] [self] - [kən'trəʊl] ?

What	is	the	story	narrated	of	Otis	regarding	his	want	of	self	-	control	?
什么	是	这	故事	旁白	的	奥蒂斯	关于	他的	想	的	自己	-	控制	?

关于奥蒂斯缺乏自制力的故事是怎样的?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntrəvɜːsi] [bɪ'twiːn] ['hʌtʃɪnsən] [ænd; ənd]['əʊtɪs] ?

What	is	said	of	the	controversy	between	Hutchinson	and	Otis	?
什么	是	说	的	这	争议	之间	哈钦森	和	奥蒂斯	?

关于哈钦森和奥蒂斯之间的争议，人们是怎么说的?

[wɒt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [dɪd]['əʊtɪs]['ɒfə(r)][ɪn] - ?

What	resolution	did	Otis	offer	in	1762	?
什么	解决	做过	奥蒂斯	提供	在	-	?

奥蒂斯在1762年提出了什么解决方案?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæmflət] [ɒn] " [ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs]

What	is	said	of	his	pamphlet	on	"	The	Vindication	of	the	Conduct	of	the	House
什么	是	说	的	他的	小册子	在	"	这	平反	的	这	执行	的	这	房子

[ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] ,

of	Representatives	,
的	代表	,

关于他的小册子《为众议院的行为辩护》，人们是怎么说的呢?

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ?

"	etc	.	?
"	ETC	.	?

“ ETC。?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]['pærɪs] ?

What	is	said	of	the	Treaty	of	Paris	?
什么	是	说	的	这	条约	的	巴黎	?

《巴黎条约》的内容是怎样的?

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] ?

What	of	the	feelings	of	Americans	towards	the	mother	country	?
什么	的	这	情怀	的	美国人	向	这	母亲	国家	?

美国人对祖国的感情如何?

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv]['əʊtɪs] ?

What	of	the	utterances	of	Otis	?
什么	的	这	话语	的	奥蒂斯	?

奥蒂斯的言论又该如何解释呢?

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [kleɪm] ?

What	did	the	Americans	claim	?
什么	做过	这	美国人	宣称	?

美国人声称了什么?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ?

What	was	the	reply	of	Parliament	?
什么	曾是	这	回复	的	议会	?

议会的答复是什么?

[wɒt] [ɪz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ækt] ?

What	is	said	of	the	Sugar	Act	?
什么	是	说	的	这	糖	行为	?

人们对《糖税法》有何评价?

[wɒt] [ɒv; əv]['əʊtɪs] - [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][luː'tenənt] . - ['gʌvənə(r)] ['hʌtʃɪnsən] ?

What	of	Otis	'	relations	to	Lieut	.	-	Governor	Hutchinson	?
什么	的	奥蒂斯	-	关系	到	中尉	.	-	州长	哈钦森	?

奥蒂斯与哈钦森中尉总督是什么关系?

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʃʊgə(r)][ækt][ænd; ənd][stæmp][ækt] ?

Of	his	relations	to	the	Sugar	Act	and	Stamp	Act	?
的	他的	关系	到	这	糖	行为	和	邮票	行为	?

他与《糖税法》和《印花税法》的关系如何?

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən] [ˌɪntəkə'ləʊnjəl] ['kɒnfərəns] ?

Of	his	relation	to	an	Intercolonial	conference	?
的	他的	关系	到	一个	殖民地间	会议	?

他与殖民地间会议的关系如何?

[wɒt] [wɒz; wəz] ['fræŋklɪnz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒnfərəns] ?

What	was	Franklin's	opinion	of	this	conference	?
什么	曾是	富兰克林的	观点	的	这	会议	?

富兰克林对这次会议有何看法?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['əʊtɪs] - ['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['eɪdʒənt] ?

What	**is**	**the**	**substance**	**of**	**Mr**	**.**	**Otis**	**'**	**letter**	**to**	**the**	**provincial**	**agent**	**?**
什么	是	这	物质	的	先生	.	奥蒂斯	-	信	到	这	省级	代理人	?

奥蒂斯先生写给省代理人的信的内容是什么?

[ɒv; əv] [lɔ:d] ['mænzˌfi:ldz] [vju:] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

Of	**Lord**	**Mansfield's**	**view**	**of**	**it**	**?**
的	主	曼斯菲尔德的	看法	的	它	?

曼斯菲尔德勋爵对此有何看法?

['sʌbdʒɪkts] [fɔ:(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] . [wʌn] .

SUBJECTS	**FOR**	**SPECIAL**	**STUDY**	**.**	**1**	**.**
主题	为了	特别的	学习	.	1	.

专题研究主题.1.

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [wɔ:(r)] . [ˌtu:'tu:] .

The	**French**	**and**	**Indian**	**War**	**.**	**2**	**.**
这	法语	和	印度	战争	.	2	.

法国和印第安人战争。2.

[dʒeɪmz]['əʊtɪs][æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)] . [θri:] .

James	**Otis**	**as**	**an**	**Orator**	**.**	**3**	**.**
詹姆斯	奥蒂斯	作为	一个	演说者	.	3	.

詹姆斯·奥蒂斯作为演说家。3.

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɒləniz] [ɪn] [ə'merɪkə] . [fɔ:r] .

The	**English**	**Colonies**	**in**	**America**	**.**	**4**	**.**
这	英语	殖民地	在	美国	.	4	.

美洲的英国殖民地。4.

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [men] [ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] . [faɪv] .

The	**Influence**	**of**	**College**	**Men**	**in**	**Public**	**Life**	**.**	**5**	**.**
这	影响	的	大学	男人	在	民众	生活	.	5	.

大学男生在公共生活中的影响.5.

[haʊ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] [gru:] [tə'geðə(r)] . [sɪks] .

How	**the**	**American**	**Colonies**	**Grew**	**Together**	**.**	**6**	**.**
如何	这	美国人	殖民地	成长	一起	.	6	.

美国殖民地是如何发展壮大的。6.

[ðə; ði] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] . ['sɛvən] .

The	**Commercial**	**Causes**	**of**	**the**	**Revolution**	**.**	**7**	**.**
这	商业的	原因	的	这	革命	.	7	.

革命的商业原因。7.

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] . [eit] .

The	**Political**	**Causes**	**of**	**the**	**Revolution**	**.**	**8**	**.**
这	政治的	原因	的	这	革命	.	8	.

革命的政治原因。8.

['əʊtɪs]

Otis
奥蒂斯

奥蒂斯

[kəm'peəd] [wɪð] ['sæmjʊəl]['ædəmz] . [naɪn] .

Compared	**with**	**Samuel**	**Adams**	**.**	**9**	**.**
比较的	和	塞缪尔	亚当斯	.	9	.

与塞缪尔·亚当斯相比。9.

[ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] .

The	**Repeal**	**of**	**the**	**Stamp**	**Act**	**.**
这	废除	的	这	邮票	行为	.

废除印花税法。

[ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .

CHRONOLOGICAL	**TABLE**	**IN**	**THE**	**LIFE**	**OF**	**JAMES**	**OTIS**	**.**
按时间顺序	桌子	在	这	生活	的	詹姆斯	奥蒂斯	.

詹姆斯·奥蒂斯生平年表。

- [bɔ:n] [ɪn] [west] ['bɑ:nstəbəl] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , ['fɛb] . [faɪv] . - ['entəd] ['hɑ:vəd] ['kɒlɪdʒ] , [dʒu:n] .

1725	**Born**	**in**	**West**	**Barnstable**	**,**	**Massachusetts**	**,**	**Feb**	**.**	**5**	**.**	**1739**	**Entered**	**Harvard**	**College**	**,**	**June**	**.**
-	出生	在	西方	巴恩斯特布尔	,	马萨诸塞州	,	二月	.	5	.	-	进入	哈佛大学	大学	,	六月	.

1725年2月5日出生于马萨诸塞州西巴恩斯特布尔。1739年6月进入哈佛学院。

- [wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] ['hɑ:vəd] .

1743	**Was**	**graduated**	**from**	**Harvard**	**.**
-	曾是	毕业	从	哈佛大学	.

1743年毕业于哈佛大学。

- [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [lɔ:] .

1745	**Begins**	**the**	**study**	**of**	**law**	**.**
-	开始	这	学习	的	法律	.

1745年，法律研究开始。

- [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [lɔ:] [æt; ət] ['plɪməθ] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

1748	**Begins**	**the**	**practice**	**of**	**law**	**at**	**Plymouth**	**,**	**Massachusetts**	**.**
-	开始	这	实践	的	法律	在	普利茅斯	,	马萨诸塞州	.

1748年，在马萨诸塞州普利茅斯开始从事法律工作。

- [rɪ'mu:vz] [tu:; tə] ['bɒstən] .

1750	**Removes**	**to**	**Boston**	**.**
-	移除	到	波士顿	.

1750年迁居波士顿。

- ['mæriz] [mɪs] [ru:θ] ['kʌnɪŋəm] .

1755	**Marries**	**Miss**	**Ruth**	**Cunningham**	**.**
-	结婚	错过	露丝	坎宁安	.

1755年与露丝·坎宁安小姐结婚。

- ['pʌbliʃ] " ['ru:dɪmənts] [ɒv; əv]['lætɪn] ['prɒsədi] . " - [ə'pəuz] [ðə; ði] " [rɪts] [ɒv; əv] [ə'sɪstəns] . " - ['pʌbliʃ] " [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] ['vindikeit] . " - [mu:vz] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['kɒŋgres] [ɒv; əv]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tu:; tə][kən'sɪdə(r)] " [ðə; ði][stæmp][ækt] ,

1760	**Publishes**	**"**	**Rudiments**	**of**	**Latin**	**Prosody**	**.**	**"**	**1761**	**Opposes**	**the**	**"**	**Writs**	**of**	**Assistance**	**.**	**"**	**1762**	**Publishes**	**"**	**The**	**Rights**	**of**	**the**	**Colonies**	**Vindicated**	**.**	**"**	**1765**	**Moves**	**resolution**	**for**	**Congress**	**of**	**Delegates**	**to**	**consider**	**"**	**The**	**Stamp**	**Act**	**,**
-	出版	"	基本原理	的	拉丁	韵律	.	"	-	反对	这	"	令状	的	协助	.	"	-	出版	"	这	权利	的	这	殖民地	证明无罪	.	"	-	移动	解决	为了	国会	的	代表们	到	考虑	"	这	邮票	行为	,

1760年出版《拉丁韵律学入门》。1761年反对《协助令》。1762年出版《殖民地权利辩护》。1765年提出决议，要求代表大会审议《印花税法》。

" [dʒu:n] .

"	**June**	**.**
"	六月	.

“ 六月。

[ə'tendz] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [kɔ:ld] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] " [ðə; ði][stæmp][ækt] " [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,

Attends	**the**	**Congress**	**called**	**to**	**consider**	**"**	**The**	**Stamp**	**Act**	**"**	**in**	**New**	**York**	**,**
参加	这	国会	称为	到	考虑	"	这	邮票	行为	"	在	新的	约克	,

出席在纽约召开的审议《印花税法》的大会，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɪti] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ə'dres] [tuː; tə] ['pɑːləmənt] , [ɒk'təʊbə(r)] .

and	appointed	on	the	committee	to	prepare	address	to	Parliament	,	October	.
和	任命	在	这	委员会	到	准备	地址	到	议会	,	十月	.

并被任命为委员会成员，负责准备向议会发表的讲话，10 月。

- [ɪ'lektɪd] ['spiːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ə'sembli] . -

1767	Elected	Speaker	of	the	Massachusetts	Assembly	.	1769
-	当选	扬声器	的	这	马萨诸塞州	集会	.	-

1767年当选马萨诸塞州议会议长。1769年

[ə'tækt] [ænd; ənd] [sɪ'vɪəli] ['ɪndʒəd] [baɪ] ['rɑːbɪnsən] . -

Attacked	and	severely	injured	by	Robinson	.	1771
遭到攻击	和	严重	受伤	经过	罗宾逊	.	-

1771年，遭罗宾逊袭击并身负重伤。

[ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Elected	to	the	legislature	of	Massachusetts	.
当选	到	这	立法机关	的	马萨诸塞州	.

当选为马萨诸塞州立法机构成员。

- [pɑː'tisipeits] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bʌŋkə(r)] [hɪl] , [dʒuːn] - . -

1775	Participates	in	the	Battle	of	Bunker	Hill	,	June	17	.	1778
-	参与	在	这	战斗	的	掩体	爬坡道	,	六月	-	.	-

1775年6月17日，参加邦克山战役。1778年

[pliːdz] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [kɔːt] [ɪn] ['bɒstən] - [kɪld] [baɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [æt; ət]['æn,dəuvə] ,

Pleads	case	before	court	in	Boston	1783	Killed	by	stroke	of	lightning	at	Andover	,
恳求	案件	前	法庭	在	波士顿	-	被杀	经过	中风	的	闪电	在	安多弗	,

[mæs] . , [meɪ] - .

Mass	.	,	May	23	.
大量的	.	,	可能	-	.

1783 年在波士顿法庭认罪，5 月 23 日在马萨诸塞州安多弗被闪电击中身亡。

[ˌbɪbli'ɒgrəfi] .

BIBLIOGRAPHY	.
参考书目	.

参考书目。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ɪk'stensɪvli] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli]

For	those	who	wish	to	read	extensively	,	the	following	works	are	especially
为了	那些	WHO	希望	到	读	广泛地	,	这	下列的	作品	是	尤其

[kə'mend] :

commended	:
赞扬	:

对于喜欢广泛阅读的人，以下作品尤其值得推荐：

['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [baɪ'ɒgrəfi] .

Library	of	American	Biography	.
图书馆	的	美国人	传	.

美国传记图书馆。

['dʒærɪd] [spɑːks] .

Jared	Sparks	.
贾里德	火花	.

贾里德·斯帕克斯。

[vɒl] . [ˌtuː'tuː] .

Vol	.	2	.
沃尔	.	2	.

第2卷

['bɒstən] [tʃɑ:lz] [si:] . ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd][dʒeɪmz] [braʊn] . - .
Boston Charles C . Little and James Brown . 1846 .
波士顿 查尔斯 C . 小的 和 詹姆斯 棕色的 . - .

波士顿，查尔斯·C·利特尔和詹姆斯·布朗。1846年。

[laɪf] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
Life of James Otis .
生活 的 詹姆斯 奥蒂斯 .

詹姆斯·奥蒂斯的一生。

[baɪ] ['wɪljəm] ['tju:də(r)] .
By William Tudor .
经过 威廉 都铎王朝 .

作者：威廉·都铎。

['ɔ:rətəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃn] .
Orators of the American Revolution .
演说家 的 这 美国人 革命 .

美国革命时期的演说家。

[i:] . [el] . [mə'gu:n] .
E . L . Magoon .
E . L . 马贡 .

EL Magoon。

" ['əʊtɪs] ['peɪpəz] .
" Otis Papers .
" 奥蒂斯 文件 .

“奥蒂斯论文。”

" [ɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , ['bɒstən] , - .
" In Collection of Massachusetts Historical Society , Boston , 1897 .
" 在 收藏 的 马萨诸塞州 历史 社会 , 波士顿 , - .

“马萨诸塞州历史学会藏品，波士顿，1897 年。

" [laɪf] [ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] .
" Life of James Otis .
" 生活 的 詹姆斯 奥蒂斯 .

詹姆斯·奥蒂斯的一生。

" [baɪ]['frɑ:nsɪs] ['bəʊ.ən] , [ɪn] [spɑ:ks] - [ə'merɪkən] [baɪ'ɒgrəfi] . [vɒl] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['bɒstən] . - .
" By Francis Bowen , in Sparks ' American Biography . Vol . XII Boston . 1846 .
" 经过 弗朗西斯 鲍文 , 在 火花 - 美国人 传 . 沃尔 . 十二 波士顿 . - .

“弗朗西斯·鲍文著，《斯帕克斯美国传记》第十二卷，波士顿，1846年。”

[ˌsaɪkləʊ'pi:dɪə][ɒv; əv] [ə'merɪkən] [baɪ'ɒgrəfi] .
Cyclopedia of American Biography .
百科全书 的 美国人 传 .

美国人物传记百科全书。

[di:] . ['æpəltən] & [ˌsi: 'əʊ] . [nju:] [jɔ:k] .
D . Appleton & Co . New York .
D . 阿普尔顿 & 合作 . 新的 约克 .

D. Appleton & Co. 纽约。

[ə'merɪkən] [lɔ:] ['redʒɪstə(r)] .
American Law Register .
美国人 法律 登记 .

美国法律公报。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[θriː] , [peɪdʒ] - .
3 , page 641 .
3 , 页 - .

3，第 641 页。

[nɔːθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] .
North American Review .
北 美国人 审查 .

北美评论。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

- , [peɪdʒ] - .
16 , page 337 .
- , 页 - .

16，第 337 页。

[dʒeɪ] . [siː] . [greɪ] .
J . C . Gray .
J . C . 灰色的 .

JC Gray。

" [ðə; ðiː][əʊld] [saʊθ] ['liːfləts] , " [prɪ'peəd] [baɪ]['edwɪn][diː] . [miːd] .
" The Old South Leaflets , " prepared by Edwin D . Mead .
" 这 老的 南 传单 , " 准备 经过 埃德温 D . 米德 .

《旧南方传单》，由埃德温·D·米德编写。

[diː] . [siː] . [hiːθ] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , ['pʌblɪʃəz] .
D . C . Heath & Co . , Boston , Publishers .
D . C . 希思 & 合作 . , 波士顿 , 出版商 .

DC Heath & Co.，波士顿，出版商。

- [dɪ'mɒkrəsi] [ɪn] [ə'merɪkə] .
DeToqueville's Democracy in America .
- 民主 在 美国 .

德托克维尔的《美国的民主》。

[wɜːks] [ɒv; əv][dʒɒn] [fɪsk] .
Works of John Fiske .
作品 的 约翰 菲斯克 .

约翰·菲斯克的作品。

[rɪdpæθs] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
Ridpath's History of the United States .
里德帕斯 历史 的 这 团结的 各州 .

里德帕斯的《美国史》。

['elɪs] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] .
Ellis - History of the United States .
埃利斯 - 历史 的 这 团结的 各州 .

埃利斯的《美国史》。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神